

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

二零零三年版
2003 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4068 圖文傳真：(852) 2827 1708

電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) B

Census and Statistics Department

Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4068 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

序言

Foreword

本年刊輯錄政府統計處及其他政府部門和機構所編製的香港特別行政區較重要統計數列。大部分數據是以七個年份發表，即最近六年和先前第十一年，以助讀者比較過去十年或每五年期的發展。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region, compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. Most of the data are presented for seven years : the most recent six years and the last 11th year. This serves to facilitate comparisons over the past decade or at five-year intervals.

政府統計處希望本刊能迎合讀者對香港特別行政區社會和經濟發展最新及全面統計數字的需求。讀者如有任何改善建議，歡迎隨時提出。

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

政府統計處處長 何永煊

Frederick W. H. HO
Commissioner for Census and Statistics

二零零三年十月

October 2003

	頁數 Page
緒言	vi
主要統計概覽	ix
一些主要統計項目的最新數字	xv
統計表一覽	xx
統計表	
1. 人口及生命事件	1
2. 勞工	13
勞動人口、就業及空缺	
薪金及工資	
職業傷亡及停工	
3. 對外貿易	43
商品貿易	
服務貿易	
4. 工業生產	69
5. 商業	79
批發、零售和進出口貿易業	
及飲食、酒店及旅舍業	
運輸業	
不同類別的商用服務業	
公司	
6. 科技	119
7. 土地、樓宇、建造	135
8. 房屋	163
9. 運輸、通訊、旅遊	177
10. 政府收支、貨幣、金融	205
11. 物價、食物供應	239
12. 教育	251
13. 衛生	281
14. 社會福利	311
15. 治安	323
16. 文化、娛樂、康樂	343
17. 環境、氣候、地理	353
18. 國民收入及國際收支平衡	367
19. 雜項統計	397
附錄	
香港特別行政區地圖	M1
政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零三年十月一日)	A1
獲取政府統計處刊物的方法	A6
郵購表格	A7

《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計月刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各項主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》分為13節，載有超過130個統計表，匯集各種官方統計數字。月刊收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近十五個月份的按月或按季統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。此外，月刊亦載有超過二十個統計圖，展示選定主要統計項目在過去十年的按年趨勢及最近兩年的按月或按季趨勢。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考本刊，即《香港統計年刊》。至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去十年的社會及經濟趨勢。這本刊物為雙年刊，於單數年份出版。

《香港統計年刊》旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列。由於篇幅所限，所載大部分數據是以七個年份發表，即最近六年和先前第十一年，以助讀者比較過去十年或每五年期的發展。為方便讀者了解本港的最新情況，在名為「一些主要統計項目的最新數字」一節中，本刊提供當年期號在付印時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字。

本年刊內統計資料的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每節的「概念及定義」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙有關部門和機構提供資料，深表謝意。資料來源會在統計表下加以說明。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and formats. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a compact volume of official statistics containing over 130 tables in 13 sections. It collects up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistics are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest three complete years. For selected key statistical items, over 20 charts depicting the annual trend in the past decade and quarterly or monthly trend in the recent two years are also available. Since collation of data takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to this publication, i.e. the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic development of Hong Kong. Owing to space constraints, most of the data are presented for seven years: the most recent six years and the last 11th year. This serves to facilitate comparisons over the past decade or at five-year intervals. For readers' convenience in understanding the latest situation, the Section entitled "Update of Certain Key Statistics" provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by the time the current edition goes to print.

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Annual Digest are provided in the 'Concepts and Definitions' part in each section.

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表和郵購表格。

本年刊旨在刊載一些經常為使用者檢索的統計數列。如本刊未能提供所需數據，歡迎向政府統計處查詢（電話：(852) 2582 4068；圖文傳真：(852) 2827 1708；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

內容改動

年刊今期引入一些新的統計表和統計項目（於「統計表一覽」中以「^」號註明），所涉及的課題主要包括科技、勞工、服務業、物業，以及貪污和破產情況。

與此同時，下列先前在年刊中刊出的統計表不再刊載。

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department. A list of publications and CD-ROM products of the Census and Statistics Department and a mail order form are available at the end of this publication.

This Annual Digest aims to include statistical series which are frequently sought by users. Users are welcome to consult the Census and Statistics Department (Tel.: (852) 2582 4068; Fax: (852) 2827 1708; E-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk) in case the statistics they require are not available from this Digest.

Changes in Contents

A number of new tables and new statistical items are included as from this edition (marked with '^' in the 'List of Statistical Tables'). Topics involved include mainly science and technology, labour, service industries, property, corruption and bankruptcy.

At the same time, the following tables published previously are no longer included.

二零零二年版的表號 Table no. in 2002 edition	表名 Title	備註 Remarks
3.15	按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數 Unit value indices and quantum indices of imports by main supplier	如有需要，請參考由政府統計處編製的《香港商品貿易指數》（月刊）。 If required, reference can be made to <i>Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)</i> published by the Census and Statistics Department.
3.16	按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數 Unit value indices and quantum indices of domestic exports by main destination	
3.17	按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數 Unit value indices and quantum indices of re-exports by main destination	
4.8	製造業的勞工生產力指數 Labour productivity indices for the manufacturing industries	全新系列的按選定行業劃分的勞工生產力指數將於二零零三年年底發表。舊系列的製造業勞工生產力指數已停止編製。 A new series of labour productivity indices for selected industries will be released towards the end of 2003. Compilation of the old series for the manufacturing industries has been discontinued.
9.9	按種類劃分的登記車輛 Motor vehicles registered by type	如有需要，請參考由運輸署編製的《運輸資料年報》。 If required, reference can be made to <i>Annual Transport Digest</i> published by the Transport Department.
15.5	舉報的輕微罪行 Minor offences reported	已停止編製有關統計數字。 The statistics concerned have ceased to be compiled.
15.6	按幾項罪案類型劃分的被偷及尋回財物的總值 Value of property stolen and recovered by selected category of crime	如有需要，請參考由香港警務處編製，並單以英文出版的《香港罪案數字》。 If required, reference can be made to <i>Crimes in Hong Kong</i> published in English only by the Hong Kong Police Force.
15.16	根據保護兒童及少年條例處理的兒童及青少年 Children and juveniles under protection of Children and Juveniles Ordinance	如有需要，請參考由社會福利署編製的《社會福利服務統計數字一覽》。 If required, reference can be made to <i>Social Welfare Services in Figures</i> published by the Social Welfare Department.
17.6	按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別 Water quality rating of gazetted beaches by area	如有需要，請參考由環境保護署編製的《香港泳灘水質年報》。 If required, reference can be made to <i>Beach Water Quality Report in Hong Kong</i> published by the Environmental Protection Department.

代號

年刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778 x 10 ⁵	千瓦小時
	=	9.478 x 10 ³	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

財政年度

除非另有註明外，代號「/」代表財政年度。因此，二零零二/零三年指由二零零二年四月一日至二零零三年三月三十一日的財政年度。

貨幣數字

年刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第十節。

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778x 10 ⁵	kilowatt hours
	=	9.478x 10 ³	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Financial Year

Unless otherwise specified, the symbol ‘/’ represents financial year. Thus 2002/03 means the financial year starting on 1 April 2002 and ending on 31 March 2003.

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 10.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽

Summary of Key Statistics

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
人口及生命事件	Population and Vital Events							
年中人口 (表 1.1)	Mid-year population (Table 1.1)	5 800 500	6 489 300	6 543 700	6 606 500	6 665 000	6 724 900	6 787 000
人口增長率(百分比) (表 1.1)	Population growth rate (%) (Table 1.1)	+0.8	+0.8	+0.8	+1.0	+0.9	+0.9	+0.9
粗出生率(按每千名人口計算的所知活產嬰兒數目)(表 1.1)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population) (Table 1.1)	12.3	9.1	8.1	7.8	8.1	7.2	7.1
粗死亡率(按每千名人口計算的所知死亡數目)(表 1.1)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population) (Table 1.1)	5.3	4.9	5.0	5.0	5.1	5.0	5.0
家庭住戶數目 (千個)(表 1.10)	Number of domestic households (thousands) (Table 1.10)	1 633.5	1 922.8	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4	2 133.7
勞工	Labour							
<i>勞動人口、就業及空缺</i>	<i>Labour Force, Employment and Vacancies</i>							
勞動人口(千人) (表 2.1)	Labour force (thousands) (Table 2.1)	2 792.3	3 234.8	3 276.1	3 319.6	3 374.2	3 427.1	3 487.1
勞動人口參與率 (百分比) (表 2.1)	Labour force participation rate (%) (Table 2.1)	62.4	61.3	61.3	61.3	61.4	61.4	61.8
失業率(百分比) (表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	2.0	2.2	4.7	6.2	4.9	5.1	7.3
就業不足率(百分比) (表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	2.1	1.1	2.5	2.9	2.8	2.5	3.0
就業人數 (表 2.8)	Number of persons engaged in (Table 2.8)							
(i) 製造業	(i) Manufacturing	565 137	288 887	245 457	244 720	226 205	202 984	184 503
(ii) 建築地盤	(ii) Construction sites	59 485	83 251	72 253	71 789	83 924	76 601	66 393
(iii) 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	(iii) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	914 831	1 003 072	913 070	1 002 263	1 009 094	996 971	982 957
(iv) 運輸、倉庫及通訊業	(iv) Transport, storage and communications	145 661	178 104	168 619	171 996	176 949	181 698	175 693
(v) 金融、保險、地產及商用服務業	(v) Financing, insurance, real estate and business services	314 532	410 979	390 454	415 326	434 105	433 874	441 305
(vi) 社區、社會及個人服務業	(vi) Community, social and personal services	268 140	317 683	326 395	336 493	354 537	385 053	402 565
名義工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.13)	Nominal wage index (September 1992=100) (Table 2.13)	100.0	147.3	150.6	149.4	151.0	152.1	149.7
實質工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.13)	Real wage index (September 1992=100) (Table 2.13)	100.0	104.5	104.4	109.0	112.8	114.6	117.8
對外貿易	External Trade							
<i>商品貿易</i>	<i>Merchandise Trade</i>							
進口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Imports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	955,295 +22.6	1,615,090 +5.2	1,429,092 -11.5	1,392,718 -2.5	1,657,962 +19.0	1,568,194 -5.4	1,619,419 +3.3
港產品出口(百萬元) (表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	234,123 +1.3	211,410 -0.4	188,454 -10.9	170,600 -9.5	180,967 +6.1	153,520 -15.2	130,926 -14.7
轉口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Re-exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	690,829 +29.2	1,244,539 +5.0	1,159,195 -6.9	1,178,400 +1.7	1,391,722 +18.1	1,327,467 -4.6	1,429,590 +7.7

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
對外貿易 (續)	External Trade (Cont'd.)							
<i>商品貿易 (續)</i>	<i>Merchandise Trade (Cont'd.)</i>							
整體出口(百萬元) (表 3.1)	Total exports (\$ million) (Table 3.1)	924,953	1,455,949	1,347,649	1,349,000	1,572,689	1,480,987	1,560,517
與上年比較的 變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+20.8	+4.2	-7.4	+0.1	+16.6	-5.8	+5.4
貿易總額(百萬元) (表 3.1)	Total trade (\$ million) (Table 3.1)	1,880,248	3,071,040	2,776,741	2,741,717	3,230,652	3,049,181	3,179,936
與上年比較的 變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+21.7	+4.7	-9.6	-1.3	+17.8	-5.6	+4.3
整體出口貨量指數 (2000=100)(表 3.12)	Quantum index of total exports (2000=100)(Table 3.12)	55.1	86.1	82.4	85.4	100.0	96.7	104.9
貿易價格比率指數 (2000=100)(表 3.12)	Terms of trade index (2000=100)(Table 3.12)	101.5	100.5	101.7	101.0	100.0	100.9	102.1
<i>服務貿易</i>	<i>Trade in Services</i>							
服務輸出(百萬元) (表 3.15)	Exports of services (\$ million) (Table 3.15)	184,042	291,100	272,112	279,167	317,580	325,889	357,147@
服務輸入(百萬元) (表 3.15)	Imports of services (\$ million) (Table 3.15)	129,430	196,362	193,560	184,052	191,543	192,453	193,412@
服務輸出淨額(百萬元) (表 3.15)	Net exports of services (\$ million) (Table 3.15)	54,612	94,738	78,552	95,115	126,037	133,436	163,735@
工業生產	Industrial Production							
工業生產指數 (2000=100)(表 4.7)	Index of industrial production (2000=100)(Table 4.7)	123.0	117.6	107.4	100.5	100.0	95.6	86.2
工業電力耗用 (兆焦耳)(表 19.11)	Industrial electricity consumption (terajoules)(Table 19.11)	24 194	18 965	18 489	17 547	17 769	16 759	16 112
工業煤氣耗用 (兆焦耳)(表 19.11)	Industrial gas consumption (terajoules)(Table 19.11)	823	911	888	914	982	1 011	987
商業	Commerce							
<i>批發、零售和進出口 貿易業及飲食、酒店 及旅舍業</i>	<i>Wholesale, Retail and Import/Export Trades and Restaurants, Hotels and Boarding Houses</i>							
增加價值(百萬元)	Value added (\$ million)							
批發業(表 5.5)	Wholesale (Table 5.5)	11,519	15,760	13,076	13,789	12,545	13,596	N.A.
零售業(表 5.5)	Retail (Table 5.5)	28,418	38,409	26,368	27,094	28,752	27,385	N.A.
進出口貿易業 (表 5.5)	Import/export (Table 5.5)	126,173	232,828	206,548	198,618	225,359	227,200	N.A.
零售業銷貨額(表 5.3)	Retail sales (Table 5.3)							
零售價值指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of value index of retail sales over the preceding year (%)	+17.8	+4.9	-16.7	-8.1	+3.8	-1.2	-4.1
零售量指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of volume index of retail sales over the preceding year (%)	+12.1	+1.1	-16.7	-1.5	+8.3	+1.2	-2.6
<i>運輸業</i>	<i>Transport Services</i>							
增加價值(百萬元)	Value added (\$ million)							
運輸及有關服務 (表 5.10)	Transport and related services (Table 5.10)	47,996	71,596	73,816	80,315	88,044	84,901	N.A.
<i>不同類別的商用服務業</i>	<i>Miscellaneous Business Services</i>							
增加價值(百萬元)	Value added (\$ million)							
倉庫、通訊、 財務(銀行除外) 及商用服務業 (表 5.14)	Storage, communications, financing (except banking) and business services (Table 5.14)	47,347	100,836	84,565	86,332	99,455	90,987	N.A.
土地、樓宇、建造	Land, Building and Construction							
已登記樓宇買賣合約 涉及的價值(百萬元) (表 7.20)	Value of registered agreements for sale and purchase of building units (\$ million) (Table 7.20)							
住宅	Residential	-	690,341	278,475	211,994	168,393	150,916	154,252
非住宅	Non-residential	-	177,678	62,431	44,647	54,127	41,892	31,141
總計	Total	322,501	868,019	340,906	256,641	222,520	192,808	185,393

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
土地、樓宇、建造 (續)	Land, Building and Construction (Cont'd.)							
樓宇售價指數 (1999年=100) (表 7.16)	Property price index (1999=100) (Table 7.16)							
私人住宅單位	Private domestic units	85.2	163.1	117.1	100.0	89.6	78.7	69.9
私人寫字樓 (甲級、乙級 及丙級)	Private offices (Grades A, B and C)	137.1	213.1	134.5	100.0	89.9	78.7	68.4
樓宇租金指數 (1999年=100) (表 7.18)	Property rental index (1999=100) (Table 7.18)							
私人住宅單位	Private domestic units	90.4	134.5	112.6	100.0	98.1	95.4	83.4
私人寫字樓 (甲級、乙級 及丙級) (表 7.19)	Private offices (Grades A, B and C) (Table 7.19)	136.8	156.8	135.9	100.0	98.5	101.0	85.4
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 7.2)	Gross value of construction work in nominal terms (\$ million) (Table 7.2)	67,741	131,500	133,316	126,437	122,071	113,986	106,000
獲批准可動工興建 私人居住單位 (表 7.9)	Private residential flats with consent to commence work (Table 7.9)	34 931	40 962	33 843	44 323	31 366	27 274	18 271
房屋	Housing							
新落成房屋委員會 租住單位(1) (表 8.2)	Housing Authority rental flats newly completed(1) (Table 8.2)	22 576*	17 917	9 759	31 806	47 552	33 629	18 290
新落成居者有其屋 計劃的居住單位(1)(2) (表 8.10)	Home Ownership Scheme residential flats newly completed(1)(2) (Table 8.10)	10 652	12 040	3 320	13 778	23 542	5 080	8 272
運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism							
進出香港貨運車輛 (表 9.1)	Inward and outward movements of goods vehicles (Table 9.1)	6 275 950	8 543 130	8 543 123	8 874 750	9 379 793	9 128 786	9 755 066
進出香港貨物 (表 9.4)	Inward and outward movements of cargo (Table 9.4)							
總卸下 (千公噸)	Total discharged (thousand tonnes)	84 832	127 223	126 414	127 940	130 349	132 492	142 193
總裝上 (千公噸)	Total loaded (thousand tonnes)	42 184	80 913	78 999	81 754	86 919	86 045	92 791
空運貨物吞吐量 (千公噸) (表 9.4)	Air cargo throughput (thousand tonnes) (Table 9.4)	957	1 787	1 629	1 974	2 241	2 074	2 479
港口貨櫃吞吐量(3) (千標準貨櫃單位) (表 9.6)	Port's container throughput(3) (thousand TEUs) (Table 9.6)	7 972	14 567 (14 386)	14 582	16 211	18 098	17 826	19 144
領牌車輛 (表 9.9)	Motor vehicles licensed (Table 9.9)	414 638	500 228	500 673	503 974	516 782	525 376	525 551
電話線路 (表 9.14)	Telephone lines (Table 9.14)	2 777 732	3 624 255	3 707 524	3 838 735	3 945 574	3 925 774	3 841 747
公共流動無線電話 用戶系統(4) (表 9.15)	Public mobile radio-telephone subscriber units(4) (Table 9.15)	233 324	2 085 600	2 767 941	3 650 238	4 173 318	4 256 422	4 207 465
訪港旅客(5) (表 9.20)	Visitor arrivals(5) (Table 9.20)	8 010 524	11 273 377	10 159 646	11 328 272	13 059 477	13 725 332	16 566 382
酒店入住率(百分比) (表 9.24)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 9.24)	82	76	76	79	83	79	84
政府收支、貨幣、 金融	Public Accounts, Money and Finance							
外匯儲備資產 (百萬美元) (表 10.1)	Foreign currency reserve assets (US\$ million) (Table 10.1)	35,250	92,823	89,625	96,256	107,583	111,159	111,919

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
政府收支、貨幣、 金融 (續)	Public Accounts, Money and Finance (Cont'd.)							
政府儲備結餘 ⁽¹⁾ (百萬元) (表 10.2)	Government's reserve balances ⁽¹⁾ (\$ million) (Table 10.2)	121,033	457,543	434,302	444,254	430,278	372,503	311,402
政府收入總額 ⁽¹⁾ (百萬元) (表 10.3)	Total Government revenue ⁽¹⁾ (\$ million) (Table 10.3)	135,311	281,226	216,115	232,995	225,060	175,559	177,489
政府開支及證券 投資總額 ⁽¹⁾ (百萬元) (表 10.4)	Total Government expenditure and equity investments ⁽¹⁾ (\$ million) (Table 10.4)	113,332	194,360	239,356	223,043	232,893	238,890	239,177
貨幣供應量 M3 ⁽⁶⁾ (百萬元)	Money Supply M3 ⁽⁶⁾ (\$ million)							
港元 ⁽⁷⁾	Hong Kong dollar ⁽⁷⁾	750,276	1,684,325	1,840,824	1,935,471	2,002,358	2,016,635	2,004,225
外幣 ⁽⁸⁾	Foreign currency ⁽⁸⁾	823,989	1,187,099	1,327,375	1,498,995	1,690,394	1,577,495	1,557,627
總計 (表 10.7)	Total (Table 10.7)	1,574,265	2,871,425	3,168,199	3,434,467	3,692,753	3,594,130	3,561,852
在港使用的貸款及墊款 (所有認可機構) ⁽⁶⁾ (百萬元) (表 10.11)	Loans and advances for use in Hong Kong (all authorized institutions) ⁽⁶⁾ (\$ million) (Table 10.11)	909,912	2,037,278	1,960,371	1,819,792	1,861,465	1,790,063	1,742,849
最優惠貸款利率 ⁽⁹⁾ (年率) (表 10.15)	Best lending rate ⁽⁹⁾ (% per annum) (Table 10.15)	7.32	8.83	9.94	8.49	9.22	7.00	5.11
港匯指數 ⁽¹⁰⁾ (貿易總值(進口及 整體出口)加權) (二零零零年一月=100) (表 10.16)	Effective exchange rate indices for the Hong Kong dollar ⁽¹⁰⁾ (trade (import and export) - weighted) (January 2000=100) (Table 10.16)	83.5	98.0	103.4	100.9	101.7	104.7	104.0
物價、食物供應	Prices and Food Supplies							
與上年比較的變動 (百分比) (表 11.1)	Change over the preceding year (%) (Table 11.1)							
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	+9.6	+5.8	+2.8	-4.0	-3.8	-1.6	-3.0
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	+9.4	+5.7	+2.6	-3.3	-3.0	-1.7	-3.2
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	+9.6	+5.8	+2.8	-4.7	-3.9	-1.6	-3.1
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)	+9.8	+6.1	+3.2	-3.7	-4.5	-1.5	-2.8
教育	Education							
日校小學學生人數 (表 12.3)	Student enrolment in primary day school (Table 12.3)	501 625	461 911	476 802	491 851	493 979	493 075	483 218
日校中學學生人數 (表 12.3)	Student enrolment in secondary day school (Table 12.3)	445 785	458 118	455 872	453 465	456 693	456 455	461 289
教資會資助院校 學生人數 (表 12.3)	Student enrolment in UGC-funded institutions (Table 12.3)	68 109	86 202	84 538	83 754	81 472	82 984	86 422
衛生	Health							
嬰兒死亡率(按每千名 登記活產嬰兒計算) (表 13.1)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births) (Table 13.1)	4.9	4.0	3.2	3.2	2.9	2.7	2.4
登記死亡人數 (表 13.6)	Registered deaths (Table 13.6)	30 526	32 079	32 680	33 387	33 993	33 305	34 316
社會福利	Social Welfare							
綜合社會保障援助 ⁽¹⁾ ⁽¹¹⁾	Comprehensive Social Security Assistance ⁽¹⁾ ⁽¹¹⁾							
個案數目 ⁽¹²⁾	Number of cases ⁽¹²⁾	81 975	195 645	232 819	228 015	228 263	247 192	271 893
發放款項(百萬元) (表 14.3)	Amount (\$ million) (Table 14.3)	1,408.5	9,441.3	13,028.7	13,623.4	13,559.8+	14,404.6	16,130.80

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
社會福利 (續)	Social Welfare (Cont'd.)							
公共福利金(1)(13)	Social Security Allowance(1)(13)							
個案數目(12)	Number of cases(12)	506 641	517 865	526 742	535 452	550 585	561 208	560 215
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	2,972.0	4,420.2	4,737.3	4,883.3	5,129.6+	5,240.7	5,281.5@
(表 14.3)	(Table 14.3)							
交通意外傷亡援助(1)	Traffic Accident Victims Assistance(1)							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	4 946	5 655	5 809	5 797	5 998	6 733	7 102
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	73.6	137.4	164.8	133.5	130.0	142.0	151.3
(表 14.3)	(Table 14.3)							
治安	Law and Order							
舉報罪案合計	Overall reported crimes	84 056	67 367	71 962	76 771	77 245	73 008	75 877
(表 15.1)	(Table 15.1)							
暴力罪案總計	Total violent crimes	18 567	13 749	14 682	15 705	14 812	13 551	14 140
(表 15.1)	(Table 15.1)							
犯罪被捕人數總計	Total offenders arrested	41 780	41 714	40 422	40 745	40 930	38 829	39 665
(表 15.4)	(Table 15.4)							
國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments							
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)							
以固定(二零零零年)市價計算	At constant (2000) market prices							
(表 18.1)	(Table 18.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	931,692	1,189,966	1,130,838	1,169,474	1,288,338	1,294,382@	1,323,650@
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+6.6	+5.1	-5.0	+3.4	+10.2	+0.5@	+2.3@
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	160,622	183,374	172,813	177,019	193,299	192,476@	195,027@
以當時市價計算	At current market prices							
(表 18.1)	(Table 18.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	791,319	1,344,546	1,279,850	1,246,134	1,288,338	1,269,975@	1,259,771@
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+16.8	+11.0	-4.8	-2.6	+3.4	-1.4@	-0.8@
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	136,423	207,194	195,585	188,622	193,299	188,847@	185,615@
本地居民生產總值	Gross National Product (GNP)							
以當時市價計算的本地居民生產總值(百萬元)	GNP at current market prices (\$ million)	-	1,355,021	1,308,612	1,280,911	1,310,106	1,311,149@	1,287,194@
(表 18.8)	(Table 18.8)							
按人口平均計算的本地居民生產總值(元)	Per capita GNP (\$)	-	208,809	199,980	193,886	196,565	194,969@	189,656@
(表 18.8)	(Table 18.8)							
對外要素收益流動淨值總計(百萬元)	Total net external factor income flows (\$ million)	-	10,475	28,762	34,777	21,768	41,174	27,423@
(表 18.8)	(Table 18.8)							
國際收支平衡表(百萬元)	Balance of Payments Account (\$ million)							
經常帳(14)	Current Account(14)	-	-	34,283	93,447	70,960	95,763@	137,277@
(表 18.12)	(Table 18.12)							
資本及金融帳(14)	Capital and Financial Account(14)	-	-	-31,514	-83,374	-57,863	-97,359	-191,417@
(表 18.12)	(Table 18.12)							
淨誤差及遺漏(15)	Net errors and omissions(15)	-	-	-2,770	-10,074	-13,097	1,597@	54,140@
(表 18.12)	(Table 18.12)							
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	-	-	-52,581	77,867	78,321	36,530@	-18,541@
(表 18.12)	(Table 18.12)							
				(赤字)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(赤字)
				(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in deficit)

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
國民收入及國際收支	National Income and Balance						
平衡 (續)	of Payments (Cont'd.)						
<i>國際投資頭寸</i>	<i>International Investment Position</i>						
(百萬元)	(\$ million)						
國際投資頭寸淨值(16)	Net International Investment	-	-	-	1,729,547	2,067,961	2,646,076@
(表 18.15)	Position(16) (Table 18.15)						
對外金融資產	External Financial Assets	-	-	-	8,899,295	8,350,623	8,024,646@
(表 18.16)	(Table 18.16)						
對外金融負債	External Financial Liabilities	-	-	-	7,169,749	6,282,662	5,378,571@
(表 18.16)	(Table 18.16)						
註釋： (1)	Notes: (1) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 2002 would represent the figures for financial year 2002/03.						
(2)	(2) Excludes Private Sector Participation Scheme.						
(3)	(3) Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. To facilitate comparison, figure for 1997 under the new series is presented in bracket.						
(4)	(4) Figures exclude Pre-paid SIM cards.						
(5)	(5) From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.						
(6)	(6) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorized institutions.						
(7)	(7) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.						
(8)	(8) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.						
(9)	(9) Period average figures.						
(10)	(10) Figures refer to the new series released since 2 January 2002.						
(11)	(11) As from July 1993 onwards, the Public Assistance (PA) Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme. Hence, figures as from July 1993 on CSSA and those on PA of previous periods are not strictly comparable.						
(12)	(12) Figures are as at end of the financial year.						
(13)	(13) As from July 1993 onwards, the Special Needs Allowance (SNA) Scheme was renamed the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who were eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are no longer covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from July 1993 on SSA and those on SNA of previous periods are not strictly comparable.						
(14)	(14) A positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.						
(15)	(15) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.						
(16)	(16) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.						
+	Includes the payments for 1 April 2001.						
	Includes the payments for 1 April 2002, but excludes the payments for 1 April 2001.						
o	Excludes the payments for 1 April 2002.						

一些主要統計項目的最新數字

Update of Certain Key Statistics

本年刊提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列。由於篇幅所限，所載大部分數據是以七個年份發表，即最近六年和先前第十一年。為方便讀者了解本港的最新情況，本節提供在二零零三年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字及其按年變動百分率。對一些已備有經季節性調整後數字的統計數列，因而可以進行較有意義的短期比較，本節亦刊載有關數列與同年較早期間比較的變動百分率。

This Annual Digest provides detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic development of Hong Kong. Owing to space constraints, most of the data are presented for seven years : the most recent six years and the last 11th year. For readers' convenience in understanding the latest situation, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics and their year-on-year percentage changes already released by early October 2003. For statistical series where seasonally adjusted figures are available, thus enabling meaningful short-term comparison to be made, the corresponding percentage changes with earlier periods in the same year are also presented.

人口 Population

<p>二零零三年年中人口# Population as at Mid-2003#</p> <p>6 816 000</p> <p>與二零零二年年中比較# Compared with Mid-2002#</p> <p>+0.4%</p>

表 Table : 1.1

勞工 Labour

<p>勞動人口 (千人) Labour Force (Thousands)</p> <p>二零零三年六月至八月# June - August 2003#</p> <p>3 511</p> <p>與二零零二年六月至八月比較 Compared with June - August 2002</p> <p>-0.1%</p>
--

表 Table : 2.1

勞工 Labour

<p>失業率及就業不足率 Unemployment and Underemployment Rates</p> <p>二零零三年六月至八月# June - August 2003#</p> <p>經季節性調整的失業率 8.6% Seasonally Adjusted Unemployment Rate</p> <p>就業不足率 4.0% Underemployment Rate</p>
--

表 Tables : 2.2, 2.3

就業 Employment

<p>製造業 就業人數 Persons Engaged in Manufacturing Sector</p> <p>二零零三年六月 June 2003 172 471</p> <p>與二零零二年六月比較 Compared with June 2002 -13.8%</p> <p>與二零零三年三月比較 Compared with March 2003 -5.3%^{@§}</p>
--

表 Table : 2.8

就業 Employment

<p>批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業就業人數 Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels Sector</p> <p>二零零三年六月 June 2003 958 351</p> <p>與二零零二年六月比較 Compared with June 2002 -3.0%</p> <p>與二零零三年三月比較 Compared with March 2003 -1.2%^{@§}</p>

表 Table : 2.8

就業 Employment

<p>運輸、倉庫及 通訊業就業人數 Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector</p> <p>二零零三年六月 June 2003 170 886</p> <p>與二零零二年六月比較 Compared with June 2002 -6.7%</p> <p>與二零零三年三月比較 Compared with March 2003 -0.9%</p>
--

表 Table : 2.8

[@] 日後會作出修訂。
[§] 計算自經季節性調整後的數字。

[@] Subject to revision later on.
[§] Compiled based on the seasonally adjusted figures.

就業 **Employment**

金融、保險、地產及
商用服務業就業人數
**Persons Engaged in
Financing, Insurance,
Real Estate and
Business Services Sector**

二零零三年六月
June 2003
418 975

與二零零二年六月比較
Compared with June 2002
-2.6%

與二零零三年三月比較
Compared with March 2003
-2.4%[§]

表 Table : 2.8

工資 **Wages**

名義工資指數
Nominal Wage Index

二零零三年六月
June 2003

與二零零二年六月比較
Compared with June 2002

-2.5%

表 Table : 2.13

本地生產總值 **GDP**

二零零二年按人口平均
計算的本地生產總值
以當時市價計算[@]
**Per Capita GDP 2002
at Current Market Prices[@]**

\$185,615

與二零零一年比較
Compared with 2001

-1.7%

表 Table : 18.1

本地生產總值 **GDP**

本地生產總值實質變動率
**Rate of change in GDP
in Real Terms**

二零零三年第二季[@]
Second Quarter 2003[@]

與二零零二年第二季比較
Compared with second quarter 2002

-0.5%

與二零零三年第一季比較
Compared with first quarter 2003
-3.7%[§]

表 Table : 18.1

國際收支平衡表 **BoP Account**

整體的國際收支
(百萬元)
**Overall Balance
of Payments
(\$ million)**

二零零三年第二季[@]
Second Quarter 2003[@]

**-21,735
(赤字)
(in deficit)**

表 Table : 18.12

國際收支平衡表 **BoP Account**

經常帳差額
(百萬元)
**Current Account Balance
(\$ million)**

二零零三年第二季[@]
Second Quarter 2003[@]

**19,730
(盈餘)
(in surplus)**

與二零零二年第二季比較
Compared with second quarter 2002

-213

表 Table : 18.12

國際收支平衡表 **BoP Account**

非儲備性質的
金融資產 (變動淨值)
(百萬元)
**Financial Non-reserve
Assets (net change)
(\$ million)**

二零零三年第二季[@]
Second Quarter 2003[@]

-25,186

表 Table : 18.12

對外商品貿易 **External
Merchandise Trade**

進口貨值 (百萬元)
Imports (\$ million)

二零零三年一月至八月
January - August 2003
1,146,700

與二零零二年一月至八月比較
Compared with January - August 2002
+11.2%

截至二零零三年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
August 2003
over the preceding 3-month period
+0.3%[§]

表 Table : 3.1

對外商品貿易 **External
Merchandise Trade**

整體出口貨值 (百萬元)
Total Exports (\$ million)

二零零三年一月至八月
January - August 2003
1,110,318

與二零零二年一月至八月比較
Compared with January - August 2002
+12.6%

截至二零零三年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
August 2003
over the preceding 3-month period
+0.1%[§]

表 Table : 3.1

[@] 日後會作出修訂。
[§] 計算自經季節性調整後的數字。

[@] Subject to revision later on.
[§] Compiled based on the seasonally adjusted figures.

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

<p>港產品出口貨值 (百萬元) Domestic Exports (\$ million)</p> <p>二零零三年一月至八月 January - August 2003 78,512</p> <p>與二零零二年一月至八月比較 Compared with January - August 2002 -9.1%</p> <p>截至二零零三年八月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending August 2003 over the preceding 3-month period +4.2%§</p>

表 Table : 3.1

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

<p>轉口貨值 (百萬元) Re-exports (\$ million)</p> <p>二零零三年一月至八月 January - August 2003 1,031,805</p> <p>與二零零二年一月至八月比較 Compared with January - August 2002 +14.7%</p> <p>截至二零零三年八月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending August 2003 over the preceding 3-month period -0.2%§</p>
--

表 Table : 3.1

工業生產 **Industrial Production**

<p>工業生產指數 Index of Industrial Production</p> <p>二零零三年第二季# Second Quarter 2003#</p> <p>與二零零二年第二季比較 Compared with second quarter 2002 -12.5%</p> <p>與二零零三年第一季比較 Compared with first quarter 2003 -6.5%§</p>
--

表 Table : 4.7

工業生產 **Industrial Production**

<p>工業電力耗用 (兆焦耳) Industrial Electricity Consumption (Terajoules)</p> <p>二零零三年一月至七月 January - July 2003 8 568</p> <p>與二零零二年一月至七月比較 Compared with January - July 2002 -6.9%</p>

表 Table : 19.11

工業生產 **Industrial Production**

<p>工業煤氣耗用 (兆焦耳) Industrial Gas Consumption (Terajoules)</p> <p>二零零三年一月至八月 January - August 2003 660</p> <p>與二零零二年一月至八月比較 Compared with January - August 2002 -2.1%</p>

表 Table : 19.11

零售 **Retail**

<p>零售指數 Retail Sales Index</p> <p>與二零零二年同期比較 Compared with same period in 2002</p>	<p>數值 Value</p>
二零零三年七月# July 2003#	-2.7%
二零零三年一月至七月# January - July 2003#	-6.2%

表 Table : 5.3

零售 **Retail**

<p>零售指數 Retail Sales Index</p> <p>與二零零二年同期比較 Compared with same period in 2002</p>	<p>數量 Volume</p>
二零零三年七月# July 2003#	-0.5%
二零零三年一月至七月# January - July 2003#	-3.7%
截至二零零三年七月止的三個月 與對上三個月的變動 Change of the 3-month period ending July 2003 over the preceding 3-month period +1.7%#§	

表 Table : 5.3

服務 **Services**

<p>選定業務收益指數 Selected Business Receipts Indices</p> <p>二零零三年第二季# Second Quarter 2003#</p> <p>與二零零二年第二季比較 Compared with second quarter 2002</p>	
通訊 Communications	-4.8%
保險 Insurance	+15.2%
商用服務 Business Services	-3.9%

表 Table : 5.1

建造 **Construction**

<p>建造工程完成 名義總值 (百萬元) Construction Output, in Nominal Terms (\$ million)</p> <p>二零零三年第二季# Second Quarter 2003# 25,537</p> <p>與二零零二年第二季比較 Compared with second quarter 2002 -6.9%</p> <p>與二零零三年第一季比較 Compared with first quarter 2003 +4.3%§</p>
--

表 Table : 7.2

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

建造 Construction

獲批准可動工興建
私人居住單位
**Private Residential Flats
with Consent to
Commence Work**

二零零三年一月至六月
January - June 2003
18 453

與二零零二年一月至六月比較
Compared with January - June 2002
+84.3%

表 Table : 7.9

物業 Property

樓宇售價指數
Property Price Indices

二零零三年七月#
July 2003#

與二零零二年七月比較
Compared with July 2002

私人住宅 Private Domestic	-19.0%
私人寫字樓 Private Office	-18.6%

表 Table : 7.16

物業 Property

租金指數
Rental Indices

二零零三年六月#
June 2003#

與二零零二年六月比較
Compared with June 2002

私人住宅 Private Domestic	-14.7%
私人寫字樓 Private Office	-10.9%

表 Tables : 7.18, 7.19

土地 Land

已登記的樓宇及地段
買賣合約 (百萬元)
**Registration of Agreements for
Sale and Purchase of Building
Units and Land
(\$ million)**

二零零三年一月至九月
January - September 2003
121,686

與二零零二年一月至九月比較
Compared with January - September 2002
-22.4%

表 Table : 7.20

運輸 Transport

進出香港貨運車輛
**Inward and Outward
Movements of
Goods Vehicles**

二零零三年一月至八月
January - August 2003
6 425 029

與二零零二年一月至八月比較
Compared with January - August 2002
+0.9%

表 Table : 9.1

運輸 Transport

空運貨物吞吐量 (千公噸)
**Air Cargo Throughput
('000 tonnes)**

二零零三年一月至八月#
January - August 2003#
1 630

與二零零二年一月至八月比較#
Compared with January - August 2002#
+5.5%

港口貨櫃吞吐量
(千個標準貨櫃單位)
**Port's Container Throughput
('000 TEUs)**

二零零三年一月至六月
January - June 2003
9 784

與二零零二年一月至六月比較
Compared with January - June 2002
+10.9%

表 Tables : 9.4, 9.6

運輸 Transport

領牌車輛
Motor Vehicles Licensed

二零零三年八月
August 2003
522 097

與二零零二年八月比較
Compared with August 2002
-0.6%

表 Table : 9.9

電訊 Telecommunications

公共流動無線電話用戶系統
(不包括儲值智能咭)
**Public Mobile Radio-telephone
Subscriber Units
(Excluding Pre-paid SIM Cards)**

二零零三年七月
July 2003
4 275 789

與二零零三年六月比較
Compared with June 2003
+34 533

表 Table : 9.15

旅遊 Tourism

訪港旅客
Visitor Arrivals

二零零三年一月至八月
January - August 2003
8 884 365

與二零零二年一月至八月比較
Compared with January - August 2002
-14.4%

表 Table : 9.20

◎ 日後會作出修訂。
§ 計算自經季節性調整後的數字。

◎ Subject to revision later on.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

資產

Assets

<p>外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign Currency Reserve Assets (US\$ million)</p> <p>二零零三年第二季 Second Quarter 2003</p> <p>114,399</p> <p>與二零零三年第一季比較 Compared with first quarter 2003</p> <p>+834</p>

表 Table : 10.1

貨幣

Money

<p>貨幣供應量 M3 (百萬元) Money Supply M3 (\$ million)</p> <p>二零零三年第二季末^① End of Second Quarter 2003^①</p> <p>3,626,090</p> <p>與二零零二年第二季末比較 Compared with end of second quarter 2002</p> <p>+2.4%</p>

表 Table : 10.7

金融

Finance

<p>所有認可機構在港使用的 的貸款及墊款 (百萬元) Loans and Advances for Use in Hong Kong, All Authorized Institutions (\$ million)</p> <p>二零零三年第二季末^① End of Second Quarter 2003^①</p> <p>1,720,670</p> <p>與二零零二年第二季末比較 Compared with end of second quarter 2002</p> <p>-3.3%</p>
--

表 Table : 10.11

利率

Interest Rate

<p>最優惠貸款利率 Best Lending Rate</p> <p>二零零三年九月 September 2003</p> <p>5.00%</p>

表 Table : 10.15

物價

Prices

<p>綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index</p> <p>與二零零二年同期比較 Compared with same period in 2002</p> <p>二零零三年八月 -3.8% August 2003</p> <p>二零零三年一月至八月 -2.6% January - August 2003</p> <p>最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months</p> <p>二零零三年六月至八月 -0.6% § June - August 2003</p>
--

表 Table : 11.1

物價

Prices

<p>甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)</p> <p>與二零零二年同期比較 Compared with same period in 2002</p> <p>二零零三年八月 -3.5% August 2003</p> <p>二零零三年一月至八月 -2.2% January - August 2003</p> <p>最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months</p> <p>二零零三年六月至八月 -0.8% § June - August 2003</p>
--

表 Table : 11.1

社會福利

Social Welfare

<p>綜合社會保障援助個案數目 Comprehensive Social Security Assistance Number of Cases</p> <p>二零零三年八月 August 2003</p> <p>287 446</p> <p>與二零零二年八月比較 Compared with August 2002</p> <p>+10.3%</p>
--

表 Table : 14.3

治安

Law and Order

<p>舉報罪案合計 Overall Reported Crimes</p> <p>二零零三年第二季 Second Quarter 2003</p> <p>22 247</p> <p>與二零零二年第二季比較 Compared with second quarter 2002</p> <p>+16.8%</p>
--

表 Table : 15.1

治安

Law and Order

<p>暴力罪案總計 Total Violent Crimes</p> <p>二零零三年第二季 Second Quarter 2003</p> <p>3 639</p> <p>與二零零二年第二季比較 Compared with second quarter 2002</p> <p>-2.9%</p>

表 Table : 15.1

① 日後會作出修訂。
 § 計算自經季節性調整後的數字。

① Subject to revision later on.
 § Compiled based on the seasonally adjusted figures.

		頁數 Page
1.	人口及生命事件	1
1.1	年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	4
^ 1.2	按年齡組別及性別劃分的年中人口	5
1.3	按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	6
1.4	按活產次數劃分的活產嬰兒數目	6
1.5	按年齡組別及性別劃分的死亡數目	7
1.6	按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	8
1.7	按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	9
1.8	離婚統計數字	9
1.9	按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	10
1.10	按居所租住權劃分的家庭住戶數目	10
1.11	按房屋類型劃分的家庭住戶數目	11
^ 1.12	按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目	12
2.	勞工	13
	<i>勞動人口、就業及空缺</i>	
2.1	按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	18
2.2	按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	19
2.3	按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	20
2.4	按職業劃分的就業人數	20
2.5	按就業身分劃分的就業人數	21
2.6	按行業劃分的就業人數	21
2.7	按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目	22
2.8	按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	23
2.9	按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	25
2.10	按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	28
^ 2.11	外籍家庭傭工數目	32
	<i>薪金及工資</i>	
2.12	按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	33
2.13	按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數	34
	（甲）技工及操作工	
	（乙）督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	
	（丙）所有選定職業	
2.14	僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	37
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
2.15	按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	38
^ 2.16	按每月就業收入劃分的就業人數	39
^ 2.17	按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目	39
	<i>職業傷亡及停工</i>	
2.18	按意外類別劃分的職業傷亡個案	40
2.19	按行業劃分的僱員停工事件	42
3.	對外貿易	43
	<i>商品貿易</i>	
3.1	對外商品貿易統計數字	48
3.2	按地區劃分的商品貿易數字	49
3.3	按主要國家/地區劃分的商品貿易數字	50
3.4	按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字	51
3.5	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口貨值	53
3.6	按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值	54
3.7	按產品所屬工業劃分的本港產品出口統計數字	55
3.8	按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值	56
3.9	按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值	58
3.10	按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值	59
3.11	涉及外發中國內地加工的貿易	60
3.12	商品貿易指數	61
3.13	按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	62
3.14	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數	63
	<i>服務貿易</i>	
3.15	按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額	64
3.16	按目的地/來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額	67
3.17	按二零零一年五大主要目的地劃分的服務輸出	68
3.18	按二零零一年五大主要來源地劃分的服務輸入	68
4.	工業生產	69
4.1	按行業類別劃分的二零零一年所有工業機構單位的主要統計數字	71
4.2	按就業人數劃分的二零零一年所有製造業機構單位的主要統計數字	72
4.3	按生產總值劃分的二零零一年所有製造業機構單位的主要統計數字	72
4.4	按增加價值劃分的二零零一年所有製造業機構單位的主要統計數字	73

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

	頁數 Page
4.5 按主要行業組別劃分的二零零一年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by major industry group for 2001 74
4.6 製造業生產者價格指數	Producer price indices for manufacturing industries 76
4.7 工業生產指數	Index of industrial production 77
4.8 礦生產	Quarry production 78
4.9 電力生產、進口及出口	Electricity production, imports and exports 78
5. 商業	Commerce 79
5.1 業務收益指數	Business receipts indices 86
^ 5.2 選定服務業生產者價格指數	Producer price indices of selected service industries 87
<i>批發、零售和進出口貿易業及飲食、酒店及旅舍業</i>	<i>Wholesale, Retail and Import/Export Trades and Restaurants, Hotels and Boarding Houses</i>
5.3 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九九至二零零零年為基期)	Value of total retail sales; value and volume indices of retail sales by type of retail outlet (1999/2000-based) 88
5.4 食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以一九九九至二零零零年為基期)	Value of total restaurant receipts; value and volume indices of restaurant receipts by type of restaurant (1999/2000-based) 90
5.5 按主要行業組別劃分的二零零一年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group for 2001 91
5.6 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零一年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and number of persons engaged for 2001 92
5.7 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的二零零一年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and sales and other receipts for 2001 94
5.8 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零一年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and value added for 2001 96
5.9 按主要行業組別及行業組別劃分的二零零一年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and industry group for 2001 98
<i>運輸業</i>	<i>Transport Services</i>
5.10 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零一年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and number of persons engaged for 2001 100
5.11 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零一年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and business receipts and other income for 2001 102
5.12 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零一年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and value added for 2001 104
5.13 所有持牌銀行、有限牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字	Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong 106
(甲) 持牌銀行	(A) Licensed banks
(乙) 有限牌照銀行及接受存款公司	(B) Restricted licence banks and deposit-taking companies
(丙) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處	(C) Representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

		頁數 Page
	<i>不同類別的商用服務業</i>	
5.14	按主要行業組別及就業人數劃分的二零零一年所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	108
5.15	按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零一年所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	110
5.16	按主要行業組別及增加價值劃分的二零零一年所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	112
5.17	按就業人數劃分的二零零一年所有保險業機構單位的主要統計數字	114
5.18	按收入及業務收益劃分的二零零一年所有保險業機構單位的主要統計數字	114
	<i>公司</i>	
5.19	本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目	115
5.20	在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分	116
5.21	按母公司註冊國家／地區劃分的在香港的地區總部公司數目	117
5.22	按母公司註冊國家／地區劃分的在香港的地區辦事處公司數目	118
6.	科技	119
^ 6.1	按機構類別和研究及發展活動主要範疇劃分的研究及發展開支	123
^ 6.2	按機構類別及開支類別劃分的研究及發展開支	124
^ 6.3	按機構類別及職業類別劃分的研究及發展人員數目	125
^ 6.4	按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款	126
^ 6.5	按專利申請類別劃分的在香港申請的專利數目	127
^ 6.6	按專利類別劃分的在香港獲批予的專利數目	127
^ 6.7	按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育機構的研究成果數目	128
^ 6.8	按產品類別劃分的高科技產品進口貨值	128
^ 6.9	按產品類別劃分的港產高科技產品出口貨值	129
^ 6.10	按產品類別劃分的高科技產品轉口貨值	129
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
6.11	按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分的二零零零年至二零零二年曾使用個人電腦的十歲及以上人士數目	130
6.12	按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分的二零零零年至二零零二年曾使用互聯網服務的十歲及以上人士數目	131
6.13	按行業 / 就業人數類別劃分的二零零零年至二零零二年有使用個人電腦、連接互聯網或有設立網頁 / 網站的機構單位數目	132
6.14	按行業 / 就業人數類別劃分的二零零零年至二零零二年有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目	133
7.	土地、樓宇、建造	135
7.1	按樓宇用途劃分的二零零一年地產發展計劃的統計數字	142
7.2	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	143
7.3	按主要行業組別 / 行業劃分的二零零一年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字	144
7.4	按建造工程總值劃分的二零零一年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	146
7.5	按增加價值劃分的二零零一年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	146
7.6	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	148
7.7	按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積	149
7.8	按建築成本劃分的新落成樓宇	150
7.9	按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	151
7.10	按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	151
7.11	按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量	152
7.12	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	153
7.13	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	154
7.14	按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量	155
^ 7.15	按落成年份劃分的二零零二年底私人樓宇總存量	156
7.16	按樓宇類別劃分的售價指數	156
7.17	按樓宇類別劃分的平均售價	157
7.18	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	158
7.19	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	159

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
7.20	(甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目 (乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值	160
	(A) Number of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries (B) Consideration of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	160
7.21	政府土地拍賣及批租 (甲) 市區 (乙) 新界	161
	Disposals of government land (A) Urban Areas (B) New Territories	161
8.	房屋	163
8.1	按類型及地區劃分的二零零二年永久性屋宇單位總數	164
	Stock of permanent quarters by type and area, 2002	164
8.2	按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位	164
	Housing Authority rental flats newly completed by geographic area	164
8.3	按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	165
	Housing Authority rental flats with consent to commence work by geographic area	165
8.4	按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位	165
	Housing Authority rental flats newly completed by flat type	165
8.5	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	166
	Housing Authority rental flats with consent to commence work by flat type	166
^ 8.6	按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	167
	Stock and authorized population of public housing rental flats by geographic area	167
8.7	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	169
	Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category	169
8.8	截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金	170
	Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates as at end March of the year	170
8.9	按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數	171
	Authorized population in Housing Authority interim housing, cottage areas and temporary housing areas by geographic area	171
8.10	按地區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	172
	Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats newly completed by geographic area and saleable area	172
8.11	按地區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	173
	Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats with consent to commence work by geographic area and saleable area	173
8.12	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	174
	Consolidated operating and appropriation accounts of Housing Authority	174
8.13	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	175
	Expenditure on construction works and purchase of fixed assets of Housing Authority	175
8.14	房屋委員會代政府執行的工作	175
	Agency functions undertaken by the Housing Authority on behalf of Government	175
9.	運輸、通訊、旅遊	177
9.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	180
	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	180
9.2	按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船	182
	Inward and outward movements of ocean vessels by ship type	182
9.3	按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	183
	Inward and outward movements of ocean vessels by flag	183
9.4	進出香港貨物	185
	Inward and outward movements of cargo	185
9.5	按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物 (甲) 空運 (乙) 水運	186
	Inward and outward movements of cargo by air/ water by major country/territory of loading/discharge (A) By air (B) By water	186
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

		頁數 Page
9.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	188
9.7	按裝運種類劃分的港口貨物	189
9.8	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	190
9.9	按種類劃分的領牌車輛	191
9.10	按種類劃分的新登記車輛	192
9.11	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	193
9.12	公共道路	194
9.13	交通意外及傷亡	195
9.14	電話服務	195
9.15	對外電話及電報服務	196
9.16	互聯網服務	197
9.17	郵遞服務	198
9.18	按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數	199
9.19	按目的地劃分的本港居民離港人數	199
9.20	按居住國家／地區劃分的訪港旅客人數	200
9.21	按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數	201
9.22	按居住國家／地區劃分的訪港旅客帶來之收益	202
9.23	按居住國家／地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間	203
9.24	香港酒店統計數字	204
10.	政府收支、貨幣、金融	205
10.1	外匯儲備資產	210
10.2	政府儲備結餘（一般收入帳目及各基金）	210
10.3	政府收入（一般收入帳目及各基金）	211
10.4	政府開支（一般收入帳目及各基金）	212
10.5	按用途劃分的公共開支	213
10.6	政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數	213
10.7	貨幣供應量	214
10.8	客戶存款	215
10.9	資產負債表	216
	（甲）所有認可機構	
	（乙）持牌銀行	
	（丙）有限制牌照銀行	
	（丁）接受存款公司	
10.10	按用途分類的貸款及墊款	220
	（甲）所有認可機構	
	（乙）持牌銀行	
	（丙）有限制牌照銀行	
	（丁）接受存款公司	
10.11	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	222
	（甲）所有認可機構	
	（乙）持牌銀行	
	（丙）有限制牌照銀行	
	（丁）接受存款公司	
10.12	對其他認可機構的負債	226
10.13	外匯頭寸	227

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
10.14	對外負債及債權	228
10.15	最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換	229
10.16	外幣兌換率及港匯指數	230
10.17	證券交易成交額、市場總值及股票價格指數	232
^ 10.18	金銀買賣報價	235
^ 10.19	香港交易所衍生產品市場成交量	236
	(甲) 股市指數產品 - 指數期貨 及指數期權	
	(乙) 股票產品 - 股票期貨及股票期權	
	(丙) 外匯產品	
	(丁) 利率產品	
11.	物價、食物供應	239
11.1	消費物價指數 (以一九九九至二零零零年為基 期)	241
11.2	選定食品的平均批發價格	243
11.3	選定食品的平均零售價格	244
11.4	食品供應	245
11.5	本地食品生產量的估計	246
11.6	進口食品	247
11.7	長沙灣副食品批發市場 (第一期) 蔬菜市場所 銷售的入口蔬菜	248
11.8	長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市 場內家禽市場所銷售的家禽	249
11.9	魚類統營處所銷售的海魚	250
11.10	魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚	250
12.	教育	251
^ 12.1	十五歲及以上人口的教育程度分布	252
12.2	按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目	253
12.3	按院校類別劃分的學生人數	255
12.4	按教育程度、資助類別及地區劃分的二零零二 年日校數目	257
12.5	按年齡及性別劃分的二零零二年幼稚園、小學 及中學日校學生人數	258
12.6	按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生 人數	259
12.7	按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中 五學生人數	260
12.8	按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中 七學生人數	261

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

		頁數 Page
12.9	按學科類別及程度劃分的二零零二年大學教育資助委員會資助課程的學生人數	262
12.10	按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數	264
12.11	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數	265
12.12	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目	266
12.13	按課程類別及資助類別劃分的成人教育 / 補習 / 職業課程學生人數	267
12.14	按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數	268
12.15	按教師學歷及師資訓練情況及按性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數	269
12.16	按資助類別劃分的本地小學及中學日校的學生與教師比率	271
12.17	二零零二年香港中學會考成績統計	272
12.18	二零零二年香港高級程度會考成績統計	273
12.19	香港公開大學學位頒授情況	275
12.20	按學科類別及程度劃分的二零零二年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數	278
12.21	教育方面的經常政府開支	280
13.	衛生	281
13.1	生命統計數字	284
13.2	按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	285
13.3	預防疫苗注射	287
13.4	已呈報的傳染病	288
13.5	已呈報的傳染病的呈報比率 (每十萬人口計) 及死亡率 (每一百萬人口計)	289
13.6	(甲) 二零零一年及二零零二年按死因劃分的死亡人數	291
	(乙) 一九九二及一九九七至二零零零年按死因劃分的死亡人數	291
13.7	按性別及年齡劃分的二零零二年主要死因	293
13.8	(甲) 二零零一年及二零零二年按死因劃分的嬰兒死亡人數	294
	(乙) 一九九二及一九九七至二零零零年按死因劃分的嬰兒死亡人數	294
13.9	(甲) 二零零一年及二零零二年按死因劃分的孕婦死亡人數	296
	(乙) 一九九二及一九九七至二零零零年按死因劃分的孕婦死亡人數	296

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
13.10 (甲) 二零零一年及二零零二年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	(A) In-patient discharges and deaths in government, hospital authority and private hospitals classified by disease in 2001 and 2002	297
(乙) 一九九二年及一九九七至二零零零年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	(B) In-patient discharges and deaths in government, hospital authority and private hospitals classified by disease in 1992 and 1997 to 2000	
^ 13.11 按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數	In-patient discharges and deaths by area, type of institution and specialty	299
13.12 衛生署提供的門診服務到診人次	Attendances of out-patient services provided by Department of Health	301
13.13 醫院管理局急症室及門診病人到診人次	Accident and emergency and out-patient attendances at Hospital Authority institutions	302
13.14 專職醫療服務的統計數字	Statistics on allied health service	303
13.15 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	Statistics on radiological service provided by Department of Health and Hospital Authority	304
13.16 藥劑服務的統計數字	Statistics on pharmaceutical service	304
13.17 家庭健康服務的工作	Work of the family health service	305
13.18 政府助產科服務的工作	Work of government midwifery service	305
13.19 胸肺科的工作	Work of the tuberculosis and chest service	306
13.20 衛生署提供的社會衛生服務到診人次	Attendances of social hygiene service provided by Department of Health	307
13.21 註冊醫護人員	Registered medical personnel	308
13.22 衛生署和醫院管理局的開支	Expenditure of Department of Health and Hospital Authority	310
14. 社會福利	Social Welfare	311
14.1 法律援助申請	Applications for legal aid	314
14.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件	Applications for legal aid in civil cases by type	314
14.3 社會保障	Social security	315
14.4 按類別劃分的綜合社會保障援助個案	Comprehensive Social Security Assistance cases by type	316
14.5 按類別劃分的公共福利金個案	Social Security Allowance cases by type	316
14.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	Persons with disabilities enrolled in rehabilitation services by type of services	317
^ 14.7 家庭服務中心及綜合家庭服務中心處理中的個案	Active Cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres	317
14.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	Admissions to children's, boys' and girls' homes by type of custody	318
14.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	Child care centres under the supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by type	319
14.10 幼兒中心繳費資助	Fee assistance for child care centres	320
14.11 安老服務	Services for the elderly	321
14.12 社會福利署的開支	Expenditure of Social Welfare Department	322
15. 治安	Law and Order	323
15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案	Reported crimes by type of offence	327
15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案	Detected crimes by type of offence	328
15.3 按罪行類別及年齡劃分的二零零二年犯罪被捕人數	Persons arrested for crime by type of offence and age, 2002	329
15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數	Offenders arrested by age group	330
15.5 警隊的實際人數及每年財政開支	Strength and annual expenditure of the Police Force	330
^ 15.6 貪污舉報及被檢控人士	Corruption reports and persons prosecuted	331
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table	

		頁數 Page
15.7	司法機構統計數字 (甲) 終審法院 (乙) 高等法院 (丙) 區域法院 (丁) 裁判法院 (戊) 審裁處 (己) 死因裁判法院	332
	Judiciary statistics (A) Court of Final Appeal (B) High Court (C) District Court (D) Magistrates' Courts (E) Tribunals (F) Coroner's Court	
15.8	按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數	336
	Average daily population under management of Correctional Services Department by type of person and sex	
15.9	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數	337
	Reception of prisoners/inmates by sex, type of sentence and age	
15.10	按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數	338
	Reception of prisoners/inmates by type of offence and sex	
15.11	按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數	339
	Reception of prisoners by sex, age and length of sentence	
15.12	按性別劃分的還押犯收納人數	340
	Reception of remanded persons by sex	
15.13	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案	340
	Cases referred for social enquiry by type of offence and age of offender	
15.14	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	341
	Probation orders by type of offence and age of offender	
16.	文化、娛樂、康樂	343
	Culture, Entertainment and Recreation	
16.1	公共圖書館現有設施及使用情況	344
	Facilities available in and usage of public libraries	
16.2	參觀博物館人次	345
	Attendances at museums	
16.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	346
	Usage rates of major cultural venues by location	
16.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	347
	Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event	
16.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	349
	Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event	
16.6	按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次	350
	Presentations and attendances at public entertainment programmes by type of event	
16.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	351
	Programmes and participants of recreation and sport activities by type of event	
16.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	352
	Major recreation and amenities facilities by type	
17.	環境、氣候、地理	353
	Environment, Climate and Geography	
17.1	按不同地區類別及路邊情況劃分的二零零二年空氣質素	355
	Air quality by area type and roadside condition, 2002	
17.2	按種類劃分的每日平均產生的固體廢物	355
	Daily average solid waste generation by type	
17.3	棄置的都市固體廢物成分	356
	Composition of municipal solid waste disposed of	
17.4	已回收的都市固體廢物成分	356
	Composition of recovered municipal solid waste	
17.5	憲報公布泳灘的水質	357
	Water quality of gazetted beaches	
17.6	主要河流及溪澗的水質指數	358
	Water quality index of major rivers and stream courses	
17.7	二零零二年香港的海水水質	359
	Marine water quality of Hong Kong, 2002	
17.8	二零零二年香港主要避風塘的水質	360
	Water quality of major typhoon shelters in Hong Kong, 2002	
17.9	按性質及來源劃分的處理污染投訴	361
	Pollution complaints handled by nature and source	
17.10	按類別劃分的環境計劃建設開支	362
	Capital expenditure devoted to environmental projects by type	
17.11	氣象觀測摘要	362
	Summary of meteorological observations	
17.12	按區議會分區劃分的香港陸地面積	363
	Land area of Hong Kong by District Council district	
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
17.13 (甲) 二零零零年至二零零二年土地用途 分布情況	(A) Land usage, 2000 to 2002	365
(乙) 一九九二及一九九七至一九九九年 土地用途分布情況	(B) Land usage in 1992 and 1997 to 1999	
18. 國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments	367
18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component	377
18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物 價指數	Implicit price deflators of Gross Domestic Product and expenditure components	378
18.3 按組成部分劃分的私人消費開支	Private consumption expenditure by component	378
18.4 按組成部分劃分的政府消費開支	Government consumption expenditure by component	380
^ 18.5 按私營 / 公營部門及按資產類別劃分的本地固 定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation by private/public sector and by type of assets	381
18.6 以當時價格計算按經濟活動劃分的本地生產總 值	Gross Domestic Product (GDP) by economic activity at current prices	382
18.7 以固定(二零零零年)價格計算按經濟活動劃分 的本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP) by economic activity at constant (2000) prices	383
18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者 類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計 算)	Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (at current market prices)	384
18.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的 對外要素收益流動	External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory	386
18.10 按主要投資者國家 / 地區劃分的外來直接投資 頭寸及流動	Position and flow of inward direct investment by major investor country/territory	387
18.11 按主要接受投資國家 / 地區劃分的向外直接投 資頭寸及流動	Position and flow of outward direct investment by major recipient country/territory	388
18.12 國際收支平衡表	Balance of Payments Account	389
18.13 國際收支平衡表分項：經常帳	Balance of Payments sub-account components: current account	390
18.14 國際收支平衡表分項：資本及金融帳	Balance of Payments sub-account components: capital and financial account	392
18.15 按概括組成部分分類的國際投資頭寸 (期末頭寸)	International investment position by broad component (Position as at end of period)	394
18.16 按標準組成部分分類的國際投資頭寸 (期末頭寸)	International investment position by standard componen (Position as at end of period)	395
19. 雜項統計	Miscellaneous Statistics	397
19.1 向申訴專員公署提出的投訴	Complaints lodged with the Office of The Ombudsman	398
^ 19.2 大眾傳播	Mass media	399
19.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal services licences and permits in force by type	400
19.4 按類別劃分的小販牌照	Hawker licences by type	401
19.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位	Public markets and market stalls by type	401
19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗	Inspections on imported and exported foods by type	402
^ 19.7 油產品進口留用數量	Quantity of retained imports of oil products	403
19.8 煤產品進口留用數量	Quantity of retained imports of coal products	403
19.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數	Fire, special services, ambulance calls and persons involved	404
19.10 食水供應	Water supplies	405
19.11 電力、煤氣及食水耗用	Electricity, gas and water consumption	405
^ 19.12 破產呈請及破產令	Bankruptcy petitions and orders	406

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

1 人口及生命事件

Population and Vital Events

概念及定義

編製人口數字和進行人口分析通常參照生命事件的發生時間（即所知活產嬰兒和所知死亡）。本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率及自然增長率）是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製，與第十三章使用登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製的數字可能不同。

少年兒童撫養比率 指十五歲以下人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

粗出生率 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

粗結婚率 指該年登記結婚數目相對年中每千名人口的比率。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

家庭住戶 是指一群住在一起及分享生活所需的人士，他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶，即「單人住戶」。

老年撫養比率 指六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

出生時的平均預期壽命 指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 指該年一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。

初婚年齡中位數 是顯示首次結婚人士平均年齡的指標，這些人士中有百分之五十在這年齡之上，而其餘的百分之五十則在這年齡之下。

人口年齡中位數 是顯示人口平均年齡的指標，人口中有百分之五十在這年齡之上，而其餘的百分之五十則在這年齡之下。

Concepts and Definitions

In compiling population figures and performing demographic analysis, the occurrence time of the vital events (i.e. known births and known deaths) is commonly referred to. The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate and rate of natural increase) are compiled using known births and known deaths, which may differ from those presented in Chapter 13 compiled using registered births and registered deaths.

Child dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Crude birth rate refers to the number of live births in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude marriage rate refers to the number of marriages registered in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

A **death** refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

A **domestic household** consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household.

Elderly dependency ratio refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Expectation of life at birth refers to the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subject to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a calendar year per thousand live births in that year.

A **live birth** refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life.

Median age at first marriage is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

Median age of population is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

年中人口 在一九九六年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自二零零零年八月開始，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字已經編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計，稱「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。根據新的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。（有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內（http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/news/rev_stat/new_pop_est/pop_fa_index.html）。）

總撫養比率 指十五歲以下和六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

人口增長率 指某一時期的人口變動與該時期初的人口構成的比率。

自然增長率 指該年出生及死亡人數差額相對年中每千名人口的比率。

登記結婚 指一男一女按照婚姻條例締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括於一九七一年十月《婚姻制度改革條例》制定前，在香港以傳統風俗形式結婚，或在外地結婚而再辦理登記手續的數字。結婚數字只限於登記結婚數目。

性別比率 指男性人數與女性人數的比率，一般按每千名女性表示。

居所租住權 是指家庭住戶佔用居所的條款和情況。

Mid-year population before 1996 was compiled using the “extended de facto” approach. It includes Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who are in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macao are also included. Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”. “Usual Residents” refer to two categories of people: (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point. As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point. Under the new approach, visitors are not included in the Hong Kong Population. (For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/news/rev_stat/new_pop_est/pop_fa_index.html).

Overall dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Population growth rate refers to the population change over a period as a proportion (%) of the population at the beginning of the period.

Rate of natural increase refers to the number of the balance of live births over deaths in a year per thousand mid-year population of that year.

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance. Re-registration of couples who had either customarily married in Hong Kong before the Marriage Reform Ordinance was enacted in October 1971 or had married outside Hong Kong, are also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

Sex ratio refers to the ratio of the number of males to the number of females. It is usually expressed in terms of 1 000 females.

Tenure of accommodation refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

自置居所住戶：住戶擁有居住的屋宇單位的業權。

全租戶：住戶向居於別處的人士租住整個屋宇單位自住，沒有分租，單位內也沒有其他的住戶。

合租戶：兩個或以上的住戶，分別向居於別處的人士租用部分的屋宇單位居住。

二房東：住戶向居於別處的人士租用整個屋宇單位，並把部分單位分租予其他住戶。

三房客：住戶向居於同一屋宇單位內的人士租用部分單位居住。

免租：住戶免費在屋宇單位內居住，不論是否獲得業主同意，但不包括本身是業主或由僱主提供居所的住戶。

居所由僱主提供：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的居所，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住居所，則租住權不屬於「居所由僱主提供」類。

某年的 **總和生育率** 是指一千名婦女，若她們在生育齡期（即十五至四十九歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2001

香港人口生命表 1996–2031

香港人口推算 2002–2031

人口普查及中期人口統計報告

Owner-occupier: A household which owns the quarters it occupies.

Sole tenant: A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.

Co-tenant: Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.

Main tenant: A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).

Sub-tenant: A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.

Rent free: A household which occupies an accommodation free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.

Provided by employer: A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as provided by employer.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15–49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2001

Hong Kong Life Tables 1996–2031

Hong Kong Population Projections 2002–2031

Population Census and Population By-census Reports

1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件 Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
年中人口	Mid-year population	5 800 500	6 489 300	6 543 700	6 606 500	6 665 000	6 724 900	6 787 000
人口增長率(%) ⁽¹⁾	Population growth rate (%) ⁽¹⁾	+0.8	+0.8	+0.8	+1.0	+0.9	+0.9	+0.9
性別比率 ⁽²⁾	Sex ratio ⁽²⁾	1 033	994	987	977	967	956	946
人口年齡中位數	Median age of population	32.2	34.7	35.2	35.7	36.2	36.8	37.5
撫養比率	Dependency ratio							
少年兒童撫養比率 ⁽³⁾	Child dependency ratio ⁽³⁾	290	254	247	243	235	227	223
老年撫養比率 ⁽³⁾	Elderly dependency ratio ⁽³⁾	129	145	147	150	152	155	158
總撫養比率 ⁽³⁾	Overall dependency ratio ⁽³⁾	419	399	394	393	386	382	381
出生人數	Number of births							
男	Male	36 548	30 872	27 706	26 706	28 273	25 160	24 955
女	Female	34 108	28 362	25 248	24 564	25 848	23 058	23 254
不知	Unknown	293	16	23	11	13	1	0
總計	Total	70 949	59 250	52 977	51 281	54 134	48 219	48 209
粗出生率(按每千名人口計算的所知活產嬰兒數目)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population)	12.3	9.1	8.1	7.8	8.1	7.2	7.1
總和生育率 ⁽⁴⁾	Total fertility rate ⁽⁴⁾	1 347	1 095	990	965	1 024	927	959
死亡人數	Number of deaths							
男	Male	17 208	18 033	18 669	18 723	19 100	19 089	19 460
女	Female	13 340	13 705	14 175	14 532	14 656	14 287	14 806
不知	Unknown	2	0	3	3	2	2	1
總計	Total	30 550	31 738	32 847	33 258	33 758	33 378	34 267
粗死亡率(按每千名人口計算的所知死亡數目)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population)	5.3	4.9	5.0	5.0	5.1	5.0	5.0
出生時平均預期壽命(年)	Expectation of life at birth (years)							
男	Male	74.8	77.2	77.4	77.7	78.0	78.4	78.6
女	Female	80.7	83.2	83.0	83.2	83.9	84.6	84.5
嬰兒死亡率(按每千名所知活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 known live births)	4.8	3.9	3.2	3.1	3.0	2.6	2.3
自然增長率 ⁽⁵⁾	Rate of natural increase ⁽⁵⁾	7.0	4.2	3.1	2.7	3.1	2.2	2.1
結婚數目	Number of marriages	45 702	37 593	31 673	31 287	30 879	32 825	32 070
粗結婚率 ⁽⁵⁾	Crude marriage rate ⁽⁵⁾	7.5	5.7	4.8	4.7	4.6	4.8	4.7
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男	Male	29.4	29.6	29.8	29.9	30.0	30.2	30.5
女	Female	26.3	26.8	26.9	27.0	27.3	27.5	27.6
離婚判令數目	Number of divorce decrees	5 650	10 492	13 129	13 408	13 247	13 425	12 943

註釋：本表所載出生和死亡的統計數字是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製。

(1) 指年中人口的按年增長率。

(2) 男性人口數目與每千名女性人口相對的比率。

(3) 少年兒童撫養比率是十五歲以下人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。老年撫養比率是六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。總撫養比率是十五歲以下和六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。

(4) 按每千名十五歲至四十九歲的女性人口(不包括女性外籍家庭傭工)計算。

(5) 按每千名人口計算。

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Birth and death statistics presented in this table are compiled using known live births and known deaths.

(1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.

(2) Males per 1 000 females.

(3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

(4) Per 1 000 female population aged 15-49 (excluding female foreign domestic helpers).

(5) Per 1 000 population.

Source: Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口 Mid-year Population by Age Group and Sex

			人數 Number of persons						
年齡組別 Age group	性別 Sex	Sex	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
0 - 4	男	M	191 500	189 300	177 200	168 200	153 400	143 900	138 600
	女	F	178 600	173 900	162 500	154 100	141 300	132 400	129 000
5 - 9	男	M	206 200	202 700	207 000	209 000	208 800	206 000	202 800
	女	F	193 400	187 900	192 100	193 200	192 700	191 700	189 500
10 - 14	男	M	217 900	218 400	217 000	220 900	221 900	221 400	223 700
	女	F	204 100	205 800	203 600	208 900	210 000	208 700	210 800
15 - 19	男	M	212 700	233 300	237 300	237 000	236 400	229 500	226 600
	女	F	195 800	224 300	227 900	225 800	222 600	216 500	213 600
20 - 24	男	M	220 500	235 600	230 800	227 400	224 700	225 100	222 800
	女	F	220 500	240 200	240 500	242 200	242 100	241 600	227 000
25 - 29	男	M	282 000	246 000	245 200	243 500	242 600	240 700	236 800
	女	F	296 100	288 900	289 800	287 000	290 600	284 100	274 700
30 - 34	男	M	318 900	300 000	284 800	271 100	263 200	256 300	253 700
	女	F	317 500	339 400	329 000	324 000	322 100	327 600	334 700
35 - 39	男	M	276 800	336 300	334 800	331 000	323 100	312 900	302 200
	女	F	265 500	342 000	352 700	361 400	366 500	371 700	372 900
40 - 44	男	M	234 100	288 100	303 900	316 400	326 900	335 700	337 100
	女	F	209 800	284 000	300 500	315 300	331 900	344 100	356 300
45 - 49	男	M	153 600	243 900	249 900	256 000	260 700	270 400	283 300
	女	F	127 000	224 700	235 800	245 600	253 900	269 600	288 700
50 - 54	男	M	135 400	158 700	174 700	188 200	210 400	227 000	235 000
	女	F	110 900	134 600	151 600	169 800	190 800	210 800	225 500
55 - 59	男	M	140 100	137 000	132 600	133 200	132 400	136 000	149 600
	女	F	122 600	113 500	107 800	107 900	109 400	116 800	133 800
60 - 64	男	M	126 600	141 100	138 800	136 500	135 800	133 800	128 700
	女	F	120 100	128 100	125 300	122 900	121 600	117 000	112 600
65 - 69	男	M	97 100	122 200	126 900	129 600	129 000	128 300	128 800
	女	F	102 500	121 200	122 000	122 800	122 600	122 000	122 900
70 - 74	男	M	66 700	86 800	89 900	93 100	97 800	102 500	105 300
	女	F	78 300	97 700	100 700	102 000	104 600	107 900	110 400
75 - 79	男	M	41 200	55 100	57 000	59 700	61 100	63 700	67 300
	女	F	56 000	70 800	73 200	76 800	78 200	80 400	83 900
80 - 84	男	M	17 400	27 000	28 300	29 300	32 000	34 200	36 500
	女	F	31 000	43 800	44 400	46 200	48 900	52 000	54 600
85	男	M	8 300	13 900	13 800	14 600	16 300	19 600	21 100
	女	F	23 800	33 100	34 400	35 900	38 700	43 000	46 200
合計 Overall	男	M	2 947 000	3 235 400	3 249 900	3 264 700	3 276 500	3 287 000	3 299 900
	女	F	2 853 500	3 253 900	3 293 800	3 341 800	3 388 500	3 437 900	3 487 100
總計 Total			5 800 500	6 489 300	6 543 700	6 606 500	6 665 000	6 724 900	6 787 000

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目

Live Births by Age of Mother

		活產嬰兒數目 Number of live births						
母親年齡	Age of mother	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
20歲以下	Under 20	1 264	1 169	1 128	1 041	981	886	800
20 - 24歲	20 - 24	9 174	7 100	6 561	6 584	6 572	5 988	6 104
25 - 29歲	25 - 29	26 748	17 927	15 890	15 251	16 103	13 637	13 661
30 - 34歲	30 - 34	24 751	21 960	18 863	17 810	18 941	16 772	17 262
35 - 39歲	35 - 39	7 721	9 542	9 112	9 138	10 018	9 420	8 918
40 - 44歲	40 - 44	921	1 362	1 267	1 311	1 388	1 419	1 383
45 - 49歲	45 - 49	33	48	47	57	57	45	64
50歲及以上	50 and over	0	12	7	1	1	2	1
不知	Unknown	337	130	102	88	73	50	16
總計	Total	70 949	59 250	52 977	51 281	54 134	48 219	48 209

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note: Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目

Live Births by Birth Order

		活產嬰兒數目 Number of live births						
活產次數	Birth order	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
第一次活產	First	33 288	28 720	26 932	27 076	28 567	25 660	25 911
第二次活產	Second	26 432	23 138	19 889	18 563	19 781	17 689	17 664
第三次活產	Third	8 324	5 769	4 843	4 404	4 583	3 849	3 653
第四及以上次數活產	Fourth and higher	2 618	1 599	1 291	1 226	1 188	1 020	981
不知	Unknown	287	24	22	12	15	1	0
總計	Total	70 949	59 250	52 977	51 281	54 134	48 219	48 209

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note: Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by Age Group and Sex

				死亡數目 Number of deaths						
年齡組別	Age group	性別	Sex	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
7天以下	Under 7 days	男	M	75	54	27	36	40	29	26
		女	F	86 ⁽²⁾	40	23 ⁽¹⁾	26	30	26 ⁽¹⁾	22
7-27天	7 - 27 days	男	M	19	18	14	12	16	12	6
		女	F	21	17	7	9	9	9	7
28天-1歲以下	28 days - under 1 year	男	M	80	52	52	41	34	28	29
		女	F	58	48	43	33	33	19	20
1-4歲	1 - 4 years	男	M	48	47	32	37	28	31	22
		女	F	35	32	38	26	20 ⁽¹⁾	20	20
5-9歲	5 - 9 years	男	M	38	20	24	27	25	27	22
		女	F	18	22	11	19	15	13	17
10-14歲	10 - 14 years	男	M	54	39	33	31	33	26	38
		女	F	32	19	19	18	20	24	22
15-19歲	15 - 19 years	男	M	89	81	74	59	45	61	57
		女	F	53	44	40	36	36	33	34
20-24歲	20 - 24 years	男	M	145	189	134	121	111	112	137
		女	F	55	58	68	67	45	53	69
25-29歲	25 - 29 years	男	M	223	191	156	152	175	213	181
		女	F	93	98	69	76	84	86	77
30-34歲	30 - 34 years	男	M	275	234	225	195	186	193	208
		女	F	136	109	108	127	110	107	103
35-39歲	35 - 39 years	男	M	376	362	355	353	324	299	331
		女	F	169	186	186	189	188	205	173
40-44歲	40 - 44 years	男	M	470	531	530	482	514	507	503
		女	F	244	250	303	253	292	317	299
45-49歲	45 - 49 years	男	M	518	615	726	702	678	742	696
		女	F	199	303	334	381	350	343	398
50-54歲	50 - 54 years	男	M	845	710	789	749	857	889	918
		女	F	302	313	335	328	389	387	402
55-59歲	55 - 59 years	男	M	1 321	999	1 006	989	946	945	951
		女	F	535	416	382	376	377	328	390
60-64歲	60 - 64 years	男	M	2 020	1 723	1 777	1 647	1 534	1 378	1 379
		女	F	931	737	693	643	613	563	568
65-69歲	65 - 69 years	男	M	2 453	2 473	2 519	2 409	2 426	2 302	2 204
		女	F	1 339	1 171	1 144	1 175	1 156	1 130	1 057
70-74歲	70 - 74 years	男	M	2 756	2 858	2 905	2 985	3 001	3 064	3 068
		女	F	1 814	1 745	1 864	1 809	1 752	1 668	1 714
75-79歲	75 - 79 years	男	M	2 563	2 775	2 909	3 049	3 098	3 077	3 187
		女	F	2 171	2 122	2 252	2 396	2 341	2 160	2 182
80-84歲	80 - 84 years	男	M	1 776	2 242	2 348	2 452	2 626	2 625	2 773
		女	F	2 141	2 307	2 438	2 521	2 497	2 399	2 571
85歲及以上	85 years and over	男	M	1 054	1 775	2 002	2 150	2 384	2 512	2 703
		女	F	2 907	3 660	3 808	4 018	4 294	4 391	4 659
不知	Unknown	男	M	10	45	32 ⁽²⁾	45 ⁽³⁾	19 ⁽¹⁾	17 ⁽¹⁾	21 ⁽¹⁾
		女	F	1	8	10	6	5	6	2
合計	Overall	男	M	17 208 ⁽²⁾	18 033	18 669	18 723 ⁽³⁾	19 100 ⁽²⁾	19 089 ⁽²⁾	19 460 ⁽¹⁾
		女	F	13 340	13 705	14 175 ⁽³⁾	14 532 ⁽³⁾	14 656	14 287	14 806
		總計	Total	30 550	31 738	32 847	33 258	33 758	33 378	34 267

註釋： 本表所載數字是指所知死亡人數。
括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes : Figures presented in this table refer to known deaths.
Figures in brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目

Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

		結婚數目 Number of marriages						
新郎年齡組別 Age of bridegroom	新娘年齡組別 Age of bride	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
16 - 19	16 - 19	242	169	192	166	151	109	110
	20 - 24	93	101	86	75	69	88	89
	25 - 29	16	6	15	6	10	9	8
	30 - 34	4	2	0	3	2	2	3
	35 - 39	0	1	2	0	0	0	0
	40 - 44	0	0	0	0	0	0	1
	45	0	0	0	0	0	0	0
20 - 24	16 - 19	715	625	480	471	437	402	361
	20 - 24	3 532	3 262	2 555	2 332	2 039	2 112	1 949
	25 - 29	938	832	686	625	525	562	508
	30 - 34	130	98	84	75	68	67	84
	35 - 39	16	18	16	14	15	21	16
	40 - 44	7	5	6	1	5	3	11
	45	5	2	1	1	2	2	1
25 - 29	16 - 19	445	259	287	252	239	254	208
	20 - 24	6 012	4 057	3 229	3 003	2 688	2 860	2 563
	25 - 29	8 981	7 075	5 684	5 834	6 093	6 209	5 466
	30 - 34	1 137	1 040	856	847	829	902	886
	35 - 39	107	117	139	122	122	114	121
	40 - 44	17	14	15	14	22	28	27
	45	7	4	5	6	4	6	4
30 - 34	16 - 19	184	89	90	99	76	89	112
	20 - 24	3 026	1 688	1 342	1 242	1 103	1 128	1 181
	25 - 29	6 273	5 015	4 012	3 864	3 813	4 042	3 589
	30 - 34	3 133	3 056	2 460	2 564	2 519	2 803	2 728
	35 - 39	450	476	429	413	454	395	431
	40 - 44	62	47	60	53	53	76	63
	45	21	14	11	7	9	13	20
35 - 39	16 - 19	45	23	48	53	35	51	43
	20 - 24	755	592	588	605	536	554	634
	25 - 29	1 329	1 466	1 356	1 369	1 393	1 448	1 401
	30 - 34	1 474	1 772	1 477	1 551	1 606	1 748	1 644
	35 - 39	652	814	758	783	859	898	860
	40 - 44	124	141	151	133	144	162	158
	45	19	32	33	40	36	30	44
40 - 44	16 - 19	9	5	5	11	19	28	22
	20 - 24	148	139	187	217	177	241	279
	25 - 29	319	368	381	432	417	500	624
	30 - 34	533	509	553	532	597	655	757
	35 - 39	422	467	497	550	514	541	614
	40 - 44	173	252	221	217	241	258	297
	45	49	65	68	70	82	77	97
45	16 - 19	4	3	1	9	9	14	9
	20 - 24	70	59	97	104	116	181	203
	25 - 29	154	196	216	249	315	373	509
	30 - 34	266	383	384	393	480	596	793
	35 - 39	349	411	426	446	525	695	839
	40 - 44	407	430	414	384	458	500	638
	45	2 848	1 394	1 070	1 050	973	979	1 065
總計 Total		45 702	37 593	31 673	31 287	30 879	32 825	32 070

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.7 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次登記結婚數目
Number of first marriages

性別 / 年齡組別 Sex/Age group	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	355	279	295	250	232	208	210
20 - 24	5 333	4 831	3 809	3 499	3 076	3 148	2 909
25 - 29	16 478	12 339	9 978	9 887	9 774	10 129	9 038
30 - 34	12 439	9 662	7 740	7 605	7 349	7 864	7 421
35 - 39	3 629	3 868	3 533	3 602	3 625	3 894	3 717
40 - 44	1 065	1 061	1 138	1 193	1 189	1 381	1 528
45 - 49	315	417	420	411	436	484	594
50	512	411	392	375	495	667	733
總計 Total	40 126	32 868	27 305	26 822	26 176	27 775	26 150
新娘 Brides							
16 - 19	1 644	1 173	1 101	1 057	966	946	865
20 - 24	13 543	9 711	7 960	7 444	6 613	7 061	6 801
25 - 29	17 354	14 159	11 640	11 627	11 864	12 401	11 379
30 - 34	5 704	5 773	4 805	4 901	5 018	5 555	5 519
35 - 39	1 328	1 481	1 468	1 497	1 568	1 627	1 691
40 - 44	383	386	383	316	359	395	436
45 - 49	134	132	122	113	124	125	128
50	225	135	96	85	93	101	90
總計 Total	40 315	32 950	27 575	27 040	26 605	28 211	26 909

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.8 離婚統計數字 Divorce Statistics

數目
Numbers

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
入票的申請 ⁽¹⁾	Petitions filed ⁽¹⁾	8 067	13 827	13 399	12 732	12 748	13 737	15 233
共同申請 ⁽²⁾	Joint applications ⁽²⁾	-	655	716	1 001	1 315	1 643	1 606
轉介高等法院原訟法庭 的案件 ⁽³⁾	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court ⁽³⁾	1	7	3	5	5	5	3
離婚判令	Divorce decrees	5 650	10 492	13 129	13 408	13 247	13 425	12 943

註釋：
(1) 數字包括抗辯的案件。
(2) 數字自一九九六年六月廿四日開始製備。
(3) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes: (1) Figures include defended cases.
(2) Figures are available as from 24 June 1996.
(3) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6638)

Source: Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6638)

1.9 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of Domestic Households by Household Size

住戶人數	Household size	百分比						
		Percentages						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
1	1	12.9	13.6	13.8	13.5	13.4	13.1	14.0
2	2	17.8	19.7	19.9	20.0	20.5	21.1	21.8
3	3	19.7	20.2	20.4	21.2	21.4	21.6	21.8
4	4	24.4	25.0	25.2	25.2	25.3	25.4	24.9
5	5	14.9	14.1	13.7	13.5	13.1	12.6	12.1
6	6	10.4	7.3	7.0	6.7	6.4	6.1	5.3
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
家庭住戶平均人數	Average domestic household size	3.4	3.3	3.3	3.3	3.3	3.2	3.2

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.10 按居所租住權劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Tenure of Accommodation

居所租住權	Tenure of accommodation	千個						
		Thousands						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
自置居所住戶	Owner-occupiers	710.0	897.8	913.7	963.0	1 041.3	1 084.3	1 123.2
全租戶	Sole tenants	729.5	818.0	849.5	853.4	833.4	834.4	847.2
合租戶	Co-tenants	59.3	73.2	80.5	67.3	64.1	54.5	50.6
二房東	Main tenants	10.1	9.3	7.2	6.3	4.8	3.6	2.3
三房客	Sub-tenants	33.2	28.8	22.5	17.2	13.8	12.0	11.0
免租	Rent free	28.7	23.5	22.2	26.3	24.2	33.9	45.4
居所由僱主提供 ⁽¹⁾	Provided by employers ⁽¹⁾	62.5	72.3	65.9	65.3	55.4	55.6	53.9
總計	Total	1 633.5	1 922.8	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4	2 133.7

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) 一九九二年的數字除了包括由僱主提供居所的家庭住戶，亦包括由僱主津貼居所的家庭住戶。

(1) The figure for 1992 also covered domestic households with accommodation subsidised by employers (in addition to those with accommodation provided by employers).

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.11 按房屋類型劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Type of Housing

		千個 Thousands						
房屋類型	Type of housing	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
公營租住房屋	Public rental housing	624.8	662.8	683.4	677.9	653.5	636.4	659.0
資助出售單位 ⁽¹⁾⁽²⁾	Subsidised sale flats ⁽¹⁾⁽²⁾	126.8	206.1	238.4	273.6	316.1	364.5	360.4
私人永久性房屋 ⁽²⁾⁽³⁾	Private permanent housing ⁽²⁾⁽³⁾	813.2	1 012.2	994.2	1 009.8	1 032.7	1 048.4	1 085.4
臨時房屋 ⁽⁴⁾	Temporary housing ⁽⁴⁾	68.6	41.7	45.6	37.6	34.8	29.1	28.9
總計	Total	1 633.5	1 922.8	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4	2 133.7

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

(1) 包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃下興建的屋宇單位，以及租者置其屋計劃下出售的屋宇單位。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位也包括在內。香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位，則納入「私人永久性房屋」的類別內。自二零零二年起，可在公開市場買賣的居者有其屋計劃／中等入息家庭房屋計劃／私人機構參建居屋計劃／住宅發售計劃的屋宇單位，則不包括在內。

(2) 在一九九八年以前的「綜合住戶統計調查」中，由於香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位，與香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位歸類同一組別內，因而沒有它們個別的數字，故此有關住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位的數字，均包括在「私人永久性房屋」的類別內。自二零零二年起，可在公開市場買賣的居者有其屋計劃／中等入息家庭房屋計劃／私人機構參建居屋計劃／住宅發售計劃的屋宇單位亦包括在內。

(3) 包括主要作住宅用途的多層樓宇或房屋內的單位、別墅／平房／新型村屋、簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋及其他永久性房屋。香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。

(4) 包括公營臨時房屋及私營臨時房屋。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes : Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) Includes flats built under the Home Ownership Scheme (HOS), Middle Income Housing (MIH) Scheme, Private Sector Participation Scheme (PSPS), Buy or Rent Option (BRO) Scheme, Mortgage Subsidy Scheme (MSS), and flats sold under the Tenants Purchase Scheme (TPS) of the Hong Kong Housing Authority. Flats built under the Flat for Sale Scheme (FFSS) and the Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) of the Hong Kong Housing Society are also put under this category. Flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society are, however, included under 'Private permanent housing'. As from 2002, HOS/MIH/PSPS /FFSS flats that can be traded in open market are excluded.

(2) Prior to 1998, flats built under the Flat for Sale Scheme (FFSS) and the Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) of the Hong Kong Housing Society were not separately identifiable as they were grouped with the flats under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society in the General Household Survey and were classified under 'Private permanent housing'. As from 2002, HOS/MIH/PSPS/FFSS flats that can be traded in open market are also put under this category.

(3) Includes flats and apartments in multi-storey blocks or houses built mainly for residential purpose, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures/traditional village houses and other permanent housing. Flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society are also put under this category.

(4) Includes public temporary housing and private temporary housing.

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.12 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目 New Arrivals from the Mainland of China Holding One-way Permit by Age Group and Sex

				數目 Numbers						
年齡組別	Age group	性別	Sex	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
0-4歲	0 - 4 years	男	M	1 381	1 127	1 182	4 711	3 699	4 859	3 994
		女	F	1 134	1 012	1 090	4 433	3 352	4 276	3 829
5-14歲	5 - 14 years	男	M	3 056	6 538	14 304	7 193	6 224	4 196	3 258
		女	F	2 282	6 173	13 595	7 373	6 349	4 245	3 208
15-24歲	15 - 24 years	男	M	2 339	3 001	2 109	1 541	1 698	1 191	1 472
		女	F	2 412	4 558	2 419	1 604	1 799	1 233	1 824
25-34歲	25 - 34 years	男	M	1 877	1 155	317	1 684	3 000	3 946	1 906
		女	F	5 536	7 546	3 601	11 360	14 169	15 449	14 141
35-44歲	35 - 44 years	男	M	1 413	767	711	1 133	1 501	3 219	1 764
		女	F	3 563	10 708	9 036	9 434	7 527	7 030	6 000
45-54歲	45 - 54 years	男	M	534	384	364	412	623	511	462
		女	F	1 275	4 542	3 305	1 867	2 436	1 202	1 323
55-64歲	55 - 64 years	男	M	333	344	189	111	330	346	271
		女	F	667	1 611	2 351	805	2 326	924	705
65歲及以上	65 years and over	男	M	149	197	204	207	348	244	236
		女	F	413	624	1 262	757	2 149	784	841
不知	Unknown	男	M	1	-	-	-	-	-	-
		女	F	1	-	-	-	-	-	-
合計	Overall	男	M	11 083	13 513	19 380	16 992	17 423	18 512	13 363
		女	F	17 283	36 774	36 659	37 633	40 107	35 143	31 871
總計	Total			28 366	50 287	56 039	54 625	57 530	53 655	45 234

註釋：單程通行證的每日配額在一九九四年由七十五名增加至一百零五名，之後在一九九五年再進一步上升至一百五十名。

Note: The daily quota of one-way permit increased from 75 to 105 in 1994 and further to 150 in 1995.

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

概念及定義

勞動人口及失業統計：

就業人口 包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的十五歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前七天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業不足人口 包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前七天內放取無薪假期的就業人士，若在該七天期間內工作少於三十五小時甚或全段期間都在休假，亦會界定為就業不足人士。

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

失業人口 包括所有符合下列條件的十五歲及以上人士：

- (a) 在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前七天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前三十天內有找尋工作。

不過，一名十五歲或以上的人士，如果他/她符合上述(a)和(b)的條件，但由於相信沒有工作可做而在統計前三十天內沒有找尋工作，仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口 是指十五歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。

Concepts and Definitions

For labour force and unemployment statistics :

The *employed population* consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the seven days before enumeration or who have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the seven days before enumeration are included.

The *underemployed population* comprises those employed persons who have involuntarily worked less than thirty-five hours during the seven days before enumeration and have sought additional work during the thirty days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the seven days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the seven days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than thirty-five hours or were on leave even for the whole period during the seven-day period.

The *underemployment rate* refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The *unemployed population* comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions:

- (a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the seven days before enumeration; and
- (b) have been available for work during the seven days before enumeration; and
- (c) have sought work during the thirty days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the thirty days before enumeration because he/she believed that work was not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed:

- (a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they:
 - (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
 - (ii) were expecting to return to their original jobs.

The *unemployment rate* refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

The *labour force* refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有十五歲及以上陸上非住院人口的比例。

職業 的分類是以《國際標準職業分類（一九八八年）》或簡稱 ISCO-88 的主要組別為依據，並因應本港情況作出修訂。

就業及空缺統計：

公務員 是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、香港駐外地經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。其統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤就業人數按季統計調查的訪問對象是**建築地盤**。建築地盤是指一個劃定的地點，在該地點內正進行一個或多個階段的建造工程。新界村屋建造工程及現有建築物的小規模改建、修葺、保養和室內裝修等工程則不包括在建築地盤就業人數按季統計調查內。保養或修葺的定期合約亦不包括在內。

僱傭及職位空缺按季統計調查（SEV）的訪問對象是**機構單位**。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。是項統計調查所包括的行業範圍並不完整，部分經濟活動不包括在內，分別是整個農業及漁業；建造業（建築地盤工人除外）；小販及零售攤檔（街市攤檔除外）；的士、公共小巴、貨車、躉船、駁船及船上裝卸服務；公共行政、宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者、家務助理及其他康樂和個人服務。

行業 的分類是以《香港標準行業分類 1.1 版》（HSIC V1.1）為依據，這分類以聯合國的《國際標準產業分類（第二訂正本）》（ISIC Rev. 2）為基礎，因應本地經濟的行業結構而釐定。

在僱傭及職位空缺按季統計調查中，一個機構單位的**就業人數**包括經常參與機構單位業務的在職東主及股東；在統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及在統計日期工作最少一小時的兼職僱員及夜班或通宵班的僱員和無酬家屬幫工。

in the employed population or the unemployed population.

The *labour force participation rate* refers to the proportion of labour force in the land-based non-institutional population aged 15 and over.

Occupation is classified on the basis of the major groups of the “International Standard Classification of Occupations (1988)”, or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

For employment and vacancies statistics :

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in overseas Hong Kong Economic and Trade Offices, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

The unit of enquiry in the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey) is a *construction site*, which refers to a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on. Construction projects for village-type houses in the New Territories, minor alterations, repairs, maintenance and interior decoration of existing buildings are not included in Site Survey. Term maintenance contracts or term contracts for maintenance work or repair are also excluded.

The unit of enquiry in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) is an *establishment*, which is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office. The industrial coverage is not complete. There are some economic activities not covered, viz. the entire agriculture and fishing sector; the construction sector except those manual workers at construction sites; hawkers and retail pitches except market stalls; taxis, public light buses, goods vehicles, barges, lighters and stevedoring services; public administration, religious organizations, authors and other independent artists, domestic helpers, and miscellaneous recreational and personal services.

Industry is classified on the basis of the “Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1” (HSIC V1.1), which is modelled on the United Nations’ “International Standard Industrial Classification (Revision 2)” (ISIC Rev. 2), with adaptation for the industrial structure of the local economy.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include individual proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment; full-time salaried personnel or employees directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether in Hong Kong or outside Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and part-time employees and employees on night/irregular shifts and unpaid family workers working for at least one hour on the survey reference date.

在建築地盤就業人數按季統計調查中，*就業人數* 只包括在統計日期受僱於建築地盤工作的工人。地盤工人是指由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用的技工、半熟練及非熟練工人。

職位空缺 是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。而由二零零零年十二月開始，關於公務員職位空缺的統計數字已扣除二零零零年推出的第一輪自願退休計劃所指明 59 個職系的職位空缺。這些指明職系的職位空缺會以在職轉任方式填補，而在職轉任安排最終引致的職位空缺將會刪除。

薪金及工資統計：

薪金總額 包括工資及薪金、超時補薪、輪班津貼、勤工獎賞、生活津貼、膳食及交通津貼、年終花紅及季節性花紅、及代替假期的現金津貼等。但是僱主為僱員社會保障及退休長俸計劃所作的供款及僱員從此等計劃的得益並不包括在內。東主及股東賺取的利潤、退休金及外發工的薪金也不包括在內。

就業人士平均薪金 是將有關統計期的薪金總額除以該時期就業人數而得出。

就業人士名義平均薪金指數 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。*名義薪金指數（甲）* 量度薪金率的總體變動情況；*名義薪金指數（乙）* 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員

In the Site Survey, *persons engaged* include only manual workers who work at the construction sites on the survey reference date. Manual workers refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers who are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers. For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996. Moreover, since December 2000, the vacancies of the civil service exclude vacancies of 59 grades designated for the First Voluntary Retirement (VR) Scheme introduced in 2000. The vacancies of these VR designated grades were to be filled by in-service appointment and the consequential vacancies would be subsequently deleted.

For payroll and wage statistics :

Payroll includes wages and salaries, overtime pay, shift allowance, attendance and efficiency bonuses, cost-of-living or dearness allowance, food and transportation allowances, year-end and seasonal bonuses, and payment in lieu of leave, etc. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes and also the benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, pensions and payment to outworkers are also excluded.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the corresponding total number of persons engaged.

The nominal index of payroll per person engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The real index of payroll per person engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually called salary instead of wage though they have more or less the same components.

Salary indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. *Nominal salary index (A)* measures the overall changes in average salary rates. *Nominal salary index (B)* reflects only changes in salary rates of those middle-level

薪金率變動情況。因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。**實質薪金指數(甲)**及**實質薪金指數(乙)**是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

工資率顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如一小時、一日、一星期或一個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼，超時工作的補薪則不包括在內。

名義工資指數是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

每月就業收入是指上月從所有工作所獲得的收入。就僱員來說，收入包括工資和薪金、花紅、佣金、房屋津貼、逾時工作津貼及勤工津貼，但不包括補薪。就僱主和自營作業人士而言，收入是指從自己擁有的企業提取作個人及家居用途的款額。如果提取作個人及家居用途的款額資料未能提供，則將會搜集有關從業務所得的淨收入數據。

住戶每月入息是指住戶成員於上月的總現金入息（包括從所有工作獲得的收入及其他現金入息）。

職業傷亡及停工統計：

職業傷亡個案是根據《僱員補償條例》呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

僱員停工事件的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資（免費）（月刊）

就業及空缺統計（詳細統計表）：甲、乙、丙、丁系列（年刊）

managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. *Real salary index (A)* and *real salary index (B)* are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Wage rate is basically the 'price' of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

The nominal wage index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

The real wage index, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

Monthly employment earnings refer to earnings from all jobs during the last month. For employees, they include wage and salary, bonus, commission, housing allowance, overtime allowance and attendance allowance. However, back pays are excluded. For employers and self-employed, they refer to amounts drawn from the self-owned enterprise for personal and household use. If information on the amounts drawn for personal and household use is not available, data on net earnings from business would be collected instead.

Monthly household income refers to the total cash income (including earnings from all jobs and other cash incomes) received in the last month by members of the household.

For occupational injuries and work stoppage statistics :

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1 January 1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (Free) (Monthly)

Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D (Annual)

建築地盤就業及空缺按季統計報告

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

就業及空缺按季統計報告

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

工資及薪金總額按季統計報告

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

綜合住戶統計調查按季統計報告書

Quarterly Report on General Household Survey

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告
(高層管理人員除外) (年刊)

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics: Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (Annual)

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率

Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

性別 / 年齡組別 Sex/Age group	1992		1997		1998		1999		2000		2001		2002	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
男 Male														
15 - 19	60.0	28.5	49.3	21.2	47.4	20.0	47.8	20.2	42.3	18.0	39.1	17.1	40.5	18.0
20 - 24	173.8	82.5	180.8	77.8	177.5	77.8	172.0	76.5	169.2	75.8	161.4	72.4	157.1	71.1
25 - 29	249.9	97.8	236.0	97.1	235.2	97.3	234.0	97.1	232.0	96.6	229.3	96.4	223.3	95.7
30 - 34	300.4	98.6	291.6	98.3	277.3	98.3	262.5	97.9	253.6	97.7	247.7	97.5	244.7	97.5
35 - 39	263.5	98.7	326.3	98.1	325.1	98.0	320.7	97.8	313.0	97.7	301.7	97.3	291.1	97.3
40 - 44	234.2	98.1	279.8	97.4	294.2	97.6	305.3	97.2	315.8	97.1	323.3	97.0	322.6	96.5
45 - 49	141.3	97.2	234.4	96.7	239.8	96.4	242.8	95.6	247.5	95.6	256.9	95.5	267.8	94.9
50 - 54	118.9	92.7	146.7	92.4	158.9	91.2	172.8	91.4	191.9	91.5	203.9	90.4	210.6	90.1
55 - 59	103.5	80.4	105.5	77.5	102.6	77.5	102.5	77.5	102.6	77.5	106.0	77.6	113.5	76.0
60 - 64	78.4	54.7	68.5	48.5	65.4	47.1	61.3	44.8	60.3	44.4	61.4	46.1	59.0	46.1
65	42.0	18.3	36.0	12.0	34.8	11.2	35.4	11.0	35.8	10.8	34.5	10.1	34.4	9.7
合計 Overall	1 766.0	78.1	1 954.9	75.1	1 958.1	74.6	1 957.1	74.0	1 964.0	73.5	1 965.2	72.9	1 964.7	72.5
女 Female														
15 - 19	42.6	22.2	38.2	17.0	41.7	18.2	37.7	16.6	35.1	15.7	33.4	15.4	34.5	16.2
20 - 24	176.3	82.5	182.4	76.5	181.7	75.9	183.8	76.1	181.3	74.6	174.3	72.5	164.8	72.7
25 - 29	220.3	79.2	239.9	83.7	242.6	84.5	240.8	84.4	248.8	86.5	246.3	87.0	238.7	87.4
30 - 34	176.6	58.5	238.9	70.7	235.3	71.7	236.1	73.3	241.5	75.1	249.5	76.4	257.0	77.4
35 - 39	133.6	51.4	200.0	58.6	209.2	59.5	221.3	61.4	230.8	63.1	243.0	65.7	249.7	67.5
40 - 44	107.1	52.9	156.1	54.8	163.0	54.2	177.9	56.4	188.5	56.9	206.9	60.2	222.2	62.6
45 - 49	63.5	52.2	115.7	51.7	124.3	52.8	132.5	54.1	140.2	55.1	151.3	56.1	172.9	59.9
50 - 54	41.5	39.6	57.5	42.4	68.4	44.8	78.0	45.6	89.2	46.7	99.6	47.4	113.9	50.7
55 - 59	31.0	25.7	30.8	27.2	30.8	28.4	33.1	30.7	34.5	31.4	38.2	32.5	45.5	33.9
60 - 64	20.7	16.3	13.5	10.5	14.1	11.2	13.7	11.1	13.6	11.2	12.1	10.3	15.3	13.6
65	13.0	4.4	7.0	2.0	6.9	1.9	7.4	2.0	6.6	1.7	7.4	1.9	8.0	2.0
合計 Overall	1 026.3	46.3	1 279.9	47.9	1 318.0	48.5	1 362.5	49.2	1 410.2	49.9	1 461.9	50.7	1 522.5	51.9
男女合計 Both sexes														
15 - 19	102.7	25.5	87.5	19.1	89.1	19.1	85.5	18.5	77.4	16.9	72.5	16.3	75.0	17.1
20 - 24	350.1	82.5	363.2	77.2	359.2	76.8	355.9	76.3	350.5	75.2	335.7	72.4	321.9	71.9
25 - 29	470.2	88.1	475.8	89.8	477.7	90.4	474.8	90.2	480.9	91.1	475.5	91.3	462.1	91.3
30 - 34	476.9	78.7	530.5	83.6	512.5	84.0	498.6	84.5	495.1	85.2	497.1	85.6	501.7	86.1
35 - 39	397.0	75.4	526.3	78.1	534.3	78.2	542.0	78.7	543.9	79.3	544.6	80.1	540.8	80.8
40 - 44	341.2	77.3	435.9	76.2	457.3	75.9	483.2	76.8	504.2	76.8	530.2	78.3	544.9	79.0
45 - 49	204.8	76.7	350.1	75.1	364.0	75.2	375.4	75.2	387.7	75.5	408.2	75.7	440.6	77.2
50 - 54	160.5	68.8	204.2	69.4	227.3	69.6	250.8	69.7	281.1	70.1	303.6	69.6	324.6	70.8
55 - 59	134.6	54.0	136.3	54.7	133.4	55.4	135.6	56.5	137.1	56.6	144.2	56.7	159.0	56.0
60 - 64	99.1	36.7	81.9	30.4	79.5	30.0	75.0	28.9	73.9	28.7	73.5	29.4	74.2	30.9
65	55.0	10.5	43.0	6.6	41.7	6.2	42.8	6.2	42.5	6.0	41.9	5.7	42.4	5.6
合計 Overall	2 792.3	62.4	3 234.8	61.3	3 276.1	61.3	3 319.6	61.3	3 374.2	61.4	3 427.1	61.4	3 487.1	61.8

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率 Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

	1992		1997		1998		1999		2000		2001		2002	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	6.8	6.6	8.8	10.0	18.2	20.4	22.9	26.8	18.3	23.7	17.0	23.4	23.0	30.7
20 - 29	22.3	2.7	23.2	2.8	47.6	5.7	62.3	7.5	48.0	5.8	50.3	6.2	64.5	8.2
30 - 39	12.0	1.4	16.8	1.6	34.4	3.3	44.7	4.3	33.7	3.2	36.8	3.5	56.8	5.4
40 - 49	7.4	1.3	13.7	1.7	33.2	4.0	45.6	5.3	38.4	4.3	43.5	4.6	65.6	6.7
50 - 59	4.9	1.7	7.5	2.2	18.0	5.0	27.7	7.2	25.1	6.0	24.0	5.4	39.8	8.2
60	1.3	0.8	1.2	1.0	2.8	2.3	4.1	3.5	3.4	2.9	3.1	2.7	5.8	5.0
性別 Sex														
男 Male	35.3	2.0	45.2	2.3	101.2	5.2	140.6	7.2	109.6	5.6	118.3	6.0	164.8	8.4
女 Female	19.4	1.9	26.0	2.0	52.9	4.0	66.9	4.9	57.3	4.1	56.5	3.9	90.7	6.0
合計 Overall	54.7	2.0	71.2	2.2	154.1	4.7	207.5	6.2	166.9	4.9	174.8	5.1	255.5	7.3

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率

Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

	1992		1997		1998		1999		2000		2001		2002	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	1.0	1.0	1.6	1.8	2.6	2.9	4.7	5.5	3.7	4.8	3.4	4.7	3.6	4.8
20 - 29	10.2	1.2	5.0	0.6	13.0	1.5	17.5	2.1	14.5	1.7	12.8	1.6	15.8	2.0
30 - 39	20.7	2.4	9.3	0.9	21.4	2.0	22.6	2.2	19.8	1.9	19.0	1.8	21.5	2.1
40 - 49	13.4	2.4	13.0	1.6	27.6	3.4	33.9	4.0	34.7	3.9	32.1	3.4	40.2	4.1
50 - 59	9.4	3.2	6.7	2.0	13.6	3.8	14.4	3.7	16.5	4.0	15.3	3.4	20.5	4.2
60	3.7	2.4	1.6	1.3	3.6	3.0	3.7	3.2	4.2	3.6	2.9	2.5	3.6	3.1
性別 Sex														
男 Male	43.9	2.5	28.4	1.5	63.3	3.2	71.3	3.6	67.5	3.4	60.9	3.1	72.9	3.7
女 Female	14.3	1.4	8.8	0.7	18.5	1.4	25.6	1.9	26.1	1.8	24.5	1.7	32.3	2.1
合計 Overall	58.3	2.1	37.1	1.1	81.8	2.5	96.9	2.9	93.5	2.8	85.5	2.5	105.2	3.0

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字
的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.4 按職業劃分的就業人數

Employed Persons by Occupation

職業	Occupation	1993	1997	1998	1999	2000	2001	2002
經理及行政級人員	Managers and administrators	251.7	247.0	248.2	242.6	233.3	273.0	296.0
專業人員	Professionals	116.1	163.3	165.4	168.5	182.7	194.6	194.3
輔助專業人員	Associate professionals	312.8	523.7	490.2	525.2	549.8	569.4	570.8
文員	Clerks	522.0	584.6	578.2	568.1	588.0	559.3	539.1
服務工作及商店銷售人員	Service workers and shop sales workers	397.8	439.0	443.8	440.6	461.5	474.6	473.6
工藝及有關人員	Craft and related workers	354.1	356.0	347.5	327.8	332.7	310.0	291.0
機台及機器操作員及裝配員	Plant and machine operators and assemblers	365.1	276.5	270.9	259.5	263.4	251.8	240.7
非技術工人	Elementary occupations	464.9	563.2	568.9	571.3	586.9	612.9	616.6
其他	Others	15.5	10.2	9.1	8.5	8.9	6.7	9.4
總計	Total	2 800.1	3 163.6	3 122.0	3 112.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字
的平均數。

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

由一九九三年開始，「綜合住戶統計調查」採用的職業分類，基本上遵照《國際標準職業分類（一九八八年）》的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。

From 1993 onwards, the occupational classification used in the General Household Survey basically follows the major groups of the "International Standard Classification of Occupations (1988)" with local adaptation for Hong Kong.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.5 按就業身分劃分的就業人數 Employed Persons by Employment Status

		千人 Thousands						
就業身分	Employment status	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
自營業者	Self-employed	132.7	138.0	143.8	156.4	162.6	202.7	231.9
僱主	Employers	166.1	169.6	162.1	159.7	156.0	164.4	160.4
僱員(包括外發工)	Employees (including outworkers)	2 414.7	2 837.2	2 798.9	2 774.8	2 869.9	2 865.7	2 817.8
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	24.1	18.8	17.3	21.3	18.7	19.5	21.5
總計	Total	2 737.6	3 163.6	3 122.0	3 112.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.6 按行業劃分的就業人數 Employed Persons by Industry

		千人 Thousands						
行業	Industry	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
製造業	Manufacturing	650.5	443.0	379.6	353.9	333.7	326.4	290.2
建造業	Construction	231.2	303.1	306.6	286.8	301.7	291.4	286.5
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	747.9	960.8	953.5	935.1	981.7	981.1	983.4
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	294.7	343.4	349.2	339.4	356.6	353.4	345.8
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	231.9	405.1	410.3	437.7	452.7	478.1	474.4
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	542.1	678.2	695.6	732.9	754.7	798.9	825.1
其他	Others	39.3	30.0	27.2	26.5	26.2	23.1	26.2
總計	Total	2 737.6	3 163.6	3 122.0	3 112.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

由一九九三年開始，「綜合住戶統計調查」採用的行業分類，基本上遵照《香港標準行業分類(一九九一年)》劃分。香港標準行業分類(一九九一年)所採用的分類方法，修訂了在以前進行的統計調查中採用的分類方法，因此一九九三年或以後的統計數字不能與一九九三年以前的相應數字作嚴格比較。

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

From 1993 onwards, the industrial classification used in the General Household Survey basically follows the "Hong Kong Standard Industrial Classification (1991)" which is an updated version of the classification used in previous rounds of the survey. Figures from 1993 onwards are thus not strictly comparable with the corresponding figures prior to 1993.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.7 按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目

Number of Civil Servants by Sex and by Selected Major Departments and Total Number of Civil Service Vacancies

		數目 Numbers						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
公務員	Civil servants	182 387	185 196	189 282	186 997	182 527	174 549	169 649
性別	Sex							
男	Male	125 790	124 544	126 884	125 215	121 698	116 051	112 760
女	Female	56 597	60 652	62 398	61 782	60 829	58 498	56 889
選定主要部門	Selected major departments							
香港警務處	Hong Kong Police Force	32 389	33 531	34 635	34 516	34 116	33 401	33 192
食物環境衛生署 ⁽¹⁾	Food and Environmental Hygiene Department ⁽¹⁾	-	-	-	-	15 063	13 726	12 001
消防處	Fire Services Department	7 840	8 482	8 993	9 170	9 235	9 216	9 362
房屋署	Housing Department	12 772	14 017	13 778	13 387	12 248	10 517	9 326
康樂及文化事務署 ⁽¹⁾	Leisure and Cultural Services Department ⁽¹⁾	-	-	-	-	8 827	7 988	7 695
懲教署	Correctional Services Department	7 070	7 082	6 987	6 981	6 927	6 971	6 950
教育署	Education Department	6 538	6 344	6 499	6 481	6 284	6 418	6 351
衛生署	Department of Health	5 684	6 655	6 948	6 940	6 555	6 356	6 170
郵政署	Post Office	5 337	5 824	5 939	5 846	5 767	5 737	5 697
入境事務處	Immigration Department	5 466	5 481	5 612	5 632	5 544	5 638	5 696
社會福利署	Social Welfare Department	3 862	5 056	5 340	5 396	5 295	5 221	5 159
香港海關	Customs and Excise Department	3 810	4 455	4 871	5 057	5 088	5 057	5 007
職位空缺	Vacancies	6 188	5 285	3 601	3 265	1 601	1 918	1 704

註釋： 指有關年度的十二月終的數字。但在二零零一年以前，則為有關年度的下一年一月初的數字。

有關公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，請參閱「概念及定義」第十四及第十五頁。

(1) 由二零零零年一月一日起，食物環境衛生署和康樂及文化事務署接管了前市政總署和前區域市政總署的職能，向市民提供市政和藝術、文化及康體服務。

資料來源： 公務員事務局；
政府統計處就業統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 5076)

Notes: Figures refer to the end of December of the year. However, prior to 2001, figures refer to the beginning of January of the year following the reference year.

Please refer to pages 14 and 15 under "Concepts and Definitions" for the coverage of civil servants and civil service vacancies.

(1) Starting from 1 January 2000, the Food and Environmental Hygiene Department and the Leisure and Cultural Services Department have taken up the functions of the former Urban Services Department and the former Regional Services Department to deliver municipal services; and services concerning arts and culture and sports and recreation.

Sources: Civil Service Bureau;
Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

		數目 Numbers						
行業類別	Industry sector	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
機構單位	Establishments							
採礦及採石業	Mining and quarrying	9	5	6	6	6	7	6
製造業	Manufacturing	42 411	25 724	22 414	23 553	21 248	19 977	19 106
電力及燃氣業	Electricity and gas	30	25	21	21	19	20	17
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾	1 139	1 105	1 003	994	978	931	949
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	159 041	173 360	160 043	182 719	183 486	182 001	188 772
運輸、倉庫及 通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	7 175	9 551	9 214	10 390	10 411	10 566	11 083
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	37 048	47 583	44 070	51 320	51 930	51 190	56 443
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾	24 049	25 882	25 047	27 898	29 031	31 255	33 968
所有上列行業類別 ⁽²⁾	All above industry sectors ⁽²⁾	270 902	283 235	261 818	296 901	297 109	295 947	310 344
就業人數	Persons engaged							
採礦及採石業	Mining and quarrying							
男	Male	525	394	383	333	142	171	111
女	Female	32	29	19	20	12	8	6
小計	Sub-total	557	423	402	353	154	179	117
製造業	Manufacturing							
男	Male	310 970	166 529	140 096	140 194	128 991	116 490	106 811
女	Female	254 167	122 358	105 361	104 526	97 214	86 494	77 692
小計	Sub-total	565 137	288 887	245 457	244 720	226 205	202 984	184 503
電力及燃氣業	Electricity and gas							
男	Male	10 553	8 470	8 146	7 530	7 075	7 043	7 194
女	Female	1 211	1 208	1 156	1 076	1 128	1 053	1 212
小計	Sub-total	11 764	9 678	9 302	8 606	8 203	8 096	8 406
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾							
男	Male	57 158	78 863	68 279	67 685	78 898	71 182	61 876
女	Female	2 327	4 388	3 974	4 104	5 026	5 419	4 517
小計	Sub-total	59 485	83 251	72 253	71 789	83 924	76 601	66 393
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾							
男	Male	529 881	544 142	494 005	536 777	530 171	517 011	505 784
女	Female	384 950	458 930	419 065	465 486	478 923	479 960	477 173
小計	Sub-total	914 831	1 003 072	913 070	1 002 263	1 009 094	996 971	982 957

2.8 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外) (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

		數目 Numbers						
行業類別	Industry sector	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
就業人數	Persons engaged							
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾							
男	Male	99 993	115 880	113 149	113 143	116 720	119 903	114 400
女	Female	45 668	62 224	55 470	58 853	60 229	61 795	61 293
小計	Sub-total	145 661	178 104	168 619	171 996	176 949	181 698	175 693
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services							
男	Male	179 895	233 590	224 869	238 476	247 457	248 416	255 251
女	Female	134 637	177 389	165 585	176 850	186 648	185 458	186 054
小計	Sub-total	314 532	410 979	390 454	415 326	434 105	433 874	441 305
社區、社會及個人服務業 ⁽²⁾⁽³⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾⁽³⁾							
男	Male	124 238	131 118	128 561	134 051	136 646	145 563	150 506
女	Female	143 902	186 565	197 834	202 442	217 891	239 490	252 059
小計	Sub-total	268 140	317 683	326 395	336 493	354 537	385 053	402 565
所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾	All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾							
男	Male	1 313 213	1 278 986	1 177 488	1 238 189	1 246 100	1 225 779	1 201 933
女	Female	966 894	1 013 091	948 464	1 013 357	1 047 071	1 059 677	1 060 006
總計	Total	2 280 107	2 292 077	2 125 952	2 251 546	2 293 171	2 285 456	2 261 939

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(3) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業的範圍已涵蓋多五個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes : Figures refer to December of the year.

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Starting from 2002, the survey coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.9 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

		數目 Numbers					
		2001			2002		
行業類別 / 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	179	0	6	117	0
製造業	Manufacturing	19 977	202 984	1 101	19 106	184 503	904
食品製造業	Food, manufacturing	748	19 399	131	739	18 895	73
飲品製造業	Beverage industries	27	3 309	12	28	3 202	19
煙草製品業	Tobacco manufactures	3	442	3	3	467	0
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel (excl. footwear), manufacturing	1 755	29 602	469	1 660	23 289	374
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products (excl. footwear and wearing apparel), manufacturing	71	315	***	56	240	0
鞋類製造業(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外)	Footwear (excl. rubber, plastic and wooden footwear), manufacturing	43	187	0	32	144	0
紡織製品業	Textiles industries	1 925	26 617	43	1 812	25 416	21
木材及水松製品業 (傢具除外)	Wood and cork products (excl. furniture), manufacturing	207	476	0	191	450	***
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	Furniture and fixtures (excl. primarily of metal), manufacturing	204	511	0	175	422	0
紙張及紙品製造業	Paper and paper products, manufacturing	546	2 786	3	544	2 822	1
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 849	44 050	155	4 698	39 981	137
化學品及化學產品 製造業	Chemicals and chemical products, manufacturing	423	4 793	45	429	4 706	20
石油及煤產品製造業	Products of petroleum and coal, manufacturing	1	53	***	2	83	***
橡膠製品業	Rubber products, manufacturing	63	397	2	61	442	0
塑膠製品業	Plastic products, manufacturing	1 046	5 648	35	924	4 717	3
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (excl. products of petroleum and coal), manufacturing	237	1 745	7	244	1 817	0
基本金屬製造業	Basic metal, manufacturing	72	1 142	3	84	1 362	1
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (excl. machinery and equipment), manufacturing	2 017	8 914	20	1 963	7 908	19
辦公室、會計及計算器材 製造業	Office, accounting and computing machinery, manufacturing	383	3 915	10	383	2 800	27
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	Radio, television & communications equipment and apparatus, manufacturing	127	2 144	19	114	1 980	8
電子零件製造業	Electronic parts and components, manufacturing	138	11 753	27	137	11 006	17
家庭電器用具及電子玩具 製造業	Electrical appliances & houseware and electronic toys, manufacturing	56	594	3	53	458	0
其他機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus parts and components, n.e.c., manufacturing	2 386	11 471	34	2 104	10 660	77
運輸設備製造業	Transport equipment, manufacturing	499	9 013	30	546	8 532	61
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	Professional & scientific, measuring & controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods, manufacturing	369	3 610	9	305	2 661	6
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	1 782	10 098	33	1 819	10 043	39

2.9 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

數目
Numbers

行業類別 / 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	2001			2002		
		機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
電力及燃氣業	Electricity and gas	20	8 096	8	17	8 406	4
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾	931	76 601	75	949	66 393	28
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	168	14 021	5	145	10 724	0
土木工程地盤	Civil engineering sites	237	19 740	35	246	18 086	28
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	450	40 302	35	477	34 562	0
土木工程地盤	Civil engineering sites	76	2 538	0	81	3 021	0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/ export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	182 001	996 971	5 764	188 772	982 957	6 009
批發業	Wholesale	14 601	66 082	268	15 514	65 605	444
零售業	Retail	57 681	210 228	1 540	58 283	211 076	1 478
進出口貿易業	Import/export	98 339	500 719	2 743	103 383	499 735	3 018
飲食業	Restaurants	10 685	193 127	1 021	10 856	180 547	854
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	695	26 815	192	736	25 994	215
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	10 566	181 698	1 231	11 083	175 693	1 003
陸路客運業	Land passenger transport	10	32 472	120	10	32 219	222
陸路運輸輔助服務業	Supporting services to land transport	504	6 764	29	547	6 562	27
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	343	7 504	27	359	7 599	12
港內海上運輸業	Inland water transport	5	1 134	0	5	1 162	0
海上運輸輔助服務業	Supporting services to water transport	2 935	19 861	44	3 114	18 633	43
空運業	Air transport	133	24 214	45	139	24 429	124
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	5 020	46 354	425	5 281	48 176	266
倉庫業	Storage	367	5 291	33	405	5 772	18
電訊業	Telecommunications	611	27 886	344	542	20 877	164
其他通訊服務(電訊服務 除外)	Miscellaneous communications services (excl. telecommunications services)	638	10 218	164	681	10 264	127
金融、保險、地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	51 190	433 874	4 283	56 443	441 305	4 553
銀行業	Banking	1 666	74 525	603	1 576	72 230	629
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 791	29 528	192	3 651	24 332	255
證券、期貨及金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	1 070	15 908	89	970	13 720	43
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 612	13 852	91	1 772	14 289	243
保險業	Insurance	7 342	27 256	504	8 087	27 510	443
地產業	Real estate	9 791	80 658	1 094	10 435	87 234	1 475
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	194	1 233	6	196	937	4
商用服務業(機械及 設備租賃除外)	Business services (excl. rental of machinery and equipment)	25 724	190 914	1 704	29 756	201 053	1 461

2.9 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

數目
Numbers

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	2001			2002		
		機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
社區、社會及個人 服務業 ⁽²⁾⁽³⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾⁽³⁾	31 255	385 053	4 697	33 968	402 565	3 715
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 418	48 098	204	1 582	52 922	228
教育服務業	Education services	3 870	122 568	602	4 359	123 562	513
研究及科學機構	Research and scientific institutes	48	288	3	46	454	7
醫療、牙科、其他保健 及獸醫服務業	Medical, dental, other health and veterinary services	4 860	73 078	1 761	5 094	74 684	1 172
福利機構	Welfare institutions	2 623	44 224	633	2 830	48 216	731
商會	Business associations	356	3 405	42	340	3 496	75
其他社會及有關社區 服務業	Miscellaneous social and related community services	586	5 727	48	615	6 079	31
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 627	19 124	185	2 857	19 701	118
圖書館、博物館及文化 服務業	Libraries, museums and cultural services	70	433	9	75	454	4
其他娛樂及康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	581	14 807	663	1 138	18 149	428
維修服務業	Repair services	4 357	15 371	38	4 534	15 113	60
洗熨、乾洗、衣物修補 及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 744	5 800	64	1 774	6 069	39
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	8 115	32 130	445	8 724	33 666	309
所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾	All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾	295 947	2 285 456	17 159	310 344	2 261 939	16 216

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業的範圍已涵蓋多五個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

(3) Starting from 2002, the survey coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.10 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
機構單位 Establishments								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	1	0	1	2	2	3	3
	10 - 19	1	1	1	0	1	0	0
	20 - 49	2	0	0	0	2	2	3
	50 - 99	3	1	1	3	1	2	0
	100 - 199	2	3	3	1	0	0	0
	總計 Total	9	5	6	6	6	7	6
製造業 Manufacturing	1 - 9	31 626	20 295	17 928	19 220	17 183	16 254	15 970
	10 - 19	5 246	2 888	2 179	2 177	2 149	2 062	1 626
	20 - 49	3 567	1 638	1 544	1 392	1 234	1 018	966
	50 - 99	1 172	536	453	463	393	389	303
	100 - 199	508	221	194	177	171	148	142
	200 - 499	226	104	83	90	82	75	71
	500 - 999	47	31	24	23	25	23	20
	1 000	19	11	9	11	11	8	8
	總計 Total	42 411	25 724	22 414	23 553	21 248	19 977	19 106
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	17	13	10	9	6	7	6
	10 - 19	9	6	5	8	9	9	6
	20 - 49	0	3	3	1	1	1	2
	50 - 99	1	0	0	0	0	0	0
	1 000	3	3	3	3	3	3	3
	總計 Total	30	25	21	21	19	20	17
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾ Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾	1 - 9	328	262	231	263	228	254	266
	10 - 19	208	191	157	157	199	152	181
	20 - 49	301	291	255	218	202	214	228
	50 - 99	144	156	158	148	132	126	127
	100 - 199	95	119	118	117	104	84	65
	200 - 499	51	63	69	74	83	67	56
	500 - 999	10	13	10	14	27	28	21
	1 000	2	10	5	3	3	6	5
	總計 Total	1 139	1 105	1 003	994	978	931	949
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	73 023	67 943	65 245	72 595	71 815	73 825	76 006
	10 - 19	5 426	5 587	5 263	5 333	5 956	5 903	5 599
	20 - 49	2 487	2 656	2 572	2 749	2 865	2 729	2 651
	50 - 99	651	749	690	728	795	778	741
	100 - 199	356	349	318	373	342	337	302
	200 - 499	131	75	81	69	68	72	72
	500 - 999	31	30	22	19	21	18	18
	1 000	6	1	0	0	0	0	0
	總計 Total	82 112	77 390	74 191	81 866	81 862	83 662	85 389
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	68 894	86 176	76 706	90 875	91 383	88 506	93 592
	10 - 19	5 303	6 100	5 824	6 488	6 698	6 254	6 402
	20 - 49	2 047	2 554	2 467	2 642	2 671	2 732	2 583
	50 - 99	479	829	631	578	594	585	561
	100 - 199	157	232	159	202	205	197	184
	200 - 499	47	71	56	61	65	57	52
	500 - 999	3	8	8	6	7	5	6
	1 000	0	0	1	1	1	3	3
	總計 Total	76 929	95 970	85 852	100 853	101 624	98 339	103 383

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
機構單位 Establishments								
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	5 353 950 578 155 85 30 11 14 7 175	7 223 1 234 745 197 65 61 7 19 9 551	7 135 1 040 688 201 73 52 7 18 9 214	8 291 1 163 597 174 81 53 12 19 10 390	8 079 1 306 676 170 95 58 11 16 10 411	8 373 1 091 715 204 98 55 15 15 10 566	8 835 1 183 701 192 83 61 12 16 11 083
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	32 053 2 575 1 603 434 209 125 35 14 37 048	41 133 3 327 2 104 571 216 152 57 23 47 583	37 869 3 433 1 770 544 232 144 52 26 44 070	44 865 3 484 1 984 515 253 135 62 22 51 320	45 090 3 715 2 063 592 239 149 55 27 51 930	44 493 3 619 2 022 584 231 152 61 28 51 190	49 869 3 733 1 877 491 237 146 54 36 56 443
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽³⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	20 095 2 104 1 039 638 87 51 17 16 24 049	21 553 2 165 1 204 781 91 54 16 18 25 882	20 658 2 156 1 230 813 111 42 18 19 25 047	23 369 2 251 1 275 796 117 50 19 21 27 898	24 124 2 527 1 302 834 143 61 18 22 29 031	25 879 2 693 1 466 958 156 61 17 25 31 255	28 149 3 107 1 554 886 170 58 20 24 33 968
所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾ All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	231 390 21 822 11 624 3 677 1 499 661 154 74 270 902	244 598 21 499 11 195 3 820 1 296 580 162 85 283 235	225 783 20 058 10 529 3 491 1 208 527 141 81 261 818	259 489 21 061 10 858 3 405 1 321 532 155 80 296 901	257 910 22 560 11 016 3 511 1 299 566 164 83 297 109	257 594 21 783 10 899 3 626 1 251 539 167 88 295 947	272 696 21 837 10 565 3 301 1 183 516 151 95 310 344
就業人數 Persons engaged								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 總計 Total	8 15 73 226 235 557	0 12 0 53 358 423	4 12 0 56 330 402	9 0 0 239 105 353	3 17 75 59 0 154	5 0 57 117 0 179	3 0 114 0 0 117

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
就業人數 Persons engaged								
製造業 Manufacturing	1 - 9	109 718	64 062	54 588	57 570	50 593	46 167	45 708
	10 - 19	69 404	38 330	28 947	28 406	28 147	27 361	21 545
	20 - 49	107 725	48 990	47 522	41 869	36 751	30 677	28 687
	50 - 99	80 194	36 615	29 770	30 861	26 388	26 343	20 779
	100 - 199	68 941	29 738	26 108	23 932	23 075	20 525	19 347
	200 - 499	68 484	30 620	23 972	26 648	24 275	22 553	21 557
	500 - 999	31 859	21 089	16 983	15 501	17 356	15 906	13 776
	1 000	28 812	19 443	17 567	19 933	19 620	13 452	13 104
	總計 Total		565 137	288 887	245 457	244 720	226 205	202 984
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	90	90	63	56	38	48	38
	10 - 19	99	87	76	113	128	122	86
	20 - 49	0	84	84	43	39	42	64
	50 - 99	67	0	0	0	0	0	0
	1 000	11 508	9 417	9 079	8 394	7 998	7 884	8 218
	總計 Total		11 764	9 678	9 302	8 606	8 203	8 096
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾ Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾	1 - 9	1 549	1 334	1 085	1 271	1 101	1 212	1 357
	10 - 19	2 890	2 581	2 206	2 074	2 734	2 030	2 458
	20 - 49	9 659	9 099	8 000	6 915	6 447	6 810	7 016
	50 - 99	10 124	10 578	11 196	10 482	9 313	8 608	8 479
	100 - 199	12 774	16 192	16 357	16 465	14 781	11 848	8 781
	200 - 499	14 842	19 014	19 779	21 405	26 651	21 035	16 459
	500 - 999	5 517	8 992	6 798	8 575	18 667	17 942	13 701
	1 000	2 130	15 461	6 832	4 602	4 230	7 116	8 142
	總計 Total		59 485	83 251	72 253	71 789	83 924	76 601
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	217 392	199 239	186 242	208 683	200 677	206 819	208 049
	10 - 19	70 808	73 101	67 889	70 273	79 512	79 010	74 050
	20 - 49	72 547	77 222	76 522	81 660	84 275	80 534	79 336
	50 - 99	44 966	51 046	48 594	50 026	55 407	53 870	51 077
	100 - 199	47 738	46 700	42 331	48 275	45 170	43 701	38 399
	200 - 499	37 084	22 374	24 271	20 479	20 342	20 525	20 688
	500 - 999	22 375	21 715	14 682	12 855	14 336	11 793	11 623
	1 000	6 478	1 104	0	0	0	0	0
	總計 Total		519 387	492 501	460 531	492 251	499 719	496 252
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	197 771	246 470	219 415	260 980	254 554	251 352	258 298
	10 - 19	68 294	78 610	75 877	84 573	86 312	80 919	83 200
	20 - 49	60 314	73 646	71 417	76 387	77 120	79 260	74 392
	50 - 99	32 508	56 695	42 280	38 456	39 757	39 171	37 612
	100 - 199	21 386	31 634	22 084	27 124	27 818	26 717	24 602
	200 - 499	13 266	18 447	15 649	17 595	18 168	16 492	14 833
	500 - 999	1 904	5 069	4 807	3 887	4 578	2 854	3 214
	1 000	0	0	1 010	1 010	1 068	3 954	3 584
	總計 Total		395 444	510 571	452 539	510 012	509 375	500 719
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9	18 977	24 726	24 137	27 139	26 109	27 361	27 261
	10 - 19	12 430	16 519	13 635	15 455	16 784	14 617	15 397
	20 - 49	17 239	22 107	19 867	17 819	20 199	21 960	21 044
	50 - 99	10 332	13 739	13 428	11 641	11 246	13 609	13 025
	100 - 199	11 985	9 050	10 439	11 170	13 055	13 563	11 621
	200 - 499	8 983	17 959	15 351	15 793	17 655	16 116	17 410
	500 - 999	7 213	5 017	4 849	7 733	7 859	10 013	7 813
	1 000	58 501	68 987	66 913	65 246	64 042	64 459	62 122
	總計 Total		145 661	178 104	168 619	171 996	176 949	181 698

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	就業人數 Persons engaged							
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	88 406 33 583 47 590 29 826 27 315 39 834 22 866 25 112 314 532	109 936 43 289 60 500 38 410 29 413 46 902 40 031 42 498 410 979	98 436 45 623 51 185 37 139 32 075 44 392 35 875 45 729 390 454	112 299 46 335 59 413 34 544 34 840 41 125 41 842 44 928 415 326	111 119 49 657 60 796 40 525 33 163 46 445 40 236 52 164 434 105	111 312 48 607 59 120 39 495 31 608 46 244 43 501 53 987 433 874	118 200 49 766 56 126 33 219 32 439 44 313 38 172 69 070 441 305
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽³⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	64 366 28 375 31 396 44 977 11 391 14 482 11 680 61 473 268 140	66 350 28 922 34 509 56 469 11 618 16 045 12 288 91 482 317 683	62 256 28 576 36 409 60 669 14 305 12 642 13 637 97 901 326 395	68 879 30 419 37 901 58 045 14 861 14 384 14 217 97 787 336 493	70 089 34 262 39 091 60 968 18 365 18 146 13 335 100 281 354 537	74 677 36 971 44 329 69 345 19 709 17 565 13 222 109 235 385 053	79 082 42 297 47 696 65 963 21 777 16 779 14 905 114 066 402 565
所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾ All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	698 277 285 898 346 543 253 220 201 765 196 975 103 414 194 014 2 280 107	712 207 281 451 326 157 263 605 174 703 171 361 114 201 248 392 2 292 077	646 226 262 841 311 006 243 132 164 029 156 056 97 631 245 031 2 125 952	736 886 277 648 322 007 234 294 176 772 157 429 104 610 241 900 2 251 546	714 283 297 553 324 793 243 663 175 427 171 682 116 367 249 403 2 293 171	718 953 289 637 322 789 250 558 167 671 160 530 115 231 260 087 2 285 456	737 996 288 799 314 475 230 154 156 966 152 039 103 204 278 306 2 261 939

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。
- (3) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業的範圍已涵蓋多五個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: Figures refer to December of the year.

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) Starting from 2002, the survey coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.11 外籍家庭傭工數目 Number of Foreign Domestic Helpers

		數目 Numbers						
國家	Country	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
菲律賓	Philippines	89 140	138 085	140 357	143 206	151 485	155 445	148 389
印尼	Indonesia	3 541	24 706	31 762	41 397	55 174	68 880	78 165
泰國	Thailand	6 718	5 142	5 335	5 755	6 451	6 996	6 669
印度	India	963	1 157	1 192	1 244	1 364	1 406	1 372
斯里蘭卡	Sri Lanka	517	1 089	1 172	1 232	1 317	1 407	1 269
尼泊爾	Nepal	58	528	557	640	746	883	1 015
巴基斯坦	Pakistan	75	70	58	54	61	62	56
緬甸	Myanmar	91	43	35	36	33	30	28
馬來西亞	Malaysia	61	50	44	41	44	47	43
孟加拉	Bangladesh	10	35	26	28	27	31	43
新加坡	Singapore	8	6	3	5	3	3	3
其他	Others	0	60	63	62	85	84	52
總計	Total	101 182	170 971	180 604	193 700	216 790	235 274	237 104

註釋： 數字是指該年最後一日那些在有效逗留期內獲准以外籍家庭傭工身分留港的人士。

Note: Figures refer to those who have a valid limit of stay in Hong Kong as a foreign domestic helper as at the end of that year.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3183)

Source: Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3183)

2.12 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	(一九九九年第一季=100) (1st Qtr. 1999=100)						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
名義指數	Nominal Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	66.8	82.4	84.3	91.0	107.1	112.3	106.2
製造業	Manufacturing	56.0	88.3	90.4	89.3	91.8	92.4	90.3
電力及燃氣業	Electricity and gas	54.1	124.3	130.0	124.6	122.7	127.9	125.2
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	55.0	84.0	87.4	86.8	88.6	88.9	86.9
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	62.2	101.9	102.0	98.2	99.9	99.4	101.4
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	55.9	98.2	95.7	95.0	97.8	95.9	93.1
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	52.2	92.3	98.3	96.8	98.1	97.6	95.0
所有行業類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	52.5	90.9	93.8	93.1	94.8	95.2	94.1
實質指數	Real Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	94.9	81.4	83.8	94.5	114.0	122.1	119.0
製造業	Manufacturing	79.5	87.2	89.9	92.7	97.8	100.4	101.1
電力及燃氣業	Electricity and gas	76.8	122.8	129.4	129.4	130.7	139.0	140.2
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	78.1	83.0	87.0	90.2	94.3	96.7	97.3
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	88.3	100.7	101.5	101.9	106.4	108.1	113.6
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	79.4	97.0	95.2	98.7	104.1	104.2	104.2
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	74.1	91.2	97.8	100.6	104.4	106.1	106.4
所有行業類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	74.6	89.9	93.3	96.7	101.0	103.5	105.3

註釋： 指有關年度第四季的数字。

由於薪金總額統計定義有所改變，即再不包括遣散費及停職費，政府統計處已編製了以一九九九年第一季為基期的新的就業人士平均薪金指數數列，以取代以一九九四年第一季為基期的舊數列。新數列由統計期一九九九年第一季開始編製。為方便比較，一九九九年以前的平均薪金指數經以拼接方法重新編製。

實質平均薪金指數是以名義平均薪金指數扣除以一九九九至二零零零年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(1) 指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Notes: Figures refer to the fourth quarter of the year.

With the revision of the definition of payroll statistics by excluding severance and termination payments, a new index of payroll per person engaged with base period set at the first quarter of 1999 has been compiled. Compiled as from the reference quarter of the first quarter of 1999, this new series has replaced the old series with base period set at the first quarter of 1994. To facilitate comparison, payroll indices prior to 1999 have been re-compiled using the splicing method.

The real indices are derived by deflating the nominal indices by the 1999/2000-based Composite CPI.

(1) Figures refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.13 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(甲) 技工及操作工

(A) Craftsmen and Operatives

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)							二零零二年九月 每日平均工資(元) Average daily wages in Sep 2002 (\$)		
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002	男	女	合計
		Male	Female	Overall							
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	136.7	136.6	134.9	138.7	141.4	138.4	409	275	325
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	100.0	148.2	154.6	152.3	143.7	145.1	145.1	506	***	505
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	142.0	143.6	138.4	145.4	151.8	143.6	432	***	432
個人服務業	Personal services	100.0	142.7	143.4	146.9	149.5	154.5	150.8	538	-	538
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	140.3	142.4	140.6	139.8	142.3	140.3	471	283	400
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	96.9	94.7	98.4	103.6	106.6	108.9	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	100.0	105.1	107.2	111.1	107.3	109.4	114.2	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	100.7	99.6	100.9	108.6	114.4	113.0	-	-	-
個人服務業	Personal services	100.0	101.2	99.5	107.1	111.7	116.4	118.6	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	99.5	98.7	102.6	104.4	107.2	110.4	-	-	-

2.13 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(Cont'd.) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(乙) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人

(B) Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers

行業類別	Industry sector	工資指數							二零零二年九月		
		Wage index							平均月薪(元)		
		(一九九二年九月=100)							Average monthly		
(September 1992=100)							salaries in Sep 2002 (\$)				
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002	男	女	合計
									Male	Female	Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	150.7	153.5	153.8	156.1	161.5	160.3	13082	11429	12243
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.0	147.0	148.9	148.6	150.6	152.3	148.9	12788	10968	11767
運輸服務業	Transport services	100.0	151.6	158.0	155.2	154.4	154.0	153.9	14089	11848	13170
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	154.0	160.6	157.6	160.7	157.7	157.9	9618	12783	10627
個人服務業	Personal services	100.0	149.7	156.0	155.7	155.4	157.2	152.5	6972	5659	6148
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	149.2	152.7	151.6	153.7	154.5	152.1	11589	10583	11085
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	106.9	106.4	112.2	116.6	121.7	126.1	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.0	104.2	103.3	108.4	112.4	114.8	117.2	-	-	-
運輸服務業	Transport services	100.0	107.5	109.6	113.2	115.3	116.1	121.1	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	109.2	111.4	114.9	120.0	118.8	124.3	-	-	-
個人服務業	Personal services	100.0	106.2	108.2	113.6	116.0	118.4	119.9	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	105.8	105.9	110.6	114.8	116.4	119.7	-	-	-

2.13 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(Cont'd.) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(丙) 所有選定職業
(C) All Selected Occupations

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)							二零零二年九月 平均月薪(元) Average monthly salaries in Sep 2002 (\$)		
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	142.2	143.3	142.5	145.7	149.6	147.3	11,611	8,466	9,792
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.0	147.0	148.9	148.6	150.6	152.3	148.9	12,788	10,968	11,767
運輸服務業	Transport services	100.0	149.7	156.2	153.7	148.9	149.4	149.4	13,548	11,891	13,136
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	153.8	160.4	157.3	160.5	157.7	157.8	9,661	12,782	10,636
個人服務業	Personal services	100.0	149.0	154.6	154.6	154.7	156.9	152.2	7,317	5,659	6,302
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	147.3	150.6	149.4	151.0	152.1	149.7	11,656	10,241	10,970
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	100.8	99.4	104.0	108.8	112.7	115.9	-	-	-
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.0	104.2	103.3	108.4	112.4	114.8	117.2	-	-	-
運輸服務業	Transport services	100.0	106.2	108.3	112.1	111.2	112.6	117.5	-	-	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	109.1	111.2	114.7	119.9	118.9	124.1	-	-	-
個人服務業	Personal services	100.0	105.7	107.2	112.8	115.6	118.2	119.8	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	104.5	104.4	109.0	112.8	114.6	117.8	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。
 實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九九至二零零零年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。

(1) 指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
 (查詢電話：2582 5083)

Notes: Figures refer to September of the year.
 The real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1999/2000 - based CPI(A).

(1) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.14 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

職業	Occupation	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
男雜工	Male labourer	364.6	549.9	604.2	606.0	612.3	619.9	605.8
女雜工	Female labourer	300.2	486.3	528.6	532.4	555.1	541.6	554.8
混凝土工 / 砌磚工 / 渠工	Concretor/bricklayer/drainlayer	540.9	882.3	933.7	964.2	999.4	979.4	966.7
石工	Mason	534.9	794.5	885.0	947.0	942.7	906.9	826.4
鋼筋屈紮工	Steelbender	768.9	1,209.5	1,252.0	1,269.4	1,290.0	1,274.0	1,292.1
鐵工	Blacksmith	511.9	792.2	864.7	849.6	850.4	878.3	872.0
木匠 / 細木工	Carpenter and joiner	543.3	1,263.5	1,292.4	1,224.9	1,225.5	1,176.6	1,219.6
水管技工	Plumber	500.7	738.2	858.4	835.5	941.4	907.8	921.6
機械裝配技工	Fitter	458.9	715.5	782.7	785.8	806.7	841.4	813.9
批盪技工	Plasterer	525.1	851.6	938.8	905.2	1,002.1	959.8	942.5
意大利批盪及石米批盪技工	Terrazzo and granolithic worker	646.2	832.3	820.0	1,100.0	1,100.0	911.2	1,043.2
玻璃工	Glazier	451.1	795.6	772.3	819.8	832.7	888.6	922.6
髹漆技工	Painter	461.8	758.2	826.9	841.6	856.9	870.8	862.3
電氣技工	Electrician	442.2	712.5	808.0	808.7	801.4	826.0	829.8
機動設備操作工	Plant operator	438.3	710.6	761.3	760.1	784.4	811.1	801.4
重型車輛駕駛員	Truck driver	389.7	595.1	632.3	644.3	662.4	681.3	665.0
起重工	Heavy load coolie	470.6	674.8	698.1	753.7	686.1	693.3	645.5
風動鑽機手	Pneumatic driller	509.8	817.0	889.2	931.1	928.9	982.0	906.4
竹棚技工	Bamboo worker and scaffolder	604.4	873.9	1,136.5	1,114.5	1,253.7	1,225.0	1,242.8
鋼架結構安裝工	Structural steel erector	480.7	815.8	940.9	878.7	1,095.7	876.6	1,065.5
潛水員	Diver	908.4	1,735.0	1,739.4	2,243.9	2,333.2	1,657.0	2,175.3
潛水員幫工	Diver's linesman	336.3	486.3	514.7	572.0	561.6	472.5	621.4

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Note : Figures refer to December of the year.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 4641)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

2.15 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數

Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	(一九九五年六月=100) (June 1995=100)						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
名義薪金指數(甲)	Nominal salary index (A)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	81.4	110.5	120.8	120.2	118.2	117.4	119.0
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	70.9	118.4	124.2	123.1	120.1	119.0	109.1
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	75.5	117.6	124.0	123.5	125.7	125.5	120.5
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	74.3	114.7	118.8	116.4	117.8	121.9	120.7
金融及保險業	Financial institutions and insurance	73.1	114.3	119.9	119.1	119.0	122.5	122.2
以上全部行業類別	All sectors above	74.6	116.3	122.3	121.3	121.9	122.9	119.0
實質薪金指數(甲)	Real salary index (A)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	107.5	97.9	102.7	106.1	110.7	111.3	116.1
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	93.7	104.9	105.6	108.7	112.4	112.8	106.5
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	99.8	104.2	105.5	109.0	117.7	119.0	117.5
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	98.1	101.6	101.0	102.8	110.3	115.6	117.8
金融及保險業	Financial institutions and insurance	96.6	101.3	101.9	105.1	111.5	116.1	119.2
以上全部行業類別	All sectors above	98.5	103.0	104.0	107.1	114.1	116.5	116.1
名義薪金指數(乙)	Nominal salary index (B)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	71.1	120.0	132.6	134.0	137.0	139.6	140.5
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	62.7	120.8	129.4	128.5	129.3	134.0	128.0
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	68.2	120.6	128.4	129.1	134.3	135.8	135.9
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	69.6	120.8	129.7	131.6	135.8	141.9	142.6
金融及保險業	Financial institutions and insurance	67.1	121.1	130.0	131.3	132.1	138.9	140.4
以上全部行業類別	All sectors above	66.9	120.7	129.3	130.1	133.2	137.2	136.7
實質薪金指數(乙)	Real salary index (B)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	93.9	106.3	112.8	118.3	128.3	132.3	137.1
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	82.8	107.0	110.1	113.4	121.1	127.0	124.9
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	90.1	106.8	109.2	114.0	125.7	128.7	132.6
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	91.9	107.0	110.3	116.1	127.2	134.5	139.1
金融及保險業	Financial institutions and insurance	88.7	107.3	110.5	115.8	123.6	131.6	136.9
以上全部行業類別	All sectors above	88.4	106.9	110.0	114.8	124.7	130.0	133.4

註釋： 指有關年度六月份的數字。
從一九九六年六月開始，指數基期由一九八三年六月改為一九九五年六月。為方便比較，一九九五年以前的薪金指數經以拼接方法重新編製，拼接方法其後曾輕微修訂，即所有計算均以小數後兩位數字進行。因此，一九九五年前的指數數值可能與載於本年刊較早期號的數字或有稍微不同。

實質薪金指數是以名義薪金指數扣除以一九九九至二零零零年為基期的丙類消費物價指數而計算出來。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Notes: Figures refer to June of the year.
As from June 1996, the base period of the salary indices has been changed from June 1983 to June 1995. To facilitate comparison, salary indices prior to 1995 have been re-compiled using the splicing method. The splicing method has been slightly revised subsequently with all calculations made on 2 decimal places. Therefore indices prior to 1995 may be slightly different from those presented in earlier editions of this publication.

The real salary indices are derived by deflating the nominal salary indices by the 1999/2000-based CPI(C).

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.16 按每月就業收入劃分的就業人數 Employed Persons by Monthly Employment Earnings

		千人 Thousands						
每月就業收入(元)	Monthly employment earnings (\$)	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
< 3,000	< 3,000	123.3	60.3	67.0	86.4	80.7	93.2	125.8
3,000 - 3,999	3,000 - 3,999	220.9	165.3	169.6	191.1	202.1	227.4	244.6
4,000 - 4,999	4,000 - 4,999	312.2	89.7	84.9	93.3	95.0	101.8	115.8
5,000 - 5,999	5,000 - 5,999	387.8	129.6	121.5	134.4	134.1	140.8	169.2
6,000 - 6,999	6,000 - 6,999	401.6	187.8	177.4	193.4	199.6	205.2	220.1
7,000 - 7,999	7,000 - 7,999	297.9	223.8	209.0	204.6	202.1	194.4	208.3
8,000 - 8,999	8,000 - 8,999	243.5	311.0	278.8	266.8	268.4	255.0	246.1
9,000 - 9,999	9,000 - 9,999	108.8	239.6	228.2	190.4	185.3	178.3	171.0
10,000 - 14,999	10,000 - 14,999	341.4	769.6	765.2	742.8	765.6	745.4	666.0
15,000 - 19,999	15,000 - 19,999	126.2	359.6	358.4	337.9	355.3	360.5	343.1
20,000 - 29,999	20,000 - 29,999	103.0	326.1	345.9	347.8	366.3	380.7	360.1
30,000	30,000	71.1	301.4	316.0	323.2	352.6	369.8	361.6
總計	Total	2 737.6	3 163.6	3 122.0	3 112.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6
每月就業 收入中位數(元)	Median monthly employment earnings (\$)	6,800	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.17 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Monthly Household Income

		千個 Thousands						
住戶每月入息(元)	Monthly household income (\$)	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
< 4000	< 4000	117.2	87.0	142.3	161.4	166.5	151.0	176.0
4,000 - 5,999	4,000 - 5,999	132.6	57.6	84.5	89.0	90.0	104.8	129.6
6,000 - 7,999	6,000 - 7,999	230.9	79.6	95.9	106.1	105.6	121.2	143.1
8,000 - 9,999	8,000 - 9,999	192.7	139.2	140.9	142.1	132.0	137.0	152.2
10,000 - 14,999	10,000 - 14,999	351.8	348.4	332.4	333.6	335.8	342.1	348.7
15,000 - 19,999	15,000 - 19,999	225.5	280.5	261.6	265.6	263.7	264.3	263.0
20,000 - 24,999	20,000 - 24,999	137.5	232.2	214.5	221.7	228.1	227.8	221.4
25,000 - 29,999	25,000 - 29,999	78.2	155.3	148.3	146.7	151.6	151.8	149.8
30,000 - 39,999	30,000 - 39,999	86.1	217.7	214.5	205.9	215.0	217.7	213.4
40,000 - 49,999	40,000 - 49,999	36.5	114.6	114.6	113.9	119.7	121.7	115.7
50,000	50,000	44.5	210.7	211.9	212.9	229.2	238.9	220.9
總計	Total	1 633.5	1 922.8	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4	2 133.7
家庭住戶 每月入息中位數(元)	Median monthly household income (\$)	11,700	19,000	18,000	17,500	18,000	18,000	16,500

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.18 按意外類別劃分的職業傷亡個案 Occupational Injuries by Type of Accident

		數目 Numbers				
意外類別	Type of accident	1998	1999	2000	2001	2002
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects					
死	Fatal	4	4	2	0	2
傷	Non-fatal	677	701	725	679	771
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying					
死	Fatal	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	9 302	9 214	9 185	8 579	7 893
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level					
死	Fatal	6	3	3	0	1
傷	Non-fatal	11 098	11 430	11 717	10 936	9 599
人體從高處墮下	Fall of person from height					
死	Fatal	48	34	20	20	21
傷	Non-fatal	2 799	2 253	2 209	1 926	1 801
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object					
死	Fatal	2	0	0	0	1
傷	Non-fatal	7 262	6 642	6 365	5 734	5 126
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object					
死	Fatal	5	1	1	4	2
傷	Non-fatal	11 175	10 048	9 093	7 682	5 991
踏在物件上	Stepping on object					
死	Fatal	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	1 468	418	455	448	488
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance					
死	Fatal	1	1	3	1	1
傷	Non-fatal	616	545	543	514	396
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge					
死	Fatal	6	5	8	4	2
傷	Non-fatal	97	76	54	56	40
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object					
死	Fatal	6	6	2	10	3
傷	Non-fatal	149	201	159	172	52
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object					
死	Fatal	10	7	3	5	4
傷	Non-fatal	1 528	962	859	880	747
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle					
死	Fatal	48	74	43	33	50
傷	Non-fatal	2 292	1 793	2 245	2 299	2 221
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined					
死	Fatal	2	3	3	0	0
傷	Non-fatal	2 251	2 078	1 890	1 814	1 309
遇溺	Drowning					
死	Fatal	6	6	4	3	14
傷	Non-fatal	1	0	1	1	0
火警燒傷	Exposure to fire					
死	Fatal	1	3	2	2	1
傷	Non-fatal	107	81	136	124	92
爆炸受傷	Exposure to explosion					
死	Fatal	0	1	4	8	0
傷	Non-fatal	42	28	22	13	22
被手工具所傷	Injured by hand tool					
死	Fatal	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	6 527	6 521	6 442	5 948	5 202

2.18 (續) 按意外類別劃分的職業傷亡個案 (Cont'd.) Occupational Injuries by Type of Accident

		數目 Numbers				
意外類別	Type of accident	1998	1999	2000	2001	2002
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground					
死	Fatal	0	1	2	0	0
傷	Non-fatal	1	4	4	6	3
窒息	Asphyxiation					
死	Fatal	0	2	3	2	1
傷	Non-fatal	7	3	2	3	4
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance					
死	Fatal	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	4 021	3 994	3 938	3 818	3 237
被動物所傷	Injured by animal					
死	Fatal	0	0	1	1	0
傷	Non-fatal	460	353	260	359	395
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence					
死	Fatal	7	3	8	8	4
傷	Non-fatal	603	676	831	809	935
其他類別	Others					
死	Fatal	88	81	87	75	103
傷	Non-fatal	803	585	758	743	489
總計	Grand Total					
死	Fatal	240	235	199	176	210
傷	Non-fatal	63 286	58 606	57 893	53 543	46 813

註釋： 數字指在所述時段內發生的傷亡個案。

Note : Figures refer to the actual number of injury cases which occurred in the period specified.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.19 按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of Work by Industry

		數目 Numbers						
行業	Industry	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
製造業	Manufacturing							
僱員停工事件	Work stoppages	6	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	337.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
建造業	Construction							
僱員停工事件	Work stoppages	0	4	6	1	3	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	636.0	1 377.0	168.0	208.0	0.0	0.0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels							
僱員停工事件	Work stoppages	2	1	0	0	1	0	0
損失工作日數	Working days lost	893.0	19.0	0.0	0.0	626.0	0.0	0.0
運輸、倉庫及通訊業、金 融、保險、地產及商用 服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services							
僱員停工事件	Work stoppages	3	0	1	2	1	1	0
損失工作日數	Working days lost	2 066.0	0.0	15.0	131.0	100.0	780.0	0.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services							
僱員停工事件	Work stoppages	0	2	1	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	135.5	19.5	0.0	0.0	0.0	0.0
總計	Total							
僱員停工事件	Work stoppages	11	7	8	3	5	1	0
損失工作日數	Working days lost	3 296.0	790.5	1 411.5	299.0	934.0	780.0	0.0

資料來源：勞工處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source: Labour Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

3 對外貿易 External Trade

概念及定義

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易統計：

對外商品貿易 統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。黃金及金幣的進出口並不包括在內。黃金及金幣的進出口統計可另外獲得。

香港的對外商品貿易統計 是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

港產品出口貨物 是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價值計算。

按產品所屬工業劃分的本港產品出口統計數字，是把對外貿易分類中的港產出口商品，根據通常產製此等商品的工業再行組合而成，黃金及金幣的交易不包括在內。在參考這些按產品所屬工業分類的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些港產品出口要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構單位所生產的副產品。

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品，是指那些由香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

留用進口貨物 是指留在香港使用，而沒有轉

Concepts and Definitions

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

For merchandise trade statistics :

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Statistics on gold and specie are not included but are separately available.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Domestic exports statistics classified by industrial origin are derived by re-grouping the merchandise domestic export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are excluded. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise domestic export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Domestic export statistics of a particular industry may include products which are produced as secondary products by establishments of other industries.

Exports of goods to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Retained imports of goods refer to those imported goods which

口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口貨物統計數字。而留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

由中國內地進口與外發加工有關的貨品，是指那些加工後進口本港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工。

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工經本港輸往其他地方的轉口貨品，是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口本港。

整體出口貨品 包括港產品出口及轉口貨品。

商品貿易總額 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

獲豁免報關物品的類別包括：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；
- (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；

are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

Imports of goods from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

Categories of articles exempted from the Lodgement of import/export declaration include :

- (a) Transshipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transshipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
- (e) Personal baggage and possessions of travellers otherwise than for trade or business, not including motor vehicles;

- | | |
|--|--|
| <p>(f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；</p> <p>(g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；</p> <p>(h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；</p> <p>(i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；</p> <p>(j) 根據大西洋公約協會的規例進口或出口的物品；</p> <p>(k) 祇供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；</p> <p>(l) 任何國家/地區的法定流通鈔票及硬幣；</p> <p>(m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；</p> <p>(n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；</p> <p>(o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及</p> <p style="padding-left: 2em;">(ii) 在香港使用完畢後再出口；</p> <p>(p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。</p> | <p>(f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than one thousand dollars and used as samples for the purpose of advertising the articles;</p> <p>(g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;</p> <p>(h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;</p> <p>(i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;</p> <p>(j) Articles imported or exported under and in accordance with an A.T.A. Carnet;</p> <p>(k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;</p> <p>(l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory;</p> <p>(m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;</p> <p>(n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;</p> <p>(o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and</p> <p style="padding-left: 2em;">(ii) which is intended to be exported after having been used in Hong Kong;</p> <p>(p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.</p> |
|--|--|

工業分類 是採用《香港標準行業分類 1.1 版》(HSIC V1.1)。這套行業分類與貿易統計報告所採用的聯合國的《標準國際貿易分類》(SITC)不同。《香港標準行業分類》與生產過程有較大關係，而聯合國的《標準國際貿易分類》則較側重產品的用途。

貨品的單位價格 是以該項貨品的整體貨值除以貨量所得的平均值。隨著時間改變，貨品的單位價格除了純屬價格的變動外，亦會受質量、貨品組合及市場或貨品供應地等改變的影響。為補上述不足，本處進行一項進出口價格統計調查，搜集特定貨品項目的實際進出口價

The *industrial classification* used is the “Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1” (HSIC V1.1). The HSIC is to be distinguished from the United Nation’s “Standard International Trade Classification” (SITC) used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

The *unit value of a commodity item* is the average value obtained by dividing its total value by its corresponding quantity. Unit values are subject to the effect of changes over time in quality, product mix and markets or sources of supply for a commodity item in addition to pure price changes. To supplement the unit values from trade statistics, an import/export price survey is

格，用以編製單位價格指數。

單位價格指數的計算方法，首先是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的商品貿易貨值作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

貨量指數的計算方法是首先計算各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。

服務貿易統計：

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是向世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際統計標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區由政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字是根據各項數據資料來源編製而成的，包括從機構和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

香港服務貿易統計的分類，採用一個三層等級的制度，即「主要服務組別」，「服務組別」及「服務項目」。六個主要服務組別的涵蓋範圍如下：

- (a) **運輸**包括旅客運輸、貨物運輸；連操作人員的車輛、船隻或飛機租賃；以及有關的支援及輔助服務。

conducted to obtain the import or export prices of specified commodity items for inclusion in compiling the unit value index.

The *unit value index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

The *quantum index* is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in the deflated values with respect to the base period can then be derived.

The *value index, unit value index and quantum index* measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively.

For trade in services statistics :

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international statistical standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in the TIS statistics of Hong Kong.

TIS statistics of Hong Kong are compiled based on data collected via various data sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

The classification of TIS statistics of Hong Kong adopts a three-tier hierarchy, viz.: “Major service group”, “Service group” and “Service item”. Details regarding the coverage of the six major service groups are given below :

- (a) **Transportation** covers activities like carriage of passengers and goods; rentals of carriers with crew; and related supporting and auxiliary services.

- (b) *旅遊* 包括旅客在旅遊境內購買作私人用途的商品和服務的開支，例如住宿、膳食、娛樂、在旅遊境內的交通及購買物品的消費開支。旅客包括商務旅客及作私人旅遊（包括求學）的旅客。
- (c) *保險服務* 包括各類直接保險及分保服務，以及其他與保險交易有關的服務，包括代理服務。
- (d) *金融服務* 包括銀行服務、金融資產交易及經紀服務等。
- (e) *商貿服務及其他與貿易相關的服務* 包括商貿服務、商品服務及其他與貿易相關的服務。
- (f) *其他服務* 包括通訊；電腦及資訊服務；專利權及版權費；個人、文化及康樂服務；建造服務；建築、工程及其他技術服務；法律服務；會計、核數、簿記及稅務顧問服務；商業及管理顧問以及公共關係服務；廣告、市場研究及公眾意見調查服務；運作租賃服務；政府服務；以及其他商業及個人服務。
- (b) *Travel* covers expenditure on all goods and services acquired by travellers for personal use from the economy in which they are travelling, e.g. expenditure on lodging, meals, entertainment, transportation within the economy visited and articles purchased. Travellers include those travelling for business and personal purposes including study.
- (c) *Insurance services* cover all types of direct insurance and reinsurance services, and auxiliary services related to insurance transactions including agency services.
- (d) *Financial services* cover services on banking, financial assets dealing and brokerage, etc.
- (e) *Merchanting and other trade-related services* cover merchanting, merchandising and other trade-related services.
- (f) *Other services* cover communications; computer and information services; royalties and licence fees; personal, cultural and recreational services; construction services; architectural, engineering and other technical services; legal services; accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services; business and management consultancy and public relations services; advertising, market research and public opinion polling services; operational leasing services; government services; and other business and personal services.

其他有關刊物

香港對外商品貿易回顧

香港對外商品貿易（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）
二零零二年版，第一冊至第三冊

香港商品貿易指數（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）

香港商品貿易統計：周年附刊

香港商品貿易統計分類表二零零二年版

香港服務貿易統計報告（年刊）

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊

Further References

Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition, Volume One to Volume Three

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product

3.1 對外商品貿易統計數字

External Merchandise Trade Statistics

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

貿易種類	Type of trade	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
進口	Imports	955,295	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194	1,619,419
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+22.6	+5.2	-11.5	-2.5	+19.0	-5.4	+3.3
港產品出口	Domestic exports	234,123	211,410	188,454	170,600	180,967	153,520	130,926
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+1.3	-0.4	-10.9	-9.5	+6.1	-15.2	-14.7
轉口	Re-exports	690,829	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+29.2	+5.0	-6.9	+1.7	+18.1	-4.6	+7.7
整體出口	Total exports	924,953	1,455,949	1,347,649	1,349,000	1,572,689	1,480,987	1,560,517
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+20.8	+4.2	-7.4	+0.1	+16.6	-5.8	+5.4
貿易總額	Total trade	1,880,248	3,071,040	2,776,741	2,741,717	3,230,652	3,049,181	3,179,936
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+21.7	+4.7	-9.6	-1.3	+17.8	-5.6	+4.3
商品貿易差額	Merchandise trade balance	-30,342	-159,141	-81,443	-43,718	-85,273	-87,208	-58,903
差額佔進口 百分比 (%)	As percentage of imports (%)	3.2	9.9	5.7	3.1	5.1	5.6	3.6

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.2 按地區劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Area

百萬元
\$ million

貿易種類 / 地區	Type of trade/Area	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
進口	Imports							
北美洲	North America	74,479	135,862	115,784	106,284	123,665	114,164	99,662
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	109,126	197,193	168,415	144,033	164,952	174,440	164,541
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	1,328	7,351	3,893	3,936	4,517	3,546	7,301
中美洲及南美洲	Central and South America	6,500	12,775	11,390	8,754	10,054	10,601	11,638
中東	Middle East	8,087	12,982	8,227	9,858	13,492	13,285	17,086
亞洲	Asia	739,829	1,221,692	1,098,357	1,099,029	1,318,856	1,231,110	1,298,468
非洲	Africa	4,874	6,135	4,880	5,634	5,595	5,337	5,364
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	10,875	20,957	18,015	15,039	16,743	15,661	15,319
郵包	Postal packages	199	143	132	150	89	51	39
整體進口	Total imports	955,295	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194	1,619,419
港產品出口	Domestic exports							
北美洲	North America	69,618	58,946	58,440	54,509	57,649	50,682	44,320
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	49,104	38,866	37,156	34,359	34,424	26,804	21,318
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	390	332	296	211	351	235	293
中美洲及南美洲	Central and South America	3,050	2,169	2,026	1,443	1,764	1,700	1,560
中東	Middle East	2,027	1,194	1,018	757	913	714	573
亞洲	Asia	103,425	105,465	85,705	76,385	83,252	71,228	61,097
非洲	Africa	1,983	1,133	1,054	826	819	640	521
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	3,646	2,716	2,402	1,780	1,485	1,267	1,013
郵包	Postal packages	880	589	357	331	309	248	231
整體港產品出口	Total domestic exports	234,123	211,410	188,454	170,600	180,967	153,520	130,926
轉口	Re-exports							
北美洲	North America	159,602	278,884	277,673	288,144	332,234	301,955	312,152
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	120,432	191,360	190,284	197,009	220,972	199,659	198,730
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	3,512	8,008	6,949	5,266	6,669	7,693	9,678
中美洲及南美洲	Central and South America	20,600	38,944	36,120	29,620	36,653	32,708	31,175
中東	Middle East	11,979	18,752	17,225	16,622	19,353	18,398	19,969
亞洲	Asia	346,823	670,774	596,060	606,937	739,334	735,475	826,248
非洲	Africa	15,330	16,181	14,099	13,635	13,061	11,014	9,691
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	12,551	21,635	20,787	21,166	23,447	20,566	21,946
整體轉口	Total re-exports	690,829	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590

註釋： (1) 愛沙尼亞共和國、拉脫維亞共和國和立陶宛共和國在一九九四年前歸入「獨立國家聯合體及東歐」，而在一九九四年及以後則歸入「西歐」。

Note: (1) Republic of Estonia, Republic of Latvia and Republic of Lithuania were classified under the region of 'Commonwealth of Independent States and Eastern Europe' before 1994 and under the region of 'Western Europe' with effect from 1994.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.3 按主要國家／地區劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Main Country/Territory

百萬元
\$ million

貿易種類 / 主要國家 / 地區	Type of trade/ Main country/territory	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
進口(供應地)	Imports (Supplier)	955,295	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194	1,619,419
中國內地	The mainland of China	354,348	608,372	580,614	607,546	714,987	681,980	717,074
日本	Japan	166,191	221,646	179,947	162,652	198,976	176,599	182,569
台灣	Taiwan	87,019	124,547	104,075	100,426	124,172	107,929	115,906
美國	United States of America	70,594	125,381	106,537	98,572	112,801	104,941	91,478
大韓民國	Republic of Korea	44,155	73,226	68,836	65,432	80,600	70,791	75,955
港產品出口(目的地)	Domestic exports (Destination)	234,123	211,410	188,454	170,600	180,967	153,520	130,926
美國	United States of America	64,600	55,073	54,842	51,358	54,438	47,589	41,908
中國內地	The mainland of China	61,959	63,867	56,066	50,414	54,158	49,547	41,374
英國	United Kingdom	12,541	10,723	10,058	10,392	10,681	8,578	7,588
台灣	Taiwan	6,500	7,029	6,505	5,101	6,104	5,346	4,388
德國	Federal Republic of Germany	15,956	10,321	9,805	8,543	9,294	5,818	4,273
轉口(目的地)	Re-exports (Destination)	690,829	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590
中國內地	The mainland of China	212,105	443,878	407,366	399,188	488,823	496,574	571,870
美國	United States of America	148,500	261,372	259,856	269,444	311,047	282,189	291,043
日本	Japan	37,465	77,724	64,194	67,506	82,050	83,551	80,743
英國	United Kingdom	20,591	39,066	42,259	45,541	52,356	46,764	46,644
德國	Federal Republic of Germany	33,103	46,336	42,161	44,122	50,599	45,774	44,567
轉口(來源地)	Re-exports (Origin)	690,829	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590
中國內地	The mainland of China	403,782	723,416	691,219	720,126	849,517	808,370	863,967
日本	Japan	84,966	133,825	123,879	121,265	137,338	125,649	135,793
台灣	Taiwan	54,442	83,341	71,782	71,957	87,942	80,321	94,275
美國	United States of America	32,113	62,633	54,530	56,737	65,465	65,193	62,900
大韓民國	Republic of Korea	19,391	39,672	39,637	38,822	46,057	39,775	47,218

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字

Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類 / 標準國際 貿易分類中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
進口	Imports	955,295	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194	1,619,419
0 食物及活動物	Food and live animals	43,469	65,993	57,483	55,746	57,438	54,413	53,682
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	19,203	15,697	12,028	10,887	10,642	10,358	9,836
2 除燃料外的非食用 未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	20,450	30,515	24,601	21,981	23,233	20,674	20,020
3 礦物燃料、滑潤劑 及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	18,930	31,803	24,795	28,555	35,321	31,489	32,301
4 動物及植物油、 脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	1,133	7,583	8,128	2,534	3,184	3,365	3,269
5 未列明在其他編號 的化學品及有關 產品	Chemicals and related products, n.e.s.	67,627	104,598	91,219	89,941	104,559	89,942	94,093
6 主要以材料分 類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	207,778	311,903	264,148	249,758	282,506	253,642	259,434
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	307,002	623,665	562,814	540,679	707,766	688,090	746,578
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	265,599	416,788	378,286	388,999	432,398	415,695	399,167
9 未列入其他分類 的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	4,103	6,545	5,589	3,637	916	526	1,038
港產品出口	Domestic exports	234,123	211,410	188,454	170,600	180,967	153,520	130,926
0 食物及活動物	Food and live animals	2,640	3,430	1,870	1,691	1,724	1,469	1,525
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	3,016	2,549	1,590	950	1,026	1,050	1,141
2 除燃料外的非食用 未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	1,919	1,806	1,481	1,496	1,903	1,838	1,788
3 礦物燃料、滑潤劑 及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	2,091	873	613	594	847	923	1,041
4 動物及植物油、 脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	113	182	122	234	73	58	81
5 未列明在其他編號 的化學品及有關 產品	Chemicals and related products, n.e.s.	7,686	8,077	6,753	5,655	6,300	5,489	5,305
6 主要以材料分 類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	28,316	22,350	18,164	15,623	15,877	12,964	11,272
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	61,437	58,707	46,471	39,731	44,846	32,816	24,568
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	122,526	109,749	108,770	103,114	107,773	96,440	83,596
9 未列入其他分類 的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	4,381	3,687	2,621	1,512	597	473	610

3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字 (Cont'd.) Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類 / 標準國際 貿易分類中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
轉口	Re-exports	690,829	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590
0 食物及活動物	Food and live animals	13,656	20,923	18,078	17,082	18,515	16,445	15,196
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	12,999	10,387	8,017	6,820	6,157	5,643	5,357
2 除燃料外的非食用 未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	13,792	21,112	19,112	17,792	17,685	15,022	14,537
3 礦物燃料、滑潤劑 及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	5,442	15,869	9,503	4,265	3,357	2,693	2,369
4 動物及植物油、 脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	529	2,998	3,232	1,307	988	682	732
5 未列明在其他編號 的化學品及有關 產品	Chemicals and related products, n.e.s.	43,860	74,046	66,565	66,951	74,983	66,743	70,188
6 主要以材料分 類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	129,123	215,918	197,442	189,740	216,264	195,114	203,868
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	191,624	419,976	407,400	431,673	560,832	560,060	658,920
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	277,427	459,074	426,262	440,260	492,212	464,613	457,356
9 未列入其他分類 的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	2,378	4,237	3,584	2,510	729	452	1,067

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口貨值

Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

		百萬元 \$ million						
用途類別	End-use category	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	45,351	76,418	68,487	61,555	63,671	60,353	59,145
留用進口	Retained imports	32,458	54,650	48,870	44,917	45,740	44,560	44,638
轉口	Re-exports	14,357	23,789	21,370	18,486	19,705	17,412	16,209
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	394,543	581,484	506,047	502,749	562,188	537,967	543,203
留用進口	Retained imports	103,996	133,976	98,406	100,962	116,641	121,186	114,835
轉口	Re-exports	376,844	590,380	541,355	545,165	609,504	570,152	580,445
原料及半 製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	329,950	564,942	485,167	472,995	580,475	511,367	558,088
留用進口	Retained imports	157,444	224,474	182,445	166,003	208,277	161,729	159,144
轉口	Re-exports	187,303	366,883	334,131	343,776	425,369	395,966	448,252
燃料	Fuels							
進口	Imports	17,653	29,971	23,369	27,362	34,006	30,362	31,288
留用進口	Retained imports	13,717	16,744	15,909	24,434	31,842	28,589	29,713
轉口	Re-exports	4,274	14,177	8,135	3,226	2,462	1,892	1,673
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	167,798	362,276	346,021	328,056	417,622	428,147	427,695
留用進口	Retained imports	76,063	162,579	140,624	117,340	157,239	152,800	114,775
轉口	Re-exports	108,051	249,310	254,204	267,747	334,682	342,045	383,012
總計	Total							
進口	Imports	955,295	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194	1,619,419
留用進口	Retained imports	383,288	592,079	486,666	453,533	559,893	508,876	462,881
轉口	Re-exports	690,829	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值

Imports by Principal Commodity and Main Supplier

		百萬元 \$ million						
標準國際貿易分類中的主要段 / 組 / 主要供應地	Principal commodity of SITC division/group/ Main supplier	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	95,434	219,701	195,561	212,589	288,955	262,867	295,188
中國內地	The mainland of China	21,287	54,038	52,690	60,327	80,079	78,562	90,162
日本	Japan	23,096	46,263	37,225	38,756	53,875	44,548	47,645
台灣	Taiwan	11,756	27,146	24,620	27,148	41,082	36,069	45,175
764 電訊設備	Telecommunications equipment	32,760	101,035	90,703	85,390	119,011	117,652	131,451
中國內地	The mainland of China	10,186	33,889	33,868	41,517	57,644	53,011	60,112
日本	Japan	11,020	12,610	12,490	10,872	16,043	13,741	15,610
大韓民國	Republic of Korea	1,032	5,701	7,402	7,825	10,835	11,866	15,063
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	80,078	116,277	110,744	114,485	124,735	125,545	122,465
中國內地	The mainland of China	72,201	105,383	102,377	106,394	115,756	115,485	111,962
意大利	Italy	2,065	3,346	2,351	1,985	2,082	2,200	2,010
法國	France	896	1,826	1,132	1,018	1,152	1,174	1,147
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	17,310	48,608	52,773	57,702	85,882	88,938	96,018
中國內地	The mainland of China	3,566	15,828	17,841	19,051	25,236	25,809	29,381
日本	Japan	4,575	8,600	8,481	9,335	10,090	11,423	12,415
台灣	Taiwan	1,981	6,198	7,436	8,693	11,280	10,254	12,102
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	101,322	125,460	104,439	97,455	106,875	94,955	94,103
中國內地	The mainland of China	37,152	45,875	40,818	41,161	47,638	44,918	49,700
台灣	Taiwan	24,453	27,355	21,871	18,847	18,978	15,565	13,091
大韓民國	Republic of Korea	15,739	17,592	12,940	11,479	11,834	9,092	8,498
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	31,145	54,083	51,895	54,021	62,764	53,834	53,090
中國內地	The mainland of China	27,444	47,897	47,012	48,688	56,785	48,230	48,284
日本	Japan	1,455	2,398	1,881	2,535	3,125	3,303	2,345
美國	United States of America	535	1,437	1,164	1,094	892	820	840
851 鞋履	Footwear	31,689	57,243	44,982	41,304	44,149	40,233	39,238
中國內地	The mainland of China	27,491	52,478	41,592	38,435	41,324	37,397	36,602
意大利	Italy	776	1,257	912	752	765	809	738
美國	United States of America	193	795	598	581	542	430	386
667 珍珠、寶石及半寶石，未加工或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	18,299	25,419	19,297	26,818	34,232	31,784	38,029
印度	India	3,755	8,800	8,635	11,986	14,858	12,747	14,238
以色列	Israel	4,357	5,124	2,744	4,172	5,122	4,336	5,719
比利時及盧森堡	Belgium and Luxembourg	3,891	3,426	1,953	3,107	3,495	3,773	5,157
885 鐘錶	Watches and clocks	32,292	36,553	30,142	29,684	30,745	29,711	29,613
中國內地	The mainland of China	10,267	14,970	13,587	12,833	13,510	12,535	12,503
瑞士	Switzerland	6,421	7,469	5,824	6,212	6,558	7,461	8,037
日本	Japan	9,848	8,584	6,959	6,887	6,958	6,021	5,531
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	16,614	22,421	19,032	15,592	18,393	13,866	14,686
中國內地	The mainland of China	13,528	19,051	17,327	14,083	16,658	12,501	13,646
馬來西亞	Malaysia	155	667	280	353	392	287	212
美國	United States of America	88	133	121	161	225	219	174

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.7 按產品所屬工業劃分的本港產品出口統計數字

Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin

百萬元
\$ million

按所屬工業劃分的出口產品	Industrial origin of the commodities exported	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
食品	Food	2,278	3,294	1,829	1,794	1,710	1,462	1,550
飲品	Beverages	437	541	436	280	223	241	208
煙草製品	Tobacco manufactures	2,610	2,073	1,201	678	810	815	937
紡織製品(包括針織)	Textiles (including knitting)	51,777	45,881	46,316	45,153	46,383	43,878	40,233
服裝製品(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	42,831	39,131	39,420	38,668	40,262	36,600	32,480
皮革及皮革製品(鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products (except footwear and wearing apparel)	1,718	923	518	341	323	270	85
鞋類(橡膠、塑膠及木質鞋類除外)	Footwear (except rubber, plastic and wooden footwear)	402	37	23	33	56	76	59
木材及水松製品、傢具及固定裝置	Wood and cork products, furniture and fixtures	488	283	193	155	137	102	56
紙張及紙品、印刷及出版	Paper and paper products, printing and publishing	7,673	8,020	6,802	5,853	6,896*	6,117	5,863
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	6,552	7,429	6,334	5,397	6,079	5,285	5,073
石油及煤產品	Products of petroleum and coal	14	553	259	216	233	195	49
橡膠製品	Rubber products	120	74	59	66	75	37	20
塑膠製品	Plastic products	6,860	4,103	2,985	2,249	2,230	1,865	1,612
非金屬礦產製品(石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (except products of petroleum and coal)	465	312	172	126	152	144	51
基本金屬及金屬製品	Basic metals and fabricated metal products	9,513	8,162	6,660	6,048	6,024	4,414	3,303
機械、設備、儀器及零件	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	25,873	39,556	34,361	30,207	36,994	24,949	18,543
電器及電子製品	Consumer electrical and electronic products	38,224	23,552	17,636	14,631	14,992	12,633	9,423
運輸設備	Transport equipment	204	82	78	152	177	16	32
專業設備及光學用品	Professional and optical equipment	18,546	14,500	12,707	9,384	7,775	6,583	3,009
其他製品	Other manufacturing industries	14,823	12,201	9,904	8,594	8,630	6,957	7,236
總計	Total	231,406	210,708	187,893	170,025	180,161	152,641	129,826

註釋： 上表的統計數字，是將標準國際貿易分類第三次修訂版中的出口商品（黃金及金幣除外），根據通常產製此等商品的工業，再行組合而成。

Note: The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification, Revision 3 according to the industries in which these items are normally produced.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值

Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類中的主要段 / 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	77,156	72,228	74,874	74,251	77,415	72,240	65,039
美國	United States of America	37,143	32,547	35,233	33,477	35,242	33,593	29,887
中國內地	The mainland of China	3,329	11,364	14,298	16,332	16,499	16,208	15,334
英國	United Kingdom	7,872	6,432	6,180	6,646	7,127	6,200	6,163
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	20,138	32,958	26,688	23,790	28,533	20,322	15,564
中國內地	The mainland of China	4,755	6,696	5,694	5,303	6,217	4,918	4,554
美國	United States of America	4,688	7,790	6,137	6,001	7,102	4,797	2,199
馬來西亞	Malaysia	472	888	697	907	1,287	765	2,007
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	17,226	12,655	10,767	9,488	9,164	8,193	7,645
中國內地	The mainland of China	7,529	6,729	5,364	4,231	3,957	3,660	3,457
美國	United States of America	1,635	1,223	1,422	1,521	1,607	1,373	927
菲律賓	Philippines	933	538	338	461	427	315	372
897 首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	5,047	5,333	4,770	5,042	5,721	4,736	5,155
美國	United States of America	1,700	2,407	2,520	2,816	3,471	2,685	2,945
日本	Japan	1,289	837	457	518	624	494	427
瑞士	Switzerland	191	262	323	273	304	258	380
892 印刷品	Printed matter	4,414	4,765	4,221	4,033	4,578	4,034	3,883
美國	United States of America	1,244	1,505	1,224	1,085	1,159	1,027	1,091
中國內地	The mainland of China	766	707	735	752	876	878	868
英國	United Kingdom	536	471	420	402	410	302	281
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	15,239	7,765	6,610	6,261	5,808	4,705	2,870
中國內地	The mainland of China	2,445	2,822	2,183	2,123	2,268	2,738	1,637
日本	Japan	1,465	423	534	500	610	348	241
德國	Federal Republic of Germany	473	542	799	833	537	332	198

3.8 (續) 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值 (Cont'd.) Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類中的主要段 / 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
885 鐘錶	Watches and clocks	15,476	10,798	8,937	5,040	3,012	2,354	1,164
中國內地	The mainland of China	3,428	2,387	2,015	1,257	1,004	875	457
瑞士	Switzerland	562	750	660	499	456	390	153
日本	Japan	1,133	1,069	760	484	283	190	102
764 電訊設備	Telecommunications equipment	10,991	9,120	6,247	3,771	4,171	3,486	1,098
中國內地	The mainland of China	8,376	7,589	5,253	2,981	3,481	2,787	978
台灣	Taiwan	74	68	80	50	51	141	28
美國	United States of America	1,112	351	260	279	254	109	10
893 塑膠製成品	Articles of plastics	4,064	2,124	1,680	1,272	1,358	1,140	1,005
中國內地	The mainland of China	1,849	911	685	516	528	404	420
美國	United States of America	514	197	152	105	99	73	76
孟加拉	Bangladesh	76	113	89	96	106	79	56
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	4,159	1,905	1,227	673	615	560	363
中國內地	The mainland of China	1,708	1,153	864	438	410	329	180
美國	United States of America	1,025	230	123	75	70	66	48
俄羅斯聯邦 ⁽¹⁾	Russian Federation ⁽¹⁾	1	4	1	0	§	9	46

註釋： (1) 一九九二年的數字為蘇聯貿易貨值。而一九九二年以後的數字為俄羅斯聯邦貿易貨值。由於所涵蓋的範圍不同，因此，一九九二年的數字不能與一九九三年及以後的數字作嚴格比較。

§ 少於港幣五十萬元。

Notes: (1) Figures for 1992 refer to trade value of the USSR, while figures after 1992 refer to trade value of Russian Federation. As the coverages are different, figure for 1992 is not strictly comparable to those from 1993 onwards.

§ Less than HK\$0.5 million.

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值

Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

標準國際貿易分 類中的主要段/ 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
77 電動機械、器具 、用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	53,746	136,784	132,040	156,479	220,611	215,892	247,313
中國內地	The mainland of China	15,138	45,722	46,672	58,938	90,639	103,167	128,886
美國	United States of America	10,920	23,540	24,415	27,489	36,793	31,352	33,085
台灣	Taiwan	6,143	10,461	9,960	11,014	14,419	13,170	12,846
764 電訊設備	Telecommunications equipment	22,222	68,028	70,387	77,343	102,255	100,239	125,760
中國內地	The mainland of China	7,719	26,189	27,815	32,135	42,696	45,185	66,066
美國	United States of America	5,121	13,285	13,759	15,788	20,262	15,463	15,501
日本	Japan	751	4,450	4,078	3,574	4,148	4,200	5,237
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	78,095	106,669	96,799	99,308	111,268	110,609	109,912
美國	United States of America	21,568	26,918	25,752	26,478	29,807	31,505	34,570
日本	Japan	10,598	15,897	12,384	11,870	15,239	15,593	12,610
英國	United Kingdom	3,351	7,160	8,059	8,652	9,158	10,061	10,916
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	11,576	52,073	56,124	58,159	78,599	85,791	96,350
中國內地	The mainland of China	3,732	12,766	14,934	17,577	26,147	34,687	45,525
美國	United States of America	1,974	9,094	8,819	9,070	12,436	13,622	10,224
新加坡	Singapore R	1,202	5,872	8,888	8,580	8,163	6,145	6,110
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	67,744	100,395	90,234	85,710	95,573	87,053	89,243
中國內地	The mainland of China	42,792	72,977	64,425	59,825	66,257	61,357	61,838
美國	United States of America	1,471	1,721	1,724	2,004	2,492	2,263	2,288
孟加拉	Bangladesh	1,222	2,172	1,957	1,944	2,081	1,862	1,920
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	57,890	99,034	93,508	93,263	103,142	86,109	85,501
美國	United States of America	28,644	48,095	46,918	46,093	49,849	41,167	41,195
日本	Japan	2,343	7,247	6,087	6,080	7,339	7,717	7,745
英國	United Kingdom	4,123	5,633	5,772	6,303	6,967	5,882	5,800
851 鞋履	Footwear	35,327	65,619	51,913	47,840	50,534	45,938	44,905
美國	United States of America	20,982	34,569	28,477	25,675	26,978	24,642	24,307
日本	Japan	2,365	6,375	4,451	5,022	5,975	5,866	5,392
加拿大	Canada	902	1,951	1,687	1,730	1,857	1,641	1,674
885 鐘錶	Watches and clocks	21,077	36,048	35,249	36,976	40,713	37,870	37,402
美國	United States of America	4,384	8,660	9,283	9,890	10,877	9,558	9,004
中國內地	The mainland of China	3,921	4,599	4,169	4,237	4,656	4,606	5,117
日本	Japan	1,758	3,572	3,207	3,439	3,907	3,484	3,135
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	23,831	36,872	33,619	35,058	36,720	34,043	31,865
美國	United States of America	8,037	11,431	11,321	11,133	12,417	12,013	12,273
日本	Japan	2,170	4,110	3,200	3,568	3,959	3,842	3,306
英國	United Kingdom	1,564	2,478	2,540	2,752	2,710	2,383	2,207
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	19,476	29,341	26,227	21,575	26,458	20,468	21,866
美國	United States of America	6,391	8,689	8,595	6,718	7,880	5,807	7,010
德國	Federal Republic of Germany	1,608	2,155	1,980	2,073	2,283	1,888	1,962
英國	United Kingdom	1,029	1,603	1,732	1,395	1,682	1,307	1,519

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值

Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類中的主要段 / 組 / 主要來源地	Principal commodity of SITC division/group/ Main origin	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	53,746	136,784	132,040	156,479	220,611	215,892	247,313
中國內地	The mainland of China	24,154	66,030	66,978	76,835	103,728	99,545	110,089
台灣	Taiwan	4,461	12,071	11,523	14,985	24,937	24,664	33,540
日本	Japan	10,972	23,089	20,436	23,082	29,913	29,290	32,563
764 電訊設備	Telecommunications equipment	22,222	68,028	70,387	77,343	102,255	100,239	125,760
中國內地	The mainland of China	12,166	40,755	41,453	48,441	66,850	63,666	77,909
日本	Japan	5,117	13,093	13,299	15,497	18,274	17,059	22,042
大韓民國	Republic of Korea	464	1,232	2,978	3,202	3,095	4,256	8,347
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	78,095	106,669	96,799	99,308	111,268	110,609	109,912
中國內地	The mainland of China	76,397	102,832	93,043	94,472	104,572	101,277	98,530
澳洲	Australia	193	592	549	1,282	1,603	2,192	2,620
英國	United Kingdom	26	566	720	942	1,263	1,728	1,564
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	11,576	52,073	56,124	58,159	78,599	85,791	96,350
中國內地	The mainland of China	4,875	34,633	37,677	37,453	45,647	52,066	58,080
台灣	Taiwan	1,371	3,820	4,467	5,942	7,312	7,284	9,722
日本	Japan	2,428	5,653	6,198	6,567	6,935	7,493	8,165
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	67,744	100,395	90,234	85,710	95,573	87,053	89,243
中國內地	The mainland of China	33,609	44,821	42,275	42,487	50,952	48,589	54,195
台灣	Taiwan	17,759	22,867	18,722	16,203	16,070	13,407	11,704
大韓民國	Republic of Korea	6,902	10,557	8,656	8,254	8,497	6,658	6,472
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	57,890	99,034	93,508	93,263	103,142	86,109	85,501
中國內地	The mainland of China	56,324	96,002	90,557	90,097	100,055	84,296	83,339
日本	Japan	686	1,402	1,571	2,028	1,837	750	911
台灣	Taiwan	547	637	577	586	617	378	389
851 鞋履	Footwear	35,327	65,619	51,913	47,840	50,534	45,938	44,905
中國內地	The mainland of China	34,129	63,639	50,348	46,530	49,123	44,611	43,475
意大利	Italy	44	248	189	151	192	251	350
美國	United States of America	76	653	523	494	467	386	344
885 鐘錶	Watches and clocks	21,077	36,048	35,249	36,976	40,713	37,870	37,402
中國內地	The mainland of China	8,488	19,027	18,471	19,053	19,622	18,955	19,315
日本	Japan	8,520	12,247	12,389	13,438	15,609	13,532	11,934
瑞士	Switzerland	2,447	2,675	2,388	2,866	3,612	3,548	4,045
831 旅行用品、手袋及類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	23,831	36,872	33,619	35,058	36,720	34,043	31,865
中國內地	The mainland of China	21,943	34,275	31,645	31,925	33,580	30,699	28,999
法國	France	1,183	1,931	1,523	2,636	2,539	2,490	2,149
意大利	Italy	406	364	263	286	350	510	407
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	19,476	29,341	26,227	21,575	26,458	20,468	21,866
中國內地	The mainland of China	18,559	28,302	25,480	21,132	25,943	20,135	21,566
日本	Japan	697	422	373	186	166	120	88
馬來西亞	Malaysia	27	251	142	111	170	72	73

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
涉及外發加工貿易 的估計貨值(百萬元)	Estimated value of outward processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	44,271	47,078	42,184	37,696	39,304	35,172	28,848
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	97,368	197,809	179,089	197,890	242,929	224,381	248,801
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	141,639	244,886	221,273	235,586	282,233	259,553	277,650
由中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	254,013	491,142	477,743	487,507	567,000	531,960	531,034
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	299,833	595,511	559,726	570,126	647,338	578,329	594,708
涉及外發加工貿易 的估計比率(百分比)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	74.3	76.1	77.4	75.9	72.7	71.0	69.8
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	46.2	44.7	44.1	49.7	49.7	45.2	43.5
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	52.4	48.6	48.1	52.6	52.0	47.5	45.3
由中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	72.1	81.2	82.7	80.5	79.3	78.0	74.0
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	78.3	88.4	87.6	86.6	85.1	82.2	82.5

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2565 5197)

Source: Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2565 5197)

3.12 商品貿易指數

Merchandise Trade Index Numbers

(2000=100)

貿易種類	Type of trade	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
貨值指數	Value index							
整體出口	Total exports	58.8	92.6	85.7	85.8	100.0	94.2	99.2
進口	Imports	57.6	97.4	86.2	84.0	100.0	94.6	97.7
港產品出口	Domestic exports	129.4	116.8	104.1	94.3	100.0	84.8	72.3
轉口	Re-exports	49.6	89.4	83.3	84.7	100.0	95.4	102.7
單位價格指數	Unit value index							
整體出口	Total exports	104.5	107.0	103.0	100.2	100.0	97.7	95.1
進口	Imports	102.9	106.5	101.3	99.2	100.0	96.9	93.1
港產品出口	Domestic exports	104.3	106.6	103.6	101.0	100.0	95.3	92.2
轉口	Re-exports	104.6	107.1	102.9	100.1	100.0	98.0	95.4
貨量指數	Quantum index							
整體出口	Total exports	55.1	86.1	82.4	85.4	100.0	96.7	104.9
進口	Imports	55.6	91.0	84.5	84.7	100.0	98.0	105.7
港產品出口	Domestic exports	122.3	108.8	100.3	93.0	100.0	89.8	79.7
轉口	Re-exports	46.5	83.2	80.1	84.4	100.0	97.6	108.2
貿易價格比率指數 ⁽¹⁾	Terms of trade index ⁽¹⁾	101.5	100.5	101.7	101.0	100.0	100.9	102.1

註釋： (1) 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率計算出來。

Note: (1) The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that of imports.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity

(2000=100)

主要貨品類別	Principal commodity	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
單位價格指數	Unit value index							
成衣	Clothing	100.2	104.3	103.4	101.3	100.0	95.6	93.2
紡織	Textiles	106.2	104.6	103.1	101.3	100.0	99.2	95.4
電子零件	Electronic components	118.5	107.1	97.3	99.0	100.0	96.3	92.7
金屬製品	Metal manufactures	103.1	112.0	108.2	99.2	100.0	95.1	86.2
鐘錶	Watches and clocks	93.4	98.5	100.1	100.7	100.0	99.1	95.7
電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾	-	-	-	-	100.0	86.2	70.5
辦公室機器及設備 ⁽¹⁾	Office machines and equipment ⁽¹⁾	-	-	-	-	100.0	99.5	98.5
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾	-	-	-	-	100.0	97.2	96.0
珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾	Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾	-	-	-	-	100.0	94.6	93.6
其他港產品出口	Other domestic exports	104.9	109.3	105.9	101.3	100.0	93.2	90.7
所有港產品出口	All domestic exports	104.3	106.6	103.6	101.0	100.0	95.3	92.2
貨量指數	Quantum index							
成衣	Clothing	96.2	88.4	92.6	94.4	100.0	97.9	90.4
紡織	Textiles	179.5	130.0	110.9	99.9	100.0	90.7	87.6
電子零件	Electronic components	79.4	102.9	99.7	85.5	100.0	77.6	68.4
金屬製品	Metal manufactures	154.4	119.1	97.2	99.0	100.0	63.4	48.7
鐘錶	Watches and clocks	544.8	364.4	295.8	167.1	100.0	78.7	41.1
電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾	-	-	-	-	100.0	103.4	42.2
辦公室機器及設備 ⁽¹⁾	Office machines and equipment ⁽¹⁾	-	-	-	-	100.0	90.7	119.0
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾	-	-	-	-	100.0	59.2	24.2
珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾	Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾	-	-	-	-	100.0	87.2	94.1
其他港產品出口	Other domestic exports	138.1	119.5	99.6	89.9	100.0	90.6	80.2
所有港產品出口	All domestic exports	122.3	108.8	100.3	93.0	100.0	89.8	79.7

註釋： (1) 自二零零零年一月起編製之新數列。

Note: (1) New series compiled since January 2000.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

		(2000=100)						
用途類別	End-use category	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
進口	Imports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	108.3	111.9	111.0	104.5	100.0	97.0	92.3
消費品	Consumer goods	98.8	105.0	102.5	101.6	100.0	99.0	95.9
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	108.4	110.2	103.6	98.6	100.0	95.2	90.7
燃料	Fuels	90.8	92.4	52.4	60.4	100.0	89.8	90.3
資本貨品	Capital goods	105.3	107.0	101.6	101.2	100.0	96.9	93.0
所有進口	All imports	102.9	106.5	101.3	99.2	100.0	96.9	93.1
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	68.3	107.4	96.9	91.8	100.0	98.5	102.1
消費品	Consumer goods	69.3	97.8	87.6	88.3	100.0	97.0	101.4
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	54.2	90.3	81.9	83.2	100.0	92.9	106.8
燃料	Fuels	63.3	99.2	121.8	127.5	100.0	99.4	103.2
資本貨品	Capital goods	37.8	80.3	79.9	78.0	100.0	106.3	110.6
所有進口	All imports	55.6	91.0	84.5	84.7	100.0	98.0	105.7
留用進口	Retained imports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	106.5	109.2	109.9	104.2	100.0	96.2	92.2
消費品	Consumer goods	79.6	94.6	92.8	103.9	100.0	96.9	87.7
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	95.8	97.6	94.8	93.8	100.0	91.2	82.5
燃料	Fuels	89.6	99.0	51.8	60.4	100.0	89.4	89.8
資本貨品	Capital goods	86.5	97.3	90.8	98.8	100.0	90.7	80.4
所有留用進口	All retained imports	90.5	96.5	91.9	95.6	100.0	92.4	83.5
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	71.0	109.8	97.3	93.1	100.0	102.2	107.6
消費品	Consumer goods	122.3	139.0	104.0	87.1	100.0	108.4	114.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	85.0	117.6	96.0	85.8	100.0	85.5	93.9
燃料	Fuels	54.3	61.4	96.4	121.9	100.0	100.2	105.1
資本貨品	Capital goods	64.4	106.1	96.2	72.4	100.0	108.1	93.4
所有留用進口	All retained imports	80.7	112.6	96.8	85.4	100.0	98.9	100.6
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	114.0	117.9	112.9	106.5	100.0	99.4	94.0
消費品	Consumer goods	99.5	103.8	101.9	100.1	100.0	99.7	97.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	110.2	111.0	104.9	99.2	100.0	96.3	93.0
燃料	Fuels	83.4	79.1	55.7	58.4	100.0	90.4	92.9
資本貨品	Capital goods	109.0	109.0	103.9	101.5	100.0	97.3	94.9
所有轉口	All re-exports	104.6	107.1	102.9	100.1	100.0	98.0	95.4
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	62.5	102.0	96.0	88.9	100.0	89.0	88.0
消費品	Consumer goods	61.5	91.8	85.2	88.5	100.0	94.0	97.9
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	40.5	78.2	75.6	82.0	100.0	97.0	114.0
燃料	Fuels	217.9	754.0	560.1	225.1	100.0	86.7	75.2
資本貨品	Capital goods	28.5	71.3	74.2	80.0	100.0	105.3	121.1
所有轉口	All re-exports	46.5	83.2	80.1	84.4	100.0	97.6	108.2

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.15 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額

Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group/ Service group	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002@
服務輸出	Exports of services							
運輸	Transportation	67,178	87,342	85,074	89,230	99,513	93,675	103,003
海上運輸	Sea transport	-	38,890	39,906	38,348	43,396	40,220	N.A.
航空運輸	Air transport	-	37,123	33,450	36,503	42,369	36,558	N.A.
其他運輸	Other transport	-	5,093	5,125	5,179	5,150	4,289	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	-	6,236	6,592	9,200	8,598	12,609	N.A.
旅遊(1)	Travel(1)	53,259	78,001	58,661	56,471	61,786	64,594	78,046
保險服務	Insurance services	2,295	2,665	3,102	3,065	3,452	3,556	3,739
直接保險	Direct insurance	-	475	475	555	758	877	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	-	510	283	158	550	562	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	-	1,680	2,344	2,351	2,144	2,117	N.A.
金融服務	Financial services	8,855	18,951	16,324	19,206	20,859	21,823	20,906
投資銀行服務	Investment banking services	-	776	550	350	375	396	N.A.
其他金融服務	Other financial services	-	18,175	15,774	18,855	20,484	21,427	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchandising and other trade-related services	32,672	73,441	76,866	81,524	97,616	106,447	117,216
商貿服務	Merchandising	-	47,509	52,898	53,732	70,692	79,430	N.A.
商品服務	Merchandising	-	16,542	19,352	23,593	21,931	20,754	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	-	9,391	4,616	4,200	4,993	6,262	N.A.
其他服務	Other services	19,784	30,700	32,086	29,672	34,355	35,794	34,237
通訊	Communications	-	7,304	6,470	3,492	2,823	3,938	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	-	1,303	1,077	978	464	1,200	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	-	1,899	1,204	602	832	1,526	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	-	504	872	658	400	772	N.A.
建造服務	Construction services	-	3,417	2,879	2,663	2,630	3,206	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	-	520	304	175	183	473	N.A.
法律服務	Legal services	-	108	260	176	436	817	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	-	95	83	57	152	232	N.A.
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	-	6,222	8,819	11,421	17,119	14,024	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查 服務	Advertising, market research and public opinion polling services	-	5,140	5,062	5,521	6,386	6,378	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	-	705	362	982	690	319	N.A.
政府服務	Government services	-	493	381	441	525	617	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	-	2,989	4,311	2,506	1,714	2,289	N.A.
所有服務	All services	184,042	291,100	272,112	279,167	317,580	325,889	357,147

3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額
(Cont'd.) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group/ Service group	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002 ^⑥
服務輸入	Imports of services							
運輸	Transportation	42,816	50,240	42,865	39,238	48,628	50,916	51,670
海上運輸	Sea transport	-	19,551	16,856	14,701	22,040	22,734	N.A.
航空運輸	Air transport	-	28,614	23,374	21,746	23,662	24,905	N.A.
其他運輸	Other transport	-	2,075	2,635	2,790	2,927	3,276	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	-	-	-	-	-	-	-
旅遊	Travel	47,488	98,155	104,361	101,889	97,402	96,057	96,846
保險服務	Insurance services	4,790	4,501	4,600	4,975	4,111	4,028	4,024
直接保險	Direct insurance	-	1,681	1,375	1,649	1,693	1,356	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	-	2,734	3,106	3,281	2,309	2,607	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	-	85	119	46	109	65	N.A.
金融服務	Financial services	2,532	5,792	6,739	5,729	5,536	5,242	5,348
投資銀行服務	Investment banking services	-	33	11	15	7	3	N.A.
其他金融服務	Other financial services	-	5,759	6,727	5,713	5,530	5,240	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchandising and other trade-related services	10,095	9,856	8,505	10,510	11,170	11,802	12,132
商貿服務	Merchandising	-	-	-	-	-	-	-
商品服務	Merchandising	-	4,903	5,174	6,360	5,063	4,815	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	-	4,953	3,331	4,150	6,107	6,987	N.A.
其他服務	Other services	21,709	27,818	26,490	21,711	24,695	24,408	23,392
通訊	Communications	-	9,735	8,811	5,827	5,440	4,572	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	-	1,003	875	850	997	1,133	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	-	2,922	4,158	2,177	3,593	3,830	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	-	233	396	361	509	547	N.A.
建造服務	Construction services	-	4,971	4,233	3,409	3,232	3,163	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	-	309	208	173	150	248	N.A.
法律服務	Legal services	-	75	110	145	339	346	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	-	48	124	99	167	247	N.A.
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	-	2,078	1,504	2,953	3,512	3,454	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	-	2,479	2,827	3,038	3,153	3,260	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	-	1,420	1,238	1,322	1,579	1,659	N.A.
政府服務	Government services	-	1,261	906	862	855	792	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	-	1,284	1,098	496	1,168	1,158	N.A.
所有服務	All services	129,430	196,362	193,560	184,052	191,543	192,453	193,412

3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 (Cont'd.) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group/ Service group	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002 [@]
服務輸出淨額	Net exports of services							
運輸	Transportation	24,362	37,102	42,209	49,992	50,885	42,759	51,333
海上運輸	Sea transport	-	19,339	23,050	23,647	21,356	17,486	N.A.
航空運輸	Air transport	-	8,509	10,076	14,757	18,707	11,653	N.A.
其他運輸	Other transport	-	3,018	2,490	2,389	2,223	1,013	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	-	6,236	6,592	9,200	8,598	12,609	N.A.
旅遊 ⁽¹⁾	Travel ⁽¹⁾	5,771	-20,154	-45,700	-45,418	-35,616	-31,463	-18,800
保險服務	Insurance services	-2,495	-1,836	-1,498	-1,910	-659	-472	-285
直接保險	Direct insurance	-	-1,206	-900	-1,094	-935	-479	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	-	-2,224	-2,823	-3,123	-1,759	-2,045	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	-	1,595	2,225	2,305	2,035	2,052	N.A.
金融服務	Financial services	6,323	13,159	9,585	13,477	15,323	16,581	15,558
投資銀行服務	Investment banking services	-	743	539	335	368	393	N.A.
其他金融服務	Other financial services	-	12,416	9,047	13,142	14,954	16,187	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchandising and other trade-related services	22,577	63,585	68,361	71,014	86,446	94,645	105,084
商貿服務	Merchandising	-	47,509	52,898	53,732	70,692	79,430	N.A.
商品服務	Merchandising	-	11,639	14,178	17,233	16,868	15,939	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	-	4,438	1,285	50	-1,114	-725	N.A.
其他服務	Other services	-1,925	2,882	5,596	7,961	9,660	11,386	10,845
通訊	Communications	-	-2,431	-2,341	-2,335	-2,617	-634	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	-	300	202	128	-533	67	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	-	-1,023	-2,954	-1,575	-2,761	-2,304	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	-	271	476	297	-109	225	N.A.
建造服務	Construction services	-	-1,554	-1,354	-746	-602	43	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	-	211	96	2	33	225	N.A.
法律服務	Legal services	-	33	150	31	97	471	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	-	47	-41	-42	-15	-15	N.A.
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	-	4,144	7,315	8,468	13,607	10,570	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	-	2,661	2,235	2,483	3,233	3,118	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	-	-715	-876	-340	-889	-1,340	N.A.
政府服務	Government services	-	-768	-525	-421	-330	-175	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	-	1,705	3,213	2,010	546	1,131	N.A.
所有服務	All services	54,612	94,738	78,552	95,115	126,037	133,436	163,735

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類。因此，一九九五年之前沒有細分數字。

二零零二年未有細分數字。

(1) 香港旅遊發展局現正進行檢討訪港旅客帶來之收益及每人平均消費的數據，並編製新的數字。當香港旅遊發展局於稍後發布新的數字後，服務輸出中旅遊服務的數字亦會作相應的修訂。

Notes: As from 1995, detailed classification of trade in services statistics has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.

Detailed figures for 2002 are not yet available.

(1) The Hong Kong Tourism Board (HKTB) is now reviewing the receipts from visitors and per capita spending figures and is now compiling new data. The figures of exports of travel services are subject to revision later on when new information becomes available from HKTB in due course.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1372)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.16 按目的地 / 來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額

Exports, Imports and Net Exports of Services by Region of Destinations/Sources

百萬元
\$ million

區域	Region	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002 ^a
服務輸出	Exports of services							
亞洲	Asia	-	159,491	155,084	155,653	172,344	179,618	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	-	7,558	7,910	6,215	6,483	6,801	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	-	3,377	4,823	3,147	5,973	5,647	N.A.
北美洲	North America	-	71,890	53,744	61,598	74,136	75,556	N.A.
西歐	Western Europe	-	44,416	43,948	44,867	51,485	51,773	N.A.
其他	Others	-	4,368	6,603	7,688	7,159	6,493	N.A.
所有區域	All regions	184,042	291,100	272,112	279,167	317,580	325,889	357,147
服務輸入	Imports of services							
亞洲	Asia	-	115,752	113,269	110,289	112,509	111,627	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	-	9,974	11,295	10,767	11,461	12,219	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	-	843	2,338	1,235	621	719	N.A.
北美洲	North America	-	40,453	35,183	33,601	37,941	37,558	N.A.
西歐	Western Europe	-	22,522	22,689	20,195	23,176	23,668	N.A.
其他	Others	-	6,819	8,786	7,964	5,835	6,664	N.A.
所有區域	All regions	129,430	196,362	193,560	184,052	191,543	192,453	193,412
服務輸出淨額	Net exports of services							
亞洲	Asia	-	43,739	41,815	45,364	59,835	67,991	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	-	-2,416	-3,385	-4,552	-4,978	-5,418	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	-	2,534	2,485	1,912	5,352	4,928	N.A.
北美洲	North America	-	31,437	18,561	27,997	36,195	37,998	N.A.
西歐	Western Europe	-	21,894	21,259	24,672	28,309	28,105	N.A.
其他	Others	-	-2,451	-2,183	-276	1,324	-171	N.A.
所有區域	All regions	54,612	94,738	78,552	95,115	126,037	133,436	163,735

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地 / 來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。

二零零二年未有細分數字。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1372)

Notes: As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.

Detailed figures for 2002 are not yet available.

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)B, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.17 按二零零一年五大主要目的地劃分的服務輸出 Exports of Services by Five Main Destinations of 2001

		百萬元 \$ million						
目的地	Destination	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002 [@]
中國內地	The mainland of China	-	56,004	67,728	66,463	72,642	82,003	N.A.
美國	United States of America	-	65,810	48,910	54,553	69,127	71,083	N.A.
日本	Japan	-	31,343	28,523	26,898	29,355	28,310	N.A.
台灣	Taiwan	-	25,341	21,706	22,031	27,820	28,167	N.A.
英國	United Kingdom	-	14,274	11,780	14,429	18,984	18,109	N.A.
其他	Others	-	98,328	93,464	94,793	99,651	98,216	N.A.
所有目的地	All destinations	184,042	291,100	272,112	279,167	317,580	325,889	357,147

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地／來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。
二零零二年未有細分數字。

Notes: As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.
Detailed figures for 2002 are not yet available.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1372)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.18 按二零零一年五大主要來源地劃分的服務輸入 Imports of Services by Five Main Sources of 2001

		百萬元 \$ million						
來源地	Source	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002 [@]
中國內地	The mainland of China	-	61,119	61,887	62,188	59,386	59,637	N.A.
美國	United States of America	-	30,455	26,407	25,947	30,138	30,241	N.A.
日本	Japan	-	14,570	14,274	11,240	13,181	12,963	N.A.
英國	United Kingdom	-	12,251	12,305	10,682	12,183	11,800	N.A.
澳大利亞	Australia	-	9,226	10,192	9,777	10,568	11,272	N.A.
其他	Others	-	68,741	68,495	64,217	66,087	66,541	N.A.
所有來源地	All sources	129,430	196,362	193,560	184,052	191,543	192,453	193,412

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地／來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。
二零零二年未有細分數字。

Notes: As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.
Detailed figures for 2002 are not yet available.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1372)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

4 工業生產 Industrial Production

概念及定義

僱員薪酬

= 僱員工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

原料、物料及工業加工與服務的消耗

= 原料、物料及工業加工與服務的購買 + 原料 / 物料在年度期初的存貨帳面值 - 原料 / 物料在年度期末的存貨帳面值

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

政府工業機構 包括印務機構一間、牢房工場二十三間（以一間機構單位計算）、屠房三間及水務機構單位一間。

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售固定資產的所得

生產總值

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 租項收入 + 其他收入 + 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值 - 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值 - 購入作原件轉售的貨品總值

盈餘總額

= 生產總值 + 紡織品出口配額轉讓收益 - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 - 其他開支 - 僱員薪酬

工業生產指數 反映本地製造業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 統計期內四季的平均僱員人數

其他開支

= 租金、差餉及地租 + 機器及設備租金 + 利息支付 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 其他營運開支

Concepts and Definitions

Compensation of employees

= wages and salaries to operatives and other employees + payments in kind and employer's social security expenditure + payments to outworkers

Consumption of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of materials, supplies and industrial work/services + stocks of materials/supplies at beginning of year - stocks of materials/supplies at end of year

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Government industrial undertakings consist of 1 printing house, 23 prison workshops (treated collectively as 1 establishment), 3 abattoirs and 1 water works establishment.

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets - proceeds from disposal of fixed assets

Gross output

= sales of goods, industrial work and industrial services + rental income + income from other sources + stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year - stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year - purchases of goods for resale in same condition

Gross surplus

= gross output + textiles export quota transfer receipts - consumption of materials, supplies and industrial work/services - other expenses - compensation of employees

The *index of industrial production* reflects the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period

Other expenses

= rent, rates and government rent + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + textiles export quota transfer payments + other operating expenses

其他收益

= 租項收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

製造業生產者價格指數 旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

原料、物料及工業加工與服務的購買

= 燃料的購買 + 電費 + 水費 + 購入用作生產及營業用的原料 / 物料總值 + 判工費用 + 維修保養服務費用

銷貨、工業加工及服務收益

= 產品銷售總值 + 自產自用的機器 + 原件轉售貨品的銷售總值 + 為其他廠商提供的加工及工業服務所得收益

增加價值

= 生產總值（減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動） - 原料、物料及工業加工與服務的消耗（減去原料 / 物料的存貨價格變動） - 租金、差餉及地租 - 機器及設備租金 - 其他營運開支

非牟利機構 **工場** 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

載於表 4.1 - 4.5 內的主要統計數字是根據工業生產按年統計調查所搜集的資料編製而成。

其他有關刊物

工業生產按季指數

工業生產按年統計調查報告

製造業按季生產者價格指數

Other receipts

= rental income + textiles export quota transfer receipts + income from other sources

The *producer price indices for manufacturing industries* reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

Purchases of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of fuels + purchases of electricity + purchases of water + value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation + payments for sub-contract work + payments for repair and maintenance services

Sales of goods, industrial work and industrial services

= value of all sales of goods produced + machinery produced for own use + value of resales of goods in same condition as purchased + receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments

Value added

= gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) - consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies) - rent, rates and government rent - rentals for hiring machinery and equipment - other operating expenses

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

The principal statistics presented in Tables 4.1 - 4.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Industrial Production.

Further References

Quarterly Index of Industrial Production

Report on Annual Survey of Industrial Production

Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries

4.1 按行業類別劃分的二零零一年所有工業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Industrial Establishments by Industry Sector for 2001

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

行業類別 Industry sector	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	17 258	197 878	33 849	113 087	24 884
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	3	213	***	***	***
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	22	8 367	3 609	5 873	3 441
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	6	13 439	2 627	1 409	414
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	51	7 847	228	25	23

行業類別 Industry sector	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買入淨值 Gross additions to fixed assets	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	250,273	6,466	198,246	61,831	4,614
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	***	***	***	***	***
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	50,548	228	45,238	37,444	9,635
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	4,296	2,292	4,142	2,401	5,127
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	52	18	65	17	2

註釋： *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Note: *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.2 按就業人數劃分的二零零一年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged for 2001

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	14 036	33 426	2,696	6,896	2,406	14,913	160	13,612	4,405	-12
10 - 19	1 492	18 859	2,954	8,498	1,759	16,565	118	14,608	4,052	193
20 - 49	1 064	31 405	4,909	16,436	3,931	32,299	546	27,615	7,817	682
50 - 99	344	23 332	4,423	24,367	4,183	45,001	802	36,173	7,766	453
100 - 199	182	24 832	4,767	21,223	4,269	38,620	1,276	33,209	8,191	1,319
200 - 499	105	30 214	5,559	14,233	4,429	50,425	930	28,095	9,928	497
500 - 999	24	16 877	4,081	10,367	2,028	23,980	606	19,560	7,037	504
1 000	11	18 933	4,460	11,067	1,880	28,470	2,028	25,373	12,635	978
總計 Total	17 258	197 878	33,849	113,087	24,884	250,273	6,466	198,246	61,831	4,614

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.3 按生產總值劃分的二零零一年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Gross Output for 2001

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

生產總值 (千元) Value of gross output (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	2 038	2 310	112	57	120	129	1	73	-97	7
100 - 499	5 617	8 923	198	545	386	1,623	11	1,554	625	12
500 - 999	2 331	5 310	353	638	373	1,581	6	1,485	490	56
1,000 - 1,999	2 277	8 303	711	1,274	529	3,041	98	2,897	1,128	22
2,000 - 4,999	1 886	13 383	1,737	2,768	807	6,543	52	5,517	1,990	152
5,000 - 9,999	1 057	14 306	1,950	4,420	1,074	8,239	98	7,610	2,180	128
10,000 - 19,999	760	16 935	2,423	5,566	1,464	11,963	198	10,404	3,499	287
20,000 - 49,999	677	24 118	4,216	10,770	3,248	24,109	450	20,434	6,362	332
50,000 - 99,999	268	20 350	3,874	10,710	2,501	24,755	595	18,799	5,881	1,184
100,000	348	83 940	18,275	76,339	14,382	168,289	4,959	129,472	39,773	2,433
總計 Total	17 258	197 878	33,849	113,087	24,884	250,273	6,466	198,246	61,831	4,614

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.4 按增加價值劃分的二零零一年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added for 2001

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

增加價值 (千元) Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen- sation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	3 688	8 298	899	4,649	1,194	10,364	47	4,928	-867	177
50 - 249	4 669	7 258	248	861	437	1,866	11	1,828	548	43
250 - 499	2 855	8 532	579	1,211	435	2,834	8	2,548	924	13
500 - 999	1 907	8 506	837	2,064	543	3,980	14	3,742	1,192	-28
1,000 - 2,499	1 798	18 366	2,150	6,518	1,134	11,246	232	10,122	2,485	59
2,500 - 4,999	893	16 103	2,579	5,789	1,475	11,488	106	10,766	3,141	301
5,000 - 9,999	609	15 959	2,552	8,160	1,976	16,872	184	13,935	4,140	200
10,000 - 24,999	458	27 169	4,881	15,074	3,818	29,376	588	25,549	7,166	488
25,000	382	87 686	19,124	68,762	13,871	162,246	5,276	124,828	43,101	3,361
總計 Total	17 258	197 878	33,849	113,087	24,884	250,273	6,466	198,246	61,831	4,614

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.5 按主要行業組別劃分的二零零一年所有製造業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
食品製造業	644	23,699	3,309	7,658	2,580
飲品製造業	20	3,668	***	***	***
煙草製品業	3	445	***	***	***
服裝製品業(鞋類除外)	1,546	25,764	3,068	19,372	2,506
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	56	312	48	156	58
鞋類製造業(橡膠、 塑膠及木質鞋類除外)	39	222	14	36	8
紡織製品業	1,789	25,143	3,679	16,953	3,507
木材及水松製品業 (傢具除外)	184	536	49	119	49
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	159	371	28	41	21
紙張及紙品製造業	502	3,842	568	1,221	415
印刷、出版及有關行業	3,950	37,919	8,081	13,572	5,525
化學品及化學產品製造業	440	5,814	1,186	5,353	1,125
石油及煤產品製造業	2	120	***	***	***
橡膠製品業	47	336	***	***	***
塑膠製品業	881	4,353	564	1,212	300
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	226	2,730	626	3,896	1,401
基本金屬製造業	49	1,249	291	10,055	228
金屬製品業 (機械及設備除外)	1,843	8,299	1,093	2,237	553
辦公室、會計及 計算器材製造業	309	2,924	515	938	311
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	67	1,528	242	679	305
電子零件製造業	124	14,966	2,939	10,713	1,718
家庭電器用具及 電子玩具製造業	57	367	55	80	23
其他機械、設備、儀器 及零件製造業	1,845	12,008	2,213	5,423	1,140
運輸設備製造業	397	8,245	2,024	4,169	814
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	386	4,318	794	2,499	663
其他產品製造業	1,691	8,700	1,398	4,893	702
所有製造行業	17,258	197,878	33,849	113,087	24,884

註釋： *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。
+ 少於五十萬元。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group for 2001

\$ million, unless otherwise specified

銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major industry group
17,249	368	15,524	5,589	178	Food
***	***	***	***	***	Beverage industries
***	***	***	***	***	Tobacco manufactures
30,403	913	26,506	4,646	96	Wearing apparel except footwear
425	4	284	68	2	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel
77	1	62	17	-1	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear
29,501	721	26,233	6,874	428	Textiles
349	12	230	72	2	Wood and cork products except furniture
128	2	105	45	6	Furniture and fixtures, except primarily of metal
2,891	162	2,398	765	71	Paper and paper products
31,235	783	31,328	12,309	283	Printing, publishing and allied industries
10,214	179	8,574	2,243	151	Chemicals and chemical products
***	***	***	***	***	Products of petroleum and coal
***	***	***	***	***	Rubber products
2,944	64	2,264	767	50	Plastic products
7,155	192	6,870	1,781	58	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal
11,620	37	10,976	757	85	Basic metal industries
5,149	99	4,248	1,437	100	Fabricated metal products, except machinery and equipment
5,903	106	2,230	993	186	Office, accounting and computing machinery
2,570	44	1,738	791	-5	Radio, television and communication equipment and apparatus
33,050	1,878	22,295	9,945	1,289	Electronic parts and components
204	1	165	64	+	Electrical appliances and houseware and electronic toys
14,929	307	10,313	3,688	322	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.
8,185	172	8,180	3,247	968	Transport equipment
22,746	162	4,813	1,700	65	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods
8,325	138	8,146	2,097	97	Manufacturing industries, n.e.c.
250,273	6,466	198,246	61,831	4,614	All manufacturing industries

Notes : *** Data are not released in order to safeguard confidentiality
of information provided by individual establishments.
+ Less than \$0.5 million.

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistical Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.6 製造業生產者價格指數 Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(2000=100)⁽¹⁾

製造業	Manufacturing industry	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	95.2	99.1	99.7	99.9	100.0	99.8	96.3
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	94.2	102.0	100.8	100.5	100.0	98.8	97.5
紙品及印刷業 ⁽²⁾	Paper products and printing ⁽²⁾	86.7	103.0	101.1	99.6	100.0	99.7	97.3
塑膠製品業	Plastic products	96.0	105.7	103.5	100.8	100.0	99.7	97.0
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	103.1	101.7	101.6	98.9	100.0	98.2	95.7
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	135.7	113.5	110.4	106.8	100.0	98.1	93.5
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	109.0	106.5	100.8	98.0	100.0	97.4	92.4
其他製造行業 ⁽³⁾	Other manufacturing industries ⁽³⁾	91.8	102.1	100.5	98.5	100.0	97.8	96.3
所有製造行業	All manufacturing industries	98.1	103.3	101.4	99.8	100.0	98.4	95.7

註釋：

- (1) 由二零零二年開始，製造業生產者價格指數的基期轉為二零零零年。
- (2) 由一九九六年開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。
- (3) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造行業，這工業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

Notes :

- (1) As from 2002, the base year of producer price indices for manufacturing industries has been changed to 2000.
- (2) As from 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.
- (3) As 'Other manufacturing industries' comprises industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index for this industry group tends to have wider fluctuation.

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.7 工業生產指數

Index of Industrial Production

(2000=100)⁽¹⁾

工業組別 / 組別內選定工業	Industry group/ Selected component industry	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	113.1	115.4	104.9	103.2	100.0	98.4	106.4
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	108.3	103.4	97.2	97.1	100.0	99.9	93.3
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	134.1	113.9	101.9	96.3	100.0	99.7	92.5
紙品及印刷業 ⁽²⁾	Paper products and printing ⁽²⁾	102.7	117.6	108.5	98.0	100.0	98.8	98.6
化學產品、橡膠製品、 塑膠製品及非金屬 礦產製品業	Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	199.1	158.2	137.3	116.8	100.0	92.2	76.3
塑膠製品業	Plastic products	324.8	171.7	137.9	112.2	100.0	84.8	75.7
基本金屬及金屬製品業	Basic metals and fabricated metal products	204.6	156.0	140.2	112.6	100.0	84.6	64.5
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	255.4	189.4	155.7	122.7	100.0	89.8	63.4
電器及電子製品、機械、 專業設備及光學用品 製造業	Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	102.0	108.5	101.1	99.2	100.0	92.1	71.7
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	162.9	120.0	104.0	101.1	100.0	100.0	76.4
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	63.7	91.3	92.6	93.5	100.0	91.5	76.1
其他產品製造行業	Miscellaneous manufacturing industries	141.3	123.1	108.7	95.9	100.0	94.9	98.5
所有製造行業	All manufacturing industries	123.0	117.6	107.4	100.5	100.0	95.6	86.2

註釋： 由一九九二年開始，工業生產指數的工業組別及組別內選定工業，是根據《香港標準行業分類》(HSIC)組成。

(1) 由二零零二年開始，工業生產指數的基期轉為二零零零年。

(2) 由一九九六年開始，紙品及印刷業的數字亦包括了從事出版而不負責自行印刷的機構。

Notes: The industry groups and selected component industries for the indices are classified based on the "Hong Kong Standard Industrial Classification" (HSIC) as from 1992.

(1) As from 2002, the base year of index of industrial production has been changed to 2000.

(2) As from 1996, the paper products and printing industry also included establishments engaged in publishing without printing.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.8 石礦生產 Quarry Production

		公噸 Tonnes						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
石礦產量	Quarry production	10 615 792	17 509 064	8 387 033	8 760 233	7 891 726	6 777 038	5 957 407

資料來源：土木工程署

Source: Civil Engineering Department

(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

4.9 電力生產、進口及出口 Electricity Production, Imports and Exports

		兆焦耳 Terajoules						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
本地發電廠產電	Electricity generated at local plant	126 272	104 195	113 092	106 185	112 783	116 745	123 522
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	-	28 353	27 936	34 925	36 732	37 278	36 655
系統損耗 ⁽¹⁾	System loss ⁽¹⁾	14 255	14 471	13 384	13 544	14 587	14 192	15 235
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	17 866	2 014	2 197	2 279	4 253	5 692	7 830

註釋：有關電力耗用統計見表 19.11。

Notes: Statistics on electricity consumption are presented in Table 19.11.

一兆焦耳 = 10¹² 焦耳。

1 terajoule = 10¹² joules.

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分配電力時的電力損耗。它亦包括在電力公司內所耗用的電力，例如用於電力公司寫字樓及職員宿舍的電力。

(1) 'System loss' covers losses in generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as for the office and for the staff residence.

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

5 商業 Commerce

概念及定義

本節內的所有行業：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍牆外牆及 / 或間牆內面量度為準。

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產所得

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業：

存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

毛利（只適用於批發、零售及進出口貿易機構單位）

= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 存貨變動

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金 + 紡織品出口配額轉讓支出（不適用於食肆、酒店及旅舍） + 其他營運開支

銷售及其他收益（適用於食肆、酒店及旅舍）

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

Concepts and Definitions

For all industries under this section :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Gross additions to fixed assets

= acquisition of fixed assets - proceeds from sales of fixed assets

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees

For wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels industries :

Changes in stocks

= book value of stocks at end of reporting period - book value of stocks at beginning of reporting period

Gross margin (for wholesale, retail and import/export trades establishments only)

= value of sales of goods + receipts for services rendered - total value of purchases of goods for sale + changes in stocks

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + expenses on commissions + textiles export quota transfer payments (not applicable to restaurants, hotels and boarding houses) + other operating expenses

Sales and other receipts (for restaurants, hotels and boarding houses)

= sales of food, beverages and other goods + room sales and receipts for services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

銷售及其他收益 (適用於批發、零售及進出口貿易機構單位)

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

供銷售的貨品的購貨總值 (適用於食肆、酒店及旅舍)

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其他供銷售的貨品的購貨價值

供銷售的貨品的購貨總值 (適用於批發、零售及進出口貿易機構單位) 不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

增加價值 (適用於食肆、酒店及旅舍)

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 食品、飲料及其他供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 存貨變動

增加價值 (適用於批發、零售及進出口貿易機構單位)

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 紡織品出口配額轉讓收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 存貨變動

載於表 5.5 - 5.9 內的主要統計數字是根據批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查所搜集的資料編製而成。

零售業銷貨額(表 5.3)及食肆的收益(表 5.4)的統計數字,是根據零售業銷貨額按月統計調查及食肆的收入及購貨額按季統計調查所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號,是從稅務局商業登記處、食物環境衛生署和房屋署登記的商號中抽選出來。

價值指數 量度價值的變動。數量指數 則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出,以量度實質的變動。

零售業銷貨額數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益,以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面(但不包括在服務方面)的開支。此外,它們包括訪港旅客(但不包括香港居民在外地)在貨品方面的開支。因此,數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士,應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的按季數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字,涵蓋了香港居民不論在本地或外地在貨品(從所有途徑購買的貨品)和服務兩方面的開支。

Sales and other receipts (for wholesale, retail and import/export trades establishments)

= value of sales of goods + receipts for services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + textiles export quota transfer receipts + income from other sources

Total value of purchases of goods for sale (for restaurants, hotels and boarding houses)

= value of purchases of food + value of purchases of beverages + value of purchases of other goods for sale

Total value of purchases of goods for sale (for wholesale, retail and import/export trades) excludes purchases of goods for offshore trading.

Value added (for restaurants, hotels and boarding houses)

= sales and other receipts – income from other sources – total value of purchases of food, beverages and other goods for sale – operating expenses + interest payments + changes in stocks

Value added (for wholesale, retail and import/export trades establishments)

= sales and other receipts – income from other sources – textiles export quota transfer receipts – total value of purchases of goods for sale – operating expenses + interest payments + textiles export quota transfer payments + changes in stocks

The principal statistics presented in Tables 5.5 - 5.9 are compiled based on the results of the Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels.

Statistics on retail sales (Table 5.3) and restaurant receipts (Table 5.4) are compiled from the results of a Monthly Survey of Retail Sales and a Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Food and Environmental Hygiene Department and the Housing Department. *Value indices* measure the changes in value terms, while the *volume indices*, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the quarterly series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad.

運輸及有關服務業：

業務收益及其他收入

= 客運收入（包括出售機票收益）+ 貨運收入 + 出租運輸工具的收入 + 其他業務收益 + 房地地產的租金或分租收入 + 其他收入

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費 + 代理費、佣金及經紀費 + 外聘工支出 + 旅行團費用 + 出售機票、船票、火車票及巴士票的成本 + 其他營運開支

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票業務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的載客車輛出租服務及停車場。不配備司機的公共小型巴士或的士出租服務則除外（歸劃在陸路客運業內）。只供樓宇住戶使用的停車場、附屬於地產或其他業務（例如餐館或酒樓、超級市場）而沒有獨立帳目的停車場及沒有商業登記的臨時停車場（例如在空置建築地盆內營運的臨時停車場）亦不包括在內。

海上運輸輔助服務業 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位和提供領航或支援服務的機構單位，但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位（應歸劃在港內海上運輸業內）、船隻修理（應歸劃在製造行業內）及船上用具供應商（應歸劃在批發及零售行業內）。

增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出

載於表 5.10 - 5.12 內的主要統計數字是根據運輸及有關服務按年統計調查所搜集的資料編製而成。

倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業：

業務收益及其他收入

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業）

For transport and related services industries :

Business receipts and other income

= passenger revenue (including sales of airline tickets) + freight revenue + rental for charter hire of transport equipment + other business receipts + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work + agency fees, commissions and brokerage fees + payments to outworkers + tours cost + cost of airline, vessel, train and bus tickets sold + other operating expenses

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspecting, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of passenger vehicles without driver (except rental of public light buses or taxis without driver which are classified under 'Land passenger transport'); and car parks but excludes car parks for use only by occupants of a building, and those operated as part of real-estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

Supporting services to water transport includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with only vessels (which are classified under 'Inland water transport'); ship repairing (which is included in the Manufacturing sector); and ship chandling (which is included in the Wholesale and Retail Trade sector).

Value added

= business receipts and other income - income from other sources - operating expenses + interest payments + payments to outworkers

The principal statistics presented in Tables 5.10 - 5.12 are compiled based on the results of the Annual Survey of Transport and Related Services.

For storage, communications, financing (except banking) and business services industries :

Business receipts and other income

= receipts from services rendered + receipts from warehousing

+ 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值 (只適用於通訊業及商用服務業) + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 金融資產的買賣溢利 / 虧損 + 其他收入

存貨變動 (只適用於通訊業及商用服務業)
= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值 (只適用於通訊業及商用服務業) + 存貨變動 (只適用於通訊業及商用服務業)

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養 + 日常經營所需用品 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金及經紀費 + 判工費 + 外聘工支出 (只適用於倉庫業) + 其他營運開支

增加價值 (財務業 (銀行除外) 內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當舖除外)

= 服務收益 + 倉租收益 (只適用於倉庫業) + 租賃機械及設備收益 (只適用於通訊業及商用服務業) + 銷貨價值 (只適用於通訊業及商用服務業) + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出 (只適用於倉庫業) - 供銷售的貨品的購貨總值 (只適用於通訊業及商用服務業) + 存貨變動 (只適用於通訊業及商用服務業)

增加價值 (只適用於財務業 (銀行除外) 內的私人貸款公司、融資租賃公司及當舖)

= 服務收益 + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支

載於表 5.14 - 5.16 內的主要統計數字是根據倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查所搜集的資料編製而成。

銀行業：

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤。因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

rental (for storage industry only) + receipts from rental of machinery and equipment + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises + dividends income + gain/loss from trading of financial assets + income from other sources

Changes in stocks (for communications and business services industries only)
= book value of stocks at end of reporting period - book value of stocks at beginning of reporting period

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + commissions and brokerage fees + cost of contract work + payments to outworkers (for storage industry only) + other operating expenses

Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in financing (except banking) industry)

= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from rental of machinery and equipment (for communications and business services industries only) + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses + interest payments + payments to outworkers (for storage industry only) - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in financing (except banking) industry only)

= receipts from services rendered + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses

The principal statistics presented in Tables 5.14 - 5.16 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services.

For banking industry :

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

從證券交易所所得的利潤指從事金融資產短期買賣活動（即在十二個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本損／益則不包括在內。

載於表 5.13 內的主要統計數字是根據銀行、接受存款公司、有限牌照銀行及外地銀行代表辦事處按年統計調查所搜集的資料編製而成。

保險業：

基金及儲備金（只適用於保險人）

= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

收入及業務收益（只適用於保險人）

= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額 + 再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益 + 其他收入

收入及業務收益（只適用於保險代理或經紀及其他保險服務）

= 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

淨賠款

= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款 - 潰餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

投資的淨收入（只適用於保險人）

= 填報年度內金融資產的淨收入 + 填報年度內固定資產的淨收入

淨保費

= 淨保費（直接保險）+ 淨保費（分入再保險）

淨保費（直接保險）

= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

淨保費（分入再保險）

= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 處理賠款費用（只適用於保險人）+ 其他營運開支

載於表 5.17 - 5.18 內的主要統計數字是根據倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查所搜集的資料編製而成。

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

The principal statistics presented in Tables 5.13 are compiled based on the results of the Annual Survey of Banks, Deposit-taking Companies, Restricted Licence Banks and Representative Offices of Foreign Banks.

For insurance industry :

Funds and reserves (for insurers only)

= unexpired risk reserve at end of reporting period + outstanding claims reserve at end of reporting period + life funds at end of reporting period (for life insurers only)

Income and receipts (for insurers only)

= total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + net income from investment + receipts from services rendered + income from other sources

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)

= receipts from services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Net claims

= gross value of claims in respect of direct insurance + share of claims in respect of inward reinsurance - recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

Net income from investment (for insurers only)

= net income from financial assets during reporting period + net income from fixed assets during reporting period

Net premiums

= net premiums (direct insurance) + net premiums (inward reinsurance)

Net premiums (direct insurance)

= gross premiums received - reinsurance premiums ceded - commissions and brokerages paid

Net premiums (inward reinsurance)

= gross reinsurance premiums accepted - premiums retro-ceded - reinsurance commissions paid to ceding insurers - commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + claims-handling expenses (for insurers only) + other operating expenses

The principal statistics presented in Tables 5.17 - 5.18 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services.

業務收益指數：

編製表 5.1 內各業務收益指數（零售、食肆和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，主要來自政府統計處於一九九三年開始進行的一項服務行業按季統計調查。這統計調查包括約四千八百間就業人數五人或以上的批發、進出口貿易、酒店、運輸、倉庫、通訊、金融（銀行除外）、保險、商用服務、地產及電影業的商號，是從稅務局商業登記處登記的商號中抽選出來。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及食肆業指數是根據零售業銷貨額按月統計調查及食肆的收入及購貨額按季統計調查所搜集的資料編製而成。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

早年前，政府統計處只為十二個服務行業編製以一九九二年第一至第四季為基期的業務收益指數。但由一九九六年第一季起，服務行業按季業務收益指數的範圍經已擴大，以便加編十一個新的指數，涵蓋兩個新增的服務行業和兩個服務界別，以及就部分現時已包括的服務行業編製更詳細的服務行業業務收益指數。

服務界別有別於服務行業，它包括在不同行業內與一個共同主題相關的經濟活動。一個與某服務界別關係密切的行業內的所有機構單位都可能與該服務界別有關。但在另外一些不太密切的服務行業內，只有部分的機構單位或甚至只是部分機構單位的部分經濟活動，是與該服務界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括酒店及旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售商、運輸服務營辦商等的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

服務業生產者價格指數：

服務業生產者價格指數 旨在量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、獎金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.2 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

For business receipts indices :

The major source of the data used for compiling the *business receipts indices* presented in Table 5.1 (except those for the retail, restaurants and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is a Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) launched by the Census and Statistics Department in 1993. The survey includes some 4 800 sampled establishments drawn from all establishments engaging five or more persons in the wholesale, import/export trade, hotels, transport, storage, communications, financing (except banking), insurance, business services, real estate and film entertainment industries registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Retail and restaurants indices are compiled from the results of a Monthly Survey of Retail Sales and a Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

In earlier years, business receipts indices were compiled for twelve service industries only, by taking the four quarters in 1992 as the base period. Starting from the first quarter of 1996, the coverage of the quarterly business receipts index is expanded so that eleven more indices covering two additional industries, two service domains and providing more detailed breakdowns for some of the existing industries are compiled.

A service domain differs from a service industry in that a domain comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the activities of the establishments is related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

For producer price indices for service industries:

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 5.2 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the Consumer Price Index (CPI) system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through the QSSI.

公司統計：

地區總部 是指一個辦事處有權控制 / 管理區內 (即香港及一個或多個地方) 的辦事處的運作 / 業務，而毋須經常請示其香港以外的母公司。

地區辦事處 是指一個辦事處有權協調 / 管理區內 (即香港及一個或多個地方) 的辦事處 / 運作 / 業務，但須經常請示其地區總部或香港以外的母公司。

其他有關刊物

服務業統計摘要按季補充資料

服務行業按季業務收益指數

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告

運輸及有關服務按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

服務業統計摘要 (年刊)

海外公司駐香港的地區代表按年統計調查

For companies statistics :

A *regional headquarters (RHQ)* is an office that has control over the operations of offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business without frequent referrals to its parent company outside Hong Kong.

A *regional office (RO)* is an office that coordinates offices/operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business but with frequent referrals to its parent company outside Hong Kong or its regional headquarters.

Further References

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong

5.1 業務收益指數 Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 1996=100)

		1997	1998	1999	2000	2001	2002
服務行業	Service Industry						
批發/零售	Wholesale/Retail	102.6	86.0	77.4	80.4	77.3	72.9
批發	Wholesale	98.4	83.4	72.0	74.6	65.7	58.6
零售	Retail	104.9	87.4	80.3	83.4	82.3	79.0
進出口貿易	Import/Export trade	103.6	90.5	78.0	87.3	75.0	72.9
食肆	Restaurants	106.4	102.0	102.4	104.6	102.0	96.4
酒店	Hotels	91.5	66.8	64.2	74.9	69.2	67.6
運輸 ⁽¹⁾	Transport ⁽¹⁾	103.3	91.4	95.5	115.4	112.6	115.2
其中：	within which：						
航空運輸 ⁽¹⁾	Air transport ⁽¹⁾	106.3	95.7	117.2	153.6	136.0	151.9
陸上運輸	Land transport	106.0	108.3	101.2	103.5	106.0	103.0
海運	Maritime transport	105.1	100.0	93.9	111.1	122.7	119.1
倉庫	Storage	99.0	92.4	73.3	74.7	63.6	51.1
通訊	Communications	119.6	116.2	98.9	107.5	93.4	90.9
其中：	within which：						
電訊	Telecommunications	119.4	115.5	96.5	104.6	89.4	84.9
銀行	Banking	103.9	97.6	104.0	104.8	107.6	106.7
金融	Financing	133.7	86.3	89.0	125.2	109.4	93.8
(銀行除外) ⁽²⁾	(except banking) ⁽²⁾						
其中：	within which：						
金融市場及 基金管理服務	Financial markets and fund management services	165.2	93.3	98.4	132.9	106.4	91.3
保險	Insurance	110.8	115.9	120.5	136.3	155.7	171.7
地產 ⁽³⁾	Real estate ⁽³⁾	113.8	86.4	74.2	74.1	61.6	60.0
商用服務	Business services	109.2	101.9	91.6	93.8	84.8	79.9
其中：	within which：						
專業服務	Professional services	112.7	103.2	88.8	91.9	90.8	85.4
電影	Film entertainment	107.3	100.6	92.8	106.1	122.3	111.2
服務界別	Service Domain						
旅遊、會議及 展覽服務 ⁽⁴⁾	Tourism, convention and exhibition services ⁽⁴⁾	88.2	63.1	62.0	72.5	71.4	76.8
電腦及有關 服務	Computer and information services	110.5	107.7	113.8	141.8	125.3	132.4

註釋： (1) 一九九八年第三季開始包括機場管理局的業務收益。
(2) 不包括投資及控股公司。
(3) 不包括地產發展。
(4) 部分數據來自香港旅遊發展局。

Notes: (1) Including business receipts from the Airport Authority as from the third quarter of 1998.
(2) Not including investment and holding companies.
(3) Not including real estate development.
(4) Part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.2 選定服務業生產者價格指數 Producer Price Indices of Selected Service Industries

(2001=100)

服務業	Service industry	1999	2000	2001	2002#
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	94.7	99.0	100.0	98.9
電訊業	Telecommunications	123.5	109.2	100.0	81.2
其他通訊服務 ⁽¹⁾	Miscellaneous communication services ⁽¹⁾	97.8	98.7	100.0	103.9
航空運輸業	Air transport	102.3	106.3	100.0	100.3
陸上運輸業	Land transport	99.9	100.5	100.0	98.1
海上運輸業	Maritime transport	103.8	105.9	100.0	97.0
倉庫業	Storage	-	-	100.0	91.3
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	-	-	100.0	89.7
地產保養管理、經紀及代理服務	Real estate maintenance management, brokerage and agency services	-	-	100.0	97.5
證券、期貨及金銀經紀服務	Stock, commodity and bullion brokerage services	-	-	100.0	99.1
法律、會計、核數及簿記服務	Legal, accounting, auditing and bookkeeping services	-	-	100.0	98.8

註釋： (1) 「其他通訊服務」主要包括本地及國際速遞服務。

Note: (1) "Miscellaneous communication services" mainly comprise local and international courier services.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
(查詢電話：2123 1038)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1038)

5.3 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九九至二零零零年為基期)

Value of Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet (1999/2000-based)

零售商類別	Type of retail outlet	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
		零售業總銷貨價值(百萬元)						
		Value of total retail sales (\$ million)						
所有零售商類別	All retail outlets	159,498	234,857	195,675	179,917	186,700	184,387	176,859
		零售價值指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)						
		Value index of retail sales (monthly average of October 1999-September 2000=100)						
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	78.7	101.9	98.1	98.0	101.4	103.5	100.2
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 ⁽¹⁾	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen ⁽¹⁾	-	-	-	-	100.1	103.6	101.9
新鮮蔬果 ⁽¹⁾	Fruits and vegetables, fresh ⁽¹⁾	-	-	-	-	99.2	87.9	70.9
麵包、糕餅、糖果 及餅乾 ⁽¹⁾	Bread, pastry, confectionery and biscuits ⁽¹⁾	-	-	-	-	101.6	106.6	111.6
其他食品 ⁽¹⁾	Other foodstuffs ⁽¹⁾	-	-	-	-	103.0	107.9	102.9
酒類飲品及煙草 ⁽¹⁾	Alcoholic drinks and tobacco ⁽¹⁾	-	-	-	-	104.1	105.3	105.1
超級市場 ⁽²⁾	Supermarkets ⁽²⁾	61.1	92.1	95.5	96.9	100.1	102.9	103.7
燃料	Fuels	93.3	116.0	101.3	89.3	101.0	92.1	78.6
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	79.9	164.4	117.8	95.4	101.8	97.1	94.9
服裝 ⁽³⁾	Wearing apparel ⁽³⁾	-	-	118.2	95.7	101.5	96.6	94.4
鞋類、有關製品及 其他衣物配件 ⁽³⁾	Footwear, allied products and other clothing accessories ⁽³⁾	-	-	115.8	94.1	103.4	99.9	98.1
耐用消費品	Consumer durable goods	104.6	121.9	98.2	90.9	102.4	100.5	92.9
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	189.1	164.5	108.0	87.2	103.7	98.5	93.2
電器及攝影器材 ⁽¹⁾	Electrical goods and photographic equipment ⁽¹⁾	-	-	-	-	101.7	102.0	96.3
傢具及固定裝置 ⁽³⁾	Furniture and fixtures ⁽³⁾	-	-	91.2	90.1	102.5	101.1	88.7
其他未分類耐用 消費品 ⁽¹⁾	Other consumer durable goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	-	-	-	101.9	99.3	87.4
百貨公司	Department stores	123.4	153.2	113.0	100.0	99.0	101.5	100.8
珠寶首飾、鐘錶 及名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	99.1	139.8	108.9	98.5	97.8	91.1	87.4
其他消費品	Other consumer goods	63.7	121.5	107.7	100.1	98.5	98.8	93.1
書報、文具及禮品 ⁽¹⁾	Books, newspapers, stationery and gifts ⁽¹⁾	-	-	-	-	99.1	102.5	97.5
中藥 ⁽¹⁾	Chinese drugs and herbs ⁽¹⁾	-	-	-	-	98.8	94.7	93.3
眼鏡店 ⁽¹⁾	Optical shops ⁽¹⁾	-	-	-	-	98.9	96.4	96.2
藥物及化粧品 ⁽¹⁾	Medicines and cosmetics ⁽¹⁾	-	-	-	-	99.2	101.9	101.9
其他未分類消費品 ⁽¹⁾	Other consumer goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	-	-	-	97.5	95.6	82.4
所有零售商類別	All retail outlets	85.6	126.1	105.0	96.6	100.2	99.0	94.9
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+17.8	+4.9	-16.7	-8.1	+3.8	-1.2	-4.1

5.3 (續) 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數
(以一九九九至二零零零年為基期)
(Cont'd.) Value of Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales
by Type of Retail Outlet (1999/2000-based)

零售商類別	Type of retail outlet	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
		零售量指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)						
		Volume index of retail sales (monthly average of October 1999-September 2000=100)						
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	95.5	100.6	97.2	99.1	101.9	106.2	106.2
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 ⁽¹⁾	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen ⁽¹⁾	-	-	-	-	101.0	108.9	112.0
新鮮蔬果 ⁽¹⁾	Fruits and vegetables, fresh ⁽¹⁾	-	-	-	-	100.2	88.8	75.8
麵包、糕餅、糖果 及餅乾 ⁽¹⁾	Bread, pastry, confectionery and biscuits ⁽¹⁾	-	-	-	-	101.7	108.3	115.1
其他食品 ⁽¹⁾	Other foodstuffs ⁽¹⁾	-	-	-	-	103.3	109.1	107.4
酒類飲品及煙草 ⁽¹⁾	Alcoholic drinks and tobacco ⁽¹⁾	-	-	-	-	104.0	107.9	107.5
超級市場 ⁽²⁾	Supermarkets ⁽²⁾	86.2	92.3	90.0	91.7	100.2	101.8	102.1
燃料	Fuels	128.5	118.8	104.5	94.0	98.7	87.2	74.6
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	86.8	118.3	85.4	86.6	103.8	104.2	100.6
服裝 ⁽³⁾	Wearing apparel ⁽³⁾	-	-	84.4	86.4	103.6	104.2	99.8
鞋類、有關製品及 其他衣物配件 ⁽³⁾	Footwear, allied products and other clothing accessories ⁽³⁾	-	-	90.9	88.0	105.2	103.9	105.0
耐用消費品	Consumer durable goods	100.1	102.9	85.0	85.1	103.8	110.0	111.3
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	199.4	137.9	97.7	85.8	104.2	104.8	110.1
電器及攝影器材 ⁽¹⁾	Electrical goods and photographic equipment ⁽¹⁾	-	-	-	-	103.2	113.5	117.4
傢具及固定裝置 ⁽³⁾	Furniture and fixtures ⁽³⁾	-	-	80.7	85.6	102.3	100.7	90.9
其他未分類耐用 消費品 ⁽¹⁾	Other consumer durable goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	-	-	-	106.1	121.0	119.7
百貨公司	Department stores	147.8	130.8	95.7	96.2	100.2	106.0	106.5
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	100.8	126.4	105.2	100.2	98.0	93.1	83.7
其他消費品	Other consumer goods	81.8	122.7	104.0	97.4	98.2	97.8	93.6
書報、文具及禮品 ⁽¹⁾	Books, newspapers, stationery and gifts ⁽¹⁾	-	-	-	-	97.4	94.1	88.4
中藥 ⁽¹⁾	Chinese drugs and herbs ⁽¹⁾	-	-	-	-	98.7	95.7	98.6
眼鏡店 ⁽¹⁾	Optical shops ⁽¹⁾	-	-	-	-	99.0	96.1	98.5
藥物及化粧品 ⁽¹⁾	Medicines and cosmetics ⁽¹⁾	-	-	-	-	99.2	102.0	103.2
其他未分類消費品 ⁽¹⁾	Other consumer goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	-	-	-	97.4	96.4	85.2
所有零售商類別	All retail outlets	99.0	113.4	94.5	93.1	100.8	102.0	99.3
與上年比較的 變動(%)	Change over the preceding year (%)	+12.1	+1.1	-16.7	-1.5	+8.3	+1.2	-2.6

註釋：按年零售量指數是從按月的零售量指數的平均數值而得出。零售量指數是將零售價值內的物價變動因素扣除後所得。計算一九九九年十月起的零售量指數所用的物價平減指數，是從一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。一九九九年十月以前的零售量指數是將一九九四年至九五年為基期的指數按比例換算至與一九九九年至二零零零年為基期的可比水平，而該換算因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

- (1) 一九九二年至一九九九年沒有數字。
(2) 不包括百貨公司內的超級市場部門。
(3) 一九九二年至一九九七年沒有數字。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1258)

Notes: The annual volume index of retail sales is obtained by averaging the monthly volume index of retail sales. The volume index of retail sales is compiled by adjusting the value of retail sales for price changes. The relevant components of the 1999/2000-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from October 1999 onwards. That for periods prior to October 1999 is compiled by re-scaling the 1994/95-based series to a basis comparable to the 1999/2000-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

- (1) Figures for the years 1992 to 1999 are not available.
(2) Not including supermarket sections of department stores.
(3) Figures for the years 1992 to 1997 are not available.

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

5.4 食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以一九九九至二零零零年為基期)

Value of Total Restaurant Receipts; Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurant (1999/2000-based)

食肆類別	Type of restaurant	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
		食肆總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)						
所有食肆類別	All restaurants	45,520.3	58,866.7	56,466.6	56,677.9	57,873.8	56,441.3	53,371.0
		食肆收益價值指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數=100) Value index of restaurant receipts (quarterly average of October 1999-September 2000=100)						
中式餐館	Chinese restaurants	93.9	106.4	96.8	98.9	100.2	96.9	89.1
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	63.7	97.6	99.4	97.1	99.5	97.4	93.5
快餐店	Fast food shops	57.7	94.5	97.8	96.0	100.9	99.7	96.0
酒吧	Bars	65.2	107.8	106.9	105.4	96.0	88.1	97.8
其他飲食場所	Other eating and drinking places	39.7	74.8	81.9	89.0	105.6	124.1	140.9
所有食肆類別	All restaurants	78.7	101.8	97.7	98.0	100.1	97.6	92.3
		食肆收益數量指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數=100) Volume index of restaurant receipts (quarterly average of October 1999-September 2000=100)						
中式餐館	Chinese restaurants	124.5	104.5	93.8	97.9	100.4	97.5	91.3
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	89.2	99.5	98.0	96.4	99.6	97.6	94.8
快餐店	Fast food shops	80.8	96.8	97.2	95.8	100.9	99.5	96.5
酒吧	Bars	94.0	105.7	99.5	102.5	96.8	86.7	91.7
其他飲食場所	Other eating and drinking places	61.0	76.9	81.6	87.3	105.6	124.4	142.7
所有食肆類別	All restaurants	107.1	101.7	95.4	97.2	100.2	97.9	93.8

註釋：按年食肆收益數量指數是從按季度的食肆收益數量指數的平均數值而得出。食肆收益數量指數是將食肆收益價值內的物價變動因素扣除後所得。計算一九九九年第四季起的食肆收益數量指數所用的物價平減指數，是從一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。一九九九年第四季以前的食肆收益數量指數是將一九九四年至九五年為基期的指數按比例換算至與一九九九年至二零零零年為基期的可比水平，而該轉換因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

Note: The annual volume index of restaurant receipts is obtained by averaging the quarterly volume index of restaurant receipts. The volume index of restaurant receipts is compiled by adjusting the value of restaurant receipts for price changes. The relevant components of the 1999/2000-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from the fourth quarter of 1999 onwards. That for periods prior to the fourth quarter of 1999 is compiled by re-scaling the 1994/95-based series to a basis comparable to the 1999/2000-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
(查詢電話：2123 1040)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

5.5 按主要行業組別劃分的二零零一年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group for 2001

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別	Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	19 074	67 722	50 836	8,232	9,774	138,927
零售業	Retail	49 680	194 872	135 161	18,287	40,200	138,883
進出口貿易業	Import/export	89 439	466 543	433 563	104,627	170,917	1,484,861
飲食業	Restaurants	11 553	211 777	200 044	21,349	21,562	22,180
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	692	26 188	25 473	5,071	6,230	1,621
小計	Sub-total	170 437	967 101	845 076	157,566	248,682	1,786,472
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	6	444	444	82	31	57
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	25	1 186	1 186	197	144	33
小計	Sub-total	31	1 630	1 630	279	175	90
總計	Total	170 468	968 731	846 706	157,846	248,857	1,786,562

主要行業組別	Major industry group	存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	-1,022	163,105	22,637	13,596	334	1 778
零售業	Retail	-131	206,497	66,044	27,385	3,075	4 472
進出口貿易業	Import/export	-6,960	1,883,254	374,683	227,200	13,522	15 222
飲食業	Restaurants	-8	67,326	-	23,660	1,610	2 385
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	-26	15,075	-	8,709	1,776	2 585
小計	Sub-total	-8,148	2,335,256	463,364	300,550	20,317	26 442
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	3	169	93	74	6	59
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	§	460	-	282	6	145
小計	Sub-total	4	629	93	357	11	204
總計	Total	-8,145	2,335,885	463,457	300,907	20,328	26 647

註釋：有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

Notes: Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ 在正負五十萬元以內。

§ Within ±\$0.5 million.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1264)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.6 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零一年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 10	18 154	43 694	27 251	3,740	5,944	68,843
10 - 49	846	14 652	14 211	2,603	2,256	45,762
50 - 99	47	3 310	3 308	793	802	13,367
100 - 199	15	2 018	2 018	***	***	***
200 - 499	10	3 325	3 325	636	348	4,550
500 - 999	1	723	723	***	***	***
小計	19 074	67 722	50 836	8,232	9,774	138,927
零售業						
< 10	47 776	97 949	39 168	4,024	13,218	45,168
10 - 49	1 651	25 657	24 745	3,520	5,387	26,030
50 - 99	118	8 773	8 758	1,408	2,628	8,079
100 - 199	62	8 970	8 968	***	***	***
200 - 499	45	13 849	13 849	2,339	4,840	10,050
500 - 999	18	13 833	13 833	***	***	***
1 000	9	25 840	25 840	***	***	***
小計	49 680	194 872	135 161	18,287	40,200	138,883
進出口貿易業						
< 10	78 453	217 224	184 780	34,186	63,690	559,295
10 - 49	10 091	153 363	152 827	38,990	55,651	499,837
50 - 99	624	40 131	40 131	12,394	21,821	201,321
100 - 199	208	28 681	28 681	9,835	17,418	117,722
200 - 499	54	18 038	18 038	6,775	9,519	85,905
500 - 999	7	4 286	4 286	***	***	***
1 000	2	4 820	4 820	***	***	***
小計	89 439	466 543	433 563	104,627	170,917	1,484,861
飲食業						
< 10	6 003	27 922	19 495	1,742	2,202	2,769
10 - 49	4 730	93 865	90 580	9,849	10,048	10,098
50 - 99	513	34 240	34 219	4,345	3,773	4,100
100 - 199	283	31 728	31 728	3,706	2,912	3,503
200 - 499	19	6 903	6 903	708	897	561
500 - 999	4	2 697	2 697	***	***	***
1 000	2	14 422	14 422	***	***	***
小計	11 553	211 777	200 044	21,349	21,562	22,180
酒店及旅舍業						
< 10	583	1 408	694	50	178	§
10 - 49	28	625	623	174	311	49
50 - 99	14	984	984	153	242	19
100 - 199	17	2 065	2 065	358	468	77
200 - 499	35	11 435	11 435	2,198	2,777	673
500 - 999	15	9 672	9 672	2,137	2,255	804
小計	692	26 188	25 473	5,071	6,230	1,621
總計	170 437	967 101	845 076	157,566	248,682	1,786,472

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ 在正負五十萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2001

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Wholesale
-727	81,635	11,839	6,250	114	1 104	< 10
16	52,300	6,351	4,388	105	414	10 - 49
-105	15,431	1,910	1,148	25	110	50 - 99
***	***	***	***	***	***	100 - 199
-196	5,910	1,157	820	24	57	200 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 999
-1,022	163,105	22,637	13,596	334	1 778	Sub-total
						Retail
144	65,205	20,121	7,059	395	1 538	< 10
270	35,090	9,215	4,112	572	569	10 - 49
-101	12,831	4,560	2,039	172	305	50 - 99
***	***	***	***	***	***	100 - 199
-169	18,139	7,340	2,851	206	462	200 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 999
***	***	***	***	***	***	1 000
-131	206,497	66,044	27,385	3,075	4 472	Sub-total
						Import/export
-14	687,920	123,112	67,643	6,728	6 737	< 10
-2,072	632,667	125,140	77,518	4,079	5 251	10 - 49
-1,833	261,392	55,418	38,883	915	1 366	50 - 99
-990	160,846	40,731	24,443	1,028	897	100 - 199
-2,166	112,953	24,132	15,220	724	860	200 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 999
***	***	***	***	***	***	1 000
-6,960	1,883,254	374,683	227,200	13,522	15 222	Sub-total
						Restaurants
§	7,213	-	2,246	89	328	< 10
11	30,933	-	10,834	399	990	10 - 49
-13	12,507	-	4,661	273	423	50 - 99
-2	10,301	-	3,876	585	407	100 - 199
-3	2,226	-	762	71	118	200 - 499
***	***	-	***	***	***	500 - 999
***	***	-	***	***	***	1 000
-8	67,326	-	23,660	1,610	2 385	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	266	-	110	8	80	< 10
-4	526	-	162	-162	120	10 - 49
§	365	-	182	11	94	50 - 99
-2	815	-	417	1,409	181	100 - 199
-6	6,208	-	3,423	253	1 291	200 - 499
-14	6,895	-	4,414	257	819	500 - 999
-26	15,075	-	8,709	1,776	2 585	Sub-total
-8,148	2,335,256	463,364	300,550	20,317	26 442	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.7 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的二零零一年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 銷售及 其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 100	1 047	1 276	255	1	42	35
100 - 499	2 985	4 158	1 512	88	202	578
500 - 999	2 182	3 320	914	74	215	1,037
1,000 - 4,999	8 116	18 889	11 231	1,340	2,160	16,149
5,000 - 9,999	2 467	10 364	8 691	1,417	1,676	11,765
10,000 - 19,999	926	6 402	5 554	792	793	10,334
20,000 - 49,999	763	7 278	6 684	1,259	1,322	17,747
50,000 - 99,999	344	4 226	4 192	887	1,258	19,868
100,000	244	11 810	11 803	2,373	2,106	61,413
小計	19 074	67 722	50 836	8,232	9,774	138,927
零售業						
< 100	1 937	2 531	382	1	66	71
100 - 499	15 277	22 365	4 630	192	1,476	2,454
500 - 999	11 010	19 354	4 797	318	1,741	4,401
1,000 - 4,999	17 820	48 423	25 519	2,672	6,557	23,214
5,000 - 9,999	1 952	13 001	11 077	1,378	2,260	9,607
10,000 - 19,999	876	8 096	7 800	1,203	2,230	8,044
20,000 - 49,999	348	6 801	6 699	1,058	1,409	7,616
50,000 - 99,999	258	10 685	10 645	1,728	2,885	13,619
100,000	202	63 616	63 613	9,736	21,577	69,857
小計	49 680	194 872	135 161	18,287	40,200	138,883
進出口貿易業						
< 100	5 249	6 315	3 665	138	577	67
100 - 499	8 988	12 502	7 323	589	960	837
500 - 999	9 579	17 279	11 728	1,099	2,179	2,758
1,000 - 4,999	24 130	59 830	48 201	7,049	11,713	36,503
5,000 - 9,999	15 353	56 715	52 168	10,150	12,649	66,271
10,000 - 19,999	10 287	57 578	55 584	12,215	17,377	103,959
20,000 - 49,999	8 646	74 046	73 041	17,373	26,000	213,834
50,000 - 99,999	4 450	59 861	59 543	15,219	21,951	229,521
100,000	2 758	122 417	122 312	40,795	77,511	831,110
小計	89 439	466 543	433 563	104,627	170,917	1,484,861
飲食業						
< 100	124	112	0	0	5	7
100 - 499	794	1 878	613	34	116	102
500 - 999	1 673	6 708	3 831	216	422	443
1,000 - 4,999	5 305	48 068	42 075	3,803	3,487	4,332
5,000 - 9,999	1 860	36 070	34 700	4,214	3,756	4,400
10,000 - 19,999	1 140	39 787	39 672	4,266	5,092	4,386
20,000 - 49,999	583	49 642	49 642	6,306	5,082	5,976
50,000 - 99,999	62	10 618	10 618	1,285	1,492	1,177
100,000	12	18 893	18 893	1,225	2,110	1,357
小計	11 553	211 777	200 044	21,349	21,562	22,180
酒店及旅舍業						
< 100	105	167	0	0	6	0
100 - 499	401	879	367	26	52	0
500 - 999	36	171	136	12	19	0
1,000 - 4,999	47	263	263	19	83	§
5,000 - 9,999	10	168	167	17	42	§
10,000 - 19,999	11	454	454	73	71	13
20,000 - 49,999	21	1 693	1 693	270	471	41
50,000 - 99,999	18	3 337	3 337	575	546	117
100,000	43	19 057	19 057	4,079	4,940	1,449
小計	692	26 188	25 473	5,071	6,230	1,621
總計	170 437	967 101	845 076	157,566	248,682	1,786,472

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ 在正負五十萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Sales and Other Receipts for 2001

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Sales and other receipts (\$ thousand)
1	50	16	-26	1	22	Wholesale < 100
7	774	203	5	12	68	100 - 499
-19	1,484	425	214	6	79	500 - 999
-473	21,023	4,352	2,305	-14	584	1,000 - 4,999
-136	15,485	3,449	1,909	59	231	5,000 - 9,999
34	12,337	2,021	1,262	50	159	10,000 - 19,999
-14	20,825	2,951	1,785	45	185	20,000 - 49,999
-144	22,629	2,591	1,459	-3	110	50,000 - 99,999
-279	68,498	6,629	4,684	178	341	100,000
-1,022	163,105	22,637	13,596	334	1 778	Sub-total
3	107	39	-27	9	20	Retail < 100
42	4,139	1,724	258	111	273	100 - 499
-13	7,179	2,743	1,023	72	321	500 - 999
262	33,963	10,982	4,496	265	720	1,000 - 4,999
146	13,216	3,746	1,520	260	290	5,000 - 9,999
-109	11,715	3,556	1,419	125	169	10,000 - 19,999
108	10,140	2,567	1,274	66	167	20,000 - 49,999
-22	18,898	5,184	2,439	130	285	50,000 - 99,999
-548	107,139	35,504	14,983	2,037	2 228	100,000
-131	206,497	66,044	27,385	3,075	4 472	Sub-total
§	84	8	-477	-57	104	Import/export < 100
7	2,515	1,622	749	179	232	100 - 499
191	6,876	4,152	2,314	176	422	500 - 999
-21	60,083	22,683	12,233	929	1 840	1,000 - 4,999
-749	93,906	25,321	14,196	1,309	1 644	5,000 - 9,999
613	140,499	36,021	20,291	766	2 211	10,000 - 19,999
-922	271,071	55,070	32,332	3,350	2 379	20,000 - 49,999
920	280,441	49,891	30,965	2,341	1 706	50,000 - 99,999
-7,001	1,027,779	179,914	114,596	4,530	4 685	100,000
-6,960	1,883,254	374,683	227,200	13,522	15 222	Sub-total
§	3	-	-9	0	1	Restaurants < 100
1	240	-	28	23	27	100 - 499
2	1,229	-	365	51	79	500 - 999
1	11,798	-	3,986	200	511	1,000 - 4,999
1	12,551	-	4,423	128	434	5,000 - 9,999
§	14,552	-	5,075	111	406	10,000 - 19,999
-3	17,807	-	6,778	808	599	20,000 - 49,999
-10	4,153	-	1,472	48	181	50,000 - 99,999
§	4,994	-	1,541	241	146	100,000
-8	67,326	-	23,660	1,610	2 385	Sub-total
0	7	-	§	1	10	Hotels and boarding houses < 100
0	106	-	57	2	35	100 - 499
0	33	-	14	3	6	500 - 999
0	89	-	24	1	20	1,000 - 4,999
§	63	-	21	1	13	5,000 - 9,999
§	160	-	79	-159	52	10,000 - 19,999
-1	659	-	319	1,411	167	20,000 - 49,999
-2	1,275	-	670	27	295	50,000 - 99,999
-24	12,684	-	7,523	487	1 987	100,000
-26	15,075	-	8,709	1,776	2 585	Sub-total
-8,148	2,335,256	463,364	300,550	20,317	26 442	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.8 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零一年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 50	5 317	7 786	3 136	310	788	7,156
50 - 249	5 828	10 058	4 575	411	1,113	14,336
250 - 499	2 320	6 315	3 605	419	710	7,894
500 - 2,499	4 904	23 351	19 377	2,967	3,187	43,062
2,500 - 4,999	334	4 656	4 595	851	699	12,849
5,000 - 9,999	174	3 720	3 713	775	759	16,128
10,000 - 24,999	115	4 635	4 634	889	1,263	12,786
25,000	82	7 202	7 202	1,611	1,254	24,717
小計	19 074	67 722	50 836	8,232	9,774	138,927
零售業						
< 50	18 346	32 432	11 301	1,054	5,300	9,799
50 - 249	19 352	35 757	10 154	691	3,424	13,296
250 - 499	6 647	18 520	9 907	1,012	2,329	9,742
500 - 2,499	4 477	27 940	23 702	3,067	4,681	23,387
2,500 - 4,999	403	5 973	5 879	1,048	1,684	6,834
5,000 - 9,999	195	6 250	6 236	981	1,483	9,479
10,000 - 24,999	149	10 562	10 545	1,703	3,716	9,257
25,000	111	57 437	57 437	8,731	17,583	57,090
小計	49 680	194 872	135 161	18,287	40,200	138,883
進出口貿易業						
< 50	16 986	34 291	25 843	3,853	11,794	62,527
50 - 249	15 063	27 257	18 197	1,981	4,221	32,357
250 - 499	12 303	28 010	22 471	2,992	5,189	43,285
500 - 2,499	28 099	108 765	99 410	18,086	26,559	254,671
2,500 - 4,999	8 178	64 343	63 843	15,082	22,583	217,778
5,000 - 9,999	5 445	59 830	59 767	15,385	23,555	155,908
10,000 - 24,999	2 053	46 312	46 298	12,872	19,433	207,102
25,000	1 311	97 734	97 734	34,377	57,582	511,233
小計	89 439	466 543	433 563	104,627	170,917	1,484,861
飲食業						
< 50	786	3 699	2 438	154	455	289
50 - 249	1 816	10 603	8 453	363	610	613
250 - 499	1 389	6 590	4 275	313	499	593
500 - 2,499	5 062	57 332	51 835	5,510	4,437	6,030
2,500 - 4,999	1 473	39 935	39 426	4,424	5,457	4,464
5,000 - 9,999	599	31 968	31 967	3,778	3,472	3,739
10,000 - 24,999	400	37 693	37 693	5,036	3,992	4,709
25,000	28	23 957	23 957	1,771	2,639	1,743
小計	11 553	211 777	200 044	21,349	21,562	22,180
酒店及旅舍業						
< 50	123	215	36	4	24	0
50 - 249	318	672	239	18	42	0
250 - 499	107	381	280	22	34	0
500 - 2,499	47	327	327	26	103	§
2,500 - 4,999	9	313	312	46	76	8
5,000 - 9,999	11	600	600	105	153	15
10,000 - 24,999	18	1 780	1 780	270	509	52
25,000	59	21 900	21 900	4,581	5,288	1,546
小計	692	26 188	25 473	5,071	6,230	1,621
總計	170 437	967 101	845 076	157,566	248,682	1,786,472

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ 在正負五十萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Value Added for 2001

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Wholesale
-57	7,807	563	-209	15	180	< 50
-465	16,649	1,811	759	20	285	50 - 249
-60	9,431	1,474	790	28	181	250 - 499
-331	51,032	7,470	4,542	32	559	500 - 2,499
51	14,557	1,737	1,099	56	128	2,500 - 4,999
22	17,985	1,725	1,136	101	66	5,000 - 9,999
32	15,712	2,912	1,748	-21	227	10,000 - 24,999
-214	29,931	4,945	3,732	103	152	25,000
-1,022	163,105	22,637	13,596	334	1 778	Sub-total
						Retail
161	14,007	4,314	-901	439	574	< 50
63	19,057	5,821	2,417	110	472	50 - 249
56	14,194	4,495	2,198	137	311	250 - 499
-90	32,159	8,648	4,101	146	539	500 - 2,499
52	9,820	3,002	1,376	90	126	2,500 - 4,999
-27	12,327	2,794	1,476	47	119	5,000 - 9,999
42	15,290	6,012	2,380	234	386	10,000 - 24,999
-388	89,641	30,958	14,338	1,871	1 944	25,000
-131	206,497	66,044	27,385	3,075	4 472	Sub-total
						Import/export
-682	69,941	4,592	-5,544	750	900	< 50
143	38,388	5,931	1,973	830	772	50 - 249
120	52,253	8,891	4,133	308	848	250 - 499
-363	311,400	54,836	31,174	2,194	3 656	500 - 2,499
-840	267,349	47,688	27,877	3,351	2 083	2,500 - 4,999
333	206,135	48,797	28,679	972	1 593	5,000 - 9,999
-976	257,576	47,414	31,724	2,250	2 000	10,000 - 24,999
-4,694	680,212	156,534	107,182	2,866	3 372	25,000
-6,960	1,883,254	374,683	227,200	13,522	15 222	Sub-total
						Restaurants
2	600	-	-139	65	41	< 50
5	1,471	-	253	45	154	50 - 249
2	1,570	-	478	53	77	250 - 499
-1	16,417	-	5,962	210	559	500 - 2,499
-1	14,984	-	5,087	111	425	2,500 - 4,999
-7	11,327	-	4,109	272	448	5,000 - 9,999
-3	14,349	-	5,675	603	443	10,000 - 24,999
-4	6,609	-	2,235	251	238	25,000
-8	67,326	-	23,660	1,610	2 385	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	23	-	-1	2	14	< 50
0	78	-	40	1	29	50 - 249
0	66	-	32	4	14	250 - 499
§	118	-	32	1	33	500 - 2,499
§	113	-	28	8	25	2,500 - 4,999
§	258	-	93	-165	73	5,000 - 9,999
§	690	-	298	1,416	156	10,000 - 24,999
-26	13,729	-	8,187	508	2 241	25,000
-26	15,075	-	8,709	1,776	2 585	Sub-total
-8,148	2,335,256	463,364	300,550	20,317	26 442	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.9 按主要行業組別及行業組別劃分的二零零一年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	3 445	14 792	10 843	1,592	2,158	27,444
燃料	187	1 463	1 415	272	329	12,528
衣物、鞋類及有關製品	3 315	10 205	7 062	1,145	1,525	13,423
其他耐用用品及 其他消費品	7 375	25 612	19 538	3,131	2,847	50,726
機械、設備及其零件	548	1 417	1 003	153	188	1,719
運輸設備	163	505	385	69	74	916
原料及半製成品	3 704	12 692	9 958	1,781	2,545	31,598
一般貨品	337	1 036	631	89	108	573
小計	19 074	67 722	50 836	8,232	9,774	138,927
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	16 478	62 621	39 299	4,086	9,559	33,282
燃料	297	3 538	3 270	377	247	7,143
衣物、鞋類及有關製品	10 334	34 702	23 148	3,330	9,288	13,850
其他耐用用品及 其他消費品	21 828	90 118	66 115	9,817	20,005	75,054
運輸設備	744	3 892	3 330	679	1,101	9,553
小計	49 680	194 872	135 161	18,287	40,200	138,883
進出口貿易業						
食品、酒類飲品及煙草	4 401	21 505	19 466	5,231	10,286	69,993
燃料	160	1 669	1 647	860	3,339	32,723
衣物、鞋類及有關製品	19 213	113 337	105 406	22,728	42,350	269,118
其他耐用用品及 其他消費品	41 087	224 245	209 623	51,804	77,191	687,570
機械、設備及其零件	3 871	18 220	16 144	4,473	5,392	33,074
運輸設備	1 501	5 352	4 959	914	1,814	25,051
原料及半製成品	18 308	75 873	70 365	17,015	28,036	347,071
一般貨品	897	6 340	5 953	1,602	2,508	20,262
小計	89 439	466 543	433 563	104,627	170,917	1,484,861
飲食業						
中式餐館及酒樓	5 520	108 275	101 695	11,944	9,967	12,392
非中式餐館	3 684	57 422	54 453	5,943	5,462	5,418
快餐店	1 152	36 569	35 740	2,704	4,906	3,445
酒吧	594	5 296	4 549	453	806	520
其他飲食場所	603	4 214	3 608	304	422	405
小計	11 553	211 777	200 044	21,349	21,562	22,180
酒店及旅舍業						
酒店	92	24 435	24 435	4,983	5,972	1,617
旅舍	600	1 753	1 038	88	259	3
小計	692	26 188	25 473	5,071	6,230	1,621
總計	170 437	967 101	845 076	157,566	248,682	1,786,472

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ 在正負五十萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Industry Group for 2001

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Industry group
						Wholesale
-204	32,541	4,785	2,778	-58	304	Food, alcoholic drinks and tobacco
31	13,201	619	327	74	23	Fuel
-222	17,046	3,264	1,890	19	272	Clothing, footwear and allied products
-125	58,701	7,758	5,083	166	627	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-10	2,159	430	246	4	46	Machinery, equipment and parts
2	1,082	164	101	3	49	Transport equipment
-496	37,540	5,355	3,013	112	376	Raw materials and semi-manufactures
2	835	261	159	15	81	General commodities
-1,022	163,105	22,637	13,596	334	1 778	Sub-total
						Retail
-50	49,776	16,276	6,881	1,369	1 111	Food, alcoholic drinks and tobacco
2	7,846	700	468	9	126	Fuel
263	27,208	13,364	4,217	601	860	Clothing, footwear and allied products
-320	109,966	33,654	14,775	1,048	2 223	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-25	11,702	2,050	1,045	48	153	Transport equipment
-131	206,497	66,044	27,385	3,075	4 472	Sub-total
						Import/export
140	89,261	18,492	8,886	357	702	Food, alcoholic drinks and tobacco
-416	39,596	5,960	3,421	255	475	Fuel
-2,548	364,539	87,611	56,137	3,033	3 318	Clothing, footwear and allied products
-1,322	872,820	178,431	107,389	5,117	6 747	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-375	46,778	12,726	7,624	529	621	Machinery, equipment and parts
165	29,055	4,058	2,463	71	243	Transport equipment
-2,395	415,213	62,719	38,592	3,757	2 913	Raw materials and semi-manufactures
-208	25,992	4,687	2,688	404	203	General commodities
-6,960	1,883,254	374,683	227,200	13,522	15 222	Sub-total
						Restaurants
-8	34,849	-	12,531	1,040	1 268	Chinese restaurants
-2	17,271	-	6,414	302	688	Restaurants, other than Chinese restaurants
2	12,099	-	3,754	247	296	Fast food shops
§	1,892	-	571	14	97	Bars
§	1,215	-	390	8	35	Eating and drinking places, n.e.c.
-8	67,326	-	23,660	1,610	2 385	Sub-total
						Hotels and boarding houses
-26	14,678	-	8,553	1,767	2 477	Hotels
§	396	-	157	8	108	Boarding houses
-26	15,075	-	8,709	1,776	2 585	Sub-total
-8,148	2,335,256	463,364	300,550	20,317	26 442	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.10 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零一年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2001

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 5	17 604	18 830	812	51	3,074	4,827	1,192	3,344	3
5 - 9	162	1 015	770	71	184	319	22	145	1
10 - 19	99	1 101	1 020	112	175	347	15	179	2
20 - 49	124	3 911	3 775	364	457	927	95	509	8
50 - 99	46	3 002	2 998	412	641	1,326	166	716	14
100 - 199	14	1 935	1 910	278	378	721	55	360	16
200 - 499	5	1 441	1 441	265	298	631	44	352	23
500	7	30 253	30 253	7,387	5,810	21,183	7,084	15,980	4 872
小計 Sub-total	18 061	61 489	42 979	8,940	11,018	30,282	8,672	21,583	4 940
陸路貨運業 Land freight transport									
< 5	6 990	10 748	3 609	437	2,844	4,270	355	1,719	106
5 - 9	955	6 481	5 258	788	1,143	2,220	152	1,164	16
10 - 19	558	7 205	6 778	1,054	1,336	2,677	201	1,380	81
20 - 49	186	4 795	4 675	754	719	1,575	141	896	27
50 - 99	7	450	450	87	129	203	8	75	14
100 - 199	6	840	840	***	***	***	***	***	***
200 - 499	3	1 024	1 024	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	8 705	31 542	22 633	3,463	6,593	11,783	886	5,646	308
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 5	80	135	114	31	312	401	-2	91	593
5 - 9	37	220	200	23	100	115	23	27	119
10 - 19	13	154	154	18	28	82	\$	54	119
20 - 49	4	169	169	***	***	***	***	***	***
50 - 99	3	241	241	***	***	***	***	***	***
100 - 199	12	1 338	1 338	175	731	954	48	221	316
200 - 499	12	3 226	3 226	476	1,462	2,899	13	2,110	655
500	3	2 801	2 801	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	163	8 286	8 244	1,145	4,052	6,425	96	3,016	3 814
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 5	274	517	494	134	1,219	1,487	23	351	15
5 - 9	76	488	488	125	915	1,071	-35	163	9
10 - 19	48	714	714	167	532	717	-7	178	10
20 - 49	51	1 434	1 433	438	1,151	1,757	83	604	18
50 - 99	23	1 406	1 406	***	***	***	***	***	***
100 - 199	20	2 647	2 647	864	1,292	2,360	105	1,017	30
200 - 499	12	3 594	3 594	1,397	16,593	19,954	394	3,392	365
500	3	4 098	4 098	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	506	14 897	14 873	4,579	26,399	38,178	876	12,760	1 406

5.10 (續)

按主要行業組別及就業人數劃分的二零零一年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2001

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 5	519	819	554	118	586	1,038	143	451	1
5 - 9	91	539	505	83	215	382	121	171	1
10 - 19	52	636	633	120	167	331	7	171	2
20 - 49	23	611	601	***	***	***	***	***	***
50 - 99	8	398	395	92	533	678	9	192	96
100 - 199	1	122	122	***	***	***	***	***	***
200 - 499	3	1 013	1 013	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	697	4 138	3 823	740	1,936	3,422	386	1,549	136
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 5	2 684	4 241	1 726	300	2,358	3,098	117	848	101
5 - 9	387	2 482	2 066	401	1,083	1,666	69	667	51
10 - 19	247	3 288	3 174	618	1,417	2,278	82	906	65
20 - 49	69	2 027	2 020	386	784	1,273	94	525	57
50 - 99	27	1 589	1 589	264	575	1,385	40	906	117
100 - 199	12	1 616	1 616	***	***	***	***	***	***
200 - 499	4	1 334	1 334	***	***	***	***	***	***
500	1	500	500	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	3 429	17 077	14 025	2,848	7,501	12,171	463	5,084	681
空運業 Air transport									
< 5	21	39	37	12	3,467	5,680	9,778	5,611	1
5 - 9	6	32	32	28	10	39	0	28	1
10 - 19	15	208	208	70	41	111	2	69	18
20 - 49	19	589	589	191	90	315	1	226	12
50 - 99	8	454	454	221	1,113	1,333	4	217	10
100 - 199	8	1 015	1 015	340	77	446	2	371	8
200 - 499	6	2 027	2 027	750	247	1,216	1	982	33
500	8	22 969	22 969	8,419	33,392	43,751	3,614	13,390	13 013
小計 Sub-total	90	27 332	27 330	10,030	38,438	52,892	13,401	20,894	13 096
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 5	2 167	4 963	4 343	672	12,128	12,942	97	807	96
5 - 9	847	5 364	5 283	912	11,239	12,382	36	1,125	83
10 - 19	522	6 647	6 644	1,247	16,125	17,955	110	1,812	108
20 - 49	283	7 906	7 906	1,848	20,079	22,520	-23	2,368	138
50 - 99	63	4 430	4 430	1,060	12,562	14,190	47	1,614	169
100 - 199	27	3 784	3 784	826	11,637	14,615	197	3,106	140
200 - 499	23	6 245	6 245	1,401	17,913	20,204	69	2,291	301
500	5	4 123	4 123	743	6,892	8,137	39	1,247	125
小計 Sub-total	3 938	43 463	42 759	8,708	108,574	122,945	573	14,369	1 160
總計 Total	35 589	208 223	176 667	40,453	204,512	278,098	25,354	84,901	25 541

註釋：\$ 在正負五十萬元以內。

Notes: \$ Within ±\$0.5 million.

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
(查詢電話：2802 1273)Source: Distribution and Services Statistics Section (2)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.11 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零一年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 2001

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 100	959	917	0	0	69	74	111	42	+
100 - 499	16 094	17 207	502	23	2,475	4,028	910	2,829	1
500 - 999	512	1 105	616	39	209	361	90	246	0
1,000 - 4,999	282	1 924	1 691	167	363	623	75	387	3
5,000 - 9,999	96	2 573	2 439	218	319	603	64	342	8
10,000 - 19,999	62	2 477	2 471	274	490	885	125	450	2
20,000 - 49,999	33	2 361	2 336	323	514	982	66	502	9
50,000	23	32 926	32 926	7,896	6,579	22,726	7,231	16,786	4 917
小計 Sub-total	18 061	61 489	42 979	8,940	11,018	30,282	8,672	21,583	4 940
陸路貨運業 Land freight transport									
< 100	598	690	168	1	28	41	2	13	+
100 - 499	4 003	5 003	766	75	640	1,214	201	629	19
500 - 999	1 704	3 675	1 753	233	671	1,185	122	611	27
1,000 - 4,999	1 826	11 538	9 647	1,433	1,881	3,887	171	2,238	86
5,000 - 9,999	447	6 932	6 650	1,010	1,662	2,904	272	1,297	55
10,000 - 19,999	98	1 074	1 018	185	932	1,121	63	207	33
20,000 - 49,999	20	707	707	170	298	523	26	228	22
50,000	10	1 925	1 925	355	480	908	29	424	67
小計 Sub-total	8 705	31 542	22 633	3,463	6,593	11,783	886	5,646	308
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 1,000	53	97	70	6	13	21	2	8	34
1,000 - 4,999	60	308	294	32	104	133	12	35	292
5,000 - 9,999	15	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	3	***	***	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	7	385	385	45	145	237	1	92	562
50,000	26	7 064	7 064	1,010	3,702	5,883	72	2,811	2 647
小計 Sub-total	163	8 286	8 244	1,145	4,052	6,425	96	3,016	3 814
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 100	34	37	25	2	2	1	0	§	1
100 - 499	63	142	132	14	9	16	§	7	3
500 - 999	43	139	139	32	17	33	1	17	3
1,000 - 4,999	177	839	838	179	197	412	11	211	14
5,000 - 9,999	31	412	412	111	85	216	2	131	6
10,000 - 19,999	51	1 049	1 049	255	495	805	-10	306	11
20,000 - 49,999	54	1 992	1 992	560	936	1,701	18	789	25
50,000	52	10 287	10 287	3,427	24,657	34,993	854	11,300	1 343
小計 Sub-total	506	14 897	14 873	4,579	26,399	38,178	876	12,760	1 406

5.11 (續)

按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零一年
所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(Cont'd.)

Principal Statistics for All Transport and Related Services
Establishments by Major Industry Group and Business
Receipts and Other Income for 2001百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 100	30	***	***	***	***	***	***	***	***
100 - 499	70	76	2	\$	9	10	36	3	+
500 - 999	180	263	149	21	75	131	-1	58	0
1,000 - 4,999	312	1 082	997	192	264	575	162	373	2
5,000 - 9,999	61	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	13	***	***	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	20	610	608	129	238	534	-3	305	11
50,000	11	1 274	1 274	251	1,030	1,592	110	524	120
小計 Sub-total	697	4 138	3 823	740	1,936	3,422	386	1,549	136
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 100	10	13	6	0	\$	1	0	\$	+
100 - 499	1 444	1 666	230	21	281	443	37	167	12
500 - 999	610	942	294	42	234	418	24	190	8
1,000 - 4,999	960	4 531	3 623	594	1,432	2,278	115	911	76
5,000 - 9,999	181	2 060	2 048	381	799	1,308	39	544	24
10,000 - 19,999	157	2 714	2 672	563	1,297	1,970	77	789	47
20,000 - 49,999	47	1 936	1 936	378	912	1,436	89	572	117
50,000	21	3 215	3 215	869	2,547	4,318	83	1,912	397
小計 Sub-total	3 429	17 077	14 025	2,848	7,501	12,171	463	5,084	681
空運業 Air transport									
< 1,000	9	14	12	3	1	4	\$	2	+
1,000 - 4,999	14	89	89	22	10	33	1	20	1
5,000 - 9,999	13	184	184	68	29	97	\$	67	3
10,000 - 19,999	21	582	582	200	98	300	5	201	26
20,000 - 49,999	12	951	951	254	158	414	\$	258	15
50,000	21	25 513	25 513	9,484	38,141	52,044	13,396	20,344	13 050
小計 Sub-total	90	27 332	27 330	10,030	38,438	52,892	13,401	20,894	13 096
其他與運輸有關 的服務業 Services incidental to transport									
< 100	151	267	265	17	16	5	2	-11	9
100 - 499	264	383	35	3	46	58	1	12	1
500 - 999	371	828	690	94	271	304	17	34	13
1,000 - 4,999	881	3 098	3 001	473	2,087	2,569	76	483	58
5,000 - 9,999	799	3 885	3 820	613	4,937	5,409	70	458	54
10,000 - 19,999	430	3 067	3 017	553	5,571	6,206	55	626	49
20,000 - 49,999	652	7 660	7 658	1,532	19,132	21,485	-7	2,308	124
50,000	389	24 273	24 273	5,423	76,515	86,910	359	10,458	853
小計 Sub-total	3 938	43 463	42 759	8,708	108,574	122,945	573	14,369	1 160
總計 Total	35 589	208 223	176 667	40,453	204,512	278,098	25,354	84,901	25 541

註釋： \$ 在正負五十萬元以內。

Notes: \$ Within ±\$0.5 million.

+ 少於五百平方米。

+ Less than 500 sq. m.

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
(查詢電話：2802 1273)Source: Distribution and Services Statistics Section (2)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.12 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零一年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2001

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 50	843	795	20	\$	84	92	35	21	+
50 - 249	13 991	14 756	407	20	1,946	3,178	881	2,152	1
250 - 499	2 495	3 182	435	28	639	1,020	130	800	+
500 - 2,499	497	2 449	1 953	153	451	736	112	444	2
2,500 - 4,999	114	2 631	2 523	242	399	735	100	379	8
5,000 - 9,999	66	2 346	2 336	272	537	938	117	492	2
10,000 - 24,999	29	2 165	2 140	294	356	773	48	452	8
25,000	25	33 165	33 165	7,931	6,605	22,810	7,249	16,844	4 917
小計 Sub-total	18 061	61 489	42 979	8,940	11,018	30,282	8,672	21,583	4 940
陸路貨運業 Land freight transport									
< 50	1 034	1 285	418	22	221	235	18	16	6
50 - 249	3 662	4 375	614	53	1,348	1,831	272	570	16
250 - 499	1 720	3 784	1 851	222	579	1,112	64	598	43
500 - 2,499	1 805	11 545	9 545	1,354	2,502	4,442	286	2,161	83
2,500 - 4,999	426	7 061	6 712	1,140	1,042	2,439	185	1,463	71
5,000 - 9,999	33	909	909	154	207	406	8	215	11
10,000 - 24,999	18	819	819	191	285	515	26	233	14
25,000	8	1 764	1 764	326	410	803	28	389	63
小計 Sub-total	8 705	31 542	22 633	3,463	6,593	11,783	886	5,646	308
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 50	20	109	106	10	83	66	1	-16	70
50 - 249	35	64	54	7	31	35	2	5	59
250 - 499	26	100	82	8	19	28	14	9	29
500 - 2,499	36	211	202	23	60	94	-3	35	241
2,500 - 4,999	11	250	250	26	35	65	3	39	85
5,000 - 9,999	6	87	87	11	110	146	7	39	504
10,000 - 24,999	13	1 568	1 568	167	585	797	15	209	716
25,000	17	5 896	5 896	893	3,130	5,194	57	2,695	2 111
小計 Sub-total	163	8 286	8 244	1,145	4,052	6,425	96	3,016	3 814
遠洋及沿岸海上 運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 50	56	232	219	40	1,588	1,577	2	-17	5
50 - 249	101	***	***	***	***	***	***	***	***
250 - 499	23	***	***	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	163	926	925	198	369	602	13	235	16
2,500 - 4,999	48	763	763	189	784	976	12	188	10
5,000 - 9,999	27	517	517	127	366	549	-21	191	7
10,000 - 24,999	45	1 938	1 938	509	2,410	3,072	18	652	21
25,000	43	10 291	10 291	3,482	20,697	31,200	850	11,489	1 342
小計 Sub-total	506	14 897	14 873	4,579	26,399	38,178	876	12,760	1 406

5.12 (續) 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零一年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字
(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2001

百萬元(另有註明除外)
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 50	73	35	2	§	39	36	36	-3	+
50 - 249	110	182	83	9	37	48	96	13	0
250 - 499	82	114	66	6	46	73	4	28	+
500 - 2,499	302	1 080	959	192	222	603	51	311	2
2,500 - 4,999	81	571	562	104	296	472	91	238	2
5,000 - 9,999	19	374	369	69	133	240	10	117	1
10,000 - 24,999	17	366	366	87	293	538	5	245	1
25,000	12	1 416	1 416	272	871	1,413	94	600	131
小計 Sub-total	697	4 138	3 823	740	1,936	3,422	386	1,549	136
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 50	236	317	103	12	225	204	48	-17	2
50 - 249	1 480	1 811	269	30	380	588	46	211	17
250 - 499	521	920	418	61	408	590	21	191	15
500 - 2,499	846	4 350	3 618	653	1,651	2,509	120	906	79
2,500 - 4,999	200	2 660	2 612	481	1,080	1,702	60	668	36
5,000 - 9,999	77	1 771	1 757	344	524	1,010	46	511	33
10,000 - 24,999	49	1 752	1 752	340	1,552	2,078	40	669	148
25,000	21	3 495	3 495	927	1,683	3,489	83	1,946	351
小計 Sub-total	3 429	17 077	14 025	2,848	7,501	12,171	463	5,084	681
空運業 Air transport									
< 50	6	27	25	10	31	31	4	-3	14
50 - 249	2	***	***	***	***	***	***	***	***
250 - 499	3	***	***	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	12	54	54	13	6	20	§	14	1
2,500 - 4,999	7	95	95	32	30	53	-2	23	1
5,000 - 9,999	17	357	357	126	52	179	1	126	7
10,000 - 24,999	15	775	775	221	104	337	1	232	13
25,000	26	26 017	26 017	9,627	38,208	52,264	13,397	20,500	13 060
小計 Sub-total	90	27 332	27 330	10,030	38,438	52,892	13,401	20,894	13 096
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 50	672	1 604	1 391	254	2,480	2,367	-32	-141	32
50 - 249	693	2 493	2 159	273	2,617	2,716	62	103	27
250 - 499	470	1 533	1 451	200	2,509	2,674	2	165	20
500 - 2,499	1 413	8 478	8 404	1,409	20,813	22,569	147	1,711	135
2,500 - 4,999	254	3 660	3 659	748	9,125	10,062	37	939	61
5,000 - 9,999	196	4 052	4 052	910	11,430	12,803	96	1,327	79
10,000 - 24,999	153	6 012	6 012	1,377	16,604	18,834	-71	2,231	165
25,000	86	15 631	15 631	3,536	42,995	50,921	331	8,034	641
小計 Sub-total	3 938	43 463	42 759	8,708	108,574	122,945	573	14,369	1 160
總計 Total	35 589	208 223	176 667	40,453	204,512	278,098	25,354	84,901	25 541

註釋：
 § 在正負五十萬元以內。
 + 少於五百平方米。
 *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes：
 § Within ±\$0.5 million.
 + Less than 500 sq. m.
 *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
 (查詢電話：2802 1273)

Source：Distribution and Services Statistics Section (2)B,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.13 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(甲) 持牌銀行

(A) Licensed Banks

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1991	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
(1)	機構單位數目	Number of establishments	170	186	184	181	173	158	159
(2)	提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
	信貸、票據交易及貸款(不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	4,631	11,135	11,770	10,181	10,112	10,986	10,663
	活期存款帳戶業務、執行人及信託人服務、保證人、投資組合管理、保管、匯款及商業銀行諮詢服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services	1,979	4,899	6,150	5,063	5,666	7,684	8,000
	銀團貸款	Syndication of loans	575	1,713	1,695	1,197	1,089	2,253	2,004
(3)	淨利息收益(即利息收入扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	37,496	74,119	74,946	75,377	81,040	82,970	81,851
(4)	外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	5,806	6,331	7,973	9,191	6,972	5,282	5,529
(5)	從證券交易所所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	3,681	6,045	5,452	9,186	15,125	5,561	6,777
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	11,904	23,771	26,990	27,850	26,763	27,730	30,024
(7)	租金支出	Rental payment	2,947	5,036	5,320	5,480	5,182	4,472	4,431
(8)	辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	751	1,146	1,252	1,173	1,111	1,128	1,181
(9)	廣告、推廣、通訊、應酬及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	1,675	3,399	3,843	3,531	3,413	4,548	4,953
(10)	其他行政費用, 包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	2,431	7,850	6,682	6,789	6,022	6,275	7,166

5.13 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(乙) 有限制牌照銀行及接受存款公司

(B) Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1991	1996	1997	1998	1999	2000	2001
(1) 機構單位數目	Number of establishments	251	197	189	181	162	125	111
(2) 提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
信貸、票據交易及貸款(不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	517	1,425	1,820	1,797	1,465	1,517	1,645
執行人及信託人服務、保證人、投資組合管理、保管、匯款及商業銀行諮詢服務	Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services	584	913	1,212	702	434	814	455
銀團貸款	Syndication of loans	356	645	692	430	348	612	455
(3) 淨利息收益(即利息收入扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	5,161	10,185	10,215	9,550	8,847	8,388	8,757
(4) 外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	419	249	637	704	235	160	137
(5) 從證券交易所所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	968	908	(1,655)	(2,124)	560	136	363
(6) 工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	1,693	3,094	3,963	3,573	2,395	2,405	1,976
(7) 租金支出	Rental payment	493	729	746	719	505	336	287
(8) 辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	72	116	162	182	79	67	57
(9) 廣告、推廣、通訊、應酬及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	331	725	1,022	958	743	720	661
(10) 其他行政費用, 包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	335	986	914	814	796	729	574

(丙) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處

(C) Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1991	1996	1997	1998	1999	2000	2001
(1) 機構單位數目	Number of establishments	173	168	171	166	150	138	127
(2) 香港居住的僱員工資及薪金支出及向其提供的其他僱員福利	Wages and salaries paid to staff located in Hong Kong and other employee benefits offered to them	154	232	269	268	206	248	201
(3) 其他營運開支	Other operating expenses	185	254	273	230	196	174	138

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)丙
(查詢電話：2123 1046)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)C,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1046)

5.14 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零一年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 5	118	272	272	32	302
5 - 9	44	281	281	49	104
10 - 19	30	385	385	57	168
20 - 49	40	1 276	1 276	231	633
50 - 99	11	759	759	149	370
100 - 199	6	690	690	***	***
200 - 499	2	457	457	***	***
小計	250	4 119	4 119	729	1,892
通訊業					
< 5	550	1 107	552	138	563
5 - 9	193	1 338	1 213	206	431
10 - 19	193	2 338	2 199	286	491
20 - 49	67	1 865	1 802	310	1,509
50 - 99	42	2 660	2 644	601	1,450
100 - 199	19	2 861	2 861	646	1,181
200 - 499	12	3 700	3 700	1,173	5,554
500	15	19 831	19 831	5,625	21,861
小計	1 091	35 700	34 802	8,986	33,039
財務業(銀行除外)					
< 5	3 816	5 365	5 088	1,777	3,991
5 - 9	551	3 461	3 409	1,339	4,475
10 - 19	431	5 797	5 791	2,563	6,796
20 - 49	211	7 681	7 681	3,387	5,648
50 - 99	108	7 090	7 090	3,489	6,788
100 - 199	47	6 899	6 899	3,723	7,779
200 - 499	28	8 093	8 093	4,272	8,627
500	6	4 126	4 126	9,189	5,644
小計	5 198	48 511	48 177	29,739	49,747
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 5	17 980	23 108	13 119	2,306	7,235
5 - 9	1 539	9 931	9 063	1,945	2,097
10 - 19	1 073	13 514	13 011	3,151	2,768
20 - 49	687	19 451	18 967	6,455	5,562
50 - 99	169	11 562	11 318	3,965	4,828
100 - 199	83	11 848	11 764	5,043	6,006
200 - 499	55	17 021	16 861	4,263	2,940
500	38	38 689	38 378	6,761	2,718
小計	21 624	145 124	132 480	33,889	34,153
總計	28 163	233 453	219 578	73,343	118,832

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ 在正負五十萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2001

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
-	-	386	§	84	266	Storage < 5
-	-	202	9	101	281	5 - 9
-	-	312	10	146	420	10 - 19
-	-	916	-7	271	835	20 - 49
-	-	458	6	106	391	50 - 99
-	-	***	***	***	***	100 - 199
-	-	***	***	***	***	200 - 499
-	-	2,954	26	944	2 405	Sub-total
11	-3	650	279	77	24	Communications < 5
§	-	760	244	334	29	5 - 9
81	1	788	182	205	31	10 - 19
2	-1	1,613	138	93	23	20 - 49
297	-10	3,530	783	1,701	28	50 - 99
4	-1	1,328	509	150	49	100 - 199
71	-57	9,893	664	4,306	40	200 - 499
2,045	-521	41,194	6,510	18,699	686	500
2,511	-591	59,757	9,309	25,564	910	Sub-total
-	-	8,905	-568	2,319	61	Financing (except banking) < 5
-	-	5,098	73	804	77	5 - 9
-	-	8,541	164	1,903	136	10 - 19
-	-	19,325	69	2,293	165	20 - 49
-	-	19,868	307	2,821	105	50 - 99
-	-	21,750	-198	3,592	108	100 - 199
-	-	28,594	1,266	3,096	138	200 - 499
-	-	20,262	26	7,326	79	500
-	-	132,344	1,139	24,154	869	Sub-total
183	§	13,039	467	5,657	385	Business services and rental of machinery and equipment < 5
107	-5	4,142	120	1,940	206	5 - 9
22	§	5,728	114	3,006	300	10 - 19
224	1	11,354	543	5,519	367	20 - 49
98	8	9,483	531	3,889	201	50 - 99
282	1	12,029	684	5,716	153	100 - 199
25	-	8,686	178	5,631	198	200 - 499
1,530	-30	13,381	467	8,966	135	500
2,470	-26	77,842	3,105	40,325	1 945	Sub-total
4,981	-618	272,897	13,579	90,987	6 129	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.15 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零一年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 5,000	145	463	463	72	367
5,000 - 9,999	36	543	543	101	84
10,000 - 19,999	29	659	659	102	292
20,000 - 49,999	32	1 506	1 506	273	704
50,000	8	947	947	181	445
小計	250	4 119	4 119	729	1,892
通訊業					
< 500	399	712	296	57	83
500 - 999	113	482	334	58	60
1,000 - 4,999	400	5 773	5 438	467	467
5,000 - 9,999	63	1 443	1 443	157	331
10,000 - 19,999	35	1 444	1 444	171	403
20,000 - 49,999	21	817	817	327	637
50,000	59	25 029	25 029	7,751	31,059
小計	1 091	35 700	34 802	8,986	33,039
財務業(銀行除外)					
< 500	2 729	3 892	3 731	932	459
500 - 999	77	1 135	1 014	488	824
1,000 - 4,999	905	2 696	2 645	1,057	1,349
5,000 - 9,999	698	3 384	3 383	1,145	4,175
10,000 - 19,999	209	3 151	3 151	1,151	1,269
20,000 - 49,999	263	8 875	8 875	3,600	3,611
50,000	316	25 378	25 378	21,367	38,061
小計	5 198	48 511	48 177	29,739	49,747
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 1,000	14 873	19 329	11 060	1,548	2,784
1,000 - 4,999	5 222	24 212	21 072	4,377	5,170
5,000 - 9,999	737	11 565	11 225	2,449	1,955
10,000 - 19,999	317	9 938	9 839	2,945	2,382
20,000 - 49,999	233	19 363	19 206	4,639	2,769
50,000	242	60 716	60 079	17,931	19,093
小計	21 624	145 124	132 480	33,889	34,153
總計	28 163	233 453	219 578	73,343	118,832

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ 在正負五十萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 2001

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)
						Storage
-	-	475	2	108	356	< 5,000
-	-	215	18	137	445	5,000 - 9,999
-	-	474	3	188	393	10,000 - 19,999
-	-	987	-7	284	784	20,000 - 49,999
-	-	804	11	227	427	50,000
-	-	2,954	26	944	2,405	Sub-total
						Communications
§	-	96	43	13	14	< 500
4	§	69	77	6	4	500 - 999
8	-3	767	1,205	302	43	1,000 - 4,999
4	§	392	63	53	16	5,000 - 9,999
1	-1	554	84	153	10	10,000 - 19,999
42	1	750	450	74	37	20,000 - 49,999
2,453	-589	57,128	7,387	24,964	786	50,000
2,511	-591	59,757	9,309	25,564	910	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	512	-581	25	14	< 500
-	-	191	1	43	5	500 - 999
-	-	1,782	66	849	76	1,000 - 4,999
-	-	3,888	97	1,939	72	5,000 - 9,999
-	-	2,942	47	1,036	55	10,000 - 19,999
-	-	9,162	188	2,003	157	20,000 - 49,999
-	-	113,868	1,320	18,260	490	50,000
-	-	132,344	1,139	24,154	869	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
16	-7	5,010	466	2,253	298	< 1,000
183	6	10,935	126	5,689	482	1,000 - 4,999
57	§	4,568	112	2,544	177	5,000 - 9,999
80	4	4,358	270	1,906	153	10,000 - 19,999
178	3	7,490	251	4,479	209	20,000 - 49,999
1,957	-32	45,481	1,880	23,454	626	50,000
2,470	-26	77,842	3,105	40,325	1,945	Sub-total
4,981	-618	272,897	13,579	90,987	6,129	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.16 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零一年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 50	24	472	472	111	217
50 - 249	2	***	***	***	***
500 - 2,499	137	512	512	72	394
2,500 - 4,999	5	***	***	***	***
5,000 - 9,999	61	1 187	1 187	186	474
10,000 - 24,999	14	757	757	153	419
25,000	7	1 090	1 090	186	262
小計	250	4 119	4 119	729	1,892
通訊業					
< 50	269	2 924	2 692	966	2,604
50 - 249	50	122	87	9	37
250 - 499	279	708	415	69	162
500 - 2,499	374	4 332	3 996	391	391
2,500 - 4,999	41	1 652	1 650	102	198
5,000 - 9,999	21	1 006	1 006	139	372
10,000 - 24,999	15	1 837	1 837	230	530
25,000	42	23 119	23 119	7,082	28,746
小計	1 091	35 700	34 802	8,986	33,039
財務業(銀行除外)					
< 50	374	3 486	3 485	1,686	6,131
50 - 249	384	1 075	916	77	88
250 - 499	33	204	198	48	137
500 - 2,499	728	3 190	3 024	912	778
2,500 - 4,999	178	1 868	1 867	610	1,206
5,000 - 9,999	367	3 311	3 311	1,206	1,482
10,000 - 24,999	152	3 747	3 747	1,940	2,799
25,000	131	15 089	15 089	14,385	15,424
小計	2 347	31 971	31 637	20,866	28,046
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 50	6 970	10 230	6 196	2,266	4,644
50 - 249	3 178	4 127	2 379	207	535
250 - 499	5 444	9 685	6 859	962	1,929
500 - 2,499	4 275	17 276	14 730	3,067	3,946
2,500 - 4,999	988	14 528	13 980	2,970	2,039
5,000 - 9,999	257	7 121	7 011	1,781	1,077
10,000 - 24,999	249	11 772	11 667	3,909	3,553
25,000	263	70 386	69 657	18,728	16,431
小計	21 624	145 124	132 480	33,889	34,153
總計	25 312	216 913	203 039	64,470	97,131

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ 在正負五十萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2001

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
-	-	200	5	-25	217	Storage < 50
-	-	***	***	***	***	50 - 249
-	-	542	10	138	372	500 - 2,499
-	-	***	***	***	***	2,500 - 4,999
-	-	845	13	368	934	5,000 - 9,999
-	-	764	-15	215	576	10,000 - 24,999
-	-	477	10	229	222	25,000
-	-	2,954	26	944	2 405	Sub-total
38	-2	1,565	1,941	-1,071	81	Communications < 50
5	-1	49	2	6	1	50 - 249
§	-	258	12	96	9	250 - 499
41	1	861	60	433	26	500 - 2,499
§	-	318	58	121	12	2,500 - 4,999
46	-1	580	17	162	7	5,000 - 9,999
36	-	817	179	251	86	10,000 - 24,999
2,345	-588	55,308	7,039	25,566	686	25,000
2,511	-591	59,757	9,309	25,564	910	Sub-total
-	-	5,205	131	-1,636	44	Financing (except banking) < 50
-	-	157	3	65	8	50 - 249
-	-	232	2	44	3	250 - 499
-	-	2,215	114	1,121	74	500 - 2,499
-	-	2,543	27	636	48	2,500 - 4,999
-	-	4,733	57	2,250	50	5,000 - 9,999
-	-	5,623	96	2,413	68	10,000 - 24,999
-	-	38,078	739	19,260	276	25,000
-	-	58,785	1,170	24,154	573	Sub-total
114	1	3,452	620	-1,421	194	Business services and rental of machinery and equipment < 50
27	-1	918	13	360	96	50 - 249
97	§	4,050	90	2,041	134	250 - 499
79	8	8,960	90	4,918	317	500 - 2,499
40	§	5,517	124	3,452	293	2,500 - 4,999
44	-3	2,904	101	1,761	100	5,000 - 9,999
157	1	7,807	362	3,843	172	10,000 - 24,999
1,911	-32	44,235	1,705	25,371	639	25,000
2,470	-26	77,842	3,105	40,325	1 945	Sub-total
4,981	-618	199,339	13,610	90,987	5 833	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.17 按就業人數劃分的二零零一年所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged for 2001

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業 人數 Number of persons engaged	機構單 位數目 Number of establi- shments	就業 人數 Number of persons engaged	僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compen- sation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 5	1 789	2 603	1 770	197	370	597	275	1,397	1,356	4	11
5 - 9	206	1 046	1 046	221	195	1,251	448	2,253	2,322	3	17
10 - 19	80	1 226	1 225	435	424	1,745	609	8,261	3,026	91	15
20 - 49	65	1 997	1 997	896	503	4,068	2,928	11,716	6,342	69	32
50 - 99	24	1 743	1 743	563	314	3,934	1,927	9,925	6,653	16	28
100 - 199	14	2 011	2 011	722	439	3,320	1,166	5,185	4,917	92	28
200 - 499	11	3 224	3 224	1,250	1,181	4,176	2,217	15,426	7,602	71	44
500	13	26 636	26 636	8,093	2,211	41,303	19,431	127,603	47,842	179	251
總計 Total	2 200	40 487	39 652	12,378	5,637	60,395	29,000	181,766	80,062	524	426

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.18 按收入及業務收益劃分的二零零一年所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts for 2001

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單 位數目 Number of establi- shments	就業 人數 Number of persons engaged	僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compen- sation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 500	872	1 724	1 724	142	95	-4	29	69	135	§	8
500 - 999	951	1 178	345	111	170	§	§	1	529	§	5
1,000 - 4,999	166	1 011	1 010	207	139	1	1	183	347	3	15
5,000 - 9,999	35	551	551	123	58	40	69	202	257	85	7
10,000 - 19,999	45	640	640	282	273	113	78	513	718	11	10
20,000 - 49,999	29	1 034	1 034	421	252	209	164	342	982	29	15
50,000	102	34 348	34 348	11,093	4,650	60,036	28,660	180,456	77,094	396	366
總計 Total	2 200	40 487	39 652	12,378	5,637	60,395	29,000	181,766	80,062	524	426

註釋： § 在正負五十萬元以內。

Note: § Within ±\$0.5 million.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.19 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目 Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

公司數目
Number of companies

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	9	4	3	7	5	2	4
擔保有限公司	Limited by guarantee	217	354	264	356	383	345	462
私人公司	Private companies	57 884	48 917	29 680	35 197	42 971	37 911	46 088
總計	Total	58 110	49 275	29 947	35 560	43 359	38 258	46 554
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	-	2 638	3 005	3 067	1 581	1 178	1 085
解散	Dissolution	3 079	3 072	2 753	3 165	2 641	1 512	1 264
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	-	107	211	322	164	229	267
解散	Dissolution	94	149	103	163	219	148	156
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	423	658	946	1 161	1 241	1 401	1 430
發出的清盤令	Winding-up orders made	342	503	723	795	910	1 066	1 292
根據第290(A)條被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Striking off under S.290A ⁽¹⁾	-	46 268	11 971	3 597	-	-	-
根據第291(AA)條被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Deregistration under S.291AA ⁽¹⁾	-	-	-	-	9 767	20 219	21 380
根據第291條被撤銷註冊	Striking off under S.291	865	8 101	14 792	12 023	9 747	17 185	30 560
其他	Others	1	1	0	0	0	1	0
年底時登記冊上的公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	5 920	5 837	5 934	6 058	6 310	6 576	6 922
私人公司	Private companies	352 209	468 680	468 660	484 830	505 193	503 804	496 189
總計	Total	358 129	474 517	474 594	490 888	511 503	510 380	503 111
在本港以外成立為法團並在本港設有營業地點的公司	Companies incorporated outside Hong Kong having a place of business in Hong Kong							
年內新登記設有營業地點的公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business during the year	550	713	570	658	814	812	700
年內不再設有營業地點的公司數目	No. of companies ceased to have a place of business during the year	185	250	325	341	350	448	447
年底時登記冊上的公司數目	Companies on register at end of year	3 193	5 067	5 312	5 629	6 093	6 457	6 710

註釋： (1) 由於《公司條例》第 290A 條已於一九九九年十一月十一日廢除，根據第 290A 條申報的公司解散統計數字，已由二零零零年一月開始，以根據第 291AA 條申報的解散統計數字取代。

Note: (1) As Section 290A of the Companies Ordinance was repealed on 11 November 1999, the reporting of the statistics on dissolutions under Section 290A was replaced by statistics on dissolutions under Section 291AA from January 2000 onwards.

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 2593)；
破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Sources: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593) ;
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

5.20 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin

		公司數目 Number of companies						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
北美洲	North America							
加拿大	Canada	67	66	72	73	71	69	69
美國	United States of America	656	822	801	796	799	776	756
中美洲及南美洲	Central and South America							
巴哈馬	Bahamas	30	51	51	50	53	52	46
百慕達	Bermuda	245	478	510	538	592	617	632
加曼群島	Cayman Islands	79	186	204	234	332	442	532
巴拿馬	Panama	84	69	70	80	93	104	111
其他	Others	411	1 432	1 636	1 903	2 131	2 306	2 466
西歐	Western Europe							
法國	France	52	67	67	61	56	58	62
德國	Federal Republic of Germany	28	43	49	51	47	46	41
荷蘭	Netherlands	42	52	54	52	55	56	56
瑞士	Switzerland	44	37	41	42	46	43	42
英國	United Kingdom	365	414	415	398	400	407	395
其他	Others	119	123	120	110	111	120	119
東歐	Eastern Europe	-	3	4	4	5	5	5
中東	Middle East	11	13	14	14	12	13	11
亞洲	Asia							
中國內地	The mainland of China	37	91	101	108	119	129	155
印度	India	16	17	18	20	22	30	28
印尼	Indonesia	8	10	10	10	10	9	9
日本	Japan	299	368	339	318	304	297	283
韓國	Republic of Korea	34	45	41	36	40	44	43
馬來西亞	Malaysia	37	24	28	27	29	29	30
菲律賓	Philippines	24	30	30	30	30	32	34
新加坡	Singapore	143	202	208	212	224	227	218
台灣	Taiwan	17	37	39	42	50	62	70
泰國	Thailand	17	21	25	23	23	24	21
其他	Others	13	36	36	37	40	39	40
非洲	Africa							
利比亞	Liberia	133	113	108	131	140	132	124
其他	Others	11	7	10	13	16	29	34
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳洲	Australia	99	107	108	107	112	121	116
其他	Others	72	103	103	109	131	139	162
總計	Total	3 193	5 067	5 312	5 629	6 093	6 457	6 710

註釋：數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據《公司條例》第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note: Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but which have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 2593)

Source: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593)

5.21 按母公司註冊國家 / 地區劃分的在香港的地區總部公司數目 Number of Companies in Hong Kong that are Regional Headquarters by Country/Territory of Incorporation of the Parent Company

在香港的地區總部公司數目

Number of companies in Hong Kong that are regional headquarters

母公司 註冊國家 / 地區	Country/territory of incorporation of the parent company	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
美國	The United States	206	219	194	205	212	221	233
日本	Japan	74	119	109	114	127	160	159
英國	United Kingdom	73	84	95	82	81	90	80
中國內地	The mainland of China	***	113	70	69	69	70	96
德國	Germany	28	51	59	55	50	56	52
荷蘭	Netherlands	24	25	27	32	31	48	39
法國	France	25	35	38	36	28	43	35
瑞士	Switzerland	33	25	28	32	29	34	36
新加坡	Singapore	***	18	17	20	21	25	26
台灣	Taiwan	***	28	26	28	21	22	21
百慕達	Bermuda	24	20	9	11	18	12	4
維爾京群島	British Virgin Islands	11	20	9	17	22	5	6
瑞典	Sweden	7	18	14	16	15	16	17
大韓民國	Republic of Korea	***	19	21	14	15	13	17
加拿大	Canada	10	16	13	19	21	16	23
其他	Others	81	104	100	98	101	118	108
總計(1)	Total(1)	596 (588)	914 (903)	829 (819)	848 (840)	861 (855)	949 (944)	952 (948)

註釋： 指有關年度六月一日的數字。
地區總部是指一個辦事處有權控制 / 管理區內 (即香港及一個或多個地方) 的辦事處的運作 / 業務，而毋須經常請示其香港以外的母公司。

(1) 由於部分公司是由兩個或以上的投資者經營，此表內按母公司註冊國家 / 地區劃分的地區總部公司的總數可能較實際的數目為大。括號內數字為有關年份的實際數目。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處業務展望統計組
(查詢電話：2805 6112)

Notes: Figures refer to 1 June of the year.
A regional headquarters (RHQ) is an office that has control over the operations of offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business without frequent referrals to its parent company outside Hong Kong.

(1) The total number of companies that are regional headquarters by country/territory of incorporation of parent company in this table may be greater than the actual number because some companies are joint ventures undertaken by two or more investors. The actual number for respective years is given in brackets.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual companies.

Source: Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

5.22 按母公司註冊國家 / 地區劃分的在香港的地區辦事處公司數目 Number of Companies in Hong Kong that are Regional Offices by Country/Territory of Incorporation of the Parent Company

在香港的地區辦事處公司數目
Number of companies in Hong Kong that are regional offices

母公司 註冊國家 / 地區	Country/territory of incorporation of the parent company	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
日本	Japan	193	379	347	368	492	533	471
美國	The United States	178	261	285	278	358	420	437
中國內地	The mainland of China	***	130	135	136	160	172	170
英國	United Kingdom	79	130	128	124	155	163	163
台灣	Taiwan	***	49	85	97	113	142	121
德國	Germany	35	78	74	76	93	108	96
法國	France	22	65	76	74	88	88	91
新加坡	Singapore	6	44	37	39	76	77	79
大韓民國	Republic of Korea	7	80	66	56	71	76	49
瑞士	Switzerland	39	42	54	50	69	68	61
荷蘭	Netherlands	24	47	46	48	65	62	57
瑞典	Sweden	25	23	15	18	23	27	25
加拿大	Canada	22	24	23	25	30	34	28
意大利	Italy	24	24	36	47	43	52	38
澳大利亞	Australia	20	33	38	29	42	43	52
其他	Others	91	207	192	190	271	233	239
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	765 (757)	1 616 (1 611)	1 637 (1 630)	1 655 (1 650)	2 149 (2 146)	2 298 (2 293)	2 177 (2 171)

註釋： 指有關年度六月一日的數字。
地區辦事處是指一個辦事處有權協調 / 管理區內 (即香港及一個或多個地方) 的辦事處 / 運作 / 業務, 但須經常請示其地區總部或香港以外的母公司。

(1) 由於部分公司是由兩個或以上的投資者經營, 此表內按母公司註冊國家 / 地區劃分的地區辦事處公司的總數可能較實際的數目為大。括號內數字為有關年份的實際數目。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密, 數據不予公布。

資料來源： 政府統計處業務展望統計組
(查詢電話：2805 6112)

Notes : Figures refer to 1 June of the year.
A regional office (RO) is an office that coordinates offices/operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business but with frequent referrals to its parent company outside Hong Kong or its regional headquarters.

(1) The total number of companies that are regional offices by country/territory of incorporation of parent company in this table may be greater than the actual number because some companies are joint ventures undertaken by two or more investors. The actual number for respective years is given in brackets.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual companies.

Source : Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

6 科技 Science and Technology

概念及定義

研究及發展(研發)活動

「研發活動」是指有系統的創意活動，目的是為提高知識的瞭解，而這些知識有助發明新產品、計劃新服務或提供新應用，以及改良現有產品、服務或應用。它們通常都帶有新穎或創新的元素，並可在各科學範疇，如自然科學、技術、工程學、醫學、社會科學或人文科學上進行。

研究及發展(研發)開支

理論上有兩個方法量度研發活動的開支，即以有關研發活動的進行者或資助者作為分析的基礎。根據經濟合作發展組織（經合組織）發表的國際標準，研發開支應以進行者的內部研發開支為基礎。內部研發開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研發活動的開支，而不論資金來源為何。

此外，以資助者為基礎編製的研發開支數字，也可作為補充參考資料。有關數字包括機構以外研發的開支，即由申報單位根據合約協議外判予其他機構或申報單位以外的個人進行的研發活動所支付的費用。另一種量度方法是以內部研發開支加機構以外研發的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研發活動的開支。在二零零零年以前，所有研發開支的數字只按最後一種量度方法基礎搜集數據。為遵守經合組織標準，由二零零零統計年份開始，向工商機構、高等教育機構和政府機構搜集的研發開支資料，均以第一種量度方法，即內部研發開支為基礎。

本地研究及發展(研發)總開支

本地研發總開支指在某段期間在一個國家或地區內進行的內部研發開支總額，包括由境外機構資助在該國家或地區內進行的研發活動，但不包括支付給境外機構進行的研發活動的開支。

在量度研發開支時，資本開支及經常開支均包括在內。資本開支包括在填報年度內，為研發活動而投資在房地產及主要設備的實質開支。經常開支包括研發活動的僱員薪酬、原料及物料的成本。

Concepts and Definitions

Research and development (R&D) activities

“R&D activities” refer to any creative work undertaken on a systematic basis in order to increase the stock of knowledge and the use of this knowledge to devise new products/services/applications and to institute improvements of existing products/services/applications. They generally refer to activities with an element of novelty or innovation and can be conducted in such fields as physical sciences, technologies, engineering, medical sciences, social sciences or humanities.

Research and development (R&D) expenditure

There are theoretically two ways of measuring expenditure on R&D activities, viz. based on the performers or the funders of the R&D activities concerned. According to the international standards promulgated by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), R&D expenditure should be compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds.

Besides, measures on R&D expenditure based on the funders are also compiled for supplementary reference. These include extramural R&D expenditure which refers to payments for R&D activities outsourced by the reporting unit to other organisations or individuals outside the reporting unit under a contractual arrangement. Another measure is defined as in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Before 2000, all R&D expenditure data were collected on the basis of the last measure. To follow OECD's standard, R&D expenditure data were collected from the business, higher education and government sectors based on the first measure, i.e. in-house R&D expenditure, as from the reference year of 2000.

Gross domestic expenditure on R&D (GERD)

Gross domestic expenditure on R&D (GERD) is the total in-house R&D expenditure performed within a country or territory during a given period. It includes R&D activities performed within a country or territory and funded from abroad but excludes payments made abroad for R&D activities.

In measuring the R&D expenditure, both capital and current expenditures are covered. Capital expenditure includes actual expenditure or investment in land, buildings and major equipment mainly for R&D activities during the reporting year. Current expenditure includes wages and salaries of R&D employees; cost of materials and supplies.

研究及發展(研發)人員

研發人員 是指在工商機構、政府機構或高等教育機構從事**研發活動**的人員。研發人員包括研究員、技術員與其他輔助人員。

研究員 是指曾接受任何範疇的科學(包括自然科學、技術、工程學、社會科學及人文科學)或技術訓練(一般完成高等教育)的專業人員,而該人員有參與研發活動的專業工作;以及監督研發活動的行政人員及其他高層人員。

技術員 是指參與研發活動的技術工作,曾接受任何科技方面的職業或專業訓練,並達到一定專業水平的人員。技術員通常是在研究員督導下,透過應用概念和運作方法,執行研發工作中的科學及技術任務。

其他輔助人員 是指直接參與研發活動的輔助人員,他們通常是研發部門/組別的人員,或研發計劃小組的人員,包括文員、秘書及行政人員、技術、半技術及非技術工人。只參與一般管理工作如保安、看更和維修等人員則除外。

概念上,研發人員的計算單位是「**相當於全日制的人數**」,其定義為僱員於統計年內實際參與研發活動的工作月除以 12。

創新及科技基金

由政府成立,創新科技署負責管理的**創新及科技基金**,為業界資助具創新和科技提升的項目,以及那些著重於提升科技水平的發展計劃。

專利

專利 保障由公司、機構或個人發展的創新物品。專利是由國家或地區的官方機構賦予發明人的法律權利。專利擁有人在限定期間和地區內,可享有有關發明的專利,並可就有關發明進行工業或商業方面的開發。專利的全部或部分可供買賣或經特許而轉讓。

香港特別行政區的專利制度,以往是以《專利權註冊條例》(香港法例第 42 章)為基礎。這基本上是一個以已在聯合王國首次註冊並具有有效力的專利為基礎的重覆註冊制度。隨着一九九七年七月一日香港主權移交中華人民共和國,香港已把本身的專利法例本地化和引進本身的專利制度。《專利條例》(第 514 章)在一九九七年六月二十七日開始生效,這法例讓

Research and development (R&D) personnel

R&D personnel is defined as *persons engaged in R&D activities*, regardless of whether they are in the business sector, the government sector or the higher education sector. R&D personnel cover researchers, technicians and other supporting staff.

Researchers refer to persons with scientific or technological training (usually completion of tertiary education) in any fields of science (including natural sciences, technologies, engineering, social sciences and humanities), who are engaged in professional work on R&D activities, administrators and other high-level personnel who direct the R&D activities.

Technicians refer to persons engaged in that capacity in R&D activities who have received vocational or technical training in any branches of knowledge or technology of a specified standard. They participate in R&D by performing scientific and technical tasks involving the application of concepts and operational methods, and usually work under the supervision of researchers.

Other supporting staff refer to persons whose work is directly associated with the performance of R&D activities. They are usually staff of a R&D department/unit or staff of a R&D project team including: clerical, secretarial and administrative personnel, skilled, semi-skilled and unskilled workers in the various trades and all other auxiliary personnel. Staff such as security, janitorial and maintenance personnel engaged in general housekeeping activities are excluded.

The conceptual counting unit for the number of R&D personnel is *Full-time Equivalent (FTE)*, which is defined as the actual number of employee man-months deployed to R&D activities during the reference year divided by 12.

Innovation and Technology Fund

Managed by the Innovation and Technology Commission, the Innovation and Technology Fund (ITF) is set up by the Government to provide funding support to projects that contribute to innovation and technology upgrading in industry, as well as those essential to the upgrading and development of industry.

Patents

Patents protect innovations developed by firms, institutions or individuals. A patent is a right in law conferred by a national or territorial official agency to an inventor. It gives the patent owner a monopoly of the invention and its industrial or commercial exploitation for a limited period and within a given territory. A patent can be bought/sold or transferred under a licence, either in whole or in part.

The patents system in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) was previously based on the Registration of Patents Ordinance (Chapter 42 of the Laws of Hong Kong). This was essentially a re-registration system based on a first registration taking effect in the United Kingdom. With the transfer of Hong Kong's sovereignty to the People's Republic of China on 1 July 1997, Hong Kong has localised its patent law and has introduced its own patent system. The Patents

香港特別行政區設立獨立的專利制度，自行批予**標準專利**及**短期專利**。

在符合繳付續期費的規定下，香港標準專利有效期最長達二十年，短期專利有效期則最長達八年。

研究成果

在本刊物內，**研究成果**涵蓋高等教育機構在指定統計期內（即當年七月一日至下一年六月三十日）與教學無直接關係的創意作品。至於在統計期內獲期刊接納但並未出版的作品則不包括在內。

根據大學教育資助委員會（教資會）所制定的定義，**研究成果類別**一般包括：學術書籍和專題著作；期刊文章、書籍章節及其他已發表的文章；會議及工作文件；小說作品、顧問報告及個案研究；評論文章、翻譯作品和其他文字作品；機構外的編輯工作和高層服務；以及其他未列明於上文的創意工作。

研究成果數目指著作、報告、設計、表演和展覽等項目的數目。就文字作品、設計、專利及類似項目而言，共同著作的作品亦包括在內，計算方法是根據作者人數按比例分攤。例如一篇由四名作者共同著作的文章每名作者各佔 0.25 篇。至於表演、展覽及類似作品，每名參與者作「1」次計算。例如三名藝人參與一個展覽或三名演員演出一齣戲劇，會算作「3」次。數字包括教學及研究人員的研究成果。由二零零零/零一年度開始，數字亦包括研究課程研究生的研究成果。

高科技產品

高科技產品的分類是參考經合組織製定的國際標準編製而成。根據經合組織秘書處聯同歐洲委員會統計局製定的分類，高科技產品是指科技密集的產品，包括航天設備、辦公室機器及自動資料處理機、電訊及聲音收錄及重播器具及設備、醫療及藥用產品、科學儀器、電動機械設備、化學材料及產品、非電動機械設備和武器及彈藥。最後一類（即武器及彈藥）由於對香港的經濟體系無關重要，故不包括在本刊物的範圍之內。

資訊科技

電子途徑是指以電子媒介（例如互聯網及專用私人網絡等）處理及傳送數碼數據。

Ordinance (Chapter 514) came into force on 27 June 1997. The Ordinance provides for the establishment of an independent patents regime in the HKSAR and provides for the granting of *standard patents* and *short-term patents*.

Subject to payment of renewal fees, a standard patent in Hong Kong has a term of protection of up to 20 years, whereas a short-term patent has a maximum term of protection of 8 years.

Research output

In this publication, *research output* covers the higher education institutions' overall creative output not directly related to teaching during the specified reference period (i.e. 1 July of a year to 30 June of the following year). Items accepted by journals but not yet published within the reference period are not included.

According to the definition set out by the University Grants Committee (UGC), *research output categories* generally include: scholarly books and monographs; journal articles, book chapters and other published papers; conference and working papers; works of fiction, consulting reports, and case studies; reviews, translations, and other written outputs; editorships and high-level service external to the institution; and other creative work not listed above.

Number of items of research output refers to the number of publications, reports, designs, performance, exhibitions, etc. For written works, designs, patents, and similar items, co-authorship are also included, and the counting rule is to pro-rata according to the number of authors. For example, a paper with four authors will count as 0.25 for each author. For performances, exhibitions, and similar items, each participant will count as "1". For instance, three artists participating in an exhibition or three actors participating in a play will count as "3". Research output of both academic and research staff is covered. Starting from 2000/01, research output of research postgraduate students is also covered.

High technology products

The classification of high technology products is drawn up with reference to the international standards promulgated by the OECD. According to the classification drawn up by the OECD Secretariat in collaboration with the Statistics Office of European Commission (Eurostat), high technology products are the most technology-intensive products, which include aerospace; office machines and automatic data processing machines; telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment; medicinal and pharmaceutical products; scientific instruments; electrical machinery; chemical materials and products; non-electrical machinery; and arms and ammunition. As the last category (i.e. arms and ammunition) is insignificant in the economy of Hong Kong, it is not included in the coverage of this publication.

Information Technology

Electronic means refer to the processing and transmission of digitized data, which are transmitted through electronic media such as the Internet and designated private network.

個人電腦 是指為個人使用而設的電腦，包括桌面電腦，便攜式電腦／筆記簿型電腦和個人數碼助理。不包括伺服器及用於主機或小型電腦的工作站和終端機。把個人電腦接駁一起可組成區域網絡或廣域網絡系統。

網頁 是一種可在互聯網上開啟的電子文件，提供文字、圖像或多媒體形式的資訊。

網站 是一組以本頁為首頁的相關網頁。每一網站通常都有一個獨一無二的網上地址，以供用戶尋找所需的首網頁。

機構單位如有透過電子途徑確認整個預訂或購買過程，便會視為有 **透過電子途徑預訂或購買貨品、服務或資料**。

網上瀏覽資料亦視為 **透過電子途徑獲取貨品、服務或資料**。至於能透過電子途徑獲取貨品，就只限可以電子途徑傳遞的產品，如套裝軟件及歌曲。

若機構單位有提供並接納完全透過電子途徑預訂或購買其貨品、服務或資料，則會視為有 **透過電子途徑售賣其貨品、服務或資料**。除一般透過互聯網、電話等電子途徑售賣貨品、服務或資料外，亦包括如機構單位根據與客戶訂立的協議，當機構單位透過電子途徑得悉客戶某產品的存貨量降低至某水平時即自動遞送該產品予客戶，供其補充存貨。

把有關機構單位或其所售賣產品的資料放在互聯網上亦視為有 **透過電子途徑遞送貨品、服務或資料**。

其他有關刊物

工商業創新活動按年統計調查報告（年刊）

資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查報告（年刊）

主題性住戶統計調查第二、第六及第十號報告書：資訊科技的使用情況和普及程度

Personal computer refers to a computer designed for individual use. Personal computer includes desktop computer, laptop/notebook computer and Personal Digital Assistant. Servers, workstations and terminals of mainframe or minicomputer are not included. Personal computers may be connected to form a Local Area Network (LAN) or Wide Area Network (WAN) system.

Web page is an electronic document accessible in the Internet, which provides information in a textual, graphical or multimedia format.

Web site is a related collection of Web pages that includes a beginning page called a home page. A Web site has an address (often unique) to facilitate the users to get their intended home page.

An establishment is considered to have *ordered or purchased goods, services or information through electronic means* if the confirmation of order or purchase is completely done through electronic means.

Browsing of information on the Internet is also considered as *receiving information through electronic means*. Goods received through electronic means are only restricted to products which could be transmitted through electronic means, such as software packages and songs.

An establishment is considered to have *sold their goods, services or information through electronic means* if they offered and accepted orders or purchases that were placed completely through electronic means. Apart from the sales of goods, services or information through electronic means such as the Internet, telephone, etc., this should include cases where an establishment, in accordance with an agreement with its client, automatically delivers certain product to the client for replenishment of stock when the establishment learns, through electronic means, that the stock kept by the client falls to a certain level.

Placing information on the Internet about an establishment or the products sold is considered to have *delivered their goods, services or information through electronic means*.

Further References

Report on Survey of Innovation Activities in the Business Sector (Annual)

Report on Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (Annual)

Thematic Household Survey Reports No. 2, 6 and 10 : Information Technology Usage and Penetration

6.1 按機構類別和研究及發展活動主要範疇⁽¹⁾劃分的研究及發展開支⁽²⁾ Research and Development (R&D) Expenditure⁽²⁾ by Sector and Broad Field of R&D Activity⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

機構類別 / 研究及發展活動主要範疇	Sector/broad field of R&D activity	1998	1999	2000	2001
工商機構	Business				
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	-	-	-	1,622.6
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	-	-	-	460.3
小計 ⁽³⁾	Sub-total (BERD) ⁽³⁾	1,598.6	1,407.7	1,117.5	2,082.9
高等教育機構 ⁽⁴⁾	Higher education ⁽⁴⁾				
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	2,585.1	2,849.2	3,287.1	3,209.5
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	1,327.2	1,467.7	1,702.1	1,637.0
小計 ⁽³⁾	Sub-total (HERD) ⁽³⁾	3,912.3	4,316.9	4,989.2	4,846.6
政府機構 ⁽⁵⁾	Government ⁽⁵⁾				
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	65.3	118.2	80.3	116.1*
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	26.3	42.7	31.4	41.7*
小計 ⁽³⁾	Sub-total (GOVERD) ⁽³⁾	91.6	160.8	111.8	157.8*
所有機構	All Sectors				
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	-	-	-	4,948.1
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	-	-	-	2,139.1
總計 ⁽³⁾	Total (GERD) ⁽³⁾	5,602.5 (0.44%)	5,885.4 (0.47%)	6,218.4 (0.48%)	7,087.3 (0.55%)

註釋： 括號內數字代表研究及發展活動開支相對本地生產總值的百分比。

(1) 就高等教育機構及政府機構而言，以研究及發展活動主要範疇劃分的研究及發展開支是按該等機構中的各學系及部門工作的性質，約分為兩類研究及發展活動主要範疇。

(2) 在二零零零年以前，研究及發展開支是指內部研究及發展開支加機構以外研究及發展的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研究及發展活動的開支。由二零零零年統計年份開始，研究及發展開支是以進行者的內部研究及發展開支為編製基礎。內部研究及發展開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研究及發展活動的開支，而不論資金來源為何。所以，二零零零年及以後個別機構類別的研究及發展開支統計數據不能與前數年的數據完全比較。

(3) 本地研究及發展總開支是全面計算一個國家或地區的研究及發展活動的數量，涵蓋下列機構類別的研究及發展開支：工商機構用於研究及發展的開支、高等教育機構用於研究及發展的開支及政府機構用於研究及發展的開支。

(4) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的八間高等教育院校。高等教育機構的財政年度由每年的七月至下一年的六月。

(5) 「政府機構」涵蓋政府各決策局與部門及半官方機構。

Notes: Figures in brackets represent the percentage of R&D expenditure to GDP.

(1) For the higher education and government sectors, the R&D expenditure by broad field of R&D activity is approximated by classifying individual departments into two broad fields of R&D activity according to their nature of work.

(2) Before 2000, R&D expenditure refers to in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Starting from reference year 2000, R&D expenditure is compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds. Hence, statistics on the R&D expenditure for individual sectors in 2000 and after are not strictly comparable with that of previous years.

(3) GERD is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory and it covers the following sectoral R&D expenditure: Business expenditure on R&D (BERD), Higher education expenditure on R&D (HERD); and Government expenditure on R&D (GOVERD).

(4) The figures covered only the 8 UGC-funded higher education institutions. The financial year of the higher education sector starts in July of a year and ends in June of the following year.

(5) "Government sector" here covers both government bureaux/departments and quasi-government organisations.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.2 按機構類別及開支類別劃分的研究及發展開支⁽¹⁾ Research and Development (R&D) Expenditure⁽¹⁾ by Sector and Type of Expenditure

百萬港元
HK\$ million

機構類別 / 開支類別	Sector/type of expenditure	1998	1999	2000	2001
工商機構	Business				
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	31.4	196.0	155.9	402.2
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	1,567.2	1,211.7	961.6	1,680.6
小計 ⁽²⁾	Sub-total (BERD) ⁽²⁾	1,598.6	1,407.7	1,117.5	2,082.9
高等教育機構 ⁽³⁾	Higher education ⁽³⁾				
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	231.0	284.2	326.5	270.3
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	3,681.2	4,032.8	4,662.7	4,576.3
小計 ⁽²⁾	Sub-total (HERD) ⁽²⁾	3,912.3	4,316.9	4,989.2	4,846.6
政府機構 ⁽⁴⁾	Government ⁽⁴⁾				
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	14.3	31.9	14.0	21.0*
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	77.3	129.0	97.8	136.8*
小計 ⁽²⁾	Sub-total (GOVERD) ⁽²⁾	91.6	160.8	111.8	157.8*
所有機構	All Sectors				
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	276.7	512.0	496.4	693.5
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	5,325.7	5,373.5	5,722.0	6,393.7
總計 ⁽²⁾	Total (GERD) ⁽²⁾	5,602.5	5,885.4	6,218.4	7,087.3

註釋： (1) 在二零零零年以前，研究及發展開支是指內部研究及發展開支加機構以外研究及發展的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研究及發展活動的開支。由二零零零年統計年份開始，研究及發展開支是以進行者的內部研究及發展開支為編製基礎。內部研究及發展開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研究及發展活動的開支，而不論資金來源為何。所以，二零零零年及以後個別機構類別的研究及發展開支統計數據不能與前數年的數據完全比較。

(2) 本地研究及發展總開支是全面計算一個國家或地區的研究及發展活動的數量，涵蓋下列機構類別的研究及發展開支：工商機構用於研究及發展的開支、高等教育機構用於研究及發展的開支及政府機構用於研究及發展的開支。

(3) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的八間高等教育院校。高等教育機構的財政年度由每年的七月至下一年的六月。

(4) 「政府機構」涵蓋政府各決策局與部門及半官方機構。

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Notes: (1) Before 2000, R&D expenditure refers to in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Starting from reference year 2000, R&D expenditure is compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds. Hence, statistics on the R&D expenditure for individual sectors in 2000 and after are not strictly comparable with that of previous years.

(2) GERD is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory and it covers the following sectoral R&D expenditure: Business expenditure on R&D (BERD), Higher education expenditure on R&D (HERD); and Government expenditure on R&D (GOVERD).

(3) The figures covered only the 8 UGC-funded higher education institutions. The financial year of the higher education sector starts in July of a year and ends in June of the following year.

(4) "Government sector" here covers both government bureaux/departments and quasi-government organisations.

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.3 按機構類別及職業類別劃分的研究及發展人員數目⁽¹⁾

Number of Research and Development (R&D) Personnel⁽¹⁾ by Sector by Type of Occupation

機構類別 / 職業類別	Sector/type of occupation	1998	1999	2000	2001
工商機構	Business				
研究員	Researchers	1 131	1 679	1 360	2 236
技術員	Technicians	1 064	890	911	678
其他輔助人員	Other supporting staff	555	648	361	380
小計	Sub-total	2 750	3 216	2 633	3 294
高等教育機構 ⁽²⁾	Higher education ⁽²⁾				
研究員	Researchers	2 384	2 769	2 942	3 101
技術員	Technicians	305	351	385	400
其他輔助人員	Other supporting staff	192	207	277	290
小計	Sub-total	2 881	3 327	3 604	3 791
政府機構	Government				
研究員	Researchers	91	97	121	147*
技術員	Technicians	49	61	78	84*
其他輔助人員	Other supporting staff	37	41	61	60*
小計	Sub-total	178	198	260	291*
所有機構	All Sectors				
研究員	Researchers	3 606	4 544	4 424	5 484
技術員	Technicians	1 418	1 302	1 373	1 162
其他輔助人員	Other supporting staff	784	895	699	730
總計	Total	5 809	6 741	6 497	7 376

註釋：
 (1) 相當於全日制的人數。
 (2) 數字只包括與研究有關的人員，而該等人員是指用了80%或以上的工作時間進行有關研究工作的人員。高等教育機構的與研究有關的人員的數目是指年底數字。

Notes:
 (1) Number in full-time equivalent.
 (2) Figures refer only to those of research related staff who are staff having devoted 80% or more of their time to research related activities. The number of research related staff in the higher education sector refers to the end of a year.

資料來源：政府統計處科技統計組
 (查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.4 按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款 Funding for Research and Development, Innovation and Technology Upgrading Projects through the Innovation and Technology Fund by Technology Area

科技範圍	Technology area	2000		2001		2002	
		項目數量 Number of projects	批出金額 (百萬港元) Approved amount (HK\$ million)	項目數量 Number of projects	批出金額 (百萬港元) Approved amount (HK\$ million)	項目數量 Number of projects	批出金額 (百萬港元) Approved amount (HK\$ million)
生物科技	Biotechnology	15	33.5	10	13.2	12	60.3
中醫藥	Chinese medicine	12	40.7	2	6.1	2	4.0
電機及電子	Electrical and electronics	19	90.4	23	43.1	26	109.9
環境科技	Environmental technology	13	26.3	1	6.0	0	0.4
資訊科技	Information technology	42	69.0	41	81.8	29	53.2
製造科技	Manufacturing technology	24	34.6	10	16.6	16	42.7
材料科學	Materials science	6	7.0	3	9.1	4	4.0
納米科技	Nanotechnology	0	0.0	3	16.1	6	37.5
其他	Others	7	21.3	4	7.9	8	19.2
總計	Total	138	322.8	97	199.8	103	331.2

資料來源：創新科技署
(查詢電話：2737 2229)

Source : Innovation and Technology Commission
(Enquiry Telephone No.: 2737 2229)

6.5 按專利申請類別劃分的在香港申請的專利數目 Number of Patent Applications in Hong Kong by Type of Patent Application

專利申請類別	Type of patent application	1992	1997	1998+	1999	2000	2001	2002
標準專利申請	Standard patent applications	-	1 179	19 139	6 040	8 295	8 914	9 130
短期專利申請	Short-term patent applications	-	30	113	175	274	312	333
根據已廢除的《專利權註冊條例》提出的專利申請	Patents applications filed under the repealed Registration of Patents Ordinance	1 259	1 215	-	-	-	-	-
總計	Total	1 259	2 424	19 252	6 215	8 569	9 226	9 463

註釋： + 現行的《專利條例》在一九九七年六月二十七日開始生效。一九九八年標準專利申請數目的飆升，主要是因為有大量根據《專利（過渡性安排）規則》提出的申請。

Note : + The existing Patents Ordinance came into force on 27 June 1997. The surge of standard patent applications in 1998 was mainly due to the large number of applications filed under the Patents (Transitional Arrangements) Rule.

資料來源： 知識產權處
(查詢電話：2961 6833)

Source : Intellectual Property Department
(Enquiry Telephone No.: 2961 6833)

6.6 按專利類別劃分的在香港獲批予的專利數目 Number of Patents Granted in Hong Kong by Type of Patent

專利類別	Type of patent	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
標準專利	Standard patent	-	147	2 434	2 502	2 737	1 146	2 176
短期專利	Short-term patent	-	0	51	117	233	271	265
根據已廢除的《專利權註冊條例》註冊的專利申請	Patents registered under the repealed Registration of Patents Ordinance	1 069	1 340	-	-	-	-	-
總計	Total	1 069	1 487	2 485	2 619	2 970	1 417	2 441

資料來源： 知識產權處
(查詢電話：2961 6833)

Source : Intellectual Property Department
(Enquiry Telephone No.: 2961 6833)

6.7 按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育機構⁽¹⁾的研究成果數目 Number of Research Output of University Grants Committee-funded Higher Education Institutions⁽¹⁾ by Broad Subject Area

主要科目範圍	Broad subject area	1995/96	1996/97+	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02 [Ⓔ]
生物學及醫學	Biology and medicine	3 408	3 959	4 722	4 900	5 336	6 149	6 529
自然科學	Physical sciences	1 449	1 749	1 894	1 910	1 951	2 649	2 764
工程學	Engineering	3 376	4 056	4 608	4 829	5 234	6 644	6 209
人文科學、社會科學及商科	Humanities, social sciences and business studies	7 740	8 811	10 366	9 247	10 570	11 238	11 494
所有科目範圍	All subject areas	15 973	18 575	21 589	20 886	23 091	26 680	26 996

註釋： 統計期為當年七月一日至下一年六月三十日。

Notes: The reference period refers to 1 July of a year to 30 June of the following year.

(1) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的八間高等教育院校。

(1) The figures covered only the 8 higher education institutions funded through the UGC.

+ 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

+ The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the UGC with effect from 1 July 1996.

資料來源： 大學教育資助委員會（教資會）
（查詢電話：2844 9919）

Source: University Grants Committee (UGC)
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

6.8 按產品類別劃分的高科技產品進口貨值 Value of Imports of High Technology Products by Product Category

產品類別	Product category	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing	76,599	194,683	168,515	175,118	251,284	247,975	281,420
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	28,448	83,307	91,221	95,423	124,455	125,878	135,232
科學儀器	Scientific instruments	10,754	23,777	23,564	26,224	32,065	35,443	25,077
電動機械設備	Electrical machinery	5,840	10,164	9,452	11,463	17,265	13,965	15,908
航天設備	Aerospace	4,641	4,444	16,050	10,768	9,698	19,756	9,174
化學材料及產品	Chemical materials and products	5,524	5,347	4,367	3,944	4,081	3,399	3,725
非電動機械設備	Non-electrical machinery	1,083	2,543	1,822	2,022	3,272	2,974	2,603
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	3,498	4,098	3,573	2,800	2,265	1,838	1,869
總計	Total	136,388	328,363	318,565	327,763	444,384	451,227	475,007

百萬港元
HK\$ million

資料來源： 政府統計處科技統計組
（查詢電話：2887 9634）

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.9 按產品類別劃分的港產高科技產品出口貨值

Value of Domestic Exports of High Technology Products by Product Category

百萬港元
HK\$ million

產品類別	Product category	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	13,385	26,813	23,059	20,495	25,496	19,755	15,548
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	18,981	8,253	7,048	6,357	5,449	3,757	2,853
科學儀器	Scientific instruments	2,641	4,957	6,043	5,891	7,391	4,104	1,337
非電動機械設備	Non-electrical machinery	220	510	448	516	1,043	574	572
電動機械設備	Electrical machinery	922	617	583	568	666	361	398
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	44	150	152	85	160	250	233
化學材料及產品	Chemical materials and products	327	324	260	206	178	184	82
航天設備	Aerospace	7	6	7	5	4	2	2
總計	Total	36,526	41,630	37,600	34,123	40,386	28,987	21,025

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.10 按產品類別劃分的高科技產品轉口貨值

Value of Re-exports of High Technology Products by Product Category

百萬港元
HK\$ million

產品類別	Product category	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	33,747	94,787	94,230	111,943	163,903	171,894	207,638
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	17,659	71,265	79,429	82,866	101,352	109,244	124,690
科學儀器	Scientific instruments	6,732	17,038	18,430	22,360	28,625	33,847	26,840
電動機械設備	Electrical machinery	3,730	6,794	6,786	8,317	13,441	12,234	16,389
航天設備	Aerospace	249	406	1,107	2,082	1,735	2,914	5,153
化學材料及產品	Chemical materials and products	4,334	4,191	3,519	3,355	3,437	3,114	3,071
非電動機械設備	Non-electrical machinery	676	1,195	1,117	1,410	1,979	1,977	2,475
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	2,948	3,643	3,131	2,636	1,929	1,752*	1,710
總計	Total	70,074	199,320	207,749	234,969	316,402	336,976*	387,967

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.11 按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的二零零零年至二零零二年曾使用個人電腦的十歲及以上人士數目

Persons Aged 10 and Over Having Used Personal Computer by Age/Educational Attainment/Economic Activity Status, 2000 to 2002

		2000			2001			2002		
		人數 Number of persons	百分比 %	比率 ⁺ Rate ⁺	人數 Number of persons	百分比 %	比率 ⁺ Rate ⁺	人數 Number of persons	百分比 %	比率 ⁺ Rate ⁺
年齡組別	Age group									
10 - 14	10 - 14	303 600	11.5	72.8	390 200	12.9	90.8	414 700	12.7	96.2
15 - 24	15 - 24	713 900	27.0	78.9	806 700	26.7	88.0	823 200	25.2	92.3
25 - 34	25 - 34	755 300	28.6	65.0	810 900	26.9	73.6	830 800	25.4	76.2
35 - 44	35 - 44	633 000	24.0	44.5	705 600	23.4	52.0	792 300	24.2	58.4
45 - 54	45 - 54	194 400	7.4	20.2	253 300	8.4	26.2	317 300	9.7	31.2
55 - 64	55 - 64	35 000	1.3	6.6	44 200	1.5	8.8	71 300	2.2	13.8
65歲及以上	65 and over	4 400	0.2	0.6	8 900	0.3	1.2	20 800	0.6	2.8
合計	Overall	2 639 700	100.0	43.1	3 020 000	100.0	50.3	3 270 300	100.0	54.0
教育程度	Educational attainment									
未受教育／ 幼稚園／小學	No schooling/ kindergarten/primary	166 800	6.3	8.4	268 700	8.9	14.3	308 900	9.4	17.0
中學／預科	Secondary/matriculation	1 727 000	65.4	52.3	1 941 500	64.3	60.0	2 002 700	61.2	62.6
專上教育	Tertiary	745 900	28.3	89.5	809 800	26.8	91.1	958 700	29.3	92.8
合計	Overall	2 639 700	100.0	43.1	3 020 000	100.0	50.3	3 270 300	100.0	54.0
經濟活動身分	Economic activity status									
從事經濟活動	Economically active	1 795 400	68.0	51.1	2 027 900	67.1	57.8	2 173 500	66.5	61.5
非從事經濟活動	Economically inactive	844 300	32.0	32.3	992 100	32.9	39.7	1 096 800	33.5	43.5
學生	Students	714 300	27.1	81.6	807 300	26.7	93.3	860 900	26.3	97.5
退休人士	Retired persons	13 000	4.2	1.6	19 000	0.6	2.6	35 300	1.1	5.3
料理家務者	Home-makers	110 100	0.5	12.4	129 300	4.3	18.0	186 200	5.7	21.1
其他	Others	7 000	0.3	15.4	36 600	1.2	20.3	14 500	0.4	16.5
合計	Overall	2 639 700	100.0	43.1	3 020 000	100.0	50.3	3 270 300	100.0	54.0

註釋：數字是來自二零零零年一月至三月、二零零一年四月至六月及二零零二年五月至七月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的住戶統計調查，並指在統計前十二個月內曾使用個人電腦的十歲及以上人士數目。

+ 在個別年齡／教育程度／經濟活動身分組別中佔所有十歲及以上人士的百分比。以所有十至十四歲的人士為例，根據二零零零年的住戶統計調查所得，72.8%在統計前十二個月內曾使用個人電腦。

資料來源：政府統計處社會統計調查組
(查詢電話：2887 5103)

Notes: Figures are based on a Household Survey on Information Technology Usage and Penetration conducted during January to March in 2000, April to June in 2001 and May to July in 2002. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used personal computer in the twelve months before enumeration.

+ As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10 - 14, 72.8% had used personal computer in the twelve months before enumeration based on the Household Survey in 2000.

Source: Social Surveys Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5103)

6.12 按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分的二零零零年至二零零二年曾使用互聯網服務的十歲及以上人士數目

Persons Aged 10 and Over Having Used Internet Service by Age/Educational Attainment/Economic Activity Status, 2000 to 2002

		2000			2001			2002		
		人數 Number of persons	百分比 %	比率+ Rate+	人數 Number of persons	百分比 %	比率+ Rate+	人數 Number of persons	百分比 %	比率+ Rate+
年齡組別	Age group									
10 - 14	10 - 14	179 900	9.7	43.1	341 200	13.1	79.4	387 500	13.3	89.9
15 - 24	15 - 24	583 400	31.4	64.5	743 000	28.6	81.1	795 100	27.2	89.2
25 - 34	25 - 34	559 700	30.2	48.1	717 100	27.6	65.1	753 900	25.8	69.1
35 - 44	35 - 44	402 400	21.7	28.3	574 000	22.1	42.3	659 300	22.6	48.6
45 - 54	45 - 54	111 100	6.0	11.5	189 800	7.3	19.6	254 300	8.7	25.0
55 - 64	55 - 64	17 100	0.9	3.2	29 800	1.1	6.0	54 300	1.9	10.5
65歲及以上	65 and over	1 700	0.1	0.2	6 200	0.2	0.8	14 400	0.5	1.9
合計	Overall	1 855 200	100.0	30.3	2 601 300	100.0	43.3	2 918 800	100.0	48.2
教育程度	Educational attainment									
未受教育 / 幼稚園 / 小學	No schooling/ kindergarten/primary	66 600	3.6	3.3	207 400	8.0	11.1	263 100	9.0	14.4
中學 / 預科	Secondary/matriculation	1 135 200	61.2	34.4	1 621 500	62.3	50.1	1 736 900	59.5	54.3
專上教育	Tertiary	653 400	35.2	78.5	772 400	29.7	86.9	918 800	31.5	89.0
合計	Overall	1 855 200	100.0	30.3	2 601 300	100.0	43.3	2 918 800	100.0	48.2
經濟活動身分	Economic activity status									
從事經濟活動	Economically active	1 251 600	67.5	35.6	1 732 800	66.6	49.4	1 909 700	65.4	54.1
非從事經濟活動	Economically inactive	603 600	32.5	23.1	868 400	33.4	34.8	1 009 100	34.6	40.0
學生	Students	532 300	28.7	60.8	733 300	28.2	84.7	824 200	28.2	93.4
退休人士	Retired persons	5 900	0.3	0.7	13 400	0.5	1.8	27 500	0.9	4.1
料理家務者	Home-makers	60 400	3.3	6.8	91 500	3.5	12.7	144 900	5.0	16.5
其他	Others	5 000	0.3	11.2	30 200	1.2	16.8	12 400	0.4	14.2
合計	Overall	1 855 200	100.0	30.3	2 601 300	100.0	43.3	2 918 800	100.0	48.2

註釋：數字是來自二零零零年一月至三月、二零零一年四月至六月及二零零二年五月至七月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的住戶統計調查，並指在統計前十二個月內曾使用互聯網服務的十歲及以上人士數目。

+ 在個別年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分組別中佔所有十歲及以上人士的百分比。以所有十至十四歲的人士為例，根據二零零零年的住戶統計調查所得，43.1%在統計前十二個月內曾使用互聯網服務。

Notes: Figures are based on a Household Survey on Information Technology Usage and Penetration conducted during January to March in 2000, April to June in 2001 and May to July in 2002. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used Internet service in the twelve months before enumeration.

+ As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10 - 14, 43.1% had used Internet service in the twelve months before enumeration based on the Household Survey in 2000.

資料來源：政府統計處社會統計調查組
(查詢電話：2887 5103)

Source: Social Surveys Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5103)

網網

**6.13 按行業 / 就業人數類別劃分的二零零零年至二零零二年有使用個人電腦、
連接互聯網或有設立網頁 / 網站的機構單位數目**
**Establishments Using Personal Computers, with Internet Connection or
Web Pages/Web Sites by Industry Sector/Employment Size, 2000 to 2002**

		在(a)欄的機構單位中 Among establishments in column (a)				
			有使用個人電腦的 機構單位數目 Number of establishments (a)	有連接互聯網的 機構單位的百分比 % using PCs	有設立網頁 / 網站 機構單位的百分比 % with Internet connection	有設立網頁 / 網站 的機構單位的百分比 % with Web pages/ Web sites
行業類別	Industry sector					
製造業、 電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2000	23 671	48.6	31.6	5.1
		2001	19 999	39.6	27.8	8.0
		2002	20 402	40.7	31.2	7.0
建造業	Construction	2000	25 377	45.3	24.5	4.8
		2001	24 976	45.8	27.7	3.1
		2002	22 959	44.8	36.4	2.4
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	2000	176 205	53.1	40.8	7.8
		2001	176 597	49.5	37.2	11.8
		2002	171 508	58.1	45.9	11.9
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	2000	38 030	27.6	18.6	3.3
		2001	36 253	29.2	21.0	3.4
		2002	36 849	30.6	27.4	7.0
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2000	47 347	74.5	56.9	10.3
		2001	47 954	76.1	61.5	17.6
		2002	50 784	77.7	66.1	18.6
社區、社會 及個人 服務業	Community, social and personal services	2000	29 203	43.5	24.6	8.9
		2001	29 152	43.4	32.2	10.3
		2002	30 781	41.4	33.7	15.7
合計	Overall	2000	339 832	51.5	37.3	7.3
		2001	334 932	49.7	37.2	10.7
		2002	333 283	54.5	44.2	11.8
就業人數類別	Employment size					
大型	Large	2000	6 153	92.0	77.9	43.2
		2001	5 635	93.4	86.0	57.2
		2002	6 063	94.6	82.6	61.0
中型	Medium	2000	31 855	78.2	63.1	18.5
		2001	32 507	79.2	64.2	29.1
		2002	38 300	76.6	66.1	31.6
小型	Small	2000	301 825	47.9	33.8	5.4
		2001	296 790	45.7	33.3	7.8
		2002	288 921	50.7	40.5	8.1
合計	Overall	2000	339 832	51.5	37.3	7.3
		2001	334 932	49.7	37.2	10.7
		2002	333 283	54.5	44.2	11.8

註釋： 數字是來自二零零零年三月至六月、二零零一年及二零零二年四月至六月進行的一項有關資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000, April to June in 2001 and 2002.

資料來源： 政府統計處資訊科技及電訊統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Information Technology & Telecommunications Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

**6.14 按行業 / 就業人數類別劃分的二零零零年至二零零二年有透過電子途徑
 預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目
 Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or Delivered
 Goods, Services or Information through Electronic Means by Industry
 Sector/Employment Size, 2000 to 2002**

			在(a)欄的機構單位中有透過電子途徑進行以下 不同層面的商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means				
		機構單位數目 Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery	
行業類別	Industry sector						
製造業、 電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2000	23 671	6.1	30.4	0.3	6.7
		2001	19 999	5.3	31.7	0.8	8.1
		2002	20 402	6.1	34.3	1.8	7.4
建造業	Construction	2000	25 377	1.2	25.5	0.0	7.0
		2001	24 976	3.8	31.9	§	4.0
		2002	22 959	2.1	38.5	§	2.4
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	2000	176 205	3.8	38.2	0.3	8.3
		2001	176 597	5.0	40.1	0.9	13.0
		2002	171 508	6.1	46.6	1.2	12.1
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	2000	38 030	2.6	16.7	0.1	4.1
		2001	36 253	4.4	24.7	0.6	6.9
		2002	36 849	1.8	25.4	0.6	7.0
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2000	47 347	11.9	55.0	0.9	11.5
		2001	47 954	13.7	62.8	2.6	21.2
		2002	50 784	15.5	67.9	4.3	18.6
社區、社會 及個人 服務業	Community, social and personal services	2000	29 203	5.4	23.1	0.4	9.3
		2001	29 152	5.5	33.4	1.2	11.4
		2002	30 781	9.2	35.4	0.1	17.5
合計	Overall	2000	339 832	4.9	35.3	0.3	8.1
		2001	334 932	6.2	40.0	1.1	12.4
		2002	333 283	7.1	45.2	1.5	12.1
就業人數類別	Employment size						
大型	Large	2000	6 153	18.5	77.2	4.4	44.4
		2001	5 635	26.2	85.1	8.5	62.6
		2002	6 063	28.6	80.7	6.5	61.3
中型	Medium	2000	31 855	10.4	59.1	0.5	18.0
		2001	32 507	13.9	65.1	2.4	31.8
		2002	38 300	12.0	67.6	1.9	31.8
小型	Small	2000	301 825	4.0	32.0	0.2	6.4
		2001	296 790	4.9	36.4	0.8	9.3
		2002	288 921	6.0	41.4	1.3	8.4
合計	Overall	2000	339 832	4.9	35.3	0.3	8.1
		2001	334 932	6.2	40.0	1.1	12.4
		2002	333 283	7.1	45.2	1.5	12.1

註釋：數字是來自二零零零年三月至六月、二零零一年及二零零二年四月至六月進行的一項有關資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查。

§ 小於0.05%。

資料來源：政府統計處資訊科技及電訊統計組
(查詢電話：2887 5560)

Notes: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000, April to June in 2001 and 2002.

§ Less than 0.05%.

Source: Information Technology & Telecommunications Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

7 土地、樓宇、建造

Land, Building and Construction

概念及定義

樓宇及物業統計：

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

計算 **平均售價** 時，差餉物業估價署會分析經過審查以釐定印花稅的樓宇交易資料。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都會用作分析。不過，有部分交易不會用作分析：包括個別交易中涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅單位，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，一般是在達成臨時協議後二至三周。

平均租金 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料包括續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在二至四周前，續訂租約是在一至三個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。

私人樓宇的 **落成量** 是指獲發臨時或正式佔用許可證（在新界區小型屋宇來說則是完工證或不反對佔用的函件）的樓宇數量。由於較早前獲發臨時佔用許可證的樓宇經已列入之前有關年份的數字內，所以即使這些樓宇其後獲發正式佔用許可證，亦不會被差餉物業估價署包括在其後年份的數字內。私人商業樓宇落成量包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積（表 7.11 - 7.14）。

綜合用途樓宇 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所 / 商業樓宇、住宅 / 商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。

戰前樓宇重建豁免管制令 適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主必須按照業主與租客條例第一部的規定申請戰前樓宇重建豁免管制令。《業主與租客條例》的主要目的在於保障現有租客的權益。

Concepts and Definitions

For building and property statistics :

Agreements for sale and purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

Average prices are based on an analysis of transactions scrutinized by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered 'acceptable' are included in the analysis. Certain transactions are excluded from the analysis: those transactions involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

Completions of private sector premises comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of either a temporary or full occupation permit or, in the case of small houses in the New Territories, a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy. Premises with temporary occupation permits issued in earlier years are covered in the figures of the earlier years concerned. They are hence excluded by the Rating and Valuation Department in later years when full occupation permits are subsequently issued. The private commercial completion figure includes commercial premises built under the Private Sector Participation Scheme (Tables 7.11 - 7.14).

Composite buildings refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory.

Exclusion orders apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They have to apply for an Exclusion Order with respect to Part One of the Landlord and Tenant Ordinance which mainly protects the interests of the existing tenants.

表 7.11 - 7.12, 7.14, 7.17 - 7.19 所列載的區域及地區是根據差餉物業估價署所編製的香港物業報告 2002 的劃分，詳情如下：

區域	區域內的地區
港島	西區、上環、中區、灣仔、半山區、山頂、銅鑼灣、北角、筲箕灣、香港仔及南區。
九龍	尖沙咀、油麻地、旺角、紅磡、何文田、長沙灣、石硤尾、九龍塘、黃大仙及觀塘。
新界	荃灣、屯門、元朗、天水圍、北區、大埔、沙田、馬鞍山、西貢、將軍澳及離島。

住宅單位的樓面面積 即該單位的「實用面積」。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，這包括露台及走廊，但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用廁所等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇的面積 是指其「內部樓面面積」，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）向內的一面所圍繞的全部面積。

大廈的「總樓面面積」 是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。

售價和租金指數 所根據的資料，跟用以編製平均售價和平均租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在素質上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

私人住宅單位 是指各自設有煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

- A 類單位：實用面積少於 40 平方米
- B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米
- C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米
- D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米
- E 類單位：實用面積為 160 平方米或以上

The area and district boundaries in Tables 7.11 - 7.12, 7.14, 7.17 - 7.19 are classified according to the Hong Kong Property Review 2002 published by the Rating and Valuation Department as follows:

Area	Districts within area
Hong Kong	West, Sheung Wan, Central, Wan Chai, Mid-levels, Peak, Causeway Bay, North Point, Shau Kei Wan, Aberdeen and South.
Kowloon	Tsim Sha Tsui, Yau Ma Tei, Mong Kok, Hung Hom, Ho Man Tin, Cheung Sha Wan, Shek Kip Mei, Kowloon Tong, Wong Tai Sin and Kwun Tong.
New Territories	Tsuen Wan, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, North, Tai Po, Sha Tin, Ma On Shan, Sai Kung, Tseung Kwan O and Outlying Islands.

The *floor area for a domestic unit* is its 'saleable area'. 'Saleable area' is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

The *floor area for non-domestic accommodation* is its 'internal floor area'. 'Internal floor area' is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

The *gross floor area of a building* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls.

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation when rateable values change, the new rateable values are matched with the old for the purpose of maintaining the index series.

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

- Class A : saleable area less than 40 m²
- Class B : saleable area of 40 m² to 69.9 m²
- Class C : saleable area of 70 m² to 99.9 m²
- Class D : saleable area of 100 m² to 159.9 m²
- Class E : saleable area of 160 m² or above

私人機構參建居屋計劃的住宅單位，居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內（表 7.11 – 7.12 及 7.15 – 7.18）。

私人寫字樓包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有泊車設施。

乙級：設計屬一般水平但裝修素質良好；間隔有彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有泊車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較少；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅足使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無泊車設施。

應注意樓宇的所在地點並不影響等級。

私人商業樓宇包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。房屋委員會和房屋協會所建的商業樓宇，也不包括在內。

私人分層工廠大廈包括為一般製造業工序及與該等工序有直接關係的用途（包括寫字樓）而建設，並通常由地產商出售或出租的樓宇。一般而言，附屬陳列室的面積最高可佔可用樓面總面積的百分之二十。此類物業並不包括下述的私人特殊廠房。房屋委員會興建的工廠樓宇，也不包括在內。

私人工貿大廈是設計或獲證明作工貿用途的樓面面積。

私人特殊廠房包括所有其他廠房，主要是為專門製造業工序而建的廠房，每間廠房通常由一名廠東使用。

私人貨倉包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公

Domestic units built under the Private Sector Participation Scheme, and all units built under the Home Ownership, Buy or Rent Option, Mortgage Subsidy, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector (Tables 7.11 - 7.12 and 7.15 - 7.18).

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows:

Grade A : modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

Grade B : ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded. Commercial premises built by the Housing Authority and the Housing Society are also excluded.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses (including offices) directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. Ancillary showrooms of up to 20% of the total usable floor area is normally permitted. *Private specialised factories*, as described below are excluded. Similar premises built by the Housing Authority are not included.

Private industrial/office premises are floor space designed or certified for industrial/office use.

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full

用事業收取十足市價不等。

通過拍賣或公開投標而取得的 *地價* 即為該幅土地的拍賣 / 投標價。

撤銷按揭 / 抵押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

私人住宅和非住宅樓宇的 *總存量*，都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據，再按照其後落成樓宇和拆卸樓宇的數量而加以調整。自一九九三年起，差餉物業估價署每年均按差餉估價記錄來全面調算樓宇總存量記錄。因更改結構、轉變用途或周界、以及謬誤而產生的差異，均已調整。公營房屋的數字並不包括在內。不過，共有三個已改為私人住宅單位的夾心階層住屋計劃屋苑，曾先後包括在樓宇總存量的數字內。而私人商業樓宇總存量亦包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。（表 7.11、7.13 及 7.15）

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

實用樓面面積 指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房、及為該樓宇提供升降機、空調系統、或類似服務而安裝的機器所佔用的空間。

非住宅樓宇的 *空置量*，是在年底普查該等樓宇後計算出來的。空置物業數據是向大廈管理處搜集，或派員視察而獲得的。

建造及地產業統計：

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算 *落成*。新界區小型屋宇獲地政總署簽發完工證後方視為落成（表 7.6 - 7.8）。

獲批准可動工興建的樓宇 是指獲屋宇署簽發《同意書》動工興建的樓宇。這種《同意書》是發給私人發展計劃（包括香港房屋協會的計劃）及香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃，但建於新界區小型屋宇則毋須獲取這種《同意書》。

建築地盤 是指在單一劃定地點，從事一項或多項建造工程的主要工序的地方。它與現有樓宇及建築物進行工程的不同之處，是在地盤範圍內尚未完成的樓宇或建築物仍未獲發「竣工證明書」或「佔用許可證」。

market value for public utilities.

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Receipts/discharges/releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Both private domestic and non-domestic *stock* figures are based on rating records at a given date, and are subsequently adjusted to reflect completions and demolitions. Since 1993, an exercise has been carried out by the Rating and Valuation Department on an annual basis to reconcile the stock records with rating records. Adjustments were made to take account of discrepancies which came to light as a result of structural alterations, changes of use, boundary changes and errors. Public sector figures are excluded. However, a total of three former Sandwich Class Housing Scheme developments which had been turned into private flats were gradually included in the stock figures. The private commercial stock figure also includes commercial premises built under the Private Sector Participation Scheme. (Tables 7.11, 7.13 and 7.15)

Leases/tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

Vacancies in respect of non-domestic premises are determined by a full survey of such premises at the end of the year. The vacancy data are obtained from management offices or by inspection.

For construction and real estate statistics :

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private building; and in the case of a small house in the New Territories, a Certificate of Compliance by the Lands Department (Tables 7.6 - 7.8).

Buildings with consents to commence work refer to buildings with consents to commence building works issued by the Buildings Department. Such "consents" are issued to private development projects (including Hong Kong Housing Society's projects) and Hong Kong Housing Authority's development projects under the Private Sector Participation Scheme, except small houses in the New Territories where "consents" are not required.

A *construction site* refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on. It differs from an erected building or structure in that the unfinished building or structure relating to the construction site in question has not yet been issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use.

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。在建造業的情況下，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他非住宅樓宇。

地產發展計劃 是指將土地發展及/或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該發展計劃並不視為在積極進行中。

建築設計、測量及工程策劃服務：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

生產總值

= 服務收入 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主及在職合夥人人數 + 直接僱員人數

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 設計與顧問費用支出 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 其他營運開支（利息支付除外）

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

A *main contractor* is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other non-residential buildings.

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation.

For architectural, surveying and project engineering services :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets - proceeds from disposal of fixed assets

Gross output

= service income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income - interest payments - compensation of employees

Miscellaneous operating expenses

= rent, rates and government rent for land and buildings + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors and active business partners + number of direct employees

Value added

= gross output - consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - payments for commission work - rent, rates and government rent for land and buildings - other operating expenses (excluding interest payments)

屋宇建造及土木工程業：

僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用
= 直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金，以及僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用） + 付予只供應勞工的分判承建商費用

固定資產的買賣淨值
= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

生產總值
= 建造工程總值 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額
= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

建造工程總值
= 主要承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值 + 分判承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

雜項營運開支
= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器及設備租金 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數
= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

其他業務收益
= 利息收入 + 其他收入

增加價值
= 生產總值 - 連工包料的分判承建商費用 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器及設備租金 - 其他營運開支（利息支付除外）

地產發展、租賃、經紀及保養管理服務：

僱員薪酬
= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值
= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

For building and civil engineering construction industry：

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors
= remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) + payments to labour-only sub-contractors

Gross additions to fixed assets
= acquisitions of fixed assets – proceeds from disposal of fixed assets

Gross output
= gross value of construction work performed + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus
= value added + interest income – interest payments – compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

Gross value of construction work performed
= construction work performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures + construction work performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures

Miscellaneous operating expenses
= rent, rates and government rent for land and buildings + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged
= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of direct employees, comprising operatives and other employees

Other business receipts
= interest income + other incomes

Value added
= gross output – value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors – consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services – rent, rates and government rent for land and buildings – rentals for hiring machinery and equipment – other operating expenses (excluding interest payments)

For real estate development, leasing, brokerage and maintenance management services：

Compensation of employees
= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets
= acquisitions of fixed assets – proceeds from disposal of fixed assets

地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出
+ 有關地產發展計劃的利息支付

生產總值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 +
其他收入 (利息收入除外)

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 (包括
有關地產發展計劃的利息支付) - 僱員薪酬

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支
付 (有關地產發展計劃的利息支付除外) +
大廈管理費用 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數
+ 直接僱員人數

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

發展計劃的總支出

= 付予承建商費用 + 建築合約價值外另行供
應的建築材料及裝置 + 建築設計及技術顧問
費用 + 有關地產發展計劃的利息支付 + 發
展計劃內其他支出

填報年度內發展計劃累積的價值

= $\{ [(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2 \} \times (C_2 - C_1)$, 其中 P = 發展物業倘完成後的按市價價值; L = 發展計劃有關地段的按市價價值; C = 發展計劃已完成的百分比; 右下數字 1 = 填報年度期始; 右下數字 2 = 填報年度期末。

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗, 燃料、電力
及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的
租金、差餉及地租 - 大廈管理費用 - 其他
營運開支 (利息支付除外)

載於表 7.3 - 7.5 內的主要統計數字是根據
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查所搜
集的資料編製而成。

其他有關刊物

香港物業報告, 差餉物業估價署編製

服務業統計摘要按季補充資料

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

服務業統計摘要 (年刊)

Gross margin of real estate development projects

= value accrued to project - total project expenses + interest
payments to finance real estate development projects

Gross output

= gross margin of real estate development projects + service and
rental income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income - interest payments (including
interest paid to finance the real estate development projects and
other activities) - compensation of employees

Miscellaneous operating expenses

= rent, rates and government rent for land and buildings + interest
payments apart from those for financing real estate development
projects + estate management expenses + other operating
expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors, active business partners and
unpaid family workers + number of direct employees

Other business receipts

= interest income + other incomes

Total project expenses

= payments to contractors + building materials and fittings
supplied outside the contract price + architectural design and
technical consultancy fees + interest payments to finance the real
estate development projects + other project expenses

Value accrued to project during reporting period

= $\{ [(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2 \} \times (C_2 - C_1)$, where P = market
value of the property as if completed; L = market value of the
underlying land lot; C = percentage of project completion;
Subscript 1 = the beginning of reporting period; Subscript 2 = the
end of the reporting period.

Value added

= gross output - consumption of sundry supplies; fuels, electricity
and water; and maintenance services - rent, rates and government
rent for land and buildings - estate management expenses - other
operating expenses (excluding interest payments)

The principal statistics presented in Tables 7.3 - 7.5 are
compiled based on the results of the Annual Survey of
Building, Construction and Real Estate Sectors.

Further References

Hong Kong Property Review, published by the Rating and
Valuation Department

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real
Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

7.1 按樓宇用途劃分的二零零一年地產發展計劃的統計數字

Real Estate Project Statistics by End-use of Buildings for 2001

百萬元（另有註明除外）
\$ million, unless otherwise specified

樓宇用途 End-use of buildings	發展計劃 數目 Number of projects	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period					
		總支出 Total expenses	付予承建商 的費用 Payments to contractors	建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及技 術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內 其他支出 Other project expenses
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	240	38,833	27,405	35	1,272	7,028	3,093
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	7	2,341	1,928	0	79	257	77
寫字樓 Office buildings	16	1,394	1,130	0	102	70	92
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	7	669	505	0	15	85	64
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	33	5,328	4,074	0	332	508	414
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	10	660	471	0	43	102	44
總計 Total	313	49,223	35,512	35	1,843	8,050	3,785

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度內發展 計劃累積的總值 Value accrued to project during reporting period	發展計劃的 地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	52,164	2 493	11 220
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	3,086	149	912
寫字樓 Office buildings	1,613	28	418
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	1,230	37	355
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	10,380	242	1 957
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	636	37	337
總計 Total	69,109	2 986	15 199

註釋： (1) 包括作純住宅用途及商住兩用的樓宇。

Note: (1) This includes buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.2 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

		主要承建商所完成工程名義總值						
		Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	36,022	69,025	82,626	76,680	69,327	57,799	53,005
其他建築物及設施	Structures & facilities	13,116	29,957	19,349	16,873	20,583	24,491	21,358
小計	Sub-total	49,138	98,982	101,975	93,553	89,910	82,290	74,362
於非地盤	At locations other than sites							
總計	Total	67,741	131,500	133,316	126,437	122,071	113,986	106,000

註釋： 數字是基於「建造工程完成量按季統計調查」的結果。

Note: Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2805 6426)

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

7.3 按主要行業組別 / 行業劃分的二零零一年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(甲) 屋宇建造及土木工程機構單位						
新建造工程						
地盤開拓及地基工程	252	6 813	2,574	2,399	3,101	1,612
建築物上蓋建造及 土木工程	696	42 202	19,841	15,223	61,049	6,299
其他新建造工程	937	8 813	2,603	1,495	4,030	653
裝飾、修葺及保養工程	7 612	22 965	4,710	3,949	11,539	1,828
專門行業						
興建工程及一般整理工程	2 646	13 555	4,541	3,564	1,707	1,110
電器及機械裝設工程	5 865	37 809	12,026	10,421	7,864	4,847
燃氣及水務系統裝設工程	690	3 760	1,178	780	430	160
其他工程	823	5 162	1,006	1,013	526	229
總計	19 521	141 079	48,480	38,845	90,247	16,737

百萬元 (另有註明除外)

行業組別 / 行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問 費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(乙) 建築設計、測量及工程策劃服務機構單位						
建築設計服務	244	3 431	1,162	63	360	305
地產測量、估價及 顧問服務	429	5 066	1,750	59	278	500
結構工程服務	52	285	90	5	37	21
建築物設備工程服務	102	1 145	282	16	41	96
土木及地質勘探工程服務	65	4 132	1,390	71	461	266
建築設計及結構工程服務	48	890	229	10	59	77
與建造及地產活動有關的建築、 測量及工程策劃服務的綜合服務	165	4 946	1,904	50	691	370
總計	1 104	19 894	6,806	274	1,926	1,635
(丙) 地產發展、租賃、經紀及 保養管理服務機構單位						
地產發展兼 / 或租賃	3 886	9 466	2,004	1,998	-	15,335
地產保養管理服務	414	55 548	7,111	7,307	-	5,312
地產經紀及代理	1 386	12 560	2,782	142	-	1,842
總計	5 686	77 574	11,897	9,447	-	22,489

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors, by Major Industry Group/Industry for 2001

\$ million, unless otherwise specified

建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group
					(A) Building and Civil Engineering Establishments
					New construction works
9,936	197	3,067	448	191	Pre-erection works at construction sites
103,297	2,533	23,432	3,418	401	Architectural and civil engineering works at construction sites
8,980	208	3,018	407	104	Miscellaneous new construction works
22,712	638	6,065	1,322	262	Decoration, repair and maintenance
					Special trades
11,397	160	5,244	635	136	Erection and general finishing
34,688	3,340	14,844	2,870	200	Electrical and mechanical fitting
2,637	25	1,297	114	28	Gas and water fitting
2,915	13	1,171	154	19	Miscellaneous
196,564	7,114	58,139	9,370	1,341	Total

\$ million, unless otherwise specified

服務收入 (乙) / 服務及 租項收入 (丙) Service income for (B) / service and rental income for (C)	其他業務收益 (乙) / 地產發展 計劃的毛利 (丙) Other business receipts for (B) / gross margin of real estate development projects for (C)	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry group/Industry
					(B) Architectural, Surveying and Project Engineering Establishments
1,874	168	1,315	151	29	Architectural design
2,401	304	1,873	119	18	Real estate surveying, valuation and consultancy
163	1	101	11	1	Structural engineering
453	12	312	31	11	Building services engineering
2,370	34	1,588	217	28	Civil and geotechnical engineering
381	13	248	19	4	Architectural design and structural engineering
3,077	72	2,038	134	20	Combination of preceding services
10,719	605	7,476	682	110	Total
					(C) Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Establishments
29,308	27,935	49,515	32,574	7,956	Real estate development and/or leasing
19,851	-	8,080	1,057	34	Real estate maintenance management
4,357	-	3,044	284	48	Real estate brokerage and agency
53,516	27,935	60,639	33,915	8,037	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.4 按建造工程總值劃分的二零零一年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

建造工程總值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	6 646	9 196	378	509	106
500 - 1,999	6 525	17 306	2,312	1,925	998
2,000 - 4,999	2 747	13 771	2,580	1,953	2,428
5,000 - 9,999	1 657	12 402	3,720	2,691	3,125
10,000 - 19,999	730	11 296	2,873	2,280	3,459
20,000 - 49,999	697	15 684	6,272	4,455	8,392
50,000 - 99,999	213	9 112	4,096	2,810	5,966
100,000	306	52 312	26,248	22,222	65,772
總計	19 521	141 079	48,480	38,845	90,247

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

7.5 按增加價值劃分的二零零一年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

增加價值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	11 309	18 333	1,178	1,971	5,419
500 - 999	3 045	10 197	1,658	1,430	1,879
1,000 - 2,499	2 542	15 078	3,361	2,731	6,727
2,500 - 4,999	1 233	14 213	3,857	2,716	6,312
5,000 - 9,999	612	11 347	3,546	2,963	7,297
10,000 - 24,999	433	16 820	5,832	4,447	9,441
25,000 - 49,999	156	8 942	4,848	4,199	7,232
50,000	192	46 149	24,200	18,389	45,938
總計	19 521	141 079	48,480	38,845	90,247

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Gross Value of Construction Work Performed for 2001

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction work performed (\$ thousand)
957	1,572	796	838	418	164	< 500
654	6,627	87	3,147	824	42	500 - 1,999
858	8,068	337	3,181	586	102	2,000 - 4,999
878	10,745	147	4,210	479	50	5,000 - 9,999
917	9,549	241	3,174	260	70	10,000 - 19,999
1,715	21,226	602	7,303	993	294	20,000 - 49,999
1,509	14,257	773	4,799	649	81	50,000 - 99,999
9,249	124,520	4,132	31,486	5,161	538	100,000
16,737	196,564	7,114	58,139	9,370	1,341	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Value Added for 2001

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)
1,171	10,208	344	2,012	813	153	< 500
564	5,745	217	2,094	431	17	500 - 999
1,014	14,286	150	3,989	603	130	1,000 - 2,499
1,200	14,073	411	4,241	400	95	2,500 - 4,999
1,353	15,202	511	4,133	553	99	5,000 - 9,999
2,149	21,786	928	6,750	845	306	10,000 - 24,999
1,434	17,561	848	5,577	696	55	25,000 - 49,999
7,852	97,702	3,704	29,343	5,027	486	50,000
16,737	196,564	7,114	58,139	9,370	1,341	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 Buildings Newly Completed Certified for Occupation by Type

樓宇種類	Type of building	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	83	63	71	56	65	47	83
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	5,252	6,179	13,439	12,080	18,570	12,154	21,853
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	9,432	14,870	18,346	20,074	22,586	21,643	21,038
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	237	298(1)	254	168(1)	134	110	105(1)
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	14,849	19,484	35,574	29,986	8,598	6,990	11,280
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	7,328	16,629	21,148	28,597	23,135	23,059	24,138
綜合用途樓宇	Composite buildings							
建築樓盤數目	Number of building projects	122	58	52	75	40	53	51
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	3,173	5,563	10,556	18,842	8,929	11,271	12,515
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	6,766	12,043	11,849	16,990	17,041	17,354	18,428
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building projects	442	419(1)	377	299(1)	239	210	239(1)
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	23,274	31,226	59,569	60,908	36,097	30,414	45,649
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	7,657	15,148	17,960	21,312	20,926	19,788	20,420

註釋： 括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤，其數目已包括在建築樓盤總計內。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

(1) 計算不包括沒有樓面面積或沒有建築成本數字的樓盤。

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: Figures in brackets denote the numbers of building projects for which the construction costs are not available. These have been included in the corresponding total number of building projects.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) Calculation excludes projects with no floor area given or construction costs are not available.

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

Usable Floor Area of Buildings Newly Completed by End-use and Geographic Area

		千平方米 Thousand sq. m.						
用途 / 地區	End-use/Geographic area	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
住宅樓宇	Residential							
香港島	Hong Kong Island	296	160	91	164	266	371	61
九龍	Kowloon	166	38	446	245	423	339	30
新界	New Territories	485	578	1 028	1 148	603	426	177
小計	Sub-total	947	775	1 564	1 557	1 292	1 136	268
非住宅樓宇	Non-residential							
香港島	Hong Kong Island	688	407	503	263	132	127	42
九龍	Kowloon	408	283	481	326	98	169	46
新界	New Territories	1 049	457	694	712	203	105	59
小計	Sub-total	2 144	1 148	1 678	1 301	433	401	147
總計	Total							
香港島	Hong Kong Island	984	567	593	426	397	498	103
九龍	Kowloon	574	321	927	571	522	508	76
新界	New Territories	1 534	1 035	1 721	1 860	806	531	236
合計	Grand total	3 091	1 924	3 242	2 858	1 725	1 537	414

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Note : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.8 按建築成本劃分的新落成樓宇 Buildings Newly Completed by Cost of Construction

建築成本(元)	Cost of construction (\$)	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
500,000元以下	Under \$500,000							
建築樓盤數目	Number of building projects	5	111	5	4	1	3	7
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	1,556	33,821	1,160	1,025	250	1,180	2,597
500,000元至 999,999元	\$500,000-\$999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	6	21	11	11	8	4	5
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	3,824	14,936	8,553	8,623	6,416	2,772	3,700
1,000,000元至 1,999,999元	\$1,000,000-\$1,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	18	9	7	6	4	12	10
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	25,589	11,389	9,921	7,348	6,050	16,094	14,377
2,000,000元至 3,999,999元	\$2,000,000-\$3,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	41	19	25	12	13	9	11
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	122,290	56,945	75,391	33,164	37,153	24,931	29,155
4,000,000元至 6,999,999元	\$4,000,000-\$6,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	50	13	28	16	20	6	11
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	272,314	67,587	153,734	87,383	108,816	32,030	59,459
7,000,000元至 9,999,999元	\$7,000,000-\$9,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	48	16	17	16	8	5	11
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	402,166	127,820	140,901	133,203	69,016	47,067	93,238
10,000,000元至 14,999,999元	\$10,000,000-\$14,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	48	28	31	26	21	30	10
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	583,343	339,595	372,807	313,130	253,944	366,895	114,333
15,000,000元至 19,999,999元	\$15,000,000-\$19,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	33	33	31	14	18	10	12
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	564,592	560,898	542,083	244,993	320,826	173,941	211,271
20,000,000元及 以上	\$20,000,000 or above							
建築樓盤數目	Number of building projects	190	167	221	193	146	131	161
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	21,542,946	30,013,309	58,264,291	62,490,472	35,709,771	30,102,221	45,264,524
沒有建築成本的 建築樓盤數目	Number of building projects for which the construction costs are not available	0	1	0	1	0	0	1

註釋：若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤則被當為單一樓盤而相應劃分為該總合數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表7.6未必一致。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: In case only the aggregated cost of construction can be given, a number of related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 7.6.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.9 按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Area

地區	Area	單位數目 Number of units						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
香港島	Hong Kong Island	8 245	2 271	7 582	7 690	2 283	2 501	5 076
九龍	Kowloon	2 879	3 125	5 890	7 620	7 983	16 453	5 128
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	482	1 387	1 465	1 256	1 965	1 278	5 007
沙田	Sha Tin	5 966	7 402	1 666	1 075	61	971	609
屯門	Tuen Mun	787	2 437	3 954	2 172	1 188	631	72
大埔	Tai Po	690	578	446	513	771	248	299
粉嶺 / 上水	Fanling/Sheung Shui	2 429	4 665	4 012	426	828*	254	331
新界其餘地區	Rest of New Territories	13 453	19 097	8 828	23 571	16 287*	4 938	1 749
總計	Total	34 931	40 962	33 843	44 323	31 366	27 274	18 271

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及新界區小型屋宇。

Note: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small houses in the New Territories.

資料來源：屋宇署；
地政總署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.10 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Floor Area

樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	單位數目 Number of units						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
少於40	Less than 40	22 999	22 813	19 218	26 990	23 452	19 922	11 241
40至69.9	40-69.9	9 158	14 182	11 303	14 451	5 392	5 691	4 397
70至99.9	70-99.9	1 283	2 154	1 087	1 001	818	654	1 246
100至159.9	100-159.9	123	279	687	361	258	136	113
160或以上	160 or above	1 368	1 534	1 548	1 520	1 446	871	1 274
總計	Total	34 931	40 962	33 843	44 323	31 366	27 274	18 271

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及新界區小型屋宇。

Notes: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small houses in the New Territories.

除了新界區小型屋宇是根據建築樓面面積分類外，其他都是根據實用樓面面積分類。

All flats are classified by usable floor area except for small houses in the New Territories which are classified by gross floor area.

資料來源：屋宇署；
地政總署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.11 按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and District

		單位數目 Number of units						
區域 / 地區	Area/District	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
港島	Hong Kong							
西區	West	910	209	117	285	1 798	1 285	46
上環	Sheung Wan	312	48	0	308	88	141	364
中區	Central	10	68	56	124	0	0	0
灣仔	Wan Chai	45	54	0	382	156	331	0
半山區	Mid-levels	853	322	239	331	422	400	190
山頂	Peak	33	7	62	12	39	28	184
銅鑼灣	Causeway Bay	668	76	190	217	29	309	704
北角	North Point	472	214	24	0	630	258	640
筲箕灣	Shau Kei Wan	687	121	88	666	42	4 014	0
香港仔	Aberdeen	2 816	54	0	235	122	134	0
南區	South	359	76	102	81	50	21	37
小計	Sub-total	7 165	1 249	878	2 641	3 376	6 921	2 165
九龍	Kowloon							
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	0	195	36	499	1 669	110	1 912
油麻地	Yau Ma Tei	264	218	10	194	1 416	3 096	1 442
旺角	Mong Kok	443	106	8	0	122	99	1 760
紅磡	Hung Hom	308	61	1 112	993	1 250	3 126	227
何文田	Ho Man Tin	78	27	969	0	220	126	308
長沙灣	Cheung Sha Wan	511	188	248	329	2 634	501	114
石硤尾	Shek Kip Mei	1 242	46	387	260	16	0	0
九龍塘	Kowloon Tong	30	20	26	16	206	41	187
黃大仙	Wong Tai Sin	85	0	1 694	1 255	186	40	195
觀塘	Kwun Tong	2 103	0	40	0	0	0	0
小計	Sub-total	5 064	861	4 530	3 546	7 719	7 139	6 145
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	3 235	2 462	2 283	5 521	2 916	1 275	4 112
屯門	Tuen Mun	2 405	1 153	2 469	2 899	3 557	393	3 132
元朗	Yuen Long	2 912§	5 186§	2 319§	1 825§	1 540	2 020	4 433
天水圍	Tin Shui Wai	-	-	-	-	0	0	0
北區	North	1 385	682	2 365	3 698	1 623	711	1 006
大埔	Tai Po	2 580	2 020	3 442	1 128	790	761	1 525
沙田	Sha Tin	174‡	1 378‡	1 857‡	3 159‡	259	1 095	168
馬鞍山	Ma On Shan	-	-	-	-	2 290	577	37
西貢	Sai Kung	519Ⓞ	2 577Ⓞ	1 125Ⓞ	9 204Ⓞ	423	482	526
將軍澳	Tseung Kwan O	-	-	-	-	795	4 668	1 881
離島	Outlying Islands	783	634	1 010	1 701	502	220	8 905
小計	Sub-total	13 993	16 092	16 870	29 135	14 695	12 202	25 725
總計	Total	26 222	18 202	22 278	35 322	25 790	26 262	34 035
年底總存量	Stock as at end of the year	805 073	942 217	962 578	1 000 884	1 025 913	1 058 393	1 093 447

註釋：一九九七至二零零一年總存量已經調整，以配合差餉估價記錄。

§ 數字包括天水圍。

‡ 數字包括馬鞍山。

Ⓞ 數字包括將軍澳。

Notes: Stock figures for 1997 to 2001 have been adjusted in order to reconcile them with the rating records.

§ Figure includes Tin Shui Wai.

‡ Figure includes Ma On Shan.

Ⓞ Figure includes Tseung Kwan O.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

7.12 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

		單位數目 Number of units						
區域 / 樓面面積	Area/Floor area	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
港島	Hong Kong							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	2 442	399	392	961	618	564	433
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	2 325	422	130	1 106	1 455	3 784	738
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	1 697	214	110	309	959	1 479	196
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	463	74	64	108	262	940	520
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	238	140	182	157	82	154	278
小計	Sub-total	7 165	1 249	878	2 641	3 376	6 921	2 165
九龍	Kowloon							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	1 618	512	609	755	399	1 147	1 805
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	3 228	84	2 905	2 110	2 744	3 387	2 369
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	193	169	712	472	3 021	1 589	1 792
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	16	58	188	174	1 407	831	134
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	9	38	116	35	148	185	45
小計	Sub-total	5 064	861	4 530	3 546	7 719	7 139	6 145
新界	New Territories							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	4 497	367	248	5 555	1 666	1 546	2 495
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	8 714	13 186	12 952	17 766	10 554	9 304	16 877
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	428	2 066	2 215	4 670	2 045	1 252	5 263
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	234	356	1 202	906	329	39	635
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	120	117	253	238	101	61	455
小計	Sub-total	13 993	16 092	16 870	29 135	14 695	12 202	25 725
所有區域	All areas							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	8 557	1 278	1 249	7 271	2 683	3 257	4 733
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	14 267	13 692	15 987	20 982	14 753	16 475	19 984
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	2 318	2 449	3 037	5 451	6 025	4 320	7 251
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	713	488	1 454	1 188	1 998	1 810	1 289
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	367	295	551	430	331	400	778
總計	Total	26 222	18 202	22 278	35 322	25 790	26 262	34 035

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

7.13 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量 Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type

		千平方米 Thousand sq. m.						
類別	Type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
商業樓宇	Commercial							
年底總存量	Stock as at end of year	7 695	8 565	8 790	8 917	8 985	9 102*	9 231
年內落成量	Completions during the year	165	249	208	205	64	132	138
年底空置量	Amount vacant as at end of year	336	763	827	824	675	751	991
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	6 099	7 889	8 604	8 971	9 086	9 132*	9 287
年內落成量	Completions during the year	565	456	737	427	96	76	166
年底空置量	Amount vacant as at end of year	589	905	1 373	1 257	928	1 013	1 175
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	17 610	17 942	17 888	17 725	17 578	17 561*	17 560
年內落成量	Completions during the year	556	181	31	4	19	30	3
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 134	1 802	1 938	1 731	1 484	1 923	1 840
特殊廠房	Specialized factories							
年底總存量	Stock as at end of year	2 913	2 896	3 038	3 182	3 184	3 174*	3 171
年內落成量	Completions during the year	48	75	172	39	35	29	5
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	3 224	3 298	3 391	3 438	3 411	3 380*	3 397
年內落成量	Completions during the year	474	90	124	147	6	0	27
年底空置量	Amount vacant as at end of year	396	311	286	287	160	242	253
工貿大廈	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	-	333	479	535	583	599*	599
年內落成量	Completions during the year	-	73	145	40	37	14	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	-	83	180	146	90	90	75

註釋：一九九七至二零零一年總存量已經調整，以配合差餉估價記錄。

Note: Stock figures for 1997 to 2001 have been adjusted in order to reconcile them with the rating records.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

7.14 按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量 Completions of Private Flatted Factories by Area and District

千平方米
Thousand sq. m.

區域 / 地區	Area/District	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
港島	Hong Kong							
北角	North Point	35	0	0	0	0	0	0
筲箕灣	Shau Kei Wan	44	0	0	0	15	0	0
香港仔	Aberdeen	0	13	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	79	13	0	0	15	0	0
九龍	Kowloon							
旺角	Mong Kok	5	0	0	0	0	0	0
紅磡	Hung Hom	0	9	0	0	0	0	0
長沙灣	Cheung Sha Wan	15	12	9	0	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin	0	17	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	69	15	14	0	4	15	0
小計	Sub-total	89	53	23	0	4	15	0
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	183	45	0	4	0	0	0
屯門	Tuen Mun	95	14	0	0	0	16	0
元朗	Yuen Long	10+	0	7	0	0	0	0
天水圍	Tin Shui Wai	-	0	0	0	0	0	0
北區	North	66	32	1	0	0	0	3
大埔	Tai Po	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	35§	25	0	0	0	0	0
馬鞍山	Ma On Shan	-	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	388	115	8	4	0	16	3
總計	Total	556	181	31	4	19	30	3

註釋： + 數字包括天水圍。
§ 數字包括馬鞍山。

Notes: + Figure includes Tin Shui Wai.
§ Figure includes Ma On Shan.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No: 2150 8903/2150 8901)

7.15 按落成年份劃分的二零零二年年底私人樓宇總存量 Stock of Private Premises by Year of Completion as at End of 2002

千平方米(另有說明除外)
Thousand sq. m., unless otherwise specified

類別	Type	落成年份 Year of completion							總計 Total
		1960 前 Pre 1960	1960-1969	1970-1979	1980-1989	1990-1994	1995-1999	1999 後 Post 1999	
私人住宅 (單位數目)	Private domestic (Number of units)								
中/小型(1) 單位	Small/medium(1) units	40 944	151 937	194 541	280 956	149 755	113 147	81 748	1 013 028
大型單位(2)	Large units(2)	5 336	11 609	16 142	24 084	8 285	8 464	6 499	80 419
總計	Total	46 280	163 546	210 683	305 040	158 040	121 611	88 247	1 093 447
私人寫字樓	Private office								
甲級	Grade A	-	16+	363	1 742	1 295	1 619	223	5 257
乙級	Grade B	32	277	384	709	482	450	88	2 422
丙級	Grade C	15	143	458	514	223	231	24	1 607
總計	Total	47	436	1 205	2 965	1 999	2 299	335	9 287
私人商業樓宇	Private commercial	465	1 489	2 101	2 721	1 141	984	331	9 231
私人分層工廠 大廈	Private flatted factories	54	1 376	5 919	7 473	2 016	675	46	17 560

註釋： 總存量將會調整，以配合二零零四年的差餉估價記錄，而數字亦會因此而改變。

(1) 指實用面積為 99.9 平方米或以下。

(2) 指實用面積為 99.9 平方米以上。

+ 指一九七零年前的數字。

Notes: Stock figures will be adjusted to reconcile with the rating record in year 2004 and may result in different figures.

(1) Refers to saleable area less than or equal to 99.9 sq. m.

(2) Refers to saleable area above 99.9 sq. m.

+ Refers to pre 1970 figures.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

7.16 按樓宇類別劃分的售價指數 Price Indices by Type of Premises

(1999=100)

類別	Type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	91.2	161.4	118.5	100.0	88.3	77.2	68.1
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	82.5	162.7	116.0	100.0	89.5	78.8	70.2
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	79.9	168.8	117.3	100.0	91.2	80.8	71.9
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	71.4	168.5	116.1	100.0	94.2	83.2	76.6
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	59.3	172.9	114.0	100.0	98.7	87.8	81.8
合計	Overall	85.2	163.1	117.1	100.0	89.6	78.7	69.9
私人零售業樓宇	Private retail	93.3	177.3	128.3	100.0	93.6	86.8	85.0
私人寫字樓(甲級、 乙級及丙級)(1)	Private office (Grades A, B and C)(1)	137.1	213.1	134.5	100.0	89.9	78.7	68.4
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	175.9	168.9	131.8	100.0	91.2	82.0	74.8

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓售價指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的指數不能直接與較早前的指數相比。

Note: (1) Starting from 2000, price indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the indices for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier indices.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

7.17 按樓宇類別劃分的平均售價 Average Prices by Type of Premises

(元／每平方米計)
(\$/sq. m.)

類別	Type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	38,930	69,206	50,687	41,861	35,975	31,922	29,012
九龍	Kowloon	33,633	57,025	41,753	35,471	30,990	26,560	23,324
新界	New Territories	32,881	59,323	42,063	35,735	31,444	27,883	24,455
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	41,152	83,159	57,203	49,287	43,656	38,783	34,177
九龍	Kowloon	30,649	63,879	45,319	37,095	31,711	28,317	24,722
新界	New Territories	32,539	59,899	40,935	35,042	31,358	27,841	26,646
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	44,019	104,021	71,676	60,751	54,957	49,358	42,116
九龍	Kowloon	36,021	78,949	58,120	43,952	38,515	33,792	30,654
新界	New Territories	30,623	72,566	49,259	41,192	37,324	32,685	29,522
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	42,941	115,082	77,009	65,659	63,194	56,904	51,801
九龍	Kowloon	36,112	82,363	65,826	50,325	46,639	40,968	37,582
新界	New Territories	34,200	79,521	51,977	47,353	41,389	34,812	31,953
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	40,902	135,544	88,213	77,537	80,222	70,312	65,725
九龍	Kowloon	40,718	125,078	86,948	71,226	70,992	58,686	49,840
新界	New Territories	30,146	80,549	56,499	47,514	44,589	35,676	35,326
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	90,213	224,280	159,163	132,963	121,920	109,710	124,478
九龍	Kowloon	100,342	299,382	176,028	167,893	152,995	125,402	120,383
新界	New Territories	75,824	175,670	132,593	111,771	90,013	93,928	108,861
私人寫字樓 ⁽¹⁾	Private office ⁽¹⁾							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	-	115,788	62,445+	67,230	50,582	40,977	19,673
中區	Central	88,687	203,716	105,245	87,173	82,489	73,237	54,665
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	78,322	139,344	91,749	76,343	51,350	52,242	39,643
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	51,445	84,226	69,975	49,598	38,969	34,156	27,648
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	67,766	115,044	70,383	51,483	48,787	45,804	39,510
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	71,677	99,071	52,699	56,027	44,508+	-	-
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	52,550	74,003	47,238	29,260	32,696	27,830	21,253
中區	Central	72,774	123,005	68,274	42,706	60,539	46,124	40,214
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	57,426	94,514	62,837	44,033	34,892	34,420	30,305
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	56,501	70,065	57,592	34,540	29,140	22,475	20,092
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	62,938	83,068	48,984	39,036	35,525	32,084	30,133
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	47,950	68,757	47,705	35,486	31,719	25,076	24,584
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	42,560	58,402	41,989	30,825	25,588	21,785	19,129
中區	Central	49,267	74,176	57,795	37,123	28,000	28,178	28,926
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	51,033	78,443	57,981	37,185	30,753	27,794	23,287
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	43,551	66,205	44,049	37,584	32,732	26,571	24,581
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	49,753	57,840	45,505	29,919	24,884	24,001	22,636
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	50,348	60,806	48,197	32,598	27,869	23,008	21,923
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	17,503	19,111	14,901	10,718	9,817	8,321	8,094
九龍	Kowloon	17,355	17,843	13,733	10,012	9,308	8,521	8,272
新界	New Territories	11,540	11,123	8,392	6,627	6,215	5,641	4,958

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓平均售價均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的平均售價不能直接與較早前的數字相比。

(2) 包括鯪魚涌。

+ 平均售價由少於五宗的交易計算出來。

Notes: (1) Starting from 2000, average prices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the average prices for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

(2) Including Quarry Bay.

+ Average prices derived from less than 5 transactions.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

7.18 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

類別	Type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
平均租金 (元 / 每平方米每月計)	Average rents (\$/sq. m. per month)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	193	255	219	193	192	187	165
九龍	Kowloon	171	219	190	173	166	153	134
新界	New Territories	134	168	148	133	130	120	105
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	198	277	220	197	198	191	168
九龍	Kowloon	152	197	169	157	149	146	132
新界	New Territories	124	155	134	116	117	112	101
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	229	362	282	248	252	254	225
九龍	Kowloon	185	240	204	183	172	184	164
新界	New Territories	136	225	162	140	144	141	122
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	233	394	315	274	276	282	247
九龍	Kowloon	188	256	229	187	195	233	196
新界	New Territories	175	258	193	177	184	177	156
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	220	428	354	307	316	328	305
九龍	Kowloon	158	244	211	186	197	207	190
新界	New Territories	163	238	184	175	174	186	169
租金指數 (1999=100)	Rental indices (1999=100)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	93.1	128.1	112.8	100.0	97.2	93.0	81.3
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	93.8	135.7	110.3	100.0	97.4	93.9	81.8
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	95.4	140.9	113.6	100.0	99.3	97.4	85.0
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	87.4	139.3	116.2	100.0	100.7	101.9	89.8
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	77.1	138.7	116.9	100.0	101.8	104.5	94.3
合計	Overall	90.4	134.5	112.6	100.0	98.1	95.4	83.4

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

7.19 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

類別	Type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
平均租金 (元/每平方米每月計)	Average rents (\$/sq. m. per month)							
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	741	1105.3	907	774	798	858	791
九龍	Kowloon	738	1168	965	880	969	932	865
新界	New Territories	437	805	718	668	748	687	645
私人寫字樓 ⁽¹⁾	Private office ⁽¹⁾							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	380+	416	366	269	324	331	252
中區	Central	481	682	574	406	411	474	342
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	383	482	459	289	301	329	239
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	-	-	304	219	220	257	204
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	382	400.5	347	267	266	261	224
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	372	341	311	233	262	308	223
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	319	343.1	272	181	180	177	149
中區	Central	410	490	427	311	288	319	241
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	320	383	322	224	212	218	185
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	-	-	254	190	168	163	142
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	353	374	308	234	224	244	208
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	321	317	266	213	209	207	192
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	250	280	235	183	166	164	146
中區	Central	304	359	309	243	235	248	212
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	291	366	308	228	215	211	187
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	-	-	286	212	205	201	179
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	321	358	279.1	232	226	235	206
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	308	312	263	209	207	202	184
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	112	142	127	97	96	88	81
九龍	Kowloon	108	130	121	97	98	91	87
新界	New Territories	78	93	81	70	67	64	59
租金指數 (1999=100)	Rental indices (1999=100)							
私人零售業樓宇	Private retail	92.3	123.5	111.2	100	101.3	99.4	92.9
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)	Private office (Grades A, B and C)	136.8	156.8	135.9	100	98.5	101	85.4
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	131.3	132.5	118.1	100	95.4	90.3	82.7

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓平均租金和租金指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

(2) 包括鯪魚涌。

+ 數字由少於二十宗的交易計算出來。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Notes: (1) Starting from 2000, average rents and rental indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, figures for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

(2) Including Quarry Bay.

+ Figure derived from less than 20 transactions.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

7.20 (甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目

(A) Number of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		數目 Numbers						
土地文件種類	Type of land document	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	135 261	205 461	111 489	98 466	85 744	88 190	85 921
住宅	Residential	-	172 711	85 616	77 087	65 340	69 667	72 974
非住宅	Non-residential	-	32 750	25 873	21 379	20 404	18 523	12 947
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	4 666	5 133	2 080	1 678	1 396	1 419	1 128
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	157 920	220 911	134 994	140 858	152 022	144 037	119 734
地段轉讓契約	Assignments of land	10 249	10 959	7 350	4 448	4 006	3 564	2 980
按揭 / 抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	117	75	65	38	85	117	56
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	168 478	252 324	154 228	181 144	183 307	157 064	121 791
撤銷按揭 / 抵押	Receipts/discharges/releases	123 921	201 651	93 015	121 176	137 656	110 009	93 048
租約	Leases/tenancy agreements	8 490	7 907	6 921	7 194	7 047	6 948	5 959
戰前樓宇重建豁免管制令	Exclusion orders	6	0	0	1	0	0	0
其他	Others	76 028	86 145	90 480	92 876	114 512	97 779	114 048
總計	Total	685 136	990 566	600 622	647 879	685 775	609 127	544 665

(乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值

(B) Consideration of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		百萬元 \$ million						
土地文件種類	Type of land document	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	322,501	868,019	340,906	256,641	222,520	192,808	185,393
住宅	Residential	-	690,341	278,475	211,994	168,393	150,916	154,252
非住宅	Non-residential	-	177,678	62,431	44,647	54,127	41,892	31,141
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	62,883	69,787	23,706	30,369	20,476	16,719	10,363
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	296,064	790,408	348,352	300,059	273,040	243,524	198,110
地段轉讓契約	Assignments of land	58,225	93,750	24,311	35,670	19,921	22,964	12,014
按揭 / 抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	5,792	20,007	4,877	4,158	11,292	7,518	3,570
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	88,538	98,072	92,129	94,679	93,951	84,835	68,336
撤銷按揭 / 抵押	Receipts/discharges/releases	45,163	35,188	16,881	23,952	25,587	16,747	13,317
其他	Others	268	-	-	-	-	-	-
總值	Total Consideration	879,434	1,975,231	851,162	745,528	666,787	585,115	491,103

資料來源：土地註冊處
(查詢電話：2867 2882)

Source: The Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

7.21 政府土地拍賣及批租 Disposals of Government Land

(甲) 市區 (A) Urban Areas

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業/貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	7 653	8 852	18 771	0	5 480	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	314	376	398	0	128	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	5 535	1 242	7 506	0	0	30 304	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	1,250	86	1,601	0	0	1,745	0
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	1 685	400	10 486	0	0	0	675
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	475	105	2,893	0	0	0	83
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	20 463	151 401	122 070	111 764	129 233	9 169	32 575
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	1,693	32,422	8,133	7,057	12,589	280	2,910
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	811	0	0	7 110	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	0	125	0	0	128	0	0
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	35 336	162 706	158 833	111 764	141 823	39 473	33 250
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	3,732	33,115	13,025	7,057	12,845	2,025	2,993
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業/貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	26 693	26 240	256 389 ⁺	320 357 [§]	120 839 [‡]	83 103	229 822 [⊖]
公用事業/團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	44 518	10 829	31 319	56 076	23 331	4 130 [*]	13 263
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	22 537	21 755	0	17 522	184 073	0	0
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	93 748	58 824	287 708	393 955	328 243	87 233 [*]	243 085

註釋：
⁺ 包括以私人協約方式批出的鴨脷洲內地段第 443 號及新九龍內地段第 6318 號共 175 702 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[§] 包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 166 號、新九龍內地段第 6326 及 6327 號共 265 413 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[‡] 包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 169 號及新九龍內地段第 6348 號共 50 268 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[⊖] 包括以私人協約方式批出的新九龍內地段第 6373 號及新九龍內地段第 6377 號共 79 906 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[⊖] 包括以私人協約方式批出的觀塘內地段第 754 號及新九龍內地段第 6413 號共 210 500 平方米供作租者置其屋計劃用途。

Notes :
⁺ Including the Private Treaty Grant of AIL 443 and NKIL 6318 with total area of 175 702 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[§] Including the Private Treaty Grant of CWIL 166, NKIL 6326, and NKIL 6327 with total area of 265 413 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[‡] Including the Private Treaty Grant of CWIL 169 and NKIL 6348 with total area of 50 268 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[⊖] Including the Private Treaty Grant of NKIL 6373 and NKIL 6377 with total area of 79 906 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[⊖] Including the Private Treaty Grant of KIL 754 and NKIL 6413 with total area of 210 500 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

7.21 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

(乙) 新界 (B) New Territories

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
公開拍賣 / 投標	Public auction/tender							
工業 / 貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	39 289	5 615	3 414	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	992	106	51	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	6 500	8 000	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	0	333	120	0	0	0	0
商業 / 住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	1 482	0	3 068	12 212	0	390	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	99	0	330	248	0	41	0
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	146 817	127 379	42 033	78 925	139 816	44 078	30 949
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	4,905	9,339	1,184	2,261	2,950	950	1,073
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	6 242	0	102 851	0	14 600	3 900	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	227	0	363	0	18	7	0
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	193 830	139 494	159 366	91 137	154 416	48 368	30 949
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	6,222	9,778	2,048	2,509	2,968	998	1,073
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業 / 貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	90 400	0	0	0	80 000	0	0
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	21 300	344 609	331 309 ⁺	253 809 [§]	387 290 [‡]	496 894	598 623 [⊘]
公用事業 / 團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	30 991	9 728	58 525	4 489	63 854	255 043 [*]	6 432
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	36	779 767	707 087	1 297 272	1 161	0	0
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	142 727	1 134 104	1 096 921	1 555 570	532 305	751 937 [*]	605 055

註釋：
⁺ 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 500 號、屯門市地段第 441 號、大埔市地段第 172 號及青衣市地段第 160 號共 313 314 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[§] 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 505 號、粉嶺上水市地段第 204 號及屯門市地段第 444 號共 213 909 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[‡] 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 503 號、大埔市地段第 176 及 178 號及粉嶺上水市地段第 208 號共 374 610 平方米供作租者置其屋計劃用途。
^{*} 包括以私人協約方式批出的青衣市地段第 167 號、沙田市地段第 506 號及屯門市地段第 458 號共 280 851 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[⊘] 包括以私人協約方式批出的葵涌市地段第 489 號及沙田市地段第 531 號共 122 105 平方米供作租者置其屋計劃用途。

Notes :
⁺ Including the Private Treaty Grant of STTL 500, TMTL 441, TPTL 172 and TYTL 160 with total area of 313 314 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[§] Including the Private Treaty Grant of STTL 505, FSSTL 204 and TMTL 444 with total area of 213 909 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[‡] Including the Private Treaty Grant of STTL 503, TPTL 176, TPTL 178 and FSSTL 208 with total area of 374 610 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
^{*} Including the Private Treaty Grant of TYTL 167, STTL 506 and TMTL 458 with total area of 280 851 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[⊘] Including the Private Treaty Grant of KCTL 489 and STTL 531 with total area of 122 105 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

資料來源：地政總署
(查詢電話：2525 6694)

Source : Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

8 房屋 Housing

概念及定義

認可居民人數 指在房屋署及香港房屋協會租住紀錄上登記的人數。

房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作 **落成**。

獲批准可動工興建 指房屋委員會批出建築合約予承建商。

房委會 是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由一九九四年的增補協議加以修訂），政府承諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及 / 或間隔牆向內一面的總面積。

實用面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間の間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

屋宇單位總數 是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。永久性屋宇單位的涵蓋範圍已作出修訂，主要是不再包括酒店及院舍內的屋宇單位。因此，二零零零年起的數字已根據新修訂的涵蓋範圍編製而成。

屋宇單位類型 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

其他有關刊物

房屋統計數字一覽，香港房屋委員會編製（免費）

Concepts and Definitions

Authorized population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department and Hong Kong Housing Society.

A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

Consent to commence work refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority.

The *Housing Authority* is a financially autonomous body with responsibility for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the Authority continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability, accordingly, remain the guiding principles in the provision of public housing.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

The *stock of quarters* is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters. The coverage of permanent quarters has been revised mainly to exclude those in hotels and institutions. Therefore, figures from 2000 onwards are compiled based on the new coverage.

Type of quarters is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

Further Reference

Housing in Figures, published by the Hong Kong Housing Authority (Free)

8.1 按類型及地區劃分的二零零二年永久性屋宇單位總數 Stock of Permanent Quarters by Type and Area, 2002

		Number of quarters 屋宇單位數目			
永久性屋宇單位類型	Type of permanent quarters	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
公營租住房屋	Public Rental Housing	76 700	252 700	356 400	685 800
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats				
甲類	Group A	67 000	224 800	345 700	637 500
乙類	Group B	0	15 900	0	15 900
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	9 700	12 000	10 700	32 400
資助出售單位 ⁽¹⁾	Subsidized Sale Flats ⁽¹⁾	41 800	82 800	247 100	371 700
房屋委員會資助 出售單位	Housing Authority subsidized sale flats	39 700	78 400	233 100	351 200
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidized sale flats	2 000	4 400	14 100	20 500
私人房屋 ⁽²⁾	Private Housing ⁽²⁾	339 600	351 300	546 600	1 237 500
私人住宅單位	Private residential flats	318 500	332 500	354 100	1 005 200
別墅 / 平房 / 新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	3 800	1 900	126 400	132 100
簡單磚石蓋搭建築物 / 傳統村屋	Simple stone structures/ Traditional village houses	1 400	1 100	41 100	43 500
員工宿舍	Staff quarters	10 400	11 400	16 300	38 100
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	5 500	4 300	8 700	18 600
總計	Total	458 000	686 800	1 150 200	2 295 000

註釋： 數字為該年三月底的數字。

Notes: Figures are as at end March of the year.

(1) 由二零零二年，數字不包括可在公開市場買賣的資助出售單位。

(1) As from 2002, figures exclude subsidized sale flats that can be traded in open market.

(2) 由二零零二年，數字包括可在公開市場買賣的資助出售單位。

(2) As from 2002, figures include subsidized sale flats that can be traded in open market.

資料來源： 政府統計處普查策劃組
(查詢電話：2716 8006)

Source: Census Planning Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8006)

8.2 按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Geographic Area

		單位數目 Number of flats						
地區	Geographic area	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
香港島	Hong Kong Island	681	3 612	976	2 528	2 793	0	0
九龍	Kowloon	6 528*	4 192	2 997	14 095	20 533	13 170	8 558
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	3 250	2 797	3 700	4 482	4 982	7 109	1 922
沙田	Sha Tin	0	737	0	530	0	2 945	0
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	5 263	0	0
其他地區	Other areas	12 117*	6 579	2 086	10 171	13 981	10 405	7 810
總計	Total	22 576*	17 917	9 759	31 806	47 552	33 629	18 290

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

Note: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.3 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area

地區	Geographic area	單位數目 Number of flats						
		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
香港島	Hong Kong Island	4 475	1 744	2 793	0	442	3 168	0
九龍	Kowloon	5 444	15 723	23 579	8 222*	2 585	0	2 413
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	2 270	5 813	6 088	3 645	1 669	8 513	4 567
沙田	Sha Tin	0	0	2 719	0	0	799	0
屯門	Tuen Mun	0	0	3 023	0	0	0	0
其他地區	Other areas	3 304	5 913	15 136	516*	12 472	5 174	5 704
總計	Total	15 493	29 193	53 338	12 383	17 168	17 654	12 684

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.4 按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Flat Type

單位類型	Flat type	室內樓面		單位數目 Number of flats						
		面積(1)	Internal floor area (1)	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
甲類	A type	23至30平方米	23-30 sq. m.	1 055	-	-	-	-	-	-
乙類	B type	33至37平方米	33-37 sq. m.	2 296	-	-	-	-	-	-
丙類	C type	39至43平方米	39-43 sq. m.	991	-	-	-	-	-	-
丁類	D type	46平方米以上	Over 46 sq. m.	93	-	-	-	-	-	-
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	9至28平方米	9-28 sq. m.	0	1 205	1 672	1 326	1 051	282	131
細單位	Small flat	16至23平方米	16-23 sq. m.	2 632	4 256	2 431	7 357	10 275	4 677	4 557
一睡房單位	1-bedroom flat	30至35平方米	30-35 sq. m.	6 382	5 887	2 264	9 986	14 751	8 446	4 306
兩睡房單位	2-bedroom flat	32至48平方米	32-48 sq. m.	7 731	5 148	2 923	9 550	14 707	11 213	6 160
三睡房單位	3-bedroom flat	46至60平方米	46-60 sq. m.	968	1 421	469	3 587	6 768	9 011	3 136
總計	Total			22 148	17 917	9 759	31 806	47 552	33 629	18 290

註釋： 由一九九二／九三年度開始，為了顧及新增的和諧式大廈設計，房委會租住單位的類型分類已作出修訂。

(1) 各單位類型的室內樓面面積會隨時間而改變，表中有關數字只供粗略參考之用。

Notes : As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into account the new Harmony block design.

(1) Internal floor area for different flat type will change with time, the figures cited in the table are for rough reference only.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.5 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Flat Type

單位數目
Number of flats

單位類型	Flat type	室內樓面 面積 (1)	Internal floor area (1)	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
甲類	A type	23至30平方米	23-30 sq. m.	101	-	-	-	-	-	-
乙類	B type	33至37平方米	33-37 sq. m.	153	-	-	-	-	-	-
丙類	C type	39至43平方米	39-43 sq. m.	52	-	-	-	-	-	-
丁類	D type	46平方米以上	Over 46 sq. m.	0	-	-	-	-	-	-
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	9至28平方米	9-28 sq. m.	0	732	1531	0	217	0	0
細單位	Small flat	16至23平方米	16-23 sq. m.	2 003	7 072	11 759	4 057	6 064	6 836	5 528
一睡房單位	1-bedroom flat	30至35平方米	30-35 sq. m.	5 504	9 621	17 989	3 993	4 893	7 559	3 999
兩睡房單位	2-bedroom flat	32至48平方米	32-48 sq. m.	5 872	9 119	16 235	3 858	4 203	3 130	3 133
三睡房單位	3-bedroom flat	46至60平方米	46-60 sq. m.	1 808	2 649	5 824	475	1 791	129	24
總計	Total			15 493	29 193	53 338	12 383	17 168	17 654	12 684

註釋：由一九九二／九三年度開始，為了顧及新增的和諧式大廈設計，房委會租住單位的類型分類已作出修訂。

(1) 各單位類型的室內樓面面積會隨時間而改變，表中有關數字只供粗略參考之用。

Notes: As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into account the new Harmony block design.

(1) Internal floor area for different flat type will change with time, the figures cited in the table are for rough reference only.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.6 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數

Stock and Authorized Population of Public Housing Rental Flats by Geographic Area

地區	Geographic area		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
房屋委員會	Housing Authority								
香港島	Hong Kong Island	單位 Flats	64 022	73 397	67 100	67 708	69 322	67 353	65 427
		人數 Population	245 872	245 428	228 854	222 529	217 595	213 572	212 158
九龍	Kowloon	單位 Flats	251 103	242 903	237 913	241 166	248 001	236 897	232 172
		人數 Population	877 063	781 384	751 360	721 212	710 596	697 457	676 050
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位 Flats	105 582	108 941	100 040	103 214	101 497	100 949	101 178
		人數 Population	398 884	366 317	335 101	332 152	330 587	325 691	326 066
沙田	Sha Tin	單位 Flats	63 459	68 652	64 051	61 873	55 860	53 692	50 439
		人數 Population	263 452	254 002	234 440	220 666	192 703	178 707	162 571
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	57 990	57 993	56 093	54 184	58 570	52 636	53 612
		人數 Population	219 953	203 130	191 648	174 897	175 292	156 363	159 469
大埔	Tai Po	單位 Flats	32 385	32 384	30 535	30 264	21 797	21 974	22 308
		人數 Population	128 602	126 214	117 105	115 277	76 965	75 911	75 107
北區	North	單位 Flats	23 166	26 718	26 718	24 286	20 651	20 834	19 978
		人數 Population	90 636	98 424	98 720	88 236	70 929	71 058	66 212
元朗	Yuen Long	單位 Flats	24 055	33 780	33 780	37 761	40 342	49 936	51 534
		人數 Population	71 997	115 424	116 975	124 707	126 743	164 037	178 284
西貢	Sai Kung	單位 Flats	16 776	21 279	25 511	26 896	29 203	26 209	28 142
		人數 Population	56 951	78 074	89 312	96 949	97 300	92 291	92 766
離島	Islands	單位 Flats	1 122	3 587	3 588	3 407	7 693	9 114	9 419
		人數 Population	4 521	10 570	12 144	11 870	14 488	27 775	33 212
小計	Sub-total	單位 Flats	639 660	669 634	645 329	650 759	652 936	639 594	634 209
		人數 Population	2 357 931	2 278 967	2 175 659	2 108 495	2 013 198	2 002 862	1 981 895
房屋協會	Housing Society								
香港島	Hong Kong Island	單位 Flats	10 724	10 874	10 874	10 874*	9 668	9 668	9 658
		人數 Population	41 533	33 311	31 477	29 587*	29 258	27 917*	27 482
九龍	Kowloon	單位 Flats	12 689	11 973	11 973	11 973	11 973	11 973	11 946
		人數 Population	44 541	39 721	38 252	38 014*	37 938	37 267*	36 776
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位 Flats	4 500	4 769	4 769	4 769	4 769	4 769	4 768
		人數 Population	17 887	17 162	16 726	16 622*	16 547	16 086*	15 738
沙田	Sha Tin	單位 Flats	3 725	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730
		人數 Population	13 396	12 896	12 687	12 647*	12 536	12 352*	12 152
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
大埔	Tai Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
北區	North	單位 Flats	662	662	662	662	662	662	662
		人數 Population	3 068	3 209	3 188	3 186	3 198	3 185	3 139
元朗	Yuen Long	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
西貢	Sai Kung	單位 Flats	301	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507	1 512
		人數 Population	1 188	4 041	4 097	3 976	3 930	3 840	3 826
離島	Islands	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	單位 Flats	32 601	33 515*	33 515*	33 515*	32 309*	32 309*	32 276
		人數 Population	121 613	110 340	106 427	104 032*	103 407	100 647*	99 113

8.6 (續) 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 (Cont'd.) Stock and Authorized Population of Public Housing Rental Flats by Geographic Area

地區	Geographic area		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
合計	Overall								
香港島	Hong Kong Island	單位 Flats	74 746	84 271	77 974	78 582*	78 990	77 021	75 085
		人數 Population	287 405	278 739	260 331	252 116*	246 853	241 489*	239 640
九龍	Kowloon	單位 Flats	263 792	254 876	249 886	253 139	259 974	248 870	244 118
		人數 Population	921 604	821 105	789 612	759 226*	748 534	734 724*	712 826
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位 Flats	110 082	113 710	104 809	107 983	106 266	105 718	105 946
		人數 Population	416 771	383 479	351 827	348 774*	347 134	341 777*	341 804
沙田	Sha Tin	單位 Flats	67 184	72 382	67 781	65 603	59 590	57 422	54 169
		人數 Population	276 848	266 898	247 127	233 313*	205 239	191 059*	174 723
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	57 990	57 993	56 093	54 184	58 570	52 636	53 612
		人數 Population	219 953	203 130	191 648	174 897	175 292	156 363	159 469
大埔	Tai Po	單位 Flats	32 385	32 384	30 535	30 264	21 797	21 974	22 308
		人數 Population	128 602	126 214	117 105	115 277	76 965	75 911	75 107
北區	North	單位 Flats	23 828	27 380	27 380	24 948	21 313	21 496	20 640
		人數 Population	93 704	101 633	101 908	91 422	74 127	74 243	69 351
元朗	Yuen Long	單位 Flats	24 055	33 780	33 780	37 761	40 342	49 936	51 534
		人數 Population	71 997	115 424	116 975	124 707	126 743	164 037	178 284
西貢	Sai Kung	單位 Flats	17 077	22 786	27 018	28 403	30 710	27 716	29 654
		人數 Population	58 139	82 115	93 409	100 925	101 230	96 131	96 592
離島	Islands	單位 Flats	1 122	3 587	3 588	3 407	7 693	9 114	9 419
		人數 Population	4 521	10 570	12 144	11 870	14 488	27 775	33 212
總計	Total	單位 Flats	672 261	703 149*	678 844*	684 274*	685 245*	671 903*	666 485
		人數 Population	2 479 544	2 389 307	2 282 086	2 212 527*	2 116 605	2 103 509*	2 081 008

註釋： 數字不包括由一九九八年四月起在「租者置其屋」計劃下所售出的單位及中轉房屋的租住單位。

於財政年度終結時的數字。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)；
香港房屋協會
(查詢電話：2839 7619)

Notes： Figures do not include the flats sold under the Tenants Purchase Scheme that has been implemented since April 1998, and the rental flats in Interim Housing.

Figures are as at end of the financial year.

Sources： Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)；
Hong Kong Housing Society
(Enquiry Telephone No.: 2839 7619)

8.7 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

安置類別	Category			1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
緊急事故	Emergency	單位	Flats	450	94	37	25	25	13	15
		人數	Persons	1 419	281	124	80	62	27	36
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 470	1 529	2 023	1 421	944	1 389	1 691
		人數	Persons	3 231	3 327	4 482	3 211	2 305	3 305	3 868
清拆	Clearance	單位	Flats	4 670	5 071	2 056	2 230	1 036	616	270
		人數	Persons	14 686	13 881	6 207	7 055	2 802	1 719	649
重建 ⁽¹⁾	Redevelopment ⁽¹⁾	單位	Flats	9 000	10 439	5 310	14 601	20 676	10 456	4 578
		人數	Persons	32 715	31 072	15 664	41 855	57 739	28 222	12 470
公屋輪候 冊申請人	Waiting List applicants	單位	Flats	14 030	12 606	20 563	22 510	27 908	41 940	30 867
		人數	Persons	44 153	37 416	58 890	72 780	91 763	128 149	84 663
調遷	Transfer	單位	Flats	1 120	3 749	4 555	4 614	4 221	8 492	8 376
		人數	Persons	4 848	14 398	16 666	16 895	15 839	34 946	29 978
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	1 300	1 056	1 437	1 010	1 145	1 798	728
		人數	Persons	4 814	3 565	4 723	3 328	3 440	6 122	2 089
總計	Total	單位	Flats	32 040	34 544	35 981	46 411	55 955	64 704	46 525
		人數	Persons	105 866	103 940	106 756	145 204	173 950	202 490	133 753

註釋： 數字不包括參與「長者租金津貼計劃」及「可租可買計劃」的公屋輪候冊及體恤困境申請人。

(1) 「重建」包括大型修葺工程。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Notes : Figures exclude Waiting List and Compassionate applicants joining the "Rent Allowance for Elderly Scheme" and the "Buy or Rent Option".

(1) 'Redevelopment' includes major repairs.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.8 截至當年三月底時房屋委員會屋 的代表性每月租金

Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates as at End March of the Year

屋邨類別 Type of estate	落成年份 Year of completion	Year of completion	代表性單位面積(平方米) Size of typical flat (sq. m.)	每月租金(元) Monthly rent (\$)		元(每平方米每月計) \$/ sq. m. per month	
				2002	2003	2002	2003
前徙置屋邨 Former Resettlement Estates	1964至69年 (第三 / 四型)	1964 - 69 (Mark III/IV)	12.7	375	375	29.5	29.5
			15.7	461	461	29.4	29.4
	1969至74年 (第五 / 六型)	1969 - 74 (Mark V/VI)	18.6	550	550	29.6	29.6
			13.7	395	395	28.9	28.9
			16.4	480	480	29.4	29.4
			20.5	605	605	29.5	29.5
前政府廉租屋邨 Former Government Low Cost Housing Estates	1967至73年 1967 - 73	23.9	710	710	29.7	29.7	
		21.1	732	732	34.7	34.7	
		27.4	956	956	34.9	34.9	
前屋宇建設委員會屋邨 Former Housing Authority Estates	1958至65年 1958 - 65	1958 - 65	24.1	1,041	1,041	43.2	43.2
			30.6	1,321	1,321	43.2	43.2
			41.2	1,779	1,779	43.2	43.2
			28.3	1,132	1,132	40.0	40.0
			30.6	1,328	1,328	43.4	43.4
	1966至73年 1966 - 73	1966 - 73	33.1	1,433	1,433	43.3	43.3
			36.5	1,479	1,479	40.6	40.6
			11.7	516	516	44.2	44.2
			16.3	1,040	1,040	63.7	63.7
			23.5	1,002	1,002	42.6	42.6
房屋委員會屋邨 New Housing Authority Estates	1973年以後 (市區) ⁽¹⁾	Post 1973 (Urban) ⁽¹⁾	34.4	2,180	2,180	63.3	63.3
			43.3	2,740	2,740	63.3	63.3
			49.0	3,110	3,110	63.4	63.4
			12.2	529	529	43.3	43.3
			16.3	1,000	1,000	61.2	61.2
	1973年以後 (新市鎮及 擴展市區) ⁽²⁾	Post 1973 (New Towns & Extended Urban) ⁽²⁾	23.3	968	968	41.6	41.6
			34.4	2,110	2,110	61.3	61.3
			43.3	2,650	2,650	61.3	61.3
			51.8	2,187	2,550	41.9	49.3
			12.6	374	374	29.8	29.8
	1973年以後 (新界) ⁽³⁾	Post 1973 (The New Territories) ⁽³⁾	16.3	690	690	42.3	42.3
			23.6	809	809	34.3	34.3
			34.4	1,450	1,450	42.1	42.1
			43.3	1,830	1,830	42.3	42.3
			51.8	2,400	2,400	46.4	46.4
1973年以後 (改建大廈)	Post 1973 (Converted Blocks)	11.2	387	406	34.7	36.4	
		25.4	942	942	37.2	37.2	

註釋：
 (1) 市區包括香港島及九龍。
 (2) 新市鎮及擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、大埔、將軍澳及東涌。
 (3) 在這分類，新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍及離島，但不包括東涌。

Notes：
 (1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.
 (2) New Towns and Extended Urban include Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tai Po, Tseung Kwan O and Tung Chung.
 (3) The New Territories in the classification includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai and Outlying Islands, but excludes Tung Chung.

資料來源： 房屋署
 (查詢電話：2761 5585)

Source： Housing Department
 (Enquiry Telephone No.: 2761 5585)

8.9 按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數 Authorized Population in Housing Authority Interim Housing, Cottage Areas and Temporary Housing Areas by Geographic Area

類別 / 地區	Type/Geographic area	認可居民人數 Authorized population						
		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
中轉房屋 ⁽¹⁾	Interim Housing ⁽¹⁾							
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	-	2 000	3 500	5 100	5 900	5 500	5 000
屯門	Tuen Mun	-	0	0	0	2 500	16 500	11 000
其他地區	Other areas	-	0	900	1 800	1 700	1 200	800
總計	Total	-	2 000	4 400	6 900	10 100	23 200	16 800
平房區	Cottage areas							
香港島	Hong Kong Island	1 900	1 000	800	800	700	0	0
九龍	Kowloon	1 600	1 400	1 400	1 300	500	0	0
沙田	Sha Tin	400	300	300	200	0	0	0
其他地區	Other areas	5 700	0	0	0	0	0	0
總計	Total	9 600	2 800	2 500	2 300	1 200	0	0
臨時房屋區	Temporary housing areas							
香港島	Hong Kong Island	6 900	0	0	0	0	0	0
九龍	Kowloon	23 400	5 000	4 200	1 900	0	0	0
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	9 300	4 200	1 400	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	11 700	700	0	0	0	0	0
屯門	Tuen Mun	2 100	0	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas	9 900	4 200	4 400	3 000	700	0	0
總計	Total	63 200	14 100	10 000	4 900	700	0	0

註釋： 於財政年度終結時的數字；數字計至最接近的百位。

Notes: Figures are as at end of the financial year and rounded to the nearest hundred.

(1) 中轉房屋於一九九五年九月開始提供。

(1) Provision of Interim Housing commenced in September 1995.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.10 按地區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃⁽¹⁾的居住單位 Housing Authority Home Ownership Scheme⁽¹⁾ Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Saleable Area

		單位數目 Number of flats						
地區 / 實用面積	Geographic area/ Saleable area	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	552	506	764	148	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	822	544	574	1 822	0	0
小計	Sub-total	0	1 374	1 050	1 338	1 970	0	0
九龍	Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 704	458	140	92	872	134	2 312
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 808	1 080	210	548	4 828	2 394	5 960
小計	Sub-total	4 512	1 538	350	640	5 700	2 528	8 272
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	280	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	420	1 856	0	0
小計	Sub-total	0	0	0	700	1 856	0	0
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	560	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	840	0	0	0	7 616	640	0
小計	Sub-total	1 400	0	0	0	7 616	640	0
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	560	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	840	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 400	0	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	527	2 048	276	552	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 813	7 080	1 644	10 548	6 400	1 912	0
小計	Sub-total	3 340	9 128	1 920	11 100	6 400	1 912	0
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	3 351	3 058	922	1 688	1 020	134	2 312
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	7 301	8 982	2 398	12 090	22 522	4 946	5 960
總計	Total	10 652	12 040	3 320	13 778	23 542	5 080	8 272

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

(1) 不包括私人機構參建居屋計劃。

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.11 按地區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃⁽¹⁾的居住單位

Housing Authority Home Ownership Scheme⁽¹⁾ Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Saleable Area

單位數目
Number of flats

地區 / 實用面積	Geographic area/ Saleable area	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	304	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	1 600	0	912	0	0
小計	Sub-total	0	0	1 600	0	1 216	0	0
九龍	Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 104	0	138	840*	288	2 528	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 262	370	7 531	7 940*	432	3 772	0
小計	Sub-total	3 366	370	7 669	8 780*	720	6 300	0
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	320	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	576	0	800	992	0	0
小計	Sub-total	0	576	0	800	1 312	0	0
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	3 440	4 816	866	0	0	0
小計	Sub-total	0	3 440	4 816	866	0	0	0
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	2 240	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	0	2 240	0	0	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	1 610	0	209	838	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	608	13 970	17 410	409*	2 891	0	320
小計	Sub-total	608	15 580	17 410	618*	3 729	0	320
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 104	1 610	138	1 049*	1 750	2 528	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 870	18 356	33 597	10 015*	5 227	3 772	320
總計	Total	3 974	19 966	33 735	11 064	6 977	6 300	320

註釋： (1) 不包括私人機構參建居屋計劃。

Note : (1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.12 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority

百萬元
\$ million

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03+
房屋委員會	- 住宅樓宇、商業樓宇及自置居所計劃的運作帳目、資金管理帳目及代理工作帳目							
Housing Authority	- Rental Housing, Commercial and Home Ownership Operating Accounts, Funds Management Account and Agency Account							
收入	Income	16,338	33,121	36,763	37,186	43,351	34,180	20,958
租金 - 住宅樓宇	Rental - Rental Housing	5,706	9,569	9,206	9,377	9,528	8,884	9,717
- 商業樓宇	- Commercial	2,794	5,156	4,885	4,759	5,020	4,957	4,555
自置居所計劃收入	Home Ownership income	7,388	18,173	21,970	22,688	28,450	20,070	6,393
其他收入	Other income	450	223	702	362	353	269	293
開支	Expenditure	16,140	20,564	20,627	27,573	30,949	31,648	19,408
經常開支	Recurrent expenditure	6,721	14,101	14,365	14,288	15,102	15,249	14,574
薪俸	Personal emoluments	1,142	3,526	3,953	3,814	3,666	3,554	3,211
政府租金及差餉	Government rent and rates	1,251	1,880	1,392	1,464	1,641	1,288	653
維修及改善工程	Maintenance and improvements	1,363	4,253	4,339	3,691	3,218	3,136	3,045
其他經常開支	Other recurrent expenditure	2,031	2,426	2,507	2,532	3,498	3,922	4,223
折舊	Depreciation	935	2,016	2,174	2,787	3,079	3,349	3,442
自置居所計劃開支	Home Ownership expenditure	9,419	6,463	6,262	13,285	15,847	16,399	4,834
特殊撇帳前的盈餘	Surplus before special write-off	198	12,557	16,136	9,613	12,402	2,532	1,550
特殊撇帳 / 調整	Special write-off/Adjustment	-	-	-	-	550	399	768
撥回的保險基金	Write back of insurance fund	-	-	-	-	-	127	-
特殊撇帳後的盈餘	Surplus after special write-off	198	12,557	16,136	9,613	11,852	2,260	782
資金管理帳目盈餘	Funds Management Account Surplus	-	2,258	2,961	1,744	1,204	1,301	1,237
代理工作帳目赤字	Agency Account Deficit	-	(1)	-	-	-	-	17
盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit)							
扣除撥付款項前的盈餘	Surplus before appropriations	198	14,814	19,097	11,357	13,056	3,561	2,036
撥付款項	Appropriations	2,053	1,864	1,625	1,384	1,388	1,257	1,064
付予政府永久資本的利息	Interest paid on Government permanent capital	1,255	-	-	-	-	-	-
付予政府借貸資本的利息	Interest paid on Government loan capital	-	542	504	466	423	381	335
紅利	Dividend	798	1,322	1,121	918	965	876	729
扣除撥付款項後的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) after appropriations	(1,855)	12,950	17,472	9,973	11,668	2,304	972

註釋：若干前期數字已重新分類來反映房委會與政府於一九九四年簽訂的增補協議所帶來以下的變動：

- 付予政府的利息及紅利不再撥歸房委會的綜合運作帳目而改撥入綜合撥付款項帳目。
- 一百二十八億元的永久資本已於一九九四年十月一日轉為借貸資本，以年息五釐分十四年向政府歸還。
- 在一九九四 九五年度之前，以十足市值計算的土地價格已包括在列為自置居所計劃開支內，但由一九九四 九五年度起，只有付予政府的土地成本包括在內。
- + 二零零二 零三年度的帳目乃臨時及有待年終調整及審核。

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Notes: Prior year figures have been reclassified to reflect the following changes pursuant to the 1994 Supplemental Agreement with the Government:

- The payments to Government for interest and dividend are no longer charged to the Housing Authority Consolidated Operating Account but are charged to the Consolidated Appropriation Account.
- With effect from 1 October 1994, \$12.8 billion of permanent capital has been converted to loan capital and is to be repaid to Government over 14 years at an interest rate of 5% per annum.
- Prior to 1994/95, land cost at full market value was included in the Home Ownership expenditure. But since 1994/95, only the land cost payable to the Government has been included.
- + Accounts for 2002/03 are provisional and subject to year end and audit adjustment.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.13 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支 Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority

百萬元
\$ million

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03+
新建公共租住屋邨	New rental public housing estates	3,254	4,037	6,960	8,058	13,274	5,063	6,164
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	1,654	4,548	5,940	5,650	3,757	3,052	588
中轉房屋	Interim Housing	-	250	455	1,370	492	55	24
自置居所計劃下的住宅單位	Home Ownership domestic flats	2,858	4,527	7,363	13,554	5,372	3,861	1,672
自置居所計劃下的商業設施	Home Ownership commercial facilities	78	403	940	1,249	656	593	288
房委會總辦事處	Housing Authority Headquarters	8	191	96	520	276	97	25
電腦資產	Computer assets	-	56	176	154	131	144	76
改善工程	Improvement works	-	839	1,144	1,239	1,024	395	312
總計	Total	7,851	14,851	23,074	31,794	24,982	13,260	9,149

註釋： 一九九七 九八和一九九八 九九年度中轉房屋的數字已重新分類以反映中轉房屋工程的總數。

Notes: Figures of Interim Housing for 1997/98 and 1998/99 have been reclassified to reflect the total Interim Housing works.

+ 二零零二 零三年度的帳目乃臨時及有待年終調整及審核。

+ Accounts for 2002/03 are provisional and subject to year end and audit adjustment.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.14 房屋委員會代政府執行的工作 Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

百萬元
\$ million

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03+
寮屋管制及清拆	Squatter Control and Clearance							
收入	Receipt	375	467	478	466	436	391	316
政府應付款項	Receipt from Government	375	467	478	466	436	391	316
支出	Payment	375	467	478	466	436	391	299
寮屋管制	Squatter control	252	324	321	317	289	259	177
清拆	Clearance	123	143	157	149	147	132	122
轉撥予付款項 帳目的盈餘	Surplus transferred to Appropriation Account	-	-	-	-	-	-	17

註釋： + 二零零二 零三年度的帳目乃臨時及有待年終調整及審核。

Note: + Accounts for 2002/03 are provisional and subject to year end and audit adjustment.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

9 運輸、通訊、旅遊

Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 對外電話及電報服務；
- (iii) 郵遞服務；
- (iv) 訪港旅客數字；及
- (v) 本港居民離港人數。

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

運輸統計：

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

重型貨車 指認可總重量在廿四公噸以上，但不超過三十八公噸的貨車。

進出香港的客運火車 是指由九廣鐵路公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

進出香港的車輛 是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

持牌小輪服務 是根據《渡輪服務條例》（香港法例第 104 章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

輕型貨車 指認可總重量不超過五點五公噸的貨車。

中型貨車 指認可總重量在五點五公噸以上，但不超過廿四公噸的貨車。

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

Concepts and Definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between Hong Kong and the mainland of China:

- (i) inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (ii) external telephone and telegram services;
- (iii) postal services;
- (iv) visitor arrivals; and
- (v) Hong Kong resident departures.

The Hong Kong Special Administrative Region is authorized by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name 'Hong Kong, China'.

For transport statistics :

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Inward and outward movements of passengers trains refer to the through train service operated by the Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) between Hong Kong and the mainland of China.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

A **licensed ferry service** is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

在一九九三年以前，**遠洋輪船** 是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

裝運種類 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口／轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。途經本港的過境貨物並不包括在統計內。

通訊統計：

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

寄往香港以外地方的郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

信件 指一等信件及印刷品。

抵港及離港旅客 以及 **本港居民離港** 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

旅遊統計：

酒店入住率 的編製是根據每日可供出租房間數目計算，正在維修或翻新之房間並不包括在內。

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. New vehicle registration figure refers to registrations during the period.

Prior to 1993, **ocean vessels** referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Total cargo discharged includes imports and inward transshipment.

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

Type of shipment indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transshipment. Goods in transit through Hong Kong are not included in the statistics.

For communication statistics :

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration. Items of this category are not individually sorted and processed.

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or by land.

Letter mail refers to first class letter mail and printed papers.

Statistics on **passenger arrivals and departures** as well as **Hong Kong resident departures** refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

For tourism statistics :

Hotel room occupancy rate is compiled based on daily number of rooms available for sale only. Rooms under repair or being refurbished are excluded.

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

其他有關刊物

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊發展局編製

運輸資料年報，運輸署編製

香港酒店業務統計，香港旅遊發展局編製

香港船務統計 (季刊)

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

服務業統計摘要按季補充資料

服務業統計摘要 (年刊)

旅遊業收益統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

Further References

A Statistical Review of Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Annual Transport Digest, published by the Transport Department

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Tourism Receipts, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

9.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
飛機(班次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	60 483	82 573	81 616	83 686	90 953	98 423	103 357
離港	Departures	60 485	82 581	81 607	83 683	90 974	98 410	103 348
總計	Total	120 968	165 154	163 223	167 369	181 927	196 833	206 705
遠洋輪船 ⁽¹⁾	Ocean vessels ⁽¹⁾							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	25 870	44 480	41 690	37 580	37 680	37 350	35 620
千淨註冊噸位	NRT ('000)	133 485	199 222	208 577	215 404	243 256	275 211	295 285
離港	Departures							
船次	Numbers	25 830	44 490	41 920	37 680	37 150	36 930	34 910
千淨註冊噸位	NRT ('000)	133 558	198 349	207 645	215 226	241 419	272 015	288 331
內河船隻 ⁽¹⁾	River vessels ⁽¹⁾							
客輪往 / 來自珠江口岸	Passenger ferries to/ from Pearl River Ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	14 350	25 630	25 290	25 900	26 090	26 950	27 870
千淨註冊噸位	NRT ('000)	2 262	4 157	3 891	4 130	4 377	4 427	4 710
離港	Departures							
船次	Numbers	14 350	25 630	25 290	25 890	26 160	26 980	27 870
千淨註冊噸位	NRT ('000)	2 261	4 159	3 891	4 129	4 388	4 432	4 710
客輪往 / 來自澳門	Passenger ferries to/ from Macao							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	38 650	40 590	39 710	34 030	33 710	34 260	35 470
千淨註冊噸位	NRT ('000)	8 163	6 057	5 600	4 674	4 575	4 759	4 991
離港	Departures							
船次	Numbers	38 650	40 590	39 720	34 040	33 720	34 270	35 470
千淨註冊噸位	NRT ('000)	8 464	6 057	5 601	4 674	4 576	4 761	4 990
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	70 290	122 760	124 610	115 330	119 180	116 190	119 520
千淨註冊噸位	NRT ('000)	16 287	40 866	43 626	43 047	48 397	55 630	67 429
離港	Departures							
船次	Numbers	70 760	122 670	124 410	115 270	119 610	116 730	120 280
千淨註冊噸位	NRT ('000)	16 157	41 833	44 414	43 390	50 139	58 955	74 542

9.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
車輛(架次)	Motor vehicles (numbers)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	3 135 946	4 277 992	4 269 251	4 436 338	4 688 738	4 560 745	4 871 889
離港	Departures	3 140 004	4 265 138	4 273 872	4 438 412	4 691 055	4 568 041	4 883 177
總計	Total	6 275 950	8 543 130	8 543 123	8 874 750	9 379 793	9 128 786	9 755 066
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	134 184	481 324	613 337	724 760	922 076	1 094 716	1 324 894
離港	Departures	140 947	486 455	616 268	728 296	924 331	1 093 911	1 320 447
總計	Total	275 131	967 779	1 229 605	1 453 056	1 846 407	2 188 627	2 645 341
火車	Trains							
貨運火車 (滿載貨物車卡)	Cargo trains (no. of laden wagons)							
抵港	Arrivals	67 496	27 858	22 923	22 301	21 694	17 960	19 144
離港	Departures	19 994	10 119	7 911	7 909	7 386	6 513	7 945
總計	Total	87 490	37 977	30 834	30 210	29 080	24 473	27 089
客運火車(班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	1 654	2 108	2 376	2 595	2 925	3 001	3 080
離港	Departures	1 654	2 108	2 376	2 596	2 925	3 001	3 080
總計	Total	3 308	4 216	4 752	5 191	5 850	6 002	6 160

註釋： NRT = 淨註冊噸位。
(1) 一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。

Notes : NRT = net register tonnage.
(1) Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

資料來源： 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources : Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

		數目 Numbers							
船舶類型	Ship type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002	
抵港		Arrivals							
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	250	(240)	650	270	220	210	250	350
普通貨船	Conventional cargo vessel	4 130	(8 890)	11 390	10 510	11 450	10 870	9 030	6 950
郵船 / 渡輪	Cruise/ferry	1 400	(1 360)	1 850	2 170	2 060	2 400	2 470	2 700
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 550	(1 590)	2 220	2 050	1 220	710	610	900
漁船 / 魚類加工船	Fishing/fish processing vessel	120	(170)	170	160	220	280	270	350
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	10 610	(10 000)	17 840	18 740	18 460	19 450	18 900	19 020
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	440	(380)	260	130	110	100	240	360
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/barge/cargo junk	80	(250)	140	30	90	360	2 350	2 270
油輪	Oil tanker	3 200	(920)	3 570	2 950	1 600	1 610	1 660	1 380
遊樂船隻	Pleasure vessel	150	(210)	1 170	990	370	380	240	90
滾裝船	Roll-on/roll-off	590	(590)	510	480	330	340	370	360
半貨櫃船	Semi-container vessel	2 450	(2 480)	3 990	2 800	1 080	490	530	550
拖船	Tug	160	(320)	300	130	170	300	250	250
其他	Others	740	(860)	420	280	210	190	190	120
總計	Total	25 870	(28 260)	44 480	41 690	37 580	37 680	37 350	35 620
離港		Departures							
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	260	(250)	590	240	190	170	210	300
普通貨船	Conventional cargo vessel	4 180	(9 830)	11 080	10 430	11 380	10 580	8 780	6 650
郵船 / 渡輪	Cruise/ferry	1 400	(1 360)	1 850	2 170	2 110	2 410	2 470	2 690
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 680	(1 800)	2 330	2 120	1 240	680	530	840
漁船 / 魚類加工船	Fishing/fish processing vessel	130	(170)	180	150	240	260	250	280
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	10 560	(9 920)	17 590	18 910	18 520	19 400	18 900	18 860
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	420	(380)	350	160	120	90	220	300
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/barge/cargo junk	40	(250)	220	50	120	380	2 400	2 300
油輪	Oil tanker	3 240	(960)	3 580	3 010	1 530	1 480	1 550	1 330
遊樂船隻	Pleasure vessel	210	(250)	1 190	1 000	400	400	270	110
滾裝船	Roll-on/roll-off	600	(570)	520	470	330	330	360	320
半貨櫃船	Semi-container vessel	2 340	(2 370)	4 380	2 850	1 110	480	530	550
拖船	Tug	160	(300)	320	140	200	320	290	270
其他	Others	630	(750)	310	230	210	190	180	110
總計	Total	25 830	(29 160)	44 490	41 920	37 680	37 150	36 930	34 910

註釋： 一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。為方便比較，按新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。
數字計至最接近的十位。

Notes : Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. To facilitate comparison, figures for 1992 under the new definition are presented in brackets.
Figures are rounded to the nearest ten.

資料來源： 海事處
(查詢電話：2873 8371)

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

9.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

		數目 Numbers							
船旗	Flag	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002	
抵港	Arrivals								
巴哈馬	Bahamas	560	(550)	710	840	960	1 180	1 160	
伯利茲	Belize	50	(50)	500	700	460	560	310	
中國	China	7 230	(11 130)	21 200	18 990	15 470	13 260	11 080	
賽浦路斯	Cyprus	620	(590)	1 010	610	610	710	670	
丹麥	Denmark	430	(420)	290	290	290	280	350	
德國	Germany, Federal Republic of	300	(290)	770	900	910	850	820	
希臘	Greece	250	(240)	370	240	270	290	330	
中國香港	Hong Kong, China	250	(390)	460	600	990	1 850	3 740	
印度尼西亞	Indonesia	210	(200)	190	190	100	70	40	
日本	Japan	430	(430)	310	240	170	170	170	
大韓民國	Korea, Republic of	670	(670)	950	680	530	520	610	
利比里亞	Liberia	1 390	(1 260)	1 480	1 060	1 260	1 540	1 810	
馬來西亞	Malaysia	230	(220)	250	320	310	350	310	
馬耳他	Malta	210	(200)	490	420	320	350	460	
荷蘭	Netherlands	220	(210)	310	190	250	280	230	
挪威	Norway	220	(210)	150	100	100	160	120	
巴拿馬	Panama, Republic of	6 530	(5 180)	8 440	8 990	8 590	9 060	9 020	
菲律賓	Philippines	180	(180)	220	180	160	130	130	
俄羅斯聯邦	Russian Federation	140	(140)	240	190	160	160	160	
新加坡	Singapore, Republic of	600	(590)	1 600	1 830	1 630	1 640	1 610	
聖文森特和 格林納丁斯	St Vincent and Grenadines	530	(470)	1 150	930	660	520	430	
台灣	Taiwan	1 430	(1 430)	1 320	1 310	1 320	1 260	1 160	
英國	United Kingdom	200	(240)	420	310	210	260	260	
美國	United States of America	210	(210)	190	170	210	240	270	
大洋洲合眾國	United States Oceania	20	(20)	240	220	180	230	360	
其他	Others	2 790	(2 750)	1 250	1 190	1 480	1 770	1 740	
總計	Total	25 870	(28 260)	44 480	41 690	37 580	37 680	37 350	

9.3 (續) 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

		數目 Numbers							
船旗	Flag	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002	
離港	Departures								
巴哈馬	Bahamas	560 (550)	710	840	950	1 180	1 160	1 140	
伯利茲	Belize	60 (60)	540	740	470	570	320	150	
中國	China	7 160 (11 980)	20 610	18 760	15 640	13 210	11 080	9 810	
賽浦路斯	Cyprus	610 (580)	1 000	600	610	680	650	680	
丹麥	Denmark	420 (420)	280	290	290	280	340	260	
德國	Germany, Federal Republic of	290 (280)	780	910	910	850	830	670	
希臘	Greece	260 (250)	380	240	270	300	330	240	
中國香港	Hong Kong, China	240 (400)	1 410	1 240	1 090	1 850	3 840	3 560	
印度尼西亞	Indonesia	210 (210)	100	140	100	60	40	30	
日本	Japan	430 (420)	310	240	170	170	170	120	
大韓民國	Korea, Republic of	660 (660)	950	670	520	490	580	670	
利比里亞	Liberia	1 390 (1 260)	1 480	1 070	1 240	1 530	1 770	1 900	
馬來西亞	Malaysia	230 (230)	230	310	300	350	300	300	
馬耳他	Malta	210 (210)	500	430	310	320	440	400	
荷蘭	Netherlands	220 (220)	310	200	260	280	220	130	
挪威	Norway	210 (210)	150	100	100	160	120	120	
巴拿馬	Panama, Republic of	6 530 (5 150)	8 250	8 850	8 460	8 790	8 690	8 820	
菲律賓	Philippines	190 (190)	220	180	150	120	120	130	
俄羅斯聯邦	Russian Federation	140 (140)	230	180	150	160	150	160	
新加坡	Singapore, Republic of	610 (600)	1 580	1 830	1 610	1 600	1 580	1 530	
聖文森特和 格林納丁斯	St Vincent and Grenadines	540 (550)	1 220	1 010	660	480	420	480	
台灣	Taiwan	1 420 (1 420)	1 320	1 300	1 320	1 260	1 150	930	
英國	United Kingdom	190 (240)	140	170	200	260	260	320	
美國	United States of America	210 (220)	190	170	210	240	270	240	
大洋洲合眾國	United States Oceania	20 (20)	250	220	180	230	360	480	
其他	Others	2 830 (2 730)	1 370	1 220	1 500	1 750	1 750	1 650	
總計	Total	25 830 (29 160)	44 490	41 920	37 680	37 150	36 930	34 910	

註釋：一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。為方便比較，按新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

數字計至最接近的十位。

資料來源：海事處
(查詢電話：2873 8371)

Notes: Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. To facilitate comparison, figures for 1992 under the new definition are presented in brackets.

Figures are rounded to the nearest ten.

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

9.4 進出香港貨物

Inward and Outward Movements of Cargo

		千公噸 Thousand tonnes						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
卸下	Discharged							
空運	By air	423	840	775	841	953	894	1 004
水運 ⁽¹⁾	By water ⁽¹⁾	70 415	107 513	106 851	106 305	106 935	110 472	119 729
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	58 423	91 950	90 104	88 621	88 003	88 506	93 444
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	11 992	15 563	16 747	17 684	18 932	21 966	26 284
道路運輸 ⁽²⁾	By road ⁽²⁾	12 452	18 333	18 465	20 500	22 142	20 853	21 178
鐵路運輸 ⁽³⁾	By rail ⁽³⁾	1 543	537	324	293	318	273	283
總計	Total	84 832	127 223	126 414	127 940	130 349	132 492	142 193
裝上	Loaded							
空運	By air	534	947	854	1 133	1 288	1 180	1 475
水運 ⁽¹⁾	By water ⁽¹⁾	31 184	61 716	60 319	62 533	67 707	67 738	72 782
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	25 799	41 351	37 378	39 601	42 934	42 170	44 857
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	5 385	20 365	22 941	22 932	24 773	25 568	27 925
道路運輸 ⁽²⁾	By road ⁽²⁾	10 096	18 075	17 688	17 915	17 791	17 030	18 432
鐵路運輸	By rail	369	175	138	173	133	97	102
總計	Total	42 184	80 913	78 999	81 754	86 919	86 045	92 791

註釋： (1) 水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂為越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

(2) 數字是根據自一九九九年開始採用的新估計方法編製得來。

(3) 數字不包括家畜。

資料來源： 民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: (1) Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

(2) Figures are compiled based on a new estimation method, which has been adopted as from 1999.

(3) Figures exclude livestock.

Source: Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.5 按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(甲) 空運
(A) By air

千公噸
Thousand tonnes

國家 / 地區	Country/Territory	1992		1997		1998	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	276	274	513	501	488	429
中國內地	The mainland of China	14	18	23	38	23	42
台灣	Taiwan	50	52	131	111	125	96
日本	Japan	53	103	92	140	81	125
新加坡	Republic of Singapore	31	25	59	51	55	43
大韓民國	Republic of Korea	25	31	42	48	42	38
泰國	Thailand	60	20	79	32	77	25
北美洲	North America	27	113	82	209	68	186
美國	United States of America	23	109	63	194	55	176
歐洲	Europe	83	125	176	174	154	179
德國	Federal Republic of Germany	24	39	44	50	38	47
英國	United Kingdom	21	28	50	50	40	51
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	33	14	52	34	52	31
澳洲	Australia	30	13	48	30	47	28
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾	Other countries/ territories ⁽¹⁾	5	8	17	28	12	28
所有國家 / 地區	All countries/territories	423	534	840	947	775	854

國家 / 地區	Country/Territory	1999		2000		2001		2002	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	544	580	610	668	563	644	669	791
中國內地	The mainland of China	38	64	47	75	45	74	64	93
台灣	Taiwan	143	130	152	149	133	145	165	179
日本	Japan	93	161	109	178	88	170	112	196
新加坡	Republic of Singapore	58	54	64	61	54*	54	59	67
大韓民國	Republic of Korea	48	53	52	70	56	71	66	90
泰國	Thailand	79	35	78	35	78	35	79	45
北美洲	North America	75	264	80	284	75	226	82	319
美國	United States of America	61	253	65	270	60	215	66	305
歐洲	Europe	161	218	198	255	189	233	183	269
德國	Federal Republic of Germany	39	51	45	53	43	48	42	60
英國	United Kingdom	37	59	44	67	40	63	35	69
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	48	37	50	38	51	33	50	37
澳洲	Australia	42	32	44	33	44	29	43	31
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾	Other countries/ territories ⁽¹⁾	12	34	14	43	16	44	19	60
所有國家 / 地區	All countries/territories	841	1 133	953	1 288	894	1 180	1 004	1 475

註釋： (1) 中東地區歸入「其他國家 / 地區」而非歸入亞洲地區。

Note: (1) Middle East is classified under the "Other countries/territories" but not "Asia".

資料來源： 民航處
(查詢電話：2867 4237)

Source: Civil Aviation Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 4237)

9.5 (續) 按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water
by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(乙) 水運⁽¹⁾

千公噸

(B) By water⁽¹⁾

Thousand tonnes

國家 / 地區	Country/Territory	1992		1997		1998	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	51 649	18 656	78 688	42 259	83 399	40 594
中國內地	The mainland of China	18 629	11 718	24 294	30 072	25 039	30 186
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	7 267	4 942	9 075	10 826	8 619	8 724
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	11 361	6 776	15 219	19 246	16 421	21 462
台灣	Taiwan	5 863	2 414	10 798	2 972	11 187	2 594
日本	Japan	8 042	1 260	11 863	2 091	10 092	1 600
新加坡	Republic of Singapore	8 132	1 137	12 845	1 440	13 013	1 192
大韓民國	Republic of Korea	3 977	496	8 932	614	11 177	419
北美洲	North America	5 078	5 457	8 996	8 530	7 803	8 996
美國	United States of America	4 704	5 170	7 798	8 002	6 613	8 388
中美洲及南美洲	Central/South America	728	680	1 358	1 649	1 014	1 510
西歐	Western Europe	3 874	4 168	8 737	6 213	6 991	6 463
德國	Federal Republic of Germany	761	1 094	1 584	1 559	1 429	1 460
荷蘭	Netherlands	938	866	1 690	1 380	1 319	1 535
英國	United Kingdom	588	701	1 135	1 082	846	1 130
獨立國家聯合體及東歐	CIS and Eastern Europe	316	60	1 684	57	601	60
非洲	Africa	3 855	839	1 815	934	969	784
中東	Middle East	534	681	1 456	981	701	907
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	4 368	642	3 832	1 076	4 289	963
未能識別之國家 / 地區	Countries/territories not identified	12 ⁺	0	946	17	1 085	42
所有國家 / 地區	All countries/territories	70 415	31 184	107 513	61 716	106 851	60 319

國家 / 地區	Country/Territory	1999		2000		2001		2002	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	82 689	40 091	84 268	43 379	88 191	44 426	96 341	48 440
中國內地	The mainland of China	26 160	27 413	30 139	30 485	33 381	31 789	38 502	33 991
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	8 874	6 310	11 575	6 747	11 773	7 241	12 462	6 901
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	17 286	21 103	18 564	23 738	21 607	24 547	26 040	27 089
台灣	Taiwan	11 149	2 430	11 433	2 332	12 089	2 363	13 214	2 952
日本	Japan	9 362	1 924	9 627	2 422	8 488	2 425	9 210	2 639
新加坡	Republic of Singapore	12 204	1 381	8 603	1 298	8 554	1 090	9 448	1 146
大韓民國	Republic of Korea	9 756	750	10 079	1 041	8 798	1 168	8 656	1 354
北美洲	North America	7 392	10 621	7 836	11 685	7 608	11 453	7 752	12 203
美國	United States of America	6 237	9 838	6 339	10 759	6 336	10 497	6 517	11 043
中美洲及南美洲	Central/South America	1 086	1 572	1 374	1 782	1 625	1 516	2 158	1 620
西歐	Western Europe	7 577	7 259	7 715	7 819	7 581	7 155	6 908	7 093
德國	Federal Republic of Germany	1 719	1 681	1 659	1 742	1 665	1 671	1 607	1 518
荷蘭	Netherlands	1 406	1 572	1 556	1 517	1 420	1 257	1 412	1 195
英國	United Kingdom	868	1 332	854	1 406	798	1 302	851	1 307
獨立國家聯合體及東歐	CIS and Eastern Europe	1 216	32	1 256	33	1 045	60	1 554	97
非洲	Africa	1 738	910	1 379	810	993	856	1 405	945
中東	Middle East	976	992	993	1 067	746	1 150	935	1 108
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	3 094	1 018	2 112	1 132	2 678	1 123	2 675	1 276
未能識別之國家 / 地區	Countries/territories not identified	538	§	0	§	5	§	0	0
所有國家 / 地區	All countries/territories	106 305	62 533	106 935	67 707	110 472	67 738	119 729	72 782

註釋： (1) 水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂為越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

§ 由於抽樣誤差大，有關統計數字不予發表。
+ 由於抽樣誤差較大，有關統計數字必須小心分析。

Notes: (1) Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

§ Statistics are not released due to large sampling error.
+ Statistics should be interpreted with care due to relatively large sampling error.

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

9.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量

Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
貨櫃吞吐量	Container throughput	7 972	14 567 (14 386)	14 582	16 211	18 098	17 826	19 144
貨櫃碼頭	Container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	1 752	3 708 (3 698)	3 432	3 584	3 862	3 802	4 096
空貨櫃	Empty container	676	856 (856)	1 214	1 251	1 644	1 575	1 610
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	2 528	4 474 (4 558)	4 470	5 072	5 747	5 591	5 833
空貨櫃	Empty container	123	451 (451)	439	389	349	317	353
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals							
海運	Ocean							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	1 158	1 374 (1 326)	1 258	1 360	1 528	1 537	1 672
空貨櫃	Empty container	126	258 (258)	200	182	171	132	103
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	997	1 270 (1 063)	874	1 037	1 128	1 185	1 431
空貨櫃	Empty container	181	253 (253)	309	259	205	156	120
河運	River							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	131	439 (439)	599	765	861	986	1 153
空貨櫃	Empty container	89	545 (545)	582	885	912	802	858
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	157	666 (666)	856	983	1 121	1 088	1 137
空貨櫃	Empty container	55	272 (272)	349	444	568	655	779

註釋： 一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。為方便比較，按新系列編製的一九九七年數字於括號內展示。

標準貨櫃單位是廿呎×八呎×八呎的標準貨櫃為根據。

資料來源： 海事處
(查詢電話：2873 8371)

Notes: Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. To facilitate comparison, figures for 1997 under the new series are presented in brackets.

TEU refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

9.7 按裝運種類劃分的港口貨物 Port Cargo by Type of Shipment

裝運種類	Type of shipment	千公噸 Thousand tonnes						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
水運進口	Waterborne imports	-	88 452	88 493	82 341	77 262	77 424	81 414
海運	By ocean	50 251	75 804	74 993	68 929	63 413	61 414	63 287
河運	By river	-	12 649	13 500	13 413	13 848	16 010	18 127
水運抵港轉運	Waterborne inward transhipment	-	19 061	18 358	23 964	29 673	33 048	38 315
海運	By ocean	8 173	16 146	15 112	19 692	24 589	27 092	30 157
河運	By river	-	2 914	3 247	4 272	5 084	5 956	8 158
水運出口	Waterborne exports	-	40 251	39 210	35 767	36 055	32 446	32 088
海運	By ocean	17 025	23 767	22 079	22 187	23 152	21 134	21 332
河運	By river	-	16 484	17 131	13 580	12 904	11 312	10 756
水運離港轉運	Waterborne outward transhipment	-	21 465	21 109	26 766	31 652	35 292	40 694
海運	By ocean	8 774	17 585	15 299	17 414	19 782	21 036	23 525
河運	By river	-	3 881	5 810	9 352	11 870	14 256	17 169

註釋：水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂為越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

Note: Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

9.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 Public Transport : Passenger Journeys by Operator

千人次
Thousands

營辦商	Operator	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
九巴	Kowloon Motor Bus	970 653	1 051 102	1 034 351	1 060 011	1 089 176	1 111 171	1 134 354
中巴(1)	China Motor Bus(1)	262 430	176 449	104 920	-	-	-	-
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	3 989	5 923	6 208	5 449	5 507	6 827	8 960
城巴(2)	Citybus(2)	957	147 750	183 295	203 009	213 310	216 480	220 375
龍運巴士(3)	Long Win Bus(3)	-	2 883	14 364	16 901	17 251	18 999	20 311
新巴(1)	New World First Bus(1)	-	-	46 958	160 371	186 521	194 489	195 450
地鐵(4)	MTR(4)							
本地線	Local Line	751 005	811 897	793 602	779 309	767 416	758 421	777 210
機場快線	Airport Express Line	-	-	3 928	10 396	10 349	9 022	8 457
九廣鐵路	Kowloon-Canton Railway							
東鐵	East Rail	199 905	262 024	269 443	276 248	289 337	292 703	296 437
輕鐵	Light Rail	92 273	126 185	114 474	114 712	118 104	116 610	114 465
輕鐵接駁巴士(5)	Light Rail Transit Feeder Bus(5)	33 933	39 251	37 872	22 031	15 510	20 106	25 535
香港電車	Hongkong Tramways	124 087	101 908	92 893	87 864	86 106	87 439	87 123
山頂纜車	Peak Tramways	3 267	4 246	3 321	3 277	3 476	3 504	3 714
專線小巴	Green Minibus (GMB)	259 888	353 839	362 204*	371 234	386 333	402 241	414 453#
居民巴士	Residents' Services	25 832	40 741	40 019*	41 845*	48 189*	55 995	58 897#
油蔴地小輪(6)	Hongkong and Yaumati Ferry(6)	44 368	29 990	22 756	15 195	535	-	-
新渡輪(6)	New World First Ferry(6)	-	-	-	-	13 619	14 534	14 885
天星小輪	Star Ferry	35 844	32 477	30 025	28 679	28 579	28 462	28 677
持牌小輪	Licensed Ferries services	8 370	9 113	9 959	13 374	13 407	12 436	11 428
紅色小巴	Red Minibus (RMB)	371 905	226 835	217 345	207 607	201 662	194 254	185 029
的士(7)	Taxi(7)	463 595	472 342	475 805	476 849	478 325	476 892	476 906
總計	Total	3 652 300	3 894 953	3 863 740*	3 894 359*	3 972 714*	4 020 584	4 082 665#

- 註釋：
- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
 - (2) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士線，在一九九三年九月一日開始接辦另外廿六條專利巴士線，在一九九五年九月一日再接辦另外十四條專利巴士線。
 - (3) 由一九九七年六月一日開辦。
 - (4) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。地鐵東涌線和機場快線服務分別在一九九八年六月廿二日及七月六日開辦。將軍澳線在二零零二年八月十八日開辦。
 - (5) 一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的乘客。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。
 - (6) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月十五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。
 - (7) 的士服務可被視為個人化的公共交通服務。

- Notes :
- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.
 - (2) Citybus Ltd. operated a franchised bus route from 12.9.1991, 26 more franchised routes from 1.9.1993 and another 14 franchised routes from 1.9.1995.
 - (3) Started operation from 1.6.1997.
 - (4) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line. Tung Chung Line and Airport Express Line of MTR were introduced on 22.6.1998 and 6.7.1998 respectively. Tseung Kwan O Line was introduced on 18.8.2002.
 - (5) Passengers of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3.5.1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3.5.1999.
 - (6) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000.
 - (7) Taxi is treated as personalized public transport.

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.9 按種類劃分的領牌車輛 Motor Vehicles Licensed by Type

		車輛數目 Number of vehicles						
種類	Type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
私家車	Private cars	237 035	314 833	318 137	321 617	332 379	340 568	340 855
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	18 678	23 511	23 343	24 258	25 500	27 116	28 350
的士	Taxis							
市區	Urban	14 913	15 161	15 200	15 169	15 157	15 193	15 189
新界	New Territories	2 585	2 707	2 803	2 789	2 776	2 802	2 801
大嶼山	Lantau	39	50	50	50	50	50	50
公共巴士	Public buses							
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	21	29	-	-	-	-	-
雙層	Double deck	978	787	-	-	-	-	-
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	245	278	275	264	250	249	240
雙層	Double deck	2 852	3 556	3 713	3 800	3 988	4 122	4 190
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	49	77	82	86	84	75	78
雙層	Double deck	15	0	0	0	0	0	0
城巴 ⁽²⁾	Citybus ⁽²⁾							
單層	Single deck	-	57	157	128	128	117	116
雙層	Double deck	-	504	780	831	832	840	840
龍運巴士 ⁽³⁾	Long Win Bus ⁽³⁾							
單層	Single deck	-	0	3	10	10	10	9
雙層	Double deck	-	22	157	149	149	150	136
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	-	-	56	96	75	57	46
雙層	Double deck	-	-	647	634	655	700	723
九廣鐵路輕鐵 接駁巴士 ⁽⁴⁾	KCRC Light Rail Transit Feeder Bus ⁽⁴⁾							
單層	Single deck	-	13	16	20	20	21	24
雙層	Double deck	-	70	72	39	61	59	67
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	3 480	5 103	5 279	5 404	5 652	5 991	6 324
雙層	Double deck	263	163	159	184	185	173	164
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	184	323	345	364	374	416	430
雙層	Double deck	47	81	78	67	60	53	49
公共小型巴士	Public light buses	4 336	4 335	4 343	4 343	4 340	4 340	4 343
私家小型巴士	Private light buses	2 348	2 230	2 158	2 101	2 051	2 012	1 983
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	88 432	78 876	75 899	73 527	72 429	70 891	69 132
中型	Medium	30 006	36 968	36 551	37 526	38 945	38 513	38 565
重型	Heavy	1 118	2 435	2 601	2 717	2 903	3 181	3 328
特別用途車輛	Special purpose vehicles	234	370	406	433	487	550	696
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 198	1 308	1 238	1 264	1 201	1 240	1 243
其他車輛	Other vehicles	5 582	6 381	6 125	6 104	6 041	5 887	5 580
總計	Total	414 638	500 228	500 673	503 974	516 782	525 376	525 551

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九三年九月一日起計。
- (3) 由一九九七年六月一日開辦。
- (4) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的車輛。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.
- (2) Starting from 1.9.1993.
- (3) Started operation from 1.6.1997.
- (4) Figures before April 1997 are included in "other public buses". Vehicles of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3.5.1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3.5.1999.

資料來源： 運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.10 按種類劃分的新登記車輛

New Registration of Motor Vehicles by Type

		車輛數目 Number of vehicles						
種類	Type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
私家車	Private cars	41 878	43 054	33 487	29 363	34 630	34 943	30 417
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	3 911	3 893	3 132	3 497	3 582	4 314	4 570
的士	Taxis							
市區	Urban	2 512	1 908	1 039	904	3 474	8 371	2 277
新界	New Territories	545	358	199	95	536	1 520	374
大嶼山	Lantau	8	10	3	2	1	26	14
公共巴士	Public buses							
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	4	0	0	-	-	-	-
雙層	Double deck	20	26	14	-	-	-	-
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	24	10	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	129	546	345	241	314	311	356
新大嶼山巴士	New Lantao Bus							
單層	Single deck	6	10	7	12	5	6	7
雙層	Double deck	0	0	0	0	0	0	0
城巴 ⁽²⁾	Citybus ⁽²⁾							
單層	Single deck	-	25	105	5	20	0	0
雙層	Double deck	-	172	371	98	1	8	0
龍運巴士 ⁽³⁾	Long Win Bus ⁽³⁾							
單層	Single deck	-	0	3	7	0	0	0
雙層	Double deck	-	22	138	0	1	0	0
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	-	-	62	34	0	0	0
雙層	Double deck	-	-	825	254	73	48	55
九廣鐵路輕鐵 接駁巴士 ⁽⁴⁾	KCRC Light Rail Transit Feeder Bus ⁽⁴⁾							
單層	Single deck	-	22	8	3	0	4	0
雙層	Double deck	-	70	5	0	22	0	6
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	426	586	541	412	506	679	627
雙層	Double deck	49	18	7	33	1	2	0
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	27	53	51	49	35	65	52
雙層	Double deck	21	24	32	0	3	0	0
公共小型巴士	Public light buses	557	232	175	177	156	180	340
私家小型巴士	Private light buses	170	143	132	122	104	89	89
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	11 630	7 036	5 552	4 441	5 232	4 498	3 376
中型	Medium	5 323	2 877	1 724	1 828	2 674	1 698	1 778
重型	Heavy	266	427	239	143	239	283	208
特別用途車輛	Special purpose vehicles	33	71	59	74	81	97	160
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	219	297	227	83	158	335	206
其他車輛	Other vehicles	692	917	905	590	598	420	709
總計	Total	68 450	62 807	49 387	42 467	52 446	57 897	45 621

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九三年九月一日起計。
- (3) 由一九九七年六月一日開辦。
- (4) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的車輛。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.
- (2) Starting from 1.9.1993.
- (3) Started operation from 1.6.1997.
- (4) Figures before April 1997 are included in "other public buses". Vehicles of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3.5.1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3.5.1999.

資料來源： 運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.11 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

種類	Type	千次 Thousands						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	44 323	44 953	43 804	42 998	44 048	43 962	43 803
東區海底隧道	Eastern Harbour Tunnel	24 984	31 321	25 915	25 117	26 435	27 227	26 790
西區海底隧道 ⁽¹⁾	Western Harbour Tunnel ⁽¹⁾	-	5 498	12 081	14 313	15 664	14 491	14 614
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	28 262	35 576	34 578	32 832	33 711	33 169	32 773
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	18 789	21 852	21 107	20 680	21 162	21 373	21 279
城門隧道	Shing Mun Tunnel	15 170	20 087	19 594	19 468	19 837	19 635	19 914
將軍澳隧道	Tseung Kwan O Tunnel	5 159	17 200	20 032	23 207	25 033	26 353	25 253
大老山隧道	Tate's Cairn Tunnel	23 310	25 819	23 721	23 433	23 157	23 367	22 899
機場隧道	Airport Tunnel	19 416	20 188	20 227	20 500	21 984	21 893	21 697
大欖隧道 ⁽²⁾	Tai Lam Tunnel ⁽²⁾	-	-	6 635	14 457	16 526	15 988	16 226
愉景灣隧道及連接道路 ⁽³⁾	Discovery Bay Tunnel Link ⁽³⁾	-	-	-	-	95 703	193 897	223 280
青嶼幹線 ⁽⁴⁾	Lantau Link ⁽⁴⁾	-	2 067	9 405	13 600	13 852	13 878	15 030
香港油蔴地小輪 汽車渡輪服務 ⁽⁵⁾	Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services ⁽⁵⁾	2 406	400	47	27	21	25	27

註釋：

(1) 於一九九七年四月三十日通車。

(2) 於一九九八年五月二十五日通車。

(3) 於二零零零年五月二十七日通車。

(4) 於一九九七年五月二十二日通車。

(5) 來往中區及佐敦道碼頭的汽車渡輪服務在一九九四年六月一日停辦。自一九九五年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在一九九八年一月二十八日停辦。

Notes :

(1) Opened on 30.4.1997.

(2) Opened on 25.5.1998.

(3) Opened on 27.5.2000.

(4) Opened on 22.5.1997.

(5) The vehicular ferry service between Central and Jordan Road ceased operation on 1.6.1994. Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998.

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.12 公共道路 Public Roads

		公里 Kilometres						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	287	291	290	291	292	292	292
剛性路面	Rigid pavement	128	131	135	138	138	138	138
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	217	218	219	226	226	225	226
剛性路面	Rigid pavement	175	206	210	215	218	220	220
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	662	855	880	884	899	905	916
剛性路面	Rigid pavement	90	130	131	131	131	131	132
總計	Total	1 559	1 831	1 865	1 885	1 904	1 911	1 924
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	927	948	957	980	982	983	985
九龍	Kowloon	1 207	1 371	1 391	1 434	1 438	1 439	1 440
新界	New Territories	1 956	2 822	2 879	2 886	2 931	2 955	2 982
總計	Total	4 090	5 141	5 227	5 300	5 351	5 377	5 407

註釋： 指該年度十二月份的數字。

Note : Figures refer to December of the year.

資料來源： 路政署
(查詢電話：2926 4111)

Source : Highways Department
(Enquiry Telephone No.: 2926 4111)

9.13 交通意外及傷亡 Traffic Accidents and Casualties

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
意外(宗數)	Accidents (numbers)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾	3 674	3 187	2 945	3 098	3 056	3 171	3 044
九龍	Kowloon	7 766	6 581	6 182	5 864	5 905	6 201	6 037
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾	3 886	5 008	4 887	5 752	5 988	6 259	6 495
總計	Total	15 326	14 776	14 014	14 714	14 949	15 631	15 576
傷亡(人數)	Casualties (number of persons)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾							
致命	Fatal	50	52	35	32	32	25	24
嚴重	Serious	809	772	836	698	676	739	688
輕微	Slight	4 024	3 304	3 075	3 302	3 155	3 310	3 127
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	155	87	84	72	68	70	55
嚴重	Serious	1 704	1 365	1 244	1 072	1 061	1 181	1 068
輕微	Slight	8 182	6 996	6 608	6 367	6 402	6 573	6 607
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾							
致命	Fatal	123	104	103	113	71	78	92
嚴重	Serious	1 294	1 461	1 546	1 346	1 418	1 597	1 670
輕微	Slight	4 446	5 652	5 545	6 420	6 546	6 745	7 269
總計	Total	20 787	19 793	19 076	19 422	19 429	20 318	20 600

註釋： 上表的統計數字並不包括只造成損毀的交通意外。

Notes : Figures exclude accidents involving damages only.

(1) 一九九六年四月前，港島包括水警和大嶼山。自一九九六年四月起，港島只包括水警，而大嶼山則屬於新界。

(1) Prior to April 1996, Hong Kong Island included Marine and Lantau Island. With effect from April 1996, Hong Kong Island includes Marine only as Lantau Island has become part of the New Territories.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2186 1286)

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2186 1286)

9.14 電話服務 Telephone Services

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
申請數目 ⁽¹⁾⁽²⁾	Number of applications ⁽¹⁾⁽²⁾							
年內接到數目	Received during period	553 636	1 037 340	1 052 571	1 030 192	1 018 593	-	-
年底時尚未處理數目	Outstanding at end of period	4 668	23 824	3 376	8 042	7 062	-	-
電話線數目 ⁽³⁾	Number of telephone lines ⁽³⁾							
年內安裝數目	Installed during period	522 649	871 073	850 743	933 518	931 518	1 011 102	1 001 668
年內截斷數目	Ceased during period	341 314	652 363	766 334	797 029	816 871	1 031 868	1 081 239
年底時仍在操作數目	Working at end of period	2 777 732	3 624 255	3 707 524	3 838 735	3 945 574	3 925 774	3 841 747
住宅	Residential	1 760 135	2 098 187	2 158 857	2 190 134	2 209 518	2 161 151	2 133 628
商用	Business	1 017 597	1 526 068	1 548 667	1 648 601	1 736 056	1 764 623	1 708 119
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	2 997	3 786	3 992	4 196	4 480	4 512*	4 762

註釋： (1) 指申請安裝的電話線數目。

Notes : (1) Figures refer to number of exchange lines requested for installation.

(2) 於二零零一年起停止編製。

(2) Ceased to be compiled from 2001 onwards.

(3) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

(3) Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.15 對外電話及電報服務 External Telephone and Telegram Services

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
專用電報機用戶 ⁽¹⁾	Number of telex subscribers ⁽¹⁾	18 317	4 853	4 018	3 229	2 686	2 189	1 757
對外專用電報通訊量 (以千分鐘計)	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	20 293	8 652	6 119	4 074	3 047	1 954	1 501
收到	Inward	22 470	8 724	5 758	4 129	3 231	2 471	2 291
轉接	Transit	20 027	10 976	7 713	5 349	3 629	3 036	2 122
本港電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	21 965	17 148	13 131	9 832	6 989	5 307	2 949
租用線路 ⁽¹⁾⁽²⁾	Number of leased circuits ⁽¹⁾⁽²⁾	1 610	2 252	2 310	2 286	2 243	-	-
已使用對外電訊設施 容量(以每秒兆比特 計) ⁽¹⁾	Activated capacity of external telecommunications facilities (Mbps) ⁽¹⁾	-	-	-	-	7 132	49 725	95 860
對外電話通訊量 (以千分鐘計)	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出 ⁽³⁾⁽⁴⁾	Outgoing ⁽³⁾⁽⁴⁾	1 079 104	1 738 236	1 718 519	2 550 112	3 074 885	3 487 291	3 950 897
撥入 ⁽⁵⁾	Incoming ⁽⁵⁾	953 095	2 120 480	1 957 619	1 679 222	1 858 045	1 942 347	1 755 993
電報 (以千件計)	Public telegram traffic (thousand messages)							
發出	Outward	227	52	37	27	21	12	7
收到	Inward	231	34	20	12	8	5	4
本港電報 (件數)	Inland telegrams (number of messages)	6 807	11 151	9 341	14 979	844	3 129	50
電視節目(小時) ⁽⁶⁾	Television programmes (hours) ⁽⁶⁾	679	4 096	4 381	5 728	5 238	38 581§	56 061
電視節目接收(小時)	Television programmes reception (hours)	2 938	3 938	2 206	2 093	2 585	28 103§	26 950
海上無線電報 (件數)	Maritime radio telegrams (number of messages)							
發出	Transmitted	53 432	16 286	12 393	1 465	137	155	26
收到	Received	130 841	57 537	46 029	5 851	174	140	22
海上無線電話通訊 (分鐘)	Maritime radio-telephone traffic (minutes)							
發出	Outward	3 156	1 936	1 051	850	393	285	328
收到	Inward	203 494	154 336	124 605	96 437	80 537	44 066	26 850
海上無線電訊 (分鐘)	Maritime radio telex (minutes)							
發出	Outward	29 867	10 060	6 542	2 502	1 589	2 005	1 828
收到	Inward	157 566	39 091	26 309	27 618	20 092	21 659	14 457
圖文傳真 (千條線路) ⁽¹⁾	Fax (thousand lines) ⁽¹⁾	183	343	360	384	404	411	546
公共流動無線電話 用戶系統 ⁽¹⁾⁽⁷⁾	Public mobile radio-telephone subscriber units ⁽¹⁾⁽⁷⁾	233 324	2 085 600	2 767 941	3 650 238	4 173 318	4 256 422	4 207 465
公共無線電傳呼接 收器 ⁽¹⁾	Public radio paging receivers ⁽¹⁾	1 046 384	932 854	571 800	342 058	327 768	253 215	197 405

註釋：
 (1) 數字為年底數字。
 (2) 於二零零一年起停止編製。
 (3) 包括圖文傳真及數據。
 (4) 一九九九年以前之數字只計話音通訊。
 (5) 估計數字。
 (6) 指經所有媒介(即包括透過衛星及微波)傳送的電視節目。
 (7) 數字不包括儲值智能咭, 包括儲值智能咭的數字於括號內展示。
 § 數字增加是由於電訊市場於二零零零年開放, 二零零一年開始增加了很多對外固網服務商投入服務。

Notes:
 (1) Figures are as at end of the year.
 (2) Ceased to be compiled from 2001 onwards.
 (3) Figures include facsimile and data.
 (4) Figures prior to 1999 refer to voice traffic only.
 (5) Estimated figures.
 (6) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).
 (7) Excluding Pre-paid SIM cards. Figures including Pre-paid SIM cards are presented in brackets.
 § Figures increased were due to liberation of telecom market in 2000. Several new external telecommunications network services (FTNS) operators started to provide services in 2001.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.16 互聯網服務 Internet Services

		1993	1997	1998	1999	2000	2001	2002
持牌互聯網服務供應商數目 ⁽¹⁾	No. of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽¹⁾	1	124	133	159	235	258*	236
持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽²⁾⁽³⁾	No. of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽²⁾⁽³⁾							
以撥號接駁的已登記客戶戶口(不包括互聯網儲值卡) ⁽⁴⁾	Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽⁴⁾	-	-	-	1 734 254	2 283 047	2 018 238	1 371 705
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡	Internet pre-paid calling cards for dial-up access	-	-	-	117 496	38 708	18 569	14 978
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 ⁽⁴⁾	Registered customer accounts with leased line access ⁽⁴⁾	-	-	-	7 495	11 527	7 066	3 439
寬頻互聯網接駁客戶戶口 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾⁽⁶⁾	Registered broadband Internet access customer accounts ⁽⁴⁾⁽⁵⁾⁽⁶⁾	-	-	-	-	392 118	623 302	989 115
互聯網使用量 ⁽³⁾	Internet traffic volume ⁽³⁾							
客戶透過公共電話網絡接駁 ⁽⁷⁾ (千分鐘)	Customer access via public switched telephone networks ⁽⁷⁾ ('000 minutes)	-	1 245 962	5 359 015	10 923 116	14 988 592	11 055 810	5 550 228
客戶透過寬頻網絡接駁 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾ (兆兆比特)	Customer access via broadband networks ⁽⁶⁾⁽⁸⁾ (terabits)	-	-	-	-	2 909	73 607	215 296

- 註釋：
- (1) 互聯網服務牌照於一九九三年正式發出。
 - (2) 數字自一九九九年開始提供。
 - (3) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
 - (4) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
 - (5) 數字自二零零零年二月開始提供。
 - (6) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。
 - (7) 數字自一九九七年八月開始提供，不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。
 - (8) 數字自二零零零年十一月開始提供。

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

- Notes :
- (1) Internet service licence was formally issued in 1993.
 - (2) Figures were first available in 1999.
 - (3) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.
 - (4) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
 - (5) Figures were first available in February 2000.
 - (6) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.
 - (7) Figures were first available in August 1997. Not including customer access via leased circuits and broadband services.
 - (8) Figures were first available in November 2000.

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.17 郵遞服務 Postal Services

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
信件郵件(百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	742.7	1 036.8	1 026.0	1 049.3	1 121.8	1 151.0	1 084.4
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	142.2	144.1	141.5	135.4	133.6	130.6	116.1
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside Hong Kong for local delivery	90.9	91.7	88.6	83.6	85.1	78.0	72.9
轉運物品	Articles in transit	3.0	0.7	0.6	0.5	0.7	0.7	0.7
總計	Total	978.8	1 273.3	1 256.7	1 268.8	1 341.2	1 360.3	1 274.1
包裹(千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	47	76	63	48	54	42	36
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	1 258	921	675	620	568	533	556
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside Hong Kong for local delivery	507	391	357	330	327	319	305
轉運包裹	Parcels in transit	40	37	30	29	26	29	31
總計	Total	1 852	1 425	1 125	1 027	975	923	928

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2231)

Source : Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

9.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數 Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

		人次 Number of persons						
交通模式	Mode of transport	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
抵港	Arrivals	38 525 028	52 779 802	57 742 363	64 559 741	72 034 542	74 869 468	81 122 205
空(1)	By air(1)	8 451 118	10 841 073	10 283 998	10 698 614	11 565 696	11 532 568	11 841 203
海(2)	By sea(2)	9 621 457	9 340 369	8 855 587	8 542 940	9 421 085	9 779 411	10 047 685
陸	By land	20 452 453	32 598 360	38 602 778	45 318 187	51 047 761	53 557 489	59 233 317
離港	Departures	38 500 311	52 764 239	57 744 956	64 474 588	71 937 978	74 806 158	81 038 955
空(1)	By air(1)	8 636 035	10 933 157	10 208 910	10 622 790	11 458 347	11 488 076	11 721 759
海(2)	By sea(2)	9 904 085	9 512 068	9 111 464	8 897 540	9 817 996	10 238 137	10 914 948
陸	By land	19 960 191	32 319 014	38 424 582	44 954 258	50 661 635	53 079 945	58 402 248

註釋： 不包括被拒入境者。
(1) 由一九九零年十一月至一九九二年十二月包括來往澳門的直昇機旅客。
(2) 自一九九三年一月起包括來往澳門的直昇機旅客。

Notes: Figures exclude refused landing passengers.
(1) Figures include passengers to/from Macao by helicopter with effect from November 1990 to December 1992.
(2) Figures include passengers to/from Macao by helicopter with effect from January 1993.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source: Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

9.19 按目的地劃分的本港居民離港人數 Hong Kong Resident Departures by Destination

		人次 Number of persons						
目的地	Destination	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
中國內地	The mainland of China	21 460 793	33 677 567	39 140 463	45 175 166	50 083 105	52 002 944	55 648 363
澳門	Macao	5 246 571	4 169 582	4 257 141	3 793 805	4 206 853	4 293 622	4 182 402
台灣	Taiwan	270 995	363 363	380 979	420 094	468 688	525 526	538 232
日本	Japan	291 791	457 131	565 343	465 183	460 283	484 510	521 200
泰國	Thailand	316 683	521 186	576 945	485 876	528 125	559 985	571 098
菲律賓	Philippines	166 402	317 812	297 422	303 266	286 210	283 174	271 790
英國	United Kingdom	121 083	196 972	190 720	177 757	185 540	172 083	191 159
美國	United States of America	151 823	226 740	221 196	219 114	217 551	218 175	187 119
新加坡	Singapore	195 818	294 442	311 230	302 192	339 333	331 909	314 284
加拿大	Canada	119 519	217 251	208 295	176 910	180 251	157 563	158 241
澳洲及新西蘭	Australia and New Zealand	127 888	226 693	236 636	230 350	231 576	237 493	223 201
德國	Federal Republic of Germany	21 156	33 200	29 898	35 505	36 508	37 436	41 336
其他	Others	454 652	903 189	1 178 054	1 358 457	1 677 048	1 791 475	1 691 707
總計	Total	28 945 174	41 605 128	47 594 322	53 143 675	58 901 071	61 095 895	64 540 132

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他地方。

Note: On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source: Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

9.20 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客人數 Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

居住國家 / 地區	Country/ Territory of residence	人次 Number of persons						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
美洲	The Americas							
美國	United States of America	694 290	861 217	828 326	858 925	966 008	935 717	1 000 844
加拿大	Canada	180 231	192 346	208 401	226 185	253 095	249 707	264 967
南美及中美	South and Central America	49 732	71 575	68 161	70 203	76 805	73 143	81 029
區域合計	Regional total	924 253	1 125 138	1 104 888	1 155 313	1 295 908	1 258 567	1 346 840
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	314 231	369 572	352 835	333 973	367 938	360 581	379 965
德國	Germany	172 200	265 169	187 698	189 292	193 837	173 359	172 654
法國	France	128 497	148 454	128 014	135 401	142 487	136 876	146 714
意大利	Italy	80 634	71 684	67 486	69 703	70 743	65 753	71 969
南非	South Africa	25 556	28 024	25 325	26 170	30 908	32 504	30 793
中東	Middle East	36 338	42 292	48 666	62 999	81 108	74 352	87 337
其他	Others	279 517	360 405	315 932	331 530	336 082	327 961	373 683
區域合計	Regional total	1 036 973	1 285 600	1 125 956	1 149 068	1 223 103	1 171 386	1 263 115
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳洲	Australia	261 182	316 736	292 796	304 707	352 409	324 156	343 294
紐西蘭	New Zealand	42 873	57 156	58 942	51 276	58 185	57 501	61 887
其他	Others	5 247	8 534	6 382	5 639	6 172	5 093	5 015
區域合計	Regional total	309 302	382 426	358 120	361 622	416 766	386 750	410 196
北亞	North Asia							
日本	Japan	1 324 399	1 624 420	1 100 579	1 174 071	1 382 417	1 336 538	1 395 020
南韓	South Korea	196 282	417 781	197 916	291 015	372 639	425 732	457 438
區域合計	Regional total	1 520 681	2 042 201	1 298 495	1 465 086	1 755 056	1 762 270	1 852 458
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印尼	Indonesia	160 896	185 200	110 215	196 221	236 275	212 260	223 590
馬來西亞	Malaysia	232 910	293 193	250 449	277 355	314 857	286 338	318 854
菲律賓	Philippines	229 567	345 830	227 741	274 587	278 460	293 105	329 604
新加坡	Singapore	283 229	364 459	350 689	370 156	450 569	421 513	426 166
泰國	Thailand	319 663	254 616	146 786	195 587	228 774	241 480	259 336
印度	India	80 022	94 243	97 438	107 370	131 368	161 752	193 705
其他	Others	77 056	89 376	90 168	89 589	106 810	130 110	153 953
區域合計	Regional total	1 383 343	1 626 917	1 273 486	1 510 865	1 747 113	1 746 558	1 905 208
中國內地	The mainland of China	1 149 002	2 364 223	2 671 628	3 206 452	3 785 845	4 448 583	6 825 199
台灣	Taiwan	1 640 032	1 920 014	1 885 550	2 063 027	2 385 739	2 418 827	2 428 776
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾	46 938	526 858	441 523	416 839	449 947	532 391	534 590
總計	Total	8 010 524	11 273 377	10 159 646	11 328 272	13 059 477	13 725 332	16 566 382

註釋：由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。

由一九九五年十月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

(1) 由一九九五年十一月九日起，數字包括經港澳碼頭及中港碼頭抵港的澳門居民。

(2) 由一九九五年十二月起，數字只包括澳門居民。

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

Starting from October 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

(1) Starting from 9 November 1995, figures include Macanese arriving via Macau Ferry Terminal and China-Hong Kong Ferry Terminal.

(2) Starting from December 1995, figures include Macao residents only.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

9.21 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數

Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

人次
Number of persons

交通工具 / 居住國家 / 地區	Mode of transport/ Country/Territory of residence	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
航空	By air							
美洲	The Americas	696 769	751 480	727 277	743 566	834 043	798 218	828 985
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	836 344	947 014	836 116	837 658	890 444	851 578	891 683
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	261 781	288 611	267 812	256 019	297 504	269 890	283 695
北亞	North Asia	1 344 639	1 358 478	857 039	967 423	1 160 578	1 132 394	1 165 933
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	1 075 036	1 163 953	915 792	1 022 813	1 143 461	1 096 802	1 150 080
中國內地	The mainland of China	253 647	766 011	937 520	1 108 638	1 073 804	1 076 998	1 261 436
台灣	Taiwan	1 113 135	1 045 654	1 007 128	1 100 913	1 281 241	1 271 426	1 276 124
其他國家 / 地區	Others	35 209	21 324	22 236	25 422	28 398	32 806	33 453
總計	Total	5 616 560	6 342 525	5 570 920	6 062 452	6 709 473	6 530 112	6 891 389
海路	By sea							
美洲	The Americas	51 365	167 196	155 830	155 502	165 981	163 328	188 709
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	35 132	167 481	139 281	143 697	145 673	134 341	149 069
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	9 615	42 971	38 293	42 690	46 276	43 558	46 168
北亞	North Asia	39 522	408 753	245 259	257 583	266 159	260 739	299 600
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	51 012	178 922	114 561	129 335	153 936	146 284	164 251
中國內地	The mainland of China	288 820	542 211	585 759	675 796	737 361	784 151	1 043 754
台灣	Taiwan	84 930	366 508	273 527	221 469	181 498	147 647	154 421
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾	2 371	488 670	404 006	373 281	399 134	468 657	463 451
總計	Total	562 767	2 362 712	1 956 516	1 999 353	2 096 018	2 148 705	2 509 423
陸路	By land							
美洲	The Americas	176 119	206 462	221 781	256 245	295 884	297 021	329 146
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	165 497	171 105	150 559	167 713	186 986	185 467	222 363
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	37 906	50 844	52 015	62 913	72 986	73 302	80 333
北亞	North Asia	136 520	274 970	196 197	240 080	328 319	369 137	386 925
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	257 295	284 042	243 133	358 717	449 716	503 472	590 877
中國內地	The mainland of China	606 535	1 056 001	1 148 349	1 422 018	1 974 680	2 587 434	4 520 009
台灣	Taiwan	441 967	507 852	604 895	740 645	923 000	999 754	998 231
其他國家 / 地區	Others	9 358	16 864	15 281	18 136	22 415	30 928	37 686
總計	Total	1 831 197	2 568 140	2 632 210	3 266 467	4 253 986	5 046 515	7 165 570
合計	Grand total	8 010 524	11 273 377	10 159 646	11 328 272	13 059 477	13 725 332	16 566 382

註釋： 由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。

由一九九五年十月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

(1) 由一九九五年十一月九日起，數字包括經港澳碼頭及中港碼頭抵港的澳門居民。

(2) 由一九九五年十二月起，數字只包括澳門居民。

資料來源： 香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

Starting from October 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

(1) Starting from 9 November 1995, figures include Macanese arriving via Macau Ferry Terminal and China-Hong Kong Ferry Terminal.

(2) Starting from December 1995, figures include Macao residents only.

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

9.22 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客帶來之收益⁽¹⁾

Receipts from Visitors⁽¹⁾ by Country/Territory of Residence

百萬港元
HK\$ million

居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	1991	1996	1997	1998	1999	2000	2001
美洲	The Americas	5,354.17	7,740.65	7,790.88	6,626.93	6,079.28	6,434.11	6,384.00
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	5,681.41	9,809.81	8,495.41	6,245.69	5,530.51	5,502.45	5,532.75
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	2,109.29	2,768.71	2,365.99	1,713.37	1,743.71	1,625.17	1,738.48
北亞	North Asia	10,366.64	23,920.72	13,101.45	7,065.96	7,953.55	7,921.20	7,027.11
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	6,767.44	12,371.81	10,796.95	6,357.10	7,051.62	7,356.69	6,902.60
中國內地	The mainland of China	-	15,723.58	16,034.13	14,659.62	14,012.31	18,288.19	22,993.58
台灣	Taiwan	7,033.04	15,279.63	13,581.15	11,170.25	11,294.43	11,431.69	10,696.36
其他國家 / 地區 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	988.57	3,878.53	3,532.05	2,457.09	610.39	723.62	934.73
總計	Total	38,300.56	91,493.44	75,698.01	56,296.01	54,275.80	59,283.12	62,209.61

註釋： 由一九九六年起，數字包括經澳門訪港非澳門居民的旅客帶來之收益。

(1) 香港旅遊發展局現正進行檢討訪港旅客帶來之收益及每人平均消費的數據，並編製新的數字。香港旅遊發展局於稍後時間會發布新的資料。

(2) 由一九九九年，數字只包括澳門旅客。

Notes: From 1996 and onwards, figures include receipts from non-Macao residents arrived via Macao.

(1) The Hong Kong Tourism Board (HKTB) is now reviewing the receipts from visitors and per capita spending figures and is now compiling new data. The new information will be available from HKTB in due course.

(2) From 1999 and onwards, figures cover Macao visitors only.

資料來源： 香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

9.23 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客每人平均消費⁽¹⁾及留港時間

Per Capita Spending⁽¹⁾ and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	1991	1996	1997	1998	1999	2000	2001
每人平均消費(港元)	Per capita spending (HK\$)							
美洲	The Americas	6,510	7,146	6,924	5,998	5,262	4,965	5,072
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	6,457	6,740	6,608	5,547	4,813	4,499	4,723
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	7,402	6,510	6,187	4,784	4,822	3,899	4,495
北亞	North Asia	7,177	7,402	6,415	5,442	5,429	4,513	3,988
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	5,884	6,785	6,636	4,992	4,667	4,211	3,952
中國內地	The mainland of China	-	6,581	6,782	5,487	4,370	4,831	5,169
台灣	Taiwan	5,418	7,549	7,073	5,924	5,475	4,792	4,422
其他國家 / 地區 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	6,484	7,161	6,704	5,565	1,464	1,608	1,756
合計	Overall	6,349	7,052	6,715	5,541	4,791	4,539	4,532
留港時間(晚)	Length of stay (nights)							
美洲	The Americas	3.72	3.70	3.67	3.43	3.33	3.36	3.29
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4.15	4.12	4.05	3.84	3.98	3.59	3.91
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	5.01	3.97	3.52	3.21	3.66	3.51	3.92
北亞	North Asia	2.95	2.90	2.75	2.89	2.76	2.40	2.33
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.78	3.43	3.38	3.47	3.43	3.10	3.21
中國內地	The mainland of China	-	5.47	4.97	3.89	3.91	3.33	3.46
台灣	Taiwan	2.63	2.67	2.59	2.68	2.61	2.32	2.31
其他國家 / 地區 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	3.43	3.26	3.20	3.19	2.69	2.67	2.54
合計	Overall	3.43	3.70	3.59	3.38	3.36	3.00	3.08

註釋： 由一九九六年起，數字包括經澳門訪港非澳門居民的旅客帶來之收益。

(1) 香港旅遊發展局現正進行檢討訪港旅客帶來之收益及每人平均消費的數據，並編製新的數字。香港旅遊發展局於稍後時間會發布新的資料。

(2) 由一九九九年，數字只包括澳門旅客。

Notes: From 1996 and onwards, figures include receipts from non-Macao residents arrived via Macao.

(1) The Hong Kong Tourism Board (HKTB) is now reviewing the receipts from visitors and per capita spending figures and is now compiling new data. The new information will be available from HKTB in due course.

(2) From 1999 and onwards, figures cover Macao visitors only.

資料來源： 香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

9.24 香港酒店統計數字

Hotel Statistics of Hong Kong

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
高價甲級酒店	High tariff A hotels							
酒店數目	Number of hotels	17	18	18	18	18	17	17
房間數目	Number of rooms	9 877	10 024	10 025	10 001	9 999	9 391	9 473
入住率(百分比) ⁽¹⁾	Room occupancy rate(%)(¹)	78	75	70	75	82	74	80
高價乙級酒店	High tariff B hotels							
酒店數目	Number of hotels	26	25	26	27	28	29	31
房間數目	Number of rooms	13 172	12 449	12 917	13 756	14 314	14 850	15 897
入住率(百分比) ⁽¹⁾	Room occupancy rate(%)(¹)	86	80	81	83	84	81	86
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	33	31	32	34	35	33	41
房間數目	Number of rooms	9 128	9 104	9 200	9 816	10 365	9 999	11 389
入住率(百分比) ⁽¹⁾	Room occupancy rate(%)(¹)	82	72	75	79	84	81	85
所有酒店 ⁽²⁾	All hotels ⁽²⁾							
酒店數目	Number of hotels	76	74	76	79	81	79	98
房間數目	Number of rooms	32 177	31 577	32 142	33 573	34 678	34 240	38 949
入住率(百分比) ⁽¹⁾	Room occupancy rate(%)(¹)	82	76	76	80	83	79	84
旅客賓館	Tourist guest houses							
旅客賓館數目	Number of tourist guest houses	10	12	12	12	11	11	397
房間數目	Number of rooms	1 357	1 848	1 839	1 847	1 760	1 759	4 675
入住率(百分比) ⁽¹⁾	Room occupancy rate(%)(¹)	82	76	69	72	82	74	78
各類酒店及旅客賓館	All categories							
酒店 / 旅客賓館數目	Number of hotels /tourist guest houses	86	86	88	91	92	90	495
房間數目	Number of rooms	33 534	33 425	33 981	35 420	36 438	35 999	43 624
入住率(百分比) ⁽¹⁾	Room occupancy rate(%)(¹)	82	76	76	79	83	79	84

註釋： 本表內二零零二年前的數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍／賓館。由二零零二年開始，數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(1) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

(2) 由二零零二年開始，「高價甲級酒店」，「高價乙級酒店」及「中價酒店」數字的合計可能少於「所有酒店」的數字，這是由於沒有足夠的資料把一些新涵蓋的酒店按不同房租價格歸類。

資料來源： 香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Notes: Figures before 2002 in this table refer to member hotels and member hostels/guest houses of the previous Hong Kong Tourist Association. Figures from 2002 onwards cover all hotels and tourist guest houses with licences for operation issued by the Office of Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(1) Room Occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Surveys'.

(2) Starting from 2002, the sum of the figures for 'High tariff A hotels', 'High tariff B hotels' and 'Medium tariff hotels' may be less than the figures for 'All hotels'. This is because there is no sufficient information for some of the newly covered hotels to be classified into different tariff categories of hotels.

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

10 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance

概念及定義

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

政府收支：

期內實質開支 是指除轉撥各基金的款項以外的開支。

資本投資基金 是用以支付政府在公共機構所作的投資，而這些公共機構並非屬於政府架構，例如注入地下鐵路有限公司的資本及在香港房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

基本工程儲備基金 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統及設備以及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後，該基金即予重組，以便按照聯合聲明附件三所訂安排，為土地交易所獲得的地價收入記帳。自一九九七年七月一日中國對香港恢復行使主權後，這些安排已再作修訂，由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入均記入該基金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

直接稅 包括入息稅、利得稅及遺產稅。

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、貸款基金和創新及科技基金。

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅及海底隧道使用稅。

創新及科技基金 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

Concepts and Definitions

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Public accounts :

Actual expenditure during the period refers to expenditure other than transfers of funds.

The **Capital Investment Fund** is used to finance the Government's investments in public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections in Mass Transit Railway Corporation Limited and capital investment in the Hong Kong Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The **Capital Works Reserve Fund** finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. Following resumption by China of the exercise of sovereignty over Hong Kong on 1 July 1997, these arrangements were further amended with effect from 1 January 1998 to enable all income from land transactions to be credited to the Fund. The income of the fund is derived mainly from such land premia.

Direct taxes include earnings and profits tax and estate duty.

The **Disaster Relief Fund** is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disaster that occur outside Hong Kong.

The **General Revenue Account** acts as the main funding device with resources being transferred as necessary to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, the Capital Investment Fund, the Civil Service Pension Reserve Fund, the Disaster Relief Fund, the Loan Fund, and the Innovation and Technology Fund.

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax.

The **Innovation and Technology Fund** is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in

貸款基金 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和學生貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

政府一般收入帳目與各基金之轉撥（各基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金和創新及科技基金），是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

貨幣及金融：

認可機構 (AIs) 包括持牌銀行、有限制牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs)。

金銀業貿易場 成立於一九一零年，是世界最活躍的黃金市場之一。在金銀業貿易場交易黃金純度為百分之九十九，稱為九九金。九九金是以兩計算，並以港元報價。

接受存款公司 (DTCs) 可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

港匯指數 (EERI) 是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由二零零二年一月一日開始，歐元的紙幣及硬幣已取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數(包括十四種貨幣及以二零零零年一月 = 100)已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

外幣兌換率 的統計數字，指外幣以電匯 / 現鈔形式於每日收市時兌港元買賣的平均價。

以港元計算 **特別提款權 (SDR)** 的兌換率，是把國際貨幣基金組織 (IMF) 所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

歐元 是歐洲的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。現時，歐洲聯盟其中十二國家採用歐元，該十二國家為奧地利、比利時、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙及西班牙。歐元鈔票與硬幣於二零零二年一月一日開始流通。

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外

manufacturing and service industries.

The *Loan Fund* is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and students loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

Transfers between General Revenue Account and the Funds, including Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, and Innovation and Technology Fund, are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

Money and finance :

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world. Gold traded through the Society is of 99 percent fineness and is measured in taels and quoted in Hong Kong dollars.

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

The *effective exchange rate index (EERI)* for the Hong Kong Dollar (HKD) is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. As from 1 January 2002, Euro notes and coins have replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro. Hence, the currency basket for compiling EERI has been updated. A new series of EERI, which includes fourteen currencies and is based on January 2000 as 100, has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

Statistics of *exchange rates* between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer/notes rates.

The *exchange rates of the special drawing rights (SDR)* are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Euro is a unified European currency launched on 1 January 1999. At present, twelve European nations of the European Union have adopted the euro. They are Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. Euro notes and coins entered into circulation on 1 January 2002.

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers

幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表 10.7 列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應數量。

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港交易及結算所有限公司編製。（香港聯合交易所有限公司、香港期貨交易所有限公司及香港中央結算所有限公司於二零零零年三月六日合併成為香港交易及結算所有限公司的全資附屬公司。）

由恒指服務有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

1. 恒生指數

「恒生指數」於一九六九年十一月二十四日推出，是股票市場的主要指標。

「恒生指數」由三十三隻成份股所組成，涵蓋香港聯合交易所有限公司主板上市公司市值總數約 70%。為了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，三十三隻成份股分別納入四個分類指數，包括工商業、金融、地產和公用事業。

2. 恒生綜合指數系列

「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出，並提供一個香港股票市場表現的全面指標。指數系列由十七隻指數組成，反映香港股票市場不同層面的表現。

「恒生綜合指數系列」是由兩個獨立指數系列組成：地域指數及行業指數系列。除「恒生綜合指數」外，整個系列包括七隻以地域及成份股的市值劃分的指數及九隻以行業劃分的指數。指數系列內的每個指數均以二零零零年一月三日為基日及以 2 000 點為基值。有關指數的編製亦追溯至二零零零年一月三日。

a. 恒生綜合指數

「恒生綜合指數」是選取在過去十二個月平均市值最高的首二百間公司作為成份股，目標是涵蓋在香港聯合交易所有限公司主板上市股票市值的 95%。

b. 地域指數

(i) 恒生香港綜合指數

buying foreign currencies (F.C.) in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits. As such, HK dollar money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 10.7.

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the HSI Services Limited and the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited. (The Stock Exchange of Hong Kong Limited, Hong Kong Futures Exchange Limited and Hong Kong Securities Clearing Company Limited became wholly-owned subsidiaries of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited on 6 March 2000.)

Indices compiled by the HSI Services Limited, which refer to the equity market (Main Board), include:

1. Hang Seng Index

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalisation on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

2. Hang Seng Composite Index Series

Launched on 3 October 2001, this index series provides a comprehensive benchmark of the performance of the Hong Kong stock market. It comprises 17 indices to gauge the performance of Hong Kong stock market from different aspects.

This index series is composed of two distinct series- the geographical series and the industry series. In addition to the Hang Seng Composite Index, there are seven indices based on the geographical status and market capitalisation of the constituent stocks, and nine indices based on industry classification. Each index in the series has been backdated to 3 January 2000, with a base value of 2 000.

a. Hang Seng Composite Index

Comprising the top 200 companies selected as constituents in terms of average market capitalisation in the past 12 months, this index aims to cover 95% of the market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong.

b. Geographical Indices

(i) Hang Seng Hong Kong Composite Index

「恒生香港綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自香港或中國內地以外地區業務的公司表現。指數是由「恒生香港大型股指數」（市值最大的十五間公司）、「恒生香港中型股指數」（以市值計算名列第十六至五十的公司）及「恒生香港小型股指數」（以市值計算名列第五十一或以後的公司）組成。

(ii) 恒生中國內地綜合指數

「恒生中國內地綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自中國內地業務的公司表現。指數主要是由「恒生中國企業指數」及「恒生香港中資企業指數」組成。

「恒生中國企業指數」於一九九四年八月八日推出。在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日從新編製。指數用以監察「恒生中國內地綜合指數」成員中的國企 H 股的變動。

「恒生香港中資企業指數」於一九九七年六月十六日推出。在「恒生綜合指數」系列推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日從新編製。指數用以反映「恒生中國內地綜合指數」成員中的非國企 H 股，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司表現。

c. 行業指數

「恒生綜合行業指數」用以反映「恒生綜合指數」的二百隻成份股公司根據恒生股票分類法劃分為九個行業的表現。其九種行業為資源礦產業、工業製品業、消費品製造業、服務業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

由香港交易及結算所有限公司編製的指數有：

1. 所有普通股指數

「所有普通股指數」已於二零零三年四月十四日停止編製及被「標準普爾／香港交易所大型股指數」取代。「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司主板上市的普通股，比重則按股份的市值而定。該指數為市場人士提供一個股票市場（主板）總指標。

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from Hong Kong or places outside the mainland of China. It comprises the Hang Seng HK LargeCap Index (for the top 15 companies by market capitalisation), the Hang Seng HK MidCap Index (for companies ranked 16th to 50th by market capitalisation) and the Hang Seng HK SmallCap Index (for companies ranked 51st and below by market capitalisation).

(ii) Hang Seng Mainland Composite Index

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from the mainland of China. It comprises mainly the Hang Seng China Enterprises Index and the Hang Seng China-Affiliated Corporations Index.

The 'Hang Seng China Enterprises Index' was launched on 8 August 1994. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It monitors the movements of all H-shares in the Hang Seng Mainland Composite Index.

The 'Hang Seng China-Affiliated Corporations Index' was launched on 16 June 1997. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It tracks the performance of non-H-share companies in the Hang Seng Mainland Composite Index, which have a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

c. Industry Indices

The 'Hang Seng Composite Industry Indices' track the performance of the 200-stock companies by classifying them into nine industries using the Hang Seng Stock Classification System according to their major business activities. These industries are Oil & Resources, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

Indices compiled by the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited:

1. All Ordinaries Index

The 'All Ordinaries Index' was ceased to be compiled on 14 April 2003 and replaced by the 'S&P/ HKEx LargeCap Index'. It was a market value-weighted index which included all the ordinary shares listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong Limited. It provided market watchers with an overall market indicator (Main Board).

2. 創業板指數

「創業板指數」已於二零零三年四月十四日停止編製及被「標準普爾/香港交易所創業板指數」取代。「創業板指數」涵蓋所有在創業板上市的股票，比重則按股份的市值而定。該指數為投資者提供評估創業板市場走勢的指標。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於十五個月的定期存款，除了金額超過港幣五十萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨著撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 10.7 - 10.14）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。本刊數字為二零零三年七月底的修訂數字。

貨幣供應量 *M1* 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應量 *M2* 是指貨幣供應量 *M1* 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

貨幣供應量 *M3* 是指貨幣供應量 *M2* 所包括的各項，再加上有限牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

有限牌照銀行（RLBs）可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

其他有關刊物

庫務署署長政府帳目，庫務署編製

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站 (<http://www.hkex.com.hk>)

經濟報告，財經事務及庫務局編製

恒生指數日報表，刊載於恒指服務有限公司的網站 (<http://www.hsi.com.hk>)

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站 (<http://www.info.gov.hk/hkma/>)

2. Growth Enterprise Index

The 'Growth Enterprise Index' was ceased to be compiled on 14 April 2003 and replaced by the 'S&P/HKEx GEM Index'. It was a market value-weighted index. All Growth Enterprise Market stocks were included in the index. It provided investors with an indicator to assess the movement of the Growth Enterprise Market.

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of "Interest Rate Rules" has taken place since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

Monetary and banking statistics (Tables 10.7 - 10.14) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs. Figures in this publication are revised figures as at the end of July 2003.

Money Supply *M1* refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money Supply *M2* refers to the sum of *M1* plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

Money Supply *M3* refers to the sum of *M2* plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

Further References

Accounts for the Government of the Director of Accounting Services, published by the Treasury

Daily Quotations, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (<http://www.hkex.com.hk>)

Economic Report, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

Hang Seng Indices Daily Bulletin, published on the website of the HSI Services Limited (<http://www.hsi.com.hk>)

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority (<http://www.info.gov.hk/hkma/>)

10.1 外匯儲備資產 Foreign Currency Reserve Assets

百萬美元 (另有註明除外)
US\$ million, unless otherwise specified

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
外匯儲備資產總計 ⁽¹⁾	Total foreign currency reserve assets ⁽¹⁾	35,250	92,823	89,625	96,256	107,583	111,159	111,919
外匯基金	Exchange Fund	35,250	75,341	89,625	96,256	107,583	111,159	111,919
土地基金	Land Fund	-	17,482	-	-	-	-	-
外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets							
按人口平均計算 (美元)	Per capita (US\$)	5,987	14,244	13,614	14,502	16,030	16,446*	16,421
按留用進口貨物 計算(月數) ⁽²⁾	In terms of months of retained imports of goods (No. of months) ⁽²⁾	8.6	14.6	17.1	19.8	18.0	20.4*	21.9
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	4.5	7.8	7.5	6.0	8.0	7.6	7.0

註釋：
(1) 由一九九八年十一月起，土地基金的資產已被併入外匯基金內。
(2) 數字是根據過去十二個月的留用進口貨物平均數計算。

Notes: (1) As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.
(2) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
期初儲備結餘	Opening reserve balances	99,054	370,677 ⁺	457,543	434,302	444,254	430,278	372,503
收入 ⁽¹⁾	Revenue ⁽¹⁾	135,311	281,226	216,115	232,995	225,060	175,559	177,489
開支 ⁽¹⁾	Expenditure ⁽¹⁾	113,332	194,360	239,356	223,043	232,893	238,890	239,177
盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit)	21,979	86,866	(23,241)	9,952	(7,833)	(63,331)	(61,688)
在外匯基金的投資 虧損撥備	Write-back of provision for loss in Investments with the Exchange Fund	-	-	-	-	(6,143)	5,556	587
期末儲備結餘	Closing reserve balances	121,033	457,543	434,302	444,254	430,278	372,503	311,402

註釋：
(1) 數額不包括「政府一般收入帳目與各基金之間的轉撥」。
⁺ 包括於一九九七年七月一日，從先前的香港特別行政區政府土地基金受託人接收的資產淨值共1,970.72億元。

Notes: (1) Figures exclude 'transfers between the General Revenue Account and Funds'.
⁺ Including net worth of \$197,072 million received from Trustee of the former Hong Kong SARG Land Fund at 1 July 1997.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.3 政府收入 (一般收入帳目及各基金)

Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
經營收入	Operating revenue							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax	55,061	91,524	75,746	66,914	73,870	77,749	73,028
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	7,818	13,453	12,228	11,938	12,630	11,571	10,921
娛樂稅	Entertainments tax	15	-	-	-	-	-	-
酒店房租稅	Hotel accommodation tax	314	511	219	182	223	203	201
印花稅	Stamp duties	13,409	29,097	10,189	12,116	10,911	8,637	7,458
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	1,255	1,002	573	499	537	666	884
海底隧道使用稅	Cross Harbour Tunnel passage tax	201	200	195	97	-	-	-
應課稅品稅項	Duties	7,216	8,465	7,698	7,377	7,293	6,981	6,620
一般差餉	General rates	4,423	6,258	3,614	7,132	14,428	12,727	8,923
車輛稅	Motor vehicle taxes	4,940	4,246	2,237	2,613	3,025	2,676	2,510
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	1,136	1,889	1,286	1,577	1,767	1,881	1,726
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	892	1,566	1,333	1,093	1,061	926	843
物業及投資	Properties and investments	1,821	7,159	8,335	6,986	7,579	8,621	8,015
貸款、償款、供款 及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	3,798	6,042	6,517	5,672	4,210	4,154	4,405
公用事業	Utilities	7,174	6,735	4,400	3,326	3,297	3,366	2,068
各項收費	Fees and charges	8,015	11,279	10,565	10,896	10,973	10,916	9,687
投資收入	Investment income							
政府一般收入帳目	General revenue account	1,767	8,976	21,568	15,390	6,835	225	2,766
土地基金 ⁽¹⁾	Land Fund ⁽¹⁾	-	6,006	10,080	21,388	12,681	106	13,281
經營收入總額	Total operating revenue	119,255	204,408	176,783	175,196	171,320	151,405	153,336
非經常收入	Capital revenue							
間接稅	Indirect taxes							
遺產稅	Estate duty	1,025	1,588	1,237	1,272	1,503	1,928	1,403
的士專營權稅	Taxi concessions	-	23	-	-	-	-	-
其他收入	Other revenue							
土地交易 ⁽²⁾	Land transactions ⁽²⁾	267	17,864	-	-	-	-	-
其他	Others	234	1,076	982	1,384	10,525	837	548
從房屋委員會收回 的款項	Recovery from Housing Authority	-	1,188	1,471	640	2,067	2,475	2,212
基金	Funds							
基本工程儲備基金 ⁽³⁾ (不包括債券收入)	Capital Works Reserve Fund ⁽³⁾ (exclude proceeds of bond issue)	8,957	48,067	25,686	39,111	32,183	10,683	12,190
發行債券收入	Proceeds from the issue of bonds	2,519	-	-	-	-	-	-
資本投資基金	Capital Investment Fund	2,368	3,888	6,329	2,665	2,949	2,816	2,432
賑災基金	Disaster Relief Fund	-	2	3	4	3	1	2
貸款基金	Loan Fund	686	2,475	2,533	11,515	3,612	5,382	4,464
公務員退休金儲備 基金	Civil Service Pension Reserve Fund	-	647	1,091	1,016	602	5	631
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	-	-	-	192	296	27	271
非經常收入總額	Total capital revenue	16,056	76,818	39,332	57,799	53,740	24,154	24,153
政府收入總額	Total Government revenue	135,311	281,226	216,115	232,995	225,060	175,559	177,489

註釋： (1) 包括截至一九九八年十月三十一日為止的投資淨值的變動。
(2) 在一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日期間，這個總目只包括其所帶來利益於一九九七年六月三十日或之前屆滿的土地交易。至於一九九七年七月一日至一九九七年十二月三十一日期間，即基本工程儲備基金決議修訂前，所有土地收入均記入這個總目。
(3) 由一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日，這個總目包括香港政府根據中英《聯合聲明》附件三的規定所攤分得的土地收入。由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入，均記入這個總目。

Notes: (1) Including the change in the net worth of the investments up to 31 October 1998.
(2) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included only land transactions conferring a benefit that expired on or before 30 June 1997. From 1 July 1997 to 31 December 1997, pending amendment of the Capital Works Reserve Fund resolution, all land revenue was credited to this head.
(3) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included the former Hong Kong Government share of land revenue distributed in accordance with Annex III of the Sino-British Joint Declaration. From 1 January 1998 this head has been credited with all revenue from land transactions.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.4 政府開支（一般收入帳目及各基金）

Government Expenditure (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	25,852	40,114	44,092	46,488	50,497	51,909	50,966
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	3,275	4,345	4,708	5,035	5,116	4,870	4,830
退休金	Pensions	4,436	9,272	7,395	8,254	9,381	12,899	12,107
部門開支	Departmental expenses	4,438	8,067	8,935	10,184	12,934	14,366	15,563
其他費用	Other charges	11,770	24,139	28,568	29,590	30,355	31,328	33,655
資助金	Subventions							
教育	Education	10,921	18,877	21,082	22,282	23,860	25,137	25,894
衛生	Health	11,181	24,040	26,562	27,609	28,221	29,546	29,553
社會福利	Social welfare	1,824	4,598	5,419	6,065	6,453	6,960	6,818
大學及理工學院	Universities and polytechnics	5,614	11,792	13,189	13,711	13,131	13,258	13,189
職業訓練局	Vocational Training Council	901	1,806	1,968	2,116	2,039	2,067	2,005
雜項	Miscellaneous	1,381	2,336	2,359	2,579	2,535	3,252	3,424
其他非經常開支	Other non-recurrent	3,431	11,180	13,129	2,008	2,164	3,151	2,306
經營開支總額	Total operating expenditure	85,024	160,566	177,406	175,921	186,686	198,743	200,310
非經常開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	641	852	790	1,372	853	984	952
資助金	Subventions							
教育	Education	173	409	322	385	464	398	413
衛生	Health	126	17	380	411	371	385	399
職業訓練局	Vocational Training Council	13	21	46	19	67	107	71
雜項	Miscellaneous	510	618	706	139	110	70	70
償債	Debt repayment	-	-	-	-	-	-	-
基金	Funds							
基本工程儲備基金 ⁽¹⁾	Capital Works Reserve Fund ⁽¹⁾	19,676	28,772	31,267	29,490	30,577	30,330	30,919
資本投資基金 (證券投資) ⁽²⁾	Capital Investment Fund (equity investments) ⁽²⁾	6,061	119	20,545	8,510	8,102	305	2,940
貸款基金 ⁽²⁾	Loan Fund ⁽²⁾	1,108	2,948	7,856	6,580	5,310	7,277	2,789
賑災基金 ⁽³⁾	Disaster Relief Fund ⁽³⁾	-	38	38	32	43	8	19
創新及科技基金 ⁽⁴⁾	Innovation and Technology Fund ⁽⁴⁾	-	-	-	184	310	283	295
非經常開支及 證券投資總額	Total capital expenditure and equity investments	28,308	33,794	61,950	47,122	46,207	40,147	38,867
政府開支及證券 投資總額	Total Government expenditure and equity investments	113,332	194,360	239,356	223,043	232,893	238,890	239,177

- 註釋：
- (1) 基本工程儲備基金於一九八二年一月二十日經前立法局決議成立，目的是為工務計劃、徵用土地及債券支付利息提供資金。
 - (2) 資本投資基金及貸款基金於一九九零年四月一日經前立法局決議成立，以承擔前發展貸款基金、地下鐵路基金及學生貸款基金原有的功能。
 - (3) 賑災基金在一九九三年十二月一日經前立法局決議成立，目的是對香港以外發生的災難給予人道援助。
 - (4) 創新及科技基金是由立法會於一九九九年六月三十日決議通過成立，以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

- Notes :
- (1) The Capital Works Reserve Fund was established on 20 January 1982 by Resolution of the former Legislative Council for the purpose of financing the Public Works Programme, acquisition of land and payment for interest on bond.
 - (2) The Capital Investment Fund and the Loan Fund were established on 1 April 1990 by Resolution of the former Legislative Council. These funds assumed the functions of the former Development Loan Fund, the Mass Transit Fund and the Student Loan Fund.
 - (3) The Disaster Relief Fund was established on 1 December of 1993 by Resolution of the former Legislative Council for purpose of humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.
 - (4) The Innovation and Technology Fund was established on 30 June 1999 by Resolution of the Legislative Council to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.5 按用途劃分的公共開支 Public Expenditure by Function

百萬元
\$ million

項目	Item	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03+
公共及對外事務	Community and external affairs	4,145	8,112	8,632	9,130	8,262	8,225	8,498
經濟	Economic	7,622	17,064	21,421	12,272	12,486	13,714	14,705
教育	Education	22,180	47,027	48,479	50,307	51,408	52,232	54,893
環境	Environment	6,322	13,077	13,346	12,496	11,337	11,207	11,637
衛生	Health	13,636	27,982	31,400	31,894	32,753	34,213	33,901
房屋	Housing	12,932	24,651	38,850	45,872	42,606	32,055	29,051
基礎建設	Infrastructure	17,045	21,166	23,132	22,933	22,820	24,878	24,978
保安	Security	16,286	23,764	25,115	25,882	26,743	27,554	27,860
社會福利	Social welfare	7,299	21,710	26,377	27,616	28,165	30,059	32,562
輔助服務	Support	16,026	30,227	29,696	31,082	30,927	35,222	34,970
總計	Total	123,493	234,780	266,448	269,484	267,507	269,359	273,055

註釋：公共開支包括政府開支(即所有記入政府一般收入帳目的開支及由政府的法定基金(不包括資本投資基金)所支付的開支)，以及營運基金及房屋委員會的開支。但政府只享有權益股的機構，包括法定機構，例如機場管理局、地鐵有限公司和九廣鐵路公司，其開支則不包括在內。同樣地，資本投資基金的墊款及股本投資亦不包括在內，因為這些款項並不代表政府實際所用資源。

Notes: Public expenditure comprises government expenditure (i.e. all expenditure charged to the General Revenue Account and financed by the Government's statutory funds excluding Capital Investment Fund), and expenditure by the Trading Funds and the Housing Authority. But not included is expenditure by those organisations, including statutory organisations, in which the Government has only an equity position, such as the Airport Authority, the MTR Corporation Ltd and the Kowloon-Canton Railway Corporation. Similarly, advances and equity investments from the Capital Investment Fund are excluded as they do not reflect the actual consumption of resources by the Government.

+ 修訂預算。

+ Revised estimate.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.6 政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數 Establishment and Strength under Personal Emoluments in Government Expenditure

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
編制人數 ⁽¹⁾	Establishment ⁽¹⁾	135 348	132 199	136 681	163 075	157 973	154 025	150 736
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	+0.3	+2.0	+3.4	+19.3	-3.1	-2.5	-2.1
在職人數 ⁽¹⁾	Strength ⁽¹⁾	131 281	128 540	133 441	157 051	154 290	149 042	146 630
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	+0.5	+1.4	+3.8	+17.7	-1.8	-3.4	-1.6

註釋：有關公務員的總人數(包括註釋(1)所述的職員)，請參看表 2.7。

Notes: The size of the Civil Service, including staff in (1) below, is presented in Table 2.7.

(1) 人數不包括香港房屋委員會、前兩個市政局(直至一九九九年十二月三十一日)、醫院管理局(自一九九一年十二月一日接管政府在醫院事務方面的管理及營運工作)、營運基金機構，以及借調職員。人數計至財政年度底。

(1) The figures presented exclude staff of the Housing Authority, the previous municipal councils (up to 31 December 1999), Hospital Authority (which took over from the Government the management and operational responsibility for hospital services on 1 December 1991), trading fund organisations and other seconded staff. Figures refer to the end of the financial year.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.7 貨幣供應量

Money Supply

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
法定紙幣及硬幣的 流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	58,226	87,015	86,465	118,195	99,265	107,545	118,475
由政府發行	Government issues	2,931	5,651	6,030	6,029	6,170	5,943	6,143
總計	Total	61,157	92,666	92,495	124,224	105,435	113,488	124,618
由認可機構持有的 法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	8,985	12,077	11,321	24,705	13,674	11,861	11,384
由公眾持有的 法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	52,172	80,589	81,174	99,519	91,761	101,627	113,234
貨幣供應量：就外幣掉期 存款作出調整	Money supply : Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M1	Money Supply M1							
港元	Hong Kong dollar	139,479	188,135	178,260	205,339	203,966	229,841	259,411
外幣	Foreign currency	16,078	19,958	19,406	19,818	39,881	28,215	36,239
總計	Total	155,557	208,093	197,666	225,156	243,847	258,056	295,650
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	726,992	1,666,419	1,828,691	1,923,481	1,987,963	1,998,774	1,984,049
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	791,785	1,122,389	1,283,251	1,462,714	1,661,529	1,551,286	1,534,277
總計	Total	1,518,777	2,788,808	3,111,942	3,386,196	3,649,492	3,550,060	3,518,326
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	750,276	1,684,325	1,840,824	1,935,471	2,002,358	2,016,635	2,004,225
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	823,989	1,187,099	1,327,375	1,498,995	1,690,394	1,577,495	1,557,627
總計	Total	1,574,265	2,871,425	3,168,199	3,434,467	3,692,753	3,594,130	3,561,852
貨幣供應量：未就外幣掉 期存款作出調整	Money supply : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元	Hong Kong dollar	668,302	1,624,087	1,799,403	1,895,140	1,983,637	1,996,138	1,982,142
外幣	Foreign currency	850,475	1,164,721	1,312,540	1,491,056	1,665,856	1,553,923	1,536,184
總計	Total	1,518,777	2,788,808	3,111,942	3,386,196	3,649,492	3,550,060	3,518,326
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元	Hong Kong dollar	691,586	1,641,994	1,811,535	1,907,130	1,998,032	2,013,998	2,002,318
外幣	Foreign currency	882,679	1,229,431	1,356,663	1,527,337	1,694,721	1,580,132	1,559,534
總計	Total	1,574,265	2,871,425	3,168,199	3,434,467	3,692,753	3,594,130	3,561,852

註釋： 數字指所有認可機構。

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.

(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.8 客戶存款 Deposits from Customers

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
持牌銀行的 活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	87,307	107,545	97,086	105,820	112,205	128,214	146,177
外幣	Foreign currency	16,078	19,958	19,406	19,818	39,881	28,215	36,239
總計	Total	103,385	127,504	116,493	125,637	152,086	156,429	182,416
持牌銀行的 儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	244,792	336,061	414,445	451,728	492,577	613,931	674,309
外幣	Foreign currency	109,085	154,958	168,929	191,835	203,331	237,522	272,191
總計	Total	353,878	491,019	583,374	643,563	695,909	851,454	946,500
持牌銀行的 定期存款	Time deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	270,673	1,049,984	1,148,591	1,177,127	1,229,572	1,093,412	983,502
外幣	Foreign currency	721,453	975,303	1,105,498	1,263,491	1,413,089	1,265,334	1,163,338
總計	Total	992,126	2,025,287	2,254,090	2,440,619	2,642,660	2,358,747	2,146,840
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	602,773	1,493,590	1,660,123	1,734,675	1,834,354	1,835,557	1,803,988
外幣	Foreign currency	846,616	1,150,219	1,293,833	1,475,143	1,656,301	1,531,072	1,471,768
總計	Total	1,449,390	2,643,809	2,953,956	3,209,818	3,490,655	3,366,629	3,275,756
有限制牌照銀行 的存款	Deposits with restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	11,640	9,417	5,651	6,298	9,117	12,015	15,072
外幣	Foreign currency	22,971	42,528	30,523	28,555	22,315	21,392	20,820
總計	Total	34,611	51,945	36,174	34,853	31,432	33,408	35,892
接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港元	Hong Kong dollar	10,953	6,216	4,663	3,854	3,380	4,441	3,944
外幣	Foreign currency	8,155	8,312	5,234	2,091	2,380	2,024	1,950
總計	Total	19,107	14,528	9,897	5,945	5,760	6,466	5,895
有限制牌照銀行 及接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	22,592	15,633	10,314	10,152	12,496	16,457	19,016
外幣	Foreign currency	31,125	50,840	35,757	30,647	24,695	23,417	22,770
總計	Total	53,718	66,473	46,071	40,799	37,192	39,873	41,786
所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港元	Hong Kong dollar	625,365	1,509,223	1,670,437	1,744,827	1,846,851	1,852,014	1,823,004
外幣	Foreign currency	877,742	1,201,059	1,329,591	1,505,790	1,680,996	1,554,489	1,494,538
總計	Total	1,503,107	2,710,282	3,000,027	3,250,617	3,527,847	3,406,502	3,317,542
所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	684,055	1,551,555	1,699,726	1,773,169	1,851,177	1,854,651	1,824,911
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	819,052	1,158,728	1,300,302	1,477,448	1,676,670	1,551,852	1,492,631
總計	Total	1,503,107	2,710,282	3,000,027	3,250,617	3,527,847	3,406,502	3,317,542

註釋： (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes: (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.9 資產負債表

Balance Sheets

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港元 Hong Kong dollar						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	282,253	521,461	414,367	360,147	379,645	290,004	236,566
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	127,665	289,891	231,607	179,344	221,396	164,282	147,347
客戶存款	Deposits from customers	625,365	1,509,223	1,670,437	1,744,827	1,846,851	1,852,014*	1,823,004
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	26,865	172,291	163,491	163,629	151,412	134,920	138,433
其他負債	Other liabilities	171,151	386,290	364,994	405,327	447,432	473,287	509,228
負債總額	Total liabilities	1,233,299	2,879,155	2,844,895	2,853,274	3,046,736	2,914,507	2,854,577
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	8,985	12,077	11,321	24,705	13,674	11,861	11,384
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	284,554	516,884	411,169	358,876	379,954	286,796	235,869
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	63,752	195,356	166,805	151,651	153,052	110,655	96,137
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	812,088	1,742,481	1,695,027	1,607,126	1,652,191	1,647,684	1,615,667
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	12,919	122,074	106,189	103,442	98,066	87,227	89,513
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	40,326	187,205	203,809	260,671	328,733	354,551	394,522
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	29,717	143,611	141,318	166,640	201,186	212,753	234,119
其他債務工具	Other debt instruments	10,609	43,594	62,492	94,031	127,547	141,798	160,403
其他資產	Other assets	72,462	158,307	157,573	175,612	188,079	219,585*	243,876
資產總額	Total assets	1,295,087	2,934,384	2,751,893	2,682,082	2,813,751	2,718,359	2,686,969
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	364	360	332	285	260	249	224
本地分行數目	Number of local branches	1,485	1,597	1,590	1,568	1,547	1,507	1,409

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	277,705	251,031	207,838	168,439	163,177	179,830	157,333
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	3,176,176	3,690,647	2,571,866	2,022,778	1,530,493	1,294,645	1,246,454
客戶存款	Deposits from customers	877,742	1,201,059	1,329,591	1,505,790	1,680,996	1,554,488	1,494,538
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	7,853	47,744	45,863	35,676	26,151	37,405	72,815
其他負債	Other liabilities	159,859	327,545	254,422	198,421	213,453	173,081*	173,451
負債總額	Total liabilities	4,499,335	5,518,027	4,409,580	3,931,103	3,614,270	3,239,450	3,144,592
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1,645	1,666	2,205	1,914	1,817	2,077	2,171
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	276,874	254,119	218,075	176,938	171,439	181,523	159,533
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	2,147,245	2,114,236	2,145,598	2,237,397	2,297,095	2,048,981	1,823,233
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,657,473	2,379,189	1,609,400	1,205,784	809,259	537,301	460,659
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	14,120	50,471	38,290	34,952	36,646	40,336	44,096
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	258,508	447,830	341,717	321,854	427,292	553,091	714,805
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	69,831	98,680	96,244	86,607	69,655	79,731	91,586
其他債務工具	Other debt instruments	188,677	349,151	245,473	235,247	357,637	473,361*	623,219
其他資產	Other assets	81,682	215,288	147,298	123,457	103,707	72,288*	107,703
資產總額	Total assets	4,437,547	5,462,798	4,502,582	4,102,296	3,847,255	3,435,598	3,312,200

10.9 (續) 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets
(乙) 持牌銀行
(B) Licensed Banks

百萬元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港元 Hong Kong dollar						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	210,689	365,979	274,884	236,313	259,262	178,088	135,489
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	123,721	283,248	225,850	176,912	219,114	163,003	146,176
客戶存款	Deposits from customers	602,773	1,493,590	1,660,123	1,734,675	1,834,354	1,835,557	1,803,988
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	23,617	163,816	157,488	157,603	148,117	131,672	135,545
其他負債	Other liabilities	145,671	334,651	317,946	360,264	400,493	429,826*	464,483
負債總額	Total liabilities	1,106,471	2,641,284	2,636,290	2,665,767	2,861,340	2,738,147*	2,685,680
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	8,969	12,064	11,306	24,679	13,641	11,836	11,358
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	263,481	500,231	396,994	345,615	367,505	275,694	224,138
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	60,356	194,462	165,869	150,639	151,965	110,268	94,538
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	719,741	1,556,853	1,521,714	1,455,650	1,502,489	1,507,355	1,490,679
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	7,131	112,486	101,498	99,318	94,897	84,313	86,074
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	33,463	170,310	193,319	247,154	314,836	339,126*	372,132
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	25,545	130,942	134,037	155,375	189,359	201,152	215,463
其他債務工具	Other debt instruments	7,918	39,368	59,282	91,779	125,477	137,974	156,669
其他資產	Other assets	69,478	150,449	151,206	169,037	182,186	213,859*	239,386
資產總額	Total assets	1,162,618	2,696,855	2,541,905	2,492,092	2,627,519	2,542,452*	2,518,305
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	161	180	171	156	151	146	133
本地分行數目	Number of local branches	1,409	1,511	1,508	1,490	1,454	1,405	1,330

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	215,352	187,166	182,294	150,387	153,089	168,094	151,364
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	3,088,241	3,604,362	2,511,274	1,979,817	1,492,312	1,254,169	1,208,057
客戶存款	Deposits from customers	846,616	1,150,219	1,293,833	1,475,143	1,656,301	1,531,072	1,471,768
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	6,027	31,393	36,594	29,572	21,642	34,551	72,197
其他負債	Other liabilities	93,307	271,914	212,866	164,817	188,872	152,291	154,124
負債總額	Total liabilities	4,249,543	5,245,054	4,236,861	3,799,737	3,512,215	3,140,176	3,057,510
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1,638	1,662	2,200	1,907	1,807	2,070	2,165
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	243,870	219,980	198,042	163,634	160,458	166,761	148,654
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	2,075,256	2,038,425	2,085,329	2,184,358	2,261,496	2,023,293	1,799,644
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,611,646	2,319,030	1,565,350	1,177,789	788,071	520,597	446,004
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	10,590	36,282	33,468	32,881	35,154	38,835	43,204
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	178,332	370,445	308,057	294,421	398,885	515,950	681,399
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	45,952	95,403	93,989	82,532	67,341	76,407	88,019
其他債務工具	Other debt instruments	132,381	275,042	214,068	211,889	331,544	439,543	593,379
其他資產	Other assets	72,065	203,660	138,801	118,422	100,164	68,364*	103,814
資產總額	Total assets	4,193,396	5,189,483	4,331,247	3,973,412	3,746,036	3,335,871	3,224,884

10.9 (續) 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets
(丙) 有限牌照銀行
(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港元 Hong Kong dollar						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	43,187	105,102	97,491	90,328	89,809	88,399	84,436
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	3,543	5,769	4,874	2,190	1,806	1,149	1,107
客戶存款	Deposits from customers	11,640	9,417	5,651	6,298	9,117	12,015	15,072
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	1,232	6,555	5,235	5,336	3,295	2,448	2,048
其他負債	Other liabilities	13,479	35,159	29,099	29,198	29,357	31,104	33,801
負債總額	Total liabilities	73,080	162,001	142,349	133,351	133,383	135,116	136,463
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	##	1	4	12	8	2	4
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	11,976	7,601	5,504	5,906	6,305	5,570	7,544
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	3,303	715	702	846	925	373	1,599
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	52,049	126,971	121,094	107,852	108,222	107,887	99,370
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	4,700	7,414	3,464	3,574	2,315	2,158	2,556
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	5,911	15,713	9,849	13,366	13,764	15,339	22,351
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	3,799	12,621	7,181	11,262	11,824	11,598	18,654
其他債務工具	Other debt instruments	2,112	3,092	2,668	2,104	1,939	3,740*	3,697
其他資產	Other assets	1,559	5,492	3,950	4,777	3,424	3,785*	2,966
資產總額	Total assets	79,498	163,909	144,566	136,333	134,964	135,113	136,390
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	55	65	60	58	48	49	46
本地分行數目	Number of local branches	11	30	25	22	23	33	16

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	24,198	35,743	14,314	13,989	7,276	10,135	4,501
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	65,457	61,241	44,885	36,519	33,871	37,006	35,359
客戶存款	Deposits from customers	22,971	42,528	30,523	28,555	22,315	21,392	20,820
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	1,438	16,320	9,269	6,105	4,509	2,854	618
其他負債	Other liabilities	29,525	36,947	27,289	28,956	20,684	17,292	16,275
負債總額	Total liabilities	143,589	192,779	126,280	114,123	88,656	88,680	77,573
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1	1	1	2	1	1	1
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	18,641	20,119	12,569	11,132	8,483	12,604	8,753
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	41,313	67,849	54,015	51,115	33,741	25,141	23,256
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	21,734	36,502	29,138	22,593	18,244	14,512	12,956
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	1,853	9,289	3,060	1,753	1,275	1,333	833
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	49,384	47,567	18,107	20,126	22,201	31,402	28,122
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	19,718	1,307	847	2,956	1,210	2,366	2,764
其他債務工具	Other debt instruments	29,666	46,260	17,260	17,169	20,990	29,036	25,357
其他資產	Other assets	4,247	9,544	7,171	4,421	3,132	3,690*	3,725
資產總額	Total assets	137,172	190,871	124,062	111,141	87,076	88,683	77,646

10.9 (續) 資產負債表 (Cont'd.) Balance Sheets

(丁) 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港元 Hong Kong dollar						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	28,377	50,380	41,992	33,505	30,574	23,516	16,641
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	400	874	884	241	477	129	64
客戶存款	Deposits from customers	10,953	6,216	4,663	3,854	3,380	4,441	3,944
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	2,016	1,919	768	690	##	800	840
其他負債	Other liabilities	12,001	16,480	17,950	15,866	17,582	12,357	10,944
負債總額	Total liabilities	53,747	75,870	66,256	54,156	52,013	41,244	32,433
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	16	11	12	14	25	22	22
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	9,097	9,051	8,671	7,355	6,144	5,532	4,187
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	93	179	234	166	163	14	1
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	40,299	58,657	52,219	43,623	41,480	32,442	25,618
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	1,088	2,174	1,228	550	854	756	882
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	952	1,181	641	150	134	86	40
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	372	48	99	3	3	3	3
其他債務工具	Other debt instruments	579	1,133	542	147	131	83	37
其他資產	Other assets	1,426	2,365	2,418	1,798	2,468	1,942	1,524
資產總額	Total assets	52,971	73,620	65,422	53,656	51,268	40,795	32,273
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	146	115	101	71	61	54	45
本地分行數目	Number of local branches	65	56	57	56	70	69	63

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	38,154	28,122	11,230	4,062	2,812	1,601	1,468
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	22,478	25,045	15,707	6,442	4,309	3,471	3,039
客戶存款	Deposits from customers	8,155	8,312	5,234	2,091	2,380	2,024	1,950
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	388	31	##	##	##	##	##
其他負債	Other liabilities	37,028	18,684	14,267	4,648	3,897	3,499	3,052
負債總額	Total liabilities	106,203	80,193	46,439	17,243	13,399	10,595	9,509
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	6	3	3	5	9	7	5
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	14,363	14,020	7,464	2,172	2,499	2,157	2,126
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	30,677	7,962	6,254	1,924	1,858	547	333
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	24,094	23,657	14,912	5,402	2,944	2,193	1,698
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	1,678	4,900	1,762	319	216	168	58
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	30,792	29,818	15,553	7,307	6,206	5,740	5,285
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	4,161	1,970	1,407	1,118	1,103	958	802
其他債務工具	Other debt instruments	26,631	27,848	14,146	6,189	5,103	4,782	4,482
其他資產	Other assets	5,369	2,084	1,326	615	411	234	164
資產總額	Total assets	106,979	82,444	47,273	17,743	14,144	11,045	9,669

註釋： 外幣資產及負債以同值之港元為單位。
少於最後位數之一半（包括零）。

Notes: Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.
Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.10 按用途分類的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	812,088	1,742,481	1,695,027	1,607,126	1,652,191	1,647,684	1,615,667
外幣	Foreign currency	1,657,473	2,379,189	1,609,400	1,205,784	809,259	537,301	460,659
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	89,267	172,272	132,610	102,659	93,769	80,662	81,744
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	11,879	20,677	16,608	10,940	10,055	7,953	9,130
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	909,912	2,037,278	1,960,371	1,819,792	1,861,465	1,790,063	1,742,869
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	1,420,648	1,843,676	1,167,401	857,260	477,216	296,688	232,735
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	37,855	47,766	27,436	22,259	18,946	9,619	9,847
總計	Total	2,469,561	4,121,670	3,304,427	2,812,910	2,461,450	2,184,986	2,076,325

(乙) 持牌銀行

(B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	719,741	1,556,853	1,521,714	1,455,650	1,502,489	1,507,355	1,490,679
外幣	Foreign currency	1,611,646	2,319,030	1,565,350	1,177,789	788,071	520,597	446,004
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	85,027	164,914	127,084	98,794	91,252	78,604	79,753
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	10,323	19,415	15,121	10,610	9,901	7,862	8,998
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	810,474	1,840,357	1,779,633	1,664,975	1,709,568	1,647,726	1,618,692
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	1,391,090	1,805,842	1,139,929	839,004	462,360	285,307	219,749
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	34,472	45,355	25,297	20,057	17,480	8,453	9,491
總計	Total	2,331,386	3,875,883	3,087,063	2,633,440	2,290,561	2,027,952	1,936,683

10.10 (續) 按用途分類的貸款及墊款 (Cont'd.) Loans and Advances by Type

(丙) 有限制牌照銀行

(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	52,049	126,971	121,094	107,852	108,222	107,887	99,370
外幣	Foreign currency	21,734	36,502	29,138	22,593	18,244	14,512	12,956
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	1,394	4,604	4,041	2,838	1,804	1,542	1,466
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	231	184	435	183	76	50	118
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	54,530	135,030	126,310	110,964	111,048	110,266	98,898
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	15,159	21,328	17,380	14,261	12,094	9,404	11,489
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	2,468	2,327	2,067	2,199	1,443	1,137	355
總計	Total	73,782	163,473	150,233	130,445	126,465	122,399	112,326

(丁) 接受存款公司

(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	40,299	58,657	52,219	43,623	41,480	32,442	25,618
外幣	Foreign currency	24,094	23,657	14,912	5,402	2,944	2,193	1,698
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	2,845	2,755	1,486	1,027	713	516	526
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	1,325	1,078	1,052	148	78	41	14
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	44,909	61,891	54,429	43,853	40,849	32,072	25,278
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	14,399	16,505	10,092	3,995	2,761	1,977	1,497
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	915	84	72	3	23	29	1
總計	Total	64,393	82,314	67,131	49,025	44,424	34,634	27,316

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.11 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾

Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorized Institutions

百萬港元

HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
製造業	Manufacturing	63,731	110,675	94,609	80,169	73,726	71,227	70,668
農業及漁業	Agriculture and fisheries	500	982	1,617	1,312	1,687	1,025	412
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	58,076	96,208	106,272	103,333	105,156	101,720	104,129
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	9,952	27,186	28,712	25,855	75,855	57,762	56,233
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	144,533	440,296	416,226	384,127	398,365	388,921	378,945
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	11,856	11,151	9,505	7,141	6,596	6,550	7,229
住宅	Residential	34,511	194,821	179,499	173,416	179,136	173,275	168,975
商業	Commercial	58,174	122,711	111,974	100,533	105,031	102,878	111,430
其他物業	Other properties	31,742	92,460	95,614	85,899	88,399	85,769	72,439
小計	Sub-total	136,283	421,143	396,592	366,989	379,162	368,472	360,073
其他	Others	8,250	19,153	19,635	17,138	19,203	20,449	18,873
批發及零售業	Wholesale and retail trade	88,152	205,679	179,668	144,075	120,155	101,184	100,328
採礦及採石業	Mining and quarrying	563	281	98	84	158	123	182
其他經濟行業	Miscellaneous	544,405	1,155,971	1,133,169	1,080,835	1,086,363	1,068,101	1,031,971
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	17,041	36,879	40,360	35,280	36,863	40,191	42,593
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	122,833	259,664	234,240	188,931	169,822	142,002	125,465
證券經紀	Stockbrokers	3,903	15,439	4,413	6,025	9,113	8,872	8,360
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	312,603	694,699	733,120	746,425	774,448	796,677	785,060
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租客置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	21,628	60,399	74,227	76,189	90,524	107,187	99,214
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	202,630	480,401	515,431	532,370	535,863	539,723	542,431
信用卡客戶墊款	for credit card advances	10,104	30,573	34,846	37,344	48,602	54,829	51,361
其他商業用途	for other business purposes	33,156	31,913	24,243	19,345	15,519	13,029	12,002
其他私人用途	for other private purposes	45,086	91,414	84,373	81,177	83,941	81,908	80,053
其他	All others	88,025	149,289	121,036	104,175	96,117	80,359	70,493
所有經濟行業	All economic sectors	909,912	2,037,278	1,960,371	1,819,792	1,861,465	1,790,063	1,742,869

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(乙) 持牌銀行

(B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
製造業	Manufacturing	58,853	102,985	88,337	75,267	68,475	65,444	65,734
農業及漁業	Agriculture and fisheries	373	886	1,543	1,287	1,664	1,019	394
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	41,817	72,255	83,477	81,091	81,895	80,423	82,846
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	8,600	26,936	28,582	25,758	75,272	57,330	55,771
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	137,719	419,040	398,135	369,289	385,696	377,412	370,473
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	11,730	10,888	9,294	7,025	6,431	6,361	7,027
住宅	Residential	31,884	179,534	166,449	162,580	170,152	165,843	163,133
商業	Commercial	55,093	119,462	109,215	98,457	103,330	101,184	110,518
其他物業	Other properties	30,943	90,891	94,206	84,773	87,326	84,512	71,529
小計	Sub-total	129,651	400,774	379,164	352,835	367,239	357,899	352,207
其他	Others	8,068	18,266	18,971	16,455	18,457	19,513	18,266
批發及零售業	Wholesale and retail trade	85,092	201,813	177,138	141,886	118,251	98,881	98,357
採礦及採石業	Mining and quarrying	563	277	96	83	156	122	181
其他經濟行業	Miscellaneous	477,457	1,016,165	1,002,324	970,314	978,159	967,095	944,936
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	16,302	36,362	39,599	34,644	36,298	39,761	42,296
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	118,983	247,540	224,523	185,044	167,627	140,266	123,819
證券經紀	Stockbrokers	3,381	15,036	3,952	5,979	9,057	8,832	8,333
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	259,174	573,951	616,772	643,307	671,388	700,023	702,429
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租客置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	14,925	36,898	44,577	45,487	56,161	69,350	65,428
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	165,833	407,057	451,012	479,204	491,921	505,714	514,537
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	78,416	129,996	121,184	118,617	123,305	124,959	122,464
其他	All others	79,617	143,276	117,478	101,341	93,789	78,213	68,058
所有經濟行業	All economic sectors	810,474	1,840,357	1,779,633	1,664,975	1,709,568	1,647,726	1,618,692

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丙) 有限牌照銀行

(C) Restricted Licence Banks

百萬港元

HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
製造業	Manufacturing	1,453	5,199	4,226	3,155	2,879	3,024	2,499
農業及漁業	Agriculture and fisheries	51	64	42	23	23	3	4
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	8,455	13,608	12,458	11,593	12,437	13,231	15,251
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	1,015	216	123	96	582	429	461
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	4,598	15,759	13,621	11,089	9,357	8,794	6,350
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	79	190	160	104	146	185	196
住宅	Residential	2,098	10,774	9,232	7,674	6,230	5,244	3,976
商業	Commercial	1,907	2,815	2,429	1,865	1,520	1,527	874
其他物業	Other properties	507	1,335	1,358	1,083	1,046	1,249	906
小計	Sub-total	4,591	15,114	13,180	10,727	8,943	8,205	5,953
其他	Others	7	644	441	362	415	589	397
批發及零售業	Wholesale and retail trade	969	1,938	1,273	1,644	1,346	1,798	1,445
採礦及採石業	Mining and quarrying	##	2	1	##	##	##	1
其他經濟行業	Miscellaneous	37,988	98,244	94,566	83,364	84,425	82,987	72,888
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	384	398	422	439	379	426	295
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	2,781	9,570	8,404	3,686	1,970	1,575	1,585
證券經紀	Stockbrokers	435	288	426	32	42	21	18
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	30,441	83,895	83,200	77,536	80,261	79,063	68,823
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租客置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	6,672	22,731	28,972	30,139	34,355	37,822	33,769
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	19,861	45,782	40,219	32,895	26,576	21,711	18,215
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	3,909	15,382	14,008	14,503	19,330	19,530	16,840
其他	All others	3,946	4,092	2,115	1,671	1,773	1,903	2,167
所有經濟行業	All economic sectors	54,530	135,030	126,310	110,964	111,048	110,266	98,898

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丁) 接受存款公司

(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
製造業	Manufacturing	3,424	2,491	2,046	1,747	2,372	2,759	2,434
農業及漁業	Agriculture and fisheries	76	32	31	3	##	3	14
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	7,804	10,345	10,337	10,649	10,824	8,066	6,032
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	336	34	7	1	2	3	1
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	2,216	5,497	4,471	3,749	3,312	2,715	2,123
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	47	73	51	12	20	4	6
住宅	Residential	529	4,513	3,818	3,162	2,754	2,189	1,865
商業	Commercial	1,173	435	330	211	180	167	37
其他物業	Other properties	291	234	50	43	28	8	5
小計	Sub-total	2,041	5,255	4,249	3,428	2,981	2,368	1,913
其他	Others	175	242	222	321	331	347	210
批發及零售業	Wholesale and retail trade	2,091	1,927	1,257	546	558	505	526
採礦及採石業	Mining and quarrying	##	2	1	1	3	1	##
其他經濟行業	Miscellaneous	28,961	41,563	36,279	27,157	23,779	18,020	14,147
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	355	119	339	197	186	4	3
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	1,069	2,554	1,313	201	225	162	60
證券經紀	Stockbrokers	87	115	34	14	13	20	9
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	22,988	36,853	33,148	25,582	22,800	17,592	13,808
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租客置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	31	770	678	564	8	15	16
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	16,936	27,561	24,201	20,270	17,365	12,298	9,680
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	6,020	8,523	8,269	4,748	5,427	5,278	4,112
其他	All others	4,462	1,921	1,444	1,163	554	243	267
所有經濟行業	All economic sectors	44,909	61,891	54,429	43,853	40,849	32,072	25,278

註釋： 於年底的數字。

隨著新貸款、墊款及撇帳申報表於一九九四年十二月推出(該報表是由在港使用的貸款及墊款申報表修訂而來)，若干認可機構經已把某些貸款再重新分類。因此這些數字並不可以跟以前年度的數字作嚴格比較。

(1) 不包括貿易融資貸款。

(2) 數字包括「信用咭客戶墊款」，「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

少於最後位數之半(包括零)。

Notes: Figures are as at end of the year.

With the introduction of the new Return on Loans and Advances and Provisions (as revised from the Return on Loans and Advances for use in Hong Kong) as from December 1994, a number of AIs have re-classified certain components. As a result, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

(1) Excluding loans and advances for trade financing.

(2) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorized institutions.

Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.12 對其他認可機構的負債 Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港元 Hong Kong dollar						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
持牌銀行對其他 本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	9,163	18,218	13,210	13,106	11,221	10,307	11,259
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	187,192	335,361	252,216	216,466	228,852	153,198	118,854
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	14,334	12,400	9,458	6,741	19,189	14,583	5,376
總計	Total	210,689	365,979	274,884	236,313	259,262	178,088	135,489
有限牌照銀行對其他 本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	73	746	426	282	246	247	722
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	40,901	91,669	83,335	78,663	81,561	77,712	71,616
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	2,213	12,687	13,730	11,384	8,002	10,440	12,098
總計	Total	43,187	105,102	97,491	90,328	89,809	88,399	84,436
接受存款公司對其他 本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	397	861	787	484	144	876	56
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	22,268	44,894	36,453	28,131	25,508	16,959	11,688
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	5,712	4,626	4,752	4,891	4,922	5,681	4,898
總計	Total	28,377	50,380	41,992	33,505	30,574	23,516	16,641
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	9,633	19,825	14,423	13,872	11,611	11,431	12,037
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	250,361	471,924	372,004	323,260	335,921	247,868	202,157
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	22,258	29,712	27,940	23,015	32,113	30,704	22,372
總計	Total	282,253	521,461	414,367	360,147	379,645	290,004	236,566

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
持牌銀行對其他 本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	2,059	5,233	5,014	3,361	1,238	1,322	4,908
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	179,363	160,011	162,255	137,600	138,597	153,418	137,692
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	33,931	21,922	15,025	9,426	13,254	13,354	8,763
總計	Total	215,352	187,166	182,294	150,387	153,089	168,094	151,364
有限牌照銀行對其他 本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	39	334	157	80	59	140	50
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	19,760	28,177	8,157	11,121	5,594	8,524	3,782
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	4,399	7,232	6,000	2,788	1,624	1,471	669
總計	Total	24,198	35,743	14,314	13,989	7,276	10,135	4,501
接受存款公司對其他 本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	434	494	137	32	15	10	2
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	26,059	19,327	4,887	1,949	2,134	1,352	1,221
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	11,661	8,301	6,205	2,081	664	240	245
總計	Total	38,154	28,122	11,230	4,062	2,812	1,601	1,468
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	2,532	6,061	5,309	3,474	1,311	1,471	4,960
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	225,182	207,516	175,299	150,670	146,325	163,294	142,695
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	49,992	37,455	27,230	14,295	15,541	15,065	9,678
總計	Total	277,705	251,031	207,838	168,439	163,177	179,830	157,333

註釋： 外幣負債以同值之港元為單位。

Note: Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar equivalent.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.13 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
持牌銀行	Licensed banks							
現貨資產	Spot assets	4,314,107	5,433,627	4,590,306	4,253,579	3,990,535	3,599,987	3,654,974
遠期買入額	Forward purchases	5,587,328	9,402,932	6,716,932	5,206,883	6,660,862	6,595,528	6,540,624
現貨負債	Spot liabilities	4,369,941	5,521,250	4,540,241	4,154,752	3,788,994	3,407,943	3,513,216
遠期沽出額	Forward sales	5,521,614	9,313,047	6,748,531	5,250,660	6,808,068	6,710,530	6,593,496
現貨未平倉淨額	Net spot position	-55,834	-87,623	50,065	98,827	201,541	192,044	141,758
遠期未平倉淨額	Net forward position	65,714	89,885	-31,599	-43,777	-147,206	-115,002	-52,872
未平倉淨額	Open position	9,880	2,262	18,466	55,050	54,335	77,042	88,886
有限牌照銀行 及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	251,428	297,039	173,716	129,297	100,320	99,688	87,729
遠期買入額	Forward purchases	138,339	155,073	79,638	65,496	50,421	47,339	34,021
現貨負債	Spot liabilities	257,210	297,610	175,511	132,286	101,636	99,355	87,616
遠期沽出額	Forward sales	130,041	151,985	76,024	61,801	49,217	46,511	33,303
現貨未平倉淨額	Net spot position	-5,782	-571	-1,795	-2,989	-1,316	333	113
遠期未平倉淨額	Net forward position	8,298	3,088	3,614	3,695	1,204	828	718
未平倉淨額	Open position	2,516	2,517	1,819	706	-112	1,161	831
所有認可機構	All authorized institutions							
現貨資產	Spot assets	4,565,535	5,730,666	4,764,022	4,382,876	4,090,855	3,699,675	3,742,703
遠期買入額	Forward purchases	5,725,667	9,558,005	6,796,570	5,272,379	6,711,283	6,642,867	6,574,645
現貨負債	Spot liabilities	4,627,151	5,818,860	4,715,752	4,287,038	3,890,630	3,507,298	3,600,832
遠期沽出額	Forward sales	5,651,655	9,465,032	6,824,555	5,312,461	6,857,285	6,757,041	6,626,799
現貨未平倉淨額	Net spot position	-61,616	-88,194	48,270	95,838	200,225	192,377	141,871
遠期未平倉淨額	Net forward position	74,012	92,973	-27,985	-40,082	-146,002	-114,174	-52,154
未平倉淨額	Open position	12,396	4,779	20,285	55,756	54,223	78,203	89,717

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.14 對外負債及債權

External Liabilities and Claims

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
對香港境外銀行 所負債務	Liabilities to banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	125,451	296,128	238,149	185,800	231,970	175,440	161,215
外幣	Foreign currency	3,187,861	3,726,838	2,606,736	2,048,991	1,558,463	1,313,528	1,270,879
對香港境外銀行 所持債權	Claims on banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	64,489	205,752	175,850	173,639	201,199	169,988	185,601
外幣	Foreign currency	2,252,760	2,337,043	2,292,542	2,409,524	2,535,442	2,320,041	2,212,255
對香港境外非銀行 客戶所負債務	Liabilities to non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	16,098	51,600	55,186	65,297	80,969	77,159	79,466
外幣	Foreign currency	262,366	552,162	565,085	589,694	616,725	495,291	396,915
對香港境外非銀行 客戶所持債權	Claims on non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	18,648	60,631	73,179	75,246	90,736	90,143	94,238
外幣	Foreign currency	1,592,279	2,049,047	1,340,500	1,038,901	684,572	579,340	583,552

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.15 最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換

Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
最優惠貸款利率 ⁽¹⁾ (年率)	Best lending rate ⁽¹⁾ (% per annum)							
期末息率	Rate at end of period	6.50	9.50	9.00	8.50	9.50	5.13	5.00
期內平均數字	Period average figures	7.32	8.83	9.94	8.49	9.22	7.00	5.11
香港銀行同業 拆息 ⁽²⁾ (年率)	Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate ⁽²⁾ (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	3.81	4.50	5.50	0.75	7.13	2.69	1.50
期內平均數字	Period average figures	3.55	6.03	5.59	4.81	5.54	3.58	1.61
一周	One week							
期末息率	Rate at end of period	3.75	4.88	4.38	3.38	6.38	2.00	1.31
期內平均數字	Period average figures	3.71	6.91	6.53	5.14	5.77	3.60	1.64
一個月	One month							
期末息率	Rate at end of period	4.06	6.88	4.94	5.69	6.06	1.94	1.41
期內平均數字	Period average figures	3.79	6.85	7.42	5.51	5.94	3.59	1.74
三個月	Three months							
期末息率	Rate at end of period	4.19	9.13	5.06	5.69	5.75	1.88	1.41
期內平均數字	Period average figures	3.89	7.12	8.06	5.84	6.11	3.56	1.79
六個月	Six months							
期末息率	Rate at end of period	4.44	10.63	5.38	5.94	5.69	1.94	1.47
期內平均數字	Period average figures	4.11	7.29	8.73	6.26	6.32	3.56	1.89
票據交換	Articles cleared by clearing house							
數目(以千張計)	Items (thousands)	162 734	206 728	190 253	189 861	199 115	195 552	192 680
數額(百萬港元)	Value (HK\$ million)	33,255,977	107,291,419	87,978,598	86,159,553	105,683,063	98,349,057	92,300,408

註釋： (1) 數字是指香港上海滙豐銀行所公布的利率。

(2) 銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

資料來源： 香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: (1) Rate quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offered rate.

Sources: Hong Kong Monetary Authority ;
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

10.16 外幣兌換率及港匯指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

		每單位外幣兌換港元 HKD per unit of foreign currency						
年內平均數字 ⁽¹⁾	Average for the year ⁽¹⁾	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
澳元	Australian Dollar	5.69	5.76	4.88	5.01	4.53	4.04	4.25
比利時法郎 ⁽²⁾	Belgian Franc ⁽²⁾	0.244	0.218	0.215	0.205	0.178	0.173	-
加拿大元	Canadian Dollar	6.41	5.59	5.23	5.22	5.25	5.04	4.97
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	71.22	107.07	106.87	106.67	106.17	106.04	105.84
德國馬克 ⁽²⁾	Deutsche Mark ⁽²⁾	4.97	4.47	4.41	4.23	3.68	3.57	-
荷蘭盾 ⁽²⁾	Dutch Guilder ⁽²⁾	4.41	3.97	3.91	3.75	3.27	3.17	-
歐元 ⁽²⁾	Euro ⁽²⁾	-	-	-	8.27	7.20	6.99	7.38
法國法郎 ⁽²⁾	French Franc ⁽²⁾	1.47	1.33	1.32	1.26	1.10	1.07	-
意大利里拉 ⁽²⁾	Italian Lira ⁽²⁾	0.0063	0.0046	0.0045	0.0043	0.0037	0.0036	-
日圓	Japanese Yen	0.0612	0.0641	0.0595	0.0685	0.0723	0.0643	0.0625
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	3.05	2.81	1.99	2.04	2.04	2.04	2.04
新台幣	New Taiwan Dollar	0.291	0.263	0.230	0.240	0.248	0.232	0.229
菲律賓披索	Philippine Peso	0.305	0.270	0.194	0.201	0.180	0.157	0.156
英鎊	Pound Sterling	13.66	12.69	12.83	12.55	11.81	11.24	11.73
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0099	0.0083	0.0056	0.0065	0.0069	0.0060	0.0063
新加坡元	Singapore Dollar	4.76	5.23	4.64	4.58	4.52	4.36	4.36
瑞士法郎	Swiss Franc	5.53	5.34	5.35	5.17	4.62	4.63	5.03
泰銖	Thai Baht	0.309	0.262	0.190	0.205	0.194	0.175	0.182
美元	U.S. Dollar	7.741	7.742	7.745	7.758	7.791	7.799	7.799
特別提款權	SDR	10.90638	10.65346	10.50555	10.60682	10.27532	9.92836	10.10470
港匯指數 ⁽³⁾ (二零零零年一月=100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽³⁾ (January 2000=100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	83.5	98.0	103.4	100.9	101.7	104.7	104.0
進口貨值加權	Import-weighted	84.2	97.9	105.5	101.4	101.5	105.1	104.7
整體出口貨值加權	Export-weighted	82.8	98.1	101.3	100.4	101.9	104.3	103.3

10.16 (續) 外幣兌換率及港匯指數 (Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元

HKD per unit of foreign currency

年底數字 ⁽⁴⁾	As at end of year ⁽⁴⁾	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
澳元	Australian Dollar	5.32	5.06	4.76	5.06	4.35	3.99	4.41
比利時法郎 ⁽²⁾	Belgian Franc ⁽²⁾	0.236	0.211	0.227	0.194	0.182	0.171	-
加拿大元	Canadian Dollar	6.11	5.41	5.00	5.35	5.20	4.90	4.95
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	74.31	106.85	106.86	106.61	106.04	106.04	105.82
德國馬克 ⁽²⁾	Deutsche Mark ⁽²⁾	4.80	4.33	4.62	4.00	3.76	3.53	-
荷蘭盾 ⁽²⁾	Dutch Guilder ⁽²⁾	4.27	3.84	4.10	3.55	3.33	3.13	-
歐元 ⁽²⁾	Euro ⁽²⁾	-	-	-	7.82	7.34	6.91	8.17
法國法郎 ⁽²⁾	French Franc ⁽²⁾	1.41	1.29	1.38	1.19	1.12	1.05	-
意大利里拉 ⁽²⁾	Italian Lira ⁽²⁾	0.0053	0.0044	0.0047	0.0040	0.0038	0.0036	-
日圓	Japanese Yen	0.0623	0.0597	0.0682	0.0761	0.0682	0.0594	0.0657
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.97	2.01	2.04	2.04	2.04	2.04	2.04
新台幣	New Taiwan Dollar	0.288	0.231	0.244	0.245	0.238	0.226	0.228
菲律賓披索	Philippine Peso	0.316	0.201	0.202	0.194	0.168	0.159	0.150
英鎊	Pound Sterling	11.77	12.85	12.86	12.59	11.64	11.31	12.51
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0098	0.0045	0.0064	0.0069	0.0062	0.0060	0.0066
新加坡元	Singapore Dollar	4.73	4.62	4.69	4.66	4.50	4.21	4.49
瑞士法郎	Swiss Franc	5.31	5.33	5.62	4.88	4.84	4.67	5.61
泰銖	Thai Baht	0.308	0.170	0.211	0.207	0.180	0.177	0.181
美元	U.S. Dollar	7.741	7.746	7.746	7.771	7.796	7.797	7.798
特別提款權	SDR	10.64388	10.45129	10.90660	10.65370	10.16140	9.79010	10.60154
港匯指數 ⁽³⁾ (二零零零年一月=100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽³⁾ (January 2000=100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	86.2	104.9	100.3	100.1	102.9	105.9	102.0
進口貨值加權	Import-weighted	86.9	107.9	101.4	100.0	103.2	106.7	102.7
整體出口貨值加權	Export-weighted	85.4	102.0	99.3	100.2	102.6	105.1	101.2

- 註釋：
- (1) 數字是指年內每日電匯或現鈔收市中間兌換價的平均值。
 - (2) 歐元是歐洲的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。由二零零二年一月一日開始，歐元的紙幣及硬幣已取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。
 - (3) 由二零零二年一月二日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。
 - (4) 數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

- Notes :
- (1) Figures are the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
 - (2) Euro is a unified European currency launched on 1 January 1999. As from 1 January 2002, Euro notes and coins have replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro.
 - (3) New series released since 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.
 - (4) Figures are based on closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組；
香港金融管理局
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4918)

Sources : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department;
Hong Kong Monetary Authority
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

10.17 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數

Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
主板	Main Board							
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數	Hang Seng Index							
(31.7.1964=100)	(31.7.1964=100)							
最高	High	6 447.11	16 673.27	11 810.63	16 962.10	18 301.69	16 163.99	11 974.61
最低	Low	4 301.78	9 059.89	6 660.42	9 076.33	13 722.70	8 934.20	8 858.69
收市	Closing	5 512.39	10 722.76	10 048.58	16 962.10	15 095.53	11 397.21	9 321.29
分類指數：	Sectoral Sub-indices:							
(31.7.1964=100)	(31.7.1964=100)							
金融	Finance							
最高	High	6 041.16	20 905.94	17 050.50	22 388.88	24 131.82	24 970.58	20 852.03
最低	Low	3 121.23	11 483.68	9 369.54	12 982.64	16 890.98	15 030.91	17 060.67
收市	Closing	5 133.06	14 158.08	13 915.86	22 388.88	24 041.66	19 497.67	18 231.16
公用	Utilities							
最高	High	7 596.80	14 317.64	13 622.82	19 799.05	21 704.53	22 510.20	23 666.81
最低	Low	5 550.24	9 199.18	9 172.89	10 771.80	16 160.12	20 022.85	20 128.59
收市	Closing	7 038.98	12 283.44	11 441.96	18 999.25	21 704.53	20 498.86	21 970.53
地產	Properties							
最高	High	10 761.03	28 867.06	15 575.24	20 273.03	20 302.08	20 096.01	16 635.43
最低	Low	7 093.67	13 891.12	6 697.80	11 806.60	12 289.66	10 789.83	10 264.35
收市	Closing	8 384.89	14 839.05	14 214.44	19 839.94	18 362.44	15 554.75	11 103.88
工商	Commerce and industry							
最高	High	5 044.34	11 135.56	7 030.87	10 753.03	13 976.63	9 102.55	5 765.51
最低	Low	3 486.91	5 718.22	3 433.35	4 978.93	7 906.78	4 282.17	3 817.62
收市	Closing	4 097.63	6 482.45	5 791.36	10 753.03	8 151.69	5 508.82	4 043.95
恒生綜合指數系列 ⁽¹⁾	Hang Seng Composite Index Series ⁽¹⁾							
(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)							
恒生綜合指數 ⁽²⁾	Hang Seng Composite Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	1 396.78	1 444.03
最低	Low	-	-	-	-	-	1 166.35	1 064.54
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 346.16	1 130.24
恒生香港綜合指數 ⁽²⁾	Hang Seng Hong Kong Composite Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	1 473.58	1 530.32
最低	Low	-	-	-	-	-	1 214.79	1 145.76
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 420.52	1 215.84
恒生香港大型股指數 ⁽²⁾	Hang Seng HK LargeCap Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	1 498.19	1 516.41
最低	Low	-	-	-	-	-	1 229.00	1 145.93
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 442.51	1 211.09
恒生香港中型股指數 ⁽²⁾	Hang Seng HK MidCap Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	1 513.73	1 739.83
最低	Low	-	-	-	-	-	1 261.10	1 267.92
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 461.54	1 345.87
恒生香港小型股指數 ⁽²⁾	Hang Seng HK SmallCap Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	1 082.16	1 198.71
最低	Low	-	-	-	-	-	909.43	842.85
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 025.01	956.93

10.17 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數
(Cont'd.) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and
Index of Share Prices

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
恒生中國內地	Hang Seng Mainland							
綜合指數 ⁽²⁾	Composite Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	1 271.25	1 268.98
最低	Low	-	-	-	-	-	1 003.77	893.96
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 198.31	950.62
恒生中國企業	Hang Seng China							
指數 ⁽³⁾⁽⁴⁾	Enterprises							
	Index ⁽³⁾⁽⁴⁾							
最高	High	-	7 499.28	3 294.84	2 778.58	2 413.26	2 562.64	2 259.83
最低	Low	-	3 069.09	1 008.68	1 267.97	1 396.20	1 560.55	1 754.22
收市	Closing	-	3 139.48	1 729.47	1 972.60	1 624.13	1 757.75	1 990.44
恒生香港中資	Hang Seng China-							
企業指數 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Affiliated Corp.							
	Index ⁽⁴⁾⁽⁵⁾							
最高	High	-	6 296.50	2 719.07	2 079.04	2 577.73	2 095.14	1 398.90
最低	Low	-	2 551.01	882.42	1 010.25	1 492.74	1 098.51	957.15
收市	Closing	-	2 673.92	1 399.96	1 970.17	1 641.24	1 340.45	1 011.13
恒生綜合行業指數 ⁽²⁾	Hang Seng Composite							
	Industry Indices ⁽²⁾							
資源礦產業	Oil & Resources							
最高	High	-	-	-	-	-	1 658.35	2 173.76
最低	Low	-	-	-	-	-	1 476.16	1 560.88
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 549.61	1 966.08
工業製品業	Industrial Goods							
最高	High	-	-	-	-	-	1 592.27	1 990.98
最低	Low	-	-	-	-	-	1 177.38	1 239.25
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 462.32	1 472.18
消費品製造業	Consumer Goods							
最高	High	-	-	-	-	-	1 274.39	1 735.68
最低	Low	-	-	-	-	-	1 021.94	1 231.95
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 238.26	1 353.60
服務業	Services							
最高	High	-	-	-	-	-	968.72	957.44
最低	Low	-	-	-	-	-	743.01	631.30
收市	Closing	-	-	-	-	-	906.09	671.11
公用事業	Utilities							
最高	High	-	-	-	-	-	2 332.39	2 596.50
最低	Low	-	-	-	-	-	2 192.84	2 203.07
收市	Closing	-	-	-	-	-	2 241.51	2 418.23
金融業	Financials							
最高	High	-	-	-	-	-	1 861.96	1 869.10
最低	Low	-	-	-	-	-	1 559.02	1 518.19
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 748.35	1 627.98
地產建築業	Properties &							
	Construction							
最高	High	-	-	-	-	-	1 571.44	1 630.48
最低	Low	-	-	-	-	-	1 192.32	1 014.78
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 529.18	1 100.01
資訊科技業	Information							
	Technology							
最高	High	-	-	-	-	-	1 132.15	1 214.93
最低	Low	-	-	-	-	-	837.06	673.81
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 113.28	753.39

10.17 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數 (Cont'd.) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
綜合企業	Conglomerates							
最高	High	-	-	-	-	-	1 441.34	1 479.87
最低	Low	-	-	-	-	-	1 110.35	949.09
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 417.44	1 027.47
所有普通股指數 (2.4.1986=1 000)	All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000)							
最高	High	3 409.79	8 419.66	5 427.48	7 137.12	7 825.57	6 503.33	5 263.12
最低	Low	2 331.75	4 706.88	3 081.15	3 806.92	5 709.82	3 865.98	3 884.13
收市	Closing	2 951.06	5 284.23	4 319.20	7 134.79	6 107.89	4 885.63	4 113.06
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	1,412,242	3,788,960	1,701,112	1,915,941	3,047,565	1,949,944	1,598,953
市場總值 ⁽⁶⁾ (百萬港元)	Market capitalisation ⁽⁶⁾ (HK\$ million)	1,332,184	3,202,630	2,661,713	4,727,527	4,795,150	3,885,342	3,559,099
創業板 ⁽⁷⁾	Growth Enterprise Market ⁽⁷⁾							
創業板指數 (17.3.2000=1 000)	Growth Enterprise Index (17.3.2000=1 000)							
最高	High	-	-	-	-	1 021.74	324.73	217.44
最低	Low	-	-	-	-	302.51	162.35	105.48
收市	Closing	-	-	-	-	309.42	199.42	110.40
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	-	-	-	3,604.74	84,287.13	39,416.83	43,979.17
市場總值 ⁽⁶⁾ (百萬港元)	Market capitalisation ⁽⁶⁾ (HK\$ million)	-	-	-	7,236.84	67,290.06	60,964.09	52,220.06

註釋： 所有最高和最低指數是根據期內每日收市指數所編製。

- (1) 於二零零一年十月三日推出。
- (2) 二零零一年的最高及最低指數指由二零零一年十月至十二月期間的數字。
- (3) 於一九九四年八月八日推出。
- (4) 在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日。
- (5) 於一九九七年六月十六日推出。一九九七年的最高及最低指數指由一九九七年六月至十二月期間的數字。
- (6) 年底數字。
- (7) 於一九九九年十一月二十五日推出。創業板指數自二零零零年三月二十日起開始編製。

Notes: All high and low indices are compiled based on the daily closing indices in the period.

- (1) Launched on 3 October 2001.
- (2) High and low indices for 2001 refer to the period from October to December 2001.
- (3) Launched on 8 August 1994.
- (4) Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000.
- (5) Launched on 16 June 1997. High and low indices for 1997 refer to the period from June to December 1997.
- (6) Year-end figures.
- (7) Launched on 25 November 1999. Growth Enterprise Index has been compiled since 20 March 2000.

資料來源： 恒指服務有限公司；
香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: HSI Services Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

10.18 金銀買賣報價

Gold and Silver Trading Prices

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾	Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾							
開市	Opening	3,296	3,398	2,666	2,655	2,675	2,538	2,582
收市	Closing	3,078	2,670	2,652	2,692	2,537	2,572	3,199
最高	High	3,322	3,400	2,890	3,016	2,908	2,742	3,284
最低	Low	3,050	2,612	2,498	2,335	2,457	2,377	2,576
公斤條黃金(以每克港元計) ⁽²⁾	Kilo Gold Bar (HK\$/gram) ⁽²⁾							
開市	Opening	-	-	-	-	-	-	75.68
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	86.45
最高	High	-	-	-	-	-	-	88.05
最低	Low	-	-	-	-	-	-	75.68
銀(以每十安士港元計)	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	301	368	462	390	419	358	357
收市	Closing	285	465	390	417	358	354	365
最高	High	336	492	591	447	419	374	396
最低	Low	283	324	357	378	356	316	331

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。

Notes: (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).

(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1 000克)，於二零零二年四月十九日起開始買賣。

(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

資料來源：金銀業貿易場
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source: The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

10.19 香港交易所⁽¹⁾衍生產品市場成交量 HKEx⁽¹⁾ Derivatives Market Turnover

(甲) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權 (A) Equity Index Products - Index Futures and Index Options

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
指數期貨	Index Futures							
恒生指數期貨 ⁽²⁾	Hang Seng Index Futures ⁽²⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	1 089 027	6 446 696	6 969 708	5 132 332	4 023 138	4 400 071	4 802 422
未平倉合約 ⁽³⁾	Open interest (contracts) ⁽³⁾	14 212	58 835	37 571	31 414	31 246	33 138	48 469
小型恒生指數期貨 ⁽⁴⁾	Mini-Hang Seng Index Futures ⁽⁴⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	120 165	769 886	1 107 964
未平倉合約 ⁽³⁾	Open interest (contracts) ⁽³⁾	-	-	-	-	827	1 232	2 473
MSCI 中國外資自由投資指數期貨 ⁽⁵⁾	MSCI China Free Index Futures ⁽⁵⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	3 141	1 869
未平倉合約 ⁽³⁾	Open interest (contracts) ⁽³⁾	-	-	-	-	-	179	8
道瓊斯工業平均指數期貨 ⁽⁶⁾	Dow Jones Industrial Average Futures ⁽⁶⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	-	6 773
未平倉合約 ⁽³⁾	Open interest (contracts) ⁽³⁾	-	-	-	-	-	-	54
指數期權	Index Options							
恒生指數期權 ⁽⁷⁾	Hang Seng Index Options ⁽⁷⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	1 147 374	798 712	714 309	544 047	716 114	1 070 431
未平倉合約 ⁽³⁾	Open interest (contracts) ⁽³⁾	-	33 013	33 547	24 120	10 519	29 741	66 813
小型恒生指數期權 ⁽⁸⁾	Mini-Hang Seng Index Options ⁽⁸⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	-	6 176
未平倉合約 ⁽³⁾	Open interest (contracts) ⁽³⁾	-	-	-	-	-	-	768

註釋：

- (1) 表示香港交易及結算所有限公司。
- (2) 恒生指數期貨於一九八六年五月六日推出。
- (3) 年底數字。
- (4) 小型恒生指數期貨於二零零零年十月九日推出。
- (5) MSCI 中國外資自由投資指數期貨於二零零一年五月七日推出。
- (6) 道瓊斯工業平均指數期權於二零零二年五月六日推出。
- (7) 恒生指數期權於一九九三年三月五日推出。
- (8) 小型恒生指數期權於二零零二年十一月十八日推出。

Notes :

- (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
- (2) Hang Seng Index Futures was launched on 6 May 1986.
- (3) Year-end figures.
- (4) Mini-Hang Seng Index Futures was launched on 9 October 2000.
- (5) MSCI China Free Index Futures was launched on 7 May 2001.
- (6) Dow Jones Industrial Average Futures was launched on 6 May 2002.
- (7) Hang Seng Index Options was launched on 5 March 1993.
- (8) Mini-Hang Seng Index Options was launched on 18 November 2002.

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙) 股票產品 - 股票期貨及股票期權 (B) Equity Products - Stock Futures and Stock Options

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
股票期貨 ⁽¹⁾	Stock Futures ⁽¹⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	4 453	4 082	5 696	3 322	6 945	21 006
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	17	9	1 213	21	455	405
股票期權 ⁽³⁾	Stock Options ⁽³⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	1 648 748	1 637 447	2 197 972	4 188 702	4 001 014	3 724 705
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	214 353	62 080	209 210	462 494	231 657	370 891
國際股票期貨 ⁽⁴⁾	International Stock Futures ⁽⁴⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	811	50
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	0	0
國際股票期權 ⁽⁵⁾	International Stock Options ⁽⁵⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	1 641	55
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	210	0

註釋：
 (1) 股票期貨於一九九五年三月三十一日推出。
 (2) 年底數字。
 (3) 股票期權於一九九五年九月八日推出。
 (4) 國際股票期貨於二零零一年十月四日推出。
 (5) 國際股票期權於二零零一年十月四日推出。

Notes :
 (1) Stock Futures were launched on 31 March 1995.
 (2) Year-end figures.
 (3) Stock Options were launched on 8 September 1995.
 (4) International Stock Futures were launched on 4 October 2001.
 (5) International Stock Options were launched on 4 October 2001.

(丙) 外匯產品 (C) Currency Products

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
日轉期匯	Rolling Forex							
日圓 ⁽¹⁾	Japanese Yen ⁽¹⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	109 578	14 100	2 601	1 804	3 940	2 408
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	544	479	195	162	278	-
英鎊 ⁽³⁾	British Pound ⁽³⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	20 475	783	85	83	21	192
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	8	26	6	1	0	-
歐羅 ⁽⁴⁾	Euro ⁽⁴⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	437	1 137	264	453
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	41	43	25	-

註釋：
 (1) 日轉期匯(日圓)於一九九五年十一月三日推出，並在二零零二年五月十七日停止買賣。
 (2) 年底數字。
 (3) 日轉期匯(英鎊)於一九九六年九月二十日推出，並在二零零二年五月十七日停止買賣。
 (4) 日轉期匯(歐羅)於一九九九年四月三十日推出，並在二零零二年五月十七日停止買賣。

Notes :
 (1) Rolling Forex (Japanese Yen) was launched on 3 November 1995 and suspended on 17 May 2002.
 (2) Year-end figures.
 (3) Rolling Forex (British Pound) was launched on 20 September 1996 and suspended on 17 May 2002.
 (4) Rolling Forex (Euro) was launched on 30 April 1999 and suspended on 17 May 2002.

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(丁) 利率產品 (D) Interest Rate Products

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
三個月港元利率期貨 ⁽¹⁾	3-month HIBOR Futures ⁽¹⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	87 819	502 982	308 646	325 155	629 491	280 257
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	11 251	20 881	18 263	29 142	58 830	13 806
一個月港元利率期貨 ⁽³⁾	1-month HIBOR Futures ⁽³⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	4 405	9 726	12 075	14 315	970
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	420	945	450	750	20
三年期外匯基金債券期貨 ⁽⁴⁾	Three-Year Exchange Fund Note Futures ⁽⁴⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	1 175	3 673
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	375	0

註釋：

(1) 三個月港元利率期貨於一九九七年九月二十六日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的五倍。

(2) 年底數字。

(3) 一個月港元利率期貨於一九九八年十月二十日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的五倍。

(4) 三年期外匯基金債券期貨於二零零一年十一月十九日推出。

Notes :

(1) 3-month HIBOR Futures was launched on 26 September 1997. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.

(2) Year-end figures.

(3) 1-month HIBOR Futures was launched on 20 October 1998. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.

(4) Three-Year Exchange Fund Note Futures was launched on 19 November 2001.

資料來源：香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

11 物價、食物供應

Prices and Food Supplies

概念及定義

消費物價指數：

消費物價指數 量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

現時採用以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數的開支權數，是根據在一九九九年十月至二零零零年九月間進行的住戶開支統計調查所得的住戶開支模式計算出來的。消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	住戶於一九九九年十月約佔住戶的百分比	至二零零零年九月期間的每月平均開支	Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 1999 to September 2000
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,500-\$18,499	CPI(A)	50%	\$ 4,500-\$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500-\$32,499	CPI(B)	30%	\$18,500-\$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500-\$65,999	CPI(C)	10%	\$32,500-\$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,500-\$65,999	Composite CPI	90%	\$ 4,500-\$65,999

上述的開支範圍是以一九九九年十月至二零零零年九月基期內的物價計算。將自基期起的物價轉變的影響計算在內，調整至二零零零年的價格水平計算，甲類、乙類及丙類消費物價指數住戶的每月平均開支，分別大約在 4,300 元至 17,500 元之間、17,500 元至 30,900 元之間及 30,900 元至 62,700 元之間，而綜合消費物價指數的範圍大約在 4,300 元至 62,700 元之間。

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素的影響而改變，但計算消費物價指數所採用的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對上較為穩定，隨時間只會有輕微改變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消

Concepts and Definitions

Consumer Price Index :

The *Consumer Price Index (CPI)* measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights of the 1999/2000-based CPI series currently in use are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 1999 to September 2000. The expenditure brackets for the CPI series are as follows:

It should be noted that the above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 1999 to September 2000. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and CPI(C) adjusted to the price level of 2002 are broadly equivalent to \$4,300-\$17,500, \$17,500-\$30,900 and \$30,900-\$62,700 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$4,300-\$62,700.

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only

費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是 *個別項目的價格數據*。政府統計處持續地進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約四千間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共四萬五千個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金資料，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

食品供應：

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第四十三頁的註釋。

其他有關刊物

一九九九至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

消費物價指數年報

消費物價指數月報

香港商品貿易統計 (月刊)

gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are also required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Data on private housing rentals for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on renter households residing in private housing. Data on public housing rentals are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Food supplies：

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 43.

Further References

1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)

11.1 消費物價指數(以一九九九至二零零零年為基期)

Consumer Price Indices (1999/2000-based)

(一九九九年十月至二零零零年九月 = 100)
(October 1999 - September 2000 = 100)

		權數	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
		Weight							
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	100.00	72.0	104.5	107.5	103.2	99.4	97.8	94.8
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		+9.6	+5.8	+2.8	-4.0	-3.8	-1.6	-3.0
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	100.00	72.3	103.2	105.9	102.5	99.5	97.8	94.7
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		+9.4	+5.7	+2.6	-3.3	-3.0	-1.7	-3.2
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	100.00	72.7	105.5	108.5	103.4	99.4	97.7	94.7
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		+9.6	+5.8	+2.8	-4.7	-3.9	-1.6	-3.1
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)	100.00	70.3	104.6	107.9	103.9	99.3	97.8	95.1
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		+9.8	+6.1	+3.2	-3.7	-4.5	-1.5	-2.8
按商品 / 服務類別 By commodity/service section									
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
食品	Food	26.67	76.9	101.9	103.8	101.9	99.7	98.9	96.8
外出用膳	Meals bought away from home	(16.39)	73.2	99.9	102.1	100.8	99.9	99.6	98.2
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(10.28)	82.8	105.3	106.9	103.8	99.4	97.7	94.7
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.91	62.3	108.0	113.1	107.3	98.5	95.5	90.0
私人房屋租金	Private housing rent	(24.59)	62.0	109.8	115.9	108.8	98.2	95.3	89.2
公營房屋租金	Public housing rent	(2.07)	64.0	100.8	97.4	98.8	99.8	91.6	89.1
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.98	73.5	96.2	97.6	97.3	100.7	98.7	91.9
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.94	67.9	93.7	99.9	101.1	100.1	103.4	105.9
衣履	Clothing and footwear	4.13	91.2	138.3	137.2	109.2	97.9	93.4	94.1
耐用物品	Durable goods	6.24	96.2	110.1	110.3	103.7	98.7	91.7	85.9
雜項物品	Miscellaneous goods	5.70	75.1	97.8	100.4	99.6	100.5	101.8	103.6
交通	Transport	9.01	68.3	95.2	98.9	99.4	100.3	100.7	100.1
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	14.42	67.6	98.8	101.4	100.2	99.9	100.4	98.1
教育服務	Educational services	(3.67)	41.6	88.4	95.9	98.8	100.4	102.0	103.5
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.27)	120.9	120.1	117.6	103.9	98.6	97.5	86.0
醫療服務	Medical services	(1.71)	57.6	92.3	97.1	99.3	100.2	101.1	101.7
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
食品	Food	31.88	77.6	102.4	104.3	102.0	99.7	98.6	96.4
外出用膳	Meals bought away from home	(17.94)	73.0	99.7	102.1	100.7	99.9	99.4	97.8
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(13.94)	83.6	105.9	107.1	103.8	99.4	97.6	94.7
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.13	63.8	106.9	110.2	105.3	98.8	95.2	89.8
私人房屋租金	Private housing rent	(21.76)	64.1	109.9	115.3	107.8	98.4	95.5	89.0
公營房屋租金	Public housing rent	(5.08)	64.0	100.7	97.3	98.8	99.8	91.6	89.1
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.99	73.8	96.4	97.6	97.0	100.7	98.0	90.0
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.50	67.6	93.7	99.8	101.0	100.1	103.7	106.2
衣履	Clothing and footwear	3.36	91.0	138.2	138.3	111.5	97.6	93.4	95.9
耐用物品	Durable goods	4.96	95.2	108.4	108.8	103.3	98.7	91.9	86.4
雜項物品	Miscellaneous goods	5.25	71.5	96.0	99.4	99.4	100.9	103.6	104.7
交通	Transport	8.23	67.6	95.1	99.2	99.6	100.2	100.7	100.1
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	11.70	63.4	96.3	100.3	99.7	99.7	100.3	97.0
教育服務	Educational services	(3.35)	41.4	87.8	95.5	98.6	100.3	101.8	103.1
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.94)	107.2	110.2	108.9	100.3	98.6	98.3	87.3
醫療服務	Medical services	(1.27)	56.7	91.8	96.9	99.2	100.2	101.5	101.5

11.1 (續) 消費物價指數(以一九九九至二零零零年為基期) (Cont'd.) Consumer Price Indices (1999/2000-based)

(一九九九年十月至二零零零年九月 = 100)
(October 1999 - September 2000 = 100)

		權數 Weight	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
按商品 / 服務類別 (續) By commodity/service section (Cont'd.)									
乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)									
食品	Food	25.94	77.1	101.9	104.0	101.8	99.7	98.8	96.7
外出用膳	Meals bought away from home	(17.20)	74.1	100.4	102.6	100.8	99.9	99.2	97.4
食品(不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(8.74)	82.4	104.9	106.7	103.8	99.4	97.8	95.3
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.68	64.4	110.4	115.2	107.3	98.5	95.8	90.1
私人房屋租金	Private housing rent	(25.48)	64.3	112.3	117.7	108.5	98.3	95.5	89.2
公營房屋租金	Public housing rent	(1.03)	63.9	100.7	97.3	98.8	99.8	91.6	89.1
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.81	73.5	96.2	97.6	97.3	100.7	99.0	92.4
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.86	67.8	93.5	99.9	101.3	100.1	103.5	106.0
衣履	Clothing and footwear	4.47	90.6	140.6	140.7	111.5	97.9	93.7	95.5
耐用物品	Durable goods	6.93	96.8	110.5	110.7	103.9	98.5	91.0	85.1
雜項物品	Miscellaneous goods	5.58	75.6	97.9	100.1	99.6	100.5	101.8	103.2
交通	Transport	9.05	68.5	95.9	99.3	99.6	100.3	100.6	100.1
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	14.68	66.6	98.5	101.7	100.3	99.9	100.4	98.1
教育服務	Educational services	(3.82)	41.4	88.8	96.4	98.9	100.3	101.7	103.0
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.36)	124.5	123.3	120.3	104.8	98.8	97.6	85.6
醫療服務	Medical services	(1.74)	56.4	91.3	96.6	99.3	100.2	101.5	102.1
丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)									
食品	Food	21.38	75.1	100.6	102.5	101.7	99.8	99.6	97.9
外出用膳	Meals bought away from home	(13.28)	71.8	98.9	100.8	100.8	99.9	100.7	100.4
食品(不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(8.10)	82.0	104.8	106.7	103.9	99.6	97.8	93.8
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	31.22	58.6	106.2	113.0	108.9	98.2	95.5	90.2
私人房屋租金	Private housing rent	(26.67)	58.0	107.0	114.3	109.8	97.9	94.9	89.2
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.02	72.5	95.5	97.6	97.7	100.6	99.9	94.9
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.39	69.1	93.9	99.9	101.3	100.2	101.8	104.1
衣履	Clothing and footwear	4.55	92.7	135.2	131.6	104.2	98.2	93.1	90.4
耐用物品	Durable goods	6.73	96.1	111.1	111.3	103.7	98.8	92.4	86.7
雜項物品	Miscellaneous goods	6.43	79.3	100.2	101.9	100.1	100.1	100.2	103.0
交通	Transport	9.94	68.9	94.2	97.8	98.7	100.5	100.7	99.8
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	17.34	73.2	101.2	102.0	100.3	100.1	100.3	98.9
教育服務	Educational services	(3.81)	42.0	88.4	95.7	98.7	100.5	102.6	104.6
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(2.32)	143.5	134.8	130.3	109.9	98.2	95.9	84.4
醫療服務	Medical services	(2.19)	61.0	94.6	98.3	99.5	100.2	100.4	101.3

註釋： (1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。丙類消費物價指數中的「住屋」類別並不包括「公營房屋租金」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance". For CPI(C), the "Housing" section does not include "Public housing rent".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

11.2 選定食品的平均批發價格

Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(以每公斤計)

\$ per kg

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
米 ⁽¹⁾	Rice ⁽¹⁾							
中國絲苗	Chinese See Mew	4.12	4.96	5.04	5.22	5.24	5.16	5.03
澳洲絲苗	Australian Long Grain	6.22	6.06	6.13	5.75	4.86	4.86	4.86
泰國大米	Thai 100% whole	4.01	5.15	4.57	4.03	3.84	3.08	2.96
泰國香米	Thai 100% whole (Fragrant)	4.62	6.93	6.57	6.19	6.45	5.39	5.10
生豬 ⁽²⁾	Live pigs ⁽²⁾	12.49	18.10	17.96	14.09	12.96	12.70	12.60
生牛 ⁽²⁾	Live cattle ⁽²⁾	15.22	21.32	21.40	19.77	18.39	18.26	18.30
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	8.79	9.84	8.72	11.69	20.37	20.97	19.68
鮫魚	Mackerel	16.41	18.23	16.90	12.63	20.34	20.59	21.72
石斑	Garoupa	30.85	16.03	13.52	11.74	37.53	47.44	47.43
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
菜心 ⁽³⁾	Flowering cabbage ⁽³⁾	4.82	5.78	4.39	4.13	4.08	4.01	3.41
白菜 ⁽³⁾	White cabbage ⁽³⁾	3.18	3.66	2.81	2.55	2.41	2.43	2.17
蕃茄 ⁽³⁾	Tomato ⁽³⁾	3.82	2.29	2.32	2.22	2.46	2.21	2.17

註釋： (1) 自一九九七年起，數字不包括小型膠袋裝的進口米(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。
(2) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。
(3) 數字是指簡單平均價格。

Notes: (1) As from 1997, figures do not cover rice imported in the package of small plastic bags (in 2 kg, 5 kg and 8 kg bags).
(2) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.
(3) Figures refer to simple average prices.

資料來源：漁農自然護理署；
工業貿易署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
Trade and Industry Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

11.3 選定食品的平均零售價格

Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
\$ per kg, unless otherwise specified

食品	Food item	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
米	Rice							
絲苗	Long grain	6.08	8.51	8.31	8.14	7.76	7.66	7.24
油粘	Short grain	5.72	7.62	7.45	7.41	7.24	7.17	7.02
肉類及家禽	Meat and poultry							
上等豬肉	Pork, best cut	30.76	42.71	43.54	41.23	37.75	35.18	32.99
豬扒	Pork chop	38.73	51.58	52.37	49.78	45.90	43.23	39.94
上等牛肉	Beef, best quality	40.15	55.03	55.83	55.73	55.81	55.82	55.64
牛腩	Beef, belly flesh	25.79	41.07	42.44	42.01	41.41	41.52	41.70
上雞	Chicken, top grade	33.43	36.09	40.93	36.62	34.78	35.81	35.09
米鴨	Duck, top grade	19.97	25.20	27.67	24.67	22.41	21.69	21.00
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	31.12	39.50	39.56	39.78	41.84	40.35	36.18
石斑	Garoupa	87.01	90.41	86.88	82.14	80.26	79.95	76.50
淡水魚	Fresh-water fish, fresh							
鯪魚	Grass carp	29.25	33.77	33.77	32.28	31.16	30.31	28.33
大魚	Big head	25.07	29.21	29.23	28.24	27.79	27.31	25.75
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	White cabbage	9.29	10.98	9.69	9.17	8.63	9.61	8.55
菜心	Flowering cabbage	11.28	13.87	11.65	10.84	10.15	11.06	9.94
蕃茄	Tomato	11.28	9.22	9.14	8.29	8.20	7.87	7.81
鮮果	Fresh fruit							
蘋果(每個)	Apple (each)	2.84	2.42	2.38	2.03	2.10	2.06	2.25
橙(每個)	Orange (each)	2.72	2.77	2.80	3.05	2.46	2.55	2.60
雞蛋(每隻)	Hen eggs (each)	0.70	0.79	0.78	0.74	0.72	0.74	0.77
沙糖	Sugar	8.90	9.61	9.59	9.33	9.16	9.84	9.94

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

11.4 食品供應 Food Supplies

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
米(公噸)	Rice (tonnes)							
入口	Intakes	342 900	342 900	320 158	315 767	295 045	336 073	323 766
提取	Off-takes	342 326	332 712	322 040	319 925	322 223	329 676	329 861
年終存量	Stock at end of period	49 788	61 730	59 848	55 690	26 852	34 909	28 733
屠宰牲畜 ⁽¹⁾ (頭)	Live animals slaughtered ⁽¹⁾ (heads)							
豬	Pigs	2 927 010	2 429 050	2 356 228	2 267 623	2 303 777	2 303 609	2 164 383
牛	Cattle	149 860	58 920	64 501	61 653	57 547	50 649	47 741
羊	Goats/sheep	16 190	6 590	5 741	4 168	4 042	4 103	3 781
新鮮蔬菜供應 (千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜 ⁽²⁾	Locally grown vegetables ⁽²⁾	95	64	60	48	43	36	32
入口蔬菜(淨餘) ⁽³⁾	Imported vegetables (net) ⁽³⁾	433	395	379	361	598	578	584
鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應(公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
淡水魚	Fresh water fish	46 270	42 350	44 490	43 970	46 370	44 880	49 300
海水魚 ⁽⁴⁾	Marine fish ⁽⁴⁾	144 860	161 220	135 140	122 840	119 080	112 050	106 800

註釋：
 (1) 包括屠房屠宰的牲畜。
 (2) 非經由蔬菜統營處批銷數量的估計已包括在內。
 (3) 數字包括香港協定制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。
 (4) 非經由魚類統營處批銷數量的估計已包括在內。

Notes : (1) Figures include live animals slaughtered in abattoirs.
 (2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.
 (3) Figures include estimate for 'Commodities and transactions not classified according to kind' in Hong Kong Harmonized System.
 (4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源：漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.5 本地食品生產量的估計

Estimated Local Production of Foodstuffs

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
雜糧作物	Field crops	540	799	1 120	540	508	510	520
蔬菜	Vegetables	95 000	64 000	59 500	48 000	42 500	35 900	32 100
鮮果	Fruit	2 730	4 611	3 873	3 770	2 022	1 506	2 133
牲畜(頭)	Livestocks (heads)							
豬 ⁽¹⁾	Pigs ⁽¹⁾	182 000	305 600	355 100	415 400	446 000	465 000	444 300
牛	Cattle	490	51	101	36	120	148	138
家禽(千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	10 718	7 450	1 908	5 897	6 705	8 322	8 604
鴨	Ducks	1 147	88	124	44	0	0	0
鸚鵡	Quails	5 727	1 100	1 263	886	777	694	62
鴿	Pigeons	3 682	2 778	3 094	1 832	856	797	527
蛋品和奶類 (千隻，另有註明除外)	Dairy products and eggs (thousands unless otherwise specified)							
鮮奶(公噸)	Milk (fresh)(tonnes)	1 180	215	246	241	259	219	129
雞蛋	Hen eggs	20 730	26 820	220	801	467	600	114
鴨蛋	Duck eggs	900	0	0	0	0	0	0
鸚鵡蛋	Quail eggs	30 930	6 625	3 325	2 732	3 240	1 935	134
魚類和魚產品(公噸)	Fish and fishery products(tonnes)							
魚類	Fish							
海水魚	Marine fish	163 860	147 500	148 840	109 455	135 899	134 340	146 800
淡水魚	Freshwater fish	5 400	5 000	4 900	4 500	2 817	2 550	1 990
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	27 820	23 040	16 004	7 609	6 667	7 660	8 440

註釋： (1) 包括非於屠房屠宰的本地生豬。

Note : (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7043)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7043)

11.6 進口食品 Imports of Foodstuffs

公噸，另有註明除外
Tonnes, unless otherwise specified

食品	Foodstuffs	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
農作物	Crops							
米	Rice	400 165	348 701	323 861	327 818	309 624	321 266	337 704
小麥	Wheat	144 887	18 527	15 842	11 687	14 547	10 419	8 611
其他穀及穀 製品	Other cereals and cereals preparations	373 006	402 722	377 999	396 710	412 584	474 520	465 629
其他農作物	Other field crops	75 209	52 870	50 000	50 633	49 405	43 766	39 886
蔬菜(新鮮、 冷藏或經 簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	414 367	319 479	386 092	537 000	676 000	634 288	611 769
蔬菜(經處理或 保藏)、水果 及硬殼果(新 鮮、乾、經 處理或保藏)	Vegetables (preserved or prepared), fruit and nuts (fresh, dried, preserved or prepared)	1 034 559	1 273 127	1 230 230	1 182 992	1 211 712	1 248 897	1 349 974
糖及蜜糖	Sugar and honey	193 169	317 054	303 115	227 350	196 402	206 828	214 169
咖啡	Coffee	6 760	7 883	7 064	6 933	6 632	6 591	6 091
可可	Cocoa	536	2 278	2 321	2 381	2 003	700	762
茶及馬黛茶	Tea and mate	31 229	16 217	16 308	15 769	15 549	15 596	12 902
牲畜(頭)	Livestock (heads)							
豬(千)	Pigs (thousands)	2 792	2 126	2 018	1 857	1 862	1 846	1 740
牛	Cattle	149 505	96 913	94 754	61 213	56 856	50 451	47 912
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	15 441	6 694	5 801	4 327	4 134	4 264	3 838
家禽 ⁽¹⁾ (公噸 / 千頭)	Poultry ⁽¹⁾ (tonnes/thousand heads)							
雞	Chickens	50 988	52 571	49 180	51 811	51 305	39 311	27 122
其他家禽	Other poultry	22 178	15 131	2 618	5 222	6 134	5 245	8 330
活動物 ⁽¹⁾ (公噸 / 千頭)	Live animals ⁽¹⁾ (tonnes/thousand heads)	3 090	16 572	18 989	21 858	17 924	14 027	26 729
肉及肉製品	Meat and meat preparations	470 841	1 277 990	1 414 843	1 686 529	1 695 053	1 547 650	1 469 688
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶(新鮮)	Milk (fresh)	49 344	55 183	55 646	56 152	54 480	53 310	56 622
奶油(新鮮)	Cream (fresh)	354	1 721	1 450	2 664	2 599	2 718	1 589
奶及奶油 (脫水、濃縮、 粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered etc.)	80 448	148 337	129 396	112 864	109 748	98 921	86 611
鳥蛋(新鮮)(百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 518	1 457	1 471	1 475	1 468	1 524	1 516
鳥蛋(保藏) (百萬)	Eggs (preserved) (millions)	208	204	206	180	153	136	125
魚及魚產品	Fish and fish preparations							
魚(新鮮、急凍 或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	188 865	106 501	124 081	115 977	133 366	167 201	167 316
魚產品及製品	Fish products and preparations	7 103	9 362	7 810	7 963	8 061	9 258	9 550
甲殼動物及軟 體動物(新 鮮、冷藏、 乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted etc.)	114 023	91 393	86 492	95 418	113 552	107 327	106 877
甲殼動物及軟 體動物產品 及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	5 562	5 635	5 948	6 181	7 495	6 895	10 659

註釋： (1) 二零零二年前的貨量單位為「公噸」，而二零零二年的貨量單位則為「千頭」。

Note: (1) Unit of quantity before 2002 is 'tonnes', while unit of quantity for the year 2002 is 'thousand heads'.

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

11.7 長沙灣副食品批發市場(第一期)蔬菜市場所銷售的入口蔬菜 Imported Vegetables Sold through Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)

		公噸 Tonnes						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
苦瓜	Bitter cucumber	1 677	1 462	1 996	1 958	2 082	2 869	3 257
卷心菜	Cabbage	6 372	7 523	6 946	8 816	6 295	7 284	3 568
菜心	Cabbage, flowering	2 866	2 709	3 290	5 761	4 700	5 078	3 312
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	7 085	5 548	6 291	6 766	5 716	6 462	4 545
白菜	Cabbage, white	1 621	5 157	3 892	6 269	4 959	4 924	3 150
甘筍	Carrot	15 223	16 042	15 045	16 729	14 832	13 849	17 211
芥蘭	Chinese kale	1 544	2 783	3 153	1 846	2 328	2 663	2 925
本地蘿蔔	Chinese radish	4 122	4 336	6 415	7 501	7 955	10 209	7 315
芹菜	Celery (Chinese and European)	6 366	10 820	11 146	8 110	7 134	8 491	7 540
草菇	Fresh mushroom	574	909	910	927	2 037	3 051	3 521
青瓜	Green cucumber	2 670	3 195	3 372	1 890	1 522	2 644	3 108
毛瓜	Hairy gourd	4 031	3 806	3 555	3 274	1 475	2 572	3 050
芥菜	Leaf mustard	0	2 377	2 608	2 176	1 959	2 625	2 990
生菜	Lettuce (Chinese and European)	13 122	14 904	21 064	15 028	9 144	9 454	8 249
洋葱	Onion	4 790	8 497	8 258	10 409	11 493	12 161	12 986
薯仔	Potato	9 755	5 051	5 438	8 540	7 918	7 040	5 415
絲瓜	Silky gourd	612	1 308	1 189	1 014	1 310	1 715	3 149
菠菜	Spinach	0	1 115	1 797	2 088	2 149	2 543	3 075
豆角	String bean	1 345	2 161	1 391	1 580	1 548	2 731	3 133
甜椒	Sweet pepper	1 650	1 877	2 355	1 426	1 329	3 116	6 400
番薯	Sweet potato	1 378	381	23	1 216	1 656	2 678	3 283
番茄	Tomato	8 483	5 405	3 245	4 952	3 896	3 823	3 521
冬瓜	Wax gourd	7 560	3 919	1 849	3 186	3 149	2 979	3 467
其他蔬菜	Other vegetables	41 382	34 406	36 256	41 897	41 825	45 489	57 463
總計	Total	144 228	145 691	151 484	163 359	148 411	166 450	175 633

註釋： 入口蔬菜主要經由長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場的蔬菜市場批銷，前者於一九九三年十月起取代長沙灣臨時入口蔬菜批發市場，而後者於一九九四年四月起取代堅尼地城蔬菜市場。

Note: Imported vegetables are sold through two main markets: Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Vegetable Market at Western Wholesale Food Market. The former re-provisioned the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Market for Imported Vegetables in October 1993 while the latter re-provisioned Kennedy Town Vegetable Market in April 1994.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

千頭
Thousand heads

				1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
雞	入口	Chicken	Imports	32 162	26 996	33 258	34 864	33 823	26 312	26 120
	本地		Local	10 050	6 684	1 109	3 231	4 573	5 214	7 160
鴨	入口	Duck	Imports	2 905	1 839	292	356	296	114	91
	本地		Local	589	521	122	37	0	0	0
鵝	入口	Goose	Imports	1 954	1 354	159	250	216	108	86
	本地		Local	0	0	0	0	0	0	0
鴿	入口	Pigeon	Imports	1 634	1 386	1 218	1 767	1 585	1 446	1 289
	本地		Local	483	0	0	0	0	0	0
鸚鵡	入口	Quail	Imports	-	-	1 330	3 071	4 259	2 541	4
	本地		Local	-	-	0	0	0	0	0
總計	入口	Total	Imports	38 655	31 575	36 257	40 308	40 179	30 521	27 590
	本地		Local	11 122	7 205	1 231	3 268	4 573	5 214	7 160

註釋： 家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場的家禽市場批銷，後者於一九九四年三月起取代西區臨時家禽批發市場。一九九二年的數字是指長沙灣臨時家禽批發市場及西區臨時家禽批發市場所批銷的家禽數目。

家禽分流作業政策在一九九八年三月起實施，政策規定以鴨鵝為主水禽類的批銷，必須在西區市場進行，其他禽類則在長沙灣市場進行。

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Notes: Poultry are sold through two main markets: Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market. The latter re-provisioned Western Temporary Wholesale Poultry Market in March 1994. Figures under 1992 refer to poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Western Temporary Wholesale Poultry Market.

Under the segregation policy implemented in March 1998, the wholesale of water fowls, mainly ducks and geese, is restricted to the Western Market while other fowls to the Cheung Sha Wan Market.

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.9 魚類統營處所銷售的海魚 Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
種	Species							
叉尾	Fork-tail	125	40	27	26	30	12	39
白果	Ginkgo	265	86	78	55	108	129	103
紅衫	Golden Thread	8 014	7 634	7 834	7 235	7 205	8 475	9 031
瓜衫	Melon Coat	1 549	1 166	1 464	1 104	784	597	584
瓜核	Melon Seed	1 801	735	638	378	545	549	484
紅線	Red Goatfish	506	240	216	122	92	106	114
紅魚	Red Snapper	188	9	8	3	3	1	##
黃肚	Yellow Belly	2 491	1 276	1 402	1 107	611	308	349
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	8 990	2 497	2 283	3 211	5 218	3 671	3 590
門鱸	Conger-pike Eels	2 074	1 461	1 348	1 523	985	893	701
珍魚	Crevalles	86	16	10	14	46	14	7
牙帶	Hair-tails	1 509	1 269	930	821	1 212	1 414	1 553
馬頭	Horse-heads	747	2 107	2 685	2 998	2 203	1 828	2 581
狗棍	Lizardfishes	6 451	4 058	3 639	2 434	1 749	1 372	1 230
鮫魚	Mackerels	1 351	861	948	1 398	1 351	1 511	1 297
沙丁魚	Sardines	11	1	##	18	1	7	1
池魚	Scads	1 886	2 068	1 617	1 466	1 824	1 591	1 767
龍脷	Soles	300	635	648	1 107	1 113	635	1 019
金槍魚	Tuna	5	##	2	1	3	4	2
科	Families							
鯷魚	Anchovies	4	##	1	##	##	5	##
鮫魚	Breams	225	444	469	643	768	1 005	2 121
石首魚	Croakers	3 718	2 298	1 732	1 386	1 309	903	785
石斑	Garoupa	769	661	682	621	478	662	1 018
鱸魚	Pomfrets	1 090	993	1 193	1 580	2 361	2 590	2 232
海荷	Round Herrings	92	##	5	2	##	1	3
笛鯛	Snappers	125	212	159	165	192	406	180
黃花	Yellow Croakers	611	155	464	1 132	2 356	3 318	2 373
目	Order							
鯊魚	Sharks	264	211	210	473	49	28	23
雜	Mixed							
其他	Others	16 768	14 640	15 372	18 699	20 040	18 805	14 037
總計	Total	62 015	45 773	46 064	49 722	52 636	50 840	47 224

註釋： ## 少於一公噸。

Note : ## Less than 1 tonne.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7066)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7066)

11.10 魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚 Salted/Dried Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
鯷魚	Anchovies	14	10	8	8	##	0	0
石首魚	Croakers	13	1	1	1	##	##	0
紅衫	Golden Thread	1	1	1	##	##	0	0
白果	Ginkgo	0	0	##	##	0	0	0
狗棍	Lizardfishes	12	3	3	7	4	2	0
海荷	Round Herrings	28	9	5	1	##	0	0
沙丁魚	Sardines	11	5	4	1	1	0	0
池魚	Scads	19	17	13	4	1	0	4
笛鯛	Snappers	1	##	##	##	0	0	0
其他雜魚	Others	98	23	18	16	2	2	0
總計	Total	197	69	53	38	8	4	4

註釋： ## 少於一公噸。

Note : ## Less than 1 tonne.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7066)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7066)

12 教育 Education

概念及定義

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定，是大學教育資助委員會（教資會）對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種分類方法。

教育程度 是指某人在學校或其他教育機構修讀達到的最高教育水平，不論他／她已否完成該課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期一學年，入學須具備指定的學歷資格（香港公開大學的非學位、副學位、學位及研究生課程除外），並設有考試或指定評核成績的程序。

除另有說明外，有關 **教育機構及學生人數** 的統計資料，均已將全日制課程或部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

除非另有說明，否則 **學生人數** 一般是指學年開始時（通常在九月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。

非大學畢業教師 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

教師 指學校的所有教學人員（包括校長）。

大學畢業或同等學歷教師 指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

其他有關刊物

學生人數統計，教育統籌局編製

教師統計，教育統籌局編製

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

Concepts and Definitions

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee (UGC) as a classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions.

Educational attainment refers to the highest level of education attained by a person in a school or an educational institution, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except sub-degree, associate degree, degree and post-graduate courses offered by the Open University of Hong Kong) and includes examinations or specific academic assessment procedures.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational institutions and enrolment* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Enrolment in general refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September) unless otherwise specified.

Non-university graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

Teachers refer to all teaching staff in a school (including school head).

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

Further References

Enrolment Statistics, published by the Education and Manpower Bureau

Teacher Statistics, published by the Education and Manpower Bureau

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

12.1 十五歲及以上人口的教育程度分布

Distribution of Educational Attainment of Population Aged 15 and Over

		百分比 Percentages						
教育程度 / 性別	Educational attainment/Sex	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
未受教育 / 幼稚園	No schooling/Kindergarten	12.4	9.3	8.9	8.4	7.6	7.3	7.0
男	Male	3.3	2.4	2.2	2.1	1.8	1.7	1.7
女	Female	9.1	6.9	6.7	6.3	5.8	5.6	5.3
小學	Primary	26.7	23.0	22.9	22.3	22.2	21.6	21.0
男	Male	14.3	11.7	11.6	11.0	10.8	10.4	9.9
女	Female	12.4	11.4	11.3	11.3	11.4	11.2	11.1
初中	Lower secondary	16.1	16.2	16.2	16.5	16.7	16.8	16.8
男	Male	9.9	9.6	9.5	9.6	9.5	9.5	9.3
女	Female	6.2	6.7	6.8	6.9	7.2	7.4	7.6
高中	Upper secondary	29.1	29.9	30.5	30.8	30.7	30.2	30.0
男	Male	14.4	14.3	14.6	14.7	14.6	14.3	14.3
女	Female	14.7	15.6	15.9	16.1	16.1	15.9	15.8
預科	Matriculation	3.8	4.4	4.1	4.4	4.3	4.6	4.7
男	Male	2.0	2.2	2.0	2.2	2.1	2.1	2.2
女	Female	1.8	2.2	2.1	2.2	2.3	2.5	2.5
專上教育	Tertiary	11.9	17.2	17.4	17.7	18.5	19.5	20.5
非學位課程	Non-degree course	6.4	7.4	7.0	6.9	7.1	7.0	7.6
男	Male	3.2	3.6	3.4	3.4	3.5	3.5	3.7
女	Female	3.2	3.8	3.6	3.5	3.6	3.6	3.9
學位課程	Degree course	5.5	9.8	10.4	10.7	11.4	12.4	12.9
男	Male	3.5	5.7	5.9	6.0	6.3	6.9	7.0
女	Female	2.0	4.1	4.4	4.8	5.1	5.6	5.9
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
男	Male	50.5	49.4	49.1	48.8	48.6	48.3	48.0
女	Female	49.5	50.6	50.9	51.2	51.4	51.7	52.0

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目

Number of Educational Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
幼稚園	Kindergarten							
本地	Local							
私立	Private	} 777	706	715	727	756	746	730
國際	International		29	29	29	33	38	47
小學	Primary school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	} 946	748	732	721	719	714	698
私立	Private		64	67	63	60	63	60
國際(1)	International(1)		35	33	35	37	38	45
中學	Secondary school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	} 485	378	384	394	400	404	405
私立	Private		101	100	101	101	110	113
國際(1)	International(1)		24	23	24	24	23	24
特殊教育學校	Special education school							
本地	Local							
資助	Aided	62	69	73	73	73	73	73
國際(1)	International(1)	-	1	1	1	1	1	1
職業訓練局	Vocational Training Council	1	1	1	1	1	1	1
認可專上學院	Approved post-secondary colleges							
私立	Private	1	1	1	1	1	2*	2
其他學院(2)	Other colleges(2)							
私立	Private							
日校	Day	-	6	6	6	6	6	7
夜校	Evening	-	6	5	5	4	4	4
教資會資助院校(3)	UGC-funded institution(3)							
政府資助	Government subvented	7	8	8	8	8	8	8
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1

12.2 (續) 按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目 (Cont'd.) Number of Educational Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
香港公開大學 ⁽⁴⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁴⁾							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校 ⁽⁵⁾	Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses ⁽⁵⁾							
私立	Private							
日校	Day	-	211	310	451	622	762	949
夜校	Evening	142	210	295	407	522	652	825
官立	Government							
夜校	Evening	1	1	1	1	1	1	1

註釋：表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。認可專上學院、提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校、其他學院課程、香港演藝學院及香港公開大學的數字，是截至該年十月為止。職業訓練局的數字是截至該年十一月為止。教資會資助院校的數字是截至該年十二月為止。

Notes: Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, courses offered by other colleges, the Hong Kong Academy for Performing Arts and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for the Vocational Training Council are as at November of the year. Figures for UGC-funded institutions are as at December of the year.

(1) 包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(1) Including schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

(2) 一九九四年前的有關數字無法區分，但已歸入「提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校」的類別內。

(2) Figures are not separately available prior to 1994, but are included under "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses".

(3) 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

(3) The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.

(4) 一九九三年四月一日前，香港公開大學（前身為香港公開進修學院）是接受政府資助的。

(4) The Open University of Hong Kong (formerly the Open Learning Institute of Hong Kong) was government subvented before 1 April 1993.

(5) 一九九四年前的數字，則包括「其他學院」。

(5) Figures prior to 1994 cover "Other colleges".

資料來源：政府總部教育統籌局；
大學教育資助委員會（教資會）
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Sources: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat ;
University Grants Committee (UGC)
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

12.3 按院校類別劃分的學生人數

Student Enrolment by Type of Educational Institution

		學生人數 Number of students						
類別	Type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
幼稚園	Kindergarten	189 730	177 462	175 073	171 138	160 921	156 202	143 725
小學	Primary school							
日校	Day school	501 625	461 911	476 802	491 851	493 979	493 075	483 218
夜校	Evening school	0	98	342	0	0	0	0
中學	Secondary school							
日校	Day school	445 785	458 118	455 872	453 465	456 693	456 455	461 289
初中	Lower secondary	255 347	246 713	238 877	235 874	241 616	246 132	251 556
高中	Upper secondary	145 411	157 068	160 430	159 343	155 518	150 886	150 705
中六及中七	Secondary 6 and secondary 7	45 027	54 337	56 565	58 248	59 559	59 437	59 028
夜校	Evening school	15 675	10 871	12 095	11 785	10 017	8 948	4 637
特殊教育學校	Special education school							
日校	Day school	8 257	8 956	9 667	9 687	9 387	9 511	9 889
特殊學校	Special school	8 094	8 825	9 513	9 499	9 181	9 354	9 648
普通學校內的 特殊班	Special classes in ordinary school	163	131	154	188	206	157	241
職業訓練局 ⁽¹⁾	Vocational Training Council ⁽¹⁾	50 098	63 351	62 721	54 781	53 734	54 825	56 159
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽²⁾	Craft level courses ⁽²⁾	5 099	5 206	5 043	1 640	1 977	1 602	1 805
技術員級課程 ⁽³⁾	Technician level courses ⁽³⁾	7 618	8 595	10 161	8 019	12 808	14 208	14 092
高級技術員/ 技術員級課程 ⁽⁴⁾	Higher technician/technician level courses ⁽⁴⁾	-	-	-	6 298	420	364	373
高級技術員級 課程 ⁽³⁾	Higher technician level courses ⁽³⁾	-	5 265	5 520	3 803	7 074	8 741	11 356
兼讀制	Part-time							
技工級課程 ⁽²⁾	Craft level courses ⁽²⁾	17 795	16 033	14 850	10 941	8 835	8 073	6 030
技術員級課程 ⁽³⁾	Technician level courses ⁽³⁾	19 586	19 073	17 693	14 286	12 941	10 893	10 623
高級技術員級 課程 ⁽³⁾	Higher technician level courses ⁽³⁾	-	9 179	9 454	9 794	9 679	10 944	11 880
認可專上學院	Approved post-secondary colleges							
全日制	Full-time	3 070	2 383	2 346	2 361	2 707	4 180	4 011
其他學院	Other colleges							
日間課程	Day course	-	2 268	3 069	3 620	4 193	2 284	1 988
夜間課程	Evening course	-	930	1 178	953	1 065	979	1 049
教資會資助院校 ⁽⁵⁾	UGC-funded institution ⁽⁵⁾	68 109	86 202	84 538	83 754	81 472	82 984	86 422
全日制	Full-time							
副學位程度 ⁽⁶⁾	Sub-degree ⁽⁶⁾	8 349	11 220	11 081	10 887	10 284	13 830	16 668
學士學位程度	Undergraduate	31 777	44 225	43 885	44 031	44 241	44 775	45 669
研究院修課課程	Taught postgraduate	824	1 229	1 374	1 480	1 593	1 925	2 446
研究院研究課程	Research postgraduate	1 617	3 113	3 188	3 363	3 290	3 647	3 841
兼讀制	Part-time							
副學位程度	Sub-degree	14 958	11 758	10 835	10 029	8 365	5 857	5 192
學士學位程度	Undergraduate	4 244	4 120	3 759	3 436	3 365	3 279	3 501
研究院修課課程	Taught postgraduate	5 792	9 827	9 729	9 870	9 662	9 034	8 501
研究院研究課程	Research postgraduate	548	710	687	658	672	637	604
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
全日制	Full-time	559	697	748	704	712	738	743
非學位程度 ⁽⁷⁾	Non-degree ⁽⁷⁾	537	448	485	433	438	452	446
學位程度	Degree	22	249	263	271	274	286	297

12.3 (續) 按院校類別劃分的學生人數 (Cont'd.) Student Enrolment by Type of Educational Institution

類別	Type	學生人數 Number of students						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
香港公開大學 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁶⁾⁽⁸⁾							
全日制 ⁽⁹⁾	Full-time ⁽⁹⁾	-	-	-	-	-	116	113
兼讀制	Part-time	14 462	22 904	24 318	25 654	25 722	26 807	25 030
提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校 ⁽¹⁰⁾	Institutes offering adult education/ tutorial/vocational courses ⁽¹⁰⁾							
日間課程	Day courses	21 498	36 601	48 920	64 293	76 606	88 968	111 937
夜間課程	Evening courses	66 513	62 987	76 765	77 909	100 259	95 320	99 596

註釋：表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。認可專上學院、提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校、其他學院課程、香港演藝學院及香港公開大學的數字，是截至該年十月為止。職業訓練局的數字為十一月一日之數字。教資會資助院校的數字是截至該年十二月為止。

Notes: Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, courses offered by other colleges, the Hong Kong Academy for Performing Arts and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for the Vocational Training Council are as at 1 November of the year. Figures for UGC-funded institutions are as at December of the year.

(1) 一九九三年以前，數字指七所前工業學院的學生人數。一九九三年至一九九八年數字，則指兩所前科技學院和七所前工業學院的學生人數。由一九九九年九月起，數字指香港專業教育學院的學生人數。另外，職業訓練局工商資訊學院於二零零一年九月開始收生。數字亦包括就讀於該學院所開辦的自資全日制專上課程的學生人數。

(1) Figures refer to students of the seven former Technical Institutes (prior to 1993), students of the former two Technical Colleges and seven Technical Institutes (from 1993 up to 1998), and students of the Hong Kong Institute of Vocational Education (from 1999 onwards). Students attending full-time self-financing post-secondary programmes run by the Vocational Training Council School of Business and Information Systems are also included since the school started to admit students in September 2001.

(2) 技工級課程為中三以上程度課程。

(2) Craft level courses are post-secondary 3 courses.

(3) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。

(3) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.

(4) 高級技術員 / 技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。

(4) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.

(5) 二零零一年前的數字只包括教資會資助課程的學生人數。一九九六年及以後的數字包括香港教育學院。該學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

(5) Figures before 2001 refer to students of UGC-funded programmes only. Figures from 1996 onwards include those for the Hong Kong Institute of Education, which came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.

(6) 自二零零一年起，數字亦包括就讀自資全日制經評審專上課程的學生人數。

(6) Starting from 2001, figures also include students attending full-time accredited self-financing post-secondary programmes.

(7) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生人數。

(7) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.

(8) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

(8) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(9) 數字包括先修副學士的學生人數。

(9) Figures include students of pre-associate degree courses.

(10) 一九九四年前的數字，包括「其他學院」。

(10) Figures prior to 1994 cover "Other colleges".

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352 / 3150 8032)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone Nos.: 2892 6352/3150 8032)

12.4 按教育程度、資助類別及地區劃分的二零零二年日校數目

Number of Day Schools by Education Level, Finance Type and Area, 2002

		日校數目 Number of day schools			
教育程度 / 資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園	Kindergarten				
本地	Local				
私立	Private	140	209	381	730
國際	International	27	10	10	47
小學	Primary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	105	192	401	698
私立	Private	23	33	4	60
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾	22	10	13	45
中學	Secondary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	69	110	226	405
私立	Private	16	33	21	70
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾	14	8	2	24

註釋： 數字為該年九月的數字。

(1) 包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Including schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.5 按年齡及性別劃分的二零零二年幼稚園、小學及中學日校學生人數 Enrolment in Kindergarten, Primary and Secondary Day Schools by Age and Sex, 2002

		學生人數 Number of students							
		幼稚園 Kindergarten		小學 ⁽¹⁾ Primary ⁽¹⁾		中一至中五 ⁽¹⁾ Secondary 1-5 ⁽¹⁾		中六及中七 ⁽¹⁾ Secondary 6 & 7 ⁽¹⁾	
年齡	Age	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female
三歲以下	Under 3	5 356	4 987	0	0	0	0	0	0
三歲	3	21 255	20 081	0	0	0	0	0	0
四歲	4	24 757	23 238	0	0	0	0	0	0
五歲	5	21 897	20 160	9 494	9 228	0	0	0	0
六歲	6	1 052	863	36 307	34 184	0	0	0	0
七歲	7	51	28	39 498	36 649	0	0	0	0
八歲	8	0	0	39 912	37 247	0	0	0	0
九歲	9	0	0	40 521	37 883	0	0	0	0
十歲	10	0	0	40 964	38 492	0	0	0	0
十一歲	11	0	0	31 037	28 529	9 479	9 392	0	0
十二歲	12	0	0	7 546	6 598	33 104	32 040	0	0
十三歲	13	0	0	3 410	2 933	39 359	37 883	0	0
十四歲	14	0	0	1 203	882	39 153	37 682	0	0
十五歲	15	0	0	325	270	36 540	36 465	115	129
十六歲	16	0	0	57	49	29 294	29 219	2 536	3 371
十七歲	17	0	0	0	0	11 536	10 744	9 073	11 817
十八歲	18	0	0	0	0	3 738	3 495	9 227	11 544
十九歲	19	0	0	0	0	1 178	1 202	4 003	4 348
二十歲	20	0	0	0	0	322	315	1 006	1 171
二十一歲	21	0	0	0	0	52	69	322	366
二十二歲及以上	22 and over	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	74 368	69 357	250 274	232 944	203 755	198 506	26 282	32 746

註釋： 數字為該年九月的數字。
(1) 按年齡劃分的學生人數乃估計數字。

Notes: Figures are as at September of the year.
(1) Enrolment by age are estimated figures.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數

Enrolment in Primary Schools by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	64 689	66 095	68 305	69 432	69 469	68 448	62 781
小二	Primary 2	70 210	67 646	69 422	72 593	71 991	71 594	69 482
小三	Primary 3	72 957	69 106	71 142	73 599	74 897	73 645	72 534
小四	Primary 4	79 467	72 279	73 047	74 975	76 156	76 466	74 683
小五	Primary 5	80 562	68 449	75 305	75 283	76 524	76 704	76 627
小六	Primary 6	80 332	66 988	69 491	76 272	75 674	76 520	76 351
小計	Sub-total	448 217	410 563	426 712	442 154	444 711	443 377	432 458
私立	Private							
小一	Primary 1	7 367	6 378	6 168	6 093	6 062	6 077	5 960
小二	Primary 2	7 383	6 160	6 109	6 185	5 988	5 887	6 096
小三	Primary 3	7 129	6 478	5 942	5 917	5 925	5 834	5 871
小四	Primary 4	7 130	6 884	6 236	5 744	5 771	5 762	5 766
小五	Primary 5	7 043	6 146	6 621	6 116	5 555	5 603	5 541
小六	Primary 6	6 490	5 739	5 816	6 310	5 763	5 218	5 488
小計	Sub-total	42 542	37 785	36 892	36 365	35 064	34 381	34 722
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾							
小一	Primary 1	1 979	2 613	2 437	2 613	2 834	3 007	3 174
小二	Primary 2	1 955	2 353	2 331	2 230	2 462	2 759	2 863
小三	Primary 3	1 813	2 269	2 211	2 277	2 314	2 603	2 758
小四	Primary 4	1 813	2 233	2 155	2 113	2 289	2 447	2 605
小五	Primary 5	1 744	2 131	2 089	2 106	2 198	2 342	2 387
小六	Primary 6	1 562	1 964	1 975	1 993	2 107	2 159	2 251
小計	Sub-total	10 866	13 563	13 198	13 332	14 204	15 317	16 038
總計	Total							
小一	Primary 1	74 035	75 086	76 910	78 138	78 365	77 532	71 915
小二	Primary 2	79 548	76 159	77 862	81 008	80 441	80 240	78 441
小三	Primary 3	81 899	77 853	79 295	81 793	83 136	82 082	81 163
小四	Primary 4	88 410	81 396	81 438	82 832	84 216	84 675	83 054
小五	Primary 5	89 349	76 726	84 015	83 505	84 277	84 649	84 555
小六	Primary 6	88 384	74 691	77 282	84 575	83 544	83 897	84 090
所有級別	All grades	501 625	461 911	476 802	491 851	493 979	493 075	483 218
夜校	Evening school							
本地	Local							
私立 ⁽²⁾	Private ⁽²⁾							
小一	Primary 1	0	0	13	0	0	0	0
小二	Primary 2	0	0	14	0	0	0	0
小三	Primary 3	0	0	22	0	0	0	0
小四	Primary 4	0	0	22	0	0	0	0
小五	Primary 5	0	0	141	0	0	0	0
小六	Primary 6	0	98	130	0	0	0	0
所有級別	All grades	0	98	342	0	0	0	0

註釋： 數字為該年九月的數字。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) 包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(1) Including schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

(2) 所有夜間小學均為私立學校。

(2) All primary evening schools were private schools.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數

Enrolment in Secondary 1 to 5 by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	79 415	75 097	70 453	73 955	79 228	78 047	77 959
中二	Secondary 2	77 167	73 999	74 520	70 615	73 166	77 567	76 033
中三	Secondary 3	70 830	75 246	72 035	71 788	68 908	70 450	74 397
中四	Secondary 4	60 751	66 195	67 897	67 815	67 139	66 432	68 018
中五	Secondary 5	58 699	63 847	65 638	67 510	66 777	66 036	64 672
小計	Sub-total	346 862	354 384	350 543	351 683	355 218	358 532	361 079
私立 ⁽¹⁾	Private ⁽¹⁾							
中一	Secondary 1	7 581	5 064	5 071	3 179	5 162	4 718	5 323
中二	Secondary 2	7 764	5 755	5 510	5 328	3 837	5 273	5 700
中三	Secondary 3	8 049	6 167	5 974	5 602	5 638	4 035	6 065
中四	Secondary 4	10 509	10 638	9 864	8 318	7 641	6 039	5 921
中五	Secondary 5	12 942	13 580	14 182	12 741	10 922	9 174	8 791
小計	Sub-total	46 845	41 204	40 601	35 168	33 200	29 239	31 800
國際 ⁽²⁾	International ⁽²⁾							
中一	Secondary 1	1 576	1 924	1 844	1 961	1 930	2 121	2 131
中二	Secondary 2	1 553	1 812	1 793	1 782	1 998	1 947	2 090
中三	Secondary 3	1 412	1 649	1 677	1 664	1 749	1 974	1 858
中四	Secondary 4	1 292	1 479	1 507	1 571	1 581	1 697	1 768
中五	Secondary 5	1 218	1 329	1 342	1 388	1 458	1 508	1 535
小計	Sub-total	7 051	8 193	8 163	8 366	8 716	9 247	9 382
總計	Total							
中一	Secondary 1	88 572	82 085	77 368	79 095	86 320	84 886	85 413
中二	Secondary 2	86 484	81 566	81 823	77 725	79 001	84 787	83 823
中三	Secondary 3	80 291	83 062	79 686	79 054	76 295	76 459	82 320
中四	Secondary 4	72 552	78 312	79 268	77 704	76 361	74 168	75 707
中五	Secondary 5	72 859	78 756	81 162	81 639	79 157	76 718	74 998
所有級別	All grades	400 758	403 781	399 307	395 217	397 134	397 018	402 261
夜校 ⁽³⁾	Evening school ⁽³⁾							
本地	Local							
私立 ⁽¹⁾	Private ⁽¹⁾							
一年級	Year 1	536	90	75	97	43	43	0
二年級	Year 2	658	170	161	100	99	17	7
三年級	Year 3	884	407	338	362	256	150	84
四年級	Year 4	2 963	1 856	1 865	1 462	1 227	956	538
五年級	Year 5	8 101	6 835	8 092	8 055	6 327	6 019	3 574
所有級別	All grades	13 142	9 358	10 531	10 076	7 952	7 185	4 203

註釋： 數字為該年九月的數字。

(1) 「私立學校」不包括商科班。

(2) 包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(3) 不包括官立夜中學，因已歸入「成人教育／補習／職業課程」的類別。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) "Private school" excludes commercial classes.

(2) Including schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

(3) Excluding government evening secondary schools which have been classified under "Adult Education/Tutorial/Vocational Courses".

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.8 按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七學生人數

Enrolment in Secondary 6 and 7 by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
中六	Secondary 6	21 188	23 609	23 938	23 990	24 078	24 394	24 493
中七	Secondary 7	15 549	21 845	22 779	23 295	23 167	23 235	23 094
私立	Private							
中六	Secondary 6	4 541	3 791	4 211	4 744	5 465	4 364	4 494
中七	Secondary 7	2 212	2 980	3 383	3 877	4 407	4 809	4 487
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾							
中六	Secondary 6	1 199	1 199	1 304	1 307	1 401	1 477	1 409
中七	Secondary 7	338	913	950	1 035	1 041	1 158	1 051
總計	Total							
中六	Secondary 6	26 928	28 599	29 453	30 041	30 944	30 235	30 396
中七	Secondary 7	18 099	25 738	27 112	28 207	28 615	29 202	28 632
夜校 ⁽²⁾	Evening school ⁽²⁾							
本地	Local							
私立	Private							
中六	Secondary 6	1 320	605	723	656	939	663	155
中七	Secondary 7	1 213	908	841	1 053	1 126	1 100	279

註釋： 數字為該年九月的數字。

(1) 包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(2) 不包括官立夜中學，因已歸入「成人教育／補習／職業課程」的類別。

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Including schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

(2) Excluding government evening secondary schools which have been classified under 'Adult Education/Tutorial/Vocational Courses'.

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.9 按學科類別及程度劃分的 二零零二年大學教育資助委員會資助課程的學生人數

院校 / 程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathe- matical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位程度	-	-	-	-	35	-	686	392	342
學士學位程度	-	-	-	97	420	144	966	1 852	-
研究院修課課程	-	-	-	-	69	36	137	293	65
研究院研究課程	-	-	0	16	68	28	33	184	3
小計	-	-	0	113	591	207	1 821	2 721	410
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	314	279	153	245	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	32	-	34	-	-
研究院研究課程	-	-	-	25	24	9	13	-	-
小計	-	-	-	339	335	162	292	-	-
嶺南大學									
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
研究院研究課程	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	843	-	488	587	497	420	331	1 249	140
研究院修課課程	22	-	-	-	10	11	16	18	74
研究院研究課程	150	-	17	171	131	65	73	202	2
小計	1 014	-	505	758	638	496	420	1 469	216
香港教育學院									
副學位程度	-	-	-	27	50	113	124	21	-
學士學位程度	-	-	-	51	78	163	164	49	-
研究院修課課程	-	-	-	27	25	74	90	4	-
小計	-	-	-	105	153	350	378	75	-
香港理工大學									
副學位程度	-	-	559	-	189	118	287	1 475	174
學士學位程度	-	-	1 212	56	250	-	614	2 446	288
研究院修課課程	-	-	316	-	47	32	290	672	80
研究院研究課程	0	-	51	10	39	5	35	187	22
小計	0	-	2 138	66	525	155	1 226	4 780	564
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	463	505	334	405	1 731	-
研究院修課課程	-	-	-	2	52	4	29	202	-
研究院研究課程	-	-	-	93	98	39	106	369	-
小計	-	-	-	558	655	377	540	2 301	-
香港大學									
學士學位程度	843	239	491	410	519	458	289	1 457	347
研究院修課課程	16	25	7	-	158	12	42	284	273
研究院研究課程	204	24	3	128	164	37	60	197	74
小計	1 063	288	501	539	841	508	391	1 938	694
全部院校									
副學位程度	-	-	559	27	274	231	1 097	1 888	516
學士學位程度	1 686	239	2 191	1 979	2 548	1 671	3 014	8 784	775
研究院修課課程	38	25	323	29	393	169	637	1 472	492
研究院研究課程	354	24	70	444	524	183	320	1 138	102
總計	2 077	288	3 143	2 478	3 739	2 254	5 069	13 283	1 885

註釋： 數字是截至該年十二月為止。

研究課程研究生人數指包括在教資會指標內的學生人數。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的學生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總數略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919)

Student Enrolment on Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 2002

Number of students

Academic Programme Category										Institution/ Level of study
工商 管理 Business & manage- ment	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳 播及文 件管理 Mass com- munication & docu- mentation	語言及 相關 科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、 設計及 演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total		
										City University of Hong Kong
1 540	866	62	-	771	33	73	-	4 798		Sub-degree
2 618	945	143	159	363	-	184	100	7 991		Undergraduate
444	95	236	50	127	-	33	89	1 673		Taught postgraduate
58	21	8	5	21	-	1	5	450		Research postgraduate
4 659	1 927	449	214	1 281	33	291	194	14 912		Sub-total
										Hong Kong Baptist University
835	886	-	474	392	373	98	192	4 241		Undergraduate
39	15	-	35	72	-	27	471	725		Taught postgraduate
15	13	-	13	14	10	1	11	148		Research postgraduate
889	914	-	522	478	383	126	674	5 114		Sub-total
										Lingnan University
884	516	-	-	563	164	-	-	2 127		Undergraduate
8	8	-	-	13	9	-	-	38		Research postgraduate
892	524	-	-	576	173	-	-	2 165		Sub-total
										The Chinese University of Hong Kong
1 734	1 262	-	247	856	321	245	238	9 457		Undergraduate
225	47	25	22	111	-	-	1 278	1 859		Taught postgraduate
42	152	-	18	70	71	25	55	1 241		Research postgraduate
2 000	1 461	25	287	1 036	392	270	1 571	12 557		Sub-total
										The Hong Kong Institute of Education
10	81	-	-	898	80	167	2 061	3 633		Sub-degree
31	94	-	-	730	79	322	1 072	2 832		Undergraduate
18	27	-	-	245	27	76	450	1 062		Taught postgraduate
58	202	-	-	1 873	185	565	3 583	7 527		Sub-total
										The Hong Kong Polytechnic University
1 462	892	-	-	134	-	296	152	5 738		Sub-degree
1 879	308	-	-	418	-	397	37	7 905		Undergraduate
552	205	-	-	48	-	30	30	2 302		Taught postgraduate
25	17	0	-	8	-	9	1	410		Research postgraduate
3 918	1 421	0	-	608	-	732	220	16 355		Sub-total
										The Hong Kong University of Science and Technology
2 013	119	-	-	-	-	-	18	5 588		Undergraduate
195	68	-	-	-	29	-	-	580		Taught postgraduate
59	46	-	-	-	38	-	-	849		Research postgraduate
2 267	233	-	-	-	67	-	18	7 017		Sub-total
										The University of Hong Kong
582	1 290	468	-	975	177	118	366	9 029		Undergraduate
16	266	298	30	39	21	-	1 259	2 746		Taught postgraduate
18	159	16	2	117	23	17	69	1 309		Research postgraduate
615	1 714	781	32	1 132	221	135	1 694	13 084		Sub-total
										All Institutions
3 012	1 839	62	-	1 802	112	536	2 214	14 169		Sub-degree
10 575	5 420	611	880	4 297	1 114	1 364	2 022	49 170		Undergraduate
1 488	723	559	137	643	77	166	3 577	10 947		Taught postgraduate
223	415	24	38	242	151	53	141	4 445		Research postgraduate
15 298	8 396	1 256	1 055	6 985	1 454	2 119	7 953	78 731		Total

Notes : Figures are as at December of the year.

Research postgraduate figures refer to student enrolment numbers counted within UGC target.

As some of the programme of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), enrolment on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal enrolment figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

12.10 按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數

Enrolment in The Hong Kong Institute of Vocational Education by Mode of Study and Level of Course

		學生人數 Number of students						
學制種類	Mode of study	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
全日制	Full-time course							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	1 772	5 206	5 043	1 640	1 977	1 602	1 805
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	7 618	8 595	10 161	8 019	12 808	14 208	14 092
高級技術員 / 技術員級 ⁽³⁾	Higher technician/ technician level ⁽³⁾	-	-	-	6 298	420	364	373
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	-	5 265	5 520	3 803	7 074	8 017	9 918
小計	Sub-total	9 390	19 066	20 724	19 760	22 279	24 191	26 188
日間部分時間 給假調訓制 ⁽⁴⁾	Part-time day-release course ⁽⁴⁾							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	10 889	7 491	7 102	6 544	5 245	4 619	3 285
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	4 223	3 726	3 533	2 320	2 165	2 066	1 940
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	-	1 294	1 360	1 589	1 664	1 167	695
小計	Sub-total	15 112	12 511	11 995	10 453	9 074	7 852	5 920
夜間制	Part-time evening course							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	10 233	8 542	7 748	4 397	3 590	3 454	2 745
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	15 363	15 347	14 160	11 966	10 776	8 827	8 683
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	-	7 885	8 094	8 205	8 015	9 777	11 185
小計	Sub-total	25 596	31 774	30 002	24 568	22 381	22 058	22 613
總計	Total	50 098	63 351	62 721	54 781	53 734	54 101	54 721

註釋： 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘七間分校前身為七間工業學院。一九九二年的數字，為前工業學院的學生人數；一九九七年及一九九八年的數字，為前科技學院及工業學院的學生人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的學生人數。

- (1) 技工級課程為中三以上程度課程。
- (2) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。
- (3) 高級技術員 / 技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。
- (4) 數字包括整段時間給假調訓制課程。

資料來源： 職業訓練局
(查詢電話：2919 1410)

Notes: The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes. Figures refer to students of the former Technical Institutes in 1992, to students of the former Technical Colleges and Technical Institutes in 1997 and 1998, and to the students of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

- (1) Craft level courses are post-secondary 3 courses.
- (2) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.
- (3) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.
- (4) Figures include Block Release Courses.

Source: Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

12.11 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學⁽¹⁾學生人數

Enrolment in The Open University of Hong Kong⁽¹⁾ by Registration and Occupation of Student

		學生人數 Number of students						
學生註冊數目 / 職業類別	Registration/Occupation of student	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
新生註冊數目 ⁽²⁾	New registration ⁽²⁾	7 277	9 888	10 661	9 015	8 292	8 465*	6 940
學生註冊總數 ⁽³⁾	Active registration ⁽³⁾	14 462	22 904	24 318	25 654	25 722	26 923*	25 143
行政及管理人士	Administrative and managerial workers	1 375	2 893	3 513	3 807	3 919	3 967	3 402
專業人士	Professionals	3 010	4 719	4 712	4 748	4 876	5 260	4 902
聯繫專業人士	Associate professionals	3 238	4 616	4 652	5 045	5 097	5 303	5 247
文職	Clerks	3 641	6 088	6 326	6 521	6 220	6 459	5 833
服務性行業	Sales/service workers	1 376	1 857	1 915	1 983	2 045	2 031	1 834
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	248	210	211	198	171	189	175
其他	Others	543	1 110	1 237	1 299	1 402	1 623	1 703
非在職 ⁽⁴⁾	Unemployed ⁽⁴⁾	1 031	1 411	1 752	2 053	1 992	2 091*	2 047

註釋：

(1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

(2) 新生註冊數目是指在每年四月和十月學期首次註冊的學生。

(3) 學生註冊總數是指在每年十月學期註冊或仍然註冊的學生總數。

(4) 包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

Notes :

(1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(2) Students under new registration refer to those registered for the first time on a course in the April or October semesters of the year.

(3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a course in the October semester of the year.

(4) Including housewives, retired persons, and full-time students.

資料來源：香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source : The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.12 按學院劃分的香港公開大學⁽¹⁾註冊學額及開辦科目數目

Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

學院	School	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course registrations	6 984	8 753	8 757	9 667	8 136	9 771	9 121
開辦科目	Courses offered	22	37	44	50	58	67	71
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course registrations	16 316	20 351	23 443	25 067	25 251	26 763	25 063
開辦科目	Courses offered	21	56	70	89	110	125	137
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course registrations	-	3 554	4 800	7 021	6 701	6 846	7 721
開辦科目	Courses offered	-	25	31	42	42	48	53
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course registrations	7 571	7 937	7 824	9 072	11 187	11 764	10 812
開辦科目	Courses offered	25	57	58	58	62	68	75
李嘉誠專業進修學院 ⁽²⁾	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education ⁽²⁾							
註冊學額	Course registrations	-	8 293	7 163	4 198	3 428	3 238	2 271
開辦科目	Courses offered	-	42	36	29	31	37	35
總計	Total							
註冊學額	Courses registrations	30 871	48 888	51 987	55 025	54 703	58 382	54 988
開辦科目	Courses offered	68	217	239	268	303	345	371

註釋： 註冊學額數字是指在四月及十月學期所開辦科目的總註冊學額。

(1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

(2) 李嘉誠專業進修學院（前身為持續及社區教育中心）是在一九九三年十月開始開辦副學位課程。

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Notes: Figures on course registration are the sum of new course registrations for the April and October semesters of the year.

(1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(2) Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (formerly the Centre for Continuing and Community Education) started to offer sub-degree courses in October 1993.

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.13 按課程類別及資助類別劃分的成人教育 / 補習 / 職業課程學生人數 Enrolment in Adult Education/Tutorial/Vocational Courses by Type of Course and Finance Type

		學生人數 Number of students						
課程類別 / 資助類別	Type of course/ Finance type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
日校	Day school							
私立(1)	Private(1)							
電腦課程(2)	Computer Courses(2)	-	-	-	-	-	-	5 573
商業課程	Commercial Courses	8 486	11 505	13 112	12 566	13 966	10 646	6 837
工業 / 職業課程	Technical/Vocational Courses	1 653	763	1 235	2 076	1 659	1 568	862
語文 / 補習班	Language/Tutorial Courses	8 577	20 842	31 598	42 786	48 443	63 476	82 718
其他	Other Courses	2 782	3 491	2 975	6 865	12 538	13 278	15 947
小計	Sub-total	21 498	36 601	48 920	64 293	76 606	88 968	111 937
夜校	Evening school							
官立	Government	11 685	10 549	11 749	11 497	11 343	12 300	11 170
私立(1)	Private(1)							
電腦課程(2)	Computer Courses(2)	-	-	-	-	-	-	8 908
商業課程	Commercial Courses	20 805	16 363	16 127	16 667	26 115	15 579	7 185
工業 / 職業課程	Technical/Vocational Courses	3 364	1 634	2 687	2 518	3 146	3 059	1 585
語文 / 補習班	Language/Tutorial Courses	23 834	30 113	39 544	40 721	50 895	58 693	61 214
其他	Other Courses	6 825	4 328	6 658	6 506	8 760	5 689	9 534
小計	Sub-total	66 513	62 987	76 765	77 909	100 259	95 320	99 596
總計	Total	88 011	99 588	125 685	142 202	176 865	184 288	211 533

註釋： 於該年十月的數字。

(1) 一九九四年前的數字，包括「其他學院」。

(2) 二零零二年前沒有以「電腦課程」劃分的數字，有關的學生人數已被歸入各課程類別內。

Notes: Figures are as at October of the year.

(1) Figures prior to 1994 cover "Other colleges".

(2) Prior to 2002, enrolment figures of "Computer Courses" are included under different types of courses and separate figures are not available.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.14 按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數 Number of Schools and Enrolment in Special Education by Type of Schools and Category

學校類別 / 弱能類別	Type of school/Category	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
特殊學校	Special School							
視覺受損	Visually impaired							
學生人數	Enrolment	156	153	155	160	165	164	154
聽覺受損	Hearing impaired							
學生人數	Enrolment	602	511	494	479	457	427	394
醫院學院	Hospital School							
學生人數	Enrolment	376	320	385	410	310	428	375
群育學校 ⁽¹⁾	School for Social Development ⁽¹⁾							
學生人數	Enrolment	999	496	564	622	656	664	622
身體弱能	Physically handicapped							
學生人數	Enrolment	671	678	687	678	685	732	754
弱智 ⁽²⁾	Mentally handicapped ⁽²⁾							
學生人數	Enrolment	5 290	5 017	5 059	5 032	5 013	5 107	5 178
弱能 / 嚴重弱智 (英基協會屬 下學校) ⁽³⁾	Physically handicapped/Severely mentally handicapped (English Schools Foundation School) ⁽³⁾							
學生人數	Enrolment	-	41	48	71	57	57	59
小計	Sub-total							
學生人數	Enrolment	8 094	7 216	7 392	7 452	7 343	7 579	7 536
學校數目	Number of schools	62	63	63	63	63	63	63
技能訓練學校 ⁽⁴⁾	Skills Opportunity School ⁽⁴⁾							
學生人數	Enrolment	-	762	950	896	802	707	734
學校數目	Number of schools	-	4	7	7	7	7	7
實用中學 ⁽⁴⁾	Practical School ⁽⁴⁾							
學生人數	Enrolment	-	847	1 171	1 151	1 036	1 068	1 378
學校數目	Number of schools	-	3	4	4	4	4	4
總計	Total							
學生人數	Enrolment	8 094	8 825	9 513	9 499	9 181	9 354	9 648
學校數目	Number of schools	62	70	74	74	74	74	74

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校於一九九七年改稱為群育學校。

(2) 一九九三年前的數字，包括學習進度緩慢的學生。

(3) 英基協會屬下的特殊學校於一九九三年開辦。

(4) 技能訓練學校及實用中學，在一九九三年以前，則分別列入供學習進度緩慢 / 弱智兒童入讀的學校及群育學校內。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) Special schools for maladjusted and socially deprived children are renamed as Schools for Social Development as from 1997.

(2) Figures prior to 1993 include slow learners.

(3) The special school under English Schools Foundation started operation in 1993.

(4) Skills Opportunity School and Practical School are formerly classified under schools for slow learning /mentally handicapped and Schools for Social Development respectively before 1993.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6411)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6411)

12.15 按教師學歷及師資訓練情況及按性別劃分的 任教於選定院校類別的教師人數

Teachers in Selected Types of Educational Institution by Academic Qualification and Training Status and by Sex

		教師人數 Number of teachers						
院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況 / 性別	Type of institution/Academic qualification/Training status/Sex	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
幼稚園	Kindergarten							
學歷及師資訓練情況	Academic qualification and Training status							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	188	267	259	297	353	400	435
未受訓練	Untrained	101	149	165	216	196	229	242
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	3 637	5 789	6 356	6 474	6 637	6 680	6 885
未受訓練	Untrained	4 067	2 671	2 277	2 128	1 973	1 806	1 249
性別	Sex							
男	Male	86	45	45	59	54	54	66
女	Female	7 907	8 831	9 012	9 056	9 105	9 061	8 745
小學日校	Primary day school							
學歷及師資訓練情況	Academic qualification and Training status							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	1 129	4 490	5 687	7 057	8 321	10 225	11 621#
未受訓練	Untrained	568	1 764	1 792	1 859	1 671	1 632	1 549#
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	15 153	13 119	12 879	12 603	12 177	11 510	10 136#
未受訓練	Untrained	1 940	1 243	1 006	825	676	549	682#
性別	Sex							
男	Male	4 671	4 722	4 839	5 048	5 194	5 408	5 296#
女	Female	14 119	15 894	16 525	17 296	17 651	18 508	18 692#
中學日校	Secondary day school							
學歷及師資訓練情況	Academic qualification and Training status							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	10 139	14 775	15 925	16 939	18 027	19 258	19 861#
未受訓練	Untrained	4 736	4 483	4 309	3 995	3 663	3 216	2 977#
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	5 349	3 643	3 454	3 242	3 164	2 910	2 681#
未受訓練	Untrained	676	403	328	277	239	176	223#
性別	Sex							
男	Male	10 438	11 063	11 272	11 400	11 667	11 771	11 650#
女	Female	10 642	12 241	12 744	13 053	13 426	13 789	14 092#

12.15 (續) 按教師學歷及師資訓練情況及按性別劃分的
任教於選定院校類別的教師人數

(Cont'd.) Teachers in Selected Types of Educational Institution by
Academic Qualification and Training Status and by Sex

教師人數

Number of teachers

院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況 / 性別	Type of institution/Academic qualification/Training status/Sex	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
香港專業教育學院 ⁽¹⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education ⁽¹⁾							
學歷及師資訓練情況	Academic qualification and Training status							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	289	384	403	422	511	525	562
未受訓練	Untrained	117	423	436	407	296	407	365
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	307	251	260	199	113	84	75
未受訓練	Untrained	31	88	68	30	113	36	6
性別	Sex							
男	Male	577	864	875	777	761	771	736
女	Female	167	282	292	281	272	281	272
專上學院 ⁽²⁾	Post-secondary college ⁽²⁾							
學歷及師資訓練情況	Academic qualification and Training status							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	403	127	146	139	177	191	142
未受訓練	Untrained	191	209	183	183	173	160	180
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	101	1	7	7	5	4	0
未受訓練	Untrained	1	12	8	3	2	2	3
性別	Sex							
男	Male	446	258	259	237	257	256	228
女	Female	250	91	85	95	100	101	97

註釋：表內列載的為該年十月的數字。此外，各項數字只是指常額教師的人數。

Notes Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent teachers only.

(1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘七間分校前身為七間工業學院。一九九二年的數字，為前工業學院的教師人數；一九九七年至一九九八年的數字，為前科技學院及工業學院的教師人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的教師人數。

(1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes. Figures refer to teachers of the former Technical Institutes in 1992, to teachers of the former Technical Colleges and Technical Institutes from 1997 to 1998, and to the teachers of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

(2) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程日校的教師。這些數字亦包括各教育學院（直至一九九三年）及香港教育學院（由一九九四年直至一九九五年）。自一九九六年七月一日起，香港教育學院（前身為教育學院）成為大學教育資助委員會資助院校。

(2) Figures include lecturers in approved post-secondary colleges, and schools offering day course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegis of the University Grants Committee.

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6354/3150 8032)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354/3150 8032)

12.16 按資助類別劃分的本地小學及中學日校的學生與教師比率

Pupil/Teacher Ratios in Local Primary and Secondary Day Schools by Finance Type

院校類別 / 資助類別	Type of institution/ Finance type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002#
小學日校	Primary day school							
官立	Government	26.9	22.1	21.9	21.5	21.1	20.4	19.1
資助	Aided	26.8	22.8	22.7	22.4	22.0	20.9	20.4
私立	Private	28.4	24.1	23.6	23.2	22.3	21.9	22.0
中學日校	Secondary day school							
官立	Government	21.3	19.6	18.9	18.3	18.3	18.2	18.1
資助及按位津貼 ⁽¹⁾	Aided and Caput ⁽¹⁾	21.8	20.0	19.3	18.8	18.5	18.2	18.2
私立 ⁽²⁾	Private ⁽²⁾	20.6	20.6	21.1	20.4	19.3	18.3	18.8

註釋： 表內列載的為該年十月的數字。此外，數字只是指常額及長期合約教師的人數。

(1) 二零零一年以前的數字包括買位計劃學校，買位計劃於二零零一年已完全結束。

(2) 數字不包括按位津貼及買位計劃學校。

Notes: Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent and long-term contract teachers only.

(1) Figures include Bought Place Scheme (BPS) schools before 2001. BPS completely phased out in 2001.

(2) Figures exclude Caput and BPS schools.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6354)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

12.17 二零零二年香港中學會考成績統計

Statistics of Results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 2002

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	百分比 Percentages					
				獲取等級 Grades achieved					
				A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
膳宿服務	Accommodation and Catering Services	89	89	1.1	3.4	9.0	30.3	66.3	94.4
附加數學	Additional Mathematics	24 264	23 168	5.2	16.2	37.3	63.2	83.3	90.5
美術	Art	9 189	8 866	2.2	7.1	14.3	36.2	66.0	86.2
生物	Biology	37 501	36 181	3.9	12.2	28.7	56.0	82.0	93.0
佛學	Buddhist Studies	2 007	1 909	1.4	4.5	11.9	29.5	52.6	87.9
陶藝	Ceramics	53	52	7.7	28.8	48.1	71.2	84.6	100.0
化學	Chemistry	37 963	36 415	4.1	12.4	28.4	54.7	77.0	95.7
中國歷史	Chinese History	35 349	33 487	1.2	4.3	13.2	36.7	64.3	90.4
中國語文	Chinese Language	99 477	94 626	2.2	6.6	15.4	37.0	63.1	82.3
中國文學	Chinese Literature	15 278	14 477	1.3	4.7	14.2	37.6	65.9	91.9
商業	Commerce	15 328	13 868	0.5	2.2	8.2	27.3	54.4	86.3
電腦科	Computer Studies	18 677	17 890	3.6	11.0	26.0	50.6	76.3	94.3
設計與科技	Design and Technology	382	256	0.8	3.1	10.1	30.6	59.0	81.5
設計與科技(另選課程)	Design and Technology (Alternative Syllabus)	207	195	0.5	2.1	5.6	17.4	40.0	90.8
經濟與公共事務	Economic and Public Affairs	642	571	1.9	7.2	19.8	41.3	66.9	90.9
經濟	Economics	46 968	44 316	2.2	7.3	18.1	42.4	69.9	94.2
電子與電學	Electronics and Electricity	1 501	1 452	0.1	1.7	7.3	25.2	54.6	90.5
工程科學	Engineering Science	1 780	1 642	0.1	1.3	5.8	20.2	41.6	75.9
英國語文(課程甲)	English Language (Syllabus A)	21 392	20 393	0.5	3.2	11.7	27.5	46.6	63.2
英國語文(課程乙)	English Language (Syllabus B)	103 203	98 739	1.5	3.1	8.6	31.0	64.6	92.9
英語文學	English Literature	760	737	6.2	19.0	42.5	73.9	92.9	94.8
時裝及成衣	Fashion and Clothing	193	182	0.5	3.8	12.6	37.9	71.4	92.3
法文	French	188	162	22.2	29.6	41.4	54.9	68.5	79.0
地理	Geography	35 342	33 478	1.5	5.9	17.2	44.4	74.4	93.2
政府與公共事務	Government and Public Affairs	1 175	1 038	1.5	7.0	15.6	36.5	61.0	88.9
圖象傳意	Graphical Communication	992	971	0.3	1.8	6.5	20.7	43.9	92.2
歷史	History	22 931	21 683	1.8	7.1	19.1	46.5	74.8	95.0
家政(服裝與設計)	Home Economics (Dress and Design)	153	146	1.4	3.4	8.2	28.8	61.0	91.8
家政(膳食、家居與家庭)	Home Economics (Food, Home and Family)	325	321	1.2	5.3	15.6	36.8	64.5	94.7
人類生物學	Human Biology	2 274	2 180	2.0	6.7	18.1	44.4	72.1	96.1
資訊科技	Information Technology	2 645	2 586	0.3	2.0	7.5	25.0	54.0	92.7
數學	Mathematics	96 940	92 050	3.0	10.7	26.2	51.8	73.9	91.9
金工	Metalwork	234	217	0.9	3.7	12.4	25.3	45.2	89.4
音樂	Music	268	242	5.8	17.4	30.6	50.4	71.1	84.7
體育	Physical Education	496	485	1.2	5.2	15.1	34.6	61.6	88.9
物理	Physics	38 463	36 961	3.9	11.4	27.2	52.3	75.1	94.5
會計學原理	Principles of Accounts	24 523	21 879	1.7	5.8	15.4	36.8	62.4	85.0
普通話	Putonghua	3 008	2 661	3.2	13.5	29.5	50.4	69.7	86.7
宗教	Religious Studies	11 990	11 623	2.2	7.8	22.0	44.9	69.6	91.6
社會教育	Social Studies	959	888	0.8	3.6	8.1	21.6	43.5	73.5
工業繪圖	Technical Drawing	959	905	1.2	4.8	13.4	31.2	56.6	87.2
科技概論	Technological Studies	770	725	0.6	1.9	5.4	18.1	41.2	93.4
紡織	Textiles	208	208	0.5	1.9	8.2	22.1	42.8	76.9
旅遊與旅遊業	Travel and Tourism	3 163	2 987	0.3	1.6	5.0	21.7	51.2	79.2
英文打字	Typewriting	3 165	2 937	1.4	5.3	13.3	25.5	42.5	52.5
英文文書處理及商業通訊	Word Processing and Business Communication (English)	1 730	1 685	0.6	3.0	6.8	18.2	40.8	95.0

註釋：二零零二年度中學會考報名人數共 127 616 名，而出席人數共 122 098 名。該年中學會考科目共有 46 科。設有中、英文卷供考生選答的科目有 35 科，這類科目全部有考生選擇用中文應考，並佔這類科目總科次的 38.0%。

Note: A total of 127 616 candidates entered for and 122 098 sat the 2002 HKCE Examination. Altogether 46 subjects were examined. 35 subjects offered both Chinese and English version question papers and all of them received entries in Chinese. The percentage of subject entries taken in Chinese was 38.0%.

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：2328 0061)

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

12.18 二零零二年香港高級程度會考成績統計

Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2002

科目	Subject	程度	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Grades achieved						百分比 Percentages
					A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F	
應用數學	Applied Mathematics	A	1 331	1 266	6.5	16.4	34.0	58.5	82.8	91.1	
		AS	1 538	1 480	3.3	9.5	22.2	45.3	69.6	91.1	
美術	Art	A	151	148	2.7	10.8	41.2	56.1	87.2	97.3	
		AS	63	61	3.3	8.2	23.0	49.2	72.1	91.8	
生物	Biology	A	6 958	6 787	2.9	8.3	17.9	45.0	72.8	89.8	
企業概論	Business Studies	A	2 919	2 803	1.7	5.0	12.7	33.6	60.5	92.3	
化學	Chemistry	A	12 077	11 783	4.1	10.4	21.4	48.4	77.4	91.0	
		AS	469	444	3.6	9.9	20.9	43.7	69.4	93.5	
中國歷史	Chinese History	A	4 963	4 732	2.4	6.9	15.3	36.0	62.3	89.0	
		AS	847	790	4.6	10.0	18.6	43.4	71.5	82.8	
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	34 368	33 843	2.3	7.3	17.3	50.1	88.5	98.1	
中國文學	Chinese Literature	A	3 849	3 721	3.3	10.1	23.0	47.4	72.8	91.5	
電腦應用	Computer Applications	AS	4 686	4 529	2.2	6.3	15.1	37.9	65.0	93.3	
電腦科	Computer Studies	A	284	280	3.9	11.4	25.0	50.4	75.4	91.8	
設計與科技	Design and Technology	AS	34	33	3.0	6.1	12.1	30.3	48.5	75.8	
經濟學	Economics	A	10 342	9 961	3.2	8.8	19.8	43.1	65.9	90.3	
		AS	378	325	0.9	2.2	5.2	20.6	45.2	92.9	
電子學	Electronics	AS	163	157	0.6	1.9	4.5	17.8	43.9	76.4	
工程科學	Engineering Science	A	435	427	0.2	1.2	4.9	19.4	48.5	83.1	
英語文學	English Literature	A	141	138	9.4	20.3	37.7	68.8	88.4	92.8	
		AS	85	82	3.7	6.1	13.4	37.8	73.2	93.9	
倫理及宗教科	Ethics and Religious Studies	AS	145	135	3.0	7.4	14.8	37.8	71.1	88.9	
地理	Geography	A	7 457	7 227	3.5	9.7	22.0	46.9	72.3	91.5	
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A	217	205	7.8	19.0	32.7	60.0	82.4	89.3	
		AS	139	132	9.8	17.4	35.6	59.8	81.8	89.4	
歷史	History	A	2 971	2 859	4.2	11.6	23.4	48.6	75.1	90.8	
歷史 (課程甲)	History (Syllabus A)	AS	1 049	1 000	3.3	8.6	19.2	44.8	71.8	93.9	
歷史 (課程乙)	History (Syllabus B)	AS	416	386	1.3	4.4	15.8	34.5	67.1	91.5	
通識教育	Liberal Studies	AS	1 401	1 375	4.7	13.0	27.1	52.5	74.6	92.4	
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	6 929	6 616	2.5	7.2	16.7	41.8	70.6	90.1	
音樂	Music	A	24	21	4.8	38.1	66.7	81.0	81.0	95.2	
		AS	21	20	5.0	25.0	75.0	85.0	85.0	95.0	

12.18 (續) 二零零二年香港高級程度會考成績統計
(Cont'd.) Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2002

科目	Subject	程度	報考人數	出席人數	百分比					
					Percentages					
		Level	Number entered	Number sat	獲取等級					
					Grades achieved					
					A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
物理	Physics	A	12 602	12 360	4.2	10.7	23.0	49.9	76.2	93.0
		AS	757	729	0.5	1.8	5.8	23.0	61.0	94.5
會計學原理	Principles of Accounts	A	5 249	4 952	2.7	7.5	17.2	38.1	61.4	92.5
心理學	Psychology	A	551	518	9.7	18.9	32.0	54.4	74.3	86.5
		AS	58	48	6.3	12.5	25.0	47.9	66.7	79.2
純粹數學	Pure Mathematics	A	9 250	8 978	4.6	12.0	26.1	53.2	78.6	91.8
英語運用	Use of English	AS	35 949	35 302	0.9	3.6	12.6	38.5	75.1	92.5

註釋： 「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。
二零零二年度高級程度會考報名人數共 36 999 名，而出席人數共 36 213 名。該年高級程度科目共有 19 科，高級補充程度科目亦有 20 科。設有中、英文卷供考生選答的高級程度及高級補充程度科目共有 32 科，其中有考生選擇用中文應考的有 29 科及佔這類科目總科次的 13.9%。

Notes: 'A' denotes Advanced Level.
'SAS' denotes Advanced Supplementary Level.
A total of 36 999 candidates entered for and 36 213 sat the 2002 HKAL Examination. Altogether 19 A-level and 20 AS-level subjects were examined. Of the 32 subjects offering both Chinese and English version question papers, 29 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 13.9%.

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：2328 0061)

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

12.19 香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況

Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

		數目 Numbers						
		1993	1997	1998	1999	2000	2001	2002
畢業生人數 (以頒發學歷計算)	No. of Graduates (Awards)	161	2 264	2 298	2 785	4 507	3 695	4 687
深造課程	Postgraduate programmes							
工商管理碩士	Master of Business Administration	-	11	87	153	236	338	267
工商管理碩士(中文)	Master of Business Administration (Chinese)	-	-	-	-	892	318	797
企業管治碩士	Master of Corporate Governance	-	-	-	-	-	-	7
電子商業碩士	Master of Electronic Commerce	-	-	-	-	-	-	29
教育碩士	Master of Education	-	-	25	89	122	117	137
專業會計碩士	Master of Professional Accounting	-	-	-	-	-	4	19
資訊科技與互聯網 應用理學碩士	Master of Science in Information Technology with Internet Application	-	-	-	-	-	-	49
專業會計深造文憑	Postgraduate Diploma in Professional Accounting	-	-	-	-	1	8	18
工商管理深造證書	Postgraduate Certificate in Business Administration	-	214	217	201	170	110	152
工商管理深造證書(中文)	Postgraduate Certificate in Business Administration (Chinese)	-	-	-	193	663	184	292
環境科技學深造證書	Postgraduate Certificate in Environmental Science and Technology	-	-	-	-	-	6	15
資訊科技深造證書	Postgraduate Certificate in Information Technology	-	-	-	-	-	190	171
成人教育深造證書	Postgraduate Certificate in Adult Education	-	-	-	-	-	1	6
課程與評估深造證書	Postgraduate Certificate Curriculum Assessment	-	-	-	-	-	1	6
兒童發展深造證書	Postgraduate Certificate in Child Development	-	-	-	-	-	-	11
中國語文教育深造證書	Postgraduate Certificate in Chinese Language Education	-	-	-	-	-	4	13
教育管理深造證書	Postgraduate Certificate in Education Management	-	-	-	-	-	-	13
學位課程	Degree programmes							
中國人文學科榮譽文學士	Chinese Humanities (Hons)	-	-	1	22	53	16	27
國際研究榮譽文學士	International Studies (Hons)	-	-	-	1	1	9	1
西方人文學科榮譽文學士	Western Arts & Humanities (Hons)	-	6	2	10	4	-	-
會計學榮譽工商管理學士	Accounting (Hons)	-	49	25	48	68	74	96
銀行及財務學榮譽 工商管理學士	Banking and Finance (Hons)	-	-	-	-	7	10	12
商業資訊系統學榮譽 工商管理學士	Business Information Systems (Hons)	-	-	6	18	5	13	12
企業行政學榮譽 工商管理學士	Corporate Administration (Hons)	-	-	-	-	-	2	2
電子商業榮譽學士	Electronic Commerce (Hons)	-	-	-	-	-	-	2
管理學榮譽工商管理學士	Management (Hons)	-	-	-	-	6	10	9
教育榮譽學士(小學教育)	Education (Hons) - Primary Education	-	263	381	279	302	361	460
教育榮譽學士(中學教育)	Education (Hons) - Secondary Education	-	-	7	43	64	50	61
護理學榮譽學士	Nursing (Hons)	-	-	49	167	120	99	55
應用電腦學榮譽理學士	Applied Computing (Hons)	-	62	40	33	50	28	29
電子學榮譽理學士	Electronics (Hons)	-	15	28	23	11	8	9
電子學(副修管理學)榮譽 理學士	Electronics (Hons) with Management	-	-	-	1	-	-	-
工程力學、物料及設計學 榮譽理學士	Engineering Mechanics, Materials and Design (Hons)	-	5	4	3	7	5	1
環境學榮譽理學士	Environmental Studies (Hons)	-	35	8	15	15	11	7
環境學(副修管理學)榮譽 理學士	Environmental Studies (Hons) with Management	-	-	-	1	-	-	3
數學榮譽理學士	Mathematics (Hons)	-	11	9	7	6	6	8

12.19 (續)
(Cont'd.)

香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況
Academic Awards Conferred at The Open University
of Hong Kong⁽¹⁾

		數目 Numbers						
		1993	1997	1998	1999	2000	2001	2002
社會科學榮譽學士	Social Sciences (Hons)	-	-	-	3	14	14	25
經濟學榮譽社會科學學士	Social Sciences (Hons) in Economics	-	-	-	-	-	-	2
經濟學(副修管理學)榮譽社會科學學士	Social Sciences (Hons) in Economics with Management	-	-	-	-	-	-	1
中國人文學科文學士	Chinese Humanities	-	211	169	173	204	170	154
國際研究文學士	International Studies	-	-	-	6	8	10	1
語言與翻譯文學士	Language and Translation	-	-	-	-	98	119	116
西方人文學科文學士	Western Arts & Humanities	3	35	25	13	8	1	2
工商管理學士	Business Administration	-	492	471	491	565	592	645
工商管理學士(中文)	Business Administration (Chinese)	-	-	-	-	-	3	9
電子商業學士	Electronic Commerce	-	-	-	-	-	-	8
通識教育學士	General Studies	5	39	27	36	33	37	43
應用電腦學理學士	Applied Computing	153	243	208	225	189	162	191
電腦與網路學理學士	Computing and Networking	-	-	-	-	-	-	34
通訊科技學理學士	Communications Technology	-	-	-	-	-	20	28
電子學理學士	Electronics	-	92	70	73	46	56	67
工程力學、物料及設計學理學士	Engineering Mechanics, Materials and Design	-	20	34	22	41	24	33
環境學理學士	Environmental Studies	-	43	26	35	35	16	31
數學理學士	Mathematics	-	34	26	25	27	22	26
社會科學學士	Social Sciences	-	87	85	84	92	86	101
經濟學社會科學學士	Social Sciences in Economics	-	-	-	-	-	4	4
副學士課程	Associate Degree programmes							
中文傳意文學副學士	Chinese Communication	-	-	-	-	-	2	2
中國人文學科文學副學士	Chinese Humanities	-	-	-	-	-	-	1
工商管理副學士	Business Administration	-	-	-	-	-	4	7
通識教育副學士	General Studies	-	-	-	-	-	-	12
社會科學副學士	Social Sciences	-	-	-	-	-	4	4
副學士先修課程	Pre-Associate-Degree Programme							
通識教育證書	Certificate in General Studies	-	-	-	-	-	-	23
高級文憑課程	Higher Diploma programmes							
應用電腦高級文憑	Applied Computing	-	3	6	3	4	8	2
工商管理高級文憑	Business Studies	-	5	16	27	32	57	39
工商管理高級文憑(中文)	Business Studies (Chinese)	-	-	-	-	3	3	2
中文傳意高級文憑	Chinese Communication	-	-	-	-	-	1	1
數碼通訊高級文憑	Digital Communication	-	-	-	1	1	0	1
工程設計高級文憑	Engineering Design	-	-	-	-	-	-	1
資訊科技高級文憑	Information Technology	-	-	-	-	-	-	1
語言與翻譯高級文憑	Language and Translation (Eng. & Chin.)	-	-	-	5	4	3	8
心理學高級文憑	Psychology	-	2	5	3	1	3	6
專業會計高級文憑	Professional Accounting	-	-	-	-	-	-	1
文憑課程	Diploma programmes							
工商管理文憑	Business Studies	-	55	64	70	126	153	119
工商管理文憑(中文)	Business Studies (Chinese)	-	-	-	23	21	37	31
中文傳意文憑	Chinese Communication	-	-	-	-	2	1	6
電腦程式編寫文憑	Computer Programming	-	8	19	15	15	14	9
通訊科技文憑	Communication Technology	-	-	-	-	-	-	1
電子學文憑	Electronics	-	1	4	4	3	2	2
經濟學文憑	Economics	-	-	-	-	-	-	1
醫務管理文憑	Health Services Management	-	37	37	15	6	10	4
人文學科文憑	Humanities	-	3	5	3	4	2	5
語言文憑	Language (English & Chinese)	-	-	3	5	6	16	7
執法及保安管理文憑	Law Enforcement and Security Management	-	-	-	-	-	-	2

12.19 (續)
(Cont'd.)

香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況
Academic Awards Conferred at The Open University
of Hong Kong⁽¹⁾

		數目 Numbers						
		1993	1997	1998	1999	2000	2001	2002
語言與翻譯文憑	Language and Translation (English & Chinese)	-	15	19	14	10	24	23
物料工程及設計學文憑	Materials and Design Engineering	-	-	-	-	-	-	1
秘書文憑	Secretarial Studies	-	5	9	10	6	0	0
社會科學文憑	Social Sciences	-	8	7	6	6	7	2
副文憑課程	Associate Diploma programmes							
醫務管理副文憑	Health Services Management	-	117	50	66	70	15	18
秘書副文憑	Secretarial Studies	-	1	7	10	8	0	0
高級證書 / 證書課程	Advanced Certificate/Certificate programmes							
秘書高級證書	Advanced Certificate in Secretarial Studies	-	5	5	4	3	0	0
基礎文學證書	Certificate in Foundation Studies (Liberal Arts)	-	5	2	4	4	5	3
基礎數學證書	Certificate in Foundation Studies (Mathematics)	-	3	-	2	2	0	0
教師資訊科技證書	Certificate in Information Technology for Teachers	-	-	-	-	-	-	7
執法及保安管理證書	Certificate in Law Enforcement and Security Management	-	-	-	-	-	-	4
秘書證書	Certificate in Secretarial Studies	-	24	10	2	7	0	0
中文教學證書	Certificate in the Teaching of Chinese	-	-	-	-	-	-	4
英文教學證書	Certificate in the Teaching of English	-	-	-	-	-	3	4
小學普通話教學證書	Certificate in the Teaching of Putonghua in Primary Schools	-	-	-	-	-	2	7

註釋： (1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

Note: (1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.20 按學科類別及程度劃分的 二零零二年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數

院校 / 程度	畢業生人數								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathe- matical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位程度	-	-	-	-	-	-	398	266	226
學士學位程度	-	-	-	33	130	44	239	504	-
研究院修課課程	-	-	-	-	21	13	48	133	29
研究院研究課程	-	-	-	4	22	12	15	54	2
小計	-	-	-	37	173	68	700	956	257
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	47	95	30	74	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	13	-	17	-	-
研究院研究課程	-	-	-	5	12	6	2	-	-
小計	-	-	-	52	120	36	93	-	-
嶺南大學									
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
研究院研究課程	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	174	-	141	179	148	123	93	399	52
研究院修課課程	12	-	-	-	3	1	-	-	32
研究院研究課程	45	-	6	54	57	33	27	70	1
小計	231	-	147	233	208	157	120	469	85
香港教育學院									
副學位程度	-	-	-	32	50	89	83	29	-
學士學位程度	-	-	-	2	3	17	13	-	-
研究院修課課程	-	-	-	7	14	42	31	2	-
小計	-	-	-	41	68	147	127	31	-
香港理工大學									
副學位程度	-	-	150	-	86	55	64	550	94
學士學位程度	-	-	446	20	109	-	158	684	121
研究院修課課程	-	-	67	-	14	9	112	289	28
研究院研究課程	-	-	11	11	21	2	10	62	9
小計	-	-	674	31	230	66	345	1 586	251
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	150	166	95	151	560	-
研究院修課課程	-	-	-	-	17	2	16	96	-
研究院研究課程	-	-	-	38	34	7	34	118	-
小計	-	-	-	188	217	104	201	774	-
香港大學									
學士學位程度	176	55	109	137	177	143	83	444	116
研究院修課課程	36	22	8	-	54	25	23	203	138
研究院研究課程	75	3	2	51	44	18	21	90	23
小計	287	80	119	188	275	186	127	737	277
全部院校									
副學位程度	-	-	150	32	136	144	545	845	320
學士學位程度	350	55	696	568	829	451	811	2 591	289
研究院修課課程	48	22	75	7	136	92	247	723	227
研究院研究課程	120	3	19	163	190	78	109	395	35
總計	518	80	940	770	1 291	765	1 712	4 553	871

註釋： 畢業生人數指二零零一至二零零二學年的數字。
由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的畢業生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總數略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919)

Graduate Numbers of Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 2002

Number of graduates

Academic Programme Category										Institution/ Level of study
工商 管理 Business & management	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳 播及文 件管理 Mass com- munication & docu- mentation	語言及 相關 科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、 設計及 演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total		
										City University of Hong Kong
1 240	138	22	-	422	-	34	-	2 746		Sub-degree
1 010	155	37	48	121	-	60	33	2 413		Undergraduate
293	21	128	19	57	-	-	20	782		Taught postgraduate
22	2	1	2	7	-	-	2	144		Research postgraduate
2 565	316	188	69	607	-	94	55	6 085		Sub-total
										Hong Kong Baptist University
308	244	-	153	105	117	28	22	1 223		Undergraduate
42	4	-	18	34	-	14	227	369		Taught postgraduate
6	8	-	5	7	3	1	6	61		Research postgraduate
356	256	-	176	146	120	43	255	1 653		Sub-total
										Lingnan University
306	174	-	-	191	31	-	-	702		Undergraduate
1	6	-	-	5	-	-	-	12		Research postgraduate
307	180	-	-	196	31	-	-	714		Sub-total
										The Chinese University of Hong Kong
600	354	-	74	267	97	55	74	2 830		Undergraduate
213	19	9	16	58	-	-	742	1 105		Taught postgraduate
18	53	-	8	36	26	11	16	460		Research postgraduate
831	426	9	98	361	123	66	832	4 395		Sub-total
										The Hong Kong Institute of Education
8	65	-	-	1 201	58	125	1 260	2 999		Sub-degree
-	5	-	-	54	5	19	79	196		Undergraduate
2	11	-	-	109	11	33	175	439		Taught postgraduate
10	81	-	-	1 365	74	177	1 513	3 634		Sub-total
										The Hong Kong Polytechnic University
555	253	-	-	36	-	93	50	1 986		Sub-degree
640	96	-	-	149	-	102	23	2 547		Undergraduate
156	15	-	-	13	-	19	23	745		Taught postgraduate
13	8	-	-	2	-	3	1	153		Research postgraduate
1 363	372	-	-	200	-	217	96	5 431		Sub-total
										The Hong Kong University of Science and Technology
639	56	-	-	-	-	-	-	1 817		Undergraduate
204	17	-	-	-	9	-	-	361		Taught postgraduate
10	9	-	-	-	11	-	-	261		Research postgraduate
853	82	-	-	-	20	-	-	2 439		Sub-total
										The University of Hong Kong
221	390	145	-	306	56	37	110	2 705		Undergraduate
99	187	365	16	43	5	-	680	1 904		Taught postgraduate
11	47	2	-	52	4	6	15	464		Research postgraduate
331	624	512	16	401	65	43	805	5 073		Sub-total
										All Institutions
1 802	456	22	-	1 659	58	252	1 310	7 731		Sub-degree
3 724	1 473	182	275	1 193	305	301	341	14 433		Undergraduate
1 010	274	502	69	315	25	66	1 867	5 705		Taught postgraduate
81	133	3	15	109	44	21	39	1 555		Research postgraduate
6 617	2 337	709	359	3 276	432	639	3 555	29 424		Total

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 2001/2002.

As some of the programme of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), graduates on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal graduate figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

12.21 教育方面的經常政府開支 Recurrent Government Expenditure on Education

百萬元
\$ million

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03+
學前教育 ⁽¹⁾	Pre-primary education ⁽¹⁾	131	489	572	608	695	732	851
學校教育 ⁽²⁾⁽³⁾	School education ⁽²⁾⁽³⁾	12,545	21,707	24,328	25,732	27,741	29,402	30,460
高等教育 ⁽³⁾	Higher education ⁽³⁾	6,104	12,971	14,381	14,812	14,106	14,328	14,218
職業教育 ⁽⁴⁾	Vocational education ⁽⁴⁾	605	1,430	1,535	1,633	1,622	1,699	1,658
成人教育 ⁽⁵⁾	Adult education ⁽⁵⁾	41	66	76	82	86	82	89
總計	Total	19,426	36,663	40,892	42,866	44,250	46,244	47,277

註釋：

(1) 數字只包括幼稚園教育的開支。

(2) 數字包括小學教育、中學教育、特殊教育及部門支援的開支。

(3) 相等程度的職業教育已歸入「職業教育」。

(4) 數字指兩所前科技學院和七所前工業學院在一九九九年以前開辦的技工級課程、技術員級課程及高級技術員級課程，以及由香港專業教育學院在一九九九年起所開辦的同類課程的開支。

(5) 數字指由教育統籌局開辦或資助的成人教育課程的開支。

+ 修訂預算。

Notes :

(1) Figures include expenditure on kindergarten education only.

(2) Figures include expenditure on primary education, secondary education, special education and departmental support.

(3) Vocational education at equivalent level is grouped under "Vocational education".

(4) Figures refer to expenditure on craft level courses, technician level courses and higher technician level courses run by the former two Technical Colleges and seven Technical Institutes prior to 1999, and those courses run by the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

(5) Figures refer to expenditure on adult education courses run or funded by the Education and Manpower Bureau.

+ Revised estimates.

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6267)

Source : Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6267)

概念及定義

鑑於死因資料一般在登記時才取得，本章有關死亡統計數字的分析，是根據「已登記」死亡人數而編製。為求統一起見，本章所載列的出生數字亦是根據「已登記」人數而編製。

年齡標準化死亡率 指該年死亡人數相對每千名標準人口的比率。在計算這比率時，是以一九九七年至一九九九年《世界衛生統計年報》刊載的標準世界人口作為標準人口。

粗出生率 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

由二零零一年起，**疾病及死因** 分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD) 第十次修訂本。二零零一年及以後的數字未必可與以往年份以 ICD 第九次修訂本編製的數字作比較。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

早期新生兒死亡率 指該年一個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

晚期新生兒死亡率 指該年一個星期至四個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

新生兒死亡率 指該年四個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。
新生兒死亡人數 (即該年四個星期以下新生兒死亡人數) 相等於早期新生兒死亡人數和晚期新生兒死亡人數的總和。

新生兒後期死亡率 指該年四個星期至一歲以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

嬰兒死亡率 指該年一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。
嬰兒死亡人數 (即該年一歲以下嬰兒死亡人數) 相等於新生兒死亡人數和新生兒後期死亡人數的總和。

Concepts and Definitions

Analysis for mortality statistics in this Chapter is based on number of 'registered' deaths, as information about causes of death would normally be made available at the time of registration. To be consistent, birth figures presented in this Chapter are also compiled based on 'registered' figures.

Age-standardised death rate refers to the number of deaths in a calendar year per thousand standard population. The world standard population published in the 1997-99 *World Health Statistics Annual* is used as the standard population in calculating this rate.

Crude birth rate refers to the number of live births in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures for 2001 onwards may not be comparable with figures for previous years which were compiled based on the ICD 9th Revision.

A **death** refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Early neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged under one week in a calendar year per thousand live births of that year.

Late neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged from one week to under four weeks in a calendar year per thousand live births of that year.

Neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged under four weeks in a calendar year per thousand live births of that year. Number of *neonatal deaths* (which refers to the number of deaths aged under four weeks in a calendar year) equals to the summation of the number of early neonatal deaths and the number of late neonatal deaths.

Post neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged from four weeks to under one year in a calendar year per thousand live births of that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a calendar year per thousand live births in that year. Number of *infant deaths* (which refers to the number of deaths of age under one in a calendar year) equals to the summation of the number of neonatal deaths and the number of post neonatal deaths.

孕婦死亡率 指該年孕婦死亡人數相對該年每十萬名活產嬰兒人數的比率。

須呈報傳染病 指在《檢疫及防疫條例》(第141章)附表一指明的任何疾病；醫生或其他人必須向衛生署呈報這些傳染病。於二零零二年，香港共有二十七種須呈報的傳染病。

長者健康服務 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供基層的健康護理服務，促進本港長者的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區提供的基層健康護理服務，提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣，並設法推動長者家人給予支持，盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心除了提供預防疾病和促進健康的服務外，還採用家庭醫學運作模式，透過輔助醫療人員參與的綜合專業小組方式，為長者提供醫療服務；任何六十五歲及以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康，其工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是宣揚健康的老年生活方式。

家庭健康服務部 主要提供兩種服務 — 母嬰健康服務及婦女健康服務。母嬰健康院為生育年齡的婦女及初生至五歲的兒童提供全面的促進健康及預防疾病服務。婦女健康中心為六十四歲及以下的婦女提供促進健康和有效的普查服務，以配合她們在不同階段的健康需要。

藥劑事務部 負責為衛生署轄下所有普通科門診診療所提供快捷準確的分配藥品服務；並與政府物流服務署合作，給衛生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；以及負責執行《藥劑業及毒藥條例》、《抗生素條例》和《危險藥物條例》的規定。

社會衛生科 負責預防和控制可經性接觸傳染的疾病，並提供免費治療服務。同時亦設有治理皮膚病及麻瘋病的皮膚科診所。

胸肺科 在預防和控制結核病方面擔當主要角色，控制措施包括監察系統、卡介苗防疫注射、診療服務和健康教育等。此外，亦為肺塵埃沉着病患者評估其喪失工作能力的程度，以便其申請補償；同時也為患有胸肺疾病的病人提供門診醫療護理服務。

註冊醫護人員的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供 **醫生** 的資料；牙醫管理委員會提供 **牙醫** 及 **牙齒衛生員** 的資料；護

Maternal mortality ratio refers to the number of maternal deaths in a calendar year per hundred thousand live births of that year.

Notifiable infectious disease refers to any disease specified in the First Schedule to the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance (Cap 141) that requires mandatory reporting to the Department of Health by medical practitioners or others. In 2002, there were a total of 27 notifiable infectious diseases in Hong Kong.

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the *Elderly Health Services* aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimize illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The *Family Health Service* comprises two divisions - the Maternal and Child Health Service and the Woman Health Service. The maternal and child health centres provide a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for women of child-bearing ages and children from birth to 5 years old. The woman health centres provide health promotion and effective screening services to women aged 64 and below. The services are designed to address their health needs at various stages of life.

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all general out-patient clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Logistics Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance, the Antibiotics Ordinance and the Dangerous Drugs Ordinance.

The *Social Hygiene Service* is responsible for the prevention and control of sexually transmitted infection (STI). It provides free treatment service. It also operates dermatological clinics for management of skin disease including leprosy.

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Control measures include surveillance, BCG vaccination, medical treatment and health education. Pneumoconiotic patients are assessed for incapacity for compensation purposes. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases on an outpatient basis.

Statistics on the registered medical personnel are maintained by the Medical Council for *doctors*, Dental Council for *dentists* and *dental hygienists*, Nursing Council for *nurses*, Midwives Council

士管理局提供 護士 的資料；助產士管理局提供 助產士 的資料；藥劑業及毒藥管理局提供 藥劑師 的資料；醫務化驗師管理委員會提供 醫務化驗師 的資料；職業治療師管理委員會提供 職業治療師 的資料；視光師管理委員會提供 視光師 的資料；物理治療師管理委員會提供 物理治療師 的資料；及放射技師管理委員會提供 放射技師 的資料。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

for *midwives*, Pharmacy and Poisons Board for *pharmacists*, Medical Laboratory Technologists Board for *medical laboratory technologists*, Occupational Therapists Board for *occupational therapists*, Optometrists Board for *optometrists*, Physiotherapists Board for *physiotherapists* and Radiographers Board for *radiographers*.

Further Reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

13.1 生命統計數字 Vital Statistics

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
粗出生率(按每千名人口計算的登記出生數目)	Crude birth rate (number of registered live births per 1 000 population)	12.4	9.3	8.2	7.6	8.1	7.3	7.1
粗死亡率(按每千名人口計算的登記死亡數目)	Crude death rate (number of registered deaths per 1 000 population)	5.3	4.9	5.0	5.1	5.1	5.0	5.1
年齡標準化死亡率(按每千名標準人口計算) ⁽¹⁾	Age-standardised death rate (per 1 000 standard population) ⁽¹⁾	5.1	4.2	4.2	4.1	4.1	3.8	3.7
嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	4.9	4.0	3.2	3.2	2.9	2.7	2.4
新生兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	2.9	2.2	1.5	1.6	1.7	1.7	1.3
早期新生兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽³⁾	Early neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽³⁾	2.3	1.5	1.0	1.2	1.2	1.3	1.0
晚期新生兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽³⁾	Late neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽³⁾	0.7	0.6	0.4	0.4	0.5	0.4	0.3
新生兒後期死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	1.9	1.9	1.7	1.6	1.2	1.1	1.0
孕婦死亡比率(按每十萬名登記活產嬰兒計算)	Maternal mortality ratio (per 100 000 registered live births)	5.5	1.7	1.9	2.0	5.6	2.0	2.1

註釋： 本表所載出生及死亡的數字是根據該年登記出生或登記死亡人數計算出來。

(1) 年齡標準化死亡率是根據一九九七年至一九九九年《世界衛生統計年報》刊載的標準世界人口編製（在二零零三年二月十八日於網址 www3.who.int/whosis/whsa/whsa_table4_asdr_discussion.cfm 下載）。

(2) 由於進位關係，新生兒死亡率與新生兒後期死亡率的總和可能與嬰兒死亡率略有出入。

(3) 由於進位關係，早期新生兒死亡率與晚期新生兒死亡率的總和可能與新生兒死亡率略有出入。

詳細死亡數字可參看衛生署的網站 (www.info.gov.hk/dh)。

有關根據所知出生人數或所知死亡人數編製的數字，請參閱表 1.1 「年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件」及表 1.5 「按年齡組別及性別劃分的死亡數目」。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: The birth and death figures presented in this table are derived based on registered births or registered deaths which refer to the number of cases registered in the year.

(1) The age-standardised death rate is compiled based on the world standard population published in the 1997-1999 *World Health Statistics Annual* (www3.who.int/whosis/whsa/whsa_table4_asdr_discussion.cfm accessed on 18.2.2003).

(2) Neonatal mortality rate and post neonatal mortality rate may not add up to infant mortality rate due to rounding.

(3) Early neonatal mortality rate and late neonatal mortality rate may not add up to neonatal mortality rate due to rounding.

Detailed mortality statistics are available at the website of the Department of Health (www.info.gov.hk/dh).

For figures derived based on known births or known deaths, please refer to Table 1.1 "Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events" and Table 1.5 "Deaths by Age Group and Sex".

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.2 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構

Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區 / 機構類別	Area/Type of institutions	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾							
機構	Institutions	14	15	15	15	15	15	14
病床	Hospital beds	5 062	6 691	6 859	6 905	7 019	6 953	6 925
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	6	6	6	7	7	7	7
病床	Hospital beds	209	152	132	146	146	146	146
政府診療所 / 留產所 ⁽²⁾	Government clinics/maternity homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	1	-	-	-	-	-	-
病床	Hospital beds	4	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽³⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	6	9	8	8	8	8	8
病床	Hospital beds	1 423	1 407	1 389	1 380	1 357	1 310	1 286
小計	Sub-total							
機構	Institutions	27	30	29	30	30	30	29
病床	Hospital beds	6 698	8 250	8 380	8 431	8 522	8 409	8 357
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	10	10	10	10	9	9	9
病床	Hospital beds	8 242	8 322	8 332	8 587	8 695	8 882	9 127
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	2	2	2	2	2	2	2
病床	Hospital beds	98	98	98	98	98	98	98
政府診療所 / 留產所 ⁽²⁾	Government clinics/maternity homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	-	-	-	-	-	-	-
病床	Hospital beds	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽³⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	5	8	10	11	12	12	12
病床	Hospital beds	1 432	1 405	1 533	1 866	1 878	1 874	1 917
小計	Sub-total							
機構	Institutions	17	20	22	23	23	23	23
病床	Hospital beds	9 772	9 825	9 963	10 551	10 671	10 854	11 142

13.2 (續) 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 (Cont'd.) Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區／機構類別	Area/Type of institutions	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院 機構	Hospital Authority hospitals Institutions	12	15	17	17	17	16	16
病床	Hospital beds	9 133	11 391	12 692	13 110	13 718	13 408	13 453
懲教機構的醫院 機構	Hospitals in Correctional Institutions Institutions	13	14	14	14	14	14	14
病床	Hospital beds	540	504	473	473	472	466	485
政府診療所／留產所 ⁽²⁾ 機構	Government clinics/maternity homes ⁽²⁾ Institutions	12	8	8	7	5	4	4
病床	Hospital beds	160	72	70	28	26	25	25
護養院及私家醫院 ⁽³⁾ 機構	Nursing homes and private hospitals ⁽³⁾ Institutions	2	9	12	14	13	12	12
病床	Hospital beds	144	758	1 258	1 693	1 691	1 690	1 697
小計	Sub-total							
機構	Institutions	39	46	51	52	49	46	46
病床	Hospital beds	9 977	12 725	14 493	15 304	15 907	15 589	15 660
總計	Total							
機構	Institutions	83	96	102	105	102	99	98
病床	Hospital beds	26 447	30 800	32 836	34 286	35 100	34 852	35 159
按每千名人口 計算的病床數目	Beds per thousand population	4.5	4.7	5.0	5.2	5.2	5.2	5.2

註釋： 於年底的數字。

(1) 香港島及離島。

(2) 自一九九三年起，所有設有病床的政府診療所／留產所均設於新界區內。

(3) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。

Notes : Figures are as at end of the year.

(1) Hong Kong Island includes Islands.

(2) Government clinics/maternity homes with hospital beds have all been located in the New Territories since 1993.

(3) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.3 預防疫苗注射 Prophylactic Immunizations

免疫程序	Immunological procedure	注射次數 ⁽¹⁾						
		Number of doses ⁽¹⁾						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
三重疫苗 (白喉/百日咳/破傷風)	Triple vaccine vaccination (Diph./Pert./Tet.)	235 359	220 803	199 776	184 148	181 511	178 383	165 879
白喉及破傷風混合疫苗	Combined diphtheria and tetanus vaccination	164 395	155 242	150 845	157 944	163 170	162 518	161 556
預防破傷風疫苗	Anti-tetanus vaccination	191 814	212 214	199 779	208 335	213 692	214 861	206 814
預防結核病(卡介苗)疫苗	Anti-tuberculosis (B.C.G.) vaccinations							
嬰兒	Infants	73 464	60 611	53 852	51 431	54 390	48 407	48 526
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	65 043	51 994	75 268	81 197	13 919	729	559
新生嬰兒小兒麻痺症一類 口服劑	Oral polio vaccine type I for newborns	71 393	59 307	52 813	50 263	56 134	50 631	50 915
預防小兒麻痺症疫苗	Anti-poliomyelitis vaccinations							
第一劑	1st dose	63 567	58 809	54 514	46 025	47 183	44 619	40 452
第二劑	2nd dose	63 044	56 177	48 799	46 124	45 564	46 057	40 303
加強劑	Booster dose	213 941	211 800	205 855	206 365	208 213	206 934	206 520
預防麻疹、流行性腮腺炎 及風疹(德國麻疹)的疫苗 ⁽³⁾	Anti-MMR vaccination ⁽³⁾	61 200	1 146 636	78 494	87 390	97 914	94 024	119 780
預防麻疹疫苗	Anti-measles vaccination	7 087	135	28	9	45	42	4
預防風疹(德國麻疹)疫苗	Anti-rubella vaccination	46 378	3 580	1 674	2 482	4 354	2 922	2 814
預防乙型肝炎疫苗 ⁽⁴⁾	Hepatitis B vaccination ⁽⁴⁾	385 579	177 618	185 840	232 641	225 525	207 565	197 785

- 註釋：
- (1) 數字為衛生署所知悉的注射次數。
 - (2) 小學生的卡介苗再次接種計劃已於二零零零年九月的學年停止。
 - (3) 自一九九零年一月起使用以預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)的疫苗。該疫苗分別在一九九五年及一九九六年取代小一的預防麻疹疫苗及小六的預防風疹(德國麻疹)疫苗。一九九七年的數字包括「一九九七麻疹疫苗加強劑注射運動」下所注射的次數。
 - (4) 一九九八年及以後的數字包括「小六學童乙型肝炎防疫注射補充計劃」下所注射的次數。

- Notes :
- (1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.
 - (2) The BCG revaccination programme for primary school students has been stopped since the school year September 2000.
 - (3) Anti-MMR vaccination has been introduced since January 1990. It replaced Primary 1 anti-measles vaccination and Primary 6 anti-rubella vaccination in 1995 and 1996 respectively. Figure for 1997 includes doses administered under the 'Special Measles Vaccination Campaign 1997'.
 - (4) The figures for 1998 onwards include doses administered under the 'Supplementary Hepatitis B Vaccination Programme for P6 Students'.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.4 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

病類	Disease		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002	
急性脊髓灰質炎 (小兒麻痺)	Acute poliomyelitis	宗	Cases	0	0	0	0	1†	0	0#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	宗	Cases	16	12	3	3	3	6	5#
		死亡	Deaths	2	1	0	0	0	0	0
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	宗	Cases	395	363	512	289	310	390	284#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
水痘(1)	Chickenpox(1)	宗	Cases	4 022	-	-	10 890	8 556	16 472	16 786#
		死亡	Deaths	1	1	0	0	1	0	0
霍亂	Cholera	宗	Cases	3	14	71	18	12	38	4#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	1	0
登革熱(2)	Dengue fever(2)	宗	Cases	-	10	15	5	11	17	44#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
食物中毒	Food poisoning	宗	Outbreaks	141	364	577	538	618	671	670#
		(受影響 人數)	(Persons affected)	(1 006)	(1 900)	(3 011)	(2 818)	(2 452)	(2 707)	(2 640)#
退伍軍人病(2)	Legionnaires' disease(2)	宗	Cases	1	2	1	1	2	3	4#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
麻風	Leprosy	宗	Cases	20	11	13	14	11	10	6#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
瘧疾	Malaria	宗	Cases	82	101	54	55	35	47	54#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	1	2	0
麻疹	Measles	宗	Cases	329	316	56	32	61	179	61#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
腦膜炎雙球菌 感染	Meningococcal infections	宗	Cases	7	5	2	3	14	10	6#
		死亡	Deaths	3	0	0	0	1	1	1
流行性腮腺炎(2)	Mumps(2)	宗	Cases	-	51	25	63	77	67	90#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
副傷寒	Paratyphoid fever	宗	Cases	12	18	16	13	13	21	21#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
狂犬病	Rabies	宗	Cases	0	0	0	1	0	1	0#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	1	1	0
風疹(德國麻疹)(2)	Rubella(2)	宗	Cases	-	4 958	33	52	2 338	51	36#
		死亡	Deaths	0	1	0	0	0	0	0
猩紅熱	Scarlet fever	宗	Cases	16	77	27	126	123	147	121#
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
破傷風(2)	Tetanus(2)	宗	Cases	14	8	3	7	7	4	2#
		死亡	Deaths	8	1	3	1	2	1	0
結核病	Tuberculosis	宗	Cases	6 534	7 072	7 673	7 512	7 578	7 262	6 665#
		死亡	Deaths	410	252	270	312	299	311	267
傷寒	Typhoid fever	宗	Cases	168	71	69	72	105	67	67#
		死亡	Deaths	1	1	0	1	1	0	0
斑疹傷寒	Typhus	宗	Cases	6	8	8	26	4	7	13#
		死亡	Deaths	1	0	0	1	0	0	0
病毒性肝炎	Viral hepatitis	宗	Cases	4 357	736	664	617	683	677	430#
		死亡	Deaths	36	4	7	2	4	5	5
百日咳	Whooping cough	宗	Cases	5	12	3	5	11	15	23#
		死亡	Deaths	0	1	0	0	0	0	0
總計	Total	宗	Cases	16 128	14 209	9 825	20 342	20 573	26 162	25 392#
		死亡	Deaths	462	262	280	317	310	322	273

註釋：此表只包括於二零零二年須呈報的傳染病。在上述年份，並沒有接獲呈報白喉、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。

傳染病宗數為衛生署所知悉的個案。

死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衛生署的日期。

(1) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日開始卻必須呈報。

(2) 登革熱、退伍軍人病、流行性腮腺炎、風疹(德國麻疹)及破傷風由一九九四年三月十八日開始必須呈報，該日之前的傳染病個案是自發呈報的。

† 一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒引發的急性脊髓灰質炎個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8566)
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Only infectious diseases which were notifiable in 2002 are covered in the table. No case of diphtheria, plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years.

Number of cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health.

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Chickenpox was not notifiable during March 1994 - January 1999 but has been made notifiable since 1 February 1999.

(2) Dengue fever, Legionnaires' disease, mumps, rubella and tetanus have been made notifiable since 18 March 1994 and cases prior to this date were voluntarily notified.

† A case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.5 已呈報的傳染病的呈報比率(每十萬人口計)及死亡率(每一百萬人口計) Notification Rates (per 100 000 population) and Death Rates (per 1 000 000 population) of Notified Infectious Diseases

病類	Disease			1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
急性脊髓灰質炎 (小兒麻痺)	Acute poliomyelitis	呈報比率	N.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.02†	0.00	0.00#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	呈報比率	N.R.	0.28	0.18	0.05	0.05	0.05	0.09	0.07#
		死亡率	D.R.	0.34	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	呈報比率	N.R.	6.81	5.59	7.82	4.37	4.65	5.80	4.18#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
水痘(1)	Chickenpox(1)	呈報比率	N.R.	69.34	-	-	164.84	128.37	244.94	247.33#
		死亡率	D.R.	0.17	0.15	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00
霍亂	Cholera	呈報比率	N.R.	0.05	0.22	1.09	0.27	0.18	0.57	0.06#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.15	0.00
登革熱(2)	Dengue fever(2)	呈報比率	N.R.	-	0.15	0.23	0.08	0.17	0.25	0.65#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
食物中毒	Food poisoning	呈報比率	N.R.	2.43	5.61	8.82	8.14	9.27	9.98	9.87#
		(宗 Outbreaks)								
		呈報比率	N.R.	17.34	29.28	46.01	42.65	36.79	40.25	38.90#
		(受影響人數 Persons affected)								
退伍軍人病(2)	Legionnaires' disease(2)	呈報比率	N.R.	0.02	0.03	0.02	0.02	0.03	0.04	0.06#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
麻風	Leprosy	呈報比率	N.R.	0.34	0.17	0.20	0.21	0.17	0.15	0.09#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
瘧疾	Malaria	呈報比率	N.R.	1.41	1.56	0.83	0.83	0.53	0.70	0.80#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.15	0.30	0.00
麻疹	Measles	呈報比率	N.R.	5.67	4.87	0.86	0.48	0.92	2.66	0.90#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
腦膜炎雙 球菌感染	Meningococcal infections	呈報比率	N.R.	0.12	0.08	0.03	0.05	0.21	0.15	0.09#
		死亡率	D.R.	0.52	0.00	0.00	0.00	0.15	0.15	0.15
流行性腮腺炎(2)	Mumps(2)	呈報比率	N.R.	-	0.79	0.38	0.95	1.16	1.00	1.33#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
副傷寒	Paratyphoid fever	呈報比率	N.R.	0.21	0.28	0.24	0.20	0.20	0.31	0.31#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
狂犬病	Rabies	呈報比率	N.R.	0.00	0.00	0.00	0.02	0.00	0.01	0.00#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.15	0.15	0.00
風疹(德國 麻疹)(2)	Rubella(2)	呈報比率	N.R.	-	76.40	0.50	0.79	35.08	0.76	0.53#
		死亡率	D.R.	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
猩紅熱	Scarlet fever	呈報比率	N.R.	0.28	1.19	0.41	1.91	1.85	2.19	1.78#
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
破傷風(2)	Tetanus(2)	呈報比率	N.R.	0.24	0.12	0.05	0.11	0.11	0.06	0.03#
		死亡率	D.R.	1.38	0.15	0.46	0.15	0.30	0.15	0.00

13.5 (續) 已呈報的傳染病的呈報比率(每十萬人口計)及死亡率(每一百萬人口計) (Cont'd.) Notification Rates (per 100 000 population) and Death Rates (per 1 000 000 population) of Notified Infectious Diseases

病類	Disease			1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
結核病	Tuberculosis	呈報比率	N.R.	112.65	108.98	117.26	113.71	113.70	107.99	98.20#
		死亡率	D.R.	70.68	38.83	41.26	47.23	44.86	46.25	39.34
傷寒	Typhoid fever	呈報比率	N.R.	2.90	1.09	1.05	1.09	1.58	1.00	0.99#
		死亡率	D.R.	0.17	0.15	0.00	0.15	0.15	0.00	0.00
斑疹傷寒	Typhus	呈報比率	N.R.	0.10	0.12	0.12	0.39	0.06	0.10	0.19#
		死亡率	D.R.	0.17	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00
病毒性肝炎	Viral hepatitis	呈報比率	N.R.	75.11	11.34	10.15	9.34	10.25	10.07	6.34#
		死亡率	D.R.	6.21	0.62	1.07	0.30	0.60	0.74	0.74
百日咳	Whooping cough	呈報比率	N.R.	0.09	0.18	0.05	0.08	0.17	0.22	0.34#
		死亡率	D.R.	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
總計	Total	呈報比率	N.R.	278.04	218.96	150.14	307.91	308.67	389.03	374.13#
		死亡率	D.R.	79.65	40.37	42.79	47.98	46.51	47.88	40.22

註釋： 此表只包括二零零二年須呈報的傳染病。在上述年份期間，並沒有接獲呈報白喉、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。

呈報比率按每十萬名人口計算衛生署所知悉的傳染病個案。

死亡率按每百萬名人口計算的死亡人數。死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衛生署的日期。

(1) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日開始卻必須呈報。

(2) 登革熱、退伍軍人病、流行性腮腺炎、風疹(德國麻疹)及破傷風由一九九四年三月十八日開始必須呈報，該日之前的傳染病個案是自發呈報的。

† 一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒引發的急性脊髓灰質炎個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8566)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes : Only infectious diseases which were notifiable in 2002 are covered in the table. No case of diphtheria, plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years.

N.R. (Notification Rate) refers to number of notifications of infectious disease cases known to the Department of Health per 100 000 population.

D.R. (Death Rate) refers to number of deaths per 1 000 000 population. Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Chickenpox was not notifiable during March 1994 - January 1999 but has been made notifiable since 1 February 1999.

(2) Dengue fever, Legionnaires' disease, mumps, rubella and tetanus have been made notifiable since 18 March 1994 and cases prior to this date were voluntarily notified.

† A case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.6 (甲) 二零零一年及二零零二年按死因劃分的死亡人數 (A) Deaths by Cause in 2001 and 2002

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths	
		2001	2002
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	928	931
腫瘤	Neoplasms	11 620	11 874
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	82	83
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	774	666
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	267	314
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	311	290
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	1
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	2
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 448	8 901
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 533	5 676
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 301	1 226
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	187	185
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	142	135
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 444	1 478
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	1	1
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	40	26
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	81	101
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	302	358
疾病和死亡的外因 ⁽²⁾	External causes of morbidity and mortality ⁽²⁾	1 844	2 068
總計	Total	33 305	34 316

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以(ICD)第九次修訂本編製的數字作比較。

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in part B of this table.

(2) 根據(ICD)第十次修訂本，死亡個案的死因若屬於第十九章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第二十章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "external causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

13.6 (乙) 一九九二及一九九七至二零零零年按死因劃分的死亡人數 (B) Deaths by Cause in 1992 and 1997 to 2000

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths				
		1992	1997	1998	1999	2000
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	926	943	797	759	717
腫瘤	Neoplasms	9 107	10 435	10 773	11 120	11 361
內分泌、營養性 和代謝性疾病， 以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	458	421	582	779	875
血液和造血器官 疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	64	62	46	55	48
精神疾患	Mental disorders	13	39	22	45	87
神經系統和感覺 器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	311	219	225	266	271
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 789	8 239	8 842	9 157	9 549
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 605	6 475	6 111	5 645	5 627
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 254	1 378	1 370	1 342	1 433
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 108	1 273	1 383	1 529	1 479
妊娠、分娩和產褥 期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	4	1	1	1	3
皮膚和皮下組織 疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	26	70	47	21	35
肌肉骨骼系統和 結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	34	58	71	67	92
先天異常	Congenital anomalies	143	128	84	92	99
起源於圍產期的 若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	178	77	67	52	50
症狀、體徵和 不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	813	353	349	404	361
損傷和中毒	Injury and poisoning	1 693	1 908	1 910	2 053	1 906
總計	Total	30 526	32 079	32 680	33 387	33 993

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。上表所載以(ICD)第九次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in part A of this table.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.7 按性別及年齡劃分的二零零二年主要死因

Leading Causes of Death by Sex and Age, 2002

死亡人數
Number of deaths

死因(1)	Cause of death(1)	性別	Sex	綜合各	1歲以下	1至4	5至14	15至44	45至64	65及以上	年齡不知
				年齡組別	0	1 - 4	5 - 14	15 - 44	45 - 64	65 & over	Unknown
				All ages							
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	7 155	0	1	14	398	1 969	4 771	2
		女	F	4 503	0	3	10	330	1 001	3 159	0
心臟病	Diseases of heart	男	M	2 560	6	1	3	96	434	2 019	1
		女	F	2 409	2	0	6	30	154	2 217	0
腦血管病	Cerebrovascular diseases	男	M	1 565	0	0	1	37	239	1 288	0
		女	F	1 653	0	0	0	26	120	1 507	0
肺炎	Pneumonia	男	M	1 725	3	2	3	29	120	1 568	0
		女	F	1 469	1	0	1	12	39	1 416	0
慢性下呼吸道 疾病(2)	Chronic lower respiratory diseases(2)	男	M	1 427	0	0	2	9	106	1 309	1
		女	F	648	0	0	0	4	22	622	0
疾病和死亡的 外因(3)	External causes of morbidity and mortality(3)	男	M	1 387	4	7	20	608	390	357	1
		女	F	681	1	3	11	230	129	307	0
腎炎、腎變病綜 合症和腎變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男	M	496	1	0	2	15	68	410	0
		女	F	559	0	0	0	6	55	498	0
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	243	0	0	0	4	39	200	0
		女	F	331	0	0	0	8	35	288	0
敗血病	Septicaemia	男	M	221	2	1	1	7	30	180	0
		女	F	246	1	0	0	2	17	226	0
主動脈動脈瘤 和動脈壁夾 層形成	Aortic aneurysm and dissection	男	M	241	0	0	0	5	40	196	0
		女	F	136	0	0	0	2	8	126	0
其他原因	Other causes	男	M	2 503	45	14	16	162	531	1 728	7
		女	F	2 156	48	9	9	101	160	1 828	1
綜合所有原因	All causes	男	M	19 523	61	26	62	1 370	3 966	14 026	12
		女	F	14 791	53	15	37	751	1 740	12 194	1
總計	Total			34 316 (2)	114	41	99	2 121	5 706	26 220	15 (2)

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。
括號內的數字表示不知性別的死亡人數。

- (1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。死因排次的疾病組別亦根據(ICD)第十次修訂本作出重組，並加入新的疾病組別。二零零二年的數字未必可與二零零一年以前以(ICD)第九次修訂本編製的數字作比較。
- (2) 慢性下呼吸道疾病於二零零一年起加入為死因排次的疾病組別。
- (3) 根據(ICD)第十次修訂本，死亡個案的死因若屬於第十九章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第二十章「疾病和死亡的外因」作分類。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.
Figures in brackets denote the number of deaths with sex unknown.

- (1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. The disease groups for the purpose of ranking causes of death have been redefined based on the ICD 10th Revision, and new disease groups have been added. Figures for 2002 may not be comparable with figures for years before 2001 which were compiled based on the ICD 9th Revision.
- (2) Chronic lower respiratory diseases has been included as a disease group for the purpose of ranking the causes of death since 2001.
- (3) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "external causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.8 (甲) 二零零一年及二零零二年按死因劃分的嬰兒死亡人數

(A) Infant Deaths by Cause in 2001 and 2002

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數	
		2001	2002
某些傳染病和寄生 蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	4	7
腫瘤	Neoplasms	2	0
血液及造血器官疾病 和某些涉及免疫機 制的疾患	Diseases of the blood and blood- forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	1	1
內分泌、營養和代謝 疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	6	0
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	0	0
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	5	4
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	10	8
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	13	8
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	5	4
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	0	0
肌肉骨骼系統和結締 組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	0	0
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	0	1
起源於圍生期的某些 情況	Certain conditions originating in the perinatal period	39	26
先天性畸形、變形 和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	37	44
症狀、體徵和臨床與 實驗室異常所見， 不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	6	6
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	7	5
總計	Total	135	114

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以(ICD)第九次修訂本編製的數字作比較。

(2) 根據(ICD)第十次修訂本，死亡個案的死因若屬於第十九章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第二十章「疾病和死亡的外因」作分類。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in part B of this table.

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "external causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

13.8 (乙) 一九九二及一九九七至二零零零年按死因劃分的嬰兒死亡人數

(B) Infant Deaths by Cause in 1992 and 1997 to 2000

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths				
		1992	1997	1998	1999	2000
腦膜炎	Meningitis	2	2	1	0	2
支氣管炎	Bronchitis	0	0	0	0	0
病毒性肺炎	Viral pneumonia	1	3	3	1	1
肺炎球菌性肺炎	Pneumococcal pneumonia	0	0	0	0	0
其他細菌性肺炎	Other bacterial pneumonia	0	0	0	1	0
支氣管肺炎，未特指 病原生物體	Bronchopneumonia, organism unspecified	11	4	2	4	2
肺炎，未特指病原生物體	Pneumonia, organism unspecified	2	6	3	9	1
腸胃炎、結腸炎及其他 腹瀉疾病	Gastroenteritis, colitis and other diarrhoeal diseases	1	0	0	1	0
先天異常	Congenital anomalies	113	86	52	56	53
產科併發症及 出生創傷	Obstetric complications and birth trauma	5	1	0	0	1
子宮內缺氧症和出生 窒息	Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	15	10	7	2	7
呼吸窘迫綜合症	Respiratory distress syndrome	7	2	3	2	5
胎兒及初生兒其他 呼吸病情	Other respiratory conditions of fetus and newborn	26	8	5	4	5
與妊娠期短及未特指的 低出生體重有關的疾患	Disorders relating to short gestation and unspecified low birthweight	83	42	41	40	21
圍產期的特異性感染	Infections specific to perinatal period	8	0	1	0	2
胎兒及新生兒出血	Fetal and neonatal haemorrhage	4	2	3	0	2
由同種免疫引起的胎兒 或新生兒血溶解病 及其他圍產期黃疸病	Haemolytic disease of fetus or newborn due to isoimmunization and other perinatal jaundice	1	3	0	0	0
胎兒及新生兒特異性 內分泌及代謝障礙	Endocrine and metabolic disturbances specific to the fetus and newborn	0	1	0	0	0
胎兒及新生兒的血液病	Haematological disorders of fetus and newborn	5	3	0	2	0
圍產期消化系統疾患	Perinatal disorders of digestive system	7	1	1	0	2
累及胎兒和新生兒皮膚 和體溫調節的病情	Conditions involving the integument and temperature regulation of fetus and newborn	15	2	3	1	3
其他	Others	45	68	47	39	50
總計	Total	351	244	172	162	157

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD) 第十次修訂本。上表所載以 (ICD) 第九次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in part A of this table.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.9 (甲) 二零零一年及二零零二年按死因劃分的孕婦死亡人數 (A) Maternal Deaths by Cause in 2001 and 2002

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths	
		2001	2002
流產結局的妊娠	Pregnancy with abortive outcome	0	0
其他直接產科死亡	Other direct obstetric deaths	0	1
間接產科死亡	Indirect obstetric deaths	1	0
妊娠、分娩和產褥期的剩餘部分	Remainder of pregnancy, childbirth and the puerperium	0	0
總計	Total	1	1

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD) 第十次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以 (ICD) 第九次修訂本編製的數字作比較。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in part B of this table.

(乙) 一九九二及一九九七至二零零零年按死因劃分的孕婦死亡人數 (B) Maternal Deaths by Cause in 1992 and 1997 to 2000

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths				
		1992	1997	1998	1999	2000
自然或合法人工流產以外的小產	Pregnancy with abortive outcome other than spontaneous or legally induced abortion	0	0	0	0	1
妊娠毒血症	Toxaemia of pregnancy	0	0	0	0	1
妊娠時出血及分娩時出血	Haemorrhage of pregnancy and childbirth	0	1	0	0	1
產科的肺栓塞	Obstetrical pulmonary embolism	2	0	1	1	0
異位妊娠	Ectopic pregnancy	1	0	0	0	0
其他	Others	1	0	0	0	0
總計	Total	4	1	1	1	3

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD) 第十次修訂本。上表所載以 (ICD) 第九次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in part A of this table.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.10 (甲) 二零零一年及二零零二年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院 住院病人出院及死亡人數

(A) In-patient Discharges and Deaths in Government, Hospital Authority and Private Hospitals Classified by Disease in 2001 and 2002

疾病類別 ⁽¹⁾	Disease classification ⁽¹⁾	人數 Number of persons	
		2001	2002
某些傳染病和寄生 蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	33 468	35 706
腫瘤	Neoplasms	122 702	122 032
血液及造血器官疾病 和某些涉及免疫機 制的疾患	Diseases of the blood and blood- forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	17 329	17 764
內分泌、營養和代謝 疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	34 423	35 269
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	35 617	33 732
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	28 186	28 602
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	30 108	30 085
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	11 752	10 938
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	112 624	114 760
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	152 241	147 405
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	136 021	131 153
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	29 557	28 438
肌肉骨骼系統和結締 組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	49 085	47 841
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	175 091	177 276
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	110 049	110 140
起源於圍生期的某些 情況	Certain conditions originating in the perinatal period	18 364	17 906
先天性畸形、變形 和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	10 682	11 057
症狀、體徵和臨床與 實驗室異常所見， 不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	135 463	137 858
損傷、中毒和外因的 某些其他後果	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	85 087	82 723
影響健康狀態和與保 健機構接觸的因素	Factors influencing health status and contact with health services	79 269	86 687
診斷不詳（指診斷沒有 編碼）	Unknown diagnosis (refers to uncoded diagnosis)	23 339	16 404
總計	Total	1 430 457	1 423 776

註釋： 在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住
院病人不計在內。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病
和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次
修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載
的二零零零年及以前以 (ICD) 第九次修訂本編
製的數字作比較。

Notes: Patients treated in maternity homes and in-patients
encountering health services for other reasons are excluded.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on
the International Statistical Classification of Diseases and
Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001
onwards. Figures presented above may not be
comparable with figures for 2000 and before, which were
compiled based on the ICD 9th Revision and presented in
part B of this table.

13.10 (乙) 一九九二年及一九九七至二零零零年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數

(B) In-patient Discharges and Deaths in Government, Hospital Authority and Private Hospitals Classified by Disease in 1992 and 1997 to 2000

疾病類別 ⁽¹⁾	Disease classification ⁽¹⁾	人數 Number of persons				
		1992	1997	1998	1999	2000
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	29 537	32 666	33 138	33 093	32 336
腫瘤	Neoplasms	80 954	103 655	104 287	110 190	116 402
內分泌、營養性和代謝性疾病，以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	21 968	27 787	30 342	33 038	34 799
血液和造血器官疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	12 304	15 322	16 910	16 847	17 097
精神疾患	Mental disorders	17 988	28 783	31 546	32 886	34 768
神經系統和感覺器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	32 624	51 062	54 198	55 835	61 268
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	67 882	90 228	96 345	103 462	110 877
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	82 638	120 102	139 106	142 435	151 330
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	84 514	107 159	114 257	120 560	125 849
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	98 837	130 850	131 479	145 421	157 238
妊娠、分娩和產褥期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	153 195	133 558	122 481	123 152	127 421
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	14 122	22 888	25 345	26 968	27 688
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	23 120	33 465	37 023	40 010	42 144
先天異常	Congenital anomalies	6 756	12 279	11 220	10 902	10 788
起源於圍產期的若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	20 530	18 988	17 502	18 979	19 624
症狀、體徵和不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	68 410	82 251	97 789	110 351	127 222
損傷和中毒	Injury and poisoning	71 455	80 519	83 287	85 877	85 291
其他診斷 ⁽²⁾	Other diagnosis ⁽²⁾	-	63 945	79 802	68 422	77 402
診斷不詳	Unknown diagnosis	11 346	17 358	13 998	13 029	11 142
總計	Total	898 180	1 172 865	1 240 055	1 291 457	1 370 686

註釋： 在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。上表所載以(ICD)第九次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

(2) 其他診斷包括根據《國際疾病、傷害及死因統計分類》(ICD)的第九版修訂—臨床修改分類的E類編碼和V類編碼及其他編碼。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6370)

Notes: Patients treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in part A of this table.

(2) Other diagnosis include E-code and V-code in ICD 9 CM and other codes.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582);
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6370)

13.11 按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數

In-patient Discharges and Deaths by Area, Type of Institution and Specialty

		人數 Number of persons						
地區 / 機構類別 / 專科	Area/Type of institution/Specialty	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
香港島		Hong Kong Island						
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	174 983	246 509	258 505	268 512	279 677	294 142	289 085
內科 ⁽²⁾	Medicine ⁽²⁾	53 430	89 120	95 831	100 501	106 291	111 259	113 864
外科 ⁽³⁾	Surgery ⁽³⁾	45 582	55 137	56 553	59 356	60 175	64 345	65 484
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	10 599	15 754	16 848	18 340	19 143	19 600	18 916
婦科	Gynaecology	9 395	10 768	11 325	11 913	14 062	16 772	13 466
產科	Obstetrics/Maternity	18 227	19 420	19 252	19 640	19 280	18 828	17 616
兒科 ⁽⁴⁾	Paediatrics ⁽⁴⁾	13 621	22 162	23 041	21 232	21 548	22 075	20 631
精神科	Mentally-ill	669	2 821	3 173	3 256	3 221	3 635	3 522
弱智人士科	Mentally Handicapped	41	25	0	0	0	0	0
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	1 698	4 273	4 362	4 115	4 498	5 459	5 749
混合專科 ⁽⁵⁾	Mixed Specialties ⁽⁵⁾	3 738	10 639	11 437	12 559	12 104	13 168	13 356
無分類 ⁽⁶⁾	Unclassified ⁽⁶⁾	17 983	16 390	16 683	17 600	19 355	19 001	16 481
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	2 312	2 073	2 716	3 105	3 428	4 209	4 847
政府留產所 ⁽⁷⁾	Government maternity homes ⁽⁷⁾	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽⁸⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽⁸⁾	82 874	72 803	69 790	64 914	69 796	71 590	70 047
小計	Sub-total	260 169	321 385	331 011	336 531	352 901	369 941	363 979
九龍		Kowloon						
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	281 569	355 652	372 637	389 639	409 707	417 741	411 630
內科 ⁽²⁾	Medicine ⁽²⁾	90 212	128 761	139 592	146 608	157 918	170 244	170 855
外科 ⁽³⁾	Surgery ⁽³⁾	62 154	80 568	79 778	84 262	86 110	89 482	86 198
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	20 569	25 869	25 937	27 219	26 068	26 632	24 861
婦科	Gynaecology	13 780	18 466	19 823	21 229	21 308	20 852	20 260
產科	Obstetrics/Maternity	36 669	32 917	31 903	34 388	36 983	32 501	32 506
兒科 ⁽⁴⁾	Paediatrics ⁽⁴⁾	30 425	39 273	40 722	39 814	39 692	40 002	38 963
精神科	Mentally-ill	630	677	714	884	830	701	748
弱智人士科	Mentally Handicapped	122	411	379	360	374	416	354
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	4 735	3 947	4 128	4 246	4 517	4 657	4 685
混合專科 ⁽⁵⁾	Mixed Specialties ⁽⁵⁾	6 236	15 202	16 930	16 913	21 432	18 818	18 418
無分類 ⁽⁶⁾	Unclassified ⁽⁶⁾	16 037	9 561	12 731	13 716	14 475	13 436	13 782
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	5 923	8 650	8 897	8 382	8 560	8 078	8 104
政府留產所 ⁽⁷⁾	Government maternity homes ⁽⁷⁾	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽⁸⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽⁸⁾	94 194	99 463	101 573	98 903	105 933	103 981	102 033
小計	Sub-total	381 686	463 765	483 107	496 924	524 200	529 800	521 767

**13.11 (續) 按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數
(Cont'd.) In-patient Discharges and Deaths by Area,
Type of Institution and Specialty**

		人數 Number of persons						
地區／機構類別／專科	Area/Type of institution/Specialty	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	243 005	363 697	399 106	430 652	462 423	497 870	504 839
內科 ⁽²⁾	Medicine ⁽²⁾	71 399	122 920	140 287	159 259	178 215	194 097	197 042
外科 ⁽³⁾	Surgery ⁽³⁾	51 476	82 541	90 382	97 041	100 473	110 635	111 960
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	19 298	30 232	34 723	38 442	38 564	41 500	42 213
婦科	Gynaecology	11 851	20 517	22 702	21 504	24 513	26 694	26 833
產科	Obstetrics/Maternity	30 904	26 507	24 828	26 664	28 982	27 481	30 377
兒科 ⁽⁴⁾	Paediatrics ⁽⁴⁾	29 713	45 700	49 639	49 710	51 162	55 766	53 948
精神科	Mentally-ill	5 973	7 127	7 905	8 361	9 197	9 756	9 315
弱智人士科	Mentally Handicapped	53	302	172	163	158	136	177
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	4 511	6 730	6 142	6 160	6 849	7 120	7 416
混合專科 ⁽⁵⁾	Mixed Specialties ⁽⁵⁾	5 410	14 443	15 079	15 857	16 007	16 328	16 947
無分類 ⁽⁶⁾	Unclassified ⁽⁶⁾	12 417	6 678	7 247	7 491	8 303	8 357	8 611
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	8 492	7 404	7 451	7 226	8 560	8 411	8 955
政府留產所 ⁽⁷⁾	Government maternity homes ⁽⁷⁾	3 631	354	152	64	35	32	47
護養院及私家醫院 ⁽⁸⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽⁸⁾	7 336	20 999	23 581	24 703	28 000	28 051	28 018
小計	Sub-total	262 464	392 454	430 290	462 645	499 018	534 364	541 859
總計	Total	904 319	1 177 604	1 244 408	1 296 100	1 376 119	1 434 105	1 427 605

- 註釋：
- (1) 數字包括日間病人出院及死亡人數。
 - (2) 內科包括心臟護理、老人科、呼吸系統科及傳染病科。
 - (3) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
 - (4) 兒科包括初生嬰兒科。
 - (5) 混合專科包括眼科、耳鼻喉科及牙科。
 - (6) 無分類包括皮膚、深切治療、私家、康復、護養、善終服務、麻醉科及其他。
 - (7) 所有政府留產所均設於新界區內。
 - (8) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章) 註冊的機構。

- Notes
- (1) Figures include day-patient discharges and deaths.
 - (2) Medicine include CCU, Geriatrics, Respiratory Medicine and Medical Infectious Diseases.
 - (3) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
 - (4) Paediatrics include Neonatology.
 - (5) Mixed Specialties include Eye, ENT and Dental.
 - (6) Unclassified includes Skin, ICU, Private, Rehabilitation, Infirmary, Hospice, Anaesthesiology and others.
 - (7) Government maternity homes are all located in the New Territories.
 - (8) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.12 生署提供的門診服務到診人次

Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
門診服務類別	Type of out-patient services	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
普通科門診服務	General out-patient service	5 439 329	5 823 431	6 135 092	6 317 690	6 546 033	6 475 063	6 138 528
醫生診視	Doctor consultations	4 599 226	5 003 802	5 349 619	5 453 878	5 652 895	5 575 250	5 257 125
注射	Injections	177 906	149 608	141 071	172 692	178 505	171 615	171 232
敷藥	Dressings	545 560	605 138	617 015	674 292	699 033	713 358	697 179
急症	Accident and emergency	116 637	64 883	27 387	16 828	15 600	14 840	12 992
其他門診服務	Other out-patient service	6 553 725	7 168 451	7 195 070	7 383 258	7 410 861	7 390 293	7 566 228
母嬰健康服務	Maternal and child health service							
產前	Ante-natal	160 845	146 978	131 339	132 458	151 974	137 493	137 022
產後	Post-natal	19 540	21 987	19 322	19 270	19 911	19 462	18 727
幼兒健康	Child health	1 124 074	994 087	897 707	868 113	820 537	783 050	715 969
家庭計劃	Family planning	394 197	333 912	336 412	330 373	324 311	297 832	309 612
幼兒綜合觀察	Comprehensive observation	171 062	186 162	182 383	170 606	166 777	160 234	143 745
婦女健康服務(1)	Woman health service(1)	-	11 189	12 929	13 784	30 020	34 009	38 102
長者健康服務(2)	Elderly health services(2)	-	-	51 796	151 042	219 191	222 174	218 047
胸肺科	Tuberculosis and chest service	727 081	914 951	982 818	975 145	990 513	961 475	907 096
社會衛生科	Social hygiene service							
社會衛生	Social hygiene	144 006	270 699	298 094	326 790	325 736	315 721	312 134
皮膚	Dermatology	63 012	90 841	93 011	104 367	103 466	100 813	127 499
麻風	Leprosy	7 369	3 713	3 285	3 073	2 825	2 972	2 623
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	18 612	23 052	25 277	25 381	26 609	27 909	28 826
醫學遺傳服務	Clinical genetics service	2 191	2 503	2 774	3 262	3 688	3 665	3 640
職業健康服務(3)	Occupational health(3)	-	3 917	4 553	-	-	-	-
學生健康服務(4)(5)	Student health service(4)(5)	-	482 058	463 765	471 755	503 706	538 706	583 718
愛滋病	AIDS unit	2 765	4 333	5 348	5 398	7 460	8 653	9 453
美沙酮診所	Methadone clinics	2 694 027	2 523 485	2 442 205	2 460 316	2 379 744	2 384 805	2 592 025
牙科服務(6)	Dental service(6)	526 967	653 487	712 851	754 459	757 148	770 453	783 438
學童牙科保健服務(5)	School dental care service(5)	497 977	501 097	529 201	567 666	577 245	620 867	634 552

註釋： 數字包括懲教機構。

- (1) 婦女健康服務由一九九四年五月開始運作。
- (2) 長者健康服務由一九九八年開始運作，其到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。
- (3) 觀塘職業健康診所由一九九三年十一月三十日開始運作。職業健康服務的行政工作由一九九八年十二月起正式移交勞工處。
- (4) 學生健康服務由一九九五年九月開始運作。
- (5) 數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，二零零二年的數字是指在一九九一／零二學年內的到診／到訪人次。
- (6) 牙科服務只包括提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Notes : Figures include Correctional Institutions.

- (1) Woman health service commenced operation in May 1994.
- (2) Elderly health services commenced operation in 1998. Figures refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.
- (3) Kwun Tong occupation health clinic commenced operation on 30 November 1993. The administration of Occupation Health Service was officially transferred to the Labour Department with effect from December 1998.
- (4) Student health service commenced operation in September 1995.
- (5) Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 2002 refers to attendances in the 2001/02 school year.
- (6) Dental service refers to that provided to Civil servants and dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.13 醫院管理局急症室及門診病人到診人次

Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

		到診人次 Number of attendances						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
急症室到診人次 ⁽¹⁾	Accident and emergency attendances ⁽¹⁾	1 389 538	2 128 718	2 303 614	2 377 254	2 423 079	2 521 359	2 425 444
普通科門診到診人次 ⁽²⁾	General out-patient attendances ⁽²⁾	808 440	750 765	758 164	757 046	813 013	830 831*	1 206 716+
專科門診到診人次 (臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	3 093 803	4 828 482	5 222 815	5 445 970	5 697 507	5 931 875	6 111 425
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	719 772	1 277 964	1 422 792	1 503 789	1 556 141	1 612 251	1 671 042
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	409 303	645 654	689 242	742 796	777 614	816 254	825 255
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	319 984	489 881	540 303	578 136	603 698	627 278	641 925
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	454 449	539 685	553 041	575 017	610 581	612 241	628 444
兒科	Paediatrics	191 194	279 875	297 837	278 948	277 701	282 254	285 922
眼科	Eye	326 106	613 765	694 871	719 695	778 962	825 682	853 195
耳鼻喉科	Ear-Nose-Throat	199 423	309 115	320 002	323 222	329 597	326 246	324 257
精神科 ⁽⁵⁾	Psychiatric ⁽⁵⁾	276 117	363 223	391 538	423 988	459 127	504 166	543 785
其他 ⁽⁶⁾	Others ⁽⁶⁾	197 455	309 320	313 189	300 379	304 086	325 503	337 600
綜合診所到診人次	Integrated clinic attendances	-	-	-	12 080	74 760	132 368	188 032

註釋：	(1) 急症室到診人次包括首次求診及覆診。	Notes :	(1) Accident and emergency attendances include first and follow-up attendances.
	(2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。		(2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors.
	(3) 內科包括老人科及呼吸系統科。		(3) Medicine includes Geriatrics and Respiratory Medicine.
	(4) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。		(4) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
	(5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。		(5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.
	(6) 其他指麻醉科、臨床腫瘤科、牙科、善終服務及康復科。		(6) Others include Anaesthesiology, Clinical Oncology, Dental, Hospice and Rehabilitation services.
+	到診人次有顯著的增幅主要是由於有五所由衛生署管理的普通科門診診所由二零零一年九月起分階段改由醫院管理局管理所致。	+	The significant increase in the number of attendances was mainly attributable to the management transfer of five general out-patient clinics by phases from the Department of Health to the Hospital Authority starting from September 2001.

資料來源：醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.14 專職醫療服務的統計數字 Statistics on Allied Health Service

		到診人次 Number of attendances						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	2 055 995	2 768 031	3 030 411	3 066 107	3 123 083	3 164 228*	3 288 784
住院病人	In-patients	1 294 018	1 736 505	1 922 935	2 003 082	2 080 309	2 087 467*	2 183 652
門診病人	Out-patients	761 977	1 031 526	1 107 476	1 063 025	1 042 774	1 076 761	1 105 132
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 075 224	1 477 107	1 624 698	1 561 501	1 512 974	1 521 403	1 577 285
住院病人	In-patients	766 201	1 019 312	1 125 890	1 176 476	1 195 734	1 200 620	1 234 545
門診病人	Out-patients	309 023	457 795	498 808	385 025	317 240	320 783	342 740
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	73 543	145 289	163 942	188 357	111 141	90 085	97 174
住院病人	In-patients	23 709	47 071	50 084	52 677	34 546	30 078	31 111
門診病人	Out-patients	49 834	98 218	113 858	135 680	76 595	60 007	66 063
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	22 652	61 300	82 925	96 768	109 849	120 733	130 347
住院病人	In-patients	4 594	25 938	38 215	54 058	65 943	78 029	86 924
門診病人	Out-patients	18 058	35 362	44 710	42 710	43 906	42 704	43 423

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。
自一九九九年，門診病人人次不包括日間醫院病人人次。

Notes : In-patient attendances include day-patient attendances.
Out-patient attendances exclude day hospital patient attendances from 1999 onwards.

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.15 生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字

Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數	Total number of examinations	2 039 111	3 034 548*	3 281 952	3 450 743*	3 621 163	3 794 126	3 775 929
放射治療服務	Radio-therapeutic service							
治理病人數目	Number of patients treated	6 115	9 947	10 453	10 547	10 975	11 171	11 449
惡性疾病	with malignant disease	4 927	7 363	7 713	7 711	7 991	8 349*	8 755
非惡性疾病	with non-malignant disease	1 188	2 584	2 740	2 836	2 984	2 822*	2 694
照射治療	Radiation treatments given	177 940	356 102	386 656	421 099	466 927	522 949	566 202

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.16 藥劑服務的統計數字

Statistics on Pharmaceutical Service

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
藥劑管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發牌照	Wholesale poisons licences issued	1 097	1 069	996	944	897	866	862
簽發的認可售賣商牌照	Authorized seller licences issued	222	264	295	328	358	375	398
簽發的登記售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 466	2 438	2 467	2 510	2 568	2 582	2 688
簽發的危險藥物牌照	Dangerous drugs licences issued	154	133	129	133	135	132	135
簽發的准許售賣抗生素牌照	Antibiotics permits issued	805	822	761	711	672	626	603
簽發准許搬運危險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	505	638	740	774	972	1 271	1 324
檢查樓宇	Premises inspected	5 624	7 836	8 965	10 151	9 639	9 975	9 996
提出檢控	Prosecutions initiated	65	110	112	141	99	130	126
經註冊的藥物 ⁽¹⁾	Pharmaceutical products registered ⁽¹⁾	23 428	23 018	20 313	20 521	20 172	20 337	21 021
簽發的藥物製造商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	90	61	54	48	45	43	42
處理的藥物進／出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	67 161	64 467	58 804	60 234	57 267	56 518	61 726
藥物進／出口商登記	Registration of pharmaceutical importers/exporters	447	397	347	355	332	302	262

註釋： (1) 於年底的數字。

Note : (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.17 家庭健康服務的工作 Work of the Family Health Service

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
母嬰健康院 ⁽¹⁾	Centres - Maternal and child health ⁽¹⁾	46	50	50	50	50	50	50
全日制服務	Full-time service	35	35	35	35	35	36	33
有助產科服務	With midwifery service	1	0	0	0	0	0	0
無助產科服務	Without midwifery service	34	35	35	35	35	36	33
附屬服務	Subsidiary service	11	15	15	15	15	14	17
有助產科服務	With midwifery service	5	5	5	3	3	3	3
無助產科服務	Without midwifery service	6	10	10	12	12	11	14
家庭計劃服務中心 ⁽¹⁾	Centres - Family planning ⁽¹⁾	48	50	50	50	50	50	49
幼兒綜合觀察服務中心 ⁽¹⁾	Centres - Comprehensive observation service ⁽¹⁾	46	43	43	43	43	43	43
到診人次	Total attendances for							
產前部分	Ante-natal sessions	160 845	146 978	131 339	132 458	151 974	137 493	137 022
產後部分	Post-natal sessions	19 540	21 987	19 322	19 270	19 911	19 462	18 727
幼兒健康部分	Child health sessions							
一歲以下	Aged under 1	787 048	710 572	627 246	599 241	570 568	541 709	504 660
一至五歲	Aged 1 - 5	337 026	283 515	270 461	268 872	249 969	241 341	211 309
家庭計劃部分	Family planning sessions	394 197	333 912	336 412	330 373	324 311	297 832	309 612
幼兒綜合觀察服務部分	Comprehensive observation service	171 062	186 162	182 383	170 606	166 777	160 234	143 745
家訪	Home visits for							
母嬰健康服務	Maternal and child health service	18 518	1 274	977	745	711	478	193
家庭計劃服務	Family planning service	430	2	1	0	0	0	0

註釋： (1) 數字為年底的數字。

Note: (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.18 政府助產科服務的工作 Work of Government Midwifery Service

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
政府助產科服務 ⁽¹⁾	Government midwifery service ⁽¹⁾							
產科病床數目 ⁽²⁾	Number of maternity beds ⁽²⁾							
香港及九龍	Hong Kong and Kowloon	-	-	-	-	-	-	-
新界	New Territories	137	63	63	20	20	20	20
助產士人數 ⁽³⁾	Number of midwives ⁽³⁾	44	20	20	0	0	0	0
註冊護士(助產士) ⁽³⁾	Number of registered nurses with midwifery training ⁽³⁾	25	25	26	18	17	19	20†
使用助產科服務的個案	Number of cases attended	1 692	141	86	44	35	32	46

註釋： (1) 方逸華、沙頭角及大埔留產所已於一九九九年六月三十日停止服務。所有政府留產所均設於新界區內。

Notes: (1) Mona Fong, Sha Tau Kok and Tai Po Maternity Homes were closed on 30.6.1999. Government maternity homes are all located in the New Territories.

(2) 於年底的數字。

(2) Figures are as at end of the year.

(3) 於來年三月三十一日的在職人數。

(3) Figures refer to strength as at 31 March of the following year.

† 數字包括一名從醫院管理局調借的護士。

† The figure includes one seconded nurse from Hospital Authority.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.19 胸肺科的工作 Work of the Tuberculosis and Chest Service

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
呈報個案的總數 ⁽¹⁾	Total notifications ⁽¹⁾	6 534	7 072	7 673	7 512	7 578	7 262	6 665#
死於結核病的人數 ⁽²⁾	Total deaths from tuberculosis ⁽²⁾	410	252	270	312	299	311	267
死於結核病佔總死亡人數的百分比 ⁽²⁾	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths ⁽²⁾	1.3	0.8	0.8	0.9	0.9	0.9	0.8
因結核病死亡的平均歲數 ⁽²⁾	Average age at death from tuberculosis ⁽²⁾	68.0	72.1	72.6	72.9	73.4	74.3	74.0
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving B.C.G.	99.0	99.5	99.4	99.4	99.0	99.0	99.7
五歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths below 5 years ⁽²⁾	0	0	0.37	0	0	0	0
一歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths under 1 year ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
死於結核病的嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	727 081	914 951	982 818	975 145	990 513	961 475	907 096
病人使用此服務的總人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	92 574	116 715	106 447	126 585	112 903	110 516	110 564
新病人數目	Number of new patients	39 336	52 136	41 596	39 257	41 085	41 109	34 788
無發現特別病徵	Nil significance detected	16 324	18 568	13 088	11 049	9 389	8 854	7 710
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	11 802	21 603	17 914	18 214	21 767	22 245	18 343
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	408	506	569	622	627	641	606
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	4 848	4 851	4 962	4 682	4 667	4 475	4 134
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	5 706	6 002	4 649	4 220	4 190	4 210	3 587
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	248	606	414	470	445	684	408

註釋：
(1) 數字為衛生署所知悉的結核病個案。
(2) 死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衛生署的日期。

Notes :
(1) Figures refer to the tuberculosis cases known to the Department of Health.
(2) Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

資料來源：
衛生署
(查詢電話：2961 8566)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources :
Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.20 衛生署提供的社會衛生服務到診人次

Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	13 307	20 778	26 818	29 648	28 588	27 650	27 255
非性病	Non-venereal disease	6 103	8 289	10 571	11 103	11 110	12 448	13 242
皮膚病	Skin-disease	9 925	17 250	18 890	19 791	19 426	18 889	17 201
新症人次 ⁽¹⁾	New attendances ⁽¹⁾	21 047	32 755	38 491	40 876	40 314	40 415	39 507
總到診人次	Total attendances	144 006	270 699	298 094	326 790	325 736	315 721	312 134

註釋： (1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

Note : (1) The figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

13.21 註冊醫護人員 Registered Medical Personnel

		人數 Number of persons						
人員 Personnel		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
醫生	Doctors							
總註冊人數 ⁽¹⁾	Total registered ⁽¹⁾	6 818	9 289	9 527	9 818	10 130	10 412	10 731
服務於衛生署	In Department of Health	447	553	585	574	545	549	539
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	2 353	3 248	3 449	3 665	3 881	4 107	4 299
牙醫	Dentists							
總註冊人數 ⁽¹⁾	Total registered ⁽¹⁾	1 565	1 684	1 724	1 779	1 826	1 855	1 907
服務於衛生署	In Department of Health	182	220	227	225	222	221	224
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	4	3	4	4	4	4	4
牙齒衛生員	Dental hygienists							
總登記人數	Total enrolled	108	143	152	156	162	168	179
服務於衛生署	In Department of Health	4	11	12	12	12	12	12
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(普通科)	Registered nurses (general)							
總註冊人數	Total registered	20 884	25 746	26 392	25 780	26 573	27 711	28 865
服務於衛生署	In Department of Health	841	1 095	1 157	1 164	1 137	1 119	1 109
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	8 834	10 814	11 608	12 257	12 875	13 669	14 031
註冊護士(精神科)	Registered nurses (mental)							
總註冊人數	Total registered	1 367	1 621	1 665	1 766	1 880	1 975	2 058
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	897	971	1 052	1 144	1 221	1 291	1 331
註冊護士(弱智)	Registered nurses (mental sub-normal)							
總註冊人數	Total registered	16	20	20	20	20	20	20
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(患病小童)	Registered nurses (sick children)							
總註冊人數	Total registered	6	18	18	18	18	18	18
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
登記護士(普通科)	Enrolled nurses (general)							
總登記人數	Total enrolled	7 451	9 530	10 159	10 379	10 830	11 218	11 332
服務於衛生署	In Department of Health	325	400	423	418	414	406	387
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	2 397	2 965	3 201	3 187	3 388	3 469	3 416
登記護士(精神科)	Enrolled nurses (mental)							
總登記人數	Total enrolled	689	945	996	997	1 067	1 090	1 090
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	529	650	654	650	648	649	641
助產士	Midwives							
總註冊人數	Total registered	10 651	11 854	12 006	12 072	12 172	12 175	5 136 ⁺
服務於衛生署 ⁽²⁾	In Department of Health ⁽²⁾	98	63	61	60	57	40	20
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	131	77	76	67	66	60	39

13.21 (續) 註冊醫護人員 (Cont'd.) Registered Medical Personnel

		人數 Number of persons						
人員	Personnel	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
藥劑師	Pharmacists							
總註冊人數	Total registered	784	1 143	1 212	1 273	1 315	1 362	1 414
服務於衛生署	In Department of Health	29	35	49	44	46	45	51
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	87	161	169	170	179	201	199
醫務化驗師	Medical laboratory technologists							
總註冊人數	Total registered	2 158	2 841	2 953	2 497	2 498	2 513	2 521
服務於衛生署	In Department of Health	227	238	240	240	239	244	241
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	739	1 093	1 107	1 094	1 084	1 089	1 082
職業治療師	Occupational therapists							
總註冊人數	Total registered	499	794	849	783	830	921	1 011
服務於衛生署	In Department of Health	3	5	9	9	9	9	9
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	213	393	420	426	444	463	464
視光師	Optometrists							
總註冊人數	Total registered	-	1 666	1 942	1 898	1 902	1 914	1 917
服務於衛生署	In Department of Health	-	5	5	5	5	5	5
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	6	24	25	25	26	26	26
物理治療師	Physiotherapists							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	1 263	1 363	1 516	1 649
服務於衛生署	In Department of Health	3	5	8	10	10	10	10
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	435	632	664	664	685	710	708
放射技師	Radiographers							
總註冊人數	Total registered	-	1 356	1 441	1 424	1 450	1 479	1 517
服務於衛生署	In Department of Health	2	30	30	29	28	28	28
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	539	757	777	773	801	811	802

註釋： 於年底的數字。

分別於一九九六年四月、十一月及一九九九年七月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師及註冊物理治療師需要持有有效執業證書才可執業。

只有醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師及放射技師需要每年重新申請執業證書。

(1) 數字包括本地及海外名冊的正式註冊醫生／牙醫。

(2) 數字只包括在職的助產士。

+ 註冊助產士的數目下降，是由於有七千多名註冊助產士的姓名根據《助產士註冊條例》(第162章)第6(3)條從名冊中除去。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8568)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes : Figures are as at end of the year.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers and registered physiotherapists to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996 and July 1999 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists and radiographers.

(1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on both the local and overseas lists.

(2) Figures refer to those working as midwives only.

+ The number of registered midwives had been dropped due to the removal of names of more than 7 000 registered midwives from the register in accordance with Section 6(3) of the Midwives Registered Ordinance (Cap. 162).

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.22 衛生署和醫院管理局的開支

Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元
\$ million

		1991/92	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
衛生署	Department of Health	1,242	2,315	2,617	2,945	2,980	3,034	3,198
醫院管理局	Hospital Authority	8,562	21,595	24,221	26,903	27,908	28,723	30,478
衛生署轄下的 醫療補助	Medical Subventions under Department of Health	163	212	243	261	289	262	269
總計	Total	9,967	24,122	27,081	30,109	31,177	32,019	33,945

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。

有關醫療健康方面的公共開支數字，請參閱表10.5「按用途劃分的公共開支」。

Notes: All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.

For figures on public expenditure on medical and health services, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

14 社會福利 Social Welfare

概念及定義

社會保障計劃：

香港的 *社會保障計劃* 旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個毋須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

綜合社會保障援助計劃（一九九三年七月一日前為公共援助計劃）是向有需要的個人或家庭提供經濟援助，使他們的入息達到一定的水平，以應付生活上的基本需要。申請人必須接受經濟狀況調查。

公共福利金計劃（一九九三年七月一日前為特別需要津貼計劃）包括高齡津貼及傷殘津貼。本計劃為六十五歲或以上人士及嚴重殘疾人士發放每月津貼，以應付因年老或殘疾而引致的特別需要。

暴力及執法傷亡賠償計劃 提供現金援助給暴力罪行或執法行動中受害的人士或其遺屬。申請人毋須接受經濟狀況調查。

交通意外傷亡援助計劃 為交通意外受害人或其遺屬，迅速提供經濟援助。申請人毋須接受經濟狀況調查，亦不論交通意外是因何人的過失而引致。援助金只按當事人傷亡情況支付，但不包括補償財物損失。

緊急救濟 是為天災或其他災禍的受害人提供物資援助，包括供應熱飯及其他必需的救濟物品。

康復服務：

香港的 *康復服務* 的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的主要服務包括庇護工作、展能訓練、社交及康樂服務及住宿設施。

家庭服務：

家庭個案工作服務 是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭

Concepts and Definitions

For social security schemes :

Social Security Schemes in Hong Kong aim to provide for the basic and special needs of the members of our community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises: the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The *Comprehensive Social Security Assistance Scheme* (known as Public Assistance Scheme before 1 July 1993), which is means-tested, is designed to provide financial assistance to bring the income of needy individuals or families up to a prescribed level to meet their basic needs.

The *Social Security Allowance Scheme* (known as Special Needs Allowance Scheme before 1 July 1993) comprises Old Age Allowance and Disability Allowance. It provides monthly allowance to elderly persons aged 65 or above and severely disabled persons to meet special needs arising from old age or disability.

The *Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme* provides cash assistance for people injured or for dependants of those killed in crimes of violence and law enforcement acts on a non-means-tested basis.

The *Traffic Accident Victims Assistance Scheme* provides speedy cash assistance for people injured or for dependants of those killed in road traffic accident. It is a non-means-tested scheme which does not take into account the element of fault in causing the accident. Payments cover only personal injury and death but not damage to property.

Emergency relief is to help victims of natural and other disasters by means of material aid, including cooked meals and other essential relief articles.

For rehabilitation services :

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable people with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Major services provided include sheltered work, day activities training, social and recreational service and residential facilities to people with disabilities.

For family services :

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve

單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

綜合家庭服務 是為個人及家庭提供的嶄新服務模式。綜合家庭服務中心由家庭資源組、家庭支援組和家庭輔導組整合而成，使用者可得到一站式的整合服務，包括預防、支援和補救服務。除了提供家庭個案服務，其他主要服務有資源閣、諮詢服務、義工培訓、外展服務、教育性及補救性小組和大型活動。

羈留服務：

社會福利署為年滿七歲但未足十六歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 **羈留服務**。

幼兒中心：

育嬰園 照顧兩歲以下的兒童。

混合幼兒中心 照顧六歲以下的兒童。

幼兒園 照顧兩歲至六歲以下的兒童。

繳費資助計劃 的目的是提供援助予有社會需要的低收入家庭以繳付幼兒中心的費用，使他們未滿六歲的幼兒可在幼兒中心接受全日的照顧。此項計劃的申請人必須接受經濟狀況調查。

安老服務：

長者宿舍 為能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

安老院 為長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

護養院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

長者綜合服務中心 在地區層面為長者提供各式各樣的服務，包括輔導、教育及發展性活動、社交與康樂活動、家務助理服務、飯堂、洗衣及沐浴設施、社區教育服務，以及長者支援服務隊提供的網絡服務和長者義工服務。

長者活動中心 在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動，與教育及發展性活動的需求。

and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

Integrated family service is a brand new service delivery model for individuals and families. It consists of a family resource unit, a family support unit and a family counselling unit which provides a continuum of preventive, support and remedial services. Apart from providing family casework service, other core services include resource corner, enquiry service, volunteer development, outreaching service, educational and remedial groups and programmes.

For remand services :

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 7 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

For child care centres :

Creches take care of children aged under 2.

Mixed centres take care of children in all age groups under 6.

Nurseries take care of children aged 2 to below 6.

The *Fee Assistance (FA) Scheme* is means-tested and provides assistance to low-income families with social needs to pay child care centre fees so that their children under the age of 6 can receive full-day care in a child care centre.

For elderly services :

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for elders who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

Homes for the aged provide residential care for elders in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to elders with poor health or physical/mental disabilities.

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services on a district basis to elders including counselling, educational and developmental, social and recreational activities, home help, canteen, laundry and bathing facilities, community education, and social networking services as well as promotion of senior volunteerism provided by support teams for the elderly.

Social centres for the elderly are designed to meet social and recreational, educational and developmental needs of elders on a neighbourhood basis.

長者日間護理中心 為經過統一評估機制評定在身體機能上有中度或以上受損，需倚賴家人照顧，但家人無法在日間給予照料的長者而設。中心會提供家居及照顧服務，例如起居照顧、復康運動及有限度的護理、膳食、康樂活動等。

長者支援服務隊 設立於長者綜合服務中心內，為亟需要照顧的長者提供社區網絡和外展服務，並推廣長者義工計劃，鼓勵長者透過參與義工活動，貢獻社區。

護老者支援中心 協助及支援在家中照顧長者的人士。該類中心提供廣泛的服務，包括訓練及教育活動、電話熱線服務、互助小組、社區教育活動及康復器材示範等。

法律援助服務：

法律援助 由法律援助署推行。任何人士，不論是否本港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由提出訴訟，便可獲法律援助。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製（免費）

Day care centres for the elderly provide services for elders who are assessed to be suffering from moderate level of impairment or above by the Standardized Care Need Assessment Mechanism and dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The services provided by the centres include personal care, rehabilitative exercises, limited nursing care, meals and recreational activities.

Support teams for the elderly are based at multi-service centres for elders to provide social networking service and outreaching service to vulnerable elders. In addition, the support teams develop senior volunteer programmes to encourage elders to contribute to the community by participating in volunteer work.

Carers' support centres assist and support carers in taking care of their elders at homes. The centres provide a wide range of services including training and educational programmes, telephone hotline service, self-help and mutual support groups, community education and demonstration of rehabilitation-aid equipment, etc.

For legal aid services :

Legal Aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the Hong Kong courts.

Further Reference

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department (Free)

14.1 法律援助申請 Applications for Legal Aid

		個案數目 Number of cases						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	17 294	27 440	25 617	31 578	21 736	20 840	25 729
發出的證書	Certificates granted	5 378	15 072	9 850	10 075	9 003	9 220	9 977
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	2 100	2 089	2 125	1 865	1 999	1 971	2 196
上訴	Appeals	1 638	1 823	1 791	1 882	1 802	1 879	1 933
初級偵訊	Committal proceedings	425	508	428	414	474	479	477
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	1 949	2 185	2 098	1 789	1 854	1 916	2 053
上訴	Appeals	350	445	324	331	237	327	361
初級偵訊	Committal proceedings	400	503	426	412	437	473	453

資料來源： 法律援助署
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

14.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
交通意外	Running Down	964	953	984	993	861	795	765
僱員補償	Employees' Compensation	1 292	1 414	1 591	1 966	1 742	1 833	1 772
雜類個人傷亡	Miscellaneous Personal Injury	1 579	1 540	1 690	2 301	2 104	2 088	2 021
婚姻	Matrimonial	8 114	11 469	12 014	11 331	10 314	11 148	12 783
業主與租客	Landlord & Tenant	692	793	626	879	664	436	393
勞資糾紛	Employment Disputes	177	1 309	375	401	262	291	258
入境事務	Immigration Matters	765	2 800	2 923	8 591	1 834	165	102
追討工資	Wages Claims	917	1 085	1 807	1 880	1 179	1 248	1 414
越南船民申請司法覆核	Judicial Review by Vietnamese Boat People	344	3 237	429	249	8	3	1
其他	Others	2 450	2 840	3 178	2 987	2 768	2 833	6 220
總計	Total	17 294	27 440	25 617	31 578	21 736	20 840	25 729

資料來源： 法律援助署
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

14.3 社會保障 Social Security

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
綜合社會保障援助 ⁽¹⁾	Comprehensive Social Security Assistance ⁽¹⁾							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	81 975	195 645	232 819	228 015	228 263	247 192	271 893
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	1,408.5	9,441.3	13,028.7	13,623.4	13,559.8+	14,404.6	16,130.8 ^o
公共福利金 ⁽³⁾	Social Security Allowance ⁽³⁾							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	506 641	517 865	526 742	535 452	550 585	561 208	560 215
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	2,972.0	4,420.2	4,737.3	4,883.3	5,129.6+	5,240.7	5,281.5 ^o
傷殘津貼	Disability Allowance							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	79 115	77 051	81 741	89 617	96 851	103 167	105 282
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	830.4	1,181.8	1,321.0	1,419.8	1,567.1+	1,659.5	1,707.5 ^o
高齡津貼	Old Age Allowance							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	427 526	440 814	445 001	445 835	453 734	458 041	454 933
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	2,141.6	3,238.4	3,416.3	3,463.5	3,562.5+	3,581.2	3,574.0 ^o
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	686	604	557	447	427	399	455
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	9.0	14.3	16.8	12.2	10.0	10.3	9.9
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	4 946	5 655	5 809	5 797	5 998	6 733	7 102
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	73.6	137.4	164.8	133.5	130.0	142.0	151.3
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	2 828	1 082	1 097	2 643	868	1 119	278
開支(百萬元)	Amount (\$ million)	0.3	1.3	1.6	0.6	0.9	0.4	0.5

註釋： (1) 由一九九三年七月起，綜合社會保障援助(綜援)計劃已取代公共援助(公援)計劃。因此，一九九三年七月及以後有關綜援的數字，不能與以前公援的數字作嚴格比較。

(2) 數字是於財政年度終結時的數字。

(3) 由一九九三年七月起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三年七月及以後有關公共福利金的數字，不能與以前特別需要津貼數字作嚴格比較。

+ 包括二零零一年四月一日所發放的款項。
包括二零零二年四月一日所發放的款項，但不包括二零零一年四月一日所發放的款項。

^o 不包括二零零二年四月一日所發放的款項。

Notes: (1) As from July 1993 onwards, the Public Assistance (PA) Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme. Hence, figures as from July 1993 on CSSA and those on PA of previous periods are not strictly comparable.

(2) Figures are as at end of the financial year.

(3) As from July 1993 onwards, the Special Needs Allowance (SNA) Scheme was renamed the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who were eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are no longer covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from July 1993 on SSA and those on SNA of previous periods are not strictly comparable.

+ Includes the payments for 1 April 2001.
Includes the payments for 1 April 2002, but excludes the payments for 1 April 2001.

^o Excludes the payments for 1 April 2002.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.4 按類別劃分的綜合社會保障援助⁽¹⁾個案 Comprehensive Social Security Assistance⁽¹⁾ Cases by Type

類別	Type	個案數目						
		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
年老	Old age	53 397	112 067	124 304	133 070	135 409	139 288	143 585
失明	Blind	840	522	550	283	295	294	313
聽覺受損	Deaf	219	218	210	215	253	278	312
肢體殘疾	Physically disabled	2 079	3 680	4 313	2 836	3 485	3 948	4 359
精神病患	Mentally ill	4 913	8 735	9 668	8 380	8 584	9 208	9 992
健康欠佳	Temporary disability/ill health	8 889	21 364	25 041	19 979	18 917	20 082	20 852
單親家庭	Single parent family	4 897	17 161	25 613	25 146	26 078	29 534	34 249
低收入	Low earnings	1 007	4 714	7 562	8 002	8 319	9 140	10 982
失業	Unemployment	2 957	19 108	31 942	26 185	23 250	31 602	43 237
其他	Others	2 777	8 076	3 616	3 919	3 673	3 818	4 012
總計	Total	81 975	195 645	232 819	228 015	228 263	247 192	271 893

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 由一九九三年七月起，綜合社會保障援助(綜援)計劃已取代公共援助(公援)計劃。因此，一九九三年七月及以後有關綜援的數字，不能與以前公援的數字作嚴格比較。

(1) As from July 1993 onwards, the Public Assistance (PA) Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme. Hence, figures as from July 1993 on CSSA and those on PA of previous periods are not strictly comparable.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.5 按類別劃分的公共福利金⁽¹⁾個案 Social Security Allowance⁽¹⁾ Cases by Type

類別	Type	個案數目						
		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
傷殘津貼	Disability Allowance	79 115	77 051	81 741	89 617	96 851	103 167	105 282
肢體殘疾或失明	Physically disabled or blind	42 828	50 416	55 191	61 706	65 065	69 293	70 257
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	11 864	14 971	15 693	17 424	26 865	29 255	30 549
因身體嚴重殘疾或 心智機能上嚴重缺 陷，需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	11 974	4 560	4 104	3 856	262	66	45
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 888	4 615	4 490	4 448	4 474	4 466	4 377
其他	Others	7 561	2 489	2 263	2 183	185	87	54
高齡津貼	Old Age Allowance	427 526	440 814	445 001	445 835	453 734	458 041	454 933
總計	Total	506 641	517 865	526 742	535 452	550 585	561 208	560 215

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 由一九九三年七月起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃，過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三年七月及以後有關公共福利金的數字，不能與以前特別需要津貼數字作嚴格比較。

(1) As from July 1993 onwards, the Special Needs Allowance (SNA) Scheme was renamed the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who were eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are no longer covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from July 1993 on SSA and those on SNA of previous periods are not strictly comparable.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士 Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

服務類別	Type of services	人數						
		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations							
庇護工作	Sheltered work	2 828	4 973	5 453	5 781	6 147	6 578	6 989
展能訓練	Day activities training	1 460	2 681	3 042	3 290	3 438	3 636*	3 754
住宿設施	Residential facilities	2 203	5 647	6 697	7 113	7 848	8 624*	8 798
社會福利署	Social Welfare Department							
庇護工作	Sheltered work	1 059	744	722	721	718	694	680
展能訓練	Day activities training	326	124	90	72	78	77*	53
庇護所 ⁽¹⁾	Place of refuge ⁽¹⁾	1	-	-	-	-	2	1
住宿設施	Residential facilities	410	242	234	235	232	232*	238
總計	Total							
庇護工作	Sheltered work	3 887	5 717	6 175	6 502	6 865	7 272	7 669
展能訓練	Day activities training	1 786	2 805	3 132	3 362	3 516	3 713*	3 807
庇護所 ⁽¹⁾	Place of refuge ⁽¹⁾	1	-	-	-	-	2	1
住宿設施	Residential facilities	2 613	5 889	6 931	7 348	8 080	8 856*	9 036

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 由一九九七/九八年度至二零零零/零一年度，庇護所不納入康復服務。

(1) Place of refuge was not under rehabilitation services from 1997/98 to 2000/01.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5140)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5140)

14.7 家庭服務中心及綜合家庭服務中心⁽¹⁾處理中的個案 Active Cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres⁽¹⁾

類別	Type	個案數目						
		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
家庭服務中心	Family services centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations	9 063	12 741	12 597	12 554	12 719	12 451*	10 153
社會福利署	Social Welfare Department	24 327	38 801	35 574	35 575	38 230	39 416	31 160
總計	Total	33 390	51 542	48 171	48 129	50 949	51 867*	41 313
綜合家庭服務中心	Integrated family service centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations	-	-	-	-	-	-	2 967
社會福利署	Social Welfare Department	-	-	-	-	-	-	6 020
總計	Total	-	-	-	-	-	-	8 987

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 十五個綜合家庭服務中心試驗計劃於二零零二年四月一日開始推行。

(1) 15 Integrated Family Service Centres pilot project commenced operation on 1 April 2002.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5140)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5140)

14.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數 Admissions to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

監護類別	Type of custody	人數 Number of persons						
		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
羈留服務	Remand	5 161	3 492	3 122	3 284	3 621	3 241	2 790
感化院令	School Order	150	43	26	37	27	45	32
感化令	Probation Order	312	202	222	188	255	236	232
照顧或保護令 ⁽¹⁾	Care or Protection Order ⁽¹⁾	649	449	369	308	333	301	232
總計	Total	6 272	4 186	3 739	3 817	4 236	3 823	3 286

註釋： (1) 一九九五 / 九六年度以前的數字只包括政府營辦的院舍的入院個案；由一九九五 / 九六年度起，數字包括政府及非政府機構營辦的院舍接收根據「照顧或保護令」而入院的個案。

Note: (1) Figures for the years prior to 1995/96 refer to the total number of admission cases to the government homes in that year. Figures for the year 1995/96 onwards refer to the total number of admission cases with 'Care or Protection Order' to government or non-government homes.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

14.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心

Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
受津貼 / 資助 / 政府	Subvented/Aided/Government							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	193	221	232	237	241	250	249
名額	Number of places	21 190	25 474	26 858	27 337	27 794	28 606	28 524
留宿幼兒園	Residential nursery							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	169	132	132	132	132	132	132
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	17	22	22	20	18	18	17
名額	Number of places	947	1 319	1 265	1 049	941	941	901
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	277	200	200	160	160	160	160
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	-	5	5	7	8	8	8
名額	Number of places	-	627	627	879	949	955	956
特殊幼兒中心	Special child care centre							
中心數目	Number of centres	18	21	21	22	24	24	25
名額	Number of places	987	1 179	1 191	1 239	1 271	1 271	1 316
非牟利	Non-profit-making							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	7	8	8	8	8	7	8
名額	Number of places	890	1 152	1 152	1 162	1 162	1 012	1 170
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	132	252	252	252	252	252	376
半日制遊戲小組	Half day playgroup							
中心數目	Number of centres	-	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	-	60	60	60	60	60	60
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	0	0	0	0	0	0
名額	Number of places	64	0	0	0	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	-	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	-	52	52	52	52	52	52

14.9 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心 (Cont'd.) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
私營	Private							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	54	65	70	74	84	88	84
名額	Number of places	4 726	5 541	5 675	5 765	5 785	5 915	5 387
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	10	10	11	24	35	39	52
名額	Number of places	4 479	5 839	7 191	9 831	12 228	12 787	12 370
半日制遊戲小組	Half day playgroup							
中心數目	Number of centres	21	16	16	16	15	17	16
名額	Number of places	1 313	1 558	1 522	1 522	1 292	1 458	1 450
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	1	0	0	0	0	0
名額	Number of places	40	48	0	0	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	4	2	2	1	0	0	0
名額	Number of places	125	71	71	29	0	0	0
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	4	5	5	5	5	8	15
名額	Number of places	396	369	379	426	434	1 022	2 024
總計	Total							
中心數目	Number of centres	335	383	399	421	445	466	481
名額	Number of places	35 735	43 873	46 627	49 895	52 512	54 623	54 878

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

14.10 幼兒中心繳費資助⁽¹⁾ Fee Assistance for Child Care Centres⁽¹⁾

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
幼兒中心個案數目 ⁽²⁾	Number of child care centre cases ⁽²⁾	9 989	18 521	19 220	21 976	18 253	19 555	20 396
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	77.4	305.2	338.0	347.2	346.3	351.0	368.1

註釋： (1) 由一九九四/九五年度起，幼兒中心繳費資助計劃擴展至包括日間育嬰園的繳費資助。

Notes : (1) As from 1994/95, the Fee Assistance Scheme for Child Care Centres has extended to cover fee assistance for day creche.

(2) 於財政年度終結時的數字。

(2) Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

14.11 安老服務 Services for the Elderly

服務類別	Type of services			1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 197	747	754	217	163	87	91
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	5 477	6 171	6 448	7 097	7 187	7 101	7 064
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	3 213	7 228	7 807	8 675	9 394	10 174*	10 735
護養院 ⁽¹⁾	Nursing home ⁽¹⁾	住院人數	persons enrolled	-	-	678	1 354	1 372	1 394	1 446
長者綜合服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數	members	16 127	34 038	38 033	47 346	52 106	54 159	54 885
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	45 687	108 142	115 041	120 537	126 146	131 194	135 559
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數	persons enrolled	397	1 224	1 314	1 407	1 529	1 595*	1 573
長者支援服務隊 ⁽²⁾	Support teams for the elderly ⁽²⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	17 474	37 045	46 823	44 981	47 036
護老者支援中心 ⁽³⁾	Carers' support centre ⁽³⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	1 091	1 815	1 885	1 867
社會福利署	Social Welfare Department									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	62	63	57	68	69	62	59
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	83	81	83	79	84	82	77
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	1 060	958	925	931	941	899	939
護老者支援中心 ⁽³⁾	Carers' support centre ⁽³⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	887	1 264	1 661	1 875
總計	Total									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 259	810	811	285	232	149	150
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	5 560	6 252	6 531	7 176	7 271	7 183	7 141
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	3 213	7 228	7 807	8 675	9 394	10 174*	10 735
護養院 ⁽¹⁾	Nursing home ⁽¹⁾	住院人數	persons enrolled	-	-	678	1 354	1 372	1 394	1 446
長者綜合服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數	members	16 127	34 038	38 033	47 346	52 106	54 159	54 885
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	46 747	109 100	115 966	121 468	127 087	132 093	136 498
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數	persons enrolled	397	1 224	1 314	1 407	1 529	1 595*	1 573
長者支援服務隊 ⁽²⁾	Support teams for the elderly ⁽²⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	17 474	37 045	46 823	44 981	47 036
護老者支援中心 ⁽³⁾	Carers' support centre ⁽³⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	1 978	3 079	3 546	3 742

註釋： 於財政年度終結時的數字。

- (1) 護養院於一九九八年四月開始投入服務。
(2) 長者支援服務隊於一九九八年十月開始投入服務。
(3) 護老者支援中心於一九九九年四月開始有數字提供。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5230)

Notes : Figures are as at end of the financial year.

- (1) Nursing home commenced operation in April 1998.
(2) Support teams for the elderly commenced operation in October 1998.
(3) Figures of carers' support centre are available with effect from April 1999.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

14.12 社會福利署的開支 Expenditure of Social Welfare Department

百萬元
\$ million

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
部門開支 ⁽¹⁾	Departmental expenditure ⁽¹⁾	863	1,925	2,228	2,310	2,352	2,541	3,108
社會保障計劃 發放款項 ⁽²⁾⁽³⁾	Payments for Social Security Schemes ⁽²⁾⁽³⁾	4,390	13,877	17,784	18,519	18,700+	19,656	21,423 ^o
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organizations	1,824	4,598	5,419	6,065	6,453	6,960	6,817
總計	Total	7,077	20,400	25,431	26,894	27,505+	29,157	31,348 ^o

註釋： (1) 由二零零二/零三年度起，部門開支亦包括僱用服務之款項，用以支付由私營機構和非政府機構營辦者提供福利服務的合約費用。這些服務包括家居護理、膳食、安老院舍、改善家居及社區照顧服務、買位計劃和改善買位計劃所購買的安老院舍名額和其他福利服務。在此之前，有關開支是包括於非政府機構的資助費用下。

(2) 不包括交通意外傷亡援助所發放之款項。此款項乃由交通意外傷亡基金發放。

(3) 不包括幼兒中心繳費資助。

+ 包括綜合社會保障援助及公共福利金發放的二零零一年四月一日金額。

包括綜合社會保障援助及公共福利金發放的二零零二年四月一日金額，但不包括二零零一年四月一日金額。

^o 不包括綜合社會保障援助及公共福利金發放的二零零二年四月一日金額。

有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表 10.5 「按用途劃分的公共開支」。

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes: (1) As from 2002/03, departmental expenditure also covers expenses on hire of services, which includes contract payments for welfare services provided by operators in the private and non-governmental organizations sectors, which include home care, meals, residential care homes for the elderly, enhanced home and community care services, elderly home places purchased under the Bought Place and Enhanced Bought Place Schemes and other welfare services. Before then, expenditure for such contract payments was accounted for under subvention to non-governmental organizations.

(2) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are excluded as the Scheme is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund.

(3) Payments for Fee Assistance for Child Care Centre are excluded.

+ Includes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for 1 April 2001.

Includes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for 1 April 2002, but excludes payments for 1 April 2001.

^o Excludes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for 1 April 2002.

For figures on public expenditure on social welfare, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

15 治安 Law and Order

概念及定義

懲教署統計：

懲教院所包括監獄、教導所、勞教中心、戒毒所、更生中心及中途宿舍，全部由懲教署根據《監獄條例》（香港法例第234章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於監獄。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處定期或不定期徒刑。

《教導所條例》（香港法例第280章）規定，介乎十四歲至二十歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入教導所接受教導，為期由最短六個月至最長三年不等。

《勞教中心條例》（香港法例第239章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於勞教中心。如年齡介乎十四歲至二十歲，囚禁期由最短一個月至最長六個月；如年齡介乎二十一歲至二十四歲，囚禁期則由最短三個月至最長十二個月。

《戒毒所條例》（香港法例第244章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入戒毒所接受治療，時間最短是兩個月，最長是十二個月，實際的治療期須視乎囚犯的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

根據《更生中心條例》（香港法例第567章）的規定，被定罪時年齡介乎十四歲至二十歲的男女青少年犯可判入更生中心。更生中心計劃分兩階段，第一階段為二至五個月的紀律訓練，之後是為期一至四個月以社區為本的融入計劃。

接受善後監管的獲釋人士，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住中途宿舍，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

Concepts and Definitions

For correctional services statistics :

Correctional institutions including prison, training centre, detention centre, drug addiction treatment centre, Rehabilitation Centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Chapter 234 of the Laws of Hong Kong).

Prison is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Training Centres Ordinance (Chapter 280 of the Laws of Hong Kong), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Chapter 239 of the Laws of Hong Kong), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Chapter 244 of the Laws of Hong Kong), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Under the Rehabilitation Centres Ordinance (Chapter 567 of the Laws of Hong Kong), a convicted male or female young offender, aged between 14 and 20, may be sentenced to a *Rehabilitation Centre*. The Rehabilitation Centre Programme consists of two phases - a 2 to 5 months' disciplinary training followed by a 1 to 4 months' community-based reintegration programme.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

罪案統計：

有關 *罪案* 統計的編製，犯罪被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

犯罪被捕人數 是指因干犯罪行而被拘捕的人，不論有否遭起訴。其中年齡介乎七至十五歲因犯罪而被捕的人士稱為 *少年罪犯*；而十六至二十歲的則稱為 *青年罪犯*。

貪污罪行統計：

有關 *貪污罪行* 的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（香港法例第 201 章）所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第 10(5)條所指罪行的可追查舉報。與選舉有關的舉報包括《選舉（舞弊及非法行為）條例》（香港法例第 554 章）所指的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

司法機構審理案件統計：

終審法院 是香港特別行政區的最高上訴法院。終審法院聆訊高等法院（上訴法庭及原訟法庭）的民事及刑事上訴案件。

高等法院上訴法庭 負責聆訊高等法院原訟法庭、區域法院及土地審裁處的民事和刑事上訴案件，以及因不服不同法定團體／審裁處的決定而根據有關條例直接提交上訴法庭的上訴。上訴人如欲就高等法院上訴法庭的案件繼續上訴，可再向終審法院提出。

高等法院原訟法庭 的司法管轄權，在民事和刑事案件方面，均無限制。此外，該法院也有權審裁有關海事法律程序、商業、建築及仲裁、司法覆核、破產、公司清盤、離婚、領養和遺囑認證等案件。最嚴重的刑事案件，例如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、涉及大量毒品的案件，則由一位高等法院原訟法庭法官會同陪審員審訊，陪審團人數通常為七人，但法官可命令組成一個九人的陪審團。

區域法院 在處理民事和刑事案件方面，司法管轄權是有限制的。該法院有權審裁涉及款項不超過六十萬元的申索，以及年租或應課差餉租值或年值不超過二十四萬元的收地訴訟。該法院亦有權聆訊婚姻案件，包括離婚、贍養費、管養權及領養事宜（處理這類案件的法庭稱為家事法庭）。此外，區域法院有專有司法

For crime statistics :

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the maximum permissible penalty being the heaviest is chosen for statistical purposes.

Offenders arrested refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 7 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young offenders*.

For corruption offences statistics :

Statistics on *corruption offences* include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of the Laws of Hong Kong), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Election related reports are on offences under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Chapter 554 of the Laws of Hong Kong). Corruption cases handled by the Police Force are excluded.

For judiciary statistics :

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court in the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on Civil and Criminal matter from the High Court (the Court of Appeal and the Court of First Instance).

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals on all matters, civil and criminal, from the Court of First Instance of the High Court, District Court, Lands Tribunal as well as appeals from various statutory bodies/tribunals which by virtue of the ordinance go straight to the Court of Appeal. Further appeals can be brought from the Court of Appeal of the High Court to the Court of Final Appeal.

The jurisdiction of the *Court of First Instance of the High Court* is unlimited in both civil and criminal matters. The court also exercises jurisdiction in admiralty, commercial, construction and arbitration, judicial review, bankruptcy, company winding-up, divorce, adoption, and probate matters. The most serious criminal offences, such as murder, manslaughter, rape, armed robbery and drug offences involving large quantities are tried by Judge of the Court of First Instance of the High Court, sitting with a jury of seven or, where a judge orders, nine.

The *District Court* has limited jurisdiction in both civil and criminal matters. It has civil jurisdiction to hear monetary claims up to \$600,000 or, where the claims are for recovery of land, the annual rent or rateable value or the annual value does not exceed \$240,000. It also has jurisdiction to hear matrimonial cases including divorce, maintenance, custody and adoption (the Court which handles these types of cases is known

管轄權審理根據《僱員補償條例》申請索償的訴訟。區域法院亦有無限司法管轄權審理根據《稅務條例》追討繳稅欠款的訴訟。在刑事司法管轄權方面，法院可審判除謀殺、誤殺和強姦等少數極嚴重罪行以外的案件，而判處監禁刑期不得超過七年。法院亦行使上訴司法管轄權，審理根據不同條例，例如《印花稅條例》及《肺塵埃沉着病（補償）條例》提出的上訴。

裁判法院 的刑事司法管轄權範圍廣泛，有權審裁多種可公訴罪行和可循簡易程序治罪的違法行為。雖然裁判官對循簡易程序審理的可公訴罪行，一般只限於每項罪名最高判處兩年監禁及罰款十萬元，但越來越多的條例賦予裁判官權力，可判處三年監禁及較巨額的罰款，在某些情況下，罰款可高達五百萬元。此外，裁判官對人身傷害及或財產損失或損害可判決款額不超過十萬元的賠償。

少年法庭 由多位裁判官主理，有權處理涉及兒童及未滿十六歲的少年的控罪，兇殺案件除外。對於未滿十八歲而需要保護的少年，少年法庭亦有權頒布照顧保護令。

土地審裁處 有四項主要司法職能。第一項是在政府或其他人士強制收回土地或某些土地因公私土地發展而致減值時，裁定政府或有關人士應給受影響人士的賠償額。其次，審裁處處理根據《差餉條例》而對應課差餉租值提出的上訴，和根據《業主與租客（綜合）條例》而對加租證明書及其他決定提出的上訴。第三，審裁處有權審理根據《業主與租客（綜合）條例》就收回樓宇提出的所有申索，以及附帶的金錢申索。第四，土地審裁處有司法管轄權，去裁決《建築物管理條例》（第344章）的條文在釋義及執行時所引起的爭議，並有權就公契內明訂或隱含的法定條款所引起的爭議，作出裁決。

勞資審裁處 審理由於違反僱傭合約條款（不論是明訂或隱含條款）所引起的金錢申索訴訟，不論訴訟涉及在香港履行的合約、《往香港以外地區就業合約條例》所界定的海外合約或學徒訓練合約。該審裁處亦處理由於有關人士沒有遵照《僱傭條例》或《學徒制度條例》的規定而引起的金錢申索。該審裁處可審理的申索金額是沒有上限的。可是，審裁處卻沒有司法管轄權聆聽就《小額薪酬索償仲裁處條例》（第453章）附表內所指明的申索。

小額錢債審裁處 處理因合約、準合約或侵權行為所引起的金錢申索，或處理可作為民事債項追討的追討罰款、支出及分擔款項等，而所涉及的申索金額不超過五萬元。

as the Family Court). In addition, it has exclusive jurisdiction to hear applications for compensation under the Employees' Compensation Ordinance. It also has unlimited jurisdiction to hear actions for recovery of outstanding taxes under the Inland Revenue Ordinance. In its criminal jurisdiction, the court may try the more serious cases with the exception of a few very serious offences such as murder, manslaughter and rape. The maximum term of imprisonment it can impose is seven years. It also exercises appellate jurisdiction to hear appeals under various ordinances like the Stamp Duty Ordinance and the Pneumoconiosis (Compensation) Ordinance.

The *Magistrate's Court* exercises criminal jurisdiction over a wide range of indictable offences. Although there is a general restriction of two years' imprisonment and a fine of \$100,000 for indictable offences which are dealt with summarily, a growing number of ordinances give Magistrates the power to impose sentence of up to three years' imprisonment and substantially larger fines, in some cases up to \$5,000,000. In addition, Magistrates may award compensation for personal injury and/or loss or damage to property not exceeding \$100,000.

The *Juvenile Court*, presided by Magistrates, has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except in cases involving homicide. The Juvenile Court also has jurisdiction to make care and protection orders in respect of young persons under the age of 18.

The *Lands Tribunal* has four principal judicial functions. First, it determines the amount payable by the Government and others for compensation to persons whose land is compulsorily resumed or has its value reduced because of public or private developments. Second, it deals with appeals in respect of rateable values under the Rating Ordinance and appeals against certificates of increase in rent and other determinations under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance. Third, the Tribunal has jurisdiction in all claims for possession of premises under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance, and the ancillary monetary claims related thereto. Fourth, the Tribunal has jurisdiction to determine disputes over the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance, Cap. 344 and the express and implied statutory terms and conditions of a Deed of Mutual Covenant.

The *Labour Tribunal* deals with monetary claims arising from the breach of a term, whether expressed or implied, of a contract of employment, whether for performance in Hong Kong or under an overseas contract as defined in the Contracts for Employment Outside Hong Kong Ordinance, or of a contract of apprenticeship. It also deals with claims for a sum of money arising from the failure of a person to comply with the provisions of the Employment Ordinance or the Apprenticeship Ordinance. There is no upper limit to the amount which may be claimed in the Tribunal. The Tribunal does not, however, have jurisdiction to hear a claim specified in the Schedule to the Minor Employment Claims Adjudication Board Ordinance, Cap. 453.

The *Small Claims Tribunal* deals with monetary claims founded in contract, quasi-contract or tort, or recovery of any penalty, expenses, contribution recoverable as a civil debt where the amount claimed does not exceed \$50,000.

淫褻物品審裁處 有兩項職能。首先，該審裁處具有獨有司法管轄權，有權裁定由法庭或裁判官轉交的物品是否屬於淫褻或不雅，及裁定在公眾地方展示的物品是否不雅。法庭將物品轉交審裁處處理，是由於被告因該條例的罰則而遭到檢控所致。其次，審裁處亦有權將創作者、印刷商、製造商、發行商、進口商、分銷商或版權擁有人所提交該處的物品評定為第一類（非淫褻亦非不雅物品）、第二類（不雅物品）或第三類（淫褻物品）。審裁處在接獲申請之後，通常在五天內將物品進行暫時分類。審裁處將物品進行臨時分類時，會由一位裁判官連同兩位或以上的審裁委員共同主持；如覆核臨時分類、或就已分類物品再作考慮，則會由一位裁判官連同至少四位審裁委員進行全面聆訊。

死因裁判法庭 負責研究意外或暴力死亡案件或不尋常死亡案件的死因或有關情況。死因裁判法庭進行死因研訊時，可會同五人組成的陪審團進行，或在沒有陪審團的情況下進行。如屬在官方羈押期間死亡的案件，法例規定法庭必須會同陪審員進行研訊。

社會福利統計：

在法庭作出判刑前，可能要求感化主任替違法者作出 *違法者背景調查報告*，提供違法者的性格與背景資料。一些最終被判接受感化的人士，要接受感化主任的指導和監管。在感化期內，感化主任會定期進行家訪及提供輔導給受感化者，並與其家庭緊密合作，及在必要時安排有助於受感化者改過自新的特別服務。有些年青違法者亦可能由法庭規定在感化期間接受住院訓練。

其他有關刊物

周年收納犯人統計表，懲教署編製

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

The *Obscene Articles Tribunal* has two functions. Firstly, it has exclusive jurisdiction to determine whether an article referred to it by a court or Magistrate is an obscene or indecent article and whether the matter publicly displayed is indecent. These referrals by the court are a result of a defendant facing a charge under the penal provisions of the ordinance. Secondly, the Tribunal also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent article), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article) submitted to it by an author, printer, manufacturer, publisher, importer, distributor or owner of copyright of an article for classification. The Tribunal will normally make an interim classification within five days of the submission. The Tribunal is presided by a Magistrate, who sits with two or more adjudicators for interim classification purposes and at least four adjudicators at full hearings to review the interim classification of articles, or to reconsider previously classified articles.

Coroner's Court inquires into the cause of and the circumstances connected with the death of any person by accident or violence or under suspicious circumstances. The Court may hold an inquest with a jury of five people or without a jury. It is mandatory to hold an inquest with jury when a death occurs in official custody.

For social welfare statistics :

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for special treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have institutional care during the probation period.

Further References

Annual Statistical Tables on Receptions, published by the Correctional Services Department

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 Reported Crimes by Type of Offence

舉報個案數目
Number of cases reported

罪行類別	Type of offence	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	116	74	90	91	104	95	95
非禮	Indecent assault	1 099	1 114	1 214	1 047	1 124	1 007	991
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	108	102	64	63	43	66	69
意圖謀殺	Attempted murder	17	7	2	9	7	3	13
傷人	Wounding	1 170	1 684	1 568	1 973	1 810	1 701	1 858
嚴重毆打	Serious assault	4 600	5 235	5 623	5 437	5 093	4 771	4 987
襲警	Assault on police	1 018	666	519	602	547	431	399
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	12	11	3	4	4	6	3
虐待兒童	Cruelty to child	82	116	122	197	178	181	201
刑事恐嚇	Criminal intimidation	519	647	978	1 320	1 135	888	845
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	46	13	7	5	8	5*	6
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	372	66	50	65	76	56	56
其他行劫	Other robberies	7 976	2 914	3 167	3 570	3 349	3 106*	3 431
嚴重爆竊	Aggravated burglary	1	7	5	8	5	5	9
勒索	Blackmail	883	487	453	576	550	556	557
縱火	Arson	548	606	817	738	779	674	620
暴力罪案總計	Total violent crime	18 567	13 749	14 682	15 705	14 812	13 551	14 140
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	13 595	8 711	9 765	9 125	8 964	8 637	8 202
搶掠	Snatching	1 685	870	966	1 107	1 032	845	1 088
扒竊	Pickpocketing	675	484	675	806	865	717	859
店鋪盜竊	Shop theft	6 362	6 011	6 032	6 227	6 973	7 470	8 122
車輛內盜竊	Theft from vehicle	3 497	2 472	2 801	3 430	3 228	2 881	2 647
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	7 046	2 223	2 449	2 642	2 862	2 573	2 432
其他盜竊	Other thefts	11 810	12 177	13 606	14 834	15 610	15 056	16 877
接贖	Handling stolen goods	235	184	121	113	116	124	140
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 080	3 240	3 484	4 344	5 090	5 351	6 041
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	948	1 041	1 189	899	938	753	773
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	1 803	3 631	2 778	2 246	2 312	2 473	2 243
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	4 452	2 611	2 072	1 854	2 008	1 654	1 074
刑事毀壞	Criminal damage	4 298	4 615	5 883	7 594	7 022	5 904	6 192
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 466	888	906	1 057	1 014	919	854
藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	876	511	581	620	567	598	613
其他罪案	Other crimes	4 661	3 949	3 972	4 168	3 832	3 502	3 580
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	65 489	53 618	57 280	61 066	62 433	59 457	61 737
合計	Grand total	84 056	67 367	71 962	76 771	77 245	73 008	75 877
整體罪案率 (按每十萬名人口計算)	Overall crime rate (per 100 000 population)	1 449.1	1 038.1	1 099.7	1 162.1	1 159.0	1 085.6	1 118.0

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 Detected Crimes by Type of Offence

罪行類別	Type of offence	偵破個案數目 Number of cases detected						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	83	58	68	70	84	83	83
非禮	Indecent assault	752	816	837	729	804	696	728
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	81	80	51	47	29	48	55
意圖謀殺	Attempted murder	17	7	2	9	7	3	13
傷人	Wounding	781	1 053	907	1 141	1 076	984	1 048
嚴重毆打	Serious assault	2 802	3 438	3 410	3 302	3 125	3 001	3 062
襲警	Assault on police	1 012	658	517	598	535	426	396
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	10	11	3	4	3	6	3
虐待兒童	Cruelty to child	76	111	113	190	173	164	195
刑事恐嚇	Criminal intimidation	360	382	479	578	552	430	494
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	15	3	3	1	1	2	2
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	48	21	4	8	13	24	4
其他行劫	Other robberies	1 890	739	800	796	828	877	884
嚴重爆竊	Aggravated burglary	1	5	4	3	1	4	5
勒索	Blackmail	694	375	333	416	383	357	364
縱火	Arson	65	80	112	82	104	84	64
暴力罪案總計	Total violent crime	8 687	7 837	7 643	7 974	7 718	7 189	7 400
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	1 334	940	1 044	799	750	678	654
搶掠	Snatching	383	223	202	231	225	191	237
扒竊	Pickpocketing	287	224	249	296	353	339	365
店鋪盜竊	Shop theft	5 711	5 670	5 599	5 704	6 394	6 756	7 194
車輛內盜竊	Theft from vehicle	809	513	457	466	436	404	371
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	519	255	210	220	238	191	196
其他盜竊	Other thefts	4 208	4 153	4 275	4 266	4 492	4 264	4 342
接贓	Handling stolen goods	234	181	120	113	116	123	138
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	1 113	1 306	1 393	1 476	1 658	1 801	2 121
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	866	984	1 140	840	887	715	730
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	1 803	3 623	2 772	2 245	2 308	2 473	2 238
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	4 311	2 451	1 970	1 759	1 905	1 599	1 032
刑事毀壞	Criminal damage	1 109	1 346	1 267	1 345	1 625	1 064	1 084
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 376	773	733	851	813	750	677
藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	874	507	577	615	561	593	607
其他罪案	Other crimes	4 329	3 607	3 488	3 395	3 189	3 021	3 037
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	29 266	26 756	25 496	24 621	25 950	24 962	25 023
合計	Grand total	37 953	34 593	33 139	32 595	33 668	32 151	32 423

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.3 按罪行類別及年齡劃分的二零零二年犯罪被捕人數 Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age, 2002

罪行類別	Type of offence	年齡組別 Age group			人數
		七歲至十五歲	十六歲至二十歲	二十一歲及以上	總計
		7-15	16-20	21 and over	Total
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	7	23	67	97
非禮	Indecent assault	84	61	542	687
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	2	10	54	66
意圖謀殺	Attempted murder	0	0	6	6
傷人	Wounding	104	295	972	1 371
嚴重毆打	Serious assault	563	585	2 317	3 465
襲警	Assault on police	6	37	226	269
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	0	21	21
虐待兒童	Cruelty to child	0	2	184	186
刑事恐嚇	Criminal intimidation	51	53	462	566
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	0	5	5
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	0	1	9	10
其他行劫	Other robberies	468	374	539	1 381
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	2	1	3
勒索	Blackmail	116	124	309	549
縱火	Arson	26	15	58	99
暴力罪案總計	Total violent crime	1 427	1 582	5 772	8 781
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	100	115	537	752
搶掠	Snatching	55	40	162	257
扒竊	Pickpocketing	5	10	406	421
店舖盜竊	Shop theft	1 897	633	5 236	7 766
車輛內盜竊	Theft from vehicle	47	49	280	376
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	14	50	140	204
其他盜竊	Other thefts	836	781	3 527	5 144
接贖	Handling stolen goods	47	30	102	179
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	27	204	2 221	2 452
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	57	110	586	753
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	54	492	2 357	2 903
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	20	162	840	1 022
刑事毀壞	Criminal damage	131	283	1 011	1 425
非法會社罪行	Unlawful society offences	172	291	358	821
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	71	173	429	673
其他罪案	Other crimes	375	1 022	4 339	5 736
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	3 908	4 445	22 531	30 884
合計	Grand total	5 335	6 027	28 303	39 665

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Offenders Arrested by Age Group

		人數 Number of persons						
年齡組別 Age group		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
7 - 15		6 533 (871.1)	5 964 (788.3)	5 834 (774.7)	5 486 (719.9)	6 229 (815.7)	5 909 (777.3)	5 335 (697.8)
16 - 20		7 656 (1 864.1)	6 855 (1 515.6)	6 613 (1 429.5)	7 038 (1 509.7)	6 465 (1 397.5)	6 145 (1 358.9)	6 027 (1 354.7)
>=21		27 591 (670.2)	28 895 (606.5)	27 975 (579.3)	28 221 (576.4)	28 236 (566.4)	26 775 (526.8)	28 303 (548.2)
總計	Total	41 780 (791.6)	41 714 (698.4)	40 422 (668.7)	40 745 (665.3)	40 930 (658.9)	38 829 (616.8)	39 665 (622.4)

註釋：括號內數字是該年齡組別按每十萬名人口計算的犯罪被捕人數。

Note: Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.5 警隊的實際人數及每年財政開支 Strength and Annual Expenditure of the Police Force

		人數(另有註明除外) Number of persons, unless otherwise specified						
		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
正規警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of regular police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 564	2 309	2 311	2 324	2 298	2 263	2 234
女	Female	347	414	456	479	485	489	491
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	21 185	22 027	22 502	22 747	22 399	22 318	22 093
女	Female	2 509	2 703	2 913	3 072	3 056	3 049	3 048
總計	Total							
男	Male	23 749	24 336	24 813	25 071	24 697	24 581	24 327
女	Female	2 856	3 117	3 369	3 551	3 541	3 538	3 539
輔助警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of auxiliary police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	262	266	276	274	255	245	227
女	Female	39	42	46	46	47	43	41
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	4 623	4 536	4 383	4 370	4 166	3 922	3 683
女	Female	658	547	557	551	548	531	540
總計	Total							
男	Male	4 885	4 802	4 659	4 644	4 421	4 167	3 910
女	Female	697	589	603	597	595	574	581
正規警隊實際人數與人口的比率(按每十萬名人口計算)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	459	423	431	433	424	418	411
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	7,300	11,167	11,915	11,892	11,741	12,120	12,020

註釋：(1) 指當年七月一日的數字。

Note: (1) Figures refer to 1 July of the year.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.6 貪污舉報及被檢控人士 Corruption Reports and Persons Prosecuted

		數目 Numbers						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
按機構類別劃分	Number of corruption reports							
接獲貪污舉報的數目	recorded by sector							
政府部門	Government departments	660	844	927	919	1 066	1 011	1 078
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	43	129	161	151	172	245	235
私營機構	Private sector	917	1 230	1 453	1 466	1 898	2 000	1 929
與選舉有關	Election related	17	9	449	554	212	243	10
總計	Total	1 637	2 212	2 990	3 090	3 348	3 499	3 252
		(42)	(10)	(8)	(20)	(5)	(5)	(3)
按機構類別劃分	Number of persons prosecuted							
因貪污及相關罪行而	for corruption and related							
被檢控的人數	offences by sector							
政府部門	Government departments	26	42	55	40	59	61	51
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	9	5	15	12	12	10+	17
私營機構	Private sector	262	258	304	433	519	459	530
與選舉有關	Election related	6	1	0	4	15	0	4
總計	Total	303	306	374	489	605	530	602
		(34)	(9)	(8)	(15)	(3)	(5)	(2)

註釋： 數字包括所有廉政公署接獲的可追查舉報，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於括號內顯示。

(1) 根據《防止賄賂條例》(香港法例第201章)的定義。

+ 一名區議員因選舉及相關罪行而被檢控。

Notes: Figures include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the brackets.

(1) As defined in the Prevention of Bribery Ordinance, Chapter 201 of the Laws of Hong Kong.

+ A District Councillor was prosecuted for election and related offence.

資料來源： 廉政公署
(查詢電話：2826 3273)

Source: Independent Commission Against Corruption
(Enquiry Telephone No.: 2826 3273)

15.7 司法機構統計數字 Judiciary Statistics

(甲) 終審法院⁽¹⁾

(A) Court of Final Appeal⁽¹⁾

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
不服高等法院判決而提出的上訴許可申請	Applications for leave to appeal from the High Court							
刑事	Criminal	-	13	32	37	24	38	36
民事	Civil	-	3	23	31	35	30	53
總計	Total	-	16	55	68	59	68	89
不服高等法院判決而提起的上訴	Substantive appeals from the High Court							
刑事	Criminal	-	1	6	9	9	6	6
民事	Civil	-	4	27	20	29	17	16
總計	Total	-	5	33	29	38	23	22

(乙) 高等法院

(B) High Court

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事	Criminal	548	802	653	642	533	574	646
民事	Civil	211	265	350	375	1 125	4 154	465
判刑覆核	Review of sentences	14	11	13	12	9	16	3
總計	Total	773	1 078	1 016	1 029	1 667	4 744	1 114
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
上訴審判	Appellate							
刑事	Criminal							
不服裁判法院判刑而提起的上訴	Appeals from Magistrates' Courts	1 112	1 179	1 260	1 262	1 359	1 348	1 265
民事	Civil							
不服勞資審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Labour Tribunal	57	63	88	115	104	104	140
不服小額錢債審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Small Claims Tribunal	29	16	14	29	42	69	79
不服小額薪酬索償仲裁處判決而提起的上訴 ⁽²⁾	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board ⁽²⁾	-	8	11	9	6	7	6
不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴 ⁽³⁾	Appeals from Obscene Articles Tribunal ⁽³⁾	-	1	0	+	+	+	+
雜項上訴 ⁽³⁾	Miscellaneous appeals ⁽³⁾	-	3	6	1	2	8	5
小計	Sub-total	86	91	119	154	154	188	230
總計	Total	1 198	1 270	1 379	1 416	1 513	1 536	1 495
原訟審判	First Instance							
刑事管轄	Criminal Jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	424	475	446	415	504	432	433
機密雜項案件 ⁽⁴⁾	Confidential Miscellaneous Proceedings ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	68	67
釋放申請 ⁽⁴⁾	Application for Discharge ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	1	0
小計(刑事管轄)	Sub-total (Criminal Jurisdiction)	424	475	446	415	504	501	500
民事管轄	Civil Jurisdiction							
高等法院訴訟	High Court actions	9 305	14 373	22 482	19 733	10 704	5 556	4 865
雜項程序	Miscellaneous proceedings	4 206	4 543	7 087	7 998	6 689	6 699	5 412
破產及公司清盤訴訟	Bankruptcy and Companies Winding-up							
破產程序 ⁽⁵⁾	Bankruptcy proceedings ⁽⁵⁾	887	2 558	2 178	3 879	5 487	13 191	26 920
申請臨時命令(破產) ⁽⁶⁾	Applications for Interim Order (Bankruptcy) ⁽⁶⁾	-	-	-	6	2	13	1 287
申請將法定要求償債書作廢 ⁽⁷⁾	Applications to set aside statutory demands ⁽⁷⁾	-	-	17	43	47	34	40
公司清盤程序	Companies winding-up proceedings	423	662	942	1 161	1 242	1 403	1 432
小計	Sub-total	1 310	3 220	3 137	5 089	6 778	14 641	29 679
人身傷害案件 ⁽⁸⁾	Personal injuries actions ⁽⁸⁾	-	1 317	1 340	1 460	1 535	1 055	1 201

15.7 (續) 司法機構統計數字 (Cont'd.) Judiciary Statistics

(乙) (續) 高等法院 (B) (Cont'd.) High Court

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
民事管轄(續)	Civil Jurisdiction (Cont'd.)							
其他案件	Other cases							
憲法及行政訴訟程序(9)	Constitutional and administrative law proceedings(9)	-	115	112	162	2 767	3 869	209
海事訴訟	Admiralty actions	335	438	432	338	312	344	246
領養	Adoptions	8	2	2	0	1	0	1
抵押借據登記(10)	Bill of sale registrations(10)	-	-	-	-	17	7	15
帳面負債登記(10)	Book debt registrations(10)	-	-	-	-	50	59	42
商業訴訟	Commercial actions	152	255	308	235	110	73	91
建築業及仲裁案件	Construction and arbitration cases	13	134	137	128	140	100	110
婚姻訴訟	Matrimonial causes	1	7	3	5	3	5	3
遺產訴訟(4)	Probate actions(4)	-	-	-	-	-	5	13
禁制通告(10)	Stop notices(10)	-	-	-	-	26	8	16
小計	Sub-total	509	951	994	868	3 426	4 470	746
小計(民事管轄)	Sub-total(Civil Jurisdiction)	15 330	24 404	35 040	35 148	29 132	32 421	41 903
總計(原訟審判)	Total (First Instance)	15 754	24 879	35 486	35 563	29 636	32 922	42 403
遺產申請	Probate applications	7 189	9 067	9 214	9 401	11 037	10 939	12 424

(丙) 區域法院 (C) District Court

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
刑事管轄	Criminal Jurisdiction	1 316	1 408	1 428	1 224	1 229	1 192	1 334
民事管轄	Civil Jurisdiction	48 424	52 841	59 236	54 251	46 974	52 490	50 032
民事案件	Civil actions	34 927	27 315	26 887	24 013	18 490	22 829	16 157
欠租扣押申請	Distress for rent	4 381	7 688	14 466	12 301	9 024	8 555	10 640
僱員賠償申索	Employee's compensation	693	950	942	1 100	1 110	1 067	1 205
其他民事案件	Other civil cases							
雜項程序(11)	Miscellaneous proceedings(11)	-	2 169	2 381	2 680	3 727	3 866	4 399
印花稅(條例)上訴案	Stamp (Ordinance) appeals	37	21	44	25	52	18	4
平等機會訴訟(6)	Equal opportunities actions(6)	-	-	-	12	8	12	11
人身傷害案件(12)	Personal injuries cases(12)	-	-	-	-	104	395	417
職業性失聰 (補償)上訴案(4)	Occupational deafness (compensation) appeals(4)	-	-	-	-	-	2	0
肺塵埃沉着病 (補償)上訴案(4)	Pneumonconiosis (compensation) appeals(4)	-	-	-	-	-	4	2
小計	Sub-total	37	2 190	2 425	2 717	3 891	4 297	4 833
小計	Sub-total	40 038	38 143	44 720	40 131	32 515	36 748	32 835
離婚訴訟	Divorce Jurisdiction							
離婚案件	Divorce cases	8 067	13 827	13 399	12 732	12 748	13 737	15 233
雜項程序(13)	Miscellaneous proceedings(13)	-	-	209	220	229	229	234
各類共同申請(14)	Joint applications(14)	-	655	716	1 001	1 315	1 643	1 606
領養申請	Adoption applications	319	216	192	167	167	133	124
小計	Sub-total	8 386	14 698	14 516	14 120	14 459	15 742	17 197
總計	Total	49 740	54 249	60 664	55 475	48 203	53 682	51 366

15.7 (續) 司法機構統計數字 (Cont'd.) Judiciary Statistics

(丁) 裁判法院

(D) Magistrates' Courts

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
控罪紙	Charge sheets	122 111	132 094	126 882	92 101	76 658	69 654	69 863
傳票	Summonses							
部門傳票	Departmental summonses	-	152 631	198 068	188 878	180 409	160 023	138 463
違例駕駛記分傳票	Drivers' offence point summonses	-	6 703	7 884	6 456	2 976	2 482	2 459
定額罰款傳票	Fixed penalty summonses							
交通違例及違例泊車	Moving and parking	-	1 852	1 962	1 612	1 100	864	859
公眾地方潔淨罪行 ⁽¹⁵⁾	Public cleanliness offences ⁽¹⁵⁾	-	-	-	-	-	-	53
私人傳票	Private summonses	-	9	18	5	11	2	3
小計 ⁽¹⁶⁾	Sub-total ⁽¹⁶⁾	360 536	161 195	207 932	196 951	184 496	163 371	141 837
雜項程序通知書	Miscellaneous proceedings	17 131	12 774	7 211	7 562	8 358	6 903	13 165
亂拋垃圾者傳票	Anti-litter notices	38 459	40 873	45 705	33 994	26 572	29 609	14 115
定額罰款令	Fixed penalty notices							
交通違例及違例泊車 ⁽¹⁷⁾	Moving and parking ⁽¹⁷⁾	-	129 993	136 264	96 452	85 872	72 107	58 406
公眾地方潔淨罪行 ⁽¹⁵⁾	Public cleanliness offences ⁽¹⁵⁾	-	-	-	-	-	-	619
總計	Total	538 237	476 929	523 994	427 060	381 956	341 644	298 005

(戊) 審裁處

(E) Tribunals

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
土地審裁處	Lands Tribunal							
上訴案件	Appeals	-	290	457	683	575	569	1 186
賠償案件 ⁽¹⁸⁾	Compensation cases ⁽¹⁸⁾	-	42	47	40	59	50	67
建築物管理案件	Building management cases	-	196	382	397	483	574	332
租賃案件	Tenancy cases	-	4 498	5 069	4 509	4 476	5 207	5 295
土地強制售賣申請 ⁽¹⁹⁾	Lands compulsory sale applications ⁽¹⁹⁾	-	-	-	4	1	3	1
雜類申請 ⁽⁴⁾	Miscellaneous proceedings applications ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	30	25
總計 ⁽¹⁶⁾	Total ⁽¹⁶⁾	5 528	5 026	5 955	5 633	5 594	6 433	6 906
勞資審裁處	Labour Tribunal							
案件	Cases	5 199	6 319	9 476	11 594	9 611	10 450	12 326
覆核	Reviews	181	275	261	343	313	506	885
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
申索	Claims	38 930	39 196	54 613	57 442	64 348	60 312	90 815
覆核 ⁽³⁾	Reviews ⁽³⁾	-	22	11	67	268	727	484
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
就呈交的物品作出決定	Articles for determination	4 967	315 184	264 291	617 670	163 422	266 299	228 066
就呈交的物品評定類別	Articles for classification	773	1 004	1 539	2 686	2 704	3 711	3 011
就決定或類別評定進行覆核	Articles for review	22	4	13	18	21	19	17
就決定或類別評定重新考慮 ⁽¹⁷⁾	Articles for reconsideration ⁽¹⁷⁾	-	0	0	0	1	3	2
總計	Total	5 762	316 192	265 843	620 374	166 148	270 032	231 096

15.7 (續) 司法機構統計數字 (Cont'd.) Judiciary Statistics

(己) 死因裁判法院

(F) Coroner's Court

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
死因研訊	Death inquests	257	203	201	263	184	160	134

- 註釋：
- (1) 由一九九七年七月一日起取得此數據。
 - (2) 由一九九五年三月起取得此數據。
 - (3) 由一九九六年一月起取得此數據。
 - (4) 由二零零一年起取得此數據。
 - (5) 數據包括破產通知書，但由一九九八年四月起破產通知書已停發。
 - (6) 由一九九九年一月起取得此數據。
 - (7) 由一九九八年四月起取得此數據。
 - (8) 在一九九四年十月十七日以前此數據是包括在「高等法院訴訟」內。
 - (9) 由一九九七年二月二十日起取得此數據。由一九九八年九月起此數據包括不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴。
 - (10) 由二零零零年起取得此數據。
 - (11) 由一九九五年一月起取得此數據。
 - (12) 由二零零零年九月一日起取得此數據。
 - (13) 在一九九八年一月起取得此數據。
 - (14) 由一九九六年六月廿四日起取得此數據。
 - (15) 由二零零二年七月起取得此數據。
 - (16) 在一九九五年或以前此數據沒有細目分類。
 - (17) 由一九九四年一月起取得此數據。
 - (18) 數據包括「雜項申請」。
 - (19) 由一九九九年四月起取得此數據。
- + 此數據納入「憲法及行政訴訟程序」中。

- Notes :
- (1) Figures are available from 1 July 1997 onwards.
 - (2) Figures are available from March 1995 onwards.
 - (3) Figures are available from January 1996 onwards.
 - (4) Figures are available from 2001 onwards.
 - (5) Figures include the number of bankruptcy notices but since April 1998 bankruptcy notices were no longer issued.
 - (6) Figures are available from January 1999 onwards.
 - (7) Figures are available from April 1998 onwards.
 - (8) Figures before 17 October 1994 are included in "High Court actions".
 - (9) Figures are available from 20 February 1997 onwards. Figures include appeals from Obscene Articles Tribunal since September 1998.
 - (10) Figures are available from 2000 onwards.
 - (11) Figures are available from January 1995 onwards.
 - (12) Figures are available from 1 September 2000 onwards.
 - (13) Figures are available from January 1998 onwards.
 - (14) Figures are available from 24 June 1996 onwards.
 - (15) Figures are available from July 2002 onwards.
 - (16) Breakdowns are not available on or before 1995.
 - (17) Figures are available from January 1994 onwards.
 - (18) Figures include "miscellaneous reference applications".
 - (19) Figures are available from April 1999 onwards.
- + The figure is incorporated into "constitutional and administrative law proceedings".

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6638)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6638)

15.8 按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數 Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person and Sex

		人數 Number of persons						
受管轄人士類別 / 性別	Type of person under management/Sex	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
監獄囚犯	Prisoners							
男	Male	7 281	7 706	7 445	7 830	7 687	7 702	7 667
女	Female	604	1 178	940	1 038	1 097	1 631	2 073
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	589	427	378	384	385	365	329
女	Female	60	61	48	41	41	39	33
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	211	131	95	117	143	171	188
更新中心所員 ⁽¹⁾	Rehabilitation centre inmates ⁽¹⁾							
男	Male	-	-	-	-	-	-	17
女	Female	-	-	-	-	-	-	5
戒毒所所員	Treatment centre inmates							
男	Male	841	885	811	665	633	688	526
女	Female	73	188	153	129	111	170	147
還押犯	Remanded persons							
男	Male	1 079	1 029	1 050	924	1 001	1 090	1 073
女	Female	68	109	117	109	134	171	175
中途宿舍宿員	Residents of half-way house							
男	Male	92	89	73	77	72	58	56
女	Female	6	9	6	7	5	7	6
越南船民 ⁽²⁾	Vietnamese Migrants ⁽²⁾							
男	Male	18 559	1 586	352	147	89	20	24
女	Female	15 760	793	50	24	11	7	3
等候遣返的 羈留人士	Detainees awaiting repatriation							
男	Male	104	140	156	104	105	124	87
女	Female	137	83	78	59	62	62	65
總計	Total							
男	Male	28 756	11 993	10 361	10 248	10 115	10 218	9 967
女	Female	16 708	2 421	1 392	1 407	1 461	2 087	2 507

註釋：
(1) 更新中心於二零零二年七月十一日開始運作。
(2) 一九九二年是指越南船民數字，而由一九九五年起則是指越南船民及越南非法入境者數字。

Notes:
(1) Rehabilitation centres started operation on 11 July 2002.
(2) Figures for 1992 refer to Vietnamese Migrants only; and those from 1995 onwards refer to both Vietnamese Migrants and Vietnamese Illegal Immigrants.

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.9 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

		人數 Number of persons						
性別 / 判刑類別 / 年齡	Sex/Type of sentence/Age	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
男	Male							
監獄	Prison							
二十一歲以下	Under 21 years	984	625	642	670	498	434	445
二十一歲及以上	21 years and over	8 631	9 182	10 084	10 387	10 484	10 392	10 979
教導所	Training centre							
十六歲以下	Under 16 years	34	21	13	20	16	20	17
十六至二十歲	16 - 20 years	298	188	206	213	218	186	159
勞教中心	Detention centre							
十六歲以下	Under 16 years	52	21	24	27	27	27	55
十六至二十歲	16 - 20 years	323	181	150	179	270	303	322
二十一至二十四歲	21 - 24 years	46	47	37	32	50	57	57
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
十六歲以下	Under 16 years	6	9	5	3	5	2	3
十六至二十歲	16 - 20 years	172	400	278	191	132	189	178
二十一歲及以上	21 years and over	1 424	1 275	1 253	1 005	1 090	1 294	880
更生中心 ⁽¹⁾	Rehabilitation centre ⁽¹⁾							
十六歲以下	Under 16 years	-	-	-	-	-	-	13
十六至二十歲	16 - 20 years	-	-	-	-	-	-	60
總計	Total	11 970	11 949	12 692	12 727	12 790	12 904	13 168
女	Female							
監獄	Prison							
二十一歲以下	Under 21 years	238	469	345	347	610	1 350	2 143
二十一歲及以上	21 years and over	1 212	3 466	3 454	3 798	4 154	6 337	8 780
教導所	Training centre							
二十一歲以下	Under 21 years	25	33	13	31	18	16	19
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
二十一歲以下	Under 21 years	27	64	49	39	29	42	24
二十一歲及以上	21 years and over	89	168	191	134	158	210	206
更生中心 ⁽¹⁾	Rehabilitation centre ⁽¹⁾							
二十一歲以下	Under 21 years	-	-	-	-	-	-	26
總計	Total	1 591	4 200	4 052	4 349	4 969	7 955	11 198

註釋： (1) 更新中心於二零零二年七月十一日開始運作。

Note: (1) Rehabilitation centres started operation on 11 July 2002.

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.10 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

		人數 Number of persons						
罪行類別 / 性別	Type of offence/Sex	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	456	429	521	660	604	566	714
女	Female	47	210	234	280	288	316	565
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	240	307	408	331	333	498	433
女	Female	12	22	26	11	17	34	34
侵害人身	Against the person							
男	Male	486	526	458	472	498	463	492
女	Female	30	18	31	42	23	32	52
侵害財產	Against property							
男	Male	2 925	2 945	2 727	2 816	2 859	3 019	3 706
女	Female	165	267	283	313	360	452	650
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	1 107	1 206	1 391	1 444	1 205	1 216	1 224
女	Female	397	486	520	724	523	728	749
違反本地法律	Against local laws							
男	Male	4 296	2 781	3 636	4 064	4 866	4 455	4 173
女	Female	792	2 849	2 599	2 666	3 479	6 091	8 881
毒品罪行	Narcotics offences							
男	Male	2 460	3 755	3 551	2 940	2 425	2 687	2 426
女	Female	148	348	359	313	279	302	267
總計	Total							
男	Male	11 970	11 949	12 692	12 727	12 790	12 904	13 168
女	Female	1 591	4 200	4 052	4 349	4 969	7 955	11 198

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.11 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數

Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

		人數 Number of persons						
性別/年齡/刑期	Sex/Age/Length of sentence	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
男		Male						
二十一歲以下		Under 21 years						
三個月以下	Less than 3 months	128	104	93	107	84	87	101
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	343	265	287	305	204	191	214
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	419	152	179	158	115	88	68
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	49	70	63	64	69	41	48
六年及以上	6 years and over	38	34	20	36	26	27	14
等候行政酌情決定 ⁽¹⁾	Executive discretion ⁽¹⁾	5	0	0	0	0	0	0
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	2	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	984	625	642	670	498	434	445
二十一歲及以上		21 years and over						
三個月以下	Less than 3 months	1 217	1 666	1 930	1 899	2 138	2 276	2 520
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	3 295	4 427	4 903	5 231	5 071	4 957	5 270
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	3 542	2 340	2 536	2 469	2 527	2 358	2 297
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	345	490	480	515	517	523	595
六年及以上	6 years and over	221	259	235	273	231	278	297
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	11	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	8 631	9 182	10 084	10 387	10 484	10 392	10 979
總計	Total	9 615	9 807	10 726	11 057	10 982	10 826	11 424
女		Female						
二十一歲以下		Under 21 years						
三個月以下	Less than 3 months	36	219	151	93	217	691	1 607
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	102	164	136	204	301	399	407
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	99	79	58	42	88	254	124
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	1	6	0	2	2	5	2
六年及以上	6 years and over	0	1	0	6	2	1	3
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	0	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	238	469	345	347	610	1 350	2 143
二十一歲及以上		21 years and over						
三個月以下	Less than 3 months	309	1 634	1 849	1 909	2 438	4 143	5 930
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	405	1 413	1 266	1 514	1 261	1 637	2 336
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	487	384	307	331	408	490	437
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	8	18	19	27	33	48	56
六年及以上	6 years and over	3	17	13	17	14	19	21
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	0	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	1 212	3 466	3 454	3 798	4 154	6 337	8 780
總計	Total	1 450	3 935	3 799	4 145	4 764	7 687	10 923

註釋： (1) 根據《長期監禁刑罰覆核條例》，由一九九七年六月三十日開始，被判「等候女皇發落」的囚犯均稱為「等候行政酌情決定」的囚犯。

(2) 由一九九三年四月二十一日起，死刑已被廢除，並為終身監禁所替代。

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Notes: (1) With effect from 30.6.1997, 'Detention during Her Majesty's Pleasure' cases are referred to as 'Executive discretion' cases under the Long-term Prison Sentences Review Ordinance.

(2) Death sentence has been abolished and replaced by life imprisonment since 21.4.1993.

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.12 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of Remanded Persons by Sex

		人數 Number of persons						
性別	Sex	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
男	Male	12 273	10 197	10 255	9 311	10 338	10 320	10 215
女	Female	1 086	1 596	1 852	1 539	2 058	2 305	2 511
總計	Total	13 359	11 793	12 107	10 850	12 396	12 625	12 726

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.13 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案 Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons						
罪行類別 / 年齡組別	Type of offence/Age group	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
違反合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	113	76	54	54	36	24	16
十六至二十歲	16-20 years	192	226	145	150	110	95	108
二十一歲及以上	21 years and over	181	203	190	180	159	140	130
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	70	83	71	53	49	37	36
十六至二十歲	16-20 years	163	269	226	154	155	122	108
二十一歲及以上	21 years and over	277	341	363	278	249	201	219
侵害人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	217	214	247	211	224	169	164
十六至二十歲	16-20 years	302	336	308	326	264	229	246
二十一歲及以上	21 years and over	242	386	361	324	313	265	330
侵害財產	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	1 151	622	537	530	694	671	586
十六至二十歲	16-20 years	1 525	955	935	894	935	740	775
二十一歲及以上	21 years and over	1 508	1 606	1 673	1 756	1 855	1 491	1 657
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	21	22	22	31	73	121	84
十六至二十歲	16-20 years	127	118	86	140	263	439	355
二十一歲及以上	21 years and over	238	327	271	442	610	646	635
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	381	376	320	266	301	333	218
十六至二十歲	16-20 years	782	1 145	954	884	1 398	1 089	746
二十一歲及以上	21 years and over	1 743	2 988	2 992	2 967	2 958	1 957	1 744
總計	Total	9 233	10 293	9 755	9 640	10 646	8 769	8 157
十六歲以下	Under 16 years	1 953	1 393	1 251	1 145	1 377	1 355	1 104
十六至二十歲	16-20 years	3 091	3 049	2 654	2 548	3 125	2 714	2 338
二十一歲及以上	21 years and over	4 189	5 851	5 850	5 947	6 144	4 700	4 715

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

15.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons						
罪行類別 / 年齡組別	Type of offence/Age group	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
違反合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	52	35	25	20	27	14	11
十六至二十歲	16-20 years	58	83	38	54	54	36	70
二十一歲及以上	21 years and over	13	14	17	24	14	6	8
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	22	28	27	14	17	20	11
十六至二十歲	16-20 years	79	82	84	65	59	48	48
二十一歲及以上	21 years and over	58	57	63	61	48	38	51
侵害人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	91	97	162	102	101	74	106
十六至二十歲	16-20 years	96	162	152	150	133	93	125
二十一歲及以上	21 years and over	47	55	49	69	56	39	42
侵害財產	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	674	293	309	222	404	396	363
十六至二十歲	16-20 years	647	372	399	423	480	374	336
二十一歲及以上	21 years and over	223	238	318	411	413	286	347
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	11	10	10	19	118	152	104
十六至二十歲	16-20 years	26	31	33	97	234	328	235
二十一歲及以上	21 years and over	7	18	23	57	114	157	133
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	134	174	136	117	117	105	98
十六至二十歲	16-20 years	306	503	507	416	552	451	330
二十一歲及以上	21 years and over	442	621	709	835	749	393	461
總計	Total	2 986	2 873	3 061	3 156	3 690	3 010	2 879
十六歲以下	Under 16 years	984	637	669	494	784	761	693
十六至二十歲	16-20 years	1 212	1 233	1 213	1 205	1 512	1 330	1 144
二十一歲及以上	21 years and over	790	1 003	1 179	1 457	1 394	919	1 042

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

16 文化、娛樂、康樂

Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

田徑及水中活動 包括長跑、跳水、拯溺、游泳及田徑。

舞蹈及健體 包括兒童舞、中國舞、器械健體、健體舞、體操、柔道、的士高舞/爵士舞/現代舞、八段錦、社交舞、太極、土風舞、瑜伽、東方舞、小領袖計劃及優質健行。

個人活動 包括兩項鐵人、箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、高爾夫球、草地滾球、圍棋、橋牌及桌球。

其他康體活動節目 包括普及健體運動、分齡體育比賽、地區體育隊、工商機構運動會、先進運動會、體育嘉年華、競技遊戲、體趣同樂、青苗體育培訓計劃、體育活動資助計劃、學校體育推廣計劃及園藝。

戶外及水上活動 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、放風箏、野外定向、划艇、堆沙、風帆、滑浪風帆及運動攀爬。

特殊運動組 包括殘疾人士、長者、邊緣青少年及領取綜援人士。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、足球、壘球、排球、小型足球及門球。

場地的使用率 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數是不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

其他有關刊物

統計季報，康樂及文化事務署編製

統計年報，康樂及文化事務署編製

Concepts and Definitions

Athletics and aquatics include distance run, diving, life-saving, swimming, track and field.

Dance and fitness include children dance, Chinese dance, fitness (multi-gym), aerobic dance, gymnastics, judo, disco dance/jazz/modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, western folk dance, yoga, oriental dance, Play Leadership Scheme and quali walk.

Individual games include aquathon, archery, badminton, ten-pin bowling, cycling, fencing, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, golf, lawn bowls, go, contract bridge and billiard/snooker.

Other projects of recreation and sports activities include "Healthy Exercise for All" Campaign, Age Groups Competition, District Sports Teams, Corporate Games, Masters Games, sports carnivals, tele-games, fun games, Young Athletes Training Scheme, Sports Subsidy Scheme, School Sports Programmes and horticulture.

Outdoor pursuits and water sports include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sand sculpture, sailing, windsurfing and sports climbing.

Special groups include people with a disability, senior citizens, youth at risk and recipients of Comprehensive Social Security Assistance.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, soccer, softball, volleyball, mini-soccer and gateball.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

Further References

Quarterly Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

Annual Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

16.1 公共圖書館現有設施及使用情況

Facilities Available in and Usage of Public Libraries

		數目 Numbers						
設施 / 使用情況	Facility/Usage	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
圖書館數目	Number of Libraries	54	64	65	66	67	69	69
現有設施	Facilities available							
中文書籍	Chinese books							
兒童	Junior	679 030	1 021 993	1 129 035	1 268 420	1 465 936	1 526 177	1 576 797
成人	Adult	1 876 608	2 555 785	2 789 179	3 078 032	3 343 547	3 671 993	3 650 407
參考	Reference	387 471	566 594	614 324	661 522	709 575	804 273	855 974
英文書籍	English books							
兒童	Junior	353 957	471 809	491 412	510 681	571 947	667 996	651 133
成人	Adult	681 362	936 659	987 903	1 039 891	1 080 774	1 209 705	1 169 986
參考	Reference	210 585	388 580	439 615	468 048	480 270	560 862	604 925
書籍總數	Total books							
兒童	Junior	1 032 987	1 493 802	1 620 447	1 779 101	2 037 883	2 194 173	2 227 930
成人	Adult	2 557 970	3 492 444	3 777 082	4 117 923	4 424 321	4 881 698	4 820 393
參考	Reference	598 056	955 174	1 053 939	1 129 570	1 189 845	1 365 135	1 460 899
視聽資料 ⁽¹⁾	Audio-visual materials ⁽¹⁾	244 119	421 309	465 278	569 522	653 737	925 597	1 053 469
使用情況	Usage							
借出圖書館	Library materials							
資料 ⁽²⁾ ('000)	borrowed ⁽²⁾ ('000)	14 530	25 738	29 400	31 954	34 527	42 454	53 272
處理參考資料	Reference enquiries							
查詢	handled	306 654	630 054	806 396	911 628	1 081 259	2 589 403	3 763 688
查閱參考書籍	Reference books consulted	1 845 327	2 368 709	2 714 169	2 899 286	3 285 735	5 675 739	6 401 763
使用視聽服務	Users of audio-visual							
人次	services	376 438	409 408	471 981	408 057	523 202	786 403	882 606

註釋： (1) 數字包括錄音帶、錄影帶、幻燈片、鐳射唱片、鐳射影碟、微縮膠卷、微縮膠片、數碼光碟（或唯讀記憶光碟）、互動光碟及電腦軟件。

(2) 數字包括書籍、期刊及錄音帶 / 鐳射唱片。

Notes: (1) Figures include audio cassettes, video-cassettes, slides, audio-compact discs, video-discs, microfilm, microfiche, digital compact discs (or CD-ROM), compact-disc-interactive (CD-I) and computer software.

(2) Figures include books, periodicals and audio cassettes/compact audio discs.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.2 參觀博物館人次⁽¹⁾ Attendances at Museums⁽¹⁾

		參觀人次 Number of attendances						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
香港藝術館	Hong Kong Museum of Art	133 599	259 798	541 014	321 640	255 719	270 074	298 411
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	334 182	246 405	118 217	136 486	119 620	129 394	152 820
香港歷史博物館 ⁽²⁾	Hong Kong Museum of History ⁽²⁾	166 549	266 618	259 683	229 343	152 426	371 611	897 118
羅屋民俗館	Law Uk Folk Museum	35 477	38 059	41 508	31 502	21 045	21 852	22 447
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	57 250	55 019	67 471	79 515	65 946	55 710	47 991
香港海防博物館 ⁽³⁾	Hong Kong Museum of Coastal Defence ⁽³⁾	-	-	-	-	306 422	490 148	331 650
香港科學館	Hong Kong Science Museum	476 882	676 103	567 289	518 081	778 048	600 175	868 553
香港太空館	Hong Kong Space Museum	257 345	351 367	334 839	305 302	300 036	308 351	360 801
香港文化博物館 ⁽⁴⁾	Hong Kong Heritage Museum ⁽⁴⁾	-	-	-	-	41 902	958 816	745 043
上窯民俗文物館	Sheung Yiu Folk Museum	102 061	77 221	72 756	67 071	59 236	66 072	61 848
香港鐵路博物館	Hong Kong Railway Museum	229 051	411 009	425 820	383 765	368 563	334 963	338 680
三棟屋博物館 ⁽⁵⁾	Sam Tung Uk Museum ⁽⁵⁾	366 042	386 258	399 523	429 209	428 262	335 704	306 479
香港電影資料館 ⁽⁶⁾	Hong Kong Film Archive ⁽⁶⁾	-	-	-	-	-	132 691	67 534

註釋： (1) 數字是指參觀博物館展覽的人次。

(2) 香港歷史博物館位於九龍公園的舊址已於一九九八年九月一日正式關閉，而位於尖沙咀漆咸道南的永久館址於一九九八年九月廿八日至二零零一年八月廿八日期間局部開放，至二零零一年八月廿九日始全面開放。

(3) 香港海防博物館於二零零零年七月二十五日開放。

(4) 香港文化博物館於二零零零年十二月十七日開放。

(5) 三棟屋博物館於一九九八年十二月一日至十二月十五日期間關閉以進行維修工程。

(6) 香港電影資料館於二零零一年一月三日開放。

Notes: (1) Figures refer to attendance at the exhibitions held at the museums.

(2) The Hong Kong Museum of History at Kowloon Park was closed on 1.9.1998. The Museum at its permanent address of Chatham Road South, Tsim Sha Tsui was partially opened from 28.9.1998 to 28.8.2001. It was fully opened on 29.8.2001.

(3) The Hong Kong Museum of Coastal Defence was opened on 25.7.2000.

(4) The Hong Kong Heritage Museum was opened on 17.12.2000.

(5) The Sam Tung Uk Museum was closed from 1.12.1998 to 15.12.1998 for renovation.

(6) The Hong Kong Film Archive was opened on 3.1.2001.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.3 按地點劃分的主要文化場地使用率 Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

		百分比 Percentages						
場地	Venue	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
大會堂	City Hall							
音樂廳	Concert Hall	86	84	84	83	83	98	100
劇院	Theatre	88	85	81	87	90	97	92
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂廳	Concert Hall	78	85	92	89	87	98	99
大劇院	Grand Theatre	91	98	96	88	95	100	99
劇場	Studio Theatre	74	85	93	89	86	94	98
香港體育館	Hong Kong Coliseum							
表演場	Arena	91	96	82	91	83	89	96
伊利沙伯體育館 ⁽¹⁾	Queen Elizabeth Stadium ⁽¹⁾							
表演場	Arena	57	76	58	62	68	78	72
香港科學館	Hong Kong Science Museum							
演講廳	Lecture Hall	85	87	91	88	92	95	96
香港太空館	Hong Kong Space Museum							
演講廳	Lecture Hall	83	84	85	85	85	91	95
高山劇場	Ko Shan Theatre							
劇院	Theatre	61	84	84	85	91	91	96
牛池灣文娛中心 ⁽²⁾	Ngau Chi Wan Civic Centre ⁽²⁾							
劇院	Theatre	51	79	83	81	79	80	95
西灣河文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre							
劇院	Theatre	59	99	100	99	100	100	100
上環文娛中心	Sheung Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	67	76	83	74	78	93	98
香港視覺藝術中心 ⁽³⁾	Hong Kong Visual Arts Centre ⁽³⁾							
陶瓷室	Ceramic Studio	62	81	84	90	86	97	98
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	62	86	83	86	72	85	96
文娛廳	Cultural activities hall	54	82	83	80	66	72	71
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
演奏廳	Auditorium	51	79	70	87	78	83	72
文娛廳	Cultural activities hall	36	52	68	75	62	66	55
聿修堂 ⁽⁴⁾	Lut Sau Hall ⁽⁴⁾							
演奏廳	Auditorium	68	82	84	87	90	-	-
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	56	60	54	65	56	77	74
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	57	66	64	78	77	88	90
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	75	97	89	98	95	95	100
文娛廳	Cultural activities hall	74	94	87	90	94	94	87
葵青劇院 ⁽⁵⁾	Kwai Tsing Theatre ⁽⁵⁾							
演奏廳	Auditorium	-	-	-	-	97	97	99
元朗劇院 ⁽⁶⁾	Yuen Long Theatre ⁽⁶⁾							
演奏廳	Auditorium	-	-	-	-	80	85	83

註釋： (1) 伊利沙伯體育館於一九九二年十月及十一月關閉，以便進行翻新工程。
(2) 牛池灣文娛中心於一九九二年二月一日至二十九日關閉，以便進行保養工程。
(3) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月啟用。
(4) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。
(5) 葵青劇院於二零零零年二月啟用。
(6) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

Notes : (1) The Queen Elizabeth Stadium was closed for renovation in October and November 1992.
(2) The Ngau Chi Wan Civic Centre was closed for maintenance during 1 – 29 February 1992.
(3) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened in April 1992.
(4) The Lut Sau Hall was closed on 1.9.2000.
(5) The Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.
(6) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

16.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

		表演場數 / 放映場數 Number of presentations/screenings						
場地 / 節目類別	Venue/Type of event	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
大會堂	City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	214	253	257	282	281	262	273
戲曲 / 歌劇	Operas	61	51	61	25	54	59	47
戲劇	Plays	105	73	56	101	95	118	98
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	54	46	46	23	54	27	24
電影	Film shows	186	143	95	129	96	116	105
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	116	157	134	155	177	144	144
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	218	270	231	218	282	259	191
戲曲 / 歌劇	Operas	53	66	113	80	69	115	98
戲劇	Plays	148	226	214	208	233	215	240
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	64	74	90	71	66	81	101
電影	Film shows	60	56	58	48	59	55	48
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	230	130	79	142	78	136	130
高山劇場	Ko Shan Theatre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	7	35	44	37	53	66	68
戲曲 / 歌劇	Operas	28	67	84	105	122	132	137
戲劇	Plays	5	21	5	9	6	1	6
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	10	23	20	28	27	35	59
電影	Film shows	19	11	3	5	0	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	85	46	55	57	55	70	67
伊利沙伯體育館 ⁽²⁾	Queen Elizabeth Stadium ⁽²⁾							
文化	Cultural	9	19	11	24	30	42	18
娛樂	Entertainment	45	58	20	21	28	30	39
體育	Sports	32	37	33	19	41	33	21
其他	Others	55	122	118	150	142	146	156
香港體育館 ⁽²⁾	Hong Kong Coliseum ⁽²⁾							
文化	Cultural	4	4	2	0	22	5	7
娛樂	Entertainment	184	161	187	146	110	133	122
體育	Sports	33	10	2	20	5	5	6
其他	Others	32	20	14	37	34	32	32
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	66	53	58	54	62	85	108
戲曲 / 歌劇	Operas	47	55	44	54	62	61	70
戲劇	Plays	30	54	69	60	53	55	43
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	14	21	27	13	6	9	27
電影	Film shows	56	20	7	13	7	9	37
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	285	339	349	345	380	338	311
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	45	80	56	75	45	45	71
戲曲 / 歌劇	Operas	10	25	26	29	66	47	58
戲劇	Plays	22	30	61	48	24	36	24
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	15	21	15	15	14	17	16
電影	Film shows	18	13	0	14	0	6	8
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	185	337	357	559	384	353	381
聿修堂 ⁽³⁾	Lut Sau Hall ⁽³⁾							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	8	16	17	18	2	-	-
戲曲 / 歌劇	Operas	8	20	19	25	20	-	-
戲劇	Plays	5	9	9	10	1	-	-
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	1	4	5	4	6	-	-
電影	Film shows	12	0	0	2	0	-	-
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	52	91	80	86	39	-	-

16.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 (Cont'd.) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

		表演場數 / 放映場數 Number of presentations/screenings						
場地 / 節目類別	Venue/Type of event	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	10	6	9	10	16	35	13
戲曲 / 歌劇	Operas	9	26	31	40	31	30	23
戲劇	Plays	5	20	9	10	4	5	77
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	106	4	4	1	3	6	1
電影	Film shows	8	2	2	12	0	6	2
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	68	112	151	151	116	248	119
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	14	6	6	8	11	8	10
戲曲 / 歌劇	Operas	10	17	19	22	19	17	21
戲劇	Plays	5	9	7	6	2	4	5
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	4	4	2	4	1	1	3
電影	Film shows	13	0	0	0	0	2	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	39	83	92	73	100	218	297
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	76	78	100	73	103	106	87
戲曲 / 歌劇	Operas	36	53	37	41	57	44	52
戲劇	Plays	64	69	65	74	83	91	75
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	30	30	22	27	22	39	24
電影	Film shows	43	15	7	20	11	26	14
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	226	259	318	308	322	240	285
葵青劇院 ⁽⁴⁾	Kwai Tsing Theatre ⁽⁴⁾							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	-	-	-	12	16	33
戲曲 / 歌劇	Operas	-	-	-	-	53	76	82
戲劇	Plays	-	-	-	-	27	53	41
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	-	-	-	41	26	20
電影	Film shows	-	-	-	-	5	22	12
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-	-	-	-	76	85	96
元朗劇院 ⁽⁵⁾	Yuen Long Theatre ⁽⁵⁾							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	-	-	-	13	30	24
戲曲 / 歌劇	Operas	-	-	-	-	39	46	45
戲劇	Plays	-	-	-	-	7	21	6
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	-	-	-	8	22	15
電影	Film shows	-	-	-	-	4	10	6
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-	-	-	-	55	98	164

註釋：由本刊物二零零零年版起，在新界區場地的表演場數的數字因包括租用者舉辦的節目而修改。

Notes: Starting from the 2000 edition of this publication, the number of presentations at venues in the New Territories has been revised to include the programmes organised by hirers.

(1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂 / 朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) 在伊利沙伯體育館及香港體育館舉行的活動可分為下列類別：

(2) The functions at the Queen Elizabeth Stadium and the Hong Kong Coliseum are classified as follows:

文化：包括古典音樂會、芭蕾舞等。
娛樂：包括流行音樂會、音樂表演、合家歡娛樂節目例如馬戲。
體育：包括比賽及體育項目、例如國術、籃球、排球及游泳。

Cultural: include classical concerts, ballet, etc.
Entertainment: include pop concerts, musical shows, family entertainment events such as circus.
Sports: include competitions or performances of sports events, such as Chinese martial arts, basketball, volleyball and swimming.
Others: include conferences, school events and exhibitions.

其他：包括會議、學校活動及展覽。

Others: include conferences, school events and exhibitions.

(3) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。

(3) The Lut Sau Hall was closed on 1.9.2000.

(4) 葵青劇院於二零零零年二月啟用。

(4) The Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.

(5) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

(5) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
管弦樂、器樂演奏會、演唱會及歌劇(1)	Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas(1)							
表演場數	Number of presentations	393	386	426	614	559	387	384
觀眾人次	Number of attendances	310 498	322 956	325 561	356 783	341 923	297 288	329 662
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	63.4	67.9	65.1	72.0	74.9	76.9	79.0
戲劇(2)	Plays(2)							
表演場數	Number of presentations	274	414	669	677	664	360	327
觀眾人次	Number of attendances	176 439	134 639	160 317	230 385	221 132	86 704	92 575
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	78.9	74.2	77.2	76.2	85.4	80.7	83.9
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	258	349	365	243	587	143	158
觀眾人次	Number of attendances	146 776	188 341	195 117	153 489	149 499	103 257	103 098
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	74.3	66.0	62.0	77.0	72.6	78.1	74.3
電影	Film shows							
放映場數	Number of screenings	460	469	437	633	514	939	777
觀眾人次	Number of attendances	125 721	134 736	220 431	276 448	118 625	152 031	91 628
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	66.7	68.8	67.1	68.7	68.1	68.2	66.8
中國戲曲	Chinese Operas							
表演場數	Number of presentations	56	198	193	321	182	190	187
觀眾人次	Number of attendances	43 365	151 447	135 905	168 491	110 775	105 417	99 631
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	64.1	74.1	74.4	86.0	74.5	74.6	71.1
唱片音樂會	Hi-Fi concerts							
表演場數	Number of presentations	3	0	3	0	0	0	0
觀眾人次	Number of attendances	2 026	0	869	0	0	0	0
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	58.3	0	98.8	0	0	0	0
跨媒體藝術(3)	Multi-arts(3)							
表演場數	Number of presentations	-	-	-	-	-	-	152
觀眾人次	Number of attendances	-	-	-	-	-	-	71 145
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	-	-	-	-	-	-	83.6
觀眾拓展活動(3)	Audience building activities(3)							
表演場數	Number of presentations	-	-	-	-	-	-	898
觀眾人次	Number of attendances	-	-	-	-	-	-	331 833
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	-	-	-	-	-	-	66.0
其他(4)	Others(4)							
表演場數	Number of presentations	113	358	406	306	1 373§	1 783	676
觀眾人次	Number of attendances	119 530	157 564	247 692	245 355	556 939§	772 926	423 454

註釋：由於三個藝團已於二零零一年四月一日公司化，因此由二零零一年起，數字並不包括藝團辦事處舉辦的節目。

- (1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會。
(2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇及其他舞台藝術表演。
(3) 跨媒體藝術及觀眾拓展活動由二零零零年起開始舉辦。二零零零年及二零零一年的數字已包括在「其他」節目類別中。
(4) 數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談/研討會、校際朗誦節、校際音樂節、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽。

§ 數字激增是由於在二零零零年成立了觀眾拓展活動小組，分別在學校及社區推廣表演藝術。

Notes: Owing to the corporatisation of 3 Performing Companies on 1 April 2001, figures from 2001 onwards exclude programmes organized by Performing Companies Office.

- (1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts.
(2) Figures include drama, mime, musical drama and other theatrical performances.
(3) Multi-arts and audience building activities have been organized as from 2000. Figures for 2000 and 2001 are included in "Others".
(4) Figures include variety shows, shadow shows, arts fair, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nites and exhibitions.

§ The drastic increase was mainly due to the formation of Audience Building Activities Team in 2000 to promote the performing arts at schools and the community.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.6 按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次

Presentations and Attendances at Public Entertainment Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
管弦樂演奏會	Orchestral concerts							
表演場數	Number of presentations	58	74	87	96	74	65	64
觀眾人次	Number of attendances	15 995	26 327	23 660	25 450	12 795	10 208	14 438
舞蹈	Dance							
表演場數	Number of presentations	22	25	50	64	74	77	69
觀眾人次	Number of attendances	6 714	11 035	15 100	18 270	13 375	18 244	19 861
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	158	126	114	152	128	143	122
觀眾人次	Number of attendances	65 711	37 269	33 838	46 021	24 685	33 616	30 784
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic shows							
表演場數	Number of presentations	36	88	94	96	94	93	89
觀眾人次	Number of attendances	14 886	23 544	34 623	29 470	19 618	17 215	22 293
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	315	345	373	313	321	320	297
觀眾人次	Number of attendances	204 500	224 549	174 212	96 839	79 571	91 301	85 522

註釋： (1) 數字包括綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、木偶戲、京劇、越劇欣賞、兒童劇場及合辦活動。但數字並沒有包括特別節日活動 / 嘉年華會。

Note : (1) Figures include variety shows, popular concerts, choral concerts, puppet shows, Beijing opera, Yue opera, children's theatre and joint present activities, but exclude special festivals/carnivals.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

16.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數

Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
戶外及水上活動	Outdoor pursuits and water sports							
活動次數	Number of programmes	2 072	2 097	2 360	2 990	2 963	3 470	3 441
參加人數	Number of participants	57 283	68 118	72 223	68 422	68 090	65 303	73 468
舞蹈及健體	Dance and fitness							
活動次數	Number of programmes	6 165	7 602	8 043	8 288	8 064	8 462	8 376
參加人數	Number of participants	208 098	330 406	342 535	326 489	282 663	291 524	281 722
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	2 373	4 194	4 183	4 759	4 519	4 702	4 721
參加人數	Number of participants	109 067	132 451	140 988	131 753	190 148	170 925	163 380
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	452	775	724	2 759	2 664	3 173	3 239
參加人數	Number of participants	309 698	121 354	132 573	135 398	201 911	302 707	308 441
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	246	1 641	2 039	2 900	4 714	4 453	4 564
參加人數	Number of participants	15 445	142 625	165 398	205 544	289 452	340 718	375 981
田徑及水中活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	1 998	2 357	2 357	2 419	3 387	3 579	3 650
參加人數	Number of participants	142 255	123 558	139 463	135 671	186 111	133 869	142 877
節日活動	Festival events							
活動次數	Number of programmes	21	-	113	-	-	-	-
參加人數	Number of participants	1 981 469	-	999 112	-	-	-	-
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	995	3 608	3 485	1 690	873	2 235	2 648
參加人數	Number of participants	1 236 761	775 086	779 375	635 992§	539 517	608 051	698 476
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	14 322	22 274	23 304	25 805	27 184	30 074	30 639
參加人數	Number of participants	4 060 076	1 693 598	2 771 667	1 639 269§	1 757 892	1 913 097	2 044 345

註釋： 數字包括資助活動。

§ 數字包括前兩局千禧年慶祝活動的參加者。

數字激增是由於將前兩局隊際活動的活動次數用統一方法計算。

Notes: Figures include subvented sports programmes.

§ Figures include the participants in the programmes of the former Municipal Councils' Millenium activities.

The drastic increase was mainly due to the standardization of the counting method for number of programmes of team games of both former Municipal Councils.

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施 Major Recreation and Amenities Facilities by Type

數目(另有註明除外)
Numbers, unless otherwise specified

設施類別	Type of Facility	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
體育館	Sports centres	61	74	76	78	80	82	83
壁球場	Squash courts	231	306	311	317	322	325*	325
網球場	Tennis courts	211	258	262	268	268	271	268
草地球場 ⁽¹⁾	Turf pitches ⁽¹⁾	57	68	68	67	68	70	68
硬地足球場	Hard-surfaced soccer pitches	205	223	224	211	213	218	219
籃球 / 排球 / 羽毛球場 ⁽²⁾	Basketball/Volleyball /Badminton courts ⁽²⁾	991	1 138	1 161	1 152	1 121	1 152	1 160
運動場	Sports grounds	20	24	24	24	24	24	24
草地滾球場	Bowling greens	2	4	6	7	8	9	9
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	2	2	2	1	1	1	1
高爾夫球練習場	Golf driving ranges	-	1	1	2	4	5	5
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	41	38	39	35	35	35	35
緩跑徑 / 健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	37	58	62	68	67	68	73
泳灘 ⁽³⁾	Beaches ⁽³⁾	42	41	41	41	41	41	41
游泳池	Swimming pools	27	32	33	34	34	36	36
水上活動中心	Water sports centres	3	3	4	4	4	4	4
度假營	Holiday camps	4	4	4	4	4	4	4
騎術學校	Horse riding schools	-	2	2	2	2	2	2
公園及花園	Parks and gardens	1 285	1 333	1 332	1 312	1 327	1 330	1 336
兒童遊樂場	Children's playgrounds	512	596	599	607	608	610	616
動物園 / 鳥舍	Zoos/Aviaries	5	5	5	5	5	5	5
轄下公共休憩用地 總面積 ⁽⁴⁾ (以公頃計)	Total area of public open space administered ⁽⁴⁾ (hectares)	1 264	1 756	1 735	1 720	1 869	1 890	1 915

- 註釋：
- (1) 數字包括足球場、曲棍球場、欖球場、足球兼其他球類場、欖球兼其他球類場，門球場除外。
 - (2) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。
 - (3) 數字指憲報公布的泳灘數目。
 - (4) 數字包括由康樂及文化事務署管理的路邊美化市容地。

- Notes :
- (1) Figures include soccer pitches, hockey pitches, rugby pitches, soccer cum other ball games pitches, rugby cum other ball games pitches, except gateball courts.
 - (2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.
 - (3) Figures refer to the number of gazetted beaches.
 - (4) Figures include roadside amenity areas maintained by LCSD.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

17 環境、氣候、地理

Environment, Climate and Geography

概念及定義

環境保護署全年定期從四十一個經憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即由三月至十月），每月在每個泳灘最少收集樣本四次，樣本則從一至三個抽樣點收集；至於非泳季期間（即十一月至二月），收集樣本的次數較少，約為每月一次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試大腸桿菌的含量。大腸桿菌可用作顯示水中糞便帶來的污染程度的指標。每個泳灘的大腸桿菌密度，是以從不同抽樣點所收集的水質樣本中含大腸桿菌的幾何平均數來表示。在泳季期間收集的所有數據，可用作計算泳灘含大腸桿菌的按年幾何平均數。

最高及最低氣溫 指每日連續二十四小時所錄得的最高及最低氣溫。

年平均最高氣溫及最低氣溫 指該年的平均每日最高及最低氣溫。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。根據世界氣象組織的定義，**標準氣候平均值** 為一九零一年一月一日至一九三零年十二月三十一日、一九三一年一月一日至一九六零年十二月三十一日、一九六一年一月一日至一九九零年十二月三十一日、一九九一年一月一日至二零二零年十二月三十一日等指定三十年期的氣象數據平均值。

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

香港泳灘水質年報，環境保護署編製

香港環境保護，環境保護署編製

香港之環境挑戰，環境保護署編製

香港海水水質年報^{*}，環境保護署編製

香港固體廢物監察報告^{*}，環境保護署編製

每月天氣摘要，香港天文台編製

Concepts and Definitions

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least four times per month with samples collected from 1-3 sampling points, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lesser frequency of about once per month. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) number by the membrane filtration method. *E. coli* is used as an indicator of faecal pollution in water. *E. coli* density of each beach is expressed as geometric mean of *E. coli* counts of water samples from different sampling points. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean *E. coli* density of a beach.

The *maximum and minimum air temperatures* refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The *annual mean values of maximum and minimum air temperatures* refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990. According to the World Meteorological Organization (WMO), *climatological standard normals* are defined as averages of climatological data computed for the following consecutive periods of 30 years: 1 January 1901 to 31 December 1930, 1 January 1931 to 31 December 1960, 1 January 1961 to 31 December 1990, 1 January 1991 to 31 December 2020 etc.

Further References

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Beach Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Environment Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Hong Kong - The Environmental Challenge, published by the Environmental Protection Department

Marine Water Quality in Hong Kong^{*}, published by the Environmental Protection Department

Monitoring of Solid Waste in Hong Kong^{*}, published by the Environmental Protection Department

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

香港河流水質年報^{*}，環境保護署編製

River Water Quality in Hong Kong^{*}, published by the Environmental Protection Department

香港氣象觀測摘要，香港天文台編製

Summary of Meteorological Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

熱帶氣旋，香港天文台編製

Tropical Cyclones, published by the Hong Kong Observatory

^{*} 此刊物單以英文出版

^{*} Published in English only

17.1 按不同地區類別及路邊情況劃分的二零零二年空氣質素 Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 2002

微克(以每立方米計)
Microgram/cu.m.

地區類別 及路邊	Area Type and Roadside	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations			
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates
市區(1)	Urban(1)	20	58	68	45
新市鎮(2)	New town(2)	15	48	67	48
郊區(3)	Rural(3)	11	13	-	39
路邊(4)	Roadside(4)	18	92	106	70

註釋：	(1) 包括葵涌、中西區、深水埗、觀塘、東區及荃灣。	Notes :	(1) Includes Kwai Chung, Central/Western, Sham Shui Po, Kwun Tong, Eastern and Tsuen Wan.
	(2) 包括大埔、沙田、元朗及東涌。		(2) Includes Tai Po, Sha Tin, Yuen Long and Tung Chung.
	(3) 包括塔門。		(3) Includes Tap Mun.
	(4) 包括銅鑼灣、中環及旺角。		(4) Includes Causeway Bay, Central and Mong Kok.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.2 按種類劃分的每日平均產生的固體廢物 Daily Average Solid Waste Generation by Type

公噸(每日計)
Tonnes/day

種類	Type	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
都市固體廢物(1)	Municipal solid waste(1)							
住宅廢物(2)	Domestic(2)	5 760	6 760	6 820	7 430	7 540	7 550	7 520
商業廢物(3)	Commercial(3)	460	1 220	1 290	1 250	1 150	1 190	1 340
工業廢物(4)	Industrial(4)	1 710	700	620	590	640	560	560
小計	Sub-total	7 930	8 680	8 730	9 270	9 330	9 300	9 420
拆建廢料(1)(5)	Construction and demolition waste(1)(5)	11 960	6 480	7 030	7 890	7 480	6 410	10 200
特殊廢物(6)	Special waste(6)	320	620	790	880	1 090	1 110	1 540
已回收都市固體 廢物(7)	Recovered municipal solid waste(7)	4 860*	4 220*	4 270*	4 220*	4 810	5 320*	5 370
總計	Total	25 070*	20 000*	20 820*	22 260*	22 710	22 140*	26 530

註釋：	(1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。	Notes :	(1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.
	(2) 住宅廢物包括使用後的住宅固體廢物，及由公共潔淨服務收集的廢物。		(2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.
	(3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。		(3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities.
	(4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及拆建廢料。		(4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction and demolition waste.
	(5) 拆建廢料包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。		(5) Construction and demolition waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation.
	(6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。		(6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills.
	(7) 都市固體廢物回收後會在本地或海外循環再造。		(7) Municipal solid waste recovered will be recycled locally or overseas.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.3 棄置的都市固體廢物成分

Composition of Municipal Solid Waste Disposed of

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
紙張	Paper	553	814	864	883	912*	838	867
塑膠	Plastics	461	540	558	655*	565*	521	658
籐料 / 木材	Rattan/Wood	117	161	118	121*	146	107	100
金屬	Metals	84	113	108	95	104*	105	117
玻璃	Glass	58	102	101	88	105*	123	108
紡織品	Textile	231	135	98	104*	109*	97	96
易腐爛廢物	Putrescibles	758	807	985	1 145*	1 131	1 335	1 290
體積龐大廢物	Bulky Waste	198	139	94	108*	120*	66	61
其他	Others	443	358	260	184*	223	203	143
總計	Total	2 903	3 168	3 186	3 383*	3 417*	3 395	3 439

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

Note: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.4 已回收的都市固體廢物成分

Composition of Recovered Municipal Solid Waste

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
紙張	Paper	677	710	684	679	826	800	763
塑膠	Plastics	252	165	214	154	165	214	166
木材	Wood	22	2	21	48	6	10	18
含鐵金屬	Ferrous Metal	624	526	509	540	637	803	859
有色金屬	Non-ferrous Metal	168	117	109	79	93	77	53
玻璃	Glass	2	2	4	1	1	4	2
紡織品	Textile	30	12	13	20	24	20	18
橡膠輪胎	Rubber Tyre	-	8	6*	15	7	10	13
電器及電子設備	Electrical and Electronic Equipment	-	-	-	-	-	-	68
總計	Total	1 775	1 542	1 560*	1 536	1 759	1 938	1 959

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

Notes: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

都市固體廢物回收後會在本地或海外循環再造。

Municipal solid waste recovered will be recycled locally or overseas.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.5 憲報公布泳灘的水質 Water Quality of Gazetted Beaches

每一百毫升海水含大腸桿菌類
Escherichia coli count/100 mL

泳灘名稱	Bathing beach	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
港島南區		Hong Kong Island South						
大浪灣泳灘	Big Wave Bay Beach	79	179	114	77	98	106	23
春坎角泳灘	Chung Hom Kok Beach	21	22	40	14	8	15	13
深水灣泳灘	Deep Water Bay Beach	18	55	46	14	16	18	9
夏萍灣泳灘	Hairpin Beach	16	44	72	17	18	10	6
中灣泳灘	Middle Bay Beach	17	40	16	11	11	8	9
淺水灣泳灘	Repulse Bay Beach	13	23	11	8	9	13	9
石澳後灘泳灘	Rocky Bay Beach	637	399	223	72	80	118	43
石澳泳灘	Shek O Beach	75	102	70	32	29	31	13
南灣泳灘	South Bay Beach	4	17	6	4	7	5	5
聖士提反灣泳灘	St. Stephen's Beach	25	40	26	11	6	7	5
赤柱正灘泳灘	Stanley Main Beach	22	72	24	13	12	9	8
龜背灣泳灘	Turtle Cove Beach	24	40	14	12	11	15	8
離島		Islands						
下長沙泳灘	Lower Cheung Sha Beach	39	85	23	10	12	22	10
上長沙泳灘	Upper Cheung Sha Beach	3	8	3	2	3	5	3
洪聖爺灣泳灘	Hung Shing Yeh Beach	9	5	3	3	5	6	2
觀音灣泳灘	Kwun Yam Beach	23	32	21	6	10	11	9
蘆鬚城泳灘	Lo So Shing Beach	5	3	2	4	2	5	2
貝澳泳灘	Pui O Beach	16	36	16	10	10	17	10
銀礦灣泳灘	Silver Mine Bay Beach	132	481	123	39	50	67	42
塘福泳灘	Tong Fuk Beach	12	14	10	4	5	6	4
長洲東灣泳灘	Cheung Chau Tung Wan Beach	49	24	19	11	12	16	17
西貢		Sai Kung						
露營灣泳灘 ⁽¹⁾	Campers Beach ⁽¹⁾	15	-	-	-	-	-	-
清水灣第一灣泳灘	Clear Water Bay First Beach	52	62	41	11	16	28	28
清水灣第二灣泳灘	Clear Water Bay Second Beach	42	66	44	12	26	22	14
廈門灣泳灘	Hap Mun Bay Beach	2	3	2	2	2	1	2
橋咀泳灘	Kiu Tsui Beach	5	5	4	4	5	5	4
白沙洲泳灘 ⁽¹⁾	Pak Sha Chau Beach ⁽¹⁾	7	-	-	-	-	-	-
銀線灣泳灘	Silverstrand Beach	94	148	99	32	61	100	133
三星灣泳灘	Trio Beach	32	30	21	17	10	12	6
荃灣		Tsuen Wan						
釣魚灣泳灘	Anglers' Beach	531	691	502	442	326	621	1 169
近水灣泳灘	Approach Beach	259	1 009	435	387	316	411	696
更生灣泳灘	Casam Beach	160	609	239	231	209	233	741
雙仙灣泳灘	Gemini Beaches	248	458	399	350	258	323	1 155
海美灣泳灘	Hoi Mei Wan Beach	194	471	280	109	177	199	547
麗都灣泳灘	Lido Beach	147	600	262	231	181	269	683
汀九灣泳灘	Ting Kau Beach	352	1 583	1 045	515	593	739	742
馬灣東灣泳灘	Ma Wan Tung Wan Beach	56	110	92	51	39	133	201
屯門		Tuen Mun						
蝴蝶灣泳灘	Butterfly Beach	237	259	121	44	61	74	60
青山灣泳灘	Castle Peak Beach	1 187	332	199	57	58	105	58
加多利灣泳灘	Kadoorie Beach	267	290	130	109	68	120	114
新咖啡灣泳灘	Cafeteria New Beach	175	309	100	60	51	104	62
舊咖啡灣泳灘	Cafeteria Old Beach	731	435	138	58	57	125	74
黃金泳灘	Golden Beach	-	352	98	44	50	87	66

註釋：數字指在泳季內每一百毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，每一百毫升少於二十五粒為之良好水質，二十五至一百八十為之一般，一百八十一至六百一十為之欠佳及超過六百一十以上為之極差。

⁽¹⁾ 露營灣泳灘及白沙洲泳灘於一九九五年十月已不再是憲報公布的泳灘。

Notes: Figures refer to the geometric mean *Escherichia coli* count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL meaning good quality, 25 - 180 meaning fair, 181 - 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

⁽¹⁾ Campers Beach and Pak Sha Chau Beach in Sai Kung were degazetted in October 1995.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.6 主要河流及溪澗的水質指數 Water Quality Index of Major Rivers and Stream Courses

河流 / 溪澗	River/Stream course	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
蠔涌河	Ho Chung River	11.08	4.58	3.58	4.58	3.42	4.00	3.25
錦田河	Kam Tin River	15.00	13.67	14.33	13.18	11.91	10.70	14.00
林村河	Lam Tsuen River	5.67	7.00	6.75	5.42	4.67	4.67	4.75
梅窩河	Mui Wo River	4.67	3.50	3.92	3.58	3.25	3.58	3.67
雙魚河	River Beas	13.83	12.75	12.75	11.75	10.17	9.33	10.25
平原河	River Ganges	14.25	13.00	14.00	13.44	12.67	11.33	12.17
梧桐河	River Indus	13.33	11.17	10.33	10.58	9.58	10.17	12.18
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	6.92	6.25	6.33	7.83	5.00	3.08	3.00
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	7.92	6.50	6.42	6.08	6.92	6.00	5.58
大埔河	Tai Po River	7.08	5.67	3.75	5.08	3.92	4.42	4.58
屯門河	Tuen Mun River	11.00	5.42	5.83	5.75	5.33	5.67	5.83
元朗河	Yuen Long Creek	14.75	13.67	13.83	13.83	13.00	12.50	13.50

註釋：水質指數指在特定站位取樣，按溶解氧、五日生化需氧量及氨氮的量度結果得出的河溪全年平均水質指數。河流水質指數在三至四點五的水質屬極佳，四點六至七點五為良好，七點六至十點五為普通，十點六至十三點五為惡劣及十三點六至十五為極劣。

Note: Water quality index refers to the annual average index of the river/stream course sampled at a specific sampling station based on measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammonia nitrogen. Rivers with water quality indices of 3.0 - 4.5 are classified as excellent quality, 4.6 - 7.5 as good, 7.6 - 10.5 as fair, 10.6 - 13.5 as bad and 13.6 - 15.0 as very bad.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.7 二零零二年香港的海水水質 Marine Water Quality of Hong Kong, 2002

參數 Parameter	后海灣	維多利亞港	吐露港	南區	大鵬灣	
	Deep Bay (DM3)	Victoria Harbour (VM5)	Tolo Harbour (TM4)	Southern Waters (SM6)	Mirs Bay (MM4)	
水溫(攝氏度數)	Temperature ()	23.8	23.1	24.5	23.7	23.5
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	22.4	31.8	31.3	31.4	32.6
溶解氧(飽和百分比)	Dissolved oxygen (% Saturation)	80	81	103	98	93
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	7.8	8.0	8.2	8.1	8.2
透明度板深度(米) ⁽²⁾	Secchi Disc depth (m) ⁽²⁾	0.7	2.0	1.6	2.2	4.7
混濁度(NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	28.8	10.0	7.4	10.9	6.9
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	24.0	6.0	2.5	6.0	1.4
五天生化需氧量 (毫克/升) ⁽⁴⁾	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L) ⁽⁴⁾	2.1	1.2	1.9	0.9	0.6
無機氮(毫克/升) ⁽⁵⁾	Total inorganic nitrogen (mg/L) ⁽⁵⁾	1.48	0.31	0.09	0.18	0.04
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	1.78	0.52	0.28	0.31	0.12
正磷酸鹽磷(毫克/升) ⁽⁵⁾	Orthophosphate phosphorus (mg/L) ⁽⁵⁾	0.08	0.02	0.01	0.01	0.01
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.15	0.05	0.03	0.03	0.02
葉綠素- <i>a</i> (微克/升) ⁽⁶⁾	Chlorophyll- <i>a</i> (µg/L) ⁽⁶⁾	3.7	4.8	5.5	4.4	1.2
大腸桿菌(菌落形成單 位/100毫升)	<i>Escherichia coli</i> (cfu/100mL)	95	4 500	8	5	1

註釋： 數字來自分布於香港各海域內的特定採樣站所取得的監測結果的全年平均數。

- (1) psu 指國際實用鹽度單位 (pss-78)。
 (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
 (3) NTU 指混濁度，海水混濁會使其數值上升。
 (4) 高五天生化需氧量水平反映有大量的有機污染物。
 (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
 (6) 高葉綠素-*a*水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes: Figures are the annual average data of samples collected from specific sampling stations distributed in Hong Kong marine waters.

- (1) psu denotes practical salinity unit (pss - 78).
 (2) Greater Secchi Disc depths indicate higher transparency.
 (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
 (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
 (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
 (6) High chlorophyll-*a* level indicates active algal production.

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.8 二零零二年香港主要避風塘的水質

Water Quality of Major Typhoon Shelters in Hong Kong, 2002

參數	Parameter	香港仔(南)	香港仔(西)	銅鑼灣	筲箕灣	油麻地	長洲
		Aberdeen (South) WT1	Aberdeen (West) WT3	Causeway Bay VT2	Shau Kei Wan ET2	Yau Ma Tei VT10	Cheung Chau ST1
水溫(攝氏度)	Temperature ()	23.8	23.5	23.9	23.4	24.0	24.6
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	31.0	31.2	30.7	32.5	30.5	30.7
溶解氧(飽和百分比)	Dissolved oxygen (% Saturation)	91	87	54	64	44	94
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	8.0	8.0	7.9	7.9	7.7	8.1
透明度板深度(米) ⁽²⁾	Secchi Disc depth (m) ⁽²⁾	2.0	2.0	1.4	2.6	2.4	1.4
混濁度(NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	9.5	10.3	13.2	8.8	14.2	11.1
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	4.3	5.7	11.8	3.1	14.8	9.3
五天生化需氧量 (毫克/升) ⁽⁴⁾	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L) ⁽⁴⁾	0.9	1.0	1.1	1.0	1.1	1.3
無機氮(毫克/升) ⁽⁵⁾	Total inorganic nitrogen (mg/L) ⁽⁵⁾	0.18	0.19	0.40	0.34	0.54	0.23
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	0.32	0.33	0.66	0.49	0.81	0.42
正磷酸鹽磷(毫克/升) ⁽⁵⁾	Orthophosphate phosphorus (mg/L) ⁽⁵⁾	0.01	0.01	0.03	0.04	0.05	0.01
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.03	0.03	0.07	0.07	0.09	0.04
葉綠素-a(微克/升) ⁽⁶⁾	Chlorophyll-a (µg/L) ⁽⁶⁾	3.6	3.6	2.2	1.8	1.5	7.6
大腸桿菌(菌落形成單 位/100毫升)	<i>Escherichia coli</i> (cfu/100mL)	600	1 800	5 300	960	3 700	110

註釋： 數字來自分布於香港各海域內的特定採樣站所取得的監測結果的全年平均數。

- (1) psu 指國際實用鹽度單位 (pss-78)。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) NTU 指混濁度，海水混濁會使其數值上升。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映有大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes : Figures are the annual average data of samples collected from specific sampling stations distributed in Hong Kong marine waters.

- (1) psu denotes practical salinity unit (pss - 78).
- (2) Greater Secchi Disc depths indicate higher transparency.
- (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.9 按性質及來源劃分的處理污染投訴 Pollution Complaints Handled by Nature and Source

		個案數目 Number of cases						
性質 / 來源	Nature/Source	1992	1997	1998	1999	2 000	2001	2002
空氣	Air							
車輛廢氣	Vehicle emission	1 365	2 869	4 464	10 251	13 240	7 230	5 663
船舶廢氣	Ship emission	0	1	4	7	0	2	2
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	4	0	0	0	0	0	0
難聞氣味	Offensive smell	0	2	0	0	0	0	0
商業活動	Commercial activities	361	675	803	1 411	1 740	1 432	1 450
工業活動	Industrial activities	522	1 486	1 110	1 539	1 851	1 743	486
公用事業廢氣	Utilities	3	14	11	8	11	12	8
建築事業滋擾	Construction nuisance	126	577	747	903	1 126	1 098	1 286
其他	Miscellaneous	393	541	337	435	407	360	1 576
小計	Sub-total	2 774	6 165	7 476	14 554	18 375	11 877	10 471
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	352	1 888	2 201	2 369	1 777	2 285	2 697
鄰近環境噪音及 公眾地方噪音	Neighbourhood and Public areas	332	1 270	3 952	3 891	2 925	3 969	5 177
交通噪音	Transport	62	197	327	333	334	356	456
工業噪音	Industrial	1 615	2 497	2 454	2 930	3 308	3 514	3 530
警鐘誤鳴 ⁽¹⁾	Intruder alarm ⁽¹⁾	-	-	398	438	425	675	601
其他	Miscellaneous	15	0	334	73	16	49	26
小計	Sub-total	2 376	5 852	9 666	10 034	8 785	10 848	12 487
水	Water	451	1 201	1 618	1 849	1 847	1 637	1 529
廢物	Waste	147	753	1 058	1 581	1 721	1 219	1 083
其他	Miscellaneous	112	9	9	19	8	16	0
總計	Total	5 860	13 980	19 827	28 037	30 736	25 597	25 570

註釋： (1) 《噪音管制(修訂)條例》管制侵擾者警報系統的噪音由一九九七年四月一日起實施。

Note: (1) The noise pollution from "Intruder Alarm" was brought under control under the Noise Control (Amendment) Ordinance on 1 April 1997.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.10 按類別劃分的環境計劃建設開支

Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

		百萬元 \$ million						
計劃類別	Type of projects	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002+
空氣(1)	Air(1)	0	0	0	0	12	3	3
噪音(1)	Noise(1)	11	2	1	0	0	2	1
污水(2)	Sewage(2)	1,090	407	1,832	2,110	1,869	1,604	1,273
廢物(3)	Waste(3)	949	2,174	1,312	286	631	643	348
總計	Total	2,050	2,583	3,145	2,396	2,512	2,252	1,625

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes : Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消減措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 污水處理服務營運基金於一九九八年結束後，該基金所有款項、資產及債務已轉撥回政府。因此，數字包括原來由營運基金所提供的污水處理工程開支。

(2) After the closure of the Sewage Services Trading Fund (SSTF) in 1998, all its money, assets and liabilities had been reverted to the Government. Hence, the figures include the expenditure for the sewerage projects which were previously funded by the SSTF.

(3) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(3) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

+ 二零零二年的數字為截至二零零三年三月三十一日的實際數字，此數字乃成本帳目完成後的結果。

+ Figures for 2002 are as of 31.3.2003 after finalization of cost accounts.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.11 氣象觀測摘要

Summary of Meteorological Observations

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002	平均值(1) Normals(1)
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 013.3	1 013.3	1 012.8	1 011.9	1 011.9	1 012.2	1 012.9	1 012.9
氣溫(攝氏度)	Air temperature (°C)								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.2	25.5	26.3	26.2	25.5	25.8	26.0	25.7
平均氣溫	Mean	22.8	23.4	24.0	23.8	23.3	23.6	23.9	23.0
平均最低氣溫	Mean minimum	20.9	21.5	22.1	21.8	21.5	21.8	22.1	20.9
平均露點(攝氏度)	Mean dew point (°C)	18.6	19.4	20.0	18.9	19.1	19.3	19.9	18.6
平均相對濕度 (百分比)	Mean relative humidity (%)	78	79	79	75	78	78	79	77
平均雲量(百分比)	Mean amount of cloud (%)	65	70	73	67	69	69	70	65
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	2 678.8	3 343.0	2 564.6	2 129.1	2 752.3	3 091.8	2 490.0	2 214.3
總日照時間(小時)	Total bright sunshine (hours)	1 855.5	1 558.2	1 665.3	1 852.6	1 864.9	1 784.8	1 869.8	1 948.1
總蒸發量(毫米)	Total evaporation (mm)	1 126.6	1 109.3	1 158.7	1 293.3	1 285.3	1 240.7	1 211.7	1 528.8
盛行風向(度)	Prevailing wind direction (degrees)	090	070	070	070	070	070	070	080
平均風速 (公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	23.6	23.6	23.9	24.6	24.1	22.3	21.3	22.6

註釋： (1) 一九六一年至一九九零年的標準氣候平均值。

Note : (1) Climatological standard normals for 1961-1990.

資料來源： 香港天文台
(查詢電話：2926 8444)

Source : Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

17.12 按區議會分區劃分的香港陸地面積

Land Area of Hong Kong by District Council District

面積(平方公里)

Area (sq. km)

區議會分區	District Council District	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12	13	13	12	12	12	12
灣仔	Wan Chai	10	10	10	10	10	10	10
東區	Eastern	19	19	19	19	19	19	19
南區	Southern	39	39	39	39	39	39	39
小計	Sub-total	80	80	80	80	80	80	80
九龍	Kowloon							
九龍城	Kowloon City	10	10	10	10	10	10	10
觀塘	Kwun Tong	11	11	11	11	11	11	11
旺角	Mong Kok	2	-	-	-	-	-	-
深水埗	Sham Shui Po	9	9	9	9	9	9	9
黃大仙	Wong Tai Sin	9	9	9	9	9	9	9
油尖	Yau Tsim	4	-	-	-	-	-	-
油尖旺 ⁽¹⁾	Yau Tsim Mong ⁽¹⁾	-	7	7	7	7	7	7
小計	Sub-total	44	47	47	47	47	47	47
新界	New Territories							
離島	Islands	164	175	175	175	175	176	176
北區	North	137	137	137	137	137	137	137
西貢	Sai Kung	135	136	136	136	136	136	136
沙田	Sha Tin	69	69	69	69	69	69	69
大埔	Tai Po	147	147	147	147	148	148	148
荃灣	Tsuen Wan	60	61	61	61	61	62	62
葵青	Kwai Tsing	21	22	22	22	22	23	23
屯門	Tuen Mun	83	84	84	84	84	85	85
元朗	Yuen Long	138	138	138	139	139	139	139
小計	Sub-total	954	970	971	971	971	974	975
總計	Total	1 078	1 097	1 098	1 098	1 099	1 101	1 102

註釋：一九九三年的數字是當年三月底的數據。一九九八年至二零零一年的數字是五月份的數據。二零零二年及以後的數字則是六月底的數據。

二零零零年及二零零一年的數字是根據一九九九年區議會地區界線計算。而二零零二年及以後的數字是根據一九九九年區議會地區界線及地政總署測繪處提供之 1:10 000 比例地圖數據庫計算。

(1) 旺角區與油尖區於一九九四年十月一日合併成油尖旺區。

Notes: Figures for 1993 are as at end-March of the year. Figures from 1998 to 2001 are as at May of the year. Figures from 2002 onwards are as at end-June of the year.

Figures for 2000 and 2001 were computed in accordance with the 1999 District Council boundaries and figures from 2002 onwards were computed in accordance with the 1999 District Council boundaries and the 1:10 000 Mapping Database of the Lands Department.

(1) Mongkok District was amalgamated with Yau Tsim District and became Yau Tsim Mong District on 1.10.1994.

Before 2000, 'District Council District' was known as 'District Board District'.

資料來源：規劃署（二零零二年以前的數字）
（查詢電話：2231 5000）；
地政總署（二零零二年及以後的數字）
（查詢電話：2231 3817）

Sources: Planning Department (for figures before 2002)
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000);
Lands Department (for figures from 2002 onwards)
(Enquiry Telephone No.: 2231 3817)

17.13 (甲) 二零零零年至二零零二年土地用途分布情況 (A) Land Usage, 2000 to 2002

類別	Class	大約面積(平方公里) Approximate area (sq. km)		
		2000	2001	2002
住宅	Residential			
私人住宅(1)	Private residential(1)	24	25	25
公屋(2)	Public residential(2)	16	17	17
鄉郊居所(3)	Rural settlements(3)	27	26	26
商業	Commercial			
商業 / 商貿和辦公室	Commercial/Business and offices	3	3	3
工業	Industrial			
工業	Industrial	5	5	5
工業邨	Industrial estates	3	3	3
貨倉和貯物處(4)	Warehouse and storage(4)	11	11	11
機構	Institution			
政府、機構和社區設施	Government, institution and community facilities	20	20	21
運輸	Transportation			
道路	Roads	35	35	36
鐵路	Railways	1	1	1
機場	Airport	13	13	13
休憩用地(5)	Open Space(5)	20	20	20
空置土地	Vacant Land			
空置發展 / 正在進行建築工程的土地	Vacant development land/Construction in progress	27	31	33
其他都市或已建設土地	Other Urban or Built-up Land			
墳場和火葬場	Cemeteries and crematoriums	5	5	5
公用事業設施	Public utilities	6	6	6
其他用途	Other uses	14	14	14
農業用地	Agricultural Land			
農地	Agricultural	57	55	54
魚塘 / 基圍	Fish ponds/Gei wais	13	13	13
林地 / 灌叢 / 草地	Woodland/Shrubland/Grassland			
林地	Woodland	190	190	190
灌叢	Shrubland	241	241	241
草地	Grassland	310	308	308
濕地	Wetland			
紅樹林和沼澤	Mangrove and swamp	6	6	6
荒地	Barren Land			
劣地	Badland	16	16	16
石礦場	Quarries	3	3	3
石岸	Rocky shore	5	5	5
水體	Water Area			
水塘	Reservoirs	24	24	24
河道和明渠	Streams and nullahs	4	4	4
總計	Total	1 099	1 100	1 103

註釋： 數字為該年十二月的數字。

由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表乙部所載的一九九九年及之前的數字作嚴格比較。

- (1) 由私人發展商發展的住宅用地(鄉村屋宇、居者有其屋計劃 / 私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區除外)。
- (2) 包括居者有其屋計劃 / 私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區。
- (3) 包括臨時構築物。
- (4) 包括露天貯物用地。
- (5) 包括公園、體育館和運動場。

Notes: Figures are as at December of the year.

From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for years 1999 and before, which are presented in Part B of this table.

- (1) Residential land developed by private developers except village houses, Home Ownership Scheme (HOS)/Private Sector Participation Scheme (PSPS) and temporary housing areas.
- (2) Include HOS/PSPS and temporary housing areas.
- (3) Include temporary structures.
- (4) Include open storage areas.
- (5) Include parks, stadiums and playgrounds.

17.13 (乙) 一九九二及一九九七至一九九九年土地用途分布情況 (B) Land Usage in 1992 and 1997 to 1999

大約面積 (平方公里)
Approximate area (sq. km)

類別	Class	1992	1997	1998	1999
已發展土地	Developed lands				
商業	Commercial	2	2	2	2
住宅 ⁽¹⁾	Residential ⁽¹⁾	40	43	44	45
租住公共屋邨 ⁽²⁾	Public rental housing ⁽²⁾	10	14	14	14
工業 ⁽³⁾	Industrial ⁽³⁾	9	11	11	11
遊憩用地	Open space	15	16	17	17
政府、團體和社區設施	Government, institution and community facilities	16	19	20	21
空置發展區 ⁽⁴⁾	Vacant development land ⁽⁴⁾	36	41	39	27
道路／鐵路 ⁽⁵⁾	Roads/railways ⁽⁵⁾	23	29	31	33
臨時房屋區	Temporary housing areas	1	1	1	1
其他用途 ⁽⁶⁾	Other uses ⁽⁶⁾	2	2	2	13
未建設土地 ⁽⁷⁾	Non-built-up lands ⁽⁷⁾				
林地 ⁽⁸⁾	Woodlands ⁽⁸⁾	220	220	220	220
草地和灌木地 ⁽⁹⁾	Grass and scrub ⁽⁹⁾	519	519	519	519
荒地、沼澤和紅樹林 ⁽¹⁰⁾	Badlands, swamp and mangrove ⁽¹⁰⁾	44	44	44	44
耕地 ⁽¹¹⁾	Arable ⁽¹¹⁾	66	62	61	59
魚塘 ⁽¹²⁾	Fish ponds ⁽¹²⁾	16	15	14	14
臨時搭建物／牧場	Temporary structures/livestock farms	12	12	11	11
水塘	Reservoir	26	26	26	26
其他用途 ⁽¹³⁾	Other uses ⁽¹³⁾	19	20	21	21
總計	Total	1 076	1 096	1 097	1 098

註釋： 數字為該年十二月的數字。
由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表甲部所載的二零零零年及之後的數字作嚴格比較。

- (1) 包括所有住宅區（租住公共屋邨和臨時房屋區除外）。由一九九二年起，數字並不包括居者有其屋計劃／私人機構參建居屋計劃屋苑。
- (2) 由一九九二年起，數字包括居者有其屋計劃／私人機構參建居屋計劃屋苑。
- (3) 包括倉庫和儲存庫。
- (4) 包括正在進行建築工程的土地。
- (5) 包括行車天橋和鐵路用地。
- (6) 包括機場。
- (7) 包括根據《郊野公園條例》劃定為郊野公園及特別用途的土地，面積達 415 平方公里，作為保護野生動植物及康樂用地。
- (8) 天然和人工植林地。
- (9) 天然草地和灌木地。
- (10) 全無草木的土地或花崗岩地，包括沿岸鹹水沼澤和紅樹地。
- (11) 可耕地，包括耕作中和休耕的果園和農園。
- (12) 飼養淡水魚和半鹹淡水魚，不包括沿岸海魚養殖場。
- (13) 包括墳場、火葬場、鑛場和石礦場等。

資料來源： 規劃署
(查詢電話：2231 5000)

Notes : Figures are as at December of the year.
From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for the year 2000 and onwards, which are presented in Part A of this table.

- (1) Include all residential areas except public rental housing estates and temporary housing areas. Starting from 1992, figures exclude Home Ownership Scheme (HOS)/Private Sector Participation Scheme (PSPS).
- (2) Figures include HOS/PSPS from 1992 onwards.
- (3) Include warehouse and storage.
- (4) Include land with construction in progress.
- (5) Include flyovers and railway lands.
- (6) Include airport.
- (7) Within these are 415 sq. km of country parks and special areas designated under the Country Parks Ordinance for protection of vegetation and wild life and for recreation.
- (8) Natural and established woodlands.
- (9) Natural grass and scrubland.
- (10) Land stripped of cover, or denuded granite country including coastal brackish swamp and mangrove.
- (11) Cultivable lands, including orchards and market gardens, under cultivation and fallow.
- (12) Fresh and brackish water fish farming excluding coastal marine fish farms.
- (13) Include cemetery, crematorium, mine and quarry etc.

Source : Planning Department
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

18 國民收入及國際收支平衡

National Income and Balance of Payments

概念及定義

本地生產總值及本地居民生產總值同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

本地生產總值的統計數字是由一九六一年統計年開始編製，而本地居民生產總值的統計數字是由一九九三年統計年開始編製。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤為重要。

根據國際貨幣基金組織的「發布數據特別準則」，為加強金融市場的透明度，香港已編製及發布自二零零零統計年開始的按年國際投資頭寸統計數據。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值、國際收支平衡及國際投資頭寸統計數據時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區由政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家/地區劃分的外來直接投資存量。

本地生產總值：

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的按人口平均計算的本地生產總值是指把該國家或地區在某統計年的

Concepts and Definitions

Gross Domestic Product (GDP) and *Gross National Product (GNP)* are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Statistics on GDP are compiled as from the reference year of 1961 while those on GNP as from the reference year of 1993.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

To enhance the transparency of the financial market, annual International Investment Position (IIP) statistics for Hong Kong as from reference year 2000 are compiled and disseminated in accordance with the Special Data Dissemination Standard (SDDS) requirements of the International Monetary Fund (IMF).

The concept of 'resident' is crucial to the compilation of GDP, GNP, BoP and IIP statistics. Practically, residents of a country or territory include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows (EFIF). Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major investor countries/territories.

Gross Domestic Product：

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory

「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可由不同層面計算。香港的本地生產總值分別以「開支」面和「生產」面編製。

按開支組成部分劃分的本地生產總值

以開支面編製的本地生產總值，是將貨物和服務的最終開支(包括私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本形成總額、存貨增減以及貨物出口及服務輸出)的總和，減去貨物進口及服務輸入。各開支組成部分的詳細解說如下：

(1) 私人消費開支：

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構在貨物和服務方面的最終消費開支價值。計算方法是把本地市場內對貨物及服務的消費開支，加上本港居民在外地的開支，減去非本港居民在本地市場的開支。

根據廣泛資料來源而編製的私人消費開支統計數字全面地量度住戶在本港或外地在消費貨品(透過各種媒介，包括傳統的零售店鋪購買而得的貨品)和服務的整體開支。

私人消費開支有別於零售業銷貨額統計數字：

- (i) 零售業銷貨額統計數字是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現，有關數字顯示消費者從本地零售業機構單位購買貨品的開支，但並不包括消費者支付電、燃氣及水的費用及各類服務(例如房屋、交通、教育、醫療及保健、娛樂及消閒)的開支；
- (ii) 零售業銷貨額數字包括了訪港旅客在本港購物的開支，而私人消費開支則不包括訪港旅客的開支；
- (iii) 私人消費開支包括本港居民在外地的消費開支，而那些在香港以外購買貨品的開支則不包括在零售業銷貨額統計數字所涵蓋的範圍內。

(2) 政府消費開支：

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於購買貨物及服務的開支。政府消費開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨物及服務支出，扣除銷售貨物及服務的收入。參與

in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

GDP by Expenditure Component

Under the expenditure approach, GDP is compiled as total final expenditures on goods and services (including private consumption expenditure, government consumption expenditure, gross domestic fixed capital formation, changes in inventories and exports of goods and services), less imports of goods and services. Details of the expenditure components are described below :

(1) Private consumption expenditure (PCE) :

This refers to the value of final consumption expenditure on goods and services by households and private non-profit institutions serving households. It is calculated as the sum of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad, less the expenditure of non-residents in the domestic market.

Compiled from a wide range of data sources, private consumption expenditure is a comprehensive measure of household overall spending on consumption goods (purchased from various channels including the conventional retail outlets) and services purchased locally or outside Hong Kong.

PCE is distinguished from retail sales statistics in that:

- (i) retail sales statistics, primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments for gauging the short-term business performance of the local retail sector, refer to consumer spending on goods purchased from local retail establishments but do not cover those consumer spending on electricity, gas and water and on various services such as housing, transportation, education, medical and health care, recreation, entertainment;
- (ii) visitors' spending in Hong Kong is included in the retail sales figure but not in PCE; and
- (iii) Hong Kong residents' consumption expenditure abroad is covered in PCE but such spending outside Hong Kong is outside the coverage of retail sales statistics.

(2) Government consumption expenditure :

This refers to the current expenditure on goods and services by government departments which are not engaged in trading activities and quasi-government non-profit institutions. It is calculated as the sum of compensation of employees and purchases of goods and services less receipts

商業活動的政府部門並不包括在內。這些政府部門和非參與商業活動政府部門的分別，是前者所生產的貨物和服務主要是售予市民使用。

(3) 本地固定資本形成總額：

這包括機器、設備及電腦軟件與樓宇及建造的投資總值和擁有權轉讓費用。

(4) 存貨增減：

這是指商業機構（主要是製造商及分銷商）所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(5) 貨物出口及進口：

貨物出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨物轉口總值。貨物進口是指以離岸價計算的貨物進口總值。非貨幣黃金的對外貿易亦包括在內。

(6) 服務輸出及輸入：

服務輸出及輸入包括本港居民與世界各地進行的服務交易。主要服務組別包括運輸、旅遊、商貿服務及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。而其他服務包括多類服務例如金融服務、保險服務、商業及專業服務。

按開支組成部分劃分的本地生產總值有以當時市價計算及以固定（二零零零年）市價計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨物和服務的實質生產量的變動。

以固定（二零零零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

編製以固定市價計算的按開支組成部分劃分的本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產

from sales of goods and services. Government departments engaged in trading activities are not covered. They are distinguished from other government departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public.

(3) Gross domestic fixed capital formation :

This covers the gross value of investment expenditure on machinery, equipment and computer software as well as building and construction; and costs of ownership transfer.

(4) Changes in inventories :

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by business enterprises, mainly manufacturers and distributors.

(5) Exports and imports of goods :

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on f.o.b. basis. Imports of goods are valued on f.o.b. basis. External trade of non-monetary gold is also included.

(6) Exports and imports of services :

These cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world. The major service groups include transportation, travel, merchanting and other trade-related services, and other services. Other services cover a wide variety of services including financial services; insurance services; business and professional services.

GDP by expenditure component measured at current market prices and constant (2000) market prices are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) production of goods and services in real terms from one period to another.

Changes in constant (2000) market price series reflect changes in production of goods and services in real terms from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the GDP by expenditure component at constant market prices, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price

總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

按經濟活動劃分的本地生產總值

按經濟活動劃分的本地生產總值是本地各生產單位（例如工廠、商店、服務機構）的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值（「生產總額」）減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值（「中間投產消耗」）。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行各方面的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動較長期趨勢的相對重要性，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟活動的相對表現。而以固定價格計算的數列已剔除價格變動引起的影響。第三，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動對整體經濟增長的貢獻，有助了解經濟增長的來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值所包括的經濟活動，是採用《香港標準行業分類 1.1 版》的經濟活動分類方法分類如下：「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」及「社區、社會及個人服務業」。為編製國民經濟核算，還需包括兩個經濟活動，即樓宇業權及非直接計算的金融中介服務調整。

在國民經濟核算中，樓宇業權被視為一項經濟活動，涵蓋(甲)自住業主為本身提供的租賃服務；(乙)政府及私人牟利機構的自用樓宇；(丙)業主以個人身分向租客提供的租賃服務。

金融中介服務是由金融中介機構（如銀行和接受存款公司）向存款者及借貸者提供的服務。這些金融中介機構提供服務時沒有直接收取服務費，而是賺取存款及借貸的利息之間的差額。編製本地生產總值時，非直接計算的金融中介服務的價值會計入金融服務業的生產總額內，因而亦包括在其增加價值之內。因此，必須從使用有關服務的其他行業的增加價值中扣除這類服務費。不過，在實行上要設立準則以進行這個計算，是十分困難的，而國際認可的做法是把這項收費總額從所有生產者的總增加價值中扣除，以調整本地生產總值的數字。

figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as input for compiling the corresponding constant price measures.

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity

GDP by economic activity is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organizations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces ('gross output') less the value of goods and services it uses up in the course of production ('intermediate consumption').

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of economic activities. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage change of constant price GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic activities. In the constant price series, the effect of price changes has been removed. Thirdly, constant price GDP by economic activity provides data for analysing the contribution of economic activities to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Economic activities covered by GDP by economic activity are classified according to the "Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1" (HSIC V1.1) as follows: agriculture and fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; and community, social and personal services. For national accounting purposes, two additional activities are also covered, viz. ownership of premises and adjustment for financial services indirectly measured.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. This activity covers (a) the leasing services provided by residential owner-occupiers to themselves; (b) owner-occupied premises of government and private non-profit institutions; (c) the leasing services provided to tenants by owners of premises in individual capacity.

Financial intermediation services are services provided by financial intermediaries (such as banks and deposit-taking companies) to depositors and borrowers. These financial intermediaries do not charge explicitly on the services they provide. They earn from paying and charging different interest rates to depositors and borrowers. In compiling GDP, the value of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) is added to the gross output and consequently to the value added of financing services industry. Having done this, it is necessary to deduct such from the value added of other industries which are charged for the use of services. However, in practice it is very difficult to establish a basis for this to be done, and the

按經濟活動劃分的本地生產總值有以「當時價格」計算及以「固定（二零零零年）價格」計算的數字。以「當時價格」計算的數列，是由一九八零年起按年編製；以「固定（二零零零年）價格」計算的數列，則是由二零零零年第一季起按季編製。

本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字的修訂是根據(甲)定期從不同來源獲得的最新數字；(乙)每隔數年進行的主要修訂工作的結果。主要修訂的目的為提升本地生產總值數字的素質及與其他經濟體系同樣數字的可比性。詳情請參閱《二〇〇二年本地生產總值》報告書第 1.13 至 1.19 段。本刊內表 18.1 至 18.7 的數字是指二零零三年八月公布的數字。

本地居民生產總值：

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收益，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收益，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收益。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned} \text{本地居民生產總值} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益} \end{aligned}$$

一個國家或地區的 *按人口平均計算的本地居民生產總值* 是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部份主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）所得的收益。

internationally accepted practice is to adjust the GDP by deducting the value of FISIM from the aggregated value added of all producers.

GDP by economic activity is compiled at current and constant (2000) prices. The current price series is compiled on an annual basis as from 1980, while the constant price series is compiled on a quarterly basis as from the first quarter of 2000.

Revision of GDP

GDP figures are revised based on (a) up-to-date data obtained regularly from various sources; and (b) results of major revision exercise undertaken once every few years. The objective of the major revision to GDP is to enhance the quality and international comparability of GDP statistics in Hong Kong. Please see paragraphs 1.13 to 1.19 in the report *2002 Gross Domestic Product* for details. Figures in Tables 18.1 to 18.7 of this publication refer to those released in August 2003.

Gross National Product：

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula:

$$\begin{aligned} \text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from outside the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents from within the economic territory} \end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills).

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的對外利息收益流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內作短期受僱及本地居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

直接投資：

直接投資 是指一個經濟體系的投資者在另一經濟體系的企業所作的投資，而該等投資令該投資者能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。在統計上，若投資者持有某一企業 10% 或以上的股權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

外來直接投資 是指境外居民在香港的企業所作的直接投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是外來直接投資的典型例子。

向外直接投資 是指香港居民投資者在境外的企業所作的直接投資。

直接投資 包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本包括所持有分行的股本，附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者從其附屬或聯營公司應得但未以股息形式分發的利潤。其他資本涉及公司之間長期或短期的債務交易，包括母公司與其附屬公司、聯營公司及分行之間的借貸。

直接投資頭寸 是指某一特定日子香港居民在境外投資的價值或接受外來投資的價值。

直接投資流動 是指某一時段內香港居民於境外的投資或接受境外的投資的投入或撤走。

國際收支平衡表：

國際收支平衡表 是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界其他各地的各類經濟交易的統計表。

香港國際收支平衡表的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的國際收支平衡手冊（第五版）所訂定的國際標準。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；及（乙）資本及金融帳。

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Direct Investment :

Direct investment (DI) represents investment which allows investors in one economy, on a long term basis, to influence or have an effective voice in the management of an enterprise in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Inward DI refers to DI in a Hong Kong enterprise by a non-Hong Kong resident. Typical examples of inward DI are multinational corporations' branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

Outward DI refers to DI by a Hong Kong resident in a non-resident enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital involves inter-company debt transactions. These include short-term or long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

Position of DI refers to the value of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

Flow of DI refers to the additions/withdrawals of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

Balance of Payments Account :

A *BoP account* is a statistical statement that systematically summarizes, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP accounts of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5) published by the IMF. A complete BoP account comprises the following two broad accounts: (a) current account; and (b) capital and financial account.

經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及從外地及往外地的經常轉移。經常帳的交易按總額記錄，反映一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）及由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理，以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（出口）和由非本地居民向本地居民（進口）所提供的服務。服務交易是按服務類別分類，分別為運輸、旅遊、保險服務、金融服務及其他服務。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。收益組成部分主要分為僱員報酬及投資收益，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

經常轉移是指一個經濟體系，在無同等經濟價值回報的情況下，對其他經濟體系所提供的實質或金融資源，兼且該等資源在轉移後會被立刻或於短時間內消耗。例如某經濟體系的居民收取或支付予非居民的職工匯款，及該經濟體系的政府或居民給予或接受其他政府或非居民的捐贈，均屬此項的例子。

資本及金融帳

資本帳是用來量度資本轉移及非生產 / 非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其

Current Account

Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) and from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) and by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel, insurance services, financial services and other services.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) and by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. Income is mainly classified into compensation of employees and investment income which includes direct investment income, portfolio investment income and other investment income.

Current transfers are those transactions in which an economy provides to other economies real and financial resources, that are immediately or shortly consumed, without receiving equivalent values in return. Examples are workers' remittances sent or received by residents to or from non-residents, and donations or gifts given or received by the government to or from other government or non-residents.

Capital and Financial Account

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises etc.

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed.

他投資及儲備資產。

(甲) 直接投資

直接投資是指一個經濟體系內的某投資者購買設立在另一經濟體系內的企業，兼且對該企業有持久利益和在管理方面具有有效的控制權。為達統計目的，在某企業具有有效的控制權是指持有該企業百分之十或以上的股份。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行的股本，以及在附屬公司和聯營公司所持的股票。再投資收益是指投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲以股息形式派發的利潤。其他資本包括總公司與其附屬公司、聯營公司和分行間之債務交易。

(乙) 有價證券投資

有價證券投資是指對非居民的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非居民企業所發行的股票及債券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足 10% 的股份，均視為有價證券投資。

(丙) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(丁) 其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

(戊) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，兼且可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的外幣資產。

Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) Direct Investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and an effective control over the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective control is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Direct investment comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital includes inter-company debt transactions between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

(b) Portfolio Investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) Financial Derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on Exchange and over the counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(d) Other Investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) Reserve Assets

Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by monetary authorities of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備資產性質的對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及資產的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於其從世界各地的淨流入資金總額。相反地，便有國際收支赤字，其金額相等於它的淨流出資金總額。

國際投資頭寸統計數字：

國際投資頭寸 是在一特定時點上一個經濟體系的對外金融資產及負債存量的資產負債表。對外金融資產涵蓋對非居民的申索和不牽涉債務人的其他特定金融資產（例如貨幣黃金）。另一方面，某經濟體系的對外金融負債是指非居民向這經濟體系的居民的金融申索。

香港國際投資頭寸統計數字的編製，是根據國際貨幣基金組織出版的國際收支平衡手冊（第五版）所訂定的國際標準。

國際投資頭寸的分類與國際收支平衡表內的金融帳完全一致。資產及負債分為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資。國際投資頭寸的資產項目亦包括儲備資產在內。資產及負債之差額代表國際投資頭寸淨值。

國際收支平衡表的金融帳是量度在一段期間內對外金融資產及負債的交易，而國際投資頭寸報表則反映在期末這些資產和負債的水平。前者是一個以流動為主的概念，而後者則以存量為主。

資產和負債的交易是影響這些資產和負債的存量的其中一個因素。此外，當一個經濟體系的對外金融資產和負債存量折算為當地貨幣時，價格變動、匯率變動、以至其他調整，也會對其價值產生影響。

價格變動和匯率變動是會影響各組成部分的價值，例如：股本證券和債務證券。價格變動反映在統計期內持有該類證券的資產損益。估算股本證券和債務證券的價格變動使用了在香港聯合交易所上市的個別股票價格資料，而估算海外股票市場上市的股本證券和債務證券價格變動則使用了海外有關股票和債務市場指數的資料。至於估算匯率變動則會使用有關貨幣匯率的資料。

根據國際統計標準，其他調整包括重新分類和債權人單方面撇賬等。

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and assets, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

Statistics on International Investment Position :

IIP is a balance sheet showing an economy's stock of external financial assets and liabilities at a particular time point. External financial assets consist of claims on non-residents and other specific financial assets where no debtor is involved (e.g. monetary gold). On the other hand, an economy's external financial liabilities refer to the financial claims of non-residents on residents of the economy.

IIP statistics of Hong Kong are compiled based on the international standards prescribed in the BPM5 of the IMF.

Fully consistent with the BoP financial account, IIP is categorized by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets. The difference between assets and liabilities represents the net international investment position.

While BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities during a period, IIP statement reflects the level of such assets and liabilities at the end of the period. The former is a flow concept and the latter a stock one.

Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustment also have an impact on the value of stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the currency of the host economy.

Price and exchange rate variations affect the valuation of components such as equity and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Stock Exchange of Hong Kong and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. As regards exchange rate variations, estimations are based on exchange rates of relevant currencies.

In accordance with international statistical standards, other adjustments include reclassifications and unilateral cancellation of debt by a creditor etc.

其他有關刊物

二 二年經濟概況，財經事務及庫務局編製

二 三年經濟展望，財經事務及庫務局編製

香港國際收支平衡統計 (季刊)

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

香港對外直接投資統計 (年刊)

本地生產總值 (季刊及年刊)

本地生產總值統計特刊

香港服務貿易統計報告 (年刊)

國民收入及國際收支平衡統計小冊子系列 (免費)

- ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介
- ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念
- ◆ 國際收支平衡表概念簡介
- ◆ 國際收支平衡統計的用途
- ◆ 淺述國際收支平衡核算法
- ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源
- ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳
- ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳
- ◆ 國際投資頭寸、對外債務與國際收支平衡的關係

Further References

2002 Economic Background, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

2003 Economic Prospects, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics (Free)

- ◆ *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- ◆ *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
- ◆ *Uses of Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Introduction to Balance of Payments Accounting*
- ◆ *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
- ◆ *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
- ◆ *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*
- ◆ *International Investment Position, External Debt and their Relationships with Balance of Payments*

18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1997	1998	1999	2000	2001@	2002@
以當時市價計算	At current market prices							
本地生產總值	GDP	791,319	1,344,546	1,279,850	1,246,134	1,288,338	1,269,975	1,259,771
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+16.8	+11.0	-4.8	-2.6	+3.4	-1.4	-0.8
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	136,423	207,194	195,585	188,622	193,299	188,847	185,615
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+15.9	+10.1	-5.6	-3.6	+2.5	-2.3	-1.7
以固定(二零零零年) 市價計算	At constant (2000) market prices							
本地生產總值	GDP	931,692	1,189,966	1,130,838	1,169,474	1,288,338	1,294,382	1,323,650
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+6.6	+5.1	-5.0	+3.4	+10.2	+0.5	+2.3
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	160,622	183,374	172,813	177,019	193,299	192,476	195,027
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+5.7	+4.2	-5.8	+2.4	+9.2	-0.4	+1.3
按開支組成部分	By expenditure component							
以當時市價計算	At current market prices							
私人消費開支	Private consumption expenditure	459,494	806,790	772,347	740,819	744,401	746,856	709,231
政府消費開支	Government consumption expenditure	63,785	112,741	116,539	119,984	120,148	128,863	131,199
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	217,637	451,891	388,731	325,328	347,375	333,115	292,595
存貨增減	Changes in inventories	8,187	12,313	-15,651	-10,612	14,399	-4,060	2,417
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	924,953	1,455,949	1,347,649	1,349,000	1,572,689	1,480,987	1,562,121
減: 貨物進口(離岸價)	Less: imports of goods (f.o.b.)	937,349	1,589,876	1,408,317	1,373,500	1,636,711	1,549,222	1,601,527
服務輸出	Exports of services	184,042	291,100	272,112	279,167	317,580	325,889	357,147
減: 服務輸入	Less: imports of services	129,430	196,362	193,560	184,052	191,543	192,453	193,412
物量指數(二零零零年=100)	Volume indices (2000=100)							
私人消費開支	Private consumption expenditure	77.7	100.0	93.3	94.5	100.0	101.6	100.3
政府消費開支	Government consumption expenditure	81.3	94.4	95.1	98.0	100.0	106.1	108.6
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	70.7	116.6	108.1	90.1	100.0	102.7	98.2
存貨增減	Changes in inventories	66.0	84.0	-118.6	-84.5	100.0	-34.0	20.0
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	55.1	86.1	82.4	85.4	100.0	96.7	105.0
貨物進口(離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	55.5	91.2	84.6	84.6	100.0	98.1	105.9
服務輸出	Exports of services	63.8	84.1	83.2	88.6	100.0	106.9	119.4
服務輸入	Imports of services	77.1	98.5	100.0	95.9	100.0	102.0	102.3

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話: 2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數

Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components

(2000=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	1992	1997	1998	1999	2000	2001 [@]	2002 [@]
私人消費開支	Private consumption expenditure	79.4	108.4	111.2	105.4	100.0	98.8	95.0
政府消費開支	Government consumption expenditure	65.3	99.4	102.0	101.9	100.0	101.1	100.6
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	88.6	111.6	103.6	104.0	100.0	93.4	85.8
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	106.7	107.5	104.0	100.5	100.0	97.4	94.6
貨物進口(離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	103.3	106.5	101.8	99.2	100.0	96.5	92.4
服務輸出	Exports of services	90.8	109.0	102.9	99.2	100.0	96.0	94.2
服務輸入	Imports of services	87.7	104.1	101.0	100.2	100.0	98.5	98.7
本地生產總值	GDP	84.9	113.0	113.2	106.6	100.0	98.1	95.2

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.3 按組成部分劃分的私人消費開支

Private Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1997	1998	1999	2000	2001 [@]	2002 [@]
以當時市價計算	At current market prices							
本地市場內貨物及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	472,515	807,225	748,299	715,458	726,279	731,831	709,526
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	58,983	96,492	89,502	87,274	88,768	90,684	87,407
含酒精飲品	Alcoholic beverages	3,341	3,869	2,957	3,320	2,478	2,460	2,424
煙草	Tobacco	3,891	4,327	3,870	3,394	2,754	2,612	2,377
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	95,616	159,997	129,329	110,245	104,686	103,344	93,384
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	63,328	136,317	146,674	139,767	132,386	134,737	134,602
燃料及電力	Fuel and light	6,453	11,118	11,982	11,853	13,366	14,526	15,835
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	51,767	75,654	64,764	63,056	71,978	71,108	65,420
家庭管理開銷	Household operation	6,434	11,442	12,274	11,943	12,173	12,667	13,206
個人護理	Personal care	8,279	15,325	11,234	10,538	10,073	10,252	10,199
醫療及保健	Medical care and health expenses	19,217	31,745	30,962	30,846	31,029	30,906	31,464
交通及通訊	Transport and communications	44,530	67,848	67,267	65,827	71,145	73,261	71,508
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	30,765	56,336	48,820	43,167	45,212	43,219	42,472
教育	Education	5,349	13,237	14,747	15,801	16,897	17,574	17,600
其他服務	Other services	74,562	123,518	113,917	118,427	123,334	124,481	121,628
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	41,522	78,059	83,090	82,273	80,433	80,236	78,179
減：非本地居民在本地市場的開支	Less: Expenditure of non-residents in the domestic market	54,543	78,494	59,042	56,912	62,311	65,211	78,474
私人消費開支	Private consumption expenditure	459,494	806,790	772,347	740,819	744,401	746,856	709,231

18.3 (續) 按組成部分劃分的私人消費開支 (Cont'd.) Private Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1997	1998	1999	2000	2001 [@]	2002 [@]
物量指數(二零零零年=100) Volume indices (2000=100)								
本地市場內貨物及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	81.3	101.5	91.8	93.3	100.0	102.2	102.9
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	80.0	102.0	92.9	94.9	100.0	102.4	102.6
含酒精飲品	Alcoholic beverages	143.4	154.3	111.8	123.6	100.0	98.5	95.8
煙草	Tobacco	194.9	155.3	139.3	120.5	100.0	90.3	82.4
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	98.7	121.8	96.5	96.0	100.0	101.3	92.1
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	74.0	94.3	95.9	97.2	100.0	105.0	111.2
燃料及電力	Fuel and light	66.8	90.0	95.7	94.8	100.0	109.4	121.0
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	74.6	96.8	80.5	82.7	100.0	101.7	103.9
家庭管理開銷	Household operation	70.5	92.6	98.1	96.2	100.0	103.4	108.1
個人護理	Personal care	101.5	151.1	106.3	100.6	100.0	101.6	103.1
醫療及保健	Medical care and health expenses	103.8	114.2	103.8	100.0	100.0	98.5	100.0
交通及通訊	Transport and communications	63.6	80.3	82.2	88.2	100.0	104.5	108.0
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	90.1	106.9	98.5	93.4	100.0	95.9	96.6
教育	Education	67.0	83.3	87.4	93.8	100.0	102.6	101.4
其他服務	Other services	79.9	98.3	90.9	94.5	100.0	101.3	101.5
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	67.4	94.3	103.0	103.1	100.0	101.1	98.8
非本地居民在本地市場的開支	Expenditure of non-residents in the domestic market	101.4	104.7	87.4	92.4	100.0	107.6	129.8
私人消費開支	Private consumption expenditure	77.7	100.0	93.3	94.5	100.0	101.6	100.3

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.4 按組成部分劃分的政府消費開支 Government Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1997	1998	1999	2000	2001@	2002@
以當時市價計算	At current market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	48,425	86,451	91,309	95,784	95,430	105,534	105,569
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	18,410	33,267	32,708	32,445	32,826	32,635	34,858
減: 非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	Less: Sales by non-trading government departments to households and enterprises	3,050	6,977	7,478	8,245	8,108	9,306	9,228
政府消費開支	Government consumption expenditure	63,785	112,741	116,539	119,984	120,148	128,863	131,199
物量指數 (二零零零年=100)	Volume indices (2000=100)							
僱員報酬	Compensation of employees	83.6	95.3	95.0	98.7	100.0	109.1	109.3
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	72.0	90.6	94.3	97.2	100.0	99.4	109.2
非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	Sales by non-trading government departments to households and enterprises	57.1	83.6	90.6	102.2	100.0	114.4	119.0
政府消費開支	Government consumption expenditure	81.3	94.4	95.1	98.0	100.0	106.1	108.6

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話: 2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.5 按私營 / 公營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額

Gross Domestic Fixed Capital Formation by Private/Public Sector and by Type of Assets

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1997	1998	1999	2000	2001 [@]	2002 [@]
以當時市價計算		At current market prices						
樓宇及建造的 總投資開支 ⁽¹⁾	Total investment expenditure on building and construction ⁽¹⁾							
私營部門	Private sector	87,161	170,104	157,247	116,952	104,125	94,401	92,105
公營部門	Public sector	20,505	53,160	50,988	54,978	51,316	48,250	43,256
所有部門	All sectors	107,666	223,264	208,235	171,930	155,441	142,651	135,361
擁有權轉讓費用 ⁽²⁾	Costs of ownership transfer ⁽²⁾	17,917	37,867	15,319	12,049	11,730	10,374	9,436
機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	89,781	179,694	154,953	130,676	171,120	170,341	137,516
公營部門	Public sector	2,273	11,066	10,224	10,673	9,084	9,749	10,282
所有部門	All sectors	92,054	190,760	165,177	141,349	180,204	180,090	147,798
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	194,859	387,665	327,519	259,677	286,975	275,116	239,057
公營部門	Public sector	22,778	64,226	61,212	65,651	60,400	57,999	53,538
所有部門	All sectors	217,637	451,891	388,731	325,328	347,375	333,115	292,595
物量指數		Volume indices (2000=100)						
(二零零零年=100)								
樓宇及建造的 總投資開支 ⁽¹⁾	Total investment expenditure on building and construction ⁽¹⁾							
私營部門	Private sector	99.1	135.0	136.5	107.7	100.0	100.9	105.3
公營部門	Public sector	63.0	122.7	108.6	109.7	100.0	94.9	89.5
所有部門	All sectors	88.2	131.3	128.1	108.3	100.0	98.9	100.1
擁有權轉讓費用 ⁽²⁾	Costs of ownership transfer ⁽²⁾	165.4	191.3	107.4	94.3	100.0	98.3	98.6
機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	56.9	103.7	95.2	76.7	100.0	105.8	94.7
公營部門	Public sector	28.0	122.4	118.8	118.0	100.0	113.5	130.8
所有部門	All sectors	55.5	104.6	96.3	78.8	100.0	106.2	96.6
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	73.3	116.1	107.9	86.6	100.0	103.7	98.7
公營部門	Public sector	55.6	122.7	110.7	111.4	100.0	97.7	95.8
所有部門	All sectors	70.7	116.6	108.1	90.1	100.0	102.7	98.2

註釋： (1) 經檢討後，統計數字的展示方式已作修訂，地產發展商的毛利現已併入私營部門樓宇及建造的開支內，不再在本地生產總值開支組成部分的統計表內分項列出。經修訂的展示方式跟國際間的統計方法一致，並反映地產發展商的毛利是私營部門樓宇及建造投資的組成部分。

(2) 不適用於公營部門。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Notes: (1) Following a review of the presentation of statistics, real estate developers' margin is now incorporated into private sector expenditure on building and construction, instead of being delineated separately in the expenditure components of GDP. The change in presentation is in line with international statistical practice, and reflects the recognition that real estate developers' margin is an integral part of private sector investment in building and construction.

(2) Not applicable to public sector.

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.6 以當時價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity at Current Prices

百萬元
\$ million

經濟活動	Economic activity	1991	1996	1997	1998	1999	2000	2001 [@]
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,441	1,444	1,464	1,530	1,171	920	1,003
採礦及採石業	Mining and quarrying	222	311	272	301	307	241	174
製造業	Manufacturing	97,535	84,277	81,722	72,601	67,540	71,655	63,519
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	15,307	30,002	32,328	36,081	37,211	38,853	40,126
建造業	Construction	34,737	65,822	72,759	71,000	67,232	64,026	58,971
服務業	Services	489,364	977,107	1,078,943	1,023,836	1,004,335	1,053,202	1,051,562
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	164,848	310,939	325,514	301,693	296,318	324,622	324,654
批發及零售業	Wholesale and retail trades	34,318	53,460	53,999	44,658	45,992	45,505	45,285
進出口貿易業	Import/export trade	103,265	214,784	227,694	220,792	213,853	240,521	244,148
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	27,264	42,695	43,821	36,243	36,473	38,596	35,222
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	61,152	113,347	115,648	111,409	112,667	125,724	124,260
運輸及倉庫業	Transport and storage	46,958	82,739	84,416	84,166	89,632	98,298	94,900
通訊業	Communications	14,193	30,608	31,232	27,243	23,035	27,426	29,360
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	146,058	295,514	335,927	296,352	281,439	291,062	274,030
金融及保險業	Financing and insurance	61,340	128,210	140,690	126,333	140,414	156,258	146,898
地產業	Real estate	60,470	116,758	135,651	114,132	87,314	77,652	71,936
商用服務業	Business services	24,248	50,546	59,586	55,886	53,711	57,152	55,196
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	94,336	199,116	220,636	233,169	246,003	252,435	265,081
樓宇業權	Ownership of premises	68,873	147,547	171,383	170,660	162,488	155,303	159,118
減：非直接計算的金融中介服務調整	less: Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	45,902	89,356	90,164	89,446	94,580	95,945	95,582
本地生產總值 (以要素成本計算)	GDP at factor cost	638,606	1,158,963	1,267,489	1,205,349	1,177,796	1,228,897	1,215,354
生產及入口稅	Taxes on production and imports	34,631	59,701	82,205	60,372	53,474	57,908	53,917
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	0.6%	-0.6%	-0.4%	1.1%	1.2%	0.1%	0.1%
以當時市價計算的本地生產總值	GDP at current market prices	677,247	1,210,925	1,344,546	1,279,850	1,246,134	1,288,338	1,269,975

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

Note: (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

18.7 以固定（二零零零年）價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity at Constant (2000) Prices

百萬元
\$ million

經濟活動	Economic activity	2000	2001 ^②	2002 ^②
農業及漁業	Agriculture and fishing	920	958	997
採礦及採石業	Mining and quarrying	241	207	179
製造業	Manufacturing	71,655	65,508	59,107
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	38,853	39,841	41,030
建造業	Construction	64,026	61,267	60,677
服務業	Services	1,053,202	1,070,459	1,104,002
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	324,622	325,130	341,835
批發及零售業	Wholesale and retail trades	45,505	45,640	43,731
進出口貿易業	Import/export trade	240,521	244,470	264,642
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	38,596	35,020	33,463
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	125,724	128,417	133,498
運輸及倉庫業	Transport and storage	98,298	98,550	101,104
通訊業	Communications	27,426	29,867	32,394
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	291,062	289,997	292,640
金融及保險業	Financing and insurance	156,258	152,383	152,664
地產業	Real estate	77,652	78,475	81,131
商用服務業	Business services	57,152	59,140	58,845
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	252,435	262,394	264,266
樓宇業權	Ownership of premises	155,303	161,144	164,468
減：非直接計算的金融 中介服務調整	less: Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	95,945	96,623	92,705
生產及入口稅	Taxes on production and imports	57,908	57,282	57,768
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	0.1%	-0.1%	+
以固定（二零零零年）市價 計算的本地生產總值	GDP at constant (2000) market prices	1,288,338	1,294,382	1,323,650

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

+ 少於0.05%。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Notes: (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

+ Less than 0.05%.

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 / 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	1993	1997	1998	1999	2000	2001	2002@
直接投資收益	Direct investment income							
流入總計	Inflow total	83,643	193,093	124,999	136,454	153,848	168,497	165,164
銀行	Banking	6,610	9,556	13,352	6,983	8,381	8,152	8,539
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	77,033	183,537	111,647	129,471	145,466	160,345	156,625
流出總計	Outflow total	153,550	244,884	136,350	197,094	266,324	244,838	230,854
銀行	Banking	59,074	52,689	51,934	64,881	73,111	63,156	61,322
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	94,475	192,195	84,416	132,213	193,214	181,681	169,532
流動淨值總計	Net flow total	-69,906	-51,791	-11,351	-60,640	-112,477	-76,341	-65,689
銀行	Banking	-52,464	-43,133	-38,582	-57,898	-64,730	-55,004	-52,783
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-17,442	-8,658	27,231	-2,742	-47,747	-21,337	-12,907
有價證券投資收益	Portfolio investment income							
流入總計	Inflow total	68,656	96,494	74,444	86,291	95,086	96,338	93,499
銀行	Banking	32,767	26,567	17,926	16,652	23,910	27,077	26,394
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	35,889	69,927	56,518	69,639	71,176	69,261	67,105
流出總計	Outflow total	10,838	40,646	24,696	25,410	26,900	26,835	27,014
銀行	Banking	2,476	10,643	4,988	4,082	3,800	4,569	4,195
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	8,362	30,003	19,708	21,328	23,100	22,266	22,820
流動淨值總計	Net flow total	57,818	55,849	49,748	60,881	68,186	69,503	66,485
銀行	Banking	30,291	15,924	12,938	12,570	20,110	22,507	22,199
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	27,527	39,925	36,810	48,311	48,076	46,995	44,285
其他投資收益	Other investment income							
流入總計	Inflow total	167,196	178,790	162,913	142,008	167,787	119,730	65,421
銀行	Banking	163,696	164,467	153,528	129,509	147,781	102,384	56,255
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	3,500	14,323	9,385	12,499	20,006	17,347	9,166
流出總計	Outflow total	141,863	172,373	172,548	107,472	101,729	71,718	38,793
銀行	Banking	137,295	160,055	158,525	100,039	94,458	63,934	32,180
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	4,567	12,318	14,023	7,433	7,271	7,784	6,613
流動淨值總計	Net flow total	25,334	6,417	-9,635	34,536	66,059	48,012	26,628
銀行	Banking	26,401	4,413	-4,997	29,470	53,323	38,450	24,075
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-1,067	2,005	-4,638	5,066	12,736	9,562	2,553
僱員報酬	Compensation of employees							
流入總計	Inflow total	100	657	363	110	53	30	15
流出總計	Outflow total	100	657	363	110	53	30	15
流動淨值總計	Net flow total	0	0	0	0	0	0	0

18.8 (續) 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動(以當時市價計算)
(Cont'd.) Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 / 交易者類別	Type of income component / Type of transactor	1993	1997	1998	1999	2000	2001	2002 [@]
對外要素收益流動總額	Total EFIF							
流入總計	Inflow total	319,596	469,034	362,719	364,863	416,774	384,595	324,099
流出總計	Outflow total	306,350	458,560	333,957	330,086	395,006	343,420	296,676
流動淨值總計	Net flow total	13,245	10,475	28,762	34,777	21,768	41,174	27,423
本地生產總值	GDP	897,463	1,344,546	1,279,850	1,246,134	1,288,338	1,269,975 [@]	1,259,771
按人口平均計算的 本地生產總值 (元)	Per capita GDP (\$)	152,087	207,194	195,585	188,622	193,299	188,847 [@]	185,615
本地居民生產總值	GNP	910,708	1,355,021	1,308,612	1,280,911	1,310,106	1,311,149 [@]	1,287,194
按人口平均計算的 本地居民生產總值 (元)	Per capita GNP (\$)	154,331	208,809	199,980	193,886	196,565	194,969 [@]	189,656

註釋： (1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

18.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動

External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬元
\$ million

收益來源地 / 目的地	Source/Destination	2000			2001			2002@		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow
所有國家 / 地區	All countries/territories	416,774	395,006	21,768	384,595	343,420	41,174	324,099	296,676	27,423
中國內地	The mainland of China	60,238	52,469	7,769	72,974	62,246	10,728	74,460	52,321	22,139
日本	Japan	28,914	43,726	-14,812	19,286	30,517	-11,232	10,717	23,137	-12,420
新加坡	Singapore	26,528	21,618	4,910	16,971	12,937	4,034	12,183	11,160	1,023
美國	United States	45,287	51,214	-5,927	49,903	44,022	5,881	40,392	38,640	1,753
英國	United Kingdom	45,653	31,910	13,742	41,506	24,106	17,400	27,817	21,612	6,205
百慕達	Bermuda	14,082	27,741	-13,658	8,730	18,085	-9,355	10,802	10,405	397
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	73,676	53,930	19,746	77,721	63,795	13,927	64,786	51,941	12,844
其他國家 / 地區	Other countries/ territories	122,396	112,397	9,998	97,504	87,712	9,791	82,942	87,461	-4,518

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（二）
（查詢電話：2116 5102）

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

18.10 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動

Position and Flow of Inward Direct Investment by Major Investor Country/Territory

十億元
\$ billion

		以市值計算的外來直接投資 Inward direct investment at market value					
主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	年底頭寸 Position at end of year			年間流入 Inflow in year		
		1999	2000	2001	1999	2000	2001
中國內地	The mainland of China	814.8	1,112.2	958.1	38.6	110.7	38.5
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	924.7	1,131.4	943.6	48.8	238.4	74.7
百慕達	Bermuda	280.6	317.2*	315.7	24.6	36.9	9.9
荷蘭	Netherlands	207.0	224.8	199.9	24.3	7.4	-2.3
美國	United States	170.4	161.4	193.7	19.0	18.8	11.8
開曼群島	Cayman Islands	99.3	90.2	119.5	1.3	11.1	10.9
日本	Japan	111.5	113.2	116.6	6.8	25.8	8.5
新加坡	Singapore	143.1	98.2	88.8	5.9	60.0	11.4
英國	United Kingdom	195.8	55.3	45.4	1.9	-41.3	7.2
澳洲	Australia	9.3	32.3	32.0	1.5	-2.1	2.3
其他	Others	192.7	214.7	256.4	17.9	16.8	12.6
總計	Total	3,149.3	3,550.8	3,269.7	190.7	482.6	185.4

註釋： (1) 國家／地區是指直接來源經濟體系。這分類未必反映最初資金流出的國家／地區。

Note: (1) Country/territory here refers to the immediate source economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are initially mobilised.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

18.11 按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動

Position and Flow of Outward Direct Investment by Major Recipient Country/Territory

十億元
\$ billion

		以市值計算的向外直接投資					
		Outward direct investment at market value					
主要接受投資 國家／地區 ⁽¹⁾	Major recipient country/territory ⁽¹⁾	年底頭寸			年間流出		
		Position at end of year			Outflow in year		
		1999	2000	2001	1999	2000	2001
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	1,395.6	1,569.4	1,437.0	33.1	70.5	25.4
中國內地	The mainland of China	620.6	1,011.6	844.0	78.6	361.2	66.3
百慕達	Bermuda	93.2	88.9	91.9	6.0	12.6	-19.2
開曼群島	Cayman Islands	86.1	71.1	82.6	1.4	-6.1	-2.4
巴拿馬	Panama	30.9	23.5	32.4	0.4	2.5	9.5
馬來西亞	Malaysia	13.0	20.2	28.7	2.2	3.0	6.3
美國	United States	22.5	24.3	24.8	1.2	2.9	-2.0
新加坡	Singapore	18.6	25.8	24.5	3.8	3.6	4.2
英國	United Kingdom	25.9	23.4	20.6	-23.1	4.6	0.9
泰國	Thailand	12.7	15.6	20.6	1.6	0.9	2.2
其他	Others	180.3	154.0	142.1	44.9	6.9	-2.7
總計	Total	2,499.4	3,027.8	2,749.2	150.2	462.6	88.5

註釋： (1) 國家／地區是指首個目的地經濟體系。這分類未必反映資金最終被使用的所在國家／地區。

Note: (1) Country/territory here refers to the immediate destination economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are ultimately used.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

18.12 國際收支平衡表 Balance of Payments Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999	2000	2001@	2002@
經常帳(1)	Current Account(1)	34,283	93,447	70,960	95,763	137,277
貨物	Goods	-60,667	-24,501	-63,832	-64,970	-39,406
服務	Services	78,552	95,115	126,037	133,436	163,735
收益	Income	28,762	34,777	21,768	41,174	27,423
經常轉移	Current transfers	-12,364	-11,943	-13,013	-13,878	-14,475
資本及金融帳(1)	Capital and Financial Account(1)	-31,514	-83,374	-57,863	-97,359	-191,417
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值)(2)	Capital and financial non-reserve assets (net change)(2)	-84,094	-5,507	20,459	-60,829	-209,958
資本轉移	Capital transfers	-18,445	-13,812	-12,044	-9,155	-15,725
非儲備性質的金融 資產(變動淨值)(2)	Financial non-reserve assets (net change)(2)	-65,649	8,305	32,503	-51,674	-194,233
直接投資	Direct investment	-17,192	40,511	19,976	96,948	-31,007
有價證券投資	Portfolio investment	171,052	256,812	190,782	-322,045	-290,749
金融衍生工具	Financial derivatives	25,550	79,225	1,661	39,640	10,616
其他投資	Other investment	-245,059	-368,243	-179,917	133,783	116,906
儲備資產(變動淨值)(2)	Reserve assets (net change)(2)	52,581	-77,867	-78,321	-36,530	18,541
淨誤差及遺漏(3)	Net errors and omissions(3)	-2,770	-10,074	-13,097	1,597	54,140
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	-52,581 (赤字) (in deficit)	77,867 (盈餘) (in surplus)	78,321 (盈餘) (in surplus)	36,530 (盈餘) (in surplus)	-18,541 (赤字) (in deficit)

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(3) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(3) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.13 國際收支平衡表分項：經常帳

Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999	2000	2001 ^⑥	2002 ^⑥
經常帳 ⁽¹⁾	Current Account ⁽¹⁾	34,283	93,447	70,960	95,763	137,277
貸方 ⁽²⁾	Credit ⁽²⁾	2,001,895	2,003,978	2,317,914	2,204,185	2,248,723
借方 ⁽²⁾	Debit ⁽²⁾	-1,967,612	-1,910,531	-2,246,954	-2,108,422	-2,111,446
貨物	Goods	-60,667	-24,501	-63,832	-64,970	-39,406
貸方	Credit	1,361,885	1,355,529	1,579,367	1,488,982	1,562,121
借方	Debit	-1,422,552	-1,380,030	-1,643,199	-1,553,952	-1,601,527
服務	Services	78,552	95,115	126,037	133,436	163,735
貸方	Credit	272,112	279,167	317,580	325,889	357,147
借方	Debit	-193,560	-184,052	-191,543	-192,453	-193,412
運輸, 貸方	Transportation, credit	85,074	89,230	99,513	93,675	103,003
運輸, 借方	Transportation, debit	-42,865	-39,238	-48,628	-50,916	-51,670
旅遊, 貸方 ⁽³⁾	Travel, credit ⁽³⁾	58,661	56,471	61,786	64,594	78,046
旅遊, 借方	Travel, debit	-104,361	-101,889	-97,402	-96,057	-96,846
保險服務, 貸方	Insurance services, credit	3,102	3,065	3,452	3,556	3,739
保險服務, 借方	Insurance services, debit	-4,600	-4,975	-4,111	-4,028	-4,024
金融服務, 貸方	Financial services, credit	16,324	19,206	20,859	21,823	20,906
金融服務, 借方	Financial services, debit	-6,739	-5,729	-5,536	-5,242	-5,348
其他服務, 貸方	Other services, credit	108,951*	111,196	131,970*	142,241	151,453
其他服務, 借方	Other services, debit	-34,995	-32,223*	-35,865	-36,210	-35,524
收益	Income	28,762	34,777	21,768	41,174	27,423
貸方	Credit	362,719	364,863	416,774	384,595	324,099
借方	Debit	-333,957	-330,086	-395,006	-343,420	-296,676
投資收益, 貸方	Investment income, credit	362,356	364,753	416,721	384,565	324,084
直接投資收益	Direct investment income	124,999	136,454	153,848	168,497	165,164
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	66,679	64,353	65,469	61,566	116,430
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	51,919	62,181	81,400	103,179	46,651
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	6,402	9,920	6,978	3,751	2,083
有價證券投資收益	Portfolio investment income	74,444	86,291	95,086	96,338	93,499
股本收益	Income on equity	15,351	20,998	21,988	19,631	22,151
中長期債券收益	Income on bonds and notes	52,985	59,287	65,357	70,682	66,710
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	6,109	6,007	7,741	6,025	4,638
其他投資收益	Other investment income	162,913	142,008	167,787	119,730	65,421
投資收益, 借方	Investment income, debit	-333,594	-329,976	-394,953	-343,391	-296,661
直接投資收益	Direct investment income	-136,350	-197,094	-266,324	-244,838	-230,854
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-85,101	-94,437	-108,567	-141,787	-80,485
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-44,702	-94,178	-150,273	-96,349	-145,740
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	-6,548	-8,478	-7,484	-6,702	-4,629
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-24,696	-25,410	-26,900	-26,835	-27,014
股本收益	Income on equity	-17,591	-18,663	-20,613	-20,641	-22,412
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-4,949	-5,032	-4,653	-5,002	-3,968
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-2,156	-1,715	-1,634	-1,192	-635
其他投資收益	Other investment income	-172,548	-107,472	-101,729	-71,718	-38,793

18.13 (續) 國際收支平衡表分項：經常帳
(Cont'd.) Balance of Payments Sub-account Components:
Current Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999	2000	2001@	2002@
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	363	110	53	30	15
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-363	-110	-53	-30	-15
經常轉移	Current transfers	-12,364	-11,943	-13,013	-13,878	-14,475
貸方	Credit	5,179	4,419	4,193	4,719	5,357
政府機構	General government	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	5,179	4,419	4,193	4,719	5,357
借方	Debit	-17,543	-16,363	-17,205	-18,597	-19,831
政府機構	General government	-1,280	-1,282	-1,292	-1,299	-1,342
其他界別	Other sectors	-16,263	-15,081	-15,913	-17,298	-18,489

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

(3) 香港旅遊發展局現正進行檢討訪港旅客帶來之收益及每人平均消費的數據，並編製新的數字。當香港旅遊發展局於稍後發布新的數字後，服務輸出中旅遊服務的數字亦會作相應的修訂。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

(3) The Hong Kong Tourism Board (HKTB) is now reviewing the receipts from visitors and per capita spending figures and is now compiling new data. The figures of exports of travel services are subject to revision later on when new information becomes available from HKTB in due course.

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.14 國際收支平衡表分項：資本及金融帳

Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999	2000	2001	2002@
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account ⁽¹⁾	-31,514	-83,374	-57,863	-97,359	-191,417
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-84,094	-5,507	20,459	-60,829	-209,958
資本帳	Capital Account	-18,445	-13,812	-12,044	-9,155	-15,725
資本轉移	Capital transfers	-18,445	-13,812	-12,044	-9,155	-15,725
政府機構	General government	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	-18,445	-13,812	-12,044	-9,155	-15,725
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	***	***	***	***	***
金融帳	Financial Account	-13,068	-69,562	-45,819	-88,204	-175,692
非儲備性質的金融 資產(變動淨值) ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-65,649	8,305	32,503	-51,674	-194,233
直接投資	Direct investment	-17,192	40,511	19,976	96,948	-31,007
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-131,551	-150,178	-462,593	-88,476	-137,993
股本資本	Equity capital	-24,072	11,400	-383,157	-4,850	-79,976
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-24,072	11,279	-383,157	-4,850	-79,976
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	121	***	***	***
再投資收益	Reinvested earnings	-51,919	-62,181	-81,400	-103,179	-46,651
其他資本	Other capital	-55,561	-99,397	1,964	19,554	-11,366
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-52,497	-95,213	-64,406	-29,900	938
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	-3,064	-4,184	66,370	49,454	-12,304
在香港的直接投資	Direct investment in HK	114,359	190,689	482,569	185,424	106,986
股本資本	Equity capital	10,244	33,475	256,760	60,180	24,192
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	***	***	***	***
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	10,244	33,475	256,760	60,180	24,192
再投資收益	Reinvested earnings	44,702	94,178	150,273	96,349	145,740
其他資本	Other capital	59,414	63,036	75,536	28,895	-62,945
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	3,331	-11,767	-1,802	-10,277	-3,043
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	56,083	74,803	77,338	39,172	-59,902
有價證券投資	Portfolio investment	171,052	256,812	190,782	-322,045	-290,749
資產	Assets	197,444	-197,347	-171,627	-312,992	-283,684
股本證券	Equity securities	65,888	-235,277	-137,154	-176,892	-120,157
銀行	Banks	398	-232	-186	71	-154
其他界別	Other sectors	65,490	-235,045	-136,968	-176,962	-120,003
債務證券	Debt securities	131,556	37,929	-34,472	-136,100	-163,527
中長期債券	Bonds and notes	123,207	34,754	-35,027	-121,260	-171,793
銀行	Banks	62,203	-32,823	-117,049	-119,834	-158,628
其他界別	Other sectors	61,004	67,577	82,021	-1,425	-13,165
貨幣市場工具	Money market instruments	8,349	3,175	555	-14,840	8,266
銀行	Banks	6,212	11,575	2,684	-2,746	6,686
其他界別	Other sectors	2,137	-8,400	-2,129	-12,094	1,580
負債	Liabilities	-26,392	454,159	362,409	-9,054	-7,065
股本證券	Equity securities	-16,314	469,282	366,060	-6,673	13,577
銀行	Banks	-2,017	17,119	12,933	-115	3,873
其他界別	Other sectors	-14,297	452,163	353,127	-6,558	9,704
債務證券	Debt securities	-10,078	-15,123	-3,651	-2,380	-20,642
中長期債券	Bonds and notes	-7,938	-26,192	-42	-7,547	-1,865
銀行	Banks	-5,167	-6,781	-2,947	-2,680	-2,286
其他界別	Other sectors	-2,771	-19,411	2,905	-4,866	421
貨幣市場工具	Money market instruments	-2,140	11,070	-3,609	5,166	-18,776
銀行	Banks	-1,448	5,429	-465	4,297	-424
其他界別	Other sectors	-692	5,641	-3,144	869	-18,352

18.14 (續) 國際收支平衡表分項：資本及金融帳
(Cont'd.) Balance of Payments Sub-account Components:
Capital and Financial Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999	2000	2001	2002 [@]
金融衍生工具	Financial derivatives	25,550	79,225	1,661	39,640	10,616
資產	Assets	83,936	164,638	65,809	140,147	107,530
銀行	Banks	77,809	147,094	55,687	131,100	101,682
其他界別	Other sectors	6,127	17,544	10,122	9,047	5,848
負債	Liabilities	-58,386	-85,412	-64,148	-100,507	-96,914
銀行	Banks	-49,005	-74,399	-61,404	-97,271	-89,455
其他界別	Other sectors	-9,381	-11,014	-2,744	-3,236	-7,459
其他投資	Other investment	-245,059	-368,243	-179,917	133,783	116,906
資產	Assets	928,125	332,646	142,354	461,197	324,054
貿易信貸	Trade credits	-6,270	-22,979	-5,546	3,506	-22,427
貸款	Loans	832,466	334,524	331,803	211,699	12,426
銀行	Banks	827,987	303,083	328,293	220,540	-14,942
其他界別	Other sectors	4,480	31,441	3,510	-8,841	27,368
貨幣和存款	Currency and deposits	105,747	30,227	-175,357	233,167	352,317
銀行	Banks	-42,251	-38,554	-141,923	256,789	320,413
其他界別	Other sectors	147,997	68,781	-33,434	-23,622	31,904
其他資產	Other assets	-3,818	-9,125	-8,546	12,824	-18,262
銀行	Banks	2,534	106	-592	1,919	878
其他界別	Other sectors	-6,351	-9,231	-7,954	10,905	-19,139
負債	Liabilities	-1,173,184	-700,889	-322,271	-327,414	-207,147
貿易信貸	Trade credits	-958	3,083	4,692	-4,853	429
貸款	Loans	-27,134	-52,824	5,080	-31,256	-109,825
銀行	Banks	-2,232	-13,115	-9,942	-44,949	-43,601
其他界別	Other sectors	-24,902	-39,708	15,021	13,693	-66,224
貨幣和存款	Currency and deposits	-1,155,274	-653,344	-334,941	-289,287	-103,082
銀行	Banks	-1,149,402	-652,654	-335,030	-289,260	-103,542
其他界別	Other sectors	-5,872	-689	89	-26	461
其他負債	Other liabilities	10,182	2,195	2,897	-2,018	5,330
銀行	Banks	554	898	220	-252	459
其他界別	Other sectors	9,628	1,296	2,677	-1,766	4,871
儲備資產(變動淨值) ⁽²⁾	Reserve assets (net change) ⁽²⁾	52,581	-77,867	-78,321	-36,530	18,541

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變(包括價格變動及匯率變動)及分類重組所導致的影響並不包括在內。

*** 交易數據不顯著(少於一千萬港元)。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

*** Transaction value is relatively insignificant (less than HK\$10 million).

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.15 按概括組成部分分類的國際投資頭寸(期末頭寸)
International Investment Position by Broad Component
(Position as at End of Period)

百萬港元
HK\$ million

概括組成部分	Broad Components	2000	2001	2002 [@]
資產	Assets	8,899,295	8,350,623	8,024,646
在外地的直接投資	Direct investment abroad	3,027,809	2,749,237	2,375,752
有價證券投資	Portfolio investment	1,394,320	1,603,059	1,903,241
金融衍生工具	Financial derivatives	131,063	136,672	170,070
其他投資	Other investment	3,507,266	2,994,734	2,702,778
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922	872,805
負債	Liabilities	7,169,749	6,282,662	5,378,571
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,550,840	3,269,653	2,643,871
有價證券投資	Portfolio investment	1,194,477	912,493	727,408
金融衍生工具	Financial derivatives	97,582	94,022	157,997
其他投資	Other investment	2,326,849	2,006,494	1,849,295
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	1,729,547	2,067,961	2,646,076
直接投資	Direct investment	-523,031	-520,416	-268,119
有價證券投資	Portfolio investment	199,843	690,566	1,175,833
金融衍生工具	Financial derivatives	33,481	42,650	12,073
其他投資	Other investment	1,180,416	988,240	853,484
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922	872,805

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

Note: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8690)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8690)

18.16 按標準組成部分分類的國際投資頭寸(期末頭寸)
International Investment Position by Standard Component
(Position as at End of Period)

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	2000	2001	2002 [@]
資產	Assets	8,899,295	8,350,623	8,024,646
在外的直接投資	Direct investment abroad	3,027,809	2,749,237	2,375,752
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	2,472,154	2,204,771	1,872,837
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	2,472,154	2,204,771	1,872,837
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	***	
其他資本	Other capital	555,654	544,466	502,915
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	735,820	776,439	736,649
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	-180,165	-231,973	-233,734
有價證券投資	Portfolio investment	1,394,320	1,603,059	1,903,241
股本證券	Equity securities	688,581	737,717	746,434
銀行	Banks	548	512	536
其他界別	Other sectors	688,033	737,205	745,897
債務證券	Debt securities	705,739	865,342	1,156,808
中長期債券	Bonds and notes	524,023	669,585	963,268
銀行	Banks	327,111	459,213	663,758
其他界別	Other sectors	196,912	210,372	299,510
貨幣市場工具	Money market instruments	181,716	195,757	193,540
銀行	Banks	164,918	167,265	166,653
其他界別	Other sectors	16,799	28,493	26,887
金融衍生工具	Financial derivatives	131,063	136,672	170,070
銀行	Banks	123,152	128,498	154,054
其他界別	Other sectors	7,911	8,174	16,016
其他投資	Other investment	3,507,266	2,994,734	2,702,778
貿易信貸	Trade credits	31,434	45,785	58,088
貸款	Loans	648,886	450,881	408,489
銀行	Banks	599,188	357,827	356,973
其他界別	Other sectors	49,699	93,054	51,516
貨幣和存款	Currency and deposits	2,782,776	2,451,964	2,197,794
銀行	Banks	2,455,796	2,115,542	1,836,154
其他界別	Other sectors	326,980	336,422	361,639
其他資產	Other assets	44,169	46,103	38,408
銀行	Banks	10,066	9,180	9,194
其他界別	Other sectors	34,103	36,923	29,213
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922	872,805

18.16 (續) 按標準組成部分分類的國際投資頭寸(期末頭寸)
(Cont'd.) International Investment Position by Standard Component
(Position as at End of Period)

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	2000	2001	2002 ^①
負債	Liabilities	7,169,749	6,282,662	5,378,571
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,550,840	3,269,653	2,643,871
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	3,134,592	2,765,016	2,185,591
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	***	***
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	3,134,592	2,765,016	2,185,591
其他資本	Other capital	416,248	504,637	458,280
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	-104,029	-97,324	-89,172
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	520,277	601,961	547,452
有價證券投資	Portfolio investment	1,194,477	912,493	727,408
股本證券	Equity securities	1,076,454	801,787	618,299
銀行	Banks	63,165	50,031	44,774
其他界別	Other sectors	1,013,290	751,756	573,525
債務證券	Debt securities	118,023	110,706	109,109
中長期債券	Bonds and notes	74,948	63,038	79,382
銀行	Banks	27,719	23,242	33,996
其他界別	Other sectors	47,229	39,796	45,385
貨幣市場工具	Money market instruments	43,075	47,668	29,728
銀行	Banks	21,168	24,936	24,576
其他界別	Other sectors	21,907	22,731	5,152
金融衍生工具	Financial derivatives	97,582	94,022	157,997
銀行	Banks	92,904	90,240	152,089
其他界別	Other sectors	4,678	3,783	5,907
其他投資	Other investment	2,326,849	2,006,494	1,849,295
貿易信貸	Trade credits	16,539	23,524	30,488
貸款	Loans	271,329	269,070	161,191
銀行	Banks	152,272	105,292	50,758
其他界別	Other sectors	119,057	163,778	110,434
貨幣和存款	Currency and deposits	2,021,862	1,693,371	1,628,478
銀行	Banks	2,019,923	1,693,037	1,627,560
其他界別	Other sectors	1,939	334	918
其他負債	Other liabilities	17,119	20,530	29,137
銀行	Banks	3,018	4,194	4,974
其他界別	Other sectors	14,102	16,335	24,164
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	1,729,547	2,067,961	2,646,076

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

*** 數據不顯著 (少於一千萬港元)。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8690)

Notes: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

*** Value is relatively insignificant (less than HK\$10 million).

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8690)

19 雜項統計

Miscellaneous Statistics

概念及定義

食物環境 生統計：

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口 / 出口往中國內地的食物的數據。

固定攤位小販牌照 授權持牌人在固定攤位內販賣。

流動小販牌照 授權持牌人以流動形式及在牌照所指定的地方販賣。

臨時小販牌照 准許持牌人在某些條件的規限下擺賣，為期不超過一個月。

替手許可證 持牌人如離開或擬離開香港超過八天，或因患病而喪失工作能力超過八天，可在事先獲得食物環境衛生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。如給予准許，署長會向該名替手發給許可證。

暫准牌照 是發給那些已符合各有關部門對衛生、通風設施、樓宇及消防各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠及凍房。暫准牌照的有效期限為六個月，而申請暫准牌照須在申請正式牌照時一同提出申請。

其他有關刊物

香港能源統計 (季刊及年刊)

Concepts and Definitions

For food and environmental hygiene statistics :

Figures on inspection of imported and exported foods include foods imported from/exported to the mainland of China.

Fixed-pitch hawker licence authorizes the licensee to hawk at a fixed pitch.

An *Itinerant hawker licence* authorizes the licensee to hawk in a mobile nature and in such places as specified in the licence.

Temporary hawker licence permits the licensee to hawk for a period not exceeding one month under certain conditions.

Deputy Permit – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than 8 days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawker licence to be his deputy during the absence or incapacity. If permission is given, DFEH will issue to the deputy a permit.

A *provisional licence* is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory and cold store which have satisfied all essential health, ventilation, building and fire safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for six months and its application must be made at the same time for a full licence.

Further Reference

Hong Kong Energy Statistics (Quarterly and Annual)

19.1 向申訴專員公署提出的投訴 Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

		數目 Numbers						
		1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03
查詢	Enquiries received	977	7 578	10 192	9 323	11 821	12 900	14 298
由上年度轉入的投訴個案	Complaints brought forward	50	531	594	891	581	814	760
投訴個案	Complaints received	162	3 073	4 125	3 101	3 709	3 736	4 382
已完結的投訴個案	Complaints concluded	169	3 010	3 828	3 411	3 476	3 790	4 370
經正式調查的投訴個案	By investigation	106	355	309	194	161	331	124
經調解 / 提供協助 / 予以澄清或轉介後便已完結的投訴個案	By mediation/rendering assistance/clarification or referral	8	1 047	1 311	1 446	1 093	1 586	2 178
未經正式調查的投訴個案 (受條文所限 / 不屬申訴專員職權範圍 / 撤回 / 中止調查)	Complaints not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/discontinued)	55	1 608	2 208	1 771	2 222	1 873	2 068
已完成的直接調查個案	Direct investigations completed	-	7	7	3	5	4	6

註釋： 二零零一 / 零二年度以前的報告年度是涵蓋由五月十六日起計至翌年五月十五日止的數字。為了配合在二零零一年十二月十九日生效的《二零零一年申訴專員(修訂)條例》內所訂明的會計及審計報告期，由二零零一 / 零二年度開始，報告年度改為四月一日至翌年三月三十一日。因此，二零零一 / 零二年度的數字只涵蓋十個半月。

「直接申訴制度」及「直接調查」由一九九四年六月二十四日起推行。「直接申訴制度」容許市民直接向申訴專員公署提出投訴。在此之前，公署只能調查由立法局非官方議員轉介的投訴。「直接調查」是指申訴專員在沒有接獲任何投訴的情況下，亦可主動展開調查。

資料來源： 申訴專員公署
(查詢電話：2629 0555)

Notes : Before 2001/02, figures refer to the reporting period from 16 May of the year to 15 May of the following year. To coincide with the accounting and auditing period prescribed by the Ombudsman (Amendment) Ordinance 2001 effective from 19 December 2001, the reporting period is adjusted to run from 1 April to 31 March of the following year starting from 2001/02. Figures for 2001/02 therefore cover only 10½ months.

'Direct access' and 'Direct investigations' were introduced on 24 June 1994. By 'direct access', it means that the public is allowed to lodge complaints with the Office of The Ombudsman directly. Before that, the Office might only investigate complaints referred by an unofficial member of the Legislative Council. 'Direct investigation' means The Ombudsman is empowered to initiate investigations on his own volition, without any complaint being received.

Source : Office of The Ombudsman
(Enquiry Telephone No.: 2629 0555)

19.2 大眾傳播 Mass Media

		數目 Numbers						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
報紙	Newspapers							
英文	English	12	11	9	11	13	11	13
中文	Chinese	50	33	27	28	34	30	26
雙語	Bilingual	2	1	1	3	5	5	7
日文	Japanese	1	5	5	5	5	5	5
其他語言	Other language	1	1	1	1	2	1	1
小計	Sub-total	66	51	43	48	59	52	52
期刊	Periodicals							
英文	English	163	164	153	147	146	124	106
中文	Chinese	313	393	424	457	436	457	523
雙語	Bilingual	102	131	115	111	120	107	109
日文	Japanese	13	10	6	4	4	4	6
三種語言	Tri-lingual	4	6	3	5	7	11	8
其他語言	Other language	3	3	3	5	4	4	2
小計	Sub-total	598	707	704	729	717	707	754
電台廣播	Sound broadcasting							
經營商	Operator	4	3	3	3	3	3	3
電台	Channel	14	13	13	13	13	13	13
本地免費電視節目服務 ⁽¹⁾	Domestic free television programme service ⁽¹⁾							
經營商	Operator	2	2	2	2	2	2	2
電視台	Channel	4	4	4	4	4	4	4
本地收費電視節目服務 ⁽²⁾	Domestic pay television programme service ⁽²⁾							
經營商	Operator	-	1	2	2	6+	5 [§]	5
電視台	Channel	-	35	40	36	31	31	70

註釋： (1) 二零零零年六月前稱為商營電視，並不包括衛星電視。

(2) 二零零零年六月前稱為收費電視。

+ 銀河衛星廣播有限公司(銀河)、Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV)、譜樂視媒體(香港)有限公司(譜樂視)及香港網絡電視有限公司(網絡電視)在二零零零年十二月分別獲批給牌照，但在當年未有提供服務。

§ 在二零零一年，網絡電視放棄其本地收費電視節目服務牌照。

Yes TV及譜樂視於二零零零年二月開始其電視節目服務。銀河在二零零二年仍未提供服務。

Notes: (1) Known as Commercial Television before June 2000 with satellite television service excluded.

(2) Known as Subscription Television before June 2000.

+ Galaxy Satellite Broadcasting Ltd. (Galaxy), Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV), TV Plus (HK) Corp. Limited (TV Plus) and Hong Kong Network TV Limited (NETV) were each granted a licence in December 2000 but not yet in service in that year.

§ In 2001, NETV surrendered its Domestic Pay Television Programme Service Licence.

Yes TV and TV Plus commenced their television programme services in February 2002. Galaxy was not yet in service in 2002.

資料來源：影視及娛樂事務管理處
(查詢電話：2594 5751)

Source: Television and Entertainment Licensing Authority
(Enquiry Telephone No.: 2594 5751)

19.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		數目 Numbers						
牌照及許可證類別	Type of licence and permit	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000	2001	2002
牌照(1)	Licences(1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakery	911	996	1 008	1 032	1 033	1 030	1 037
凍房	Cold store	41	33	31	32	31	30	28
工廠食堂	Factory canteen	501	464	453	467	463	466	479
食物製造廠	Food factory	1 583	1 937	2 068	2 458	2 621	2 793	3 060
新鮮糧食店	Fresh provision shop	3 004	2 847	2 880	2 944	2 972	2 979	3 032
冰凍甜點製造廠	Frozen confectionery factory	399	479	481	475	489	536	533
普通食肆	General restaurant	5 368	6 219	6 441	6 703	6 864	7 036	7 206
小食食肆	Light refreshment restaurant	1 491	1 799	1 947	2 151	2 250	2 367	2 452
水上食肆	Marine restaurant	3	3	3	3	3	2	2
奶品廠	Milk factory	8	7	7	7	7	7	7
燒味及滷味店	Siu Mei and Lo Mei shop	364	330	350	377	403	408	423
小計	Sub-total	13 673	15 114	15 669	16 649	17 136	17 654	18 259
其他行業	Other business							
商營浴室	Commercial bathhouse	73	84	92	95	96	98	101
屠房	Slaughterhouse	3	3	3	4	3	3	3
殯儀館	Funeral parlour	5	6	6	6	6	6	7
殮葬商	Undertaker of burial	60	71	74	76	78	78	82
厭惡性行業	Offensive trade	60	32	28	23	21	19	17
泳池	Swimming pool	432	624	655	706	735	777	814
酒牌	Liquor	3 245	3 589	3 691	3 932	4 018	4 152	4 272
會所酒牌	Club liquor	333	335	342	368	381	407	395
公眾娛樂場所	Places of public entertainment	202	215	220	205	198	206	203
桌球室(2)	Billiard establishment(2)	88	63	71	82	98	103	88
公眾保齡球場(2)	Public bowling alley(2)	14	6	7	7	9	10	9
公眾溜冰場(2)	Public skating rink(2)	10	3	4	4	4	4	4
小計	Sub-total	4 525	5 031	5 193	5 508	5 647	5 863	5 995
牌照總計	Total licences	18 198	20 145	20 862	22 157	22 783	23 517	24 254
許可證	Permits							
食物業	Food business							
涼茶	Chinese herb tea	359	315	329	371	356	355	380
冰凍甜點	Frozen confections	2 434	1 909	1 855	1 888	1 928	1 879	1 885
奶類	Milk	1 613	1 312	1 285	1 273	1 252	1 143	1 166
非瓶裝飲料	Non-bottled drinks	1 048	877	932	953	934	923	961
食物售賣機	Food vending machine	175	112	100	84	75	59	106
其他	Others	357	410	493	595	550	593	709
許可證總計	Total permits	5 986	4 935	4 994	5 164	5 095	4 952	5 207
牌照及許可證總計	Total licences and permits	24 184	25 080	25 856	27 321	27 878	28 469	29 461

註釋：由二零零零年開始，數字以曆年編製。

(1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

(2) 市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署是負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衛生署負責。

Notes: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

(1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

(2) After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)；
康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Sources: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)；
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

19.4 按類別劃分的小販牌照 Hawker Licences by Type

		數目 Numbers						
牌照類別	Type of licence	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000	2001	2002
固定攤位	Fixed-pitch							
理髮	Barber	123	96	86	85	81	75	73
擦鞋	Boot-black	7	3	3	2	1	1	1
熟食／小食	Cooked food/light refreshment	817	581	562	527	506	432	408
報紙	Newspaper	1 027	920	895	872	853	818	796
工匠	Tradesman	425	342	334	317	297	274	256
靠牆攤檔	Wall stall	766	600	571	546	533	514	497
其他	Others	6 570	6 135	6 013	5 892	5 814	5 684	5 538
小計	Sub-total	9 735	8 677	8 464	8 241	8 085	7 798	7 569
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	171	87	78	75	71	66	62
流動車	Mobile van	17	16	16	16	16	16	16
報紙	Newspaper	28	8	7	7	6	7	6
工匠	Tradesman	2	2	2	1	1	0	0
其他	Others	4 068	1 437	1 266	1 143	1 053	987	922
小計	Sub-total	4 286	1 550	1 369	1 242	1 147	1 076	1 006
總計	Total	14 021	10 227	9 833	9 483	9 232	8 874	8 575

註釋： 由二零零零年開始，數字以曆年編製。
數字不包括臨時牌照及替手許可証。

Notes : As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.
Figures exclude temporary licences and deputy permits.

資料來源： 食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位 Public Markets and Market Stalls by Type

		數目 Numbers						
檔位類別	Type of stall	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000	2001	2002
公眾街市	Public markets	108	106	106	107	106	105	106
檔位	Stalls							
魚類	Fish	1 630	1 667	1 673	1 631	1 627	1 623	1 659
家禽	Poultry	618	628	628	607	611	608	613
肉類	Meat	1 367	1 286	1 280	1 352	1 258	1 236	1 288
濕貨	Wet goods	6 770	6 578	6 594	6 589	6 604	6 593	6 655
乾貨	Dry goods	4 343	4 481	4 498	4 387	4 439	4 412	4 548
熟食	Cooked food	981	1 008	1 045	1 024	1 024	1 026	1 048
燒味及滷味	Siu Mei and Lo Mei	118	124	124	118	127	126	134
其他	Others	96	103	103	287	178	180	206
總計	Total	15 923	15 875	15 945	15 995	15 868	15 804	16 151

註釋： 由二零零零年開始，數字以曆年編製。

Note : As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

資料來源： 食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗

Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)
Tonnes, unless otherwise specified

食物類別	Type of food	1992/93	1997/98	1998/99	1999/00	2000	2001	2002
進口食物 ⁽¹⁾	Imported Foods ⁽¹⁾							
檢驗批數	No. of consignments inspected	3 560	9 124	16 105	20 784	121 570	118 201*	106 856
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及家禽 ⁽²⁾	Meat and poultry ⁽²⁾	21 611	53 880	85 734	105 995	93 181	108 505	102 596
牛奶及奶類飲品	Milk and milk beverages	-	-	-	-	49 214	48 556	50 922
冰凍甜點	Frozen confections	-	-	-	-	5 500	6 968	7 197
蔬菜 ⁽³⁾	Vegetables ⁽³⁾	-	-	-	-	310 324	298 670	268 156
其它	Others	-	-	-	-	20 451	18 701	14 129
小計	Sub-total	21 611	53 880	85 734	105 995	478 670	481 400	443 000
出口食物	Exported Foods							
檢驗批數	No. of consignments inspected	507	156	130	140	117	86*	153
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及肉類製品 ⁽²⁾	Meat and meat products ⁽²⁾	115	30	31	15	§	5	37
家禽及家禽製品 ⁽²⁾	Poultry and poultry products ⁽²⁾	151	22	7	0	§	0	0
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	26	2	1	§	§	§	0
水產	Aquatic products	29	66	6	27	19	9	42
其他	Others	2 554	803	985	874	758	435	758
小計	Sub-total	2 875	923	1 030	916	778	448	837
進口及出口食物總計	Total Imported and Exported Foods							
檢驗批數	No. of consignments inspected	4 067	9 280	16 235	20 924	121 687	118 287*	107 009
檢查食物數量	Quantity of food inspected	24 486	54 803	86 764	106 911	479 448	481 848	443 837

註釋： 由二零零零年開始，數字以曆年編製。

- (1) 在二零零零年一月一日前，紀錄上只有進口肉類及家禽的數字。
 (2) 數字只包括冰凍及冷藏產品。
 (3) 經文錦渡檢查站入境的蔬菜。
 § 數量少於五百公斤。

Notes: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

- (1) Prior to 1.1.2000, only figures on imported meat and poultry were available.
 (2) Figures refer to chilled and frozen products only.
 (3) Vegetables imported via Man Kam To Check Point.
 § Figure less than 500kg.

資料來源： 食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.7 油產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
航空汽油及煤油 ⁽¹⁾	Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	2 679 572	3 081 903	3 133 593	3 657 977	4 011 029	4 198 740	4 315 798
車用汽油	Motor gasoline							
含鉛 ⁽²⁾	Leaded petrol ⁽²⁾	205 641	46 944	38 024	5 291	-	-	-
不含鉛	Unleaded petrol	277 129	271 758	244 522	479 222	486 087	524 588	473 441
輕質柴油、重質柴油及石腦油	Gas oil, diesel oil and naphtha	3 743 913	2 541 144	5 776 828	10 836 718	7 802 247	6 920 460	6 810 838
燃油	Fuel oil	1 881 956	953 904	1 251 579	1 585 946	2 140 655	2 394 450	2 973 785
石油氣與天然氣 ⁽³⁾ (公噸)	LPG and natural gas ⁽³⁾ (tonnes)	194 865	2 522 390	2 343 987	2 556 143	2 363 434	2 459 050	2 420 756

註釋：
(1) 主要是航空煤油。
(2) 根據《一九九九年空氣污染管制(汽車燃料)(修訂)規例》，由一九九九年四月一日起禁止在香港銷售含鉛汽油。因此一九九九年數字是指該年第一季的數字。
(3) 香港自一九九五年後開始使用天然氣。因此，一九九五年前的數字是指石油氣。

Notes :
(1) Mainly aviation kerosene.
(2) According to the Air Pollution Control (Motor Vehicle Fuel) (Amendment) Regulation 1999, leaded petrol has been prohibited for sale in Hong Kong as from 1 April 1999. Therefore, figure for 1999 refers to statistics for the first quarter of the year.
(3) Hong Kong had started using natural gas since late 1995. Therefore, figures prior to 1995 refer to LPG only.

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

19.8 煤產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸
Tonnes

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	10 213 195	5 711 456	7 101 777	6 393 018	6 057 802	8 033 097	8 717 699
木炭	Wood charcoal	15 958	11 028	9 244	9 447	6 050	- 4 764	8 142
無煙煤	Anthracite	1 707	930	40	0	1 310	540	201
焦煤及半焦煤	Coke and semi-coke	1 083	0	0	0	0	0	0

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

19.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數 Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

		數目 Numbers						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	67	26	32	19	25	21	9
一般火警	General	12 496	11 882	11 884	13 108	10 468	10 542	9 475
虛報 / 誤鳴及受控下 之燃燒	False/Unwanted alarm and control burning	15 322	23 635	25 930	30 432	34 296	34 001	31 720
小計	Sub-total	27 885	35 543	37 846	43 559	44 789	44 564	41 204
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	8 709	9 409	10 003	10 199	9 598	9 951	8 925
虛報 / 毋須服務 / 救護車個案	False alarm/Service not required/Ambulance case	8 226	11 490	10 810	10 842	10 981	11 306	11 488
小計	Sub-total	16 935	20 899	20 813	21 041	20 579	21 257	20 413
總計	Total calls	44 820	56 442	58 659	64 600	65 368	65 821	61 617
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	43	47	14	29	20	32	25
特別服務	Special services	435	504	588	639	571	575	728
受傷	Injuries							
火警	Fire	573	605	730	595	618	468	515
特別服務	Special services	1 624	2 034	2 271	2 249	2 201	1 847	2 076
獲救	Rescues							
火警	Fire	1 839	2 411	3 706	3 652	5 404	3 881	3 422
特別服務	Special services	20 508	22 742	24 992	25 899	23 958	24 490	21 412
救護車召喚	Ambulance calls							
緊急召喚	Emergency	251 058	367 064	394 493	421 146	459 658	484 501	505 980
載送召喚	Removal	172 924	71 183	69 755	63 777	60 502	56 475	54 686

資料來源：消防處
(查詢電話：2733 7717)

Source : Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

19.10 食水供應 Water Supplies

		百萬立方米 Million cubic metres						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
期初存水量	Storage at beginning of period	176.99	476.67	485.40	567.58	501.05	480.36	444.37
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	363.69	224.24	237.93	106.37	260.76	301.46	252.40
廣東省供水量	Import from Guangdong	663.49	697.62	760.02	737.95	706.36	728.63	743.84
耗水量	Consumption							
總計	Total	889.28	913.37	915.60	910.72	924.13	939.55	948.65
每日平均數	Daily mean	2.43	2.50	2.51	2.50	2.52	2.57	2.60

資料來源：水務署
(查詢電話：2829 4463)

Source : Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

19.11 電力、煤氣及食水耗用 Electricity, Gas and Water Consumption

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
電力(兆焦耳 ⁽¹⁾)	Electricity (terajoules ⁽¹⁾)							
住宅	Domestic	21 716	28 937	32 793	31 400	32 234	32 799	33 394
商業	Commercial	47 971	67 849	73 857	76 028	80 347	84 214	87 241
工業	Industrial	24 194	18 965	18 489	17 547	17 769	16 759	16 112
街燈	Street lighting	271	311	307	312	325	367	365
總計 ⁽²⁾	Total ⁽²⁾	94 151	116 063	125 447	125 287	130 675	134 139	137 112
煤氣(兆焦耳 ⁽¹⁾)	Gas (terajoules ⁽¹⁾)							
住宅	Domestic	9 152	12 465	12 519	13 064	13 866	14 493	14 794
商業	Commercial	8 232	10 529	10 536	10 709	11 209	11 060	10 860
工業	Industrial	823	911	888	914	982	1 011	987
總計	Total	18 207	23 906	23 943	24 687	26 057	26 564	26 641
食水 (百萬立方米)	Water (million cubic metres)	889.28	913.37	915.60	910.72	924.13	939.55	948.65

註釋：(1) 一兆焦耳 = 10^{12} 焦耳。
(2) 不包括出口往中國內地的電力(數字見表 4.9)。

Notes : (1) 1 terajoule = 10^{12} joules.
(2) Figures exclude exports of electricity to the mainland of China (which are shown in Table 4.9).

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)；
水務署
(查詢電話：2829 4463)

Sources : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167);
Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

19.12 破產呈請及破產令 Bankruptcy Petitions and Orders

		數目 Numbers						
		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
破產呈請	Bankruptcy petitions							
債務人提出	Presented by debtors	-	39	492	2 721	3 810	11 089	25 138
債權人提出	Presented by creditors	-	790	870	1 155	1 677	2 097	1 784
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	373	829	1 362	3 876	5 487	13 186	26 922
接管令 / 破產令 ⁽²⁾	Receiving/bankruptcy orders ⁽²⁾							
應債務人的呈請而發出	Made on debtors' petitions	-	33	305	2 306	3 387	7 389	23 655
應債權人的呈請而發出	Made on creditors' petitions	-	606	588	765	1 219	1 762	1 673
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	295	639	893	3 071	4 606	9 151	25 328

註釋： (1) 一九九四年以前沒有細分項目。
(2) 在一九九八年四月一日前，法院就提交的呈請書發出「接管令」。根據一九九八年四月一日起生效的新規定，法院會就提交的呈請書發出「破產令」。

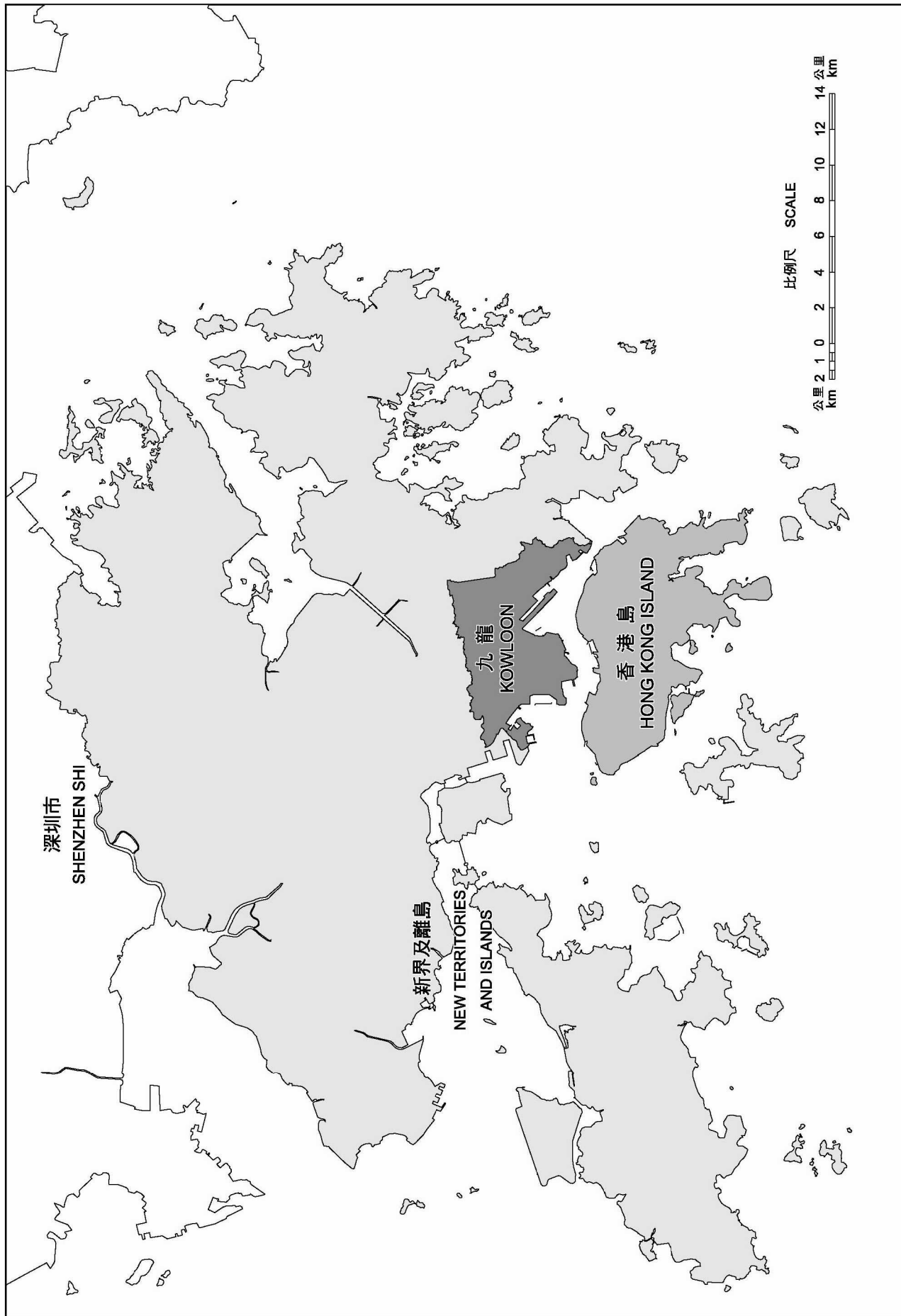
Notes : (1) Breakdowns are not available before 1994.
(2) 'Receiving orders' were made upon bankruptcy petitions presented before 1 April 1998. With the new provisions effective from 1 April 1998, 'bankruptcy orders' are made upon presentation of bankruptcy petitions.

資料來源：破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Source: Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

香港特別行政區地圖

MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島
HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物	(A) Publications		
綜合性統計刊物	General Statistical Digests		
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (<i>half-monthly</i>)	13.0	16.0
香港統計月刊 ** §	Hong Kong Monthly Digest of Statistics ** §	60.0	76.5
香港統計年刊, 二零零二年版 §	Hong Kong Annual Digest of Statistics, 2002 Edition §	72.0	100.0
香港社會及經濟趨勢, 二零零一年版 (雙年刊)	Hong Kong Social and Economic Trends, 2001 Edition (<i>biennial</i>)	84.0	100.4
香港的發展(1967 - 2002) - 統計圖表集 §	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2002) §	38.0	54.4
香港統計數字一覽, 二〇〇三年版 (年刊) ++	Hong Kong in Figures, 2003 Edition (<i>annual</i>) ++	免費 Free	-
對外貿易	External Trade		
商品貿易統計	Merchandise Trade Statistics		
香港商品貿易統計:	Hong Kong Merchandise Trade Statistics:		
進口 (月刊)	Imports (<i>monthly</i>)	208.0	236.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (<i>monthly</i>)	208.0	236.0
二零零二年周年附刊, 按國家及貨品劃分:	Annual Supplement 2002, Country by Commodity:		
- 進口	- Imports	198.0	226.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	198.0	245.0
上述商品貿易統計刊物亦備電腦輸出縮微膠片 (COM)+:	The above merchandise trade statistics publications are also available in Computer Output Microfiche (COM) +:		
進口 (月刊)	Imports (<i>monthly</i>)	52.5	##
港產品出口 (月刊)	Domestic Exports (<i>monthly</i>)	33.0	##
轉口 (月刊)	Re-exports (<i>monthly</i>)	70.0	##
周年附刊	Annual Supplement		
- 進口	- Imports	93.5	##
- 港產品出口	- Domestic Exports	70.5	##
- 轉口	- Re-exports	146.5	##
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (<i>monthly</i>)	55.0	71.5
二零零二年香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade 2002 (<i>annual</i>)	56.0	64.2
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (<i>monthly</i>)	13.0	17.0
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (<i>monthly</i>)	免費 Free	-
按產品所屬工業劃分的本港產品出口貨值 (季刊)	Merchandise Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin (<i>quarterly</i>)	免費 Free	-
船務統計	Shipping Statistics		
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (<i>quarterly</i>)	48.0	56.5
服務貿易統計	Trade in Services Statistics		
二零零一年香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics for 2001 (<i>annual</i>)	30.0	34.4
國民收入	National Income		
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (<i>quarterly</i>)	30.0	34.5
二〇〇二年本地生產總值 (年刊) ++	2002 Gross Domestic Product (<i>annual</i>) ++	47.0	55.2
本地生產總值特刊, 二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (<i>ad hoc</i>)	46.0	54.2
國際收支平衡	Balance of Payments		
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (<i>ad hoc</i>)	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (<i>quarterly</i>)	27.0	31.0
勞工	Labour		
勞動人口、就業及空缺統計	Labour Force, Employment and Vacancy Statistics		
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	40.0	48.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	32.0	36.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	23.0	27.0
就業及空缺統計 (詳細統計表) (年刊):	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) (<i>annual</i>):		
甲系列 (服務業), 2003	Series A (Services Sectors), 2003	55.0	71.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業), 2002	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels), 2002	32.0	36.4
丙系列 (工業), 2002	Series C (Industrial Sectors), 2002	80.0	96.4
丁系列 (進出口貿易業), 2002	Series D (Import/Export Trades), 2002	30.0	34.0

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)	(A) Publications (Cont'd.)		
勞工(續)	Labour (Cont'd.)		
工資及勞工收入統計	Wages and Labour Earnings Statistics		
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	35.0	43.5
二零零二年經理級與專業僱員薪金及 僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊) §	2002 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual) §	22.0	26.4
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
人力統計	Manpower Statistics		
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位 統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	48.0	56.2
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure		
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	35.0	39.5
二零零二年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 2002	36.0	44.2
一九九九至二零零零年住戶開支統計調查 及重訂消費物價指數基期 (特刊)	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	28.0	36.2
工商業	Commerce and Industry		
工業生產	Industrial Production		
二零零一年工業生產按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Industrial Production	48.0	56.2
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	11.0	14.0
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	10.0	13.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	4.0	7.0
經銷及服務業	Distribution and Services		
二零零一年批發、零售、進口與出口貿易、 食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	44.0	52.2
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	5.0	8.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	8.0	11.0
二零零一年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Transport and Related Services	34.0	38.0
二零零一年倉庫、通訊、財務、保險及 商用服務按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	34.0	42.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	9.0	12.0
服務業統計摘要, 二零零三年版 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector, 2003 Edition (annual)	94.0	110.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	65.0	73.2
屋宇建築及建造	Building and Construction		
二零零一年屋宇建築、建造及地產業按 年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	32.0	36.4
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	12.0	16.0
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	免費 Free	-
政府合約的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials Used in Government Contracts (monthly)	免費 Free	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
能源	Energy		
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	23.0	27.0
香港能源統計, 二零零二年版	Hong Kong Energy Statistics, 2002 Edition	24.0	28.0
其他經濟及工商業統計	Other Economic and Business Statistics		
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	9.0	12.0
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	8.0	11.0
二零零一年香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong 2001 (annual)	24.0	28.0
二零零二年海外公司駐香港的地區代表 按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2002 Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong (annual)	26.0	30.0
二零零二年資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2002 Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (annual)	68.0	76.2
二零零一年工商業創新活動按年統計調查 報告 (年刊)	Report on 2001 Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector (annual)	32.0	40.2
香港 - 資訊社會, 二零零二年版 (特刊)	Hong Kong as an Information Society, 2002 Edition (ad hoc)	42.0	50.2

名稱	Title	售價不包括	售價連本地
		郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)		(A) Publications (Cont'd.)	
人口		Population	
香港二零零一年人口普查		Hong Kong 2001 Population Census	
二零零一年人口普查 (特刊)		2001 Population Census (<i>ad hoc</i>)	
簡要報告	Summary Results	38.0	46.2
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	84.0	100.4
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	66.0	82.4
主要統計表	Main Tables	70.0	86.4
統計圖解	Graphic Guide	30.0	38.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	34.0	42.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	40.0	56.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	48.0	64.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	74.0	102.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	122.0	150.0
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	82.0	110.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	42.0	50.2
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	36.0	44.2
主題性報告 - 女性及男性	Thematic Report - Women and Men	40.0	48.2
主題性報告 - 長者	Thematic Report - Older Persons	36.0	44.2
主題性報告 - 少數族裔人士	Thematic Report - Ethnic Minorities	44.0	52.2
主題性報告 - 內地來港定居未足七年人士	Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	38.0	46.2
主題性報告 - 單親人士	Thematic Report - Single Parents	36.0	44.2
其他與人口有關的刊物		Other Publications relating to Population	
香港人口推算 2002-2031 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2002-2031 (<i>ad hoc</i>)	12.0	16.4
香港人口生命表 1996-2031 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1996-2031 (<i>ad hoc</i>)	20.0	24.4
香港人口趨勢 1981-2001 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 (<i>ad hoc</i>)	28.0	36.2
社會資料		Social Data	
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料		Social Data Collected via the General Household Survey	
第三十三號專題報告書 (特刊) :	Special Topics Report No. 33 (<i>ad hoc</i>):	45.0	53.2
臨時僱員就業情況	Casual employment		
從事部分時間制工作僱員的就業情況	Part-time employment		
在中國內地工作的香港居民	Hong Kong residents working in the mainland of China		
主題性住戶統計調查第十四號報告書 (特刊) :	Thematic Household Survey Report No. 14 (<i>ad hoc</i>):	66.0	74.2
運用時間的模式	Time Use Pattern		
參與無酬活動的情況	Pattern of Participation in Unpaid Activities		
參與社交活動的情況	Pattern of Participation in Social Activities		
家務分擔的情況	Sharing of Housework		
對料理家務者的意見	Views on Home-makers		
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 2002 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District 2002 (<i>annual</i>)	22.0	25.7
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (<i>ad hoc</i>)	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字, 二零零三年版 (年刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics, 2003 Edition (<i>annual</i>)	40.0	48.2
統計分類表		Classification Lists	
香港進出口貨物分類表 (協調制度) 二零零二年版 (特刊)		Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)	
第一冊: 第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I - X	24.0	40.4
第二冊: 第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI - XXII	26.0	42.4
第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	28.0	44.4

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)		(A) Publications (Cont'd.)	
統計分類表 (續)		Classification Lists (Cont'd)	
香港商品貿易統計分類表二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)	62.0	78.4
香港標準行業分類 (第一冊) (特刊)++	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (<i>ad hoc</i>)++	135.0	163.0
統計發展報告		Report on Statistical Development	
統計發展概要, 二零零三年版 (年刊)	An Outline of Statistical Development, 2003 Edition (<i>annual</i>)	44.0	52.2
(二) 唯讀光碟產品		(B) CD-ROM Products	
二零零一年人口普查		2001 Population Census	
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛, 包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區/選區及規劃統計小區/街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖, 內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區/選區分界、規劃統計小區 (及其合併組) 分界、街段 - 小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件, 這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查 - 統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜, 請致電人口統計組 (電話: (852) 2716 8025)。	Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
- 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品, 它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表, 分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統, 當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據, 使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面, 來選擇和提取資料。	- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) CensusPro 2001 GIS CD-ROM Package is a powerful knowledge-based product that enables users to perform customer profiling and Customer Relationship Management (CRM) easily and efficiently. CensusPro 2001 includes over 400 statistical tables of the Hong Kong 2001 Population Census provided by the Census and Statistics Department, digital boundary maps, and the superb Geographical Information System (GIS) functions and features. Statistical data on the demographic, economic, education, household and housing characteristics of the population are included and can be easily selected and retrieved through intuitive and easy-to-use application interface.		這光碟產品由Info Mapping (Hong Kong) Limited生產及銷售。有關查詢及訂購, 請直接與該公司聯絡。(電話: (852) 2779 6088)。 This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.
普查易2001共有4種資料輸出模式: 主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出 (支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。	CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways: thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.		

名稱	Title	售價不包括	售價連本地
		郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(二) 唯讀光碟產品(續)	(B) CD-ROM Products (Cont'd.)		
二零零一年人口普查(續)	2001 Population Census (Cont'd)		
- SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期)	- SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc)) 這些光碟產品由數碼門有
• 涵蓋全面的人口普查數據, 配合最新數碼地圖作介面	• Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface) 限公司生產及銷售。有關查詢及訂購, 請直接與該公司
• 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析	• Manipulates and analyses through employing world leading Geographical Information System (GIS) technology) 聯絡 (電話: (852) 2811 0079)。
• 可作多重圖像化分析人口普查數據	• Provides multiple views of population census data)
• 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析	• Helps organizations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage) These CD-ROMs are produced and marketed by Smartal Solutions Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2811 0079.
對外商品貿易	External Merchandise Trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM)
列載過去二十四個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字 (按年數字只載於周年報), 並包括按貨品類別 (《標準國際貿易分類 (第三次修訂版)》或《協調制度》)、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the "Standard International Trade Classification (Revision 3)" or the "Harmonized System"), by country/territory and by mode of transport are also included.)
- 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品)	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly))
列載自一九九三年以來, 按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.)

註釋: 除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於下頁。

** 由二零零三年五月號起, 《香港統計月刊》的五個選定章節(目前只提供下載版)可在網上「香港統計數據書店」(網址: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買。有關詳情, 請瀏覽該書店內「《香港統計月刊》的選定章節」一節。

++ 分別備有中文版和英文版。

+ 祇有英文版。

期刊的郵費不相同, 請致電政府統計處貿易統計資料發布組查詢(電話: (852) 2582 4917)。

§ 本刊物的印刷版亦於香港郵政部分郵局出售(查詢熱線: (852) 2921 2222)。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節(網址: http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/index.html)或致電刊物出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in the following page.

** As from the May 2003 issue, five selected sections of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*, currently available in softcopy only, can be purchased at the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). For details, please visit the "Selected Sections of Hong Kong Monthly Digest of Statistics (HKMDS)" section of the Bookstore.

++ Available in separate Chinese and English versions.

+ Available in English version only.

Postage varies among issues, please call the Trade Statistics Dissemination Section of the Census and Statistics Department at (852) 2582 4917.

§ Hardcopy of this publication is also put for sale at selected post offices of the Hongkong Post (enquiry hotline: (852) 2921 2222).

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (Address: http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/index.html) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物的方法

Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時從網上下載，而購買印刷版則會以郵遞方式送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站內(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

由即日起至二零零四年二月二十九日止，在「香港統計數據書店」選購指定刊物，可享有七五折優惠。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/forms_index.html)。

銷售中心

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版，並可即時提取，或在此訂購刊物或統計表的下載版，然後於網上提取。該組設有一個閱讀區，讓使用者在舒適的環境下翻閱陳列於架上的各類統計處出版的刊物。閱讀區也備有統計處的免費刊物，歡迎索閱。

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than those in publications are also available for sale. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address: <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

From now until 29 February 2004, the Statistical Bookstore is offering a special 25% discount on selected publications.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of the publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address: http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/forms_index.html).

Sales Centre

Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2582 3025
Fax: (852) 2827 1708

Hardcopies of the publications are available for purchase and can be collected on the spot at the Unit. The Unit also accepts orders for softcopies of publications and statistical tables, which will be delivered online. It provides a comfortable reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Free publications of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)⁽¹⁾

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳 (852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元)	本地 郵費 (⁽²⁾ 及 ⁽³⁾) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊(二零零三年期刊) (J470003 B0)	60.0	16.5	76.5	/2003	12/2003		
2. 香港經濟趨勢(二零零三年期刊) (半月刊)(J410003 B0)	13.0	3.0	16.0	/2003	24/2003		
3. 香港統計年刊(二零零三年版) (J47010300B0)	74.0	28.0	102.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢(二零零一年版) (雙年刊)(J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-		
5. 統計發展概要(二零零三年版) (年刊)(J33110300B0)	44.0	8.2	52.2	-	-		
6. 香港的發展(1967-2002) - 統計圖表集 (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7.							
8.							
9.							

本人現附上支票(編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

機構名稱：_____ 地址：_____

電話：_____ 圖文傳真：_____

日期：_____

- 註：(1) 如欲訂購或定期訂閱本處出版刊物的下載版，請到網上「香港統計數據書店」
(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。
- (2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
- (3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需本地郵費(電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to hardcopies only) ⁽¹⁾

	To : Publications Sales Section Information Services Department 4/F, Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
		Per copy (HK\$)	Local postage (2) & (3) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1.	Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2003 issues (J470003 B0)	60.0	16.5	76.5	/2003	12/2003		
2.	Hong Kong Economic Trends 2003 issues (half-monthly) (J410003 B0)	13.0	3.0	16.0	/2003	24/2003		
3.	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2003 edition (J47010300B0)	74.0	28.0	102.0	-	-		
4.	Hong Kong Social and Economic Trends 2001 edition (biennial) (J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-		
5.	An Outline of Statistical Development 2003 edition (annual) (J33110300B0)	44.0	8.2	52.2	-	-		
6.	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002) (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7.								
8.								
9.								

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organization : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes:
- (1) For ordering or arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).
 - (2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (3) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, *Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*



資料豐富圖表簡潔 香港發展一目了然
Informative, Easy-to-read, A graphic guide
that reviews Hong Kong's development



香港的發展(1967-2002)統計圖表集
A Graphic Guide on Hong Kong's
Development (1967-2002)



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

一本為政府統計處於
2002年紀念成立
35周年而出版的特刊

A publication dedicated to the
commemoration of the 35th
Anniversary of the Census and
Statistics Department in 2002

香港的發展 (1967-2002) – 統計圖表集

A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 – 2002)

備有印刷版及下載版
每本售價\$38

Available in both hardcopy and softcopy
at \$38 per copy

➢ 全書以中、英文對照形式出版，全彩色印刷，分為16節，共輯錄了約140個統計圖表，記載香港社會在過去35年來的變遷，能引發讀者深思香港社會在多個範疇的轉變。

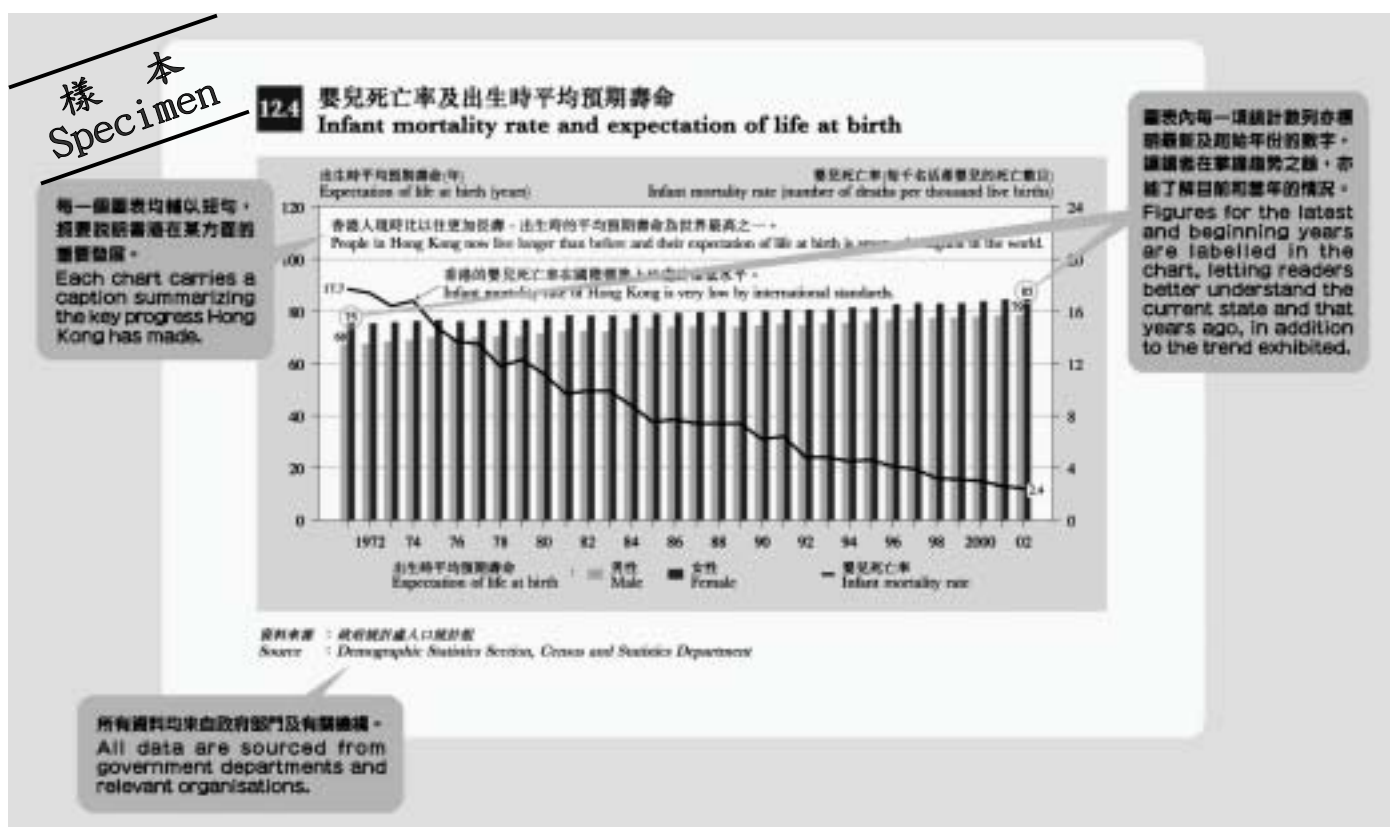
- ✓ 人口及生命事件
- ✓ 勞工
- ✓ 工資及收入
- ✓ 國民收入及國際收支平衡
- ✓ 對外貿易
- ✓ 工商業
- ✓ 政府收支、貨幣、金融
- ✓ 運輸、通訊及旅遊
- ✓ 消費物價及住戶開支
- ✓ 房屋及物業
- ✓ 教育
- ✓ 衛生
- ✓ 社會福利
- ✓ 公共秩序及安全
- ✓ 環境
- ✓ 雜項統計

➢ 本書所載統計圖表一覽，上載於
<http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/graphicguide.html>

➢ Collecting some 140 statistical charts presented in bilingual format and grouped into 16 sections, this full-colour Graphic Guide provides a fascinating insight into the many changes in the whole fabric of Hong Kong's society over the past 35 year.

- ✓ Population and Vital Events
- ✓ Labour
- ✓ Wages and Earnings
- ✓ National Income and Balance of Payments
- ✓ External Trade
- ✓ Commerce and Industry
- ✓ Public Accounts, Money and Finance
- ✓ Transport, Communications and Tourism
- ✓ Consumer Prices and Household Expenditure
- ✓ Housing and Property
- ✓ Education
- ✓ Health
- ✓ Social Welfare
- ✓ Public Order and Safety
- ✓ The Environment
- ✓ Miscellaneous

➢ For a complete list of charts included, please visit
<http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/graphicguide.html>



有關這本統計圖表集的銷售途徑，請參閱本刊物內第A6頁。郵購表格刊載於第A7頁。此外，這本統計圖表集亦於香港郵政部分郵局出售（查詢熱線：(852) 2921 2222）。如有其他查詢，請致電(852) 2582 4733。

For the purchase channels of this Graphic Guide, please see page A6 of this publication. A mail order form is available on page A8. The Graphic Guide is also put for sale at selected post offices of the Hongkong Post (enquiry hotline: (852) 2921 2222). For other enquiries, please call (852) 2582 4733.